ورَاسِينِ إلى المنامِي المنامِي المنامِي المنافِي المنافِق المنافق ا

تأليف: س.د. جواتيا ين تعرب وتحقيق: الدكم قرعَط يبرالقوصي

النتاشر وكالة المطبوعات الكويت ١٩٨٠

ورايات: ق التَّارِيخِ الابسلامي و النظِّنْ الابسلاميّة

جميع الحقوق محفوظة

الطبعة الأول ١٩٨٠

المحتويات

٧	ــ مقدمة المؤلف
٩	_ مقدمة المُعرب والمحقق
11	_ إشارات الى أماكن نشر الموضوعات الواردة في هذا الكتاب
۱۳	الجزء الأول
	الاسلام وطبيعة تكوينه
10	١ ـ الحضارة الوسطى/ التراث الهيليني في الاسلام
" V	الجزء الثاني
	النظم الاسلامية الدينية والسياسية
٣٩	٢ _ قداسة بيت المقدس وفلسطين في صدر الاسلام
٥٧	٣ _ نقطة التحول في تاريخ الدولة الاسلامية
/ 9	سخ به أصبل الو ذارة وماهبتها الحقيقية

الجزء الثالث

	1 311 51 311 1 15
14	تاريخ الاسلام الاجتماعي

110	 قيام بورجوازية الشرق الأوسط في صدر الاسلام
120	٦ ـ عقلية الطبقة الوسطى في دولة الأسلام في العصور الوسطى
171	٧ ـ الطبقة العاملة في حوض البحر المتوسط خلال العصور الوسطى المتقدمة
119	 ٨ ـ وثائق جنيزة القاهرة كمصدر لتاريخ الاسلام الاجتاعي
	 ٩ ـ وحدة عالم البحر المتوسط في « أواسط » العصور الوسطى
111	١٠ ـ تونس العصور الوسطى _ محور دائرة حوض البحر المتوسط
701	١١ ـ خطابات ووثائق تجارة الهند في العصور الوسطى .
7 7 9	١٢ ـ بداية تجار الكارم وطبيعة تنظيمهم .
791	١٣ ــ الأمثال العربية الحالية ودلالتها في تاريخ الشرق الأوسط الاجتماعي

مقدمة المؤلف

لقد دفعتني صلتي بالتاريخ الاسلامي لسنين طويلة إلى أن أنتقي بعض دراساتي المتصلة بالنظم الاسلامية وبتاريخ الاسلام الاجتاعي وأخرجها مجتمعة في كتاب واحد . ولقد منعني عن ذلك انشغالي في اعداد كتاب شامل عن مجتمع البحر المتوسط كها ورد في وثائق جنيزة القاهرة وما لهذا الموضوع من تقارب بالموضوعات التي أنوي جمعها في هذا الكتاب . ولكنني ، بعد أن قاربت انجاز كتاب البحر المتوسط ، وجدت أنه من المفيد أن أنشر مجموعة المقالات التي لم تتكرر في ذلك الكتاب ولا في أي عمل لي سبق نشره . وبهذا العمل ، وبما قدمته عن دراساتي المتصلة بالاسلام واليه ودية ودراساتي عن أجناس اليمن ولهجاتها يكون نشري للمعلومات التي تتصل بوثائق الجنيزة شبه متكامل .

والمقالات الواردة في هذا الكتاب مقالات مختارة ولها فائدتها للتدويس الجامعي . فهي تمدنا من ناحية بمقدمة عامة عن الحضارة الاسلامية كتبها شخص عاش كل حياته مع تاريخ الاسلام . ومن الناحية الأخرى فإن معظم هذه المقالات ثمرات لبحوث متخصصة . وباضافة هذه المقالات الى أعمالي آمل أن اكون قد أعطيت نظرات شاملة للصور الهامة في الحضارة الاسلامية من الممكن ان تعطي للدارس الفرصة ليتعرف ، ليس فحسب ، على نتائج هذه الأبحاث وإنما أيضاً على مناهج البحث التي أتبعت في اخراجها .

ولقد سبق لي نشر الدراسة الواردة في هذا الكتاب في أبحاث منفصلة بلغات أربع مختلفة ، على أنني زودتها باضافات جديدة أعطتها اهمية كبيرة . ومثل هذه الاضافات ضرورية للأبحاث لأن اي عمل علمي لا بد وأن يستجيب لكل تغييرات تظهر في الأفق ، وهذه التغييرات ما هي إلا استجابة للتحديات الوقتية يدفع

الباحث ضريبة المعاناة من أجل كهالها . ولقد أوردنا في هذا الكتاب مقالاتنا التي كتبناها في السنوات الأخيرة ، ولها صلة بالاسلام ، كها تشرت في السابق دون تغيير .

وعلى العموم ، فإن الدراسات الواردة في هذا الكتاب تقترب من الاسلام من ثلاثة اتجاهات مختلفة . فهي تحاول أن تصل الى أصل وحقائق الأشياء من خلال مطالعة كاملة وتقييم جديد للمصادر الأدبية الكثيرة المتصلة بالاسلام . ولقد ظهر ذلك في دراسة النظم الدينية والسياسية كها ظهر في دراسة الظواهر الاجتاعية . ومن خلال دراسة ما ورد في الوثائق (الفصل ٨) وبفضل مجهودات علماء الدراسات الشرقية (الفصل ١٣) تأتي هذه الدراسات لتوضح دور « رجل الشارع » في الخضارة الاسلامية وفهم حياته الاقتصادية والاجتاعية وكذلك حياته الدينية . وأخيراً فإني في هذه الدراسات مدين لزملاء أفاضل ، كذلك لبعض تلامذتي بما ناقشناه معا من أفكار اختصت ببعض المشكلات الواردة في هذا المؤلف ـ واني أخص بالشكر والعرفان الدكتور ريتشارد ايتينجهاوزن Dr.R.Ettinghausen رئيس قسم أحص بالشكر والعرفان الدكتور ريتشارد ايتينجهاوزن المتجيعه الدائب لي أداب الشرق الأدنى بجامعة فرير جاليري بواشنطن وذلك لتشجيعه الدائب لي وملاحظاته المتعددة المفيدة . كذلك أقدم شكري ، بلا حدود ، لمحرري وناشري المقالات والكتب التي استفدت من المعلومات التي وردت بها في اعداد هذا الموث ، وكذلك لرجال المكتبات والوثائق التي قمت من خلالها بدراساتي في وثائق المهنيزة .

كذلك أقدم شكري لجمعية الفلسفة الامريكية لما قدمته لي لنشر هذا المؤلف واخراجه الى النور . وإني اعترف بفضل مساعدة البروفيسور ن جولب N.Golb الأستاذ بجامعة شيكاغو في مراجعة مسودات هذا الكتاب .

س . د . جواتياين

مقدمة المعرب والمحقق

لا يحتاج دارسو التاريخ الاسلامي والحضارة الاسلامية الى التعريف بالمؤ رخ س . د . جواتياين صاحب الكتاب الذي نحن بصدد تعريبه وتحقيقه واخراجه الى دائرة الضوء لقراء العربية ، فهو واحد من كبار المستشرقين المعاصرين الذين كرسوا حياتهم لدراسة التاريخ الاسلامي والحضارة الاسلامية . وقد نتفق ونختلف أحياناً فيها توصل إليه هذا المؤ رخ من نتائج خرج بها في دراسته ، إلا أننا لا نختلف في أنه ساهم كثيراً في سد جزء من ثغرة يعاني منها التاريخ الاسلامي وهي ثغرة الدراسة الاجتاعية والاقتصادية للدولة الاسلامية . ولقد تحمست لتعريب وتحقيق كتابه هذا « دراسات في التاريخ الاسلامي والنظم الاسلامية » وهـو يعـد أهـم كتبـه التـى أخرجها ، ذلك لأنه جمع فيه أهم مقالاته المتفرقة في التاريخ الاسلامي والحضارة الاسلامية وضمنها هذا الكتاب . ولقد بدا لنا أن « وثائق جنيزة القاهرة » قد أعانت المؤلف كثيراً في ابحاثه هذه وكانت له بمثابة كنز اغترف منه الكثير وزودته بالمادة الهامة للبحث وبخاصة في المجالين الاجتماعي والاقتصادي من تاريخ الاسلام في العصور الوسطى . والكتاب يحتوى ، الى جانب موضوعاته الاقتصادية والاجتاعية على قلة من المقالات التي تعرضت لدراسة بعض فرائض الاسلام كالصلاة والصوم . ولما كانت الآراء التي اوردها بصدد هذه الموضوعات الدينية لم تتفق مع روح الاسلام ، لذا فإننا لم نر مناصاً من حذفهـا وعـدم تضمينهـا هذاً الكتاب ، خاصةً وأننا وجدنا أن هذا الحذف لم يؤثر على وحدة الكتاب كما سنرى . ولقد عزمت _بعونه تعالى _أن أرد على هذه الموضوعات الدينية التي تناولها الكتاب في ابحاث متفرقة وأرجو أن يوفقني الله في الرد عليها.

وأرجو أن يتقبل القراء ما جاء في هذا الكتاب من دراسة جادة لنواحي الحياتين الاقتصادية والاجتاعية في الدولة الاسلامية ، وأن تسد هذه الدراسة بعض ما نعانيه من نقص في هذين المجالين ، وأن تفتح للدارسين أبواباً كانىت مغلقة أمامهم وتجيب عن تساؤ لات لم يجدوا إجابات لها .

وإني أتقدم بوافر الشكر والامتنان لكل من ساعدني في اخراج هذا الكتاب الهام الى عالم الواقع . وأود أن أنوه بوجه خاص الى المساعدات القيمة التي قدمها لي استاذي الدكتور شاكر مصطفى رئيس قسم التاريخ بجامعة الكويت ـ الـذي تفضل مشكوراً بمراجعة هذا الكتاب وكان تشجيعه ووقوفه بجانب تعريب هذا الكتاب الأثر الكبير في ظهوره على هذه الصورة . وإني استميح القارىء عذراً على ما قد يكون قد بدر مني من نقص في التعريب أو صعوبة في صياغة . . فهذا جهد المقل . . والخبر أردت وما توفيقي إلا بالله .

عطية القوصى الكويت ١٩٨٠/١/١

إشارات الى أماكن نشر المقالات الواردة في هذا الكتاب

- ۱ ـ « الحضارة الوسطى » ، نشر البحث في : Islamic Studies كراتشي ، ۲ ، (۱۹۶۳) .
- JAOS (Journa l : قداسة بيت المقدس » ، نشر في : » ـ ۲ Of the American Oriental Study 70 (1950)
- ٣ ـ « نقطة التحول في تاريخ الدولـة الاسـلامية » ، نشر في : Islamic Culture حيدر باد ، ٢٣ (١٩٤٩) ، ص ١٢٠ ـ ١٣٥ .
- ٤ ـ « أصل الوزارة » ، نشر في : Islamic Culture العدد ١٦ (١٩٤٢) ، ص ٥٠ ـ ٢٦٢ .
- o _ « قيام بورجوازية الشرق الأوسط » ، تُشر في : Jonrnal of World History العدد ٣ (١٩٥٧) ، ص ٥٨٣ _ ٢٠٤ .
 - La Sociologie Musulmane Actes : مقلية الطبقة المتوسطة » ، تُشر في » ٦
 - ٧ ـ « الطبقة العاملة في منطقة البحر المتوسط » ، تُنشر في :
- Annales Economic Société, Civilisations Studia Islamica » . نُشر في » ـ ٨ ـ « وثائق جنيزة القاهرة » ، نُشر في
- Paris 3 (1955) PP .75 -91 Jaos 80 (1960) PP .91 -100 : يُشر في أشر في البحر المتوسط » ، تُشر في البحر المتوسط » ، تُشر في البحر المتوسط » . 3 (1960) كان المتوسط » . 3 (1960) كان المتوسط » . 3 (1960) كان المتوسط » .

١٠ ـ « تونس العصور الوسطى » ، تُشر في :

Etudes d'orientalisme

باريس ١٩٦٧ ، ص ٥٩ م ٥٧٩ . Oddiées à la mémoire de hévi-Provencal

١١ ـ « خطابات ووثائق عن تجارة الهند » ، نُشر في :

والعدد ٧٧ لسنة ١٩٦٣ ، ص ١٨٨ _ ٢٠٥

SPECULUM, A Journal of Medieval Studies,

العدد ٢٩ لسنة ١٩٥٤ ، ص ١٨١ - ١٩٧

JESHO (Journal of

١٢ ـ ﴿ بداية تجار الكارم ، ، تُشر في :

Economic and Social Histoty of the Orient)

الجزء الأول (١٩٥٨) ، ص ١٧٥ - ١٨٤

١٣ ـ ١ الأمثال العربية الحالية » تُشر في العدد ٢٦

لسنة ١٩٥٢ ص ، ١ - ١١

أنجزء الأول الإسلام وطبيعة تكوينه

الفصل الأول الحضارة الوسطى *

التراث الهيليني في الاسلام

تعد الأزلية والوحدانية الخلاصة الخالصة للدين الاسلامي . وتعد الثلاثة عشر قرناً ونصف القرن التي مرت على المسلم المتسم بالتقوى ، منذ بدء نشأة ديانته ، أمس رائع يغوص في أعهاقه بكل كيانه وكل خبرته الدينية . والمسلم العادي لا يتساءل حول نشأة الشريعة أو ظروف قيام التشريع على أي مستوى من مستوياته . ذلك لأن رواية الاسلام معروضة أمامه على مسرح واحد فقط ، يؤدي هو نفسه دوراً على هذا المسرح ، حتى ولوكان هذا الدور متواضعاً ، وفي ذات الوقت فقد تعلقت صورة المرسول (صن) وأبطال الاسلام الآخرين في ذهنه وملأت كل فكره ، كها لو أنهم يعيشون معه ويشاهدهم بعينيه .

واتخذت التعاليم الدينية والتشريعات الاسلامية وضعاً مخالفاً لوضع غيرها ه الديانات الأخرى . فلقد قسم علماء المسلمين حياة الرسول نفسه الى حقب ، لأن هنالك ، وفقاً لنظريتهم الشرعية ، بعض التشريعات التي سادت خلال المراحل المبكرة من حياته كرسول لله ثم ألغيت فيا بعد على يد الأئمة الذين تصدوا فيها بعد للتشريع . لذلك ، فقد اختلف في أسباب النزول ، وفي الظروف التاريخية التي صاحبت نزول الوحي في مختلف أجزاء القرآن ، وقد يكون الاختلاف احياناً حول

^(*٪) هو الفصل الثاني في الاصل .

آية واحدة ، وشكل هذا الاختلاف دراسة موضوعية جادة ، غالباً ما كانت نتائجها مقبولة للباحث الحديث . ولقد كانت أحاديث الرسول موضوع تدقيق صارم من قبل علماء المسلمين ، ونتج عن ذلك قيام علم كامل المقاييس هو علم الحديث الشريف . وترتب على قيام هذا العلم قيام رأي من أهم الآراء الدينية الاسلامية ، وهو ما عرف بالبدعة . ولقد جاءت فكرة البدعة من الرأي القائل بأن كل اعتقاد ديني خالص قد دخل عليه اعتقاد آخر باطل بقصد افساده . ولقد استند قيام التشريع الاسلامي على تصور تاريخي ، وهو تقسيم التاريخ الاسلامي الى حقب ، التشريع الاسلامي أن أئمة الشرع العظام استطاعوا فقط خلال القر ون الثلاثة الاولى أعني على افتراض أن أئمة الشرع العظام استطاعوا فقط خلال القر ون الثلاثة الاولى اللاسلام ، او بعد ذلك بقليل ، ان يفسروا كتاب الله وأحاديث رسوله تفسيراً نهائياً وقاطعاً ، بينا ، منذ « أن أقفل باب الاجتهاد » ، ترك فقط لعلماء الدين ان يطبقوا ما توصل اليه الأئمة الأول حسب مقتضيات عصرهم . ولذلك فانا نرى علماء المسلمين ، على خلاف علماء بعض الديانات الاخرى الكبرى ، يعاينون عقيدتهم المسلمين ، على خلاف علماء بعض الديانات الاخرى الكبرى ، يعاينون عقيدتهم المناريخ الاسلامية الكبرى .

وكان على المؤ رخ الحديث أن يخطو خطوة أبعد ، حين يحاول ان يتفهم قيمة القوى الروحية التي أدت الى فكرة الأزلية والوحدانية من تصور الاسلام ، وعندما يحاول أن يفهم بواعث علماء المسلمين في الماضي وطرقهم في البحث ، عليه ان يدرك بأن عمله هو أن يكتب تاريخاً وان يصف التغيرات ويحاول شرحها . في هذا الصدد ، يعتقد كاتب اليوم أننا لم نفعل ما فيه الكفاية . واننا حين نستخدم لفظة « الحضارة الاسلامية » في توسع ونحملها كل ما حدث في بلاد العالم الاسلامي ابتداء من قيام الرسول بدعوته وانتهاء بقيام دولة الباكستان او حتى ظهور الاشتراكية العربية الجديدة ، فنحن بذلك نسيء لكل من الاسلام ولتاريخ الشعوب الاسلامية . ويثير مثل هذا التعميم الغموض حول طبيعة الدين الاسلامي ويسلب من لفظة الحضارة أي مضمون حقيقي لها . ولا يستطيع احد ان يتخيل وصف تكوين ايطاليا منذ وصول البابا بولس الى روما حتى عهد نشاطات الجاعات تكوين ايطاليا منذ وصول البابا بولس الى روما حتى عهد نشاطات الجاعات السياسية الايطالية التي اطلقت على نفسها اسم الجاعات المسيحية تشبهاً بتسمية « الحضارة المسيحية » ، وليس هنالك شك من وجود بعض الصلة بين رسولية بولس وقيام الأحزاب السياسية في ايطاليا وهي الاحزاب التي وصفت نفسها بولس وقيام الأحزاب السياسية في ايطاليا وهي الاحزاب التي وصفت نفسها بولس وقيام الأحزاب السياسية في ايطاليا وهي الاحزاب التي وصفت نفسها بولس وقيام الأحزاب السياسية في ايطاليا وهي الاحزاب التي وصفت نفسها

بالمسيحية . لكن هنالك قوى كثيرة اخرى قد شاركت في مصير ايطاليا ، ونتيجة لذلك ، فلقد تقسم تاريخها الى حقب اتسمت كل حقبة منها بالقوى التي عاشت فيها وقام متخصصون بدراستها منفردة ، ونفس الشيء بالنسبة للتاريخ الاسلامي ، فعلينا ان نقسم هذا التاريخ الطويل الى حقب حتى نصل الى تصورات واضحة لمكونات هذا التاريخ الحضارية ومكوناته الاجتاعية ، ولقيم ومبادىء كل حقبة ومدى مساهمتها الحضارية داخل اطار الحقب الاخرى .

ونحن في هذا البحث ، نتعامل مع العالم الاسلامي كما كان قائماً في الفترة ما بين ١٥٠ و ١٢٥٠ م . وقد أطلقنا على هذه الحقبة اسم « الحضارة الوسطى » ويجب ان نلاحظ : أنها الوسطى وليست المتوسطة ، واستلهمت هذه الحضارة اعمالها من روح التراث القديم ولم تكن مجرد ناقلة عنه . واتسمت تلك الفترة بسيادة الطبقة الوسطى التي سيطرت على الاعمال الاقتصادية الحرة ، وأخذت من العلوم اليونانية كل ما يتصل بالمادة والروح . وسيكون حديثنا فيا يلي عن هذا الأمر الأخير .

وكانت الهيلينية بالنسبة لبلاد اليونان القديمة كمثل حضارة العالم المعاصر اليوم للغرب ، وهي الحضارة التي غت في الفترة ما بين سنوات ١٥٠٠ ـ ١٩٠٠ . في كلتا الحالتين نهضت العلوم والفنون ، والأفكار وطرق المعيشة ، على يد شعب واحد او على يد مجموعة شعوب واحدة ، تفاعلت ، بدرجات متفاوتة من الشدة ، مع شعوب كثيرة اخرى . ولذلك ، فان مصير الهيلينية ، وخصائصها ومدى دوامها ، كل تلك كانت موضوعات هامة اثارت اهتام أبناء الحضارة الغربية الحديثة واهتام كل دارسي الحضارة الذين يرغبون في معرفة المزيد والمزيد عن الجنس البشري كله .

وحتى نتجنب اللبس ، اود ان ابدأ بحصر الموضوع وتحديده . فنحن عادة ما نطلق لفظة « الهيلينية » على الفترة ما بين عهد الاسكندر الأكبر وعهد اغسطس ، اي ما بين قيام الامبراطورية المقدونية وبين نهايتها على يد وريئتها روما . هذه هي الهيلينية كما يراها الاغريق وكما تبدو من وجهة نظر التاريخ السياسي . على أي حال ، فمن وجهة نظر التاريخ الحضاري ووجهة نظر الشعوب المتأثرة بالتراث اليوناني ، لنا أن نمد هذه الفترة الى وقت اطول ، ينتهي بالقرن السابع الميلادي ، وقت أن وصلت دراسات اليونان الى نهايتها في أور وبا اللاتينية ووقت ان غزت اقطار

شرق وجنوب شواطىء البحر المتوسط لغة جديدة وحضارة جديدة ، هي اللغة العربية والاسلام . ما الذي حدث ما بين القرن السابع ، وقت نهاية الدراسات الهيلينية في غرب اوروبا ، وما بين بداية احيائها من القرن الثاني عشر ؟

وجدت الهيلينية ، كها هو معروف جيدا ، ملاذاً طيباً لها في الحضارة وفي اللغة التي حلت محل اللغة اليونانية والثقافة اليونانية في معظم الاقطار التي سادتها لعدة قرون . ولقد ترجمت اعهال لا تحصى من نتاج كبار كتاب الاغريق الى العربية وشكلت هذه الترجمات أساس حضارة علمانية جديدة واسعة في العالم الاسلامي ولقد أفادت تراجم كتب الاغريق هذه ، والنتاج العلمي الذي قام عليها ، اوروبا اللاتينية إما من خلال نقل هذه الترجمات نقلا مباشراً لها او نقلها عبر الترجمات العبرية أو الأسبانية لها ، وكلا الأمرين عاون أساساً فيا عرف بنهضة القرن الثاني عشر(١٠) .

ان أول كتاب طبع باللغة الانجليزية في انجلترا كان ترجمة لمجموعة أقوال فلاسفة الاغريق ، جمعها وصنفها عالم مسلم سنة ١٠٤٨ - ٤٩ م . وكان هذا الكتاب قد ترجم من العربية الى الأسبانية ، ومن الأسبانية الى اللاتينية ، ومن اللاتينية الى الفرنسية وأخيراً من الفرنسية الى الانجليزية . وطبع هذا الكتاب لأول مرة في

في كتابه Das Problem der islamischen Kulturgeschichte Tubingen, 1959 في كتابه

⁽١) توجد معظم العلوم الادبية المتصلة بهدا الموضوع في القائمة التي اوردها I.kraemer

ولقد اعتمدت كثيراً على هذه الدراسة القصيرة الفنية ، برغم عدم اتفاقي مع مؤلفها في بعض النقاط . وكانت لدي مرصة لمناقشة بعض صور المشكلة مع المؤلف الفقيد قبل وفاته بعدة ايام في ٢٦ سبتمبر ١٩٦١ . ولقد جرت مؤخراً معالجات مقتضبة للموضوع في كتاب :

R. Paret, Der Islam and das griechische Bildungsgut, Tubingen 1950, B. Spuler, "Hellenistishes Denken in Islam, Speculum 5 (1954), and G.E. von Grunebaum, "Islam, and Hellenism", in Islam, Chicago, 1955, PP. 159-167., Richard Walzer, Greek into Arabic, Essays on Islamic Philosophy, Oxford 1962,

وهي تحتوى على مقالات عامة عن التراث القديم . في العالم القديم ودراسات متخصصة عالية المستوى .

على أي حال فنحن لا يهمنا التاريخ المتأخر للترجمة من العربية الى اللغات الاوروبية ، لكن الذي يهمنا هو الترجمات من الاغريقية الى العربية . وهنـالك تضارب كبير في عمليات الترجمة هذه . ولقد كان الرومان شغوفين للغاية بتعلم اللغة اليونانية لانه لم يكن لديهم باعث كبير للترجمة من اليونانية الى الـ التينية . وحتى في مدن الغال الكبرى (فرنسا الحالية) كان الصبية يتعلمون اليونانية ويستظهرون مؤلفيها القدامي منذ القرن الرابع الميلادي . ولذلك لم تكن هنالك حاجة لترجمة الاعمال العلمية اليونانية ، لأن اليونانية كانت لغة العلم آنذاك . ولقد عاش « جالينوس » عالم الطبيعة الكبير في القرن الثاني الميلادي ، وعلم معظم حياته في روما باليونانية وكتب كتبه بها . ويمكن ان يقال نفس الشيء بالنسبة لكثير من مشاهر علياء الفترة الرومانية الهيلينية الآخرين . وكانت النتيجة الأخررة لفقدان الغرب معرفة اللغة اليونانية في عهد البرابرة المتأخر ، ان فقد الغرب بالتالي كل معارف الآداب والعلوم اليونانية . وعلى الجانب الآخر ، لم يكن العرب على معرفة بكلمة يونانية واحدة ولم يبذلوا ادنى جهد يذكر لتعلم هذه اللغة ، لكن السريان المسيحيين والوثنيين ، وكذلك بعض رجال الفرس واليهود قاموا بأعمال الترجمة الكاملة للعرب ، حتى أصبح كل تراث العلوم الهيلينية الذي كان لا زال باقياً زمن الفتوحات الاسلامية موجوداً بالعربية.

ولنضرب في هذا المجال مثلا واحداً . فلقد كتب النصراني النسطوري «حنين بن اسحق » الذي توفي سنة ٨٧٣م ، رسائل قدم لنا فيها معلومات مفصلة عها لا يقل عن مائة وتسعة وعشرين عملاً لجالينوس ترجمها الى العربية ، وترجم بعضها ايضاً الى السريانية . ولم تبق هذه الترجمات كتابات ميتة ، لكنها أصبحت كتباً يستخدمها كل من زاول مهنة الطب خلال العصور الوسطى . ولقد كنت حسن الحظ حين وقعت في الذخائر التي عرفت باسم وثائق (جنيزة) القاهرة على قائمة بمحتويات مكتبة طبيب يهودي من الفسطاط ، بيعت في المزاد العلني في نوفمبس بمحتويات مكتبة طبيب يهودي من الفسطاط ، بيعت في المزاد العلني في نوفمبس المحتويات مكتبة طبيب يهودي من الفسطاط ، بيعت في المزاد العلني في نوفمبس المحتويات مكتبة طبيب يهودي من الفسطاط ، بيعت في المزاد العلني في نوفمبس المحتويات مكتبة طبيب يهودي من الفسطاط ، بيعت في المزاد العلني في نوفمبس المحتويات مكتبة طبيب يهودي من الفسطاط ، بيعت في المزاد العلني في نوفمبس المحتويات مكتبة طبيب يهودي من الفسطاط ، بيعت في المزاد العلني في كتاب

Franz Rosenthal, Al- Mubashshir Ibn Fatik Leiden 1961, (۱) انظر : (۱) P. 132- 158.

« بانيت » نرى ان هذه المكتبة كانت تحتوي على الأقل على سبعة وثلاثين كتاباً لجالينوس ، وكانت بالطبع مترجمة الى العربية (١) .

ونتذكر ، حوالي عام ١١٩٠ م ، علامة الفسطاط اليهودي الشهير موسى بن ميمون ، والفيلسوف الكبير ، الذي كان أيضاً طبيباً وكاتباً بارعاً في الطب والمداواة به . ولقد اعتمد ابن ميمون في الطب كلية على جالينوس . ولقد أخذ آراء جالينوس الفلسفية بشيء من الحذر ووجد انه من الضروري عليه ان يفند هذه الأراء في رسائل خاصة ، لأنه ارتأى ان سلطان جالينوس الكبير كطبيب سوف يجعل تلاميذه كذلك يقبلون على فلسفته (٢) .

في ذلك الوقت ، من نهاية القرن الثاني عشر ، كانت معظم تراجم جالينوس الى العربية قد ترجمت الى اللاتينية ، مع كثير من كتابات علماء الطب الرئيسية ، المكتوبة بالعربية ، مثل كتابات طبيب شمال افريقيا اليهودي الشهير اسحق الاسرائيلي .

وان الخطوط العريضة لعملية الحفاظ التاريخية الكبرى على الفكر اليوناني بوساطة اللغة العربية * وايصال هذا الفكرفي النهاية الى الغرب اللاتيني لهوأمر معروف للجميع . وتحتاج تفصيلات هذه العملية في كثير من جوانبها وتتبع مراحلها الى المزيد من البحث مما يشكل مجالا لمباحثات ظلت قائمة لفترة طويلة ، ولم يفصل فيها بعد . ولقد غاصت ثلاثة جماعات في هذا الجدل وهي : العلماء الأقدمون ، والعلماء المسلمون ، وعلماء العصور الوسطى . وكان اهتام علماء فقه اللغة الأقدمين في هذا الصدد رغبة في معرفة اي الكتابات اليونانية التي فقدت اصولها

D.Z.H. Baneth, "Doctor's library in egypt at the Time of Maimonides , (۱)
Tabriz 30, Jerusalem 1960-

هنالك ملخص بالانجليزية ص (٧)

^(\\) يذكر المؤلف فقط الاطباء اليهود وأعمالهم ضمن الحضارة الاسلامية ولا يذكر أحداً من الاخرين المسلمين والنصاري .

M.Megerhof and J.Sschacht, Maimonides Against Galen on Philosophy (۲) and Cosmogony », Bulletin of the faculty of Arts, University of Egypt, 5, 1939, PP. 53-88.

إن السلطة اللغة فقط؟ أم بواسطة العرب والحضارة العربية الاسلامية ؟

جاءتنا مترجمة بالعربية ، سواء أكانت مختصرة أم مطابقة ؟ ـ من هذه الكتابات كتاب الأويكونوميكوس Oikonomikos ، أو رسالة من ادارة الصنيعة لمؤلف « اكسينيفون » الذي نقله « برايسون » الفيتاغوري الجديد ، وكتاب « النباتات » وهو مصدر يوناني قديم ، ينسب الى أرسطو برغم انه ليس من أعاله ، وكذلك على الأخص ، كتب في الرياضيات وفي الفلك ، وفي الميكانيكا والطب ، وكذلك عدد لا بأس به من رسائل الفلاسفة القدامي . ثانياً ، فان الترجمات والشروح العربية من المكن ان تفيدنا في دراسة النصوص القديمة التي وصلت الينا أصولها سالمة فها جيداً . وهنالك مثل واضح لذلك يتضح من المباحثة الهامة التي قام بها ريتشارد والزرRichard Walzer بصدد تحليلات أرسطو المتبقية على ضوء ترجمتها العربية « العربية « العربية » العربية « العربية » العربية » العربية « العربية » العربية » العربية « العربية » العربية « العربية » العربية « العربية » العربية » العربية « العربية » العربية « العربية » العربية « العربية » العربية « العربية « العربية » العربية » العربية « العربية » العربية » العربية « العربية » العربية « العربية » العربية « العربية » العربية » العربية « العربية » العربية « العربية » العربية « العربية » العربية « العربية » العربية » العربية « العربية « العربية » العربية « العربية » العربية « العربية « العربية » العربية « العربية » العربية « العربية « العربية » العربية « العربية « العربية « العربية » العربية « العربية « العربية » العربية « العربية « العربية » العربية العربية « العربية » العربية الع

ومن المقبول ان نقول بأن اعداداً لا بأس بها من التحقيقات الجديدة سوف تبرز في هذا الميدان في المستقبل القريب بسبب اكتشاف بعض المخطوطات العربية هذه الأيام في مختلف مكتبات الشرق الاوسط ، وكانت هذه المخطوطات مفقودة او غير معروفة فبقيت لذلك دون أن تمس أو تبحث بالمرة .

ويأتي ، مثالاً على ذلك ، كشف آرثر آربري Arthur J · Arberry الحديث للجزئين الأول والسادس من الترجمة العربية لكتاب « الأخلاق عند نيقوماخوس » Nicomachean Ethics لأرسطو ، وكشف دنلوب D.M.Dunlop للجزئين السابع والعاشر من هذا الكتاب . ولقد وجدت هذه الأجزاء في مكتبه « القرويين » في فاس بالمغرب ، حيث ظلت هنالك تحت رعاية مدير المكتبة العالم الشيخ « العابد الفاسي » . ولما كانت الترجمة قديمة قدم الأصول اليونانية الموجودة حالياً أو ربما اقدم منها ، فان العلماء الأقدمين لم يهتموا بها بكل تأكيد .

ومن المحتمل ان يكون المترجم حنين بن اسحق نفسه ، قد قارن في صدق زائد مقتبساً من شعر هزيودHesiod بأصله اليوناني ، كذلك انتقد عدم دقة الاقتباس في مجموعة الأخلاق عند نيقوما خوس .

وتحتوي مخطوطة مكتبة القرويين نفسها على ترجمة عربية لرسائل أدبية لكاتب غير معروف حتى الآن ، وناقش هذه الرسائل ليونز M·c·lyons ، وأرجع تاريخها

Greek into Arabic (انظر ص ۷ ه) P. 103 FF (۱)

بعد دراسة دقيقة لها الى القرن الرابع الميلادي . ومما يسترعي الانتباه أن الكاتب ذكر في مقدمته أنه ألف الكتاب الذي يحتوي على هذه الرسائل من أجل ابنته(١) .

بالاضافة الى تلك الاهتامات العملية لفقهاء اللغة الأقدمين بصدد تبني العرب للتراث اليوناني والحفاظ عليه ، فإن هنالك أمراً ثالثاً أوسع وهو اكثر ما يكون أمراً فلسفياً . وهو الى أي مدى ظل هذا التراث يونانياً ؟ وإلى أي مدى نجح هيلاس في أن يترك لعالم ذلك الوقت حضارة علمية تجتاز حاجز اللغات ، والقوميات والأديان ؟ هذه الاسئلة تطرح على الغرب اللاتيني بنفس الدرجة التي تطرح بها على العالم المتكلم بالعربية وعلى أي حال ، فبحكم أني دارس لتاريخ الاسلام ، فمن واجبى أن أترك مجال الاجابة عن هذه الأسئلة لمؤ رخى العصور الوسطى جاعـلاً حدودي التاريخ الاسلامي ، أو ، أزيد عن ذلك بقليل ، أعنى ان تكون حدودي داخل اطار حضارة الشرق الاوسط في العصور الوسطى ، ولقد أطلقت على هذه الحضارة اسم « الحضارة الوسطى » ، لانها وسطى في الزمن ، فهي تقع ما بين الحضارة الهيلينية من جهة وحضارة عصر النهضة من جهة أخرى ، وهي وسطى في شخصيتها ، فهي ما بين الحضارة المادية الواسعة لفترة العصر الروماني المتأخر من جهة وبين عالم أوروبا العصور الوسطى الكنسي العرف ، وهي وسطى ايضاً في المكان ، ما بين أوروبا وافريقيا من جهة وبين الهند والصين من جهة أخرى . وهذه الحضارة تشكل لأول مرة في التاريخ ، حلقة اتصال ثقافية قوية بين كل أجزاء العالم القديم .

وحسى نحصل على رأي متزن عن مجال هذه الحضارة الاسلامية « الوسطى » وعن خاصيتها بوصفها وريثة التراث اليوناني وأمينة عليه ، يجب ان نضع في اعتبارنا اربع تساؤ لات متداخلة بعضها مع بعض وهي :

[—] A.J. Arberry: "The Nicomachean Ethics in Arabic", Bsoas 17. (1) 1955, PP. 1-9. D.M. Dunlop, "The Nicomachean Ethics in Arabic Books", I- VI, Oriens 15, 1962, PP. 18-34.

[.] به هذا المقال يعلن دنلوب اكتشافه للكتابين السابع والعاشر ، وناقش فيه مزايا ومزالق الكتابين الاول والسادس ...
M.C. Lyons, · A Greek Ethical Treatise · , Oriens 13- 14 (1960- 61),
PP. 35- 37.

1 ـ كيف كان يبدو الاسلام قبل احتكاكه المباشر بالعلوم اليونانية ، أو بتعبير أكثر عمومية ، كيف كان حال الاسلام دون وجود العنصر اليوناني ؟ ونستطيع ان نجيب عن هذا السؤ ال ، وذلك باستعراضنا لفترة قوامها اكثر من مائتي عام وهي الفترة التي تقع ما بين تأسيس محمد (ص) للمجتمع الاسلامي في بداية القرن السابع وبين قيام عصر الترجمة الكبرى حوالي منتصف القرن التاسع .

٢ ـ لماذا كان تقبل العالم الاسلامي للتراث الاغريقي اكثر من تقبل أوروبا الجرمانية لهذا التراث ؟ والى أي حد كانت الأحوال العامة في الشرق الأوسط اكثر مواءمة عنها في الغرب الأوروبي لتقبل هذا التراث ، وفي أي الاتجاهات والمجالات هيأ الدين الاسلامي والمجتمع الاسلامي الجديد المسلمين لهذا الكسب الحضاري ؟

٣ ـ أي وجوه الحضارة الهيلينية كانت اكثر قبولاً في الاسلام ، وأي هذه الوجوه ظل غير معروف له أو رفض الاسلام التسليم به ؟ وما هو الشيء الذي أخذه الاسلام مباشرة من التراث الاغريقي وعن عمد ودون تردد ، وأيها الذي دخل في الاسلام بطريق غير مباشر ولم يكن الاسلام على معرفة بمثله من قبل ؟

لاسلام المخلفات الهيلينية ، وما مدى تأثير هذه المخلفات الهيلينية ، وما مدى تأثير هذه المخلفات في شخصية الاسلام وجوهره ؟ ويتصل بهذا السؤ ال سؤ ال آخر ، سهل في صياغته صعب في اجابته وهو : لماذا تقلصت المخلفات الهيلينية تماماً في بلاد الاسلام ؟ وبقول آخر : لماذا لم تشهد هذه الأقطار أي نهضة مماثلة للنهضة الأوروبية الحديثة التي غيرت شكل أوروبا ؟

نجيب الان عن التساؤ ل الأول: فالاسلام ، بالطبع ، ديناً أساساً وجوهراً ، جاء به محمد (ص) ، النبي العربي ، الذي توفي سنة ١٣٢ م ، واحتاج الاسلام الى مائتي سنة أخرى ، حتى تنمو النواة التي بذرها محمد (ص) لتصبح نظاماً دينياً مكتملاً ، واكتملت مقاصد وأغراض هذه العملية حوالي سنة ٨٣٠ م ، وهو الوقت الذي كان فيه حنين بن اسحق ومدرسته وبعض العلماء الآخرون قد بدأوا عمل ترجمتهم العظيم لمؤلفي الاغريق . ومنذ البداية ، حملت رسالة محمد طابعاً عالمياً ملحوظاً ، وذلك لكون محمد (ص) ابناً لمكة مدينة تجارة القوافل العالمية التي كانت تتجر مع شعوب لا تقل دياناتها عن خمس ديانات مختلفة وتتكلم بخمس لغات مختلفة . ولقد صرح محمد (ص) بأنه انما بعث لينقل لقومه

في عربية سليمة ولغة واضحة ومقبولة لهم ، نفس الرسالة السهاوية التي اشتملت عليها ديانات التوحيد القديمة . ولقد اكدت التعاليم الدينية الأساسية للاسلام هذا الامر ، كها أكدته مبادؤه الأخلاقية وادابه. . واعتبر محمد (ص) نفسه خاتم سلسلة طويلة من النبيين ، سلسلة بدأت بأحبار وأنبياء بني اسرائيل وانتهت قبله بالدعاة الصالحين الذين ظهروا بين شعوب الجزيرة العربية . وحتى ذكرى قصة الاسكندر الأكبر لم تغب عن القرآن . وفي حياة محمد (ص) ، أصبح الاسلام ملة قوية مكتملة لها نظمها الخاصة بها ولها مبادؤها الأساسية المميزة لها عن المسيحية واليهودية . ومع ذلك فقد ظل تصور النبي العربي الأساسي بأن الله قد أكد في الاسلام حقيقة واحدة هامة وهي نفس الحقيقة التي أظهرها لكل البشر الذين عاشوا في هذه الحياة برغم ما دخل على هذه الحقيقة من أفكار ومؤ ثرات متنوعة بهؤ .

بالاضافة الى ذلك الاستعداد العام من قبل مجتمع الاسلام الأول لتقبل الأفكار والمثل العليا الأجنبية ، فان هنالك عوامل معينة جعلت المسلمين العرب ، بخلاف شعوب الجرمان الأوروبية ، سريعة التأثر بالنفوذ الهيليني .

وأول هذه العوامل ، على خلاف الغرب الأوروبي ، فان الأقطار التي فتحها العرب كانت مراكز للهيلينية ، حيث لم تنقطع عنها كلية دراسة علوم الاغريق . ويجب ألا ننسى ان الاسكندرية كانت أيام مجدها يوم ان كانت حاضرة للمعارف اليونانية . ويكفينا فقط ان نذكر اساء اقليدس وهيرون عالمي الرياضيات ، واراتوستينز وبطليموس عالمي الفلك والجغرافيا ، وأفلوطين (صاحب الافلاطونية الجديدة) . ولكي نكون منصفين يجب أن نقول بأن نشاط مدرسة الاسكندرية كان متوقفا عند قيام العرب بحركة فتوحاتهم . لكن على أي حال ، فان مأثورات هذه المدرسة العلمية ومخلفاتها الدراسية ظلت باقية في سوريا وفي ما بين النهرين وجنوبي فارس ، كذلك ظلت في تلك الأقطار التي كونت مركز الامبراطورية الاسلامية الجديدة . ولقد درس السريان المسيحيون والوثنيون ، مثلها فعل بعض الفرس واليهود ، العلوم القديمة واستمروا في دراستها ، اما بمساعدة أصولها الاغريقية او من خلال ترجماتها الى السريانية . كذلك كان لحكام المسلمين اطباؤ هم الخصوصيون الذين يرعون صحتهم ، كها كان لهم رياضيوهم الذين

⁽ ﷺ) هي الدعوة الى عبادته وعدم الشرك به (تعالى) .

كانوا يساعدونهم في معرفة مقاييس الأرض من الأقطار الجديدة المفتوحة ، وكذلك كان لهم فلكيوهم الذين عملوا كمنجمين وعرافين لهم . وفي بداية الأمر ، لم يكن يوضع في الاعتبار عملياً أن العرب الفاتحين كانوا سيقبلون خدمات رجال تدربوا على العلم اليوناني . ومهاكان الأمر ، فبالنسبة للدراسات التي ارتقت أساساً في الاسكندرية ، نجد أن الطب ارتبطت دراسته بالفلسفة . لذلك ، فان أي شخص كان يستشير طبيباً ، فانه في نفس الوقت كان يستشير فيلسوفاً .

وهنالك أيضاً أسباب أخرى جوهرية دفعت المسلمين الى أن يقبلوا على تعليم الفلسفة اليونانية . ذلك لأن عالم الاسلام في بداية أمره كان في حالة بدائية وكانت ثقافته محدودة نسبياً ، اذا ما قورن بالأنظمة الرفيعة الافكار التي انتشرت في الاقطار التي افتتحها المسلمون . فلقد كان هنالك اللاهوت المسيحي المكتمل والمتشعب ، كذلك الفلسفة العقلانية التي انكرت نهائياً فكرة الوحي الألهي ، وايضاً كانت هنالك الثنوية الفارسية ، التي غالباً ما كانت تتضافر مع الغنوصيين (جماعة العارفين بالله) _ كل هذه المعتقدات كانت تشكل تحديات كبيرة للاسلام لم يكن في 'امكانه تجاهلها . زيادة على ذلك ، فان في داخل الاسلام نفسه سواء أكان بايحاء من تعاليمه أو بايعاز من القوى الروحية الخارجية المشار اليها آنفا ، شاعت مجادلات في العالم الاسلامي تتصل بالمعتقدات الجوهـرية في الاسـلام . من هذه المجادلات : ما هي علاقة الانسان بالله ؟ هل الانسان نحير أم مسير ما هي طبيعة الوحى ؟ وهل القرآن ، كتاب المسلمين المقدس ، أزلى قديم قدم الله (تعالى) ، أم هو حديث مخلوق ؟ ولقد تصدى لهذه المجادلات ولغيرها علماء المسلمين مستخدمين في ردهم المنطق والجدل اليوناني ، الأمر الذي أعلن اشراق شمس المدارس الاسلامية . ولم يكن الاقتباس من ترسانة الفلسفة اليونانية ، على أي حال ، متقيداً باصطلاحات الجدل اليونانية الغنية . ولقد مرت قرون عديدة منذ ان حاول « فيلو » ، فيلسوف الاسكندرية اليهودي ، ان يوفق بين التنزيل وبين العقل ، بين الكتاب العبري المقدس وبين التفكير اليوناني . ولقد استفاد مفكرو الاسلام من المحاورات والبراهين التي شاعت في اللاهوت المسيحي ، كذلك. استفادوا من منطق الفلسفة اليونانية في وضع أصول عقيدتهم . وفوق كل هذا ، فلقد تعهد بعض المفكرين المسلمين ، وبخاصة الـذين هم من أصـل فارسي ، بدراسة الميتافيزيقيا ، والآداب اليونانية حباً فيها لذاتها ، وقدموا بواسطتها معطيات

قيمة لشروحهم وتفاسيرهم .

ولقد نفذت الأفكار اليونانية في بعض مفكري الاسلام بواسطة طريق أقل مباشرة وان كان اكثر دهاء ، وتركت هذه الأفكار آثاراً ، من الممكن اعتبارها آثا. أ عظيمة . واعنى بذلك الصوفية الاسلامية ، زبدة الاسلام الخالصة . ولقد احتوت ديانة محمد (ص) من أساسها على دعوة تنسكية قوية : « ولا تغرنكم الحياة الدنيا ولا يغرنكم بالله الغرور » . وكيفها كان الأمر ، فانه من خلال فترة الانتصارات الاسلامية الكاسحة ، وحين وقعت في ايدي المسلمين ممتلكات هائلة واستحوذوا نساء شعوب مختلف غنيمة سهلة ، استهموت الشروات والملذات كشيراً من المسلمين . وكان ذلك مناقضاً عاماً لهدف الحرب المقدسة والتي تمت باسم الدين والتي قامت بنشره في الأرض . وكان من الطبيعي أن يشجب المفكرون التقاة ذلك التطور والتغير . فظهرت حركة اسلامية خالصة تدعو الى الزهـد والتقشف ، وكانت هذه الحركة مستلهمة بعض الشيء في نسكها من رهبنة المسيحية قرينتها ومن زهدها ، الذي كان منتشراً في كل بلاد الشرق الأوسط . وفي العراق ، كان هنالك ايضاً احتكاك اسلامي بمتصوفة اليهود . ومع نهاية القرن الثاني الهجري ، جد باعث جديد أعطى لهذه الحركة الداعية الى الزهد دفعة قوية وجهتها الى الوجهة الصوفية . فالاسلام هو دين الأوامر والوصايا . وسرعان ما اتخذت هذه الأوامر الصفة القانونية الرسمية ، مثلها كان الحال عند الأوامر الماثلة لها في التلمود اليهودي . ولقد ثار التقاة ، الذين تصدوا بادىء الأمر لتكالب الناس على الدنيا ، مرة ثانية على المتظاهرين بالتدين ، واعتبروا هذا التظاهر ، بدلاً من أن يطهر الحياة من الدنس يهدد بأن يصبح حائلاً بين العبد وخالقه . وكانت الصوفية هي محصلة هذه الثورة ، وكانت دعوة الجهاد من أجل الاتحاد مع ذات الله أو الحلول في ذاته العلية في هيام وسرور . ولقد تغذت الصوفية الاسلامية بدرجة كبيرة من أفكار الاغريق ، وبخاصة أفكارالأفلاطونيين الجدد . واتجهت الصوفية الاسلامية ، في أواخر مراحلها ، الى نظرية افلاطون في المعرفة . وتقول نظرية افلاطون هذه أن على الانسان الذي يريد أن يعرف شيئاً معيناً ان تكون لديه بعض من المعرفة عن طبيعة هذا الشيء . وهذا يؤدي منطقياً الى الافتراض بأن الانسان لا يستطيع أن يعرف الله معرفة كاملة دون أن يشارك الله في طبيعته ، أي أن يكون الهأ . كذلك اتجهت الى نظرية أفلوطين الشارح الأكبر للافلاطونية الجديدة التي تقول: « . . .

ان جهدنا لا يجب ان يتجه فقط الى ان نكون بدون خطايا ، لكن جهدنا الحقيقي هو في ان نكون آلهة » .

ومن ثم فانا نرى أن تراث الأغريق قد أثر على الاسلام في كثير من مجالات الحياة الجوهرية . في العلوم العملية والمادية ، في الفقه والتشريع ، وأيضاً في الصوفية التي أصبحت في الاسلام ، اكثر مما في أي ديانة أخرى ، حركة واسعة الانتشار شملت كل طبقات المجتمع . ونحن نرجع هذه العمليات التاريخية الكبرى الى ثلاثة أسباب :

أ _ حقيقة أن التراث الاغريقي كان لا يزال قائماً وموجوداً في أقطار العالم الاسلامي في عصر الفتوحات الاسلامية .

ب_قابلية الاسلام العامة للانفتاح وهي راجعة أصلاً الى صفة العالمية المتأصلة في الاسلام .

جـ _ الأوضاع الدينية الخاصة التي كانت سائدة في المجتمع الاسلامي خلال القرون الثلاثة الأولى للاسلام ، وهي أوضاع جعلت دخول الأفكار اليونانية وأنماط هذه الأفكار أمراً محمًّا ومثمراً .

وممكن ان نضيف الى هذه العوامل عاملين آخرين وعوامل أخرى فعالة . فلقد كانت للعرب ، خلافاً للشعوب الجرمانية التي كانت متبربرة بالفعل ، ثقافة علمانية خاصة بهم ، قبل أن يصطدموا مع اليه ودية والمسيحية . وأشير هنا الى معجزة الشعر الجاهلي ومعجزة اللغة العربية اللتين ظهر من خلالهما تركيبهما الرائع وتهذيبهما الزائد . وللعرب ولع بالبيان والبلاغة ، ولقد فتنتهم لغتهم الجميلة وأوصلوا حماستهم لها الى الشعوب التي خضعت لهم . وكان لذلك تأثيره بأن حاولت خيرة العقول في كل الأقطار التي فتحها العرب مسرعة أن تعبر بالعربية عن القيم الروحية التي اصطفتها واقتنتها . ومن هنا أصبحت العربية اكثر غنى واكثر مرونة ، كذلك كانت العربية من خلال عملية النقل عن اليونانية معبرة تماماً عن خلاصة الفكر . ولقد جعل تراث العرب الثقافي الخاص بهم ، وولاءهم للغتهم ولأدبهم الموروث ، جعلهم يتقبلون بارتياح منجزات الثقافات الاخرى .

ثانيا ، استطاعت الدراسات الهيلينية ان تمتزج بالاسلام امتزاجاً كبيراً ، على يد الطبقة المتوسطة العريضة الغنية التي تكونت في بدء العالم الاسلامي في القرون الثالث والرابع والخامس الهجرية ، والتي كان لديها وقت الفراغ ولديها الطموح لاكتساب المعرفة وتحقيق المكانة الاجتاعية بواسطتها . وجاء تكوين هذه الطبقة المتوسطة نتيجة لعمليات تاريخية متعددة الجوانب لا نستطيع استعراضها هنا ١١ . ولقد كان بلاط الحلفاء والأمراء ملاذاً لعلوم الاغريق في الاسلام ، حين كانت هذه العلوم لا تزال في مهدها . وكان انتشار هذه العلوم الواسع ، على أي حال ، راجعاً الى تلك الطبقة المتوسطة الجديدة .

وبعد أن ناقشنا بالتفصيل سبب تقبل العربي المسلم الشديد للتراث اليوناني ، فليس هنالك داع لتحديد الملامح اليونانية التي تشربها الاسلام منه والتي لم يتشربها . ولم تترك كتابات كل من هوميروس وسوفوكليس وسافو وتيوكيديدس في الشعر القصصي اليوناني ، وفي التراجيديا ، وفي شعر الأناشيد وكذلك في التاريخ اليوناني القديم أي أثر في اللغة العربية (جاءت مقتبسات متناثرة من شعر هوميروس أو من المؤلفات التراجيدية الى العرب خلال المصادر المتأخرة) . ولم يكن المسلمون في حاجة الى عالم الآلهة ، الـوثنية أو الى نظام الحكومة اليوناني . ومن الأمور المشكوك فيها أيضاً هو حجم كمية العلوم الأدبية التي كانت لا تزال باقية وكان من السهل تناولها وقت ظهور الاسلام. ومن ناحية اخرى ، فان علوم الاغريق التي أخذها المسلمون كانت مكتملة ، واعترف المسلمون للاغريق صراحة وعرفاناً بالجميل بأنهم أساتذتهم في علوم كثيرة . من هذه العلوم الطب والصيدلة (وكانت ميداناً فسيحاً توسع المسلمون مؤخراً فيه وخاصة على يد السريان المتكلمين بالعربية) ، كذلك علم النبات وعلم الحيوان ، وعلم المعادن واستخراجها ، وعلم الظواهر الجموية ، وعلم الرياضيات والميكانيك والفلك ، ونظريات الصوت والضوء ، والموسيقي والبصريات (التي مارسها المسلمون بتوسيع) ، وفوق كل ذلك تأتي الفلسفة ، بالطبع ، في كل فروعها : المنطق والجدل ، علم الأخلاق والميتافيزيقيا . كذلك عرف العرب نظريات الاغريق في علم البيان وفي الشعر لكنها لم تكن ذات تأثير كبير عليهم ، بسبب ما

⁽١) انظر فيما بعد .

كان للعرب من مآثر في هذه المجالات . ولقد لفت نظرنا المسرحوم فون جرنباوم Grunebaum G.E.Von الى الحقيقة القائلة وهي أن الأدب العربي لم يستفد فقط من موضوعات عديدة من المصادر اليونانية المتأخرة المألوفة ، لكنه استفاد أيضاً من « نماذج عرض اليونان لآدابهم ومن احساس خيالهم »(١) .

ولقد ساد التأثير الهيليني بقوة في عالم الاسلام في صور حضارية اخرى . ويكفي ان نذكر هنا في المعار الاسلامي وفي صناعة البناء الاسلامية ، والفنون والصناعات المهنية ، والكيمياء ، والقانون ، والادارة ، وسك النقود . في كل هذه المجالات شارك التراث اليوناني في صهر التقاليد المحلية التي كانت موجودة في البلاد الاسلامية مع التأثيرات الأجنبية ، وخاصة التأثيرات القادمة من ايران ومن بعض أقطار الشرق . لذلك جاءت المساهمة اليونانية فيها أقل وضوحاً . لكن التأثير اليوناني الأكبر كان في المجال الروحي وفي الفلسفة والعلوم التي اعتبر المسلمون انفسهم فيها تلامذة للاغريق .

فهل كان العرب تلامذة مجدين ؟ وهل استطاعوا ان يتفهموا روح هيلاس ؟ لقد تقسمت الآراء في هذا الخصوص . في رأي بيكر C.H. Becker ، وهو أحد الدارسين الأكفياء لمشكلتنا هذه ، انه يرى أن الاسلام هو الهيلينية او بمعنى أوضح هو الهيلينية الاسلامية . ولقد اقتفى أثره في ذلك Werner Jaeger ، الذي تحدث عن عالمية العلوم اليونانية التي هذبت على يد علماء المسلمين وعلى يد زملائهم في اوروبا اللاتينية . وهنالك ، على اي حال ، مدرسة فكرية اخرى ، يقودها علماء المان كبيرو الشأن امشال امثال امتال العنان المشان المشان المشان المشان المشان عموماً قد تشربوا فقط بمظاهر الحضارة اليونانية ، لكنهم لم يتشربوا أبداً بجوهر هذه الحضارة الخضارة" .

G.E. Von Grunebaum, in Medieval Islam, Chicago, 1946,P. (۱) انظر (۱) 294 FF.

[—] C. H. Becker, Islamstudien I, Leipzig 1924, P. 24-53. Werner Jager, (Y) a Die Antike and das Problem der Internationalitat der Geisteswissen schaftern and das griechische Erbe and Historismus and Seine probleme and Gesammette Schriften vol.3, P. 706 FF, J. Kramer (P. 56), P. 16-17.

واعتقد بأننا نستطيع ان نتوصل الى ، ما يمكن ان نسميه ، بحل تاريخي صائب للمشكلة ، اذا ما توقفنا عن استخدام المسميات العامة كالشرق والغرب ، وكذلك الاسلام والمسيحية . وبديلاً من هذه المسميات ، علينا ان نضع كل حقبة تاريخية في وضعها الصحيح . اما عن الاسلام فانه يشمل على ثلاث حقب يمكن تمييزها بوضوح : الحقبة الاولى تضم المائتي عام الأولى في الاسلام التي اعطيت للفتح والاستيطان ونشر الدين . ثم تأتي بعد ذلك الحقبة الثانية وهي الحقبة العظيمة ، التي تميزت بغلبة الهيلينية عليها في الميدان الثقافي وعلى يد الطبقة الوسطى ، فيا يتعلق بالتنظيم الاجتاعي ، واستمرت هذه الحقبة تقريباً . ما بين منتصف القرن الثالث عشر . وتأتي بعد ذلك الحقبة الثالثة وقد بدأت حوالي عام ١٥٠٠م ، حين حكم العالم الاسلامي جند من اجناس اجنبية ، لهم افكارهم المتباينة ، وتستمر هذه الحقبة من العالم الاسلامي حتى اتصاله بالعلوم الحديثة وبالحضارة التكنولوجية التي جاءت بالتغيير العميق الذي نشهده في قرننا الحالى .

اما بالنسبة للفترة الوسطى ، الهيلينسية ، وهي الفترة التي اطلقنا عليها اسم « الحضارة الوسطى »، فان من العدالة ان نقول بان التلميذ كان محل فخر استاذه . وإذا تساءلنا هنا عن مدى ما استطاعت العلوم والحرف الفردية ان تساعد به خلال هذه الفترة نحيل الاجابة على هذا السؤ ال الى المتخصصين في الميادين المختلفة . وتوجد معلومات وافية عن هذه الموضوعات في بعض الكتب مثل : كتاب تراث وتوجد معلومات وافية عن هذه الموضوعات في بعض الكتب مثل : كتاب تراث وهتاب ها لاسلام « The Legacy of Islam » لمؤلف المحتاب جورج سارتون George الذي صدر سنة ۱۹۳۱ ، او في كتاب جورج سارتون Sarton :

«Introduction to The History of Science »

أو كتاب شارلز سنجرAhistory of Technology Charles Singer» ونحن في بحثنا هذا نحيط بمسألة الحضارة عموماً ، وبمدى أثر التراث اليوناني في روح العصر ، والى اي الابعاد استطاع أن ينفذ هذا التراث خلال شخصيته جماعة المسلمين ؟

ويتميز انسان الحضارة الهيلينية بذهنه المتقد ، وبنعمة قوة الملاحظة ، وباجتهاده في الوصول إلى رأي متزن في مجموعة عن العالم وعن سلوكه المدني

المتحضر . ونحن في موقف نستطيع فيه ان نكون رأياً صائباً عن شخصية ومدارك كثير من خيرة العناصر المميزة والممثلة للحضارة المتوسطة لما تركوه لنا من كم كبير من الكتابات . ومن الطبيعي ، ان توجد هنالك اختلافات شخصية كبيرة بين مختلف المؤلفين . ونستطيع ان نعتبر بعض هؤ لاء المؤلفين ، بما فيهم بعض الفلاسفة المشهورين ، قد نشأوا على الصفات المثالية التي سبق ان أوردناها . أما الاخرون ، فانهم قد أدركوا هذه الصفات على أي حال ، وجمعوا كما كبيراً وهائلا من المعارف وكانت لهم وجهة نظر كاملة وشاملة وشخصية الوفة عاقلة وكريمة ،

وفي بعض الأحيان ، استطيع أن أقرر بأن حملة الحضارة الوسطى قد فاقوا معلميهم قدماء الاغريق والرومان . وفي رأيي ان علم مقارنة الأديان الاسلامي ، على حد علمي ، لم يكن له من قبل وجود . ولدينا اليوم بالعربية كتب جامعة عن مذاهب ومعتقدات كل الملل المعروفة آنئذ ، وعن طوائف هذه الملل ، ومدارسها الفلسفية ونماذج من تفكيرها الاسلامي منها وغير الاسلامي ، القديم والمعاصر . ويعد كتاب « اللَّل والنحل» الذي اكمل الشهر ستاني كتابته سنة ١١٢٧ م ، عالم خراسان الايراني ، يعد اشهر نموذج لتلك الكتب . وحين نقارن ما ورد في هذا الكتاب من تقارير مفصلة وشاملة ومعبرة وغير مغرضة عن اليهودية بالنصوص اليونانية واللاتينية عن هذه الديانة علينا ان نعترف بان ، الانسانية خطت ما بين تاكيتوس والشهرستاني خطوات كبيرة الى الأمام . ولم يعرف مؤ رخ الرومان الشهير تاكيتوس عن ديانات التوحيد الا ان اليهود عبدوا من هيكل بيت المقدس تمثالا لحمار . وعن يوم السبت ، ذلك اليوم المقدس عند اليهود ، لاحظ فقط بان اليهود كانوا اكسل كل الشعوب قاطبة ، لانهم يأخذون يوماً كاملا للراحة كل اسبوع . وحتى يحصل تاكيتوس على معلومات قاطعة عن اليهودية ، ذهب الى مبنى حجري او الى مبنيين ، حيث وجد بعض مثقفي اليهود الذين تربوا على الهيلينية وتزود منهم بالمعلومات عن هذه الديانة . لكن تاكيتوس كانت تنقصه وتنقص من تعلم منهم ونقل عنهم ، روح البحث والامانة العلمية التي يحتاجها مثل هذا العمل(١) . وكم كان الشهر ستاني مختلفاً عنه ، فهو الرجل الذي عانى وكابد ليدرس بالتفصيل وأن

Theodor Reinanch,

(۱) انظر :

Textes d'anteurs et Romains relatifs an Jusaisme, Paris 1890.

يصف في موضوعية النحل المختلفة كالثنوية الفارسية ، والمانويه واتباع مزدك ، وكل النحل المحرمة ، بالطبع ، في رأي الدين .

ولقد كان البيروني مثالا رائعاً لروح البحث التي سادت الحضارة الوسطى ، وهو ايضاً عالم فارسي (توفي حوالي ١٠٥٠ م) . ولقد تفوق البيروني ايضاً في الرياضيات وفي الفلك والعلوم الطبيعية وكان على معرفة بالشعوب الاجنبية وبمذاهبها . وقد درس البيروني العلوم اليونانية في الهند على يد علمائها وتعلم عنهم السانسكريتية وأمور دين الهنود . ويعد كتابه « صفة الهند » مصدراً فائق القيمة في التعريف بحضارة بلاد الهند خلال القرن الحادي عشر ، كما يعد وثيقة هامة غزيرة المعلومات ثاقبة الاراء .

ونستطيع أيضاً ان نؤ يد افتراض Werner Jaeger من ان كانت هنالك زمالة عالمية علمية بين العلوم التي كانت سائدة أيام الحضارة الوسطى . وتثبت كل من المصادر الأدبية مثل كتاب « عيون الأنباء في طبقات الأطباء » لابن أبي أصيبعة ، والشواهد الوثائقية مثل سجلات وثائق الجنيزة ، أن روح التسامح وروح الاحترام المتبادل قد سادت بين دارسي العلوم اليونانية من مختلف الأجناس والديانات(١) .

واعتباراً من القرن الثالث عشر الميلادي فصاعداً ، تضاءلت كل من روح البحث وروح التسامح سريعاً واصبحت تلك الروح في حكم المنتهية عند نهاية القرن الخامس عشر ، في ذات الوقت الذي بدأت فيه أوروبا تحث خطاها نحو الأمام . وهنالك عوارض كثيرة صاحبت هذا التدهور . وهذه العوارض هي : حكم الجند الأغراب ، المشار اليهم آنفاً ، وكسوف شمس الطبقة المتوسطة ، وحلول الاقتصاد الاقطاعي مكان اقتصاد هذه الطبقة ، وهو : اقطاع ذو طابع شرقي ، وأخيراً ، قيام تنظيات وفرق دينية كثيرة في الدولة على يد رجال دين مستقلن .

على أنه ، من العدل ان نقول بان التراث اليوناني لم يكن منعدماً كلياً من اقطار الاسلام . فلقد درس علم المنطق في مدارس المسلمين الدينية العالية وظلت

[«]The Medical Profession in the Light, of the cairo Geniza»,. : انظر المؤلف (۱) Hebrew Union college Annual 34 (1963), PP. 177- 194.

بقاياه المنقولة ذات تأثير ، كذلك ظل ترتيب الكتب وتصنيفها ، وهو علم تعلمه المسلمون عن علوم الاغريق ، قاعدة متبعة برغم افتقار المصادر الاسلامية القديمة ، التي كانت تدرس في المدار ، الى التنظيم .

ثانياً ، فان العربية ، التي اصبحت اداة فعالة للتعبير عن الافكار المقتبسة من الترجمات اليونانية ، احتفظت بمر ونتها وبغناها . وبسبب تأثير اليونانية العميق على العربية ، والفارسية ، والتركية ، اصبحت كل لغات السرق الاوسط قادرة على ان تعبر عن الافكار الحديثة ، التي انتقلت اليها ، بسهولة نسبية (*) .

وفي أيامنا هذه ، قامت مجموعة طيبة من علماء الشرق الاوسط وأدبائه من جديد باعمال الترجمة والإقتباس عن الكتابات اليونانية ، وجاءت الترجمة هذه المرة ، لكتب غير علمية ، ولكن لرسائل ادبية من الفنون الجميلة (أدب راق) ، وبالتحديد جاءت الترجمة لفرع الاداب الذي لم يحسه علماء الحضارة الوسطى . واصبحت كتابات هوميروس واعمال التراجيديين ، كذلك اشعار شعراء اليونان واعمال مؤ رخيهم موجودة . بالعربية وبالفارسية والتركية . واظن ان هذه الترجمة قامت بقصد التثقيف العام ، لكن هذه الدراسات لا تفيد الجامعيين الذين يتعين عليهم دراسة اعمال الفلاسفة اليونان . واليوم . يعرف الطالب في مدارس القاهرة الثانوية ، ومدارس استانبول أو طهران ، تقريباً عن اليونانية القديمة نفس القدر تقريباً ، الذي يعرفه قرينه في نيويورك أو لوس انجيلوس . وعلى اي حال ، فان اهتمام المسلمين بالاداب اليونانية لم يقيم تماماً استمراراً لما حدث ايام الحضارة الوسطى . ولقد تصرف المسلمون المعاصرون ، في هذا الامر ، كما تصرفوا في حالات اخرى ، كاعضاء في حضارة العالم التي ننتمي اليها جميعنا(۱) .

ولقد اكدت افتتاحية هذا المقال على ان هنالك في هذه الايام رغبة في دراسة

^(*) لم يذكر المؤ رخ تأثير السريانية .

S. Benchened, «Les humanités greques (۱) et L'orient srabe moderne», Mélanges louis Massignon, vol. I, Damascus 1956, PP. 173- 198, 9 Jorg kraemer, «Der Islamische Modernismus and das griechische Erbe», Der Islam 38 (1962), PP. 1-27.

مصير التراث اليوناني في الاسلام ، ودراسة نوعية هذا التراث ومدى استمراره . اذن ما هي الاستنتاجات التي نستطيع ان نصوغها من استعراضنا لماهية الهيلينية وظروف تكوينها في الاسلام ؟ اما عن ماهية الفترة الهيلينية في الحضارة الوسطسي اعتقد انه ليس هنالك ما نحن في حاجة الى اضافته لما سبق ان قلناه . وان مشال الحضارة الوسطى يثبت بان ثقافة واحدة قد خلقت قيًّا حقيقة وان هذه القيم من. الممكن ان تنتقل بنجاح الى حضارة اخرى . اما عن مدة دوام الفترة الهيلينية في الاسلام ، فهي كما وصفنا من قبل قد استمرت حوالي ٠٠٠ عام ، ومن الممكن ان تقارن بالفترة الانسانية في اوروبا ، ولذلك نستطيع ان نقول بان سيادة الدراسات القديمة قد استمرت فاعليتها تقريباً ما بين اعوام ١٥٠٠ و ١٩٠٠ . وبالطبع فاني عالم تماماً بالاختلاف بينهما . وبينها اصبح التراث الاغريقي كاملا ، الا انه لم يكن دائمًا جزءًا بارزًا في الحضارة الغربية المعاصرة ، كما انه لم يكن كذلك من عهد الاسلام المتأخر . وسبب هذا الاختلاف هو ان الحضارة الحديثة قد نمت استناداً الى الحركة الانسانية للنهضة ، بينا لم تكن كذلك حضارة الشرق الاوسط في العصور الوسطى ، كذلك ، وكما يحدد بيكرC.H. Becker المؤمن بالهيلينية ، وبالهيلينية الاسلامية . فان الاسلام منذ ان اكتمل كنظام ديني اصطدم مع الهيلينية ، وخين ضعفت هذه المصادمة وزاد ضعفها ، بقي الاسلام فقط في النهاية ، وبدا بوضوح ان الدين وحده ليس بقوي بما فيه الكفاية لصد القوى الكثيرة المخربة التي كانت تعمل على التخريب في بلاد العالم الاسلامي خلال الستائة عام الاخيرة .

وظهرت ، في ايامنا هذه ، عمليات التحضر بعض الشيء . ولم يكن عالم الاسلام وحده هو الذي تشرب الحضارة الغربية الحديثة ، لكن الحضارة الحديثة هي التي حلت وفرضت نفسها على عالم الاسلام ، مجبرة اياه على ان يشارك في مدنية العصر التي لا فكاك منها (١٠) ولا يمكن ان يقار ن ما يحدث اليوم بأي حال من الاحوال

Bernard Lewis, The Emergence أنظر
of Modern Turkey, Oxford University Press, 1961, PP. 231- 263 - 287.
وقد يعترض معظم المسلمين على هذه التقارير ، لكن ذلك الاعتراض لن يحطمن قدر صحتها .

⁽١) منذ مدة وحوالي سنة ١٩١١ كتب الكاتب التركي المسلم عبدُ الله جودت يقول : « ليس هنالك حضارة الحرى ، عدا الحضارة الاوروبية » . كذلك اعلن كيال اتاتورك سنة ١٩٢٤ بقوله : « قد تختلف الاقطار لكن الحضارة واحدة ، ولكي تتقدم اي امة فعليها ان تساهم في هذه الحضارة الفريدة » .

بما حدث منذ احد عشرة قرناً مضت . واذا كان من الممكن لنا أن نتعلم من التاريخ ، فان التاريخ لا يعيد نفسه ابداً .

المجزءالثاني

النظم الإسلامية الدينية والسياسية

الفصل الثاني (*) قداسة بيت المقدس وفلسطين في صدر الاسلام

لقد شرح جولدزيهر Goldziher في فقرة هامة من كتابه :

التي تقول بأن الخليفة الأموي عبد الملك بن مروان ، قصد بتشييده قبة الصخرة في المتعلقة الأموي عبد الملك بن مروان ، قصد بتشييده قبة الصخرة في بيت المقدس ، بأن يتغلب على منافسه عبد الله بن الزبير الذي استغل قداسة عاصمته مكة في أغراضه السياسية ، وأراد أن يُعول الحج من الكعبة الى المسجد الأقصى ، وهو اجراء كان عليه أن يبرره بأحاديث منسوبة الى الرسول (ص) أو إلى بعض صحابته . ووفقاً لهذا الافتراض العلمي ، فإن الروايات المقدسة العديدة المؤ يدة أو المعارضة لأهمية بيت المقدس الدينية وقداستها ، لم تكن إلا أسلحة استخدمت في الحرب التي دارت رحاها بين الرجلين المتنافسين على الخلافة . وكما سوف نرى في الحال ، فإن افتراض جولدزيهر من المكن له أن يعتمد على فقرات معينة وردت في المصادر العربية ، لكن عرضه المتقن يرجع مرده الى المجهود المنهجي معينة وردت في المصادر العربية ، لكن عرضه المتقن يرجع مرده الى المجهود المنهجي العالي الذي بذله هذا الكاتب في أن يجعل أقوال الروايات المتضاربة أقوالا مفهومة في ضوء التاريخ المعاص . على أية حال ، فإن نظرية دوافع تشييد قبة الصخرة قد لقت قبولا عاماً وهي نظرية تظهر ثابتة دون تغير في كتب التاريخ المدرسية التي تعالج هذه قبولا عاماً وهي نظرية تظهر ثابتة دون تغير في كتب التاريخ المدرسية التي تعالج هذه

Muhammedanische Studien, II, PP. 35-37.

(1)

⁽ ﷺ) هو الفصل السابع من اصل الكتاب .

الفترة الزمنية . وقد كنى عبد الملك باسم a Second Jeroboam (١) وقد فسرت طريقة البناء الدائري للمبنى العظيم الذي بناه على أن القصد منه تسهيل الطواف حوله (٢) .

على أن ، دراسة كاملة للمصادر ووزناً دقيقاً للظروف التاريخية التي احاطت هذا الأمر تبين انه لم يكن القصد من تشييد قبة الصخرة تحويل الحج من مكة الى بيت المقدس ، بينا لم يُستدل ، في الغالب ، على أصول هذه السروايات المتضاربة حول قدسية بيت المقدس ، في تلك الفترة القصيرة ما بين بداية تشييد قبة الصخرة (حوالي ٦٦هـ) وموت عبد الله بن الزبير (٧٣هـ) . ولو بدأنا بعرض ما كتبه كبار المؤ رخين المسلمين في القرن الثالث الهجري ، الذين تحدثوا عن الحرب بين الأمويين وابن الزبير في تفصيل زائد (٢٠ ، وكذلك ما كتبه جميع الجغرافيين المسلمين الأول ، ومن بينهم المقدسي وهو مواطن من بيت المقدس ، لا نجد ادنى اشارة إلى أن عبد الملك قصد في أن يجعل بيت المقدس محجاً بدلاً من مركز الاسلام مكة . بل على العكس من ذلك ، فان الطبري عند ذكره لأحداث سنة ٦٨ الملك ، وابن الزبير ، ونجدة الخارجي ومحمد بن الحنفية بمثل الشيعة، اشتركت سوياً في الحج في هذا العام (﴿) ويؤ كد هذا التقرير وحده على الحقيقة للغريبة وهي ان أربعة اطراف مختلفة متحاربة اشتركت سوياً في أداء مراسم الحج في قت واحد . ومن المسلم به أيضاً حقيقة أن عدداً من رجال الشام ذهبوا الى الحج ايضاً في أوقات ومن المسلم به أيضاً حقيقة أن عدداً من رجال الشام ذهبوا الى الحج ايضاً في أوقات

⁽ ١) أنظر : تاريخ الرسل والملوك ، حـ ١٢ ، ص ٢٦ ـ ٣٣ .

^(%) لم أستدل على هذه الكنية عندما رجعت الى المصدر المشار اليه .

^{&#}x27;Abel et Vincent., Jeruzalem, 933b.

وكما هو معروف ، فإن الكعبة بناء قائم الزوايا وليس مستديرا .

⁽ ٢) وخاصة في الطبرى (والمصادر التي اعتمدت عليه) والبلاذري : انساب الأشراف ، حـ ٥ ، طبعة القدس (٢) وخاصة في الطبرى (و المصادر التي اعتمدت عليه) والبلاذري : انساب الأشراف ، حـ ٥ ، طبعة القدس

⁽ ٣) بالنسبة للمصادر الأخرى عن هذه الحادثة أنظر :

Caetani, Chronographia, annum 68, Part 26.

⁽ ﷺ) (في هذه السنة وافت عرفات أربعة ألوية قال محمد بن عمر حدثني شرحبيل بن أبي عون عن أبيه قال وقفت وي سنة ٦٨ بعرفات أربعة ألوية ابن الحنفية في أصحابه في لواء قام عند جبل المشاة وابن الزبير في لواء ونجدة الحروري. خلفهما ولواءبني أمية عن يسارهما _ الطبري ، تاريخ الرسل ، طبعة القاهرة ، حد ٧ ، ص ١٧٤) .

أخرى خلال سني هذا الصراع . ويورد كتاب « الخميس » (*) وهو مصدر قديم (- ، - ، -) السطور + ، كذلك حتى في وقت حصار « الحجاج » لمكة أبدى رجاله الشاميين رغبتهم في القيام بالطواف حول الكعبة ، وهو طلب كان طبيعياً أن يرفضه ابن الزبير + .

ويتضح لنا ، أن مصدر ين قديمين فقط إدعيا أن عبد الملك قصد ببنائه قبة الصخرة تحويل الحج الى بيت المقدس ، وهذان المصدران هما : اليعقوبي وهو متكلم متشيع وأوتيخا المؤ رخ المسيحي المشهور (*) ، لكن كليهما ألحق بهذا الادعاء روايات أضعفته بسبب بطلانها الواضح . فإن أوتيخا يقول (طبعة شيكاغو ، ج٠٠ ، ص ٣٩) : « ان عبد الملك والوليد الذي حكم فترة طويلة بعد موت ابن الزبير ـ منعا الحج الى مكة ، بينا مد اليعقوبي (ج٠٠ ، ص ٣١١) هذا الاتهام وجعله ينسحب على كل الأمويين ، وفي ذلك تناقض تام مع الروايات الصحيحة التي اثبتت حج هؤلاء الخلفاء إلى مكة (*) .

⁽ ﷺ) ربما قصد كتاب « الخميس في احوال أنفس فيس في السير » للقاضي حسين بن محمد الديار بكري المالكي نزيل مكة والمتوفى سنة ٩٦٠ هـ (الكتاب يتحدث في التاريخ والسيرة أهم أقسامه والخاتمة في الخلفاء حتى السلطان مراد الثالث العثماني) .

١) أنساب الأشراف ، حـ ٥ ، ص ٣٦٠ ، سطر ٢ - ٧ .
 أنظر ايضاً الطبرى ، حـ ٢ ، ص ٨٣٠ ، سطر ١٨ .

^(\\) سعيد بن البطريق المعروف عند الفرنج باسم اوتيخا (ت ٣٢٨ هـ) وهو من أهل الفسطاط ، وكان بطريقاً للقبط وكتب كثيراً عن تاريخ مصر وعن تاريخ البطارقة والكنائس . من أشهر كتبه كتـاب : « التــاريخ المجموع على التحقيق والتصديق » الذي شمله بالحوادث التاريخية الى سنة ٣٢٦ هـ من خلافة الــراضي العباسي .

^(\#) ذكر الطبري ، (حـ ٧ ، ص ٢١٤) ان عبد الملك حج بالناس سنة ٧٥ هـ ، كذلك ذكر ان الوليد بن عبد الملك حج بالناس سنة ٧٨ هـ (حـ ٧ ، ص ٢٨١) ، وسنة ٩١ هـ (حـ ٨ ، ص ٨١) .

ومن الصحيح ان عدداً من المؤ رخين المتأخرين(١) أعاد رواية اليعقوبي لكن اي دارس يكون متمكناً من طريقة التاريخ العربية القديمة يعرف اي المؤلَّفات التاريخية المتأخرة تكور باستمرار الروايات التاريخية الكثيرة المتناقضة التي وردت في المصادر الأصلية الأولى ، وأن لرواية اليعقوبي وأوتيخا أصلا في كتابات المعــادين للأمويين (٢) ، وهي كتابات تعكس اهدافاً دينية معينة ، سوف نقوم في الحال بمناقشتها ، وقد حُصَرت هذه الأهداف على أية حال في خصوص بيت المقدس . فحين اكتسح المسلمون الشرق الأوسط ، لم يتمكن (المحاربون) بالطبع من أداء فريضة الحج السنوية ، وكان كثير منهم قد اعتاد على أدائها في كل عام في صدر الاسلام . ومن أجل تعويض شعائر الحج الصحيحة المحددة ، وبخاصة الوقوف الشهير المقدس بين يدي الله (تعالى) ، اخذ المسلمون يحتفون بهذا الوقوف في العواصم الاسلامية الكبرى ، واصبح ذلك تقليداً يُسمى (عرفه) وهو مأخوذ من « التعريف » وهو الوقوف على جبل عرفات القريب من مكة ، حيث يقف الحجاج جميعهم هناك في حجهم الرئيسي . ولقد ورد أن عبد الله بن العباس هو الذي ادخل هذه الشعيرة حين شغل منصب أمير البصرة ، بينا حذا عبد العزيز بن مروان في ذلك حذوه في الفسطاط ، اثناء ادارته مصر نيابة عن اخيه عبد الملك(٢) . وقد القي الرحالة الفارسي ناصري خسرو ، في كتابه « سفرنامه » الذي اقتبس منه في بعض الأحيان جولدزيهر نصوصاً كاملة في كتابه المشار اليه آنفاً ، ضوءاً على هذه العادة . يقول ناصري خسرو(١٠٠ : « أن أولئك الذين لا يستطيعون الذهاب للحج يأتون الى بيت المقدس (فيبيموكيف باستانىد) ويقومون بالوقوف . . وأحياناً يتجمع

⁽ ۱) انظر ، ابن تفری بردی : النجوم الزاهرة ، حـ ۱ ، ص ۲۰۷ ـ ابن کثیر ، حـ ۸ ، ص ۲۸۰ ـ تاریخ الخمیس ، حـ ۲ ص ۲۲۰ ـ ۲۶۳ .

⁽ ٢) وأنظر يصا ، ﴿ aetani Chronagraphia .annm 66. par. 1) ورد عند ابن عساكر (تــاريخ دمشــق ، حـــ ١ ، ص ٨٠ ، سطر ١٢) نفس الأمر في التلميح بأن معاوية أراد أن يجعل يوم السبت بدل يوم الجمعة للصلاة الجامعة (وأنه جاهد كثيراً في تنفيذ ذلك) .

 ⁽٣) ابن تعرى بردى ، حـ ١ ، ص ٢٠٧ ، وهنالك بدائل مشابهة توجد في الديانات الاخرى ، المقريزي : الخصص ، حـ ٢ ص ٤٦٥ ، يروى أن اليهود في مصر اعتادوا أن يزوروا هيكلهم القديم في قرية دموه (القريبة من و الجيرة ، والمخصص لموسى) في عيد معين ، بدلاً من الحج الى بيت المفلس .

⁽٤) نشركافياني kaviani ص ٢٨، أن ناصرى خسرو زار بيت المقدس سنة ١٠٤٧م ، وقد استمرت هذه العادة بعد ذلك في القرون المتأخرة . أنظر إبن الاثير ، حـ ١٢ ، ص ١٤ ، سطر ٥ ـ ٧ ، حيث أورد أن صلاح الدين رحل من صفد الى بيت المقدس من أجل هذا الفرض .

· · · ، ۲۰, ۰۰ شخص (۱) في بيت المقدس من اجل هذا الغرض » .

وواضح أن ناصري خسرو يتكلم عن التعريف، الذي وصفناه آنفاً ، لا عن الطواف ، الذي يقوم الحجيج به حول الكعبة . على أن هذه التجمعات السنوية في بيت المقدس في موسم الحج - برغم انها ، كما رأينا ، لم تكن مقصورة على تلك المدينة _ إلا أنها ساعدت في أن تعطي نوعاً من المصداقية لادعاءات روايات اليعقوبي وأوتيخا(۱) .

وهكذا ، فإن بحثنا الطويل في المصادر قد أظهر أن ليس بها ما يؤكد ويجزم الافتراض القائل بأن المقصود من بناء قبة الصخرة هو أن تحل مكان الكعبة . ومن الممكن أن تعزز اعتبارات التاريخ العام شهادة المصادر هذه . فمن المؤكد أنه لم يكن لعبد الملك بن مروان أن يخاطر بمركزه بمحاولة تغيير الحج عن المناطق المقدسة التي أشار اليها القرآن كتاب الاسلام المنزل . ولقد ألف احتواء الاسلام لبعض شعائر الملاذات المقدسة عند العرب في الجاهلية من مكة وما حولها (وهي الشعائر التي ذكر الاسلام العرب بأنها ترجع الى ملة ابراهيم الأولى) ، اجراءاً حاسماً اصبح الاسلام بسببه ديناً مستقلاً عن الديانات السابقة . وبانتهاك حرمة هذا الأمر الاسلام بسببه ديناً مستقلاً عن الديانات السابقة . وبانتهاك حرمة هذا الأسلام بالجهاد ضدهم . زيادة على ذلك ، فإن رجاء بن حيوة ، الذي أشرف على بناء قبة الصخرة (٣) كان صديقاً حمياً للخليفة الورع عمر بن عبد العزيز المشهور بتدينه وردت في وورعه ، والذي لم يكن يوافق على الاطلاق على كسر تعاليم الحج التي وردت في القرآن ، بأنه أحد أركان الاسلام الخمسة . ووفقاً لما هو معروف لنا جميعاً ، فإن عبد الملك نفسه كان مسلماً صحيح الاسلام شديد الحرص على أمور دينه . كل هذه عبد الملك نفسه كان مسلماً صحيح الاسلام شديد الحرص على أمور دينه . كل هذه

⁽١) يجب ألا نصدق هذا العدد كما ورد. ذلك لأن عدد العشرين ألف الذي اورده ناصري خسرو وغيره من المؤخرين هو عدد تقريبي (ص ٢٩) كذلك أورد نفس العدد بالنسبة لعدد سكان مدينة طرابلس الشامية (ص ١٨) ، بينا أورد ابن كثير ، ص ١١ ، ص ٢٠ ان أتباع تعاليم الهراطقة من أتباع ابن كرم الذين كانوا في بيت المقدس وصلوا عفردهم الى نفس العدد .

 ⁽ ۲) أورد عدد كبير من المؤرخين من أمثال : الطبري ، حـ ٣ ص ٢١٢٨ وأبو الفدا ، حـ ٢ ، ص ٥٨ ، سطر
 ٣٣ وابن خلدون ، حـ ٣ ص ٣٣٦ ، سطر ٧ ـ ضمن حوادت سنة ٢٧٨ هـ أن قرامطة الكوفة الاسهاعيلية
 اعتادوا ان يجعلوا قبلتهم بيت المقدس بدلاً من مكة كذلك أنهم حولوا حـجهم الى هناك . لهذين التقريرين
 قيمة مشابهة لقيمة الادعاء بأن هذه الجهاعة المسترة كانت تمارس شيوعية النساء .

⁽ ٣) مجير الدين ، حـ ١ ، ص ٢٤١ وكذلك بعض المصادر الأخرى .

الاعتبارات مجتمعة تجعلنا نسقط من حسابنا . أن الخليفة الأموي قصد أن يغير محج العبادة الاسلامية الرئيسي بمحج آخر(١) .

على أنه ، ليس من الصعب علينا أن نتفهم الظروف التاريخية التي صاحبت تشييد قبة الصخرة . فقد اعتاد جيل المسلمين الأول ، على بساطة مسجد النبي الذي بناه في المدينة ، وكان قانعاً بذلك البنيان الخشبي البسيط للحرم الشريف بالقدس الذي كان مكاناً للتعبد في عهد حكم معاوية وقام بوصفه الرحالة الفرنسي آركولف (حوالي سنة ٦٧٠ م) . لكن فخامة وأبهة كنائس القدس واللد ودمشق والرها الزائدة عن الحد كذلك كنائس بعض مدن الشام الفخمة ، لم تخفق في أن تترك تأثيرها العميق على جيل المسلمين الثاني ، الذي نما وترعرع في البلاد الجديدة المفتوحة وتشرب بالشعور الجمالي والذوق الزائد الصفاء . ويخبرنا المقدسي في جزء من كتابه الجغرافي الشهير (الطبعة الثانية ، ص ١٥٩ ، سطور ٤ ـ ١١) كيف أن عمه قد تلمس العذر لعبد الملك وللوليد في صرفهما كثيراً من أموال المسلمين على البناء ، فلقد قصدا بذلك منع الفتنة التي قد تثيرها أماكن عبادة الديانات الأخرى الكثيرة الجميلة . وبرغم أن الشكل المستدير الذي أخذته قبة الصخرة ، غريب عن الاسلام ، فقد قدر له أن يضارع كثيراً من القباب المسيحية . وقد أظهرت النقوش التي كانت تزين داخلها(٢) ، بوضوح ، روح مناظرة المسيحية ، بينا هي تؤكد في ذات الوقت حكم القرآن من أن المسيح نبي حق . وقد تكررت عبارة « لا شريك له » خمس مرات في هذه النقوش ، كذلك سُطرت الآيات ٣٤ ـ ٣٧ من سورة ١٩ (*) ، وهي الآيات التي تنكر بشدة بنوة عيسى الى الله ، وكتب بعناية فائقة دعاء

Repertoire d'épigraphie arabe 7-10

⁽١) وقد شك ج فلهوزن في حقيقة رغبة عبد الملك تحويل الحبج من مكة الى القدس في مقاله :

⁽ Die Absicht, Jerusalem anstelle von Mekka zu setzen, wenn er sie je gehabt hat...), Arabisches Reich, 133.

ومن ناحية اخرى فان محاولة معاوية ، التي أعادها الوليد (الطبري ، حــ ٢ ص ٩٢) لنقل منبر الرسول من المدينة الى الشام هي في الحقيقة أمر مختلف تماماً . فحيث ان المنبر يُعد شعاراً من شعارات الحلافة ، لذلك كان من الطبيعي أن يحاول الخلفاء الأمويون تملك منبر النبي الخاص .

Corpus Inscriptionum Arabicarum II, P. 214, (۲)

⁽ ﷺ) « ذلك عيسى ابن مريم قول الحق الذي فيه يمترون ، ما كان لله أن يتخذ من ولد سبحانه إذا قضى أمراً فإنما يقول له كن فيكون ، وإن الله ربي وربكم فاعبدوه هذا صراط مستقيم ، فاختلف الأحزاب من بينهم فويل للذين كفروا من مشهد يوم عظيم » .

« اللهم صل على رسولك وعبدك عيسى بن مريم » . كل ذلك يظهر أن مناظرة المسيحية والرغبة في اظهار روح رسالة الاسلام كانتا واردتين أثناء تشييد قبة الصخرة الشهرة .

ويبقى هنالك سؤ ال يحتاج الى اجابة ، وهو لماذا ورط عبد الملك نفسه في مشروع ضخم كمشروع بناء قبة الصخرة هذا ، الذي كلفه دخل أغنى ولاياته مصر (۱) مدة سبع سنوات ، في وقت أعلن فيه الحرب ضد ابن الزبير . لسوء الحظ ، فإن ما عندنا من روايات قديمة معتمدة عن تشييد قبة الصخرة ما هو إلا عدد قليل على عكس ما عندنا من روايات غزيرة وردت عن حرب ابن الزبير . وفي الوقب الذي لدينا فيه معرفة طيبة عن تفاصيل الحرب مع ابن الزبير ، فإنا نستطيع فقط أن نخمن أهداف عبد الملك الشخصية أو أهداف المحيطين به من وراء هذا البناء ، بالاضافة إلى ما نعرفه عن اتجاهات العصر العامة ، تلك الاتجاهات التي ناقشناها في الفقرة السابقة . وفي الحقيقة ، فإنه بمجرد صد الهجوم عن فلسطين في معركة أجنادين الثانية (۱) ، لم تعد الحرب مع ابن الزبير تشكل عبئاً ثقيلاً على الأمويين .

أما بالنسبة لابن الزبير نفسه ، الذي لجا الى مكة ، فإنه لم يأخذ على عاتقه زمام المبادرة ، بينا انفق اخوه القوي مصعب ، الذي كان ينوب عنه في العراق ، موارده في سنى الحرب الأهلية الطويلة مع الشيعة والخوارج . وبالصبر الأموى المعهود ، انتظر عبد الملك حتى سقطت ولايات ابن الزبير في يديه واحدة بعد الأخرى دون دخول أي معارك هامة . وطوال سنوات التوقف ، كان لدى الخليفة الأموي وقت الفراغ الكافي لبناء قبة الصخرة العظيمة ، واستطاع بهذا العمل أن يثبت أنه « هو » حامي حمى الاسلام الحقيقي لا ابن الزبير الذي لاذ ، خائفاً ، مستجيراً بالحرم (۱) . هذا هو الربط الوحيد ، ان لم يكن هنالك غيره ، بين تاريخ

⁽ ١) مجير الدين ، حــ ١ ، ص ٢٤١ ، السطر الثاني .

⁽ Y) كانت معركة اجنادين الأولى قد وقعت في يوليو ٢٣٤ م حين هزم خالد بن الوليد البيزنطيين ودحر قواتهم . ويشير ميدنيكوف Miednikoll المؤرخ الروسي ، بأن هذه الكلمة تنطق جانابتين Janabatain ، ووافقه على ذلك كل من كيتاني وبيكر وآخرون . لكن هنالك قصيدة شعرية نظمها الشاعر الكلبي في مناسبة هذه المعركة الثانية في ذلك المكان في بداية حكم عبد الملك حين هزم أتباع ابن الزبير أثبت أن القراءة الصحيحة الوحيدة هي « أجنادين » مصداقاً لما ورد في كل المصادر العربية ، انظر البلاذري : أنساب الأشراف ، حد ٥ ، ص ١٥٨ ، سطر ٢٠ ، والمسعودي ، مروج الذهب ، حد ٥ ص ٢٢٥ .

⁽ ٣) أنساب الاشراف ، حـ ٥ ، ص ٣٤٨ ، سطر ١٣ .

بناء قبة الصخرة وحرب ابن الزبير من أجل الخلافة .

وأخبراً ، علينا أن نذكر حقيقة ادركها جولدزيهر مفادها أن قداسة بيت المقدس وفلسطين كانت تشكل في عمومها منطلقاً لجدل نشيط ، ظهرت أصداؤه في أقوال وقصص كثيرة . ومن الممكن أن تنضاف إلى الأمثلة التي اوردها جولدزيهر أمثلة أخرى كثيرة مختارة من حقب مختلفة . وهذا الأمر وحده يبين ان سبب الجدل لم يكن مجرد أزمة سياسية ذات اهمية عابرة . وقد تضمن الجدل حول الصخرة القصة الشهيرة(١) التي تتصل باقتراح كعب الأحبار ، العالم اليهودي الذي اعتنق الاسلام ، على الخليفة عمر بأن يُثبت مكان القبلة في بيت المقدس بالتحديد شمال الصخرة ، حتى يتمكن المسلمون من أن يولوا وجوههم أثناء صلواتهم شطر الصخرة المقدسة وشطر الكعبة في وقت واحد معاً ، لكن عمر أجابه بقوله : « لقد أردت أن توائم نفسك مع العادة اليهودية ، ولكنا ما امرنا بان نولي وجوهنا شطر الصخرة ، ولكن أمرنا أن نولي وجوهنا شطر المسجد الحرام فحسب » . وقد رُوى عن عبد الله بن عمرأنه صلى في المسجد الاقصى دون أن يقُوم بزيارة قبة الصخرة(٢) وقد صلى « الأوزاعي » الفقيه الشهير وظهره الى الصخرة « ولم يأت شيئاً من المزارات »(٢). وورد نفس الأمر بالنسبة لوكيع بن الجراح(١). وهنالك الكثير من الكتابات الأدبية عن فضائل القدس وفلسطين ، وردت في مجموعات خاصة أو وردت متفرقة في كتب حوت على مواد مختلفة (٥) ، ولكن في نفس الوقت فان صحة المادة التي تضمنتها كانت في احوال كثيرة موضع خلاف . واستناداً على الاعتقاد الشائع عن بيت المقدس من أنها سوف تكون مكّان وقوع القيامة وحدوث البعث ، يورد مطهر بن طاهر المقدسي في كتاب « كتاب البدء والتاريخ » (٢) (جـ ٢ ، ص ٢٣٠ _ ٢٣١) ما نصه : « يقول المسلمون ان الموتى سوف يبعثون يوم القيامة في

⁽ ۱) ابن عساكر ، تاريخ دمشق ، حـ ۱ ، ص ۱۷۹ ، البكري ، معجم ما استعجم ، ص ۲۰۰ ، مجير الدين ، حـ ۱ ، ص ۲۲۷

⁽ ٢) شهاب الدين المقدسي ، مثير العرام الى زيارة القدس والشمام ، (طبعة احمد سميح الخالمدي ، سنة العجاب ، المعام . ١٩٤٦) ، ص ١٣ .

⁽٣)نفسه ، ص٥٦ . مجير الدين ، حـ ١ ، ص ٢٥٩ .

⁽٤)مِثير الغرام ، ص٤٥ .

⁽ ٥) أنظر كتاب جغرافية ابن الفقيه ، ص ٩٣ ـ ٩٧ ، أو النويري ، نهاية الأرب ، حـ ١ ص ٣٢٥ ـ ٣٣٩ .

⁽ ٦) کُتب سنة ٥٥٥ هـ (٩٦٦ م) .

بيت المقدس وان هنالك حديثاً في هذا الخصوص نسب الى الرسول (ص). وان كثيراً من اليهود يشاركون في هذا الاعتقادولكني سمعت من يقول بان هذا الحديث حديث موضوع (۱) وضعه اهل الشام وان الله سوف يبعث الموتى انى شاءت ارادته تعالى ». وبنفس الطريقة يصور ابن كثير (المتوفي سنة ٧٧٤ هـ/١٣٧٣ م) القصص المتعلق بيوم الحساب ، الذي سوف يتم في بيت المقدس على انه صيغ لجذب الزائرين الى المدينة المقدسة (۱۲۸۳ عن ولقد خصص ابن تيمية العالم الديني الشهير (ت محمل المناسلة عن الماليني الشهير (ت فلسطين (۱۲۸۳ من رسالة خاصة لدحض الادعاءات المبالغ فيها عن فلسطين (۱۰۰ عن المسلمين (۱۰ عن المسلمين (۱

وواضح من طابع هذا الجدل وكما هو واضح من طابع الدين ورد عنهم أن مصدره كان دينياً خالصاً ، أعني رجال السنة المحمدية المتمسكين تمسكاً كاملاً بنص القرآن والحديث وبتجنب أي « بدعة » ونبذ الاعتقادات العامة السائدة ، وخاصة فيا هو وارد عن غير المسلمين . حتى أن رجلاً متحرراً نسبياً في كتاباته مثل المطهر بن طاهر ، اعتمد في كتاباته على قول الرسول (ص) : « حدث عن بني اسرائيل ولا حرج »(٥) واقتبس بالنص من مصادر مسيحية ويهودية ومصادر أخرى ، قارن ما ورد فيها خاصاً بالمعتقدات الاسلامية بصراحة ، قرر أن معظم الأحاديث الواردة عن بيت المقدس هي أحاديث موضوعة وأن معظمها من أصل أجنبي وليس لها أي أساس في العقيدة المحمدية . لهذا السبب ، فإن لكبار الفقهاء أفكارهم الخاصة حيال هذا الموضوع .

ومن ناحية أخرى ، فهنالك مجموعة كبيرة من الأبطال المسلمين الذين توقدوا حماسة لقدسية بيت المقدس خاصة وفلسطين عامة ؛ هؤلاء هم النساك والزهاد

⁽١) موضوع ، اي انه حديث غير صحيح .

⁽٢) كتاب البداية والنهاية ، حد ٨ ، ص ٢٨٠ ، سطر ٢٤ .

⁽ ٣) القاعدة في زيارة بيت المقدس ، طبعة Mathews ،

 ⁽ ٤) عن المطهر بن طاهر المقدسي ، القليل الشهرة اليوم ، لكن كتابه السابق الذكر قد انتشر باتساع في أقطار
 الاسلام الشرقية واختصر هناك اسم الى تاريخ المقدسي ،

C l. Huart, Journal asiatique 18, أنظر

PP. 16-21 (1901), J. Goldziher, ZDMG, 55,P. 702 Sig.

⁽ ٥) كتاب البدء والتاريخ ، حـ ٣ ، ص ٩٥ ، سطر ٨ ، وعن قول الرسول انظر ، جولدزيهر ،

[·]ZDMG 58, P. 906, REJ 44, P. 64

الذين عُرفوا مؤخراً باسم الصوفيين . ولقد زار معظم المتصوفة الأول بيت المقدس أن مثل سفيان الثوري ، وابراهيم بن أدهم ، وأبي يزيد البسطامي ، وبشر الحسافي، وصريع السقطي، برغم أن معظمهم كانوا أصلا من بلاد فارس أو من أقاليم الدولة الاسلامية الشرقية . وقد كانت المتعة الكبرى عند سفيان الثوري هو أن يأكل ثمار الموز تحت ظل قبة الصخرة (مجير الدين ، حر، ، ص ٢٥٩) . بينا اكتفى بشر بالاستلقاء على جنبه في العراء في نفس المكان (نفسه ، ص بينا اكتفى بشر بالاستلقاء على جنبه في العراء في نفس المكان (نفسه ، ص في وادى الأردن وجُلب منه الى بيت المقدس .

ولقد حذا تلامدة المتصوفة الأول حذو أساتذتهم ، ويأتي فوق الجميع الغزالي الامام العظيم ، الذي وصف عزلته في الأماكن المقدسة ببيت المقدس في سنة الغزالي الامام العظيم ، الذي وصف عزلته في الأماكن المقدسة ببيت المصادر التاريخية هذه العزلة حدثاً تاريخياً هاماً(۱) . كذلك كانالكازروني (نسبة الى كازرون) المتصوف الفارسي (ت ١٠٣٤) لا يأكل سوى الخبز المصنوع من الحب المزروع من حبوب جاءت من بيت المقدس ، لأنه كان يعتقد ، أن العيش الحلال ، الخالي من أي شبهة دينيه ، لا يوجد الا هناك . حتى أبو سعيد بن أبي الخير ، أشهر مفكري الصوفية ، لم ينس أن يقص علينا قصة ظهور الخضر في بيت المقدس (۱) .

ولقد قام أبو النجيب السهروردي ، وهو يأتي على رأس سلسلة طويلة من متصوفين حملوا هذا الاسم ، بالحج الى بيت المقدس في سنة ١١٦٣ م(٥٠) . كذلك

⁽١) انطر مجمير الدين ، جـ ١ ، ص ٢٥١ ـ ٢٥٨ ، والتراجم الواردة في « عطر تذكرة الأولياء » ، و « حلية الأولياء » لابي تعيم ، وابن عساكر ، تاريخ دمشق ، وابن سعد ، الطبقات ، ورسالة القشيري ، ولمع السراج وغيرها .

 ⁽٢) ابن الأثير ، جـ ١٠ ، ص ١٧٧ ، اليافعي : مرآة الجنان ، جـ ٣ ، ص ١٤٦
 (٣) ابن كتير ، جـ ١٢ ، ص ١٤٩ . وقد كبب عنى الاقل خلاصة العنيدة الاسلامية ، في الرسالة المعروفة " الرسالة العندسية " ، الواردة في الجزء الاول من الكتاب (انظر ، حـ ١ ، ص ٩٣ ، سطر ٤ ، طبعة ١٣٥٢هـ هـ / ١٩٣٣م) .

⁽ ٤) اعطار التذكرة ، حد ٢ ص ٢٩٣ ، سطر ٢٣ .

R.A. Nicholson, Studies in Islamic Mysticism, P. 66 A.J. Arberry, An (°) Introduction to the History of Sufism, P. 68.

قام الشعراني(١) ، اعظم المتصوفين المتآخرين (ت ٩٧٣ هـ /١٥٦٥ م) بنفس الأمر حيال بيت المقدس .

وكما هو متبع في مواضيع كثيرة أخرى ، فقد قام المتصوفة فقط بتطوير وتوسيع أفكارهم التي بدأوها في صدر الاسلام . وقد أطلق القرآن نفسه اسم « الأرض المقدسة » على فلسطين حين أورد قول موسى الى بني اسرائيل : « يا قوم ادخلوا الأرض المقدسة التي كتب الله لكم ولا ترتدوا على أدباركم فتنقلبوا خاسرين » ('' . وقد شاع ورود هذا التعبير في الأدب الاسلامي القديم ، برغم استبعاده مؤخراً وحلول اسم أرض الشام الشامل لكل بلاد فلسطين ولبنان وسوريا . وقد تنبأ عالم يهودي للخليفة عمر من أن « الأرض المقدسة » سوف يحكمها رجل يسمى معاوية وأن هذا الرجل سيصبح يوماً حاكماً لعموم المسلمين ('') . وقد أورد أبو داود في سننه القصة التالية على لسان أحد الصحابة يسمى ابن حوالة :

« لقد وضع رسول الله (ص) يده فوق رأسي وقال: حين يثبت الاسلام في الأرض المقدسة ، ستقع الزلازل والشدائد وسوف تكون الساعة اقرب من قرب يدي الان من رأسك »(١) (*)

وعند حديث عروة بن الزبير ، اخى عبد الله بن الزبير عن العادة اليهودية الخاصة بارسال الميت ليدفن في فلسطين استخدم عبارة الأرض المقدسة دلالـة

^(1) أنظر كتابه : لطائف المهن ، حـ ١ و ص ٢٨٩ ، سطر ٢٦ ـ ٣٠ ، وكتابه درر الغواص في فتوى الحواص ، ١٠٧ ، ص ٢٠٨ وكتاب لواقح الأنوار القدسية ، حـ ٢ ، ص ١٠٩

⁽ ٢) سورة ٥ : ٢١ ، كذلك الأرض المقدسة في قصة زكريا سورة ٢ : ١٢ ، ومن سورة ١٧ : ٧ يُشار الى مكان العبادة ببيَّت المقدس على أنه مسجد .

⁽٣) الطبري ، حد ١ ص ٣٢٥١ - ٣٢٥٢

⁽٤) سنه أبي داود ، كتاب ١٥ ، الفصل ٣٣ .

^(\\) لم أستدل على هذا الحديث من سنن أبي داود ولكن استدللت على حديث آخر أورده تحت عنوان
« باب من سكنى الشام » ونصه كالآتي : (« حدثنا حيوة سر شريح الحضرمي ، حدثني بحير عن
خالد _ يعني ابن معدان _ عن أبن أبي قتيلة عن ابن حواله قال : فال رسول الله (ص) :
«سيصير الأمر إلى أن تكونوا جنداً مجندة جند بالشام وجند باليمن وجند بالعراق » قال ابن حواله :
خور لي يا رسول الله إن ادركت ذلك ، فقال : عليك بالشام فإنها خيرة الله من أرضه ، يجتبي اليها
خيرته من عباده فأما إن أبيتم فعليكم بيمنكم واسقوا من عُدركم فإن الله توكل لي بالشام
وأهله ») ، سنن أبي داود ، طبعة القاهرة ١٩٥٠ ، باب من سكنى الشام من كتاب الجهاد ،
حـ ٣ ص ٨ .

عليها (١٠ . ومن الملاحظ ، من سرد ما سبق ، أن كثيراً من مشاهير المسلمين اعتقدوا بأن يوم البعث سوف يكون في بيت المقدس .

وترجع قدسية فلسطين عند المسلمين ، من أنها منزل الرسل ومهبط الوحي . ويقول أحد الصحابة الثقات : « سمعت أن الأنبياء لا يبعثون الا في الشام ، ومن لم يبعث منهم في الشام فإنه يسرى به اليها ليلاً » (مثلها حدث للنبي محمد (ص)) (*) . و يجيء هذا القول مختلفاً مع ما ورد في قصص القرآن الكثيرة بصدد بعث أنبياء الى الجزيرة العربية في العهود الغابرة ، ولكنه يعكس نظرية الرباينة اليهود المشهورة وهي أن روح القدس لا تستقر الا في الأرض المقدسة (٢) .

زيادة على ذلك ، فالشام هو كنز المتصوفة وعباد الله (الرجال المباركين) (") وهو خاصة « كنز العدول الأربعين (۱) » (وهو اصطلاح عبري ، يُستخدم نادراً) أو « الأبدال » ، الذين يحمون بصلاحهم وتقواهم الانسانية من القحط ومن المصائب الأخرى . وقد سُموا « الأبدال » لأن الله (تعالى) بزائد رحمته شاء أن يجعل في الارض المقدسة رجالاً أتقياء بدلاً من أولئك الذين يختارهم إلى جواره ، ذلك حتى لا يفنى العالم (٥) . وهنالك عدد لا بأس به من الروايات الاسلامية خاضعة لهذا التأثير منسوبة الى كعب الأحبار ، اليهودي الذي اعتنى الاسلام ، والتي ليس فيها بالطبع أي دليل يكشف على أصلها اليهودي . على أنه ، من المكن ان تكون هنالك دون ادنى شك بعض العلاقة قد قامت بين فكرة الأبدال ونظرية الربابنة حول الستة وثلاثين « عدلاً » المختفين (أو الثلاثين ، أو الخمسة الربابنة حول الستة وثلاثين « عدلاً » المختفين (أو الثلاثين ، أو الخمسة

⁽١) الطبري ، حـ ١ ص ٤٨٦ ، سطر ١٢ .

⁽ ﷺ) ذكر المؤلف أن ذلك حدث أيضاً للنبي حزقيال ، وهو نبي يهودي من القرن السادس قبل الميلاد . ولم يشر المؤلف من حاشيته الى مصدر هذا الحديث .

⁽۲) أورده ضمرة بن ربيعة ، ونقله عنه ابن عساكر ، حد ١ ص ٣٦ . وعن نظرية الربابة ، أنظر Louis Ginzberg: The Legends of the Jews, 5, P. 301, vol. 6,P.

⁽٣) النويري ، نهاية الأرب ، حـ ١ ، ص ٣٤٠

⁽ ٤) ابن عساكر ، حد ١ ص ٦٢ ، منسوب الى الحسن البصري .

ره) أنظر دائرة المعارف الاسلامية (الطبعة الثانية) ٩٤ ، ٩٥ تحت عنوان « أبـــــدال » ، (بقلــــم إ . جولدزيهر) وابن عساكر ، حـــ ١ ، ص ٥٩ ـــ ٣٦ حيث يعطينا معلومات كثيرة عن هــــــــا الأمر .

وأربعين) ، الذين ينقذون العالم بسبب صلاحهم وتقواهم . ومن الجدير بالذكر أيضاً ، أن الأبدال وردت في الروايات القديمة ، على وجه العموم ، بصيغة الجمع . وبالتالي ، يبدو أن الفكرة العامة قد أستعيرت على علاتها ولم تتطور ، وظلت كما هي في اليهودية ، من الاعتقاد في قدرة انقاذ العالم حتى على يد رجل واحد صالح(١) .

ويذكرنا الحصن على العيش في فلسطين الموجود بتحفظ في المصادر الاسلامية القديمة في صياغته بأقوال عبرية يرجع عهدها إلى ما قبل الاسلام . وذلك فيا ورد على لسان ابن حوالة الصحابي، السابق الذكر ، من قول الرسول (ص) له حين كان عمانعاً في سكنى الشام : « عليك بالشام فإنها خيرة الله من أرضه يجتبي اليها خيرته من عباده » ، أنظر الرواية المائلة التي وردت على لسان الله في المدراش اليهودي : « ان الأرض المقدسة محببة الي وكذلك اسرائيل . ولذلك تركت الأخيرة تسكن الأولى »(٢) . وإرتبطت هذه الفكرة في كلا الأدبين بهجرة النبي ابراهيم الى فلسطين . وعُرف النزوح الى مكان يدعو اليه الواجب عند المسلمين باسم الهجرة ، وهو لقب شرف صار عند المسلمين منذ أن هاجر الرسول وتابعيه من مكة الى المدينة . « فخيار أهل الأرض الزمهم مهاجر ابراهيم » - كما يقول الحديث المنقول عن نبهي الاسلام (*) ، من المكن أن نقارنه بما ورد في قول المدراش التالي : « حين جال ابراهام في بلاد شبه الجزيرة ، رأى شعبها يسرفون في شرب الخمو ويحيون حياة مستهترة ، فقال وقتها « اني اكره ان اعيش في هذا البلد فارتحل الى فلسطين ولاحظ شعبها يعمل طول اليوم ، ينتقون العشب وقت تنقية العشب في هذا البلد الذي ابحث فلسطين ولاحظ شعبها يعمل طول اليوم ، ينتقون العشب وقت تنقية العشب ويغرقون الأرض وقت الغرق ، ساعتها صاح قائلاً : « هذا هو البلد الذي ابحث

C.G. Montefiore والمصادر المدر وسة في Hullin 92 &

Rabbinical Anthology, and H. Lowe. Meridian Books, PP. 231

⁽١) بالنسبة لأعداد لالعدول الثلاثين او السنة وثلاثين او الخمسة واربعين وعلاقتهم بفلسطين انظر،

⁽ ٢) ابن عساكر ، حد ١ ، ص ٣٣ ، سطر ٣ والمصادر المذكورة ، . . Bamidbar Rabba ch. 23.

^{(*) (} عن عبد الله بن عمر أنه قال : سمعت رسول الله (ص) يقول 1 ستكون هجرة بعد هجرة فخيار أهل الأرض ألزمهم مهاجر ابراهيم ويبقى في الأرض شرار أهلها تلفظهم أرضوهم ، تقذرهم نفس الله وتحشرهم النار مع القردة والخنازير 1 - سنن أبي داود ، ١٤٠٠ باب من سكنى الشام (٣) ، حـ ٣ ص ٧)

وقد ورد اعتدال الحياة ونظافتها في الأرض المقدسة في كلا الأدبين . وهنالك قول آخر ورد في المدراش في هذا الصدد وهبو : « لقد نفد الخبز الجاف في الاسلام . . . في هذه الأرض حيث لا يملك المرء سوى الخبز والملح في كل يوم ولكنه سوف يشارك في الحياة الأبدية - وذلك خير من منزل يمتلىء بحياض اللحم ، ولكنه يمتلىء أيضاً بالتخاصم - هذه هي الحياة التي تسود في الخارج حيث يسود الجشع وتعم الآلام »(١) . وهنالك صور مشابهة بخصوص المتصوفين المسلمين المهاجرين الى الأرض المقدسة ، أو الشام ، نستدل منها عن رضاهم بالحياة هناك وهم يعملون في أدنى الأعمال اليدوية ويستمتعون بحياة الكدح والحرمان (١) . قال ابراهيم بن أدهم ، الأمير الذي ترك الامارة وهاجر الى الارض المقدسة وعمل بها حمالاً وحارساً حتى يكسب قوته (١) : « لقد هاجرت الى ارض الشام حتى آكل هناك طعاماً حلالا » . وأخيراً ، كها جاء في قول الكازروني المتصوف الفارسي ، الوارد ذكره سابقاً ، من أن تربة بيت المقدس (١) كانت تعتبر ارض انتاج الطعام الطاهر الذي لم يلوثه اى لون من ألوان الجور .

وفي رأيي ، أنه بسبب الاتصال الوثيق بين عدد من رجال الصوفية المسلمين الأول وبين نظرائهم من المتصوفة اليهود ، وبسبب استمرار هذا الاتصال بين الطائفتين في عهد الرسول وعهد خلفائه من بعده ، لم تكن هنالك غرابة في ان تجد بعض الأفكار المتعلقة بقداسة بيت المقدس وفلسطين الواردة في المصادر اليهودية طريقها الى الاسلام . ويبدو ، على أي حال ، للكاتب ان « تأثيراً مشابهاً ، إن لم

Bereshith Rabba, ch. 39, ed. Theodor- Albeck, P. 371

Yalqut shim'ont, Proverbs 17: I

أستخدم تعبير « الأرض المقدسة » فيا يتصل بأبي مسلم الخولاني وهو أحد أوائل المتصوفين ، وكان قد ترك بلدته البصرة وهاجر الى فلسطين ، أنظر حلية الأولياء ، حـ ٢ ، ص ١٢٥ ، سطر ٧ ، وطبقات ابن سعد ، ص ٧ ، الفصل الثاني ، ص ١٥٧ ، سطر ٢٢ .

 ⁽٤) أنظر المصادر التي سبق الاشارة اليها في هذا الخصوص ، ومن دائرة المعارف الاسلامية الطبعة الأولى تحت مادة ابراهيم بن أدهم (التي كتبها R.A. Nicholson)

أستخدم كلاً من الاسمين العربي والعبري لبيت المقدس أيضاً للدلالة على الأرض المقدسة عموماً ،
 وقد أتبع الاستعمال نفسه أيضاً عند المسيحيين السريان .

يكن اشد ـ قد وقع على النسك والرهبنة في المسيحية . فحتى بعد فتح المسلمين لبيت المقدس سادت المسيحية في المدينة لسنين عديدة ، واكتظت تلال فلسطين الفاحلة وغابات جبل لبنان بنساك المسيحيين . من هؤ لاء تلمس المتصوفون المسلمون الورعون تعالياً عن اسرار حياة القديسيين . وكشيراً ما يتردد في الأدب الاسلامي اقوالا مثل : « لقد سألت ناسكاً في بيت المقدس » أو « لقد تعلمت من راهب عند بوابة القدس » ، وهي أقوال مكررة وُجدت في هذا الأدب فيا يتصل بالتعاليم عن المدينة المقدسة أو الأرض المقدسة () . ومن المفيد في هذه الحالة أن نقارن بين قصة ابراهيم بن أدهم وعزلته على قمم جبال فلسطين أو لبنان بالقصة التي أوردها مؤ رخ مسلم قديم عن شياس كنيسة من الاسكندرية سافر إلى بيت المقدس ليصلي في كنيسة القيامة وليقوم بالتجوال لمدة شهر فوق تلال فلسطين . ومن الجافز ليصلي في كنيسة القيامة وليقوم بالتجوال لمدة شهر فوق تلال فلسطين . ومن الجافز الإيرجع التوسع في استخدام اصطلاح الأرض المقدسة ، شاملاً كل آرض الشام بحافيها لبنان وسوريا ، فقط الى زمن الجاهلية ، الذي كان يعتبر الأرض الخصبة شنال الجزيرة العربية جميعها منطقة واحدة ، ولكنه إلى حقيقة أن مراكز الديرية والصوافية المسيحية الرئيسية كانت خارج فلمطين.

وهنالك عامل آخر عاون أيضاً على استخدام تعبير « الأرض المقدسة » وشموله لكل المنطقة الممتدة على طول الشواطىء الشرقية للبحر المتوسط وتمثل هذا العامل في دور مملكة الاسلام ، التي تحملت خلال القرن الهجري الأول عبء المعارك المريرة في الصراع الطويل الأمد مع البيزنطيين . وفي الوقت نفسه ، جاء ، تعبير الوادي المقدس (*) في القرآن ، تعبيراً دينياً من أساسه وجوهره ، ومن الطبيعي أن يستخدم هذا التعبير في جذب المجاهدين الى الحرب المقدسة ضد الكفار على الجبهة الشامية . ولقد استشهد ابراهيم بن أدهم الصوفي الفارسي ، الذي التقينا به اكثر من مرة ، مكرساً حياته للتصوف في أرض الشام المقدسة ، من حملة ضد القوات البيزنطية . وقد تكرر الأمر مرة ثانية أيام الحروب الصليبية وأحيا الأدب العربي فضائل بلاد الشام الدينية . وجاء نفس الأمر في اليهودية في التأكيد على المفاهيم الصوفية حول قدسية الأرض المقدسة لتحقيق أهداف عملية . فحين المفاهيم الصوفية حول قدسية الأرض المقدسة لتحقيق أهداف عملية . فحين المفاهيم الصوفية حول قدسية الأرض المقدسة لتحقيق أهداف عملية . فحين المفاهيم الصوفية حول قدسية الأرض المقدسة لتحقيق أهداف عملية . فحين المفاهيم الصوفية تدميراً شاملاً في سنوات ٢٧ - ٧٠ م ، ١٣٢ - ٢٠ م وكان من

⁽ ١) مثيرالغرام ، ص ٥٧ ، ٨٥ ، مجير الدين ، حـ ١ ص ٢٥٦ ، سطر ١ و ٢ .

^(*) يقصد : « إنك من الوادي المقدس طوى » .

الصعب على الناس العيش فيها ولاذوا بالفرار الى الأقطار المجاورة المزدهرة ، وقتها أصر حكماء اليهود على أن الخلاص الكامل في هذا العالم وفي العالم الآخر لا يمكن تحقيقه الا بالعيش في الأرض المقدسة .

ونظراً للمشاكل المعقدة والمشيرة للجدل والخلاف في هذا البحث يكون الملخص الآتي مناسياً:

1 _ يحتوي الأدب الاسلامي على أقوال كثيرة عظيمة إما توصى أو تنتقد الانطباع العام حول القداسة الخاصة لفلسطين وبيت المقدس وقبة الصخرة . وقد دحضت واستبعدت حول هذا الخصوص المادة الغزيرة من هذا الأدب التي وضعت خلال سني الصراع القصيرة على الخلافة بين عبد الملك بن مروان وبين ابن الزبير (تقريباً ما بين ٦٦ _ ٧٣ هـ) استناداً على حقيقة أن المصادر القديمة التي أوردت حديثاً كثيراً عن الحرب بين الطرفين لم تعطنا أدنى . اشارة الى هذه القداسة .

٢ ـ ليس هنالك على وجه الخصوص اي أساس للتخمين بأن قبة الصخرة في القدس قد بنيت لتحويل حج المسلمين من أماكنهم الاسلامية المقدسة الى الأماكن المقدسة اليهودية والمسيحية . وقد جاء الوقت المناسب ليختفي هذا الادعاء الشيعي من كتبنا المدرسية .

٣ - جاء تشييد قبة الصخرة تلبية لدواعي الاحتياجات الحضارية لجيل المسلمين الثاني ، وكان المراد به - كها هو ثابت في الكتابات المحفورة عليها - أن تكون أداةً لمناظرة المسيحية كها أن تكون دعوة لهم لاعتناق الدين الجديد ، وأخيراً جاء التشييد ليثبت للمسلمين أن عبد الملك بن مروان وليس ابن الزبير هو بطل الاسلام الحقيقي .

لم تكن العادة القديمة ، والتي ما زالت قائمة ، المتصلة بتجمعات المسلمين في بيت المقدس خلال أيام الحج ، عادة خاصة بتلك المدينة ، كما أنها لم تبدأ فيها ، فقد بدأت قبلها في البصرة ثم في الفسطاط ، بوقت طويل .

ه نما احترام الأرض المقدسة خصوصاً على يد المتصوفة والنساك المسلمين . وقد كان بعض رجال هذا الرعيل الأول على اتصال وثيق بدوائر اليهود الصوفية المتجانسة ، وقد استدل على ذلك من مذكرات أدب الربابنه الكثيرة الواردة في

الكتابات الاسلامية الأولى . ويبدو ، على أي حال ، أن قداسة هذه البلاد استمدت دوافعها الرئيسية من أمثلة الرهبنة المسيحية والنسك المسيحي اللذي كان قائمًا في فلسطين ولبنان .

7 - لم تكن لمعارضة علماء البدين المسلمين في المغالاة من تأكيد قداسة فلسطين وبيت المقدس وقبة الصخرة اصولا سياسية محدودة ، لكن كانت لها دوافعها الدينية الجوهرية . وقد اظهر وا الحرص والحذر حيال معظم الأقوال المدسوسة التي صدرت عن قداسة هذه الأراضي في احساديث الرسسول (ص) او احساديث صحابته .

٧ - اصبح الكلام عن قدسية أرض الشام ، وهي المنطقة الشاملة لفلسطين ولبنان وسوريا ، وعن مزايا زيارة هذه البلاد أو العيش فيها ، كلاماً عبباً وشائعاً بين المسلمين وذلك حين هدد اعداء الاسلام هذه المنطقة ، مثلها فعل البيزنطيون في صدر الاسلام والصليبيون في القرون المتأخرة . وبالاختصار ، فإن لم تكن المنافسات السياسية الداخلية في الاسلام هي التي صنعت الخلاف في الرأي حول قدسية الأرض المقدسة في الاسلام ، ولكن الذي صنعه هو الاختلاف في المواقف . وقد غاصت النزعات التصوفية والشرعية في الاسلام في العصور الوسطى المتأخرة ، وتحت ضغط زائد من الخارج حدث نفس الشيء بالنسبة للافكار المتضاربة حول قداسة بيت المقدس وفلسطين (١٠) .

⁽١) عن الخلفية الروحية والفنية بالنسبة لتشييد قبة الصخرة ، أنظر أيضاً :

Oleg Grabar: "The Umayyad Dome of the Rock in Jerusalem", Ars Orientalis 3 (1959), PP. 33-62.

وعن مكانة بيت المقدس في الدين الاسلامي : أنظر أيضا ما ورد في كتاب :

J.Prawer, The Latin kingdom of Jerusalem, Jerusalem 1963, مالعا 1, P. 142.

الفصل الثالث

نقطة التحول في تاريخ الدولة الاسلامية (عرض لكتاب الصحابة لابن المقفع)

من المسلم به عموماً أن انتقال الخلافة من الأمويين الى العباسيين (٥٠ م) ، كذلك انتقال مركزها من سوريا إلى العراق يُمثل تغييراً شاملاً في كل بنيان الدولة الاسلامية : (*) ويعتقد بأن « الامامة » التي حلت عل « المملكة » العلمانية في جوهرها ، أكدت الصبغة الدينية في أعلى وظائف الدولة الاسلامية . وحل النظام البيروقراطي في الادارة محل الطبقة الأرستقراطية التي كانت تحكم حسبها اتفق ، وحل جيش قوامه من المأجورين محل الجيش الذي كان يتكون أساساً من رجال القبائل . وحلت قوميات مختلفة وازداد نفوذها محل القومية العربية التي كانت لها المغلبة ، وبخاصة الفرس ، الذين يعتقد بأنهم مسؤ ولون أساساً عن قيام النظام الحاكم الجديد .

على أي حال ، فلقد كانت التغييرات الداخلية التي حدثت في تركيب الدولة الاسلامية من ذلك الوقت عموماً اكثر تعقيداً بما أفترض أن تكون عليه . وهنالك تساؤ لات كثيرة ما زالت تنتظر اجابة شافية حول حدود سلطة الخليفة الدينية نظرياً وعملياً ؟ وحول مدى تأثر التشريع الاسلامي بذلك ؟ وحول الوسائل التي استطاع الحاكم بواسطتها أن يسيطر على الجيش ، بعد أن ألغى نظام الاعتاد على طوائف

^(۞) تُعتبر هذه الآراء آراء قديمة تغيرت الآن فيما ظهر من كتابات وأبحاث حديثة تتصل بهذه النقطة .

المحاربين التي كانت تحصل على مخصصاتها من رعايا الدولة(١) ، وحول ماهية نظام الادارة الجديد للدولة ؟ وحول ما اذا كانت الشعوب التي طبق عليها هذا النظام كانت على علم بالتغييرات التي أحدثها هذا النظام ؟ وحيث ان العصر العباسي شهد ميلاد التشريع الاسلامي ، فإن إجابة مقنعة لهذه الأسئلة المطروحة من الممكن أن تزيد من فهمنا لمرحلة هامة من مراحل تاريخ الدين الاسلامي وتاريخ تشريع هذا الدين .

ولحسن الحظ ، فنحن لدينا وثيقة ذات قيمة عظيمة يرجع تاريخها الى أوائل العهد العباسي تعرض لنا حكم دولة العباسيين على لسان شاهد عيان بصير . هذه الوثيقة هي كتاب الصحابة *لابن المقفع (١) . وإن كل جملة وردت في هذه

(١) غالباً ماكان يخطر للمؤلف بأن كيان الدولة الاسلامية الحقيقي ، كها تشكل تقريباً في عهد الخليفة عمر ، حمل تشابهاً غريباً لمراتب الدولة المثالية المختلفة التي تصورها افلاطون في جمهوريته . فإن الصحابة ، أو بالأحرى داثرة أشراف مكة الصغيرة ، الذين كانوا شديدي الصلة بالرسول أوكان آباؤ هم ، كانوا يطابقون طبقتة (الأركونات) أو Phylakes Panteleis . وعُرفت جموع القبائل التي حرجت من الجزيرة العمربية باسم المهاجرين في سبيل الله . وسُجلت أسهاؤها في ديوان العطاء ، مثلهم في ذلك مثل « الحراس » (الفيالق) عند افلاطون ، بينا نجد بقية المواطنين ،؛ وغير المسلمين ، الذين يشكلون وسيلة معاش الطبقتين السابقتين ، من الممكن أن يقارنـوا بطبقة الأجراء ورجال الصيانة (الحـرف البسيطـة) عنـد افلاطـون(Misthodotai,Tropheis) . وان امكانــات غـير المسلمين التي وضعت لصالح المسلمين يذكرنا بنفس التعبير الذي استخدمه افلاطون (انظر يجيي بن آدم ، كتاب الخراج ، ص ٢٧ وفي أماكن أخرى) . وهنالك حالتا تشابه أخريان وهما حقيقة أن المسلمين اعتادوا أن يعيشوا سوياً في معسكرات خاصة ، منفصلين عن شعوب البلاد المفتوحة ، كذلك المنع القاطع الذي فُرض عليهم بصدد إمتلاك الأرض أو زرعها . فكما هو معروف فإن جمهورية افلاطون فَرض على أفرادها أنَّ يعيشوا في مجتمعات مغلقة وكذلك فرض عليهم ألا تكون لهم ممتلكات خاصة . وغني عن القول أن نذكر بأن الدولة الاسلامية قامت دون أن تكون لها أدنى صلة بنظريات افلاطُون . وكان المثل القريب لها هو الامبراطورية الساسانية ، حيث كانت توجد بها طبقة النبلاء ، والأشراف ، ورجال المدين والكتماب وغيرهم وكانـوا جميعهـم ﴿ خدماً للملك ، وكانـوا معفـون من الضرائب . وكانت الضرائب الساسانية تقدر حسب حالة دافعيها ، كذلك كان الحال بالنسبة للمكوس التي يدفعها غير المسلمين لبيت المال (انظر ، 7-1879، Noideke, Geschichte der Perser, etc . 1879, PP. 246-7 انظر

(*) لم يعن ابن المقفع بالصحابة : صحابة رسول الله ـ كها هو المشهور في استعمال الكلمة ـ وإنما عنى صحابة الولاة والخلفاء ، وهم من يقربهم الأمراء أو الخلفاء وينادمونهم وبيجعلونهم موضع السر منهم ويستشيرونهم في أمورهم . وقد عرض في هذه الرسالة لهذا الموضوع فسميت الرسالة به (أحمد أمين :ضحى الاسلام ، جـ ١ ، القاهرة ١٩٦١ ، ص ٢٠٥) .

(١) ورد هذا الكتاب ضمن كتاب أشعار أبى طاهر طيغور (المترفى ٢٨٠ هـ / ٨٩٣م) وهو بعنوان اختيار المنظوم والمنثور ، مخطوطة محفوظة بالمتحف البريطانـي وفي دار الكتـب بالقاهـرة ، انظـر بروكلـمان ، Ge schichte der Arabischen Literatur.vol.l

PP.138 and 151, Supplement1, PP.21() and 236.

وتحدث محمد كرد على عن ابن المقفع في كتابه رسائل البلغاء ، ص ١٢٠ ـ ١٣١ ، ويشير عنوان (حول ما يتصل بالخليفة) الى القطعة التي في صفحات ١٢٧ ـ ١٢٩ ، التي سوف نناقشها فيا بعد . المذكرات الرائعة عن الحكومة تحمل أثر ملاحظة حقيقية دقيقة وحاذقة من مؤلفها . وابن المقفع رجل من طراز ومعدن ابن خلدون ونيقولو ميكيافيللي ، اللذين برغم ما وهبها الله به من بُعد النظر العميق في الأمور السياسية ، الا انها قد حُرما من شغل مراكز قيادية عملية في السياسة خلال فترات حياتها المبدعة .

ولقد عظُمت مأساة ابن المقفع لكونه مولًى ، غير عربي . ولم تنقذ ابن المقفع معرفته العالية للعربية وسعة اطلاعه ولا علاقاته الحميمة مع كبار رجالات العرب في الدولة ، فلقد ارتكبت جريمة قتله ، بمعرفة الخليفة على يد أمير (*) كان يضطغن على ابن المقفع أشياء (۱) منها : أنه كان يعبث به فيا قيل (*) وبرغم أن ابن المقفع كان قد أمضى جزءً كبيرً من حياته على غير الاسلام (۱) ، الا أنه تلقى ، بسبب بعد

ويعتقد H.S.Nyberg في مقاله A.Christensen في مقاله A.Christensen في مقاله المدارد المد

تظهر هذه القصة المعتمدة _ حسب ظني _ تدين ابن المقفع الشديد ولكن اعتقاده بأن أي ديانة صحيحة لا بد وأن تكون لها قيمة نسبية ، هو اعتقاد فيشا في مقدمة كليلة ودمنة ، انظر مقال بول كراوس الرائع في هذا

الخصوص "in Rivista degli Studi Orientali, « Alila wœ-Dimna, « in Rivista degli Studi Orientali, ويظن كارلوس أن بزرويه طبيب الملك أنوُشروان ، ۷۰۱.èé.1934.PP.16-18 نفسه كانت لديه شكوك حول حقيقة العقائد الدينية المختلفة ، أنظر :

ما بعدها A.Christensen, Acta Orientalia, Vol. 8, 1929, PP. 81

^(*) هو الأمير سفيان بن معاوية (محمد كرد على ، أمراء البيان ، جـ ١ ، القاهرة ١٩٣٧ ، ص ١٢٧)

⁽ ١) ان كلاً من الروايات التاريخية ومراثى ابن المقفع بعد قتله ـ الذي وقع دون أن يثأر أحد له ـ تبين أن نهايته الحزينة كانت شيئاً ممكناً شأنه في ذلك شأن أي مولى لان في أيام المدولة العباسية الأولى هذه كان ينظر الى قتل الموالى باستخفاف ، انظر ، البلاذرى ، أنساب الأشراف ، ورقة ٣١٩ ب ،

^(*) رُمي ابن المقفع بالزندقة ويروي الجهشياري ان سفيان بن معاوية لما أراد قتله ـ لما بينهما من عداوة شخصية وبايعاز المنصور ـ قال له : ﴿ والله يا ابن الزنديقة لأحرقنك بنار الدنيا قبل الآخرة ، ثم تناقل الناس هذا القول وزادوا فيه (أحمد أمين : ضحى الاسلام ، حـ ١ ، القاهرة ١٩٦١ ، ص ٢٢٣) .

M.Guidi,: كان ابن المقفع (زرادشتياً) مجوسياً ، انظر La lotta tra L'islam e il Manocheismo.Roma,1927,

نظر والده ، تعلياً عربياً عالياً ، على يد علماء البصرة وتحت اشراف اثنين من شيوخ البادية الفصحاء ، ونتيجة لذلك أصبح نثره العربي يعتبر مثالًا لا يضارع حتى يومنا هذا(١١) . وكانت غيرته على الحفاظ على نقاء اللغة العربية مضرباً للأمثال(١١) . وبسبب خاصية العظمة لرجل فطن مثله يقف على حدود جنسين مختلفين ، اعتاد ابن المقفع أن يصحح أخطاء اللغة التي يقع فيها أمراء العرب (وعلى سبيل المثال ، تصحيحه لغة الأمير الذي سيقتله فيا بعد). وعموماً فإن ابن المقفع لم يستطع أن يخفى تهكمه الشديد حين واجهه أناس ذوو مكانة مرموقة ولهم أهميتهم لكن حظهم من الذكاء كان قليلا . ولقد انتخب ابن المقفع لنفسه المثل العربية الرفيعة والاكثر تقدماً وزاد عليها بتحصيلات هائلة زائدة على يد الشعراء والمغنيين ، وقام بمساعدة أصدقائه من ضائقاتهم وبتخليص اشخاص أغراب عنه تماماً لمجرد طلبهم عونه . ولقد علم العرب أيضاً آداب تعامل نبلاء الفرس ، مثال ذلك ، حين انـدهش ضيوفه العرب ، عندما أعلن ساقيه في بداية الطعام عن أصناف الطعام التي لديه « حتى يختار كل شخص الطعام الذي يفضله » ، أو حين قدم إليهم القالي (الأشنان) ليغسلوا به أيديهم بعد الطعام (٢٠) . وبرغم أن كتب ابن المقفع أتعد من نماذج النثر العربي الأولى ، الا أن ابن المقفع نفسه اعتبر عصره عصراً متأخـراً في صناعة الأدب ، ومن أجل ذلك أعلن في مقدّمة كتابه الأدب الكبير (١٠ أن كل ما له أهمية أدبية قد قيل من أعمال الأجيال السابقة ، بينا لم يترك للكاتب المعاصر شيء « عدا بعض التوضيحات الجميلة وبعض الافكار الذكية ، التي أخذت اساساً من

⁽١) يعتقد عموماً بأن الأمم المفتوحة اختارت العربية لأنها لغة الدين الحاكم ، هذا الاعتقاد صائب في جاسب منه . فحالة ابن المقفع تبين أن أفراداً كثيرين من رعايا الدولة الاسلامية أجادوا تعلم العربية اجادة تامة قبل أن يفكروا في اعتناق الاسلام . فبالاضافة الى القيمة العملية لتعلم العربية ، فان تعبيراتها الفريدة وتركيبها الصافي فرصة تعلمها على المتكلمين بالفارسية أو الأرامية في العصور الوسطى .

⁽ Y) ادى ذلك الى وجود حكايات تبين غيظه من فشل محاولاته في تصحيح الأغلاط اللغوية . من ذلك ، أنه بعد أن نجح في تعليم أحد تلاميله بأن ينطق كلمة دخان بحرف الخاء بدلاً من نطقها دكان بالكاف ولكن خاب أمله فيه حين ، سمعه بعد عدة أيام من تصحيح نطقه يقولها دكان بدلاً من دخان . كذلك حين قام بتعليم شاب من أسرة الخليفة أن كلمة « اسود » اذا كانت تشير الى برذون (بغل) يجب أن نقول « بغل أدهم » وليس • بغل أسود » . وكان مما يغيظه أن هذا الشاب كان يطلق لفظة أدهم على ردائه الأسود (أنساب الأشراف ، ورقة ٣١٨ ـ ٣١٩) .

⁽ ٣) أنساب الاشراف ، ص ٣١٩

⁽ ٤) رسائل البلغاء ، ص ٥٥ ـ ٥٦ ، اقتبس أيضاً أحمد امين العبارة نفسها في كتابه ضحى الاشلام ، حـ ١ ، ص ٢٠٠ .

أقوال الأقدمين » (*) وهو وضع ملائم تماماً لكاتب ميزته الكبرى هي الترجمة - في ارقى معانيها _ من آداب فارس في العصور الوسطى الى العربية .

ومن الضروري ان نبين شخصية ابن المقفع المركبة ، حتى نضع كتاب الصحابة في المكان الذي يستحقه ، لأنه ليس من السهل تحديد الطبيعة الحقيقية لهذا الكتاب الصغير . فهو ليس « مرآة للأمراء » (كتاب في فضائل ورذائل الحكام) ، وهو نوع من الأدب كان منتشراً في العصور الوسطى ، وأعطانا ابن المقفع نفسه مثالاً لذلك النوع من الأدب في كتابه الأدب الكبير ـ والى حد ما ـ في كتابه كليلة ودمنه (۱۱ . وأمثال هذه الاداب تتناول الحديث عن واجبات الرعية تجاه الحاكم ، وتقدم النصائح العامة للحكام ، بينا يتناول كتاب الصحابة الحديث عن وضع تاريخي محدد، وفيه يقترح الحلول النهائية بالنسبة لهذا الوضع (۱۱ (*) ومن ناحية وضع تاريخي محدد، وفيه يقترح الحلول النهائية بالنسبة لهذا الوضع (۱۱ (*) ومن ناحية

⁽ ﷺ) (د ولم نجدهم غادروا شيئاً يجد واصف بليغ في صفة له مقالاً لم يسبقوه اليه : لا في تعظم لله عز وجل وترغيب فيا عنده ولا في تصغير للدنيا وتزهيد فيها ولا في تحرير صنوف العلم وتقسيم اقسامها وتجزئة حرائها وتوضيح سبلها وتبيين مآخذها ، ولا في وجه من وجوه الادب وضروب الاخلاق ، فلم يبق في جليل الامر ولا صغيره لقائل بعدهم منال . وقد بقيت أشياء من لطائف الامور فيها مواضع لصغار العطن مشتقة من جسام حكم الاولين وقولهم » . الادب الكبير ، طبعة بيروت ١٩٦٠ ، ص ٥٦ ، ٥٧) .

[،] Gustav Richter, Studien zur Geschichte der ، alteren arabischen Fursten-Spiegel ، انظر (۱) انظر (۱) 1932, PP. 4-32

⁽٧) في شكل مشابه جاءت رسالة للكاتب الاموي الشهيرعبد الحميدالكاتب، على لسان مروان الثاني الى ابنه وولي عهده عبد الله حين وجه الأخير الى قتال الضحاك بن قيس الشيباني الخارجي (اللي كان قد استولى على الموصل وكورها سنة ١٩٧٧هـ) (وسائل البلغاء ، ص ١٣٩ - ١٦٤) . والجزء الثاني من الرسالة غاية في الاهمية بالنسبة لوضع الخطط الحربية التي يسير عليها ولي العهد في قتال العدو . بيغا يشكل الجزء الأول من الرسالة درساً عظياً في تربية أبناء الملوك والعظهاء وتلقينهم الأخلاق الفاضلة على يد رجل بحرب . واهم ما في الأمر هو التاس عبد الحميد العاجل بالا يقابل الأمير احداً من الرعية أو يستجيب لطلباته ، قبل أن يرفع الطلب الى كاتبه المخصص لذلك والذي ابيده محض الأمر ومناقشته مع الطالب أو رفع الأمر الى رئيس حجابه وهو الذي في استطاعته ان يزوده ، في الوقت المناسب أيضاً ، بالاجابات المناسبة ويعفيه من أمر اجابة كل ما يُسأل فيه (رسائل البلغاء ، ص ١٤٥)

^(*) الأم واياك ان يصل احد من جندك وجلسائك وخاصتك وبطانتك بمسألة لا يكشفها لك أو حاجة يبدهك بطلبها حتى يرفعها قبل ذلك الى كاتبك اللي اهدفته لذلك ونصبته له فيعرضها عليك منهياً لها على جهة الصدق عنها وتكون على معرفة من قدرها ، فإن اردت اسعافه بها ونجاح ما سأل منها اذنت له في جلها ، باسطاً له كنفك ، مقبلا عليه بوجهك مع ظهور سرورك بما سألك ، فسحة رأى وبسطة ذرع وطيب نفس ، وإن كرهت قضاء حاجته وأحببت رده عن طلبته وثقل عليك اجابته اليها واسعافه بها ، أمرت كاتبك فصفحه عنها ومنعه من مواجهتك بها فخففت عليك في ذلك المؤ ونة وحسن لك الذكر ولم ينشر عنك تجهم الرأي ونيلك سوء العالة في المنع وحمل على كاتبك في ذلك المؤونة أنت منها برىء الساحة » (أمراء البيان ، ص ٧٤) .

وقد انعزل الخليفة عن رعيته لدرجة جعلت ابا يوسف ينصح الرشيد بأن يفتح بابه لكل شخص و وحتى لوليوم واحد من كل عام وليس من كل شهر » (الخراج ، القاهرة ١٣٤٦ ، صل ١٣٤ ، سطر ٨)

على اي حال فان رسالة عبد الحميد قد انقضت كها لو كان الخليفة قد أصدرها وانها لم تكن مكاتبة خاصة . Goldziher . انظر كذلك ، جولدزيهر Muhammedanische Studien, Vol. 2.P.67.

اخرى فان رسالة ابن المقفع لا يمكن أن تقارن بكتاب الخراج لأبي يوسف برغم مشابهته له في بعض الوجوه . ويُعد كتاب الخراج مختصراً هاماً للشريعة الاسلامية فيا يتصل بالتساؤ لات التي تتعلق بادارة الدولة وهي مسائل طلب الخليفة هارون الرشيد نصح قاضيه أبي يوسف بصددها . وعلى أية حال ، فلم يكن لابن المقفع ابه العسلطة دينية في الدولة على عكس أبي يوسف، ومن المعلوم أنه - ابن المقفع لم يُدع على الاطلاق لأن يُدلي برأيه في الموضوعات التي تحدث عنها . ويفترض بعضهم (۱) أن كتاب الصحابة كتب بناء على أمر لابن المقفع من بعض أقارب الخليفة ، الذين كان ابن المقفع يعمل كاتباً عندهم . لكن ليس هنالك في الكتاب ما يشير الى هذا الافتراض . بل على العكس من ذلك ، فان مقدمة الكتاب تشير بوضوح الى أن ابن المقفع كتبه بدافع من عنده وليس بإملاء عليه من أحد ، ولذلك فبعد أن وصف الخليفة بالقسوة (۱) ، توجه اليه بالنصح ، وتحدث عن آماله في المستقبل ، بعد أن أصبح مسلماً حقاً ، وواصل حديثه بقوله أن هذه الخاصية ، الجديدة عليه ، أصبح مسلماً حقاً ، وواصل حديثه بقوله أن هذه الخاصية ، الجديدة عليه ، شجعت رجلا مثله يحمل افكاراً طيبة أن يطرح هذه الأفكار أمام الخليفة ، وهي أفكار ، على حد تعبيره ، من المكن الا يكون أحد قد طرحها أمامه من قبل .

ومن الصعب علينا تماماً أن نفهم كيف جرؤ هذا الشريف الفارسي على أن يرفع الى خليفة عربي برنامجاً سياسياً متكاملاً ، خاصة في وقت قُتل فيه من رجال الفرس رجال كانت لهم مكانة عظيمة مثل أبو مسلم وسنباذ بسبب تدخلها المعروف في شؤ ون الدولة الاسلامية . وربحا لا نكون بعيدين عن الحقيقة اذا ما افترضنا أن ملخصنا هذا (كتاب الصحابة) ، برغم احتوائه على اهتام جاد بالنظر حول ما يجب أن تكون الخلافة عليه ، إلا أنه عاون في اثارة شكوك المنصور حيال الكاتب

C.Brockelmann, Geschichte der Arabischen Literatur, Supplement 1, P.236. (1)

⁽٢) لم يذكر ابن المقفع اسم الخليفة صراحة . ولكن بما أنه قد أشير الى أن السفاح قد مات (ص ١٢٨ ، سطر ١) فان من المحتم ان يكون المنصور هو الخليفة المخاطب وعلى ذلك تكون رسالة الصحابة قد كُتبت في الحدود ما بين سنة ١٣٦ هـ/ ٧٣٤ م ، وهي السنة التي تولى فيها المنصور الحلافة ، وسنة ١٤٢ هـ/ ٧٥٩ م ، سنة وفاة ابس أF.Gabrieli

[«] L'opera di Ibn al- Muqatta », Riviste degli Studi On Intali, Vol. 13, 1931, P.231.

وان اشارات ابن المقفع المتكررة لحقيقة ان الله خلص الخليفة من رجال ارادوا مشاركته في الحكم ، تشير الى « عبد الله بن علي » عم الخليفة الذي كان قد هُزم على يد أبي مسلم الخراساني قائد جيش الخراسانيين وتُتوفي ايضاً (١٣٧ هـ /٧٥٥م) . ووصف الخليفة بالفظاظة والقسوة ينطبق على ما تُحرف به شخص المنصور .

الأمر الذي أدى في النهاية الى قتله . واننا حين نقرأ في مقدمة كتاب ابس المقفع قد إصراره على محاولة نيل رضا الحاكم ، الأمر الذي لا بد وأن يكون ابن المقفع قد تعمده ، نشعر بأن ذلك الأمر غير العادي يتعارض مباشرة مع نصائحه التي قدمها في كتابه الأدب الكبير بضرورة تجنب التداخل مع الحكام والتعرض لهم بقدر الامكان (*) . وإنا نرى أن الاهتام الشديد والمجرد بالأمور السياسية هو وحده الذي أفنع نديم الخليفة المحنك بأن يبتعد عن الاحتراس ويتوجه بمخاطبة حاكم الامبراطورية ، برغم وضعه كمجرد فرد من أفراد الرعية . ويرفع هذا الأمر ، بالطبع ، من قيمة كتاب الصحابة في اعين المؤ رخين .

والموضوع الأول الرئيسي الذي عالجه ابن المقفع في كتابه هو موضوع الجيش . (الجند) . ذلك لأن الامبراطورية الاسلامية كانت عسكرية في جوهرها ، وكان اهتامها كبيراً في المحافظة على الجيش وفعالية تسليحه (۱) ولم يعد الجيش العربي في اواخر أيام الأمويين يمثل وحدة قومية متكاتفة ، لكنه اصبح يتكون من جزءين مختلفين ، الجزء الأول والاكثر فعالية ونفوذاً ، وهم جند الخليفة ، الذين كان عليهم تأكيد سيادة الخليفة على الدولة . والجنزء الثاني هو ، الفرق المحلية التي كانت تستخدم أساساً في الجهاد ، وفي حروب الدولة مع البيزنطيين ومع الدول الأجنبية الأخرى ، وكانت تلك الحروب قليلة وقت أن كتب ابن المقفع كتابه . وخلال الحكم الأموي كان جند الخليفة يتكون أساساً من الرعايا الشاميين الذين كانوا يعيشون في مقاطعات الامبراطورية المختلفة على مؤنة أهالي هذه البلاد . وكانت هذه القوات الشامية تقيم في مجموعات في أحياء أو معسكرات خاصة في المدن الكبرى (مثل مدينة واسط بالعراق) . ولقد أصاب الدولة الأموية الانحلال حين فقد جيشها الشامي روحه القتالية بسبب الحروب القبلية الداخلية . وتكونت قوات العباسيين المقاتلة الأولى من الخراسانيين ، وهم محاربون جاءوا من وتكونت قوات العباسيين المقاتلة الأولى من الخراسانيين ، وهم محاربون جاءوا من

^(*) يقول ابن المقفع في كتابه الأدب الكبير (طبعة بيروت ١٩٦٠ ، ص ٥٩) : (ان ابتليت بالسلطان فتعوذ بالعلم ا وأعلم أن من العجب أن يبتلى الرجل بالسلطان فيريد أن ينتقص من ساعات نصبه وعمله فيزيدها من ساعات دعيته وفراغه وشهوته وعبثه ونومه . . . وقد علمت أنه من قرَّط من سخرة الملوك أهلكوه فلا تجعل للهلاك على نفسك سلطانا ولا سبيلا » .

⁽ ١) في جيل مثل جيلنا ، الذي اعتاد على حقيقة أن الدولة تؤثر في كل أمور حياتنا ، يبدو امـر حمـاية الدولـة العسكرية القديمة لممتلكات وارواح مواطنيها ، امراً طبيعياً .

شهال شرقي ايران راجلين ونقلوا معهم تقاليدهم العسكرية التي كانوا يقاتلون على أساسها في حروبهم الدائمة على الحدود مع شعوب وسط آسيا . ولم يكن هؤ لاء الخراسانيون فُرساً خُلصاً . بل كان معظم قادتهم وغالبية جندهم من العرب ، الذين اختلطوا بالفرس وأخذوا بالعادات الفارسية وتحدثوا باللغة الفارسية وتأثروا بالفكر الفارسي (*) ولقد تحدث ابن المقفع عن تنظيم وطاعة هذه الفرق الكاملة ، فذكر بأنهم « أهل بصر بالطاعة ، وفضل عند الناس ، وعفاف نفوس وفروج وأنهم جُند لم يُدرك مثلهم في الاسلام »(۱) . وهنالك على أي حال اختلاف واحد رئيسي بين جيش الأمويين الشامي وبين جند خراسان في العصر العباسي الأول : فبينا ارتبط الأول بالرابطة القومية وروابط التقاليد ، أصبح الخراسانيون طلائع جيش العباسيين بسبب الدعاية الدينية . فلم تكن هنالك في دولة العباسيين أية رابطة بين الخليفة وجنده الا رابطة العقيدة الدينية . لهذا السبب أصبح « الاعتقاد الصحيح »(۱٪ أمراً هاماً في ذلك الوقت ، وهذه حقيقة اعترف ابن المقفع بها الصحيح » وجعلها حجر زاوية للائحته السياسية .

وبرغم حجم المعلومات الهائل الذي لدينا حول الأحداث السياسية والعسكرية التي أدت الى قيام دولة العباسيين ، فان لدينا معرفة قليلة حول المحتويات السرية لدعوة العباسيين . ولقد أشيع بحق بأنه كانت هنالك بعض الاتصالات بين العباسيين وبين جماعة المعتزلة ، وهذا الادعاء ليس بمستغرب ، لأن نظرية الارادة الحرة ، التي أخذها المعتزلة من القدرية ، كانت شعاراً عبباً

^(*) جيش الثورة العباسية كان من العرب .

⁽١) لا يرجع هذا المديحلتعصب ابن المقفع لقوميته . فان الخراسانيين أولا ، كما رأينا ، يتكونون من أجنـاس مختلفة . زيادة على ذلك ، فان ابن المقفع ينحدر من بلاد فارس جنوبي غرب ايران (الانساب ورقه ٣١٨ م) ، وشب في العراق ويبدو ان عنده محاباة قوية للعراقيين . انظر ص ١٥٩ .

⁽Y) اصبح لهذا الاعتقاد اهمية سياسية في أواخر عهد الأمويين . ولقد كان القدريون الذين نادوا بحرية الارادة مقربين الى الحليفة المستبد يزيد الثالث بن الوليد. (Wellhausen,Das arabische Reich,P.22 g) لكن هذه الجاعة اضطهدت على يد حكام مثل هشام (الطبري ، حـ Y ، ص Y و Y و Y او Y و الناني . ومن أهم الخطب التي قيلت خطاب القاه ، الثائر الذي فشلت ثورته ، عمر و بن سعيد بن أشداق بعد حملته على دمشق (حوالي Y هـ Y ،

للحركات الثورية (١٠٠٠ . وبرغم تعمد صمت المصادر تجاه هذا الأمر ، فإن هنالك بعض الشك في أن العباسيين وظفوا لصالحهم اكثر النظريات تطرفاً حول الحق الألهي المقدس في الحكم ، ومن المحتمل أيضاً توظيفهم لكل النظريات الاستبدادية في الحكم . ولا يتضح ذلك فقط من تعدد تعالي الخليفة الزائد مع أبي مسلم الخراساني داعية العباسيين الرئيسي ، ولكن أيضاً من الشواهد المباشرة التي يُستدل بها والتي وردت من المصادر - مثل كتاب الصحابة . وبعد أن ركز ابن المقفع على وجوب ارتكاز الخليفة على جند خراسان بعد أن « يقوم ايديهم ورأيهم وكلامهم » (١٠) نسب الى قوادهم الاعتقاد المطلق في طاعة الخليفة حتى لو أنه امر الجبال ان تتحرك لأطاعته ، وحتى لو أنه امر المصلين بأن يدير وا ظهورهم للكعبة المعلوا (﴿) . وحتى نفهم مدى صدق هذه الكلمات ، علينا فقط ان نتذكر واقعة المنصور حين لم يتقبل دعواهم . ولقد أورد البلاذري بأن المنصور حين تأخر عن جماعة الراوندية الشهيرة (١٠) التي اعلنت المنصور رباً لها وكيف انهم حاولوا قتل المنصور حين لم يتقبل دعواهم ، ولقد أورد البلاذري بأن المنصور حين تأخر عن المنطورة في يد حكامها ، « فهم كراكب الاسد الذي يوجل من رآه والراكب أشد ويعتقد ابن المقفع أن قوات يدين قوادها بمثل هذه الاعتقادات يعدون أداة شديدة الخطورة في يد حكامها ، « فهم كراكب الاسد الذي يوجل من رآه والراكب أشد الخطورة في يد حكامها ، « فهم كراكب الاسد الذي يوجل من رآه والراكب أشد

ZDMG,vol.2,P.225-6

^{:)} لم أتذكر اني قرأت مثل هذا النص في الأدب العربي القديم ولكن هذا النص يوجد عند العرس ، أنظر : H.Oldenberg.« Die Fransche Religion - Die Kaltur der Gegenwart 1,111,13 g6

^{(%) «} ان امير المؤ منين لو أمر أن نستدير القبلة بالصلاة لسمينا واطعنا » :

⁽ ٣) اوردها الطبري ، جـ ٣ ، ص ١٢٩ ، والفخري واخرون . ومن المهم ان نعرف ان هده الحركة قد المحدها أمير وزعيم بدوى جبار هو معن بن زائدة ، الذي كان بكل تأكيد على معرفة قليلة بحياسة الخراسا بين الديسية .

⁽٤) أنساب الاشراف ، ورقة ٣١١ م . لقد ورد عن قائد العراق الأموي عبد الله القسرى ان قال بأنه مستعد لأن يقتلع أحجار الكعبة حجراً حجراً ، اذا ما أمره الخليفة بذلك ، لأن الحكام في نظره اكثر خطراً عند الله من الأنبياء (الأغاني ، حـ ١٩ ، ص ٢٠ ، انظر :

Wellhausen, Das arabische Reich 133, note3,

⁽ حيث ورد النص المقتبس والتفسير غير صحيح تماماً) . ولقد جاء القول المنسوب الى الفائد الأموي انعكاســأ لتفكيره الكافر ، بينا اقتنع الخراسانيون عند ابن المقفع بأن الخليفة حر في أن يجتهد برأيه في التشريع الاسلامي .

وحتى يتغلب الخليفة على هذا الخطر ، اقترح ابن المقفع بأن « يكتب الخليفة لم أماناً أن معروفاً بليغاً وجيزاً محيطاً بكل شيء يجب أن يقول فيه ، ويكفوا عنه ، بالغاً في الحجة ، قاصراً عن الغلو يحفظه رؤساؤهم ، حتى يقود به دهاءهم ويتعهد به منهم من لا يؤ به له من عُرض الناس » (ص ١٢٢) وعلى القواد والجنود ان يتفقهوا في القرآن والحديث ، وأن يلقنوا قواعد الدين الأساسية ، وأن يلتزموا بالعيش عيشاً صارماً وأن يتخذوا من حياة الخليفة مثلاً لهم في ذلك (ص ١٢٤) . وهو : مدى السلطة الدينية للخليفة وطبيعة هذه السلطة . وبعد تفنيده صيغة رأى الخوارج في الحاكم الظالم الذي يقول بأن « لا طاعة لمخلوق في معصية الخالق » ، الخوارج في الحاكم الظالم الذي يقول بأن « لا طاعة لمخلوق في معصية الخالق » ، كذلك الاعتقاد المعاكس الذي يقول بأن الرجل ملزم بأن يطيع أولي الأمر دون الرجوع الى حكم ضميره ، ولقد بين بأن كل الأمور التي لم يُدل فيها القرآن والحديث متروك أمرها لتصرف الخليفة . ذلك لأن التشريع الاسلامي لم يحتو على كل أمور الحياة ، ولكنه ترك باب الاجتهاد مفتوحاً لأهل الرأي . ويقول ابن المقفع كل أمور الحياة ، ولكنه ترك باب الاجتهاد مفتوحاً لأهل الرأي . ويقول ابن المقفع أن هذا الباب ملك للحاكم ، بينا شمح لبقية المسلمين بأن يُبدوا رأيهم فقط حين يُطلب منهم ذلك .

والحقيقة المعروفة تماماً هي أن اهل السنة لم يأخذوا على الاطلاق بهذه النظرية ولقد أخُذت هذه المكانة التي خصصها ابن المقفع لرأي الحاكم من النظرية القديمة المعروفة بالاجماع . ولكن الاجماع لم يكن يعني الأخذ بقرار الخليفة ولكن برأى مجموع علماء المسلمين من رجال الدين في حل مسألة لم يرد لهما حل في القرآن والحديث . ولكن في الوقت الذي كتب فيه ابن المقفع كتابه . وبعد انتصار الدعوة العباسية الشامل ـ كان يبدو طبيعياً أن الخليفة كان يعتبر أعلى سلطة دينية في ذلك الوقت أيضاً ، كان الامبراطور البيزنطي حاكم الكنيسة المطلق ، وكان يرأس مجمع الأساقفة ، ويقود مناقشاتهم ويفصل في منازعاتهم المطلق ، وكان يرأس مجمع الأساقفة ، ويقود مناقشاتهم ويفصل في منازعاتهم

⁽١) وهومثل طريف لابن المقفع ، أنظر رسائل البلغاء ، ص ٦٥ ، سطر ٥

⁽ ٢) أماناً (ص ٢٢ ، انظر الأمانة ، ص ١٢٤ ، ٢ ·) ويُقصد بالكلمة « الحياية » (وهو اللي يؤ من حامله من الاعتقادات الفاسدة) انظر سياق كلام ص ١٢٤ ، سطر ٢

الدينية . ولقد استخدم أبو يوسف نفسه كلمة الرأي بشيوع ، لكنه كان يضع في حالات كثيرة أمام الخليفة كل الامكانات المختلفة ، تاركاً له حرية اتخاذ القرار ، ذلك ، برغم أنه كان اكثر انتقاداً لخليفته (هارون الرشيد) من إبن المقفع ، الا انه كان لتدينه يطيع و يحترم مركز الخليفة الديني نفسه (۱) .

زيادة على ذلك ، فليس من المهم أن نشرح بالتفصيل كيف تداخل الخلفاء العباسيون الأول في مجادلات دينية ـ بقدر أكبر من الخلفاء الأمويين المتأخرين . وأشهر مثلين لهذه المهارسة العملية محنة المعتزلة في عهد المأمون ومقاومة أهل السنة في عهد المتوكل . وعلى أي حال ، فنحن لم نسمع من قبل ، عن أمان رسمي صاغه الخليفة لجنده . ولقد صدرت كتب كثيرة عن العقيدة الاسلامية في الأيام الأخيرة ، لكن هذه الكتابات كانت مجرد تصانيف حرة كتبها كتاب ينتمون الى مدارس ختلفة . وهنالك كذلك أيضاً كتاب مسلمون حقاً ، برغم أنهم كتبوا كتاباتهم بدعوة من الحكام لمقاومة تعاليم معينه ، الا انهم أمسكواعن محاولة التقارب الشديد ما بين الدين والدولة .

على اي حال ، هنالك حالة واحدة تنبأ فيها ابن المقفع بتطوراتها المستقبلية . ونحن برغم عدم معرفتنا مدى اتباع المنصور لمشورته في أن ينظم جيشه من خلال تربية دينية منظمة . الا أن السامانيين بعد ذلك ، اخذوا بمشورة ابن المقفع بصدد تربية الجند الدينية التي وردت في كتاب نظام الملك سياسة نامة ، كذلك فعل الماليك المصريون والانكشارية العثمانية ، وشكلت التربية ـ الدينية جزءاً هاماً في اعداد قواتهم العسكرية الخاصة (۱) .

وليست ملاحظات ابن المقفع بصدد الأمور الادارية لنفقة جند الخليفة ذات الهمية تاريخية قليلة . فهو ينصح الخليفة بشدة بألا يسمح لأحد من الجند بأن يلي

⁽١) ، فُخذ بأي القولين ، فإن ذلك موصّى عليك ، ، طبعة ١٣٤٦ ، ص ٢٢ ، ٦٣ ، ٦٩ وغيرها

ولقد اورد ابو يوسف صراحة قرارات الحلفاء الأول ، ص ٤٨ ، حتى الأمويين ، عبىد الملك ، ص ٤٩ ومعاوية ص ١٧٩ (وحتى وزيرهم الحجاج ، ص ٦٩) . لكن الموضوع في هذه المقطوعات يتعلق بأمور ذات طبيعة دينية او تشريعية .

Dr.D.Neustadr , على يد Bulletin of the Jewish Palestine Exploraton Society, Vo. 12 PP. 132-140, والدراسة تشكل فصلا من كتاب مكتمل عن جيش مصر المملوكي

شيئاً من الخراج ، لأن ولاية الجند للخراج مفسدة لهم ، وأنها عمل لا يليق بوقار المهنة العسكرية وانها خطر على سلامة الرعايا المدنيين . ومن خلال السطور نقرأ دواعي هذا التطور غير المرغوب فيه (ص ١٢٣) : فحتى تلك الفترة المبكرة لم يكن دفع رواتب الجند منتظماً ولم تكن هذه الرواتب كافية بسبب ارتفاع أسعار الغلال والعلف في العراق (ص ١٢٤). وبالعهدة الى الجند بجمع خراج الأرض ، حاولت الادارة الحكومية أن تتغلب على هذه المصاعب . لكن اشتراك الجند في القيادة العسكرية مع سيطرتهم المالية على الأرض شكل بداية الاقطاع الاسلامي ، الذي قُدر له ان يصوغ الشكل العام لمجتمع الشرق الاوسط حتى نهاية القرن الثامن عشر . على اى حال ، فيبدو أن الأعراض الاقطاعية التي راقبها ابن المقفع بامعان قد ظهرت ونحت ببطه ، خاصة في الوقت الذي حل فيه رقيق الترك في الجيش محل الخراسانيين . وبرغم معارضة أبي يوسف ، الذي تعامل طويلا مع مسألة جباية الخراج ، في فرض المكاس عموماً ١١١ من البين انه لم يذكر على الاطلاق بأن بعض المكاس قد جاءوا من جند الخليفة . ولقد حدد بيكر C.H.Becker ، الذي اعطانا ملخصاً وافياً في البحث في التاريخ عن بداية الاقطاع الاسلامي ، بقرن أو اكثر بعد ابن المقفع (١) . وما زال ، من الأهمية بمكان أن تنكشف آثار الاقطاع الاسلامي في عهد انتحلال الخلافة العباسية الأول ، كما لوحظ من خلال كتاب الصحاية.

ويجمل ابن المقفع عرضه لأمر جند الخليفة بنفس النصحية الفارسية بأنه يجب

A. Christensen, L'Iran sous les Sassanides, P. 362.

A.N. Poliak, La feodalite islamique وانظر أيضاً

Revue des etudes Islamiques, 1936, P. 247 - 265, Feudalism in Egypt, Syria, etc., London 1939,

وهي تنصل بالتطورات الأخيرة للاقطاع الاسلامي .

⁽١) كتاب الحراج ، ص ١٢٥ وما بعدها . وبدلاً من المكاس ، فلقد تُحهد الى موظفين حُددت لهم رواتب معينة تصرف من بيت المال لحمع المكوس . وكان هؤ لاء الموظفون من الففهاء والمهارسين للقضاء (ص ١٢٧) . ومن الممكن ان يُقار نهذا الفول بما أورده الطبري من أن القضاة كانوا يقومون في عهد الساسانيين بتحصيل الضرائب ، وانه كان في يدهم تخفيفها ، الجزء الأول ، ص ٣٦٣ ـ٣ ، انظر ،

ان تكون للخليفة عيون فعالة ذكية تجعله على معرفة بكل ما يجري بين جنده الخراسانيين الموجودين في خراسان حيث تتركز قوتهم في مواطنهم ، كذلك الحال بالنسبة للقوات الموجودة في حاضرة الخلافة وفي الحاميات الخارجية . وان دولة ، كالتي نشاهدها ، قامت على هذه الاعتقادات وعلى ارتباط جندها بالحاكم بالرابطة الدينية وحدها ، تحتاج بالضرورة لمثل هذه المراقبة .

وتحول ابن المقفع من جند خراسان الى العراق ، الذي أصبح بؤ رة الجاليات العربية المستوطنة كها أصبح مركز التعليم الديني الاسلامي ، ولقد اتباح له هذا التحول الفرصة لمناقشة عدد من الاسئلة البالغة الأهمية . وفي ذلك الوقت ، لم تكن بغداد قد ظهرت بعد الى الوجود ، ومدن العراق التي ذكرت هي مدن : المصرين ، الكوفه والبصرة والحيرة . ولقد جاء الخراسانيون العرب أنفسهم ، كها أشار ابن المقفع ، أساساً من العراق . لذلك ، كان من المتوقع أن يختلطوا بسهولة بأهالي البلاد الأصليين ، في نفس الوقت الذي كان العراق فيه مكاناً مثالياً يعيش فيه بأساس مختلفون وعلى الخصوص العرب والفرس ، وكان العراق قادراً على أن يُوحد عناصر سكانه ويجعل منها أمة موحدة . وفي تلك الأيام ، اصبح تمازج الشعوب أمراً مثالياً ، برغم ان نقاوة الجنس كانت امراً يعد آنذاك من أمور العقيدة بين كل من الفرس والعرب (۱) . ويبدو ان ابن المقفع هو أول من بارك هذا الوضع الجديد ، والفرس والعرب (۱) . ويبدو ان ابن المقفع هو أول من بارك هذا الوضع الجديد ، والفرس العمود الفقري للامبراطورية .

وكان قد تم اختلاط الخراسانيين بسكان العراق ، الأمر الذي كان ينتظره ابن المقفع بشوق ، ولكن عمليات الاختلاط هذه افقدتهم لياقتهم مما ترتب عليه الا يظلوا القوة العسكرية التي يستطيع الخلفاء الاعتاد عليها ، ولذلك لم يحض وقت طويل حتى استبدلوا بقوات اجنبية مأجورة ، تدين بالولاء للحاكم الذي يدفع لها .

⁽١) لكن نتوصل الى عرض مفصل بصدد هذا الوضع الجديد ، انظر ، التوحيدي ، كتاب الامتاع والمؤانسة ، جد ١ ، ص ٩٠ ـ ٩٥ الذي صور الأمر وقارنه باجتياز ناجح لقطيع ماشية . ويشير ابن خلدون في مقدمته ، القسم الثاني ، الفصل التاسع ، بخبث الى أنه ليست همالك شعوب نقية سوى القبائل البدائية . ويصف الجاحظ اليهود في مقاله الجدلي لا الرد على النصاري » ، ص ١٦ بأنهم خشنون وعاجزون عن التفكير الفلسفي ، « لأن الاسرائيلي لا يتزوج أبداً من غير امرأة اسرائيلية ، وذلك يؤدي بالغريزة الى الغباوة » ، وفيا يتصل بصحة هذا الادعاء تاريخياً ، انظر : J.Finkel.

JAos.47,P 320, x

ولقد اعطى وضع العراقيين غير المرضى بصدد العمل في خدمة الحكومة العباسية الفرصة لابن المقفع ان يناقش هذا الموضوع الرئيسي في كتابه الصحابة (صحابة الخليفة) وما يتصل بهذا الموضوع من الخدمة عموماً في الدولة . وبسبب عروبتهم واسلامهم كذلك بسبب نبل اصلهم ، كان ولا بدأن يشغل العراقيون ، وفقاً لرأى ابن المقفع ، اهم المراكز البارزة في دولة العباسيين وفي جيشهم وادارتهم . ولكن ، على اي حال ، فلقد حرم العراقيون في الحقيقة من هذا الامتياز الطبيعي الذي هو حق لهم (ص ١٢٥) وحل محلهم أناس « لم يحظوا بنصيب من العلم ولا شرف في الاصل ، وكان ذكاؤهم قليلا ، وعرفوا بجرمهم ، ولم تكن لديهم مزايا في السلم أو في الحرب _ والأمر المؤلم حقاً _ أن هؤ لاء الناس كانوا قد قضوا معظم حياتهم اجراء ، يمتهنون حرفاً يدوية » (*) . ولقد نجح امثال هؤ لاء الناس في التدخل عند الخليفة وكانت لهم الاسبقية عنده عن كل الطبقة الارستقراطية المسلمة (المهاجرون والأنصار) ، وعن أولئك الذين ينحدرون من بيوت اشراف العرب الترينتمي اليها البيت الخلافي نفسه . وزيادة على ذلك ، فلقـد حصـل هؤ لاء المُحدثونَ على هبات ومنح كثيرة دون ان يقيموا تقييًّا أدبيًّا صحيحـًا(١) .ودون ان يؤ دوا للدولة اي خدمات دينية او عسكرية . وكانت اهمية هذه الطبقة الوحيدة في انها خدمت ككتاب أو حراس (حُجاب)(٢) وإنها استغلت مناصبها هذه لاحراز السلطة (ص ١٢٨) . ويروي ابن المقفع أنه حين ذهب وجماعة من اعيان البصرة لمقابلة ابي العباس (السفاح) ، الخليفة العباسي الاول ، انقضى معظم الجماعة قبل لقاء الخليفة ، ذلك لان حاشية الخليفة كانت تتكون من أشخاص ارتأى الأشراف انهم ليسوا أهلاً للبقاء معهم . ولقد أوضح ابن المقفع للخليفة ، في لهجة

^{*} ذكر ابن المقفع امير المؤمنين بأهل العراق عامة واهل البصرة والكوفة خاصة وانهم اقرب الناس الى ان يكونوا شبعة ومعنيين ولاهل العراق من الفقه والعفاف والألباب والالسنة ما ليس في سواهم ورجاه في العناية بهم والاعتماد عليهم وقال: « ان ازرى بأهل العراق ، أن ولأة العراق - فيا مضى - كانوا اشرار الولاة واعوانهم كانوا اشرار الاعوان فساءت سمعة العراق من اجل هذه الفئة الضالة واستغل اهل الشام ذلك فشنوا على اهل العراق عامة بما صنعت هذه الفئة ولما جاءت دولتكم لم تجد امامها - من اهل العراق - الاهؤلاء الظاهرين ممن لا يصح الاعتماد عليهم فلو نحى هؤلاء وامثالهم واستعصى الناس وعرف أهل الفضل فاسندت الأمور الى الاكفاء غير المتصنعين لظهر فضل العراق وأهله ه .

⁽ احمد امين : ضحى الاسلام ، حد ١ ، ص ٢٠٨) .

⁽١) وهي أهم ما بلزم الدبير الفارسي والكاتب المسلم .

۲) انظر ص ۱۹۳.

شديدة ، أن وضع الحاكم يخالف تماماً وضع المواطن العادي الذي يتمتع بحريته كاملة ويستطيع ان يتنازل على جزء منها وفقاً لهواه . وبالنسبة لمناصب الدولة ، اشار ابن المقفع الى ان مؤ هلات الشخص ومدى الافادة منه في المنصب الذي سيشغله في المجتمع هو الذي يجب ان يحكم اختيار هذا الشخص لهذا المنصب . ولقد حدد ابن المقفع ثلاثة انماط من الرجال يصلحون لخدمة الدولة ، او ، كما يُطلِق عليهم ابن المقفع يصلحون ليكونوا اقراناً (أقران الخليفة) :

ا ـ الموظفون الاكفياء الذين يرقون من الحدمة العسكرية الى رفقة الحليفة .
 ب ـ الفقهاء ، الذين يفيدون المجتمع بمعرفتهم الدينية .

حـ ـ الرجال المبرزون اشراف المحتد .

و يجب الا يكون للكتاب او الحجاب اي سلطة تنفيذية ، والا يكون لهم شرف مصاحبة الخليفة ، ولكن عليهم ان يقنعوا بما يتسلموه من مكافآت مناسبة لخدماتهم (ص ١٢٩) .

هذه العبارات البليغة من كتاب الصحابة تثبت ما سبق أن أشير إليه بالطبع لحقيقة وردت في مصادر قديمة كثيرة ، لكنها لم تكن واضحة تماماً لمؤرخي المسلمين ، اعني ان قيام دولة العباسيين لا تشكل فحسب بداية قيام حكم اسرة جديد وبداية نظام دولة جديدة ، ولكنه أيضاً يشكل ارتقاء اجتماعياً واقتصادياً عظياً . وكان لهذا الارتقاء بدوره تأثير كبير على نظام الامبراطورية . ولما كانت هذه المسألة سوف نطرحها في مقال منفصل ، فإننا نحدد أنفسنا هنا في ملاحظة ان نظام الدولة الجديد كان يختلف اختلافاً تاماً عن نظام دولة الساسانيين ، الذي يُفترض بأن النظام الجديد امتداد له . فإن دولة الساسانيين كانت ارستقراطية في جوهرها ، قامت على قيادة من أسرات عظيمة وعلى الأشراف الذين كان أبناؤ هم يكونون نواة الجيش الملكي ، كذلك شارك السوقة في صنع هذه الدولة وطائفة رجال الدين . وتطابق وصايا ابن المقفع التي أوردناها التقاليد الفارسية ، كذلك كانت ميوله بالطبع أرستقراطية ، كما ظهر في كثير من عبارات كتابه (۱) لكن حقيقة الدولة الدولة الدولة الدولة وطائفة الدولة الدولة والعراقة الدولة ا

⁽١) رسائل البلغاء ، ٦١ ، ٦٢ ، ٦٦ ، ٦٠ . ولقد ُنصح الحاكم بأن يلبي احتياجات الأشراف وأن يمتنع عن تلبية احتياجات العامة .

العباسية الجديدة التي وُصفت بايضاح تام في كتاب الصحابة المختصر (١) ، كانت بعيدة جداً عن هذه التصورات فلقد كان الوزراء (١) والعُمال يختارون مستخدميهم من نواحيهم التي ينتمون اليها ، ولقد جاءوا هم أنفسهم من أصول مختلطة تماماً .

وإن ما يثير الدهشة اكثر من حجة ابن المقفع بالنسبة لحقوق اشراف العرب هو معالجته بالتفصيل للاصلاحات الضرورية للتشريع الاسلامي ـ وذلك باعتباره مهتدياً جديداً اعتنق الاسلام في أواخر أيام حياته . والأمر الذي لا شك فيه هو أن نصيحة في ذلك الأمر كانت خالصة مخلصة لأن هدفه الرئيسي كان تأمين القيادة السليمة لدولة الاسلام ، وكان في رأيه ان ذلك لن يتحقق الا بنظام وظيفي تشريعي متين . ومن تلك الفترة المتقدمة من التاريخ كان التشريع الاسلامي نظرياً وعملياً هو تشريع الدولة ، ولكنه كان في داخله ما زال تشريعاً أثرياً خالصاً وتشريعاً غير معدد . ولقد وصف ابن المقفع (*) في وضوح النزاع حول معظم المسائل الرئيسية التي تتصل بكل من القانون المدني والجنائي والتي عمت وانتشرت ليس فقط ما بين مدينتين مثل مدينتي الكوفه والحيرة ، لكن أيضاً بين أرجاء الكوفة المختلفة ذاتها ، ولقد كان هنالك بالطبع ، خلاف شاسع بين تشريع مدرستي العراق والحجاز الرئيسيتين (*) وحيث كانت الأحكام مبنية على السنة ، كان الاعتاد على هذه الرئيسيتين (*) وحيث كانت الأحكام مبنية على السنة ، كان الاعتاد على هذه الاحكام في الغالب ضعيفاً للغاية ، او كذلك على الاحكام التي تعتمد على الاحكام التي تعتمد على الاحكام التي تعتمد على

⁽١) بدت هنالك بعض المبالغات من الكتاب ، وهذا شيء طبيعي بالنسبة لرجل في مركز ابن المقفع .

⁽٣) علينا أن نلاحظ أن ابن المقفع عادة ، ما يتكلم عن الوزراء في صيغة الجمع ، انظر رسائل البلغاء ٢٦ ، ٧ (مع القرناء) ٧٧ ، ١٢ ، ٨٠ ، ١١ (مع الدخلاء « اولئك الذين يُسمح لهم بالمشول بين يدي الخليفة ») ١٢ ، ١٠ ، ١٧ (مع العمال) . وهذا يبين أنه في بداية العصر العباسي كانت وظيفة الوزير (المساعد) لعظة عامة تشير الى أولئك الذين وُظفوا لخدمة الخليفة مباشرة ـ وهذا دليل آخر يثبت موضوع التطور التدريجي لنظام الوزارة ، انظر الفصل التاسع .

^(%) عرض ابن المقمع في تقريره الى « فوصى القضاء » وانه لا يرجع الى قانون معروف وانما هو متروك لرأي القضاة واجتهاداتهم ونشأ من ذلك صدور الاحكام المتناقضة حتى في البلدة الواحدة « فتستحل دماء وفروج واموال في ناحية من نواحي الكوفة وتحرم في ناحية اخر ـ تبعاً لحكم القاصي ـ وكل ذلك نافذ على المسلمين .

^{(\() \) (} القضاة في رأي ابن المقفع نوعان : نوع يزعم أن يلتزم السُّنة (النص على العموم) وقد تغالى فيا سماه سُنة فكثيراً ما يسفك دماً من غير بية ولا حجة ويزعم أنه هو السنة فاذا قيل له : ان مثل هذا الأمر لم يُرق فيه دم في عهد رسو لله (ص) أو أئمة الهدى من بعده ! قال : فعل ذلك عبد الملك بن مروان أو امير من بعض أولئك الأمراء ١ . وبوع يزعم أنه من اهل الرأي فيبلغ به الاعتداد برأيه ١ أن يقول في الأمر الجسيم - من أمر المسلمين - قولاً لا يوافقه عليه أحد ثم لا يستوحش لانفراده بذلك وامضائه الحكم عليه وهو مقرً أنه رأي ١ منه لا يحتج بكتاب ولا سنه ١٠٠) .

السوابق ، التي لم يسنها رسول الله أو أئمة الهدى من بعده (١) ، لكن التي سنها خلفاء امويون مثل عبد الملك أو أمير مثله (١) . ولكن حيث كانت هذه الاحكام قد أعطيت على أساس الرأي ، فانه يراعى أن تصبح هذه الأحكام عرفية ، ولا يعنى القاضى اذا ما كان منفرداً في رأيه أو غير منفرد .

وفي رأي بمثل هذا الاختلاط ، يحث ابن المقفع الخليفة أن يُمسك بالتشريع من قبضة يده بخلق قانون ـ يُقومُه خلفاؤه تقويمًا صحيحاً ـ يرتكز على :

(أ) السيرة .

(ب) الحديث والقياس.

(حر) قراراته الشخصية (*) ومن الأحاديث عليه ان يختار فقط تلك الاحاديث المعتمدة والمقبولة ، اما بالنسبة للقياس فيأخذ منه المستحسن والمعروف ، حتى يكون المقياس صحيحاً (*) .

وربما نتساءل عن المصدر الفري اشتق منه ابـن المقفـع فكرة تقنـين الحـاكم

⁽١) اتمة الهدى ، وهي تعنى الخلفاء الأربعة مضافاً اليهم عمر الثاني بن عبد العزيز . من استعراضه لمختصر ديفيد سانتيلانــا David Santillana عن مذهــب مالك.Instituzioni di diritto musulmano malichita عن مذهــب مالك.Roma.1926 على حقيقة ان كثيراً من الأحكام المعتمدة لهؤلاء الخلفاء قد حفظت ، وخاصة في كنيز الأعيال ، مجموعة الأحاديث المعروفة . انظر ، Orientalistische

⁽ ٢) كما رأينا سابقاً ، ص ١٥٨ ، فان ابا يوسف قاضي قضاة الرشيد ، قان اقل تدقيقاً بكثير في هذا الخصوص من ابن المقفع .

^{(*) « . .} فلو رأى امير المؤمنين أن يأمر بهذه الأقضية والسير المختلفة فترفع اليه في كتاب ويُرفع معها ما يحتج به كل قوم من سُنة أو قياس ، ثم نظر أمير المؤمنين في ذلك وأمضى في كل قضية رأيه الذي يلهمه الله ويعزم له عليه وينهي عن القضاء بخلافة وكتب بذلك كتاباً جامعاً لرجونا أن يجعل الله هذه الأحكام المختلطة الصواب بالخطأ حكماً واحداً صواباً ورجونا أن يكون اجتاع السير قربة لاجماع الأمر برأي امير المؤمنين وعلى لسانه ثم يكون ذلك من امام آخر ، آخر الدهر ان شاء الله » .

⁽ محمد كرد على ، امراء البيان ، ص من ، القاهرة ١٩٣٧ ، ص ١٥٥) .

^(*) ان مجمل رأي ابن المقفع في اصلاح القضاء ، وضع قانون رسمي تجري عليه المملكة الاسلامية في جميع أنحائها ، وهذا الفانون يُرجع فيه الى ما يُرشد اليه العقل في معنى العدالة . وهذا فيا عدا ما ورد فيه نص مجمع عليه .. من كتاب أو سُنه .. فأما ما ورد فيه نص مختلف فيه أو ما كان مبنياً على قياس فيجب أن يُترك الى ولاة الأمور ينظرون فيه باعتبار واحد وهو المصلحة العامة . والفقهاء ليس لهم وضع قوانين وإنما عليهم أن يجتهدوا في المسائل من الناحية العلمية النظرية ثم يُدلون بآرائهم إلى ولي الأمر وهو المقنن وحده ، (أحمد أمين ، ضحى الاسلام ، حد ا ، ص ٢١٠) .

للقانون ويُسلم أحمد أمين ، في دراسته لكتاب الصحابة (ضحى الاسلام ، حاص ٢١٥ ـ ٢١٦) بأن تقنين القانون ، كان ملمحاً تقليدياً للامبراطورية الفارسية وان مثل هذا الامركان مألوفاً لابن المقفع . ومها كان الأمر ، فلقد اصبح معروفاً منذ أمد ، بأنه لم يكن للساسانين قانون تشريعي مصرح به . وان المصادر التشريعية لتلك الفترة ، سواء تلك التي قطعت في البهلوية او في الترجمات السريانية ، لم تكن الا مجموعات خاصة من التشريعات والأحكام وضعت على يد علماء في القانون (١٠ . وليس من المعقول ان ندعي بأن امثلة القوانين الرومانية لها تأثير على مؤ لفنا . حقاً ان التشريعات الرومانية عاونت الى حد ما في تكوين مفاهيم اسلامية شرعية ، برغم انه لم تكن تلك القوانين التي اثرت (والتي لم يكن كيانها قد وصل الى معرفة العرب) ولكن ما اثر فيهم هو محارسة التشريع في البلاد التي قد وصل الى معرفة العرب) ولكن ما اثر فيهم هو محارسة التشريع في البلاد التي فتحوها .

ويتبقى بعد ذلك تفسير واحد لأفكار ابن المقفع حول تقنين الخليفة للتشريع. الاسلامي وللعقيدة الاسلامية : فلقد اوعزت المراقبة الجادة لأحوال الدولة الاسلامية وأحوال الدين الاسلام لابن المقفع بهذا الأمر . فلقد وصل كلّ من الدولة والدين في عهده الى مفترق الطريق ، الى النقطة التي أصبح من الضروري عندها تحديد نوع العلاقة المتبادلة بينها . وكانت سلطة الدولة على الدين وعلى التشريع كما تصورها ابن المقفع - لا تحتمل سوى احتمال واحد ، وهو نفض يد الدولة من التشريع الديني وما ينتج عن ذلك من أن يصبح التشريع الديني منتشراً نظرياً ، بينا تأخذ الدولة لنفسها في الجانب الاخر شكلا علمانياً . ولقد اخذ اهل السنة بالخيار الثاني ، فاتحين الطريق لظهمور عديد من « مدارس » التشريع الديني التي التي تلخصت في النهاية في المذاهب الأربعة الرسمية . ومما له دلالة هامة أن الكنيسة المسيحية قد قننت في تلك الفترة نفسها قوانينها الدينية التي عُرفت باسم تشريعات المسمية المدينية التي عُرفت باسم تشريعات المدينية التي أقرها شارلمان رسمياً

ر ١) في البهلوية: 1 مدهيكان إي هزار دادهستان 1 (تقرير عن الألف حكم) كتبه شخص يُدعى فروخ مارد (١) في البهلوية: 1 Arrukhmard . والمجموعة السورية كتبها مسيحي من القرن الثامن . Farrukhmard L'Iran suos les Sassanides, PP.51-2.

وبعد ذلك لم تُعرف قوانين تشريعية فارسية اخرى ، انظر ، H.J.Polotsky

[«] Manichaeismus », Pauly-Wissowa, Real Encyclopaedie Suppl.v1, P.26

فی سنة ۲ ۸۰(۱)

وتناول كتاب الصحابة عدداً من المسائل الأخرى ، يتعلق جزء منها بكيفية معاملة شعب الشام بعد أن فُتحت بلاده حديثاً ، الأمر الذي يظهر من ثناياه درجة رفيعة من الحكمة السياسية (*) . لكنا لسنا في حاجة الى أن ندل في هذا الفصل ، أو في فصل غيره بشيء غن هذا الأمر الذي يحتاج الى دراسة تاريخية محاثلة اكثر من دراسة تاريخ قيام الدولة العباسية . وتتبقى بعد ذلك الفقرة الوحيدة القصيرة ، والبالغة الأهمية وهي التي تختص بجباية الخراج ، مصدر الدخل الرئيسي للخلافة ، وهو الموضوع الذي عرض له هذا المقال ضمن ما عرض من موضوعات . ويتهم ابن المقفع جباة الضرائب بالظلم والاستبداد والقسوة الأمر الذي نتج عنه أن كوفيء أصحاب الأراضي الذين تركوا أراضيهم بوراً على كسلهم ، بينا وقع العرم على الفلاحين الأجراء الغيورين على الأرض . ولقد اقترح ابن المقفع وجوب تثبيت المبالغ المفروضة على كل قطعة من الأرض ، وأن يعرف كل شخص ما هو مطلوب منه تماماً حتى لا يهجر المزارعون أرضهم ، اذا ما ادركوا أن جباة الخراج سوف يسلبونهم ثمرة عملهم كله « ففي هذا صلاح للرعية وعارة للأرض وخسم لأبواب الخيانة وغشم العال » .

⁽١) هنالك رواية شهيرة رواها الغزالي ، احياء علوم الدين ، ١٣٥٧ ، حـ١ ، ص ٢٤ ، ٥٠ ، ان الخليفة الرشيد (أو المنصور) قال لمالك بن أنس مؤسس المذهب المالكي : « اني أتجهز بأن أجعل موطأك قرضاً على كل المسلمين حتى يصبح مثل مصحف عثمان » . ورفض مالك الاقتراح بقوله : « لقد اختمارت مختلف الأنصار تصانيف مختلف قلد اختمارت مختلف الأنصار بأنه حديث ضعيف) . وربحا كانت القصة كلها دون أساس تاريخي (وهنالك مصادر أخرى روت هذه القصة وذكرت في ضحى الاسلام ، ص ٢٠٠ ، ٢١١) ، لكن هذه القصة تبين ، وفقاً لرأي ابن المقفع ، بأن المسلمين كانوا عارفين بالرأيين المشار اليهم آنفاً . أما نظرية الشيعة عند الدولة ، وبخاصة عند الزيدية ، فهي تحتاج الى دراسة منفصلة . (ينزع ابن المقفع تقنين قانون يعم الدولة كها كان الشأن في فارس وان يحكم العدالة والمصلحة العامة - فها لم يرد فيه نص مجمع عليه - وهو أقرب ما يكون الى النظام الفارسي . بينا يرى الامام مالك بضرورة لزوم العمل بالأحاديث الصحيحة والاثار الصحيحة ، ولم يلجأ الخلفاء لأفكار ابن المقفع ولكنهم لجأوا الى رجال الدين امثال الامام مالك وابي يوسف - احمد أمين ، ضحى الاسلام ، حد ، م ص ٢١٥ / ٢١٢) .

^(**) نصح ابن الففع الحليفة بالعطف على اهل الشام والتودد اليهم وعدم البخل عليهم وقال : 1 ان فعل ذلك ، أرجوت الا يكون منهم نزوات ولا وثبات على الدولة فان فعلوا رجوت ان تكون الدائرة لامير المؤمنين عليهم الى اخر المدهر وقد علمنا التاريخ ان الملك اذا خرج من قوم بقيت فيهم بقية يجنون الى مجدهم القديم فيثورون وتكون ثورتهم سبب استئصالهم وتدويخهم » ـ احمد امين ، ضحى الاسلام ، حـا ، ص ٢١٢) .

ولم يكن النظام الذي أوصى به ايس المقفع بالنسبة لجباية الخراج نظاماً جديداً . فلقد سبق أن طبق الملك الساساني قباذ في بداية القرن السادس الميلادي () ، وأخذه عنه الفاتحون المسلمون للعراق وطبق في عهد عبد الملك في شهال أرض الجزيرة والشام () . على أي حال ، فبسبب التغييرات الكبيرة والمهمة في الدولة الاسلامية ، انهار اقتصاد الدولة في أوائل عهد حكم العباسيين () ، وبعد جيل من زمن ابن المقفع ، أوصى أبو يوسف أن يستبدل نظام الجباية بنظام المقاسمة البدائي ، الذي تتسلم الدولة بموجبه نسبة معينة من المحصول السنوي () . ومما له دلالة ان ابن المقفع يصر على تطبيق النظام الساساني الاقتصادي بدقة ، والذي يرى ، حسب تصوره ، انه لو طبق تطبيقاً سليًا فسيؤ دي الى استقرار الدولة والى استقرار كل مُلاك الأراضي خلافاً عن نظام المقاسمة المتقلب عاماً بعد عام . و في كل ما أشار ابن المقفع ، نرى أنه لم يكن يقصد سوى استقرار سلطة الدولة واستمرار سيطرتها .

وترجع اهمية كتاب الصحابة من حقيقة ان مؤلفه ، إلى جانب كونه ناقداً ثاقب الفكر ، فانه استطاع ان يستفيد من كل اتصالاته بأسرة الخليفة ، وهو أيضاً صاحب رأي صائب حيال معظم المشاكل التي واجهت امبراطورية المسلمين في أيامه . ولم تكن آراء ابن المقفع نتاج مصدر واحد ، فلقد كان مؤلفنا فارسياً أرستقراطي الأصل ، وكان عارفاً بفوائد تكامل الفرس والعرب من خلال دولة الاسلام تحت قيادة دين وطيد (٥) . ولقد رأى ابن المقفع أن علاج كثير من قصور الادارة العباسية يكون في الرجوع الى نظام الحكومة الساساني او في تطبيق النظام الساساني تطبيقاً دقيقاً . لكن وصايا ابن المقفع جاءت في بعض الحالات من خلال الساساني تطبيقاً دقيقاً . لكن وصايا ابن المقفع جاءت في بعض الحالات من خلال تتبعه لحالة الدين الاسلامي وحالة الامبراطورية الاسلامية الداخلية ، وجاءت هذه

⁽۱) الطبري ، حدا ، ص ، ۳ - ۹۶۰ ، انظر ، Christensen (۱) الطبري ، حدا ، ص ، ۲۹۰ - ۳ ، انظر ، L'Iran suos les Sassanides, PP.361-2.

⁽ ۲) أبو يوسف ، كتاب الخراج ، ص ٤٩

⁽ ٣) كان الفلاحون الذين لا يستطيعون دفع الحراج المفروض عليهم يضطرون الى ترك أراضيهم نهـائياً ، أبــو يوسف ، ص. ١٠١ .

⁽ ٤) أبو يوسف ، نفس المصدر ، خاصة ص ٥٧ وما بعدها ، وص ١٠٠ وما بعدها .

وعن نظام المقاسمة في عهد الخليفة المأمون ، انظر الفخري ، طبعة درنبرج ، ص ٢١٨ .

⁽ ٥) اذا كانت قد وجهت لابن المقفع تهمة معاداة الاسلام فُرَبَا تَكُونُ هَذَّه النهمة قد نسبت اليه في المراحل الأولى من حياته

الوصايا مخالفة تماماً لما خلفه الساسانيون . ولقد تنبأ ابن المقفع في بعض القضايا بتطوراتها الأخيرة ، مثل بدايات الاقطاع العسكري الاسلام ، او ادخال التعليم الديني لجند الخلافة ، حيث ذكر بأن (تقويم آدابهم وترقيهم) لهو أكثر أهمية من مؤنة إطعامهم (ص ١٣٠) . وعلى أي حال ، ففي حالات كثيرة سار التطور الذي وقع فيا بعد في اتجاه معاكس لما كان قد تنبأ به ابن المقفع ، لكن هذه الحقيقة لا تحط شيئاً من قدر أهمية المؤلف ولا تقلل اطلاقاً من القيمة التاريخية لتقاريره ، لأن هذه التقارير تبين لنا اتجاهات معينة للتطورات التاريخية ربما لم تسترع انتباهنا من قبل .

وكما رأينا ، فلقد توقع ابن المقفع ان يصبح الخليفة السلطة النهائية في الأمور الدينية ، كذلك أن يصبح مقنن التشريع الاسلامي والعقيدة الاسلامية . هذا ولم يحتل الملوك الساسانيون نفس المكانة التي اصبحت للخليفة المسلم ، كذلك فان شكل الامبراطور البيزنطي أو بابا روما لم يؤثر على مؤلفنا(۱) . وتعكس اقتراحات ابن المقفع آمال الأجيال التي شهدت انتصار العباسيين الساحق ، والتي اعتقدت بأنه سوف يصبح للخليفة ، سليل أسرة الرسول ، في الغالب سلطة تقابل سلطة الرسول نفسه (*) ولكن برغم تدخل بعض الخلفاء العباسيين الأوائل في أمور الدين والتشريع ، فان تصورات ابن المقفع عن قيام سلطة صارمة في دولة يكون الدين أحد عناصرها لم تتحقق ابداً . وكانت النتيجة ان ضعفت الدولة بينا اكتسب الدين ما فقدته الدولة : فحظي الدين بقدر من الحرية وبتنوع امكانات تطوره ، وهي أمور لم يصل اليها أبداً في ظل حكم الدولة الصارم .

وسوف نصل الى النتائج نفسها اذا ما تبصرنا النقطة الثانية الرئيسية التي أشار اليها ابن المقفع في كتابه الصحابة . ففي أيامه ، ظهرت بيروقراطية جديدة ، لم

^(1) كان الملك الساساني نصف اله ، (فهو رجل خالد بين الألهة وإله بهي بين الرجال ، Theophylactes و (1) كان الملك الساساني نصف اله ، (فهو رجل خالد بين الألهة وإله بهي بين الرجال ؟ Theophylactes وورد ذلك في شاهنامة الفردوسي) ، وهنالك حالات مشهورة لمؤسسي انظمة دينية حاولوا أن يكون الحكم لهم (ماني : شابور الأول ، في ٢٤٢ ، مزدك : قباذ الأول ، حوالي ٥٠٥) ولم ينطبق هذا الأمر على زرادشت فلقد كان يُعرف بالمبدع البديع ، القديس الأعلى ، لكن لم يكن من حقه تشريع القوانين ولا تشريع العقيدة .

^(*) ختم ابن المقفع تقريره ببيان ما للخليفة من اثر عظيم اذا صلح ذلك ان العامة لا تصلح الا بصلاح الخاصة والخاصة لا تصلح الا بصلاح المامها ، سلسلة يأخذ بعضها بحجز بعض . . فنسأله ان يعزم لأمير المؤمنين على المراشد ويحصنه بالحفظ والثبات » .

تكن عربية أو ساسانية . ووفقاً لما نُقل عن الساسانيين ، اعتقد ابن المقفع أن يجيء طالبواوظًا تف الدولة العليا اما من الطبقة العسكرية أومن طبقة الأشراف، لكن في الحقيقة جُند هؤ لاء الموظفون من حواشي الحكام ، وكان معظمهم من الرجال الذين لديهم خبرة في الحياة الاقتصادية . ووضحت هذه الحقيقة من خلال التطور الاقتصادي والاجتماعي عموماً ومن خلال الدور الذي لعبته طبقة التجار الجــديدة التي دخلت الاسلام وطبقة الصناع التي كانت اداةً في ظهور قوة العباسيين . على اي حال ، فلقد كان ابن المقفع محقاً في أسفه على هذا الوضع . فبسبب هذا الوضع ، فقدت الامبراطورية الاسلامية تقاليدها الأرستقراطية وفشلت في تكوين طبقة حاكمة جديدة ، وهو قصور عاون دون شك في انحلال الخلافة السريع . لكن الدين الاسلامي ، بدلاً من أن يُصبح هم طائفة محددة _ مشل ما كانت عليه الزرادشتية _ اصبح هم الطبقة المتوسطة العريضة ، وبينا اختفت الديانة الفارسية في الغالب مع سقوط الأمبراطورية الساسانية ، فلقد كان لتفكك الدولة الاسلامية اثر معاكس على الدين الاسلامي . وجاءت حجة ابن المقفع بصدد الارتباط الوطيد ما بين الدولة والدين متفقة تماماً مع الميول التي سادت في بداية العهد العباسي . ولقد أظهر التاريخ اللاحق وأثبت بأن هذا الارتباط بينهما لم يكن غير قابل للذوبان .

الفصل الرابع (*) أصل الوزارة وماهيتها الحقيقية

لقد كتبت هذا البحث منذ خس وعشرين عاماً مضت ، وليست هنالك تغييرات جوهرية قد تمت به ، وقد أشير اليه مراراً في مجلدين كبيرين كُتبا عن هذا الموضوع ، كتبتها دومنيك سورديل D.Sourdel بعنوان « الوزارة العباسية » دمشق الموضوع ، كتبتها دومنيك سورديل المواسعة التي قامت بها د . سورديل في هذا الموضوع ، إلا أن المادة الواردة هنا احتفظت بقيمتها الأولى وظلت الاستنتاجات المستخرجة منها سارية المفعول . زيادة على ذلك ، فقد يكون هذا الفصل اكثر ملاءمة كمدخل للمشاكل التاريخية الواردة فيه أكثر من أي كتاب آخر مفصل . على أننا قد طبعنا المقال ووضعناه في صورته الأصلية دونما تغيير ، حتى نمكن القارىء من أن يكون حكمه الخاص عنه .

والوزارة هي من أكمل نظم الدولة الاسلامية نموذجية ، حتى أن لفظ وزير اصبح لفظاً مقبولاً على المستوى العالمي بمعنى يقابل بالمعنى الشرقي رئيس الوزراء عاحب السلطات غير المحدودة. ومع ذلك فإننا لا زلنا ، حتى الآن ، بعيدين كل لبعد عن ادراك تاريخ حقيقي لاصل هذه الوظيفة الهامة وماهيتها الحقيقية . ففي دائرة المعارف الاسلامية ، وتحت كلمة وزير يُسلم Franz Bubinger جدلاً ، بأن كلاً من التسمية والنظام قد استُعيرا أساساً من الامبراطورية الفارسية الساسانية . ويقول فيليب حتى ببساطة عن الوزيس أنه « موظف وظيفته أصلها

^(*) هو الفصل التاسع في اصل الكتاب .

فارسي »(١) .

وما زال Arthur Christensen ملتزماً برأيه في كتابه « Arthur Christensen ملتزماً برأيه في كتابه : الذي صدر سنة ١٩٣٦ ، وهو الرأي الذي سبق أن أورده منذ ثلاثين عاماً في كتابه : L'Empire des Sassanides.P.33 من أن « وظيفة الوزير منقولة نقلاً مباشراً عن الدولة الساسانية » (١) . ولكنه حين تحدث عن وصف وظيفة « ڤوزورج فرانادهار » الساسانية ، وهي وظيفة رُعم أنها النموذج الأصلي لوظيفة الوزارة ، وهو لوحظ نقص مادته عنها حتى أنه استعان في وصفها بمادة الماوردي عن الوزارة ، وهو مشرع مُسلم عاش في القرن الحادي عشر الميلادي . وفي الحقيقة ، فحتى الآن لم واقعاً قائماً في الدولة الاسلامية بعد زوال الامبراطورية الساسانية بأكثر من مائة عام .

وفي حقيقة الأمر ، فإن المصادر لم تقدم لنا ما يؤ يد حقيقة افتراض اقتباس هذا النظام . وليست هذه النظرية سوى تعميم مجرد بنى على حقيقة مؤ داها أن كثيراً من الفرس ، وعلى رأسهم البرامكة المشهورين ، قد تولوا منصب السوزارة في الحكومة العباسية ، وأن الكتب والأقوال التي وُضعت عن فن ادارة شؤ ون الدولة الساسانية قد أثرت على وجه العموم بعمق شديد في الكتاب المسلمين . ولكن فقد كان هنالك عدد كبير من الوزراء من أصل غير فارسي . علاوة على ذلك ، فإن البرامكة لم يكونوا أول الوزراء ، وفوق كل ذلك فلقد كان أجداد البرامكة بوذيين ولم يكونوا زرادشتين (مجوساً) ، وتبعاً لذلك فلم تكن لهم أي صلة بالادارة الساسانية التي كانت متعصبة للمجوسية . ولم تكن الوزارة في نظر الكتاب المسلمين ساسانية خالصة أو مقصورة عليهم . فبحسب اهتاماتهم ، فقد عرف العرب الوزارة عند اليونان (البيزنطيين) ، وعند الامبراطوريات الرومانية

History of the Arabs (2 nd edition) 1940, P. 318.

الأمر وهو الكتب التي تمسكت بهذا الرأي قائمة لا تحد . واخص بالذكر كتاباً تخصص لمعالجة هذا الأمر وهو (٢) إن قائمة الكتب التي تمسكت بهذا الرأي قائمة لا تحد (٢) المحدولة الم

يقولBowen في ص ١٤ من كتابه هذا : « ان كلمة وزير هي من اصل فارسي ، ادخلها العباسيون الى ده لتهم وكان العباسيون قد نهجوا في بلاطهم نهج الساسانيين بقدر إمكانهم .

والهندية والصينية ، وكذلك عرفوها في محالك العرب قبل الاسلام (۱) . لكن ، حقيقة ، كان (بزرجمهر) ، وزير الملك الساساني كسرى بشروان ، مثال الوزير الحكيم في الأدب الاسلامي . على أن نولدكه (۱) . قد لاحظ منذ وقت بعيد أن بزرجمهر لم يظهر في الروايات التاريخية الدقيقة ولكنه ظهر فقط في الكتابات الاسلامية البلاغية والأخلاقية ، وقد استنتج المستشرق الروسي المرحوم بارثولد الاسلامية البلاغية والأخلاقية ، وقد استنتج المستشرق الروسي المرحوم بارثولد الاسلامية البلاغية والأخلاقية من أن بزرجمهر التاريخي لم يؤثر في الوزراء العباسيين ، لكن الذي أثر فيهم صورة بزرجمهر الأسطورية التي صيغت بعد ظهور البرامكة وظهور عدد آخر من كبار الوزراء المسلمين .

وكما نرى ، فإن الأصل الفارسي للوزارة بعيد كل البعد عن الحقيقة الثابتة . وإلى هنا ، فإن المسألة كلها قد عولجت بطريقة عامة للغاية ، وزيادة على ذلك فهي ارتكزت أساساً على كتب الأدب ، لكن الروايات والمصادر التاريخية التي تُرست لهذا الموضوع مثل كتاب ابن عبدوس الجهشياري « الوزراء والكتاب $^{(4)}$ فقد أهمل أمرها .

وسوف نقوم في الصفحات التالية بمحاولة لفهم أصل وطبيعة الوزارة العباسية من خلال دراسة محكمة لبداياتها ، وسوف نتتبع تطور كل من اللفظ والوظيفة خطوة بخطوة حتى نصل الى المعنى الذي لصق بها الآن .

(١) انظر : المسعودي : التنبيه والاشراف ، ص ٣٣٩ _ ٣٤٠

Geschichte der Perser and Sraber zur zeit der Sasaniden, (Y) 1879, P. 251, note I.

«Die Persische Shunbija and die moderne

(الشعوبية الفارسية والبحث الحديث) « Wissenschaft

Zeitschrift Fur Sssyriologie, 1912.

وسوف ُتتاح لنا الفرصة للعودة الى هدا المقال الهام .

(٤) نشره ميزك في صورة طبق الأصل سنة ١٩٢٦ . وتعطينا حقيقة نشر هذا المصدر الهام كها هو سر استخدامه استخداماً قليلا لا يتناسب مع الاهمية التي يستحقها . ولقد حقق هذا الكتاب ، فقط منذ وقت قريب ، كانبان مصريان خلال عام واحد . ونحن لسنا في حاجة لأن نتحقق من الأصل الفارسي المزعوم لكلمة وزير . ولقد عالج الاستاذ M.Sprengling من شيكاغو هذه المسألة في فصل من مقاله : « من الفارسية الى العربية » (۱) ، وناقش الجذور الفارسية التي من المكن أن تكون قد اشتقت منها كلمة وزير . وجاء استنتاجه على أن ليس لنا أن نستطيع احراز الوضوح الدقيق لهذا الأمر بالمادة التي في متناول أيدينا . وتعني كلمة (وزير) البهلوية « مستند قانوني » أو « قرار » ولكنها لم تكن تعني وظيفة أو مرتبة أو رجل ، ويوجد أصل هذه الكلمة أيضاً من كلمة « جزير پات Gezirpat الدخيلة على الفارسية ، والتي وردت في التلمود البابلي بمعنى لقب لموظف بسيط الدرجة في القرية . وبرغم اعتراف المسلمين باحتال وجود كلمات غير عربية في القرآن ، لكنهم القرية . وبرغم اعتراف المسلمين باحتال وجود كلمات غير عربية في القرآن ، لكنهم يُمعون على أن كلمة وزير كلمة عربية . ويؤ يسد المستشرق الهولندي الشهير De Goeje هذا الرأي من أن أصل الكلمة عربي (۱) .

وعلى عكس الغموض السائد حول أصل هذه الكلمة الفارسي المزعوم ، فلدينا وضوحاً كاملاً فيا يتصل بأصلها العربي . فإن أصل كلمة « وزر » يعني « أن يساعد شخص ما » وتكون وزير بذلك بمعنى « المساعد » . وفي هذا المعنى وردت هذه الكلمة في القرآن ، حيث ورد ذكرها مرتين بمعنى مساعد لموسى ، وكذلك وجدت هذه الكلمة بوفرة في الأشعار المعاصرة للنبي محمد (ص) ، ووردت على لسان الشعراء الذين دافعوا عن الاسلام من أمثال حسان بن ثابت (ابن هشام ، ح ۱۹ ، ص ۲۲۹) وكعب بن مالك (نفسه ، ح ٤ ، ص ٢٥٩) وعباس بن مرداس (نفسه ، ح ۱۹ ، ص ۲۲۹) وآخرين ممن لهم صلة بذلك الأمر (ابن قتيبة ، الشعر ، ح ۱ ، ص ۲۱٤ ، المذيليون) . وشاع الشعران الكلمة في العصر الاموى ، وعلى سبيل المثال تقول هند بنت زيد الشاعرة ، في زياد ، والي معاوية على العراق « له من شر أمته وزير » وتقصد بذلك الشاعرة ، في زياد ، والي معاوية على العراق « له من شر أمته وزير » وتقصد بذلك

American Journal of semitic languages and Literatures, 56 (1939), PP. (1) 331 - 336, quoting Noeldeke, 444.

Batthdomae, Sitzungs berichte der Skademie der

Wissenschaften, Heidelberg, 1920, V. 18, PP. 39 sq. and at hers.

R.A. Nicholson's Liberary History of the Arabs, Cambridge, 1957, P. (Y) 256.

معاوية ، وتعنى أن له مساعداً هو من شرار خلق الله(10-Cheikho, Khansa. 187) (الطبري ، ح ۲ ، ص ۱٤٦ ، سطر ۱۹) بينا نجد شاعراً آخر هو حارثة بن بدر (*) يقول مخاطباً نفس الرجل (زياد بن أبيه) :

أخوك خليفة اللمه ابن حرب وأنت وزيره نعم الوزير

(نفسه ، ح Y ، ص Y ، سطر Y) ولقد أستخدمت الكلمة أيضاً في آخر عهد الأمويين (نفسه ، ح Y ، ص Y ، سطر Y) . أما الأمر الذي له أهمية خاصة بالنسبة لنا هو أنه كان يُطلق في خراسان قبل قبام الخلافة العباسية بوقت قصير على عليّ بن الكدماني الشهير لقب Y وزير أخيه Y (نفسه ، Y) Y ، ص Y) Y .

وعند هذه النقطة يصح لنا أن نترك تاريخ التسيمة الحرفية للوزارة ونعود لأصل نظامها وحين نفتح كتاب زامباو (Manuel de genealogie et de Chrondogie) معجم الانساب والأسرات الحاكمة . في التاريخ الاسلامي ، ص ٦ ، أو الكتب الماثلة له ، ينطبع في ذهننا أن حبلاً لا ينقطع من الوزراء يتبع كل منهم الآخر يبدأ مع حكم أول خلفاء العباسيين . وفي الحقيقة فإن الأمور مختلفة عن ذلك تماماً . حقاً أن لدينا رجلاً عمل لقب وزير حتى قبل عصر أبي العباس أول الخلفاء العباسيين . ولكن مضى وقت طويل قبل أن تصبح وظيفة الوزير المطلق الصلاحية نظاماً دائماً وأساسياً في الدولة الاسلامية .

ولقد ظهرت السوزارة أصلاً حين كان فرع بن العباس من آل بيت النبي (ص) ، ماضين في طريقهم من اجل احراز السلطة والسيادة ، ومشغولين بتنظيم دعوتهم السرية في أجزاء كثيرة من الامبراطورية الاسلامية. وكان افراد البيت

^(*) ذكر الطبري أن حارثة بن بدر الغدائي قال قصيدة في زياد ضمنها هذا البيت المذكور ومطلع القصيدة هو :

ألا من مبلخ عن زياداً فنعم أخو الخليفة والأمير فأنت امام معدلة وقصد وحزم حين تحضرك الأمور أخوك خليفة الله ابن حرب وأنت وزيسره نعم الوزير

⁽ الطبرى ، تاريخ الرسل ، ص ٥ ، طبعة القاهرة ١٩٦٣ ، حـ ٢٢٣ ، ٢٢٤) .

 ⁽ ۱) وليس من الصواب ان نقول كها قال فلهوزن(Arabisches Reich,P.81,note.I) بأن لقب وزير ظهر هنا
 لأول مرة . وهنا مثلها في أماكن اخرى ، فان كلمة وزيسر لم تكن تعنى المعنى الاداري وانما كانت تعنى
 « المساعد » . ومن الجدير بالالتفات هنا أن هذا اللقب ورد مقترناً بهذا الحاكم على لسان شاعرين .

العباسي يعيشون في الحُميمة ، وهي قريـة وحيــدة من صحراء جنوبي شرق فلسطين ، وكانوا غير قادرين على قيادة دعواهم بأنفسهم . فكان لهم داعيتهم الرئيسي من العراق حيث أطلق عليه مصدر قديم جزافاً انه « كان يكتب على الدواة ». وحين مات ذلك الرجل صار زوج ابنته ابو سلمة الخلال حفص بن سليان ، داعى دعاة العباسيين وذلك برجاء منه وأرسل الى خراسان ، المقاطعة الشمالية الشرقية من ايران ، حيث كان يرجد هنالك أشد جنود المسلمين قوة خارج الشام . وسرعان ما تعرفت عليه القوات الثائرة لصالح العباسيين هناك ، وكمانوا يرسلون اليه سرأ خُس فيئهم ، وهو امتياز واضح للحاكم المسلم من ذلك الوقت (*) (الجهشياري ، ٨٤ - ٨٥) . وحين نجح أبو مسلم الخراساني ، القائد الموهوب ، في ثورته لصالح العباسيين رحب الله راسانيون بأبي سلمة على أنه الممثل الشرعي لآل محمد . على انهم توقفوا حائرين أمام مسألة تنظيمية وهي تتصل بأمر البيعة : فالعرب لا يدينون بالولاء لدولة او لاسرة حاكمة دون بيعة ، وكانت البيعة شخصية على نحو دقيق وهي تنقضي بموت الحاكم(١) . ولم يكن أحد من العباسيين قد أختير خليفة حتى ذلك الوقت ، ولم يكن المسلمون يتصورون امكانية استمرار الدولة دون خليفة . وأثناء هذه الحرة « اعترفوا بأبي سلمة وسلموه القيادة » ولقبوه « المعاون » (وزير آل محمد) . ولقد استولى أبو سلمة على الحكومة وأعلن الامامة (الخلافة) الهاشمية دون تحديد للخليفة . ولقد اعتاد أبو مسلم أن يخاطب ابا سلمه بالاتي : « الى الأمير حفص . . وزير آل محمد من أمير آل محمد $\mathbb{P}^{(1)}($ الجهشيارى ، ۸۰ ، ۸۷ $\mathbb{P}^{(2)}$. وبعد ذلك بقليل

⁽ ﷺ) الفيء هو ما أفاء الله به على المسلمين دون قتال . وكان يقسم في عهد الرسول الحماساً ، وكان يحضى الرسول الخمس تنفيذاً لقوله تعالى في سورة الحشر « ما أفاء الله على رسوله من أهل القُرى فلله وللمرسول ولـذي القربى واليتامى والمساكين وآبن السبيل كره لا يكون دولة بين الاغنياء منكم وما أتاكم الرسول فخذوه وما نهاكم عنه فانتهوا واتقوا الله ان الله شديد العقاب » .

⁽ ١) حتى الاتفاق على اختيار الخليفة يكون موضع خلاف عند موت الخليفة صاحب هذا التعيين ما لم يحسمه الخليفة الجديد بشدة .

⁽ ٢) وفقاً لما ورد في معظم المصادر الأخرى : الأمين ، خاصة فيما نشره دى خويه :

Fragments Historicorum Arabicorum, P.221 1.4-6

⁽٣) وتوجد عبارات مشابهة في المصادر القديمة الأخرى . انظر : البطبري ، حـ ٢ ، ص ١٩١٦ ـ ١٩١٧ ، المسعودي ، مروج اللهب ، طبعة ١٣٤٦ ، حـ ٢ ، ص ٢٢٢ ، ولكن هذين المصدرين لم يُظهرا وجهة النظر الأساسية بوضوح مثليا فعل الجهشياري . وبالنسبة للقب ابي سلمة ، انظر : الطبري ، حـ ٣ ، ص ١٦ ، سطر ١٤ ، سطر ١٤ ، ص ٢٠ ، صطر ١٤ .

ذهب أبو سلمه الى العراق ، وكان معروفاً هناك ، وقصد عدم اظهار رغبته في تأييده للعباسيين حين يظهرون فيما بعد في العراق . وبفضل مساعدة خراساني آخر وهو ابو الجهم نجح العباسيون فقط في إعلان واحد منهم خليفة وفي قتل أبى سلمة (١١) .

وتشير الرواية السابقة في وضوح الى الظروف التي أستعملت كلمة وزير فيها لأول مرة بمعنى وظيفة . ولم يكن المركز الذي احرزه ابو سلمة شيئاً قد سُمع عنه من قبل ، وكان البحث لازماً عن كلمة لتوصيف هذا المركز ، وكانت كلمة « وزير » بمعنى المساعد لشخص ما في صراعه ضد آخر ، كلمة مناسبة تماماً ، وكها رأينا سابقاً ، من أنها كانت كلمة شائعة في خراسان . ومن الممكن أن نستنتج الى اي مدى كان لقب الوزير غريباً وغير مألوف لأسهاغ المسلمين في ذلك الوقت من مقطع شعرى قيل في مناسبة قتل ابي سلمة وهو :

إن الوزير وزير آل محمد أودى فمن يشنأك كان وزيراً (٢)

وليس هنالك اي شك في ان التكرار الثلاثي لكلمة « وزير » والتأكيد الساخر من ان الرجل الذي كان يكره العباسيين هو الذي كان وزيرهم يثبت ان الشاعر والمعاصرين له وجدوا ذلك غريباً . أن تكون كلمة « وزير » تدل على وظيفة . وفي نفس الوقت يُظهر ذلك ان معناها الأصلي هو « المساعد » ، وهو معنى كان مقصوداً ومألوفاً لكل شخص آنذاك . وفي كل ما يتعلق بالموضوع أستطيع أن أرى النفوذ الفارسي ظاهراً في حالة واحدة فقط . وهو أنه ربما كان الولع بالألقاب الضخمة قد ألهم العرب المخالسطين للفرس في خراسان بأخذ هذا اللقب ، ذلك لأن العرب عموماً في ذلك الوقت ، كانوا يتأنون في منح الألقاب الشخصية .

والان يجب الا نتخيل ان بمجرد قتل ابي سلمه قام الخليفة باختيار وزير آخر محله . فليس هنالك في المصادر القديمة المعتمد عليها ما يفيد ذلك على الاطلاق . حتى أن كتاب الفخري ، المتأخر في الزمن نسبياً ، لم يكن صاحبه يتصور استمرار

⁽١) ص الملاحظ ان المؤرخ ، الشهير كاتب الفخري ، الذي له اثره الحبير على ألمؤ رخين الاوربيب في دراستهم للتاريخ الاسلامي ، يتعرض لذكر هذه الاحداث باختلاف بسيط ، لكنه غاية في الاهمية ، فهو يقول : ١ ان العباس اختار ابا سلمة وزيراً بعد توليه الخلافة ثم أطلق على ابي سلمة حينئذ لقب ١ وزير آل محمد ، ، وفي هذا يردد الفخري بالنص ما اورده الجهشياري ، ولكن من اجل اتساق الكلام غير أصل كلامه . ولم يكن يتصور ان يسبق تعيين الوزير تعيين الخليفة نفسه .

⁽٢) الطبري ، حـ ٣ ، ص ٦٠ ، سطر ١٨ ، المسعودي ، الجهشياري ، وغيرهم .

وجود الخلافة دون وجود وزيسر ، كذلك كان يعترف بأن هنالك خلافاً حول الشخصية التي خلفت أبا سلمة . ويذكر أنه وفقاً لاحدى الروايات ، أن احداً لم يتخذ هذا اللقب بسبب الفأل السيء الذي لحق به بعد مقتل ابي سلمة . ويقول ان بعض الناس يذكرون بأن أبا الجهم (١٠ كمان خليفة (انظر ما سبق) . بينا يذكر آخرون ومن بينهم الصولي ، انهم يؤثرون خالد بن برمك (١٠) . وفيا يختص بالأخير فان لدينا تقارير مفصلة عنه في كتاب الجهشيارى (ص ٩٠ - ٩١) ، حيث يقول عنه انه نجح تدريجياً في جمع وظائف مختلفة في يده (ناظر خراج ومتولى رواتب الجند) ، وبعد ذلك « حل محل الوزير » (ح ١ ، ص ٩١) .

ويتطابق هذا الاسنتناج تماماً مع ما هو معروف لنا عن السياسة الداخلية للخلفاء العباسيين الأول. فبدلاً من قبولهم بأن يحكم هؤ لاء الرجال نيابةً عنهم ، فانهم قاموا بقتلهم واحداً بعد الآخر ، ابي سلمه ، وأبي مسلم ، وابي الجهم ، وهم الرجال الاكفياء الذين مهدوا لهم الطريق الى السلطة . ولقد فهم العباسيون نظام الحكومة ، كما فهمه أولئك الذين ولدوا ونشأوا في الجزيرة العربية ، وكما فهم المروانيون الأمويون الذين نزحوا منذ عهد قريب من الجزيرة العربية ، من انه نظام الحكم الأسري الدي يشغل الاخوة والأعمام وأبناء العم فيه وظائف الخلافة الحامة (۱) .

ذلك ما نجده في عهد أبي العباس وما نجده قد استمر بعده لبعض الوقت . وحين توفي هذا الخليفة ، رأى عيسى بن موسى انه ولي العهد قد تولى السلطة بسلام ودونما عنف ، وكان من الطبيعي ان يقضي الخليفة اموره بمساعدة وزير او حاجب . وكان المنصور ، ثاني الخلفاء العباسيين والمؤسسي الحقيقي للدولة ، حاكماً مستبداً

⁽١) الجهشيارى ، حـ ٢ ، ص ١٥٦ ، وهو يُطلق عليه بشكل غير رسمي « وزير العباس » ، انظر أيضاً قائمة الطبرى ، حـ ٢ ، ١١، ٨٨ ، الذي ذكر اختيار أبي الجهم في كتابه ، وبالنسبة للمصادر الاخرى انظر ،

L. Caetani, Gr nografia Generale del Bacino Mediterraneo e del-L'Oriente Musulmano, 1923, PP. 82-4 (A.H. 136)

⁽ ٢) ورد في الطبري ، حمد ٢ ، ص ٨٤٠ ، ٣٤ بانه كاتب ابي العباس .

⁽٣) وفقاً للهيثم بن عدى ، قال المنصور التالي لابنه وولي عهده يوصيه من اجل الحكم : « . . اعط الأولوية · لابناء عائلتك ، وعممهم بالنفوذ والسلطان لأن تشريفهم هو تشريف لك » (الطبري ، حـ ٣ ، ص ٤٤٤ ، ٧ ـ المناع على أن انظام قليل من النجاح لان معظم أفراد الأسرة الحاكمة لم تكن ، مثل معظم الخلفاء أنفسهم ، على كِفاءة لتولي الأمور الادارية ، ويضيف الهيثم قول المنصور الى ابنه : « ولسكني متأكد من انك لن تعمل 'بنصبحتي » .

حتى أن نولدكه(١) لم يتعرض ، في عرضه المفصل لسيرته ، لذكر مسألة الوزارة في عهده . ويعكس وصف نولدكم من هذا الاسقاط ما ورد في المصادر القديمة ، والذي قام بدراسته بعناية بالغة ، وهنالك أيضاً بعض الشواهد على أن المنصور شكا من قلة مساعديه او نوابه الأكفاء . ويشير البلاذري(٢) في ثلاثة أماكن من كتابه أنساب الأشراف إلى كلمات المنصور التالية: « لقد كان لكل خليفة من خلفاء بني امية الكبار كافياً (٣) يؤ دى له عمله وأنا ولا كافياً لى ». ويشير قول المنصور هذا الى ولاة الامويين الثلاثة المشهورين على العراق(٤) . وهنالك قول آخر للمنصور يُظهر فيه حاجته الى وزير كفء . فقد أورد الجهشياري على لسانه ، ص ٨١ قولـه : « اني أحسد الأمويين على كاتبهم عبد الحميد بن يحي » . وكان عبد الحميد وزيراً لمروان بـن محمد ، آخر الخلفاء الأمويين ، وكان منصبه مشابهاً لمنصب الـوزراء الذين اتخذهم العباسيون فيا بعد ونظراً لانشغال مروان بالحروب ايام حكمه فإنه لم يكن لديم الوقت لادارة امبراطوريته الواسعة ، لذا كان يبدو أن عبد الحميد (الكاتب) كان الرجل الكفء والشخصية الهامة في الدولة ، ولقد أقتبست بعض أقواله عن فن ادارة شؤ ون الدولة في كتابات المسلمين . وكما رأينا فان المنصور قد شكا من عدم وجود مساعد له في مثل وزن عبد الحميد . ولذلك فانه ليس من المستغرب الا يذكر كتاب أنساب الأشراف للبلاذري ، وهو كتاب عهدناه يقدم لنا الروايات القديمة المعروفة لنا ، الوزراء في عهد المنصور ، وفي فصل خصصه عن أبي أيوب المورياني ، وهو أبرز من خدم المنصور واعتبرته بعض المصادر الاخرى غوذج الوزير ، يتحدث ببساطة عنه على أنه « كاتب أمير المؤ منين » ، (انساب الأشراف ، ورقة ٣٢٥ أ)(٥) . وقد فعل ابن كثر نفس الشيء في كتاب البداية والنهاية ، حـ ١٠ ، ص ١١١ ، عند ذكره لمقتل ابي أيوب سنة ١٥٤ هـ ، حيث

⁽ ١) وذلك في كتابه : « Orientalische Skizzen » ، الذي ترجم الى الانجليزية بعنوان :

Sketches from Eastern History London 1929.

MS FOL 211 b 58 2 p 585 p

MS.FOL.311 b,58 3 a,585 a (Y)

⁽ ٣) وفقاً لما يراه المسعودي في التنبيه والاشراف ، ص ٣٣٩ ، السطر الأخير ، ان كافياً هو لقب الوزراء في ممالك العرب قبل الاسلام .

⁽ ٤) انظر ايضاً المسعودي ، مروج الذهب ، طبعة ١٣٤٦ ، حـ ٢ ، ص ٢٣٩ ، سطر ٢٢ .

⁽ ٥) في كتاب فتوح البلدان للبلاذري ، ص ٤٦٥ ، سطر ٤ ، نقلا عن المدائني يذكر ان ابا ايوب قد أطلق عليه لقب وزير . وجاءت هذه الملاحظة عند ذكر الادوات التي تتعلق بالحكم في الدولة .

انهاكانت مناسبة خاصة لذكره بلقبه الوظيفي . وحتى الطبري ، الذي كثيراً ما أشار الى أبي أيوب ، فانه لم يتحدث عنه على الاطلاق على أنه وزير . وفي الجانب الاخر ، يذكر الجهشياري الروزاء في عهد ابي العباس ، وكذلك اعطانا المسعودي (۱) قائمة بالوزراء في عهد المنصور ، وهي القائمة التي توسع في ذكرها كتاب العيون ، (Pragmenta Historicorum Srabicorum, 268-9) . وكما سبق رأينا ، فإن اسم الوزير يظهر في كتاب الطبري ضمن قائمة من الموظفين في عهد الخليفة الأول .

ولكن يجب ألا نعلق أهمية زائدة على ما ورد عرضاً عن ذكر لقب الوزير في هذه الفترة المبكرة او لورودها في قوائم تخطيطية . فكل الروايات التاريخية التي وردت عن السوزارة وجاءتنا عن المؤرخين المسلمين كانت قد صنفت في وقت استقرت فيه الوزارة كتنظيم ثابت منذ وقت طويل . ومما يدهشنا هو أن نجد كتاباً من القرنين الثالث والرابع الهجريين ينسبون لقب الوزير لأشخاص ربما لم يحملوه على الاطلاق ، كذلك نجد كتاباً في القرنين الخامس والسادس الهجر يين يحدثونا عن الأمويين في الأندلس على أنهم خلفاء (١) ، برغم انهم كانوا لا يزالون بعيدين عن إدعاء ذلك الشرف . وان ما يجب أن نبحث عنه هو الحقائق الثابتة المتعلقة بالاستخدام الوظيفي لكلمة وزير ، والتفاصيل عن أصلها وعن نشأتها ، وعلى الخصوص نشاط اهم الرجال الذين عُرفوا كوزراء في أيام الخلافة العباسية الأولى .

وأول هؤ لاء الرجال (٣) الذي يستحق أن يلفت انتباهنا في هذا الأمر هو أبو أيوب المورياني ، والذي سبق أن لاحظنا عنه أنه كان يدعى « كاتباً » في المصادر الجيدة وليس وزيراً (١) . ولقد جاء المورياني من اقليم خوزستان في جنوب غربي

⁽١) مروج الذهب ، حـ ٢ ، ص ٢٣١ ، سطر ٤ (طبعة باريس ١٨٧١ ، حـ ٦ ، ص ١٦٥ ـ ١٦٦) .

Fragmenta Historicorum Ambicorum, P.225, 1.11.(Y)

⁽٣) فى الاماكن المذكورة آنفاً يورد المسعودي وكتاب العيون أن ابز, عطة الباهلي المعروف باسم أبي الجهم على أنه اول وزراء المنصور . وهنالك رواية عن سم الخليفة اياه (أوردها الفخري وغيره ، وورد الأصل في كتـاب أنساب الأشراف ، ورقه ١٩٣١) ولكن ليس هنالك ما يشير الى انه تقلد منصباً كمنصب الوزارة للمنصور . ومن المحتمل أن يكون هنالك خلط بين خدمة ابي الجهم لابي العباس ، انظر ما سبق .

⁽ ٤) طبقات الشعراء لابن المعتز ، نشر أ . اقبال ، ١٩٣٩ ، ص ١٧ ، سطر ١٦ ، ويطلق عليه « الأمين ، وهو لقب يتصل بالرواية المنسوبة اليه في هذا الكتاب .

ايران وخدم كاتباً لأحد حكام الأمويين . وجذه الكفاءة أنقذ الخليفة المنصور من تعذيب جسدي كان سيُوقع عليه بسبب اشتراكه في مؤ امرة هاشمية (الجهشيارى ، تعذيب جسدي كان سيُوقع عليه بسبب اشتراكه في مؤ امرة هاشمية (الجهشيارى ، كنوصية أمير من كنده ليأخذه المنصور للعمل في خدمة الشخصية (أنساب الأشراف ، ورقة ٢٣٩أ) ، وقد ذكر المورياني عن نفسه انه كان ضليعاً من الكيمياء والطب والفلك والرياضيات والسحر(۱) ، ولحكنه لم يكن كذلك في الشريعة الاسلامية (الجهشياري ، والسحر(۱)) . وقد خدم في أول الأمر وعمل كمساعد لكاتب المنصور الخاص « عبد الملك بن حميد الحرافي »(۱) ، وعمل الاثنان سوياً خلال سنوات طويلة ، وكانا يظهران دائماً سوياً كمستشارين للمنصور في الادارة وفي أمور عامة أخرى (الطبري ، حس ، ص ۲۷۳ ، ۲۹۱) .

ولقد كانت شخصية أبي أيوب ألمع من شخصية صاحبه (٣) . وحين مرض الأخير قام أبو أيوب بعمله ثم حل في النهاية محله . ونستطيع أن نبر زحجم قوة مركز ابي أيوب لو عرفنا حشد الموظفين الذي حشده المنصور ليحلوا محله في المهام التي كان يشغلها بعد عزله . فلقد عين المنصور ثلاثة مكانه ليقوموا بعمله ، أحدهم للخاتم ، والثاني لشؤ ون الخلافة العامة ولمراسلاته الخاصة ، والثالث لادارة ضياعه الخاصة (الجهشياري ، ١٣٩) (١٠) من هذا ومن بعض ملاحظات المؤرخين العابرة ونلاحظ أن أبا أيوب لم يعمل جابي خراج ومتعهد رواتب الجند ، وهي الأعمال التي كانت تعتبر من أهم أعمال الموظف الذي « يماقل الوزير « (انظر ما سبق) . وكان عمل أبي أيوب الأساسي هو تقديم الخدمات الشخصية للخليفة ، وكان ذلك يشمل :

^(1) ليس أمراً مستغرباً ان يقتر ن ذكر الكيمياء مع السحر اقتران الطب والرياضيات ، ومن ناحية اخرى فليس من العلم في شيء ان يصف الكاتب نفسه بسعة الاطلاع وبأنه عالم ضليع .

 ⁽ ۲) من حران ، مدينة الصابعة . ولقد جعل تحول هذا المركز العلمي والتجاري العالمي الى الاسلام ، يقدم للعالم الاسلامي بعض العلماء ورجال الأعمال المشهورين .

⁽٣) وكانت سلاسة شخصيته مضرباً للامثال . وهنالك كاتب يتحدث عن سلاسة أبي أيوب بقوله عنه حرفياً : « كان يدهن وجهه بنوع خاص من الزيت قبل دخوله على المنصور » . انظر ، قوله فيا يختص بتفوقه في السحر ، المذكور آنفاً .

⁽ ﷺ) (ذكر الجهشياري ، طبعة القاهرة ١٩٣٨ ، تحقيق مصطفى السقا وابراهيم الابياري ، ص ١٧٤ ، انه د لما نكب ابو جعفر ابا ايوب في سنة ثلاث وخمسين وماثة قلد الحاتم الفضل بن سليان الطوسى ، وقلد كتابة الرسائل والسر أبان بن صدقة وقلد ضياعه صاعداً مولاه »)

ا ـ مصاحبة الخليفة في المناسبات العامة .

ب ـ العمل كمستشار خاص له .

جـ ـ النظر في البريد الخلافي والاشراف على الانشاء .

د ـ وأخيراً وليس بآخر ، النظر في ضياع الخليفة الخاصة (١) ، وكانت وظيفة هامة اذ كان دخل هذه الضياع في ذلك الوقت يُشكل أحد الأعمدة الرئيسية التي ترتكن عليها قوة الخليفة وفيا يتصل بدور مجهودات أبي أيـوب تبين المصادر بأن نجاحه عائد الى مرونته وجاذبية شخصيته .

والربيع ، هو الشخصية الثانية التي ذكرتها المصادر الكثيرة على أنه من وزراء المنصور ، وهو يبدو أيضاً ، من عرض المصادر ، شخصاً تابعاً لخدمة الخليفة اكثر من أبي أيوب . ويختلف أصل الربيع عن أصل سابقه تماماً . فبينا جاء أبو أيوب من فارس وكان قد سبق له أن خدم في اعارة الدولة الأموية ، فإن الربيع كان من سلالة الأرقاء العتقاء (۱) ، الذين عاشوا في المدينة لأجيال عديدة (١٠٠٠ ، ولقد اشترى الربيع أحد أعهام الخليفة العباسي الأول ، ثم أهداه لابن أخيه الذي سر بخدمته للغاية (فخدمه وخف على قلبه) . وبعد موت العباس ، اتخذ المنصور الربيع حاجباً له ، وعرف تحت هذا اللقب الذي شاع في التاريخ العربي .

وبعد إقالة أبي أيوب ببعض الوقت ، عهد المنصور إليه بالاشراف على (نفقاته)(ت) ، (والعرض عليه) ، وهو عمل يتصل بخضوع شئون الدولية للخليفة(١٤٠ . وقد سمى الجهشياري ، هذه الخدمات بالوزارة ، انظر ص ١٤٠

⁽١) يهي الاراصي التي كانت تخص اخر الخلفاء الأمويين وتخص أتباعه (انظر الجهشياري ٩٢٢) .

^{· (} ٢) عن هذا الأصل انظر الجهشياري ، ص ١٤٠ ، وخاصة العرض المطول للموضوع في الفخري .

⁽ ﷺ) (يذكر الفخري عنه (ص ١٧٧ ، طبعة بيروت ١٩٦٠) هو أبو الفضل السربيع بن يونس بن محمد بن كيسان ، هو أبو فروة مولى عثمان بن عفان . كان يُقال أن الربيع لقيطولذلك قال يوماً لرجل كرر الترحم على أبيه في حصرة المنصور : كم تكرر ذكر أبيك وتترحم عليه ؟ فقال له الرجل : إنك معدور في ذلك لأنك لم تلق حلاوة الأماء قالوا والصحيح أمه ابن يونس بن محمد بن أبي فروه . قالوا وقع يونس بن محمد على جارية فولدت له الربيع فأمكره يونس فبيع وتنقل في الرق حتى وصوله الى بني العباس) .

⁽ ٣) وفقا لما ورد في انساب الأشراف ، ورقة ٣٢٩ ب ، انه اهتم أيضاً لبعض الوقت بمراسلاته ، أنظر وظيفة أبي ابوب التي ورد وصفها سابقاً .

⁽ ٤) السم الربيع هذا المنصب مع غيرة ممن لم يكونوا مشهورين ، انظر الجهشياري ، ١٥٣ ، ٧ ـ ٨ ، وكانا يظهران سويا في مناسبات عامة تابعين للخليفة ، انظر نفسه ، ص ١٥٧ ، سطر ٧ .

ومن الممكن أن يشاهد أصل الوزارة كخدمة لشخص الخليفة بوضوح من الطريقة التي تولى هؤلاء الوزراء الوزارة في عهد الخلفاء النين حكموا بعد المنصور، وكان قدوصل كثير من الوزراء الى هذا المركز. وحين اختار المنصور إبنه وولي عهده المهدي حاكماً على الأقاليم الشرقية « ضم اليه » (الجهشياري ، ص ١٤١ ، سطر ٨) أبا عبيد الله معاوية بن عبد الله كاتباً له ، مع تفويض كامل له في أن يتصرف في الدخل العام لهذه الأقاليم (نفسه ، ص ١٤٣ ، ١٤٤) ، وذلك لأن ولي العهد كان شاباً صغيراً يبلغ حوالي السابعة عشرة ربيعاً ولقد أعتبر اختيار معاوية إختياراً دائماً . وقد قال له خالمد بن برمك (نفسه ، ص ١٤٣ ، ٩) « عليك أن ترشح نفسك لتدبير الخلافة » . وبمجرد أن أصبح المهدي خليفة ، اختار أبا عبيد الله للوزارة . وبنفس الطريقة عين المهدى مستشآراً خاصاً ١٠١ لابنه ، أما خليفة الهادي فقد « نُحص بموسى ، ونفسه ، ص ١٩٨ ، سطر ٤) . ولقد أصبح هذا الـرجل فيما بعد وزيـراً لوصيـة الشاب القاصر (انظر ، ص ١٩٧ ، ١٠) . أما عن ابنه الثاني وخليفته هارون الرشيد ، ففي مناسبة تعيينه حاكماً عاماً على الأقاليم الغربية للامبراطورية ، قام باختيار أمين السر الشهير خالد بن برمك كمستشار مطلق الصلاحية له (وأمر كاتبه خالداً بتولي ذلك كله وتدبيره) . وقد حذا هارون الرشيد نفس الحذو في ذلك مع إبنيه واولياء عهده (٢) . ولقد عهد بالأمين الى وزيره المستقبلي الفضل بن يحى (الجهشياري ٢٣٤) بينا كان المأمون في رعاية جعفر البرمكي (نفسه ، ص ٢٥٨) أولا ، ثم تقبل الفضل بن سهل أمين سر له (ومتولياً على كتاباته وأمره كله) . وأصبح الفضل هذا فيما بعد أول وأشهر وزير له (نفسه ، ص ٣٣٧)(٢) . وما فعلم الآباء مع الأبناء فعلمه الاخوة مع

⁽ ﷺ) (يقول الجهشياري ، وطبعة القاهرة ، ص ١٢٥ ، ولما عزم المنصور على تقليد الربيع العرض عليه قال : الجلس في بيتك حتى يأتيك رسولي فاغتم لذلك فصار اليه الرسول بدراعة وطيلسان وشاشية فقال البس هذا واركب بهذا الزي فركب فأمر الفراش أن يطرح له موفقة تحت البساط تقصيراً به عن منزلة المهدي وعيسى بن علي لأنه كان يطرح لهم موفقتين ظاهرتين . فلما وصل اليه قال له : قد وليتك الوزارة والعرض ووليت ابنك الفضل الحجابة) . (١) وهو ابراهيم بن زكوان الحراني ، ونرى للمرة الثانية رجلا أصله من حرّان .

⁽ ۲) لما كان المأمون قد ُولد سنة ۱۷۰ هـ/۷۸٦ م ، وكان قتل جعفر على يد الرشيد سنة ۱۸۷ هـ/۸۰۳ م فمن المحتمل ان يكون ولى العهد كان طفلاً حين تسلم وزيره المنتظر كمعلم خصوصي له .

⁽ ٣٣) نجد عمل الوزير في الاوقات المتأخرةُ يُثقل بتثقيف ولي العهد . وكان المعتز في حجر عبيد الله بن يحى ، وزير والده (المسعودي ، التنبيه والاشراف ، ص ٣٦٧) .

إخوتهم . فبعد موت خالمد بن برمك ، عين الهادي الابن الثاني يحى بن خالمد ليكون مشرفاً على كل مقاطعات أخيم هارون ويكون كاتبه (نفسه ، ص ٢٠٠) . وكان وزير المعتصم هو الذي خدم أمين سر له خلال أيام خلافة أخيمه المأمون (المسعودي ، التنبيه ، ص ٣٥٦) .

وُتبين المادة التي أوردناها هنا بوضوح ، كما هو الحال متبع في أمور أخرى كثيرة ، أن المنصور وضع أسساً لتنظيات غاية في الأهمية للادارة العباسية الأولى بواسطتها استطاع ولاة العهد أن يتمرسوا على الحكم وأن يأخذوا خبرة رجال الأعمال الذين حررتهم الخلافة ، وأن يتخذوهم معلمين لهم حين يختارون للحكم أو لتولي وظائف عامة . ولقد عرفهم هؤ لاء الرجال بمارسة كل الأعمال الشديدة التعقيد والتي تتصل بالجهاز الحكومي ، وقام هؤ لاء الرجال بخدمتهم على أقصى ترجيح في غرض الاشراف على ولاة العهد() .

من أين أخذ المنصور صورة هذا التنظيم الهام ؟

لقد عرفنا من الطبري ، الجزء الأول ، ص ٨٥٥ وما بعدها ، أن الملك الساساني العظيم «كسرى أنوشروان» ، وكل تعليم ابنه ووريثه في العرش «بهرام» الى « المنذر» ملك الحيرة . ويصف « الفردوسي » في شاهنامته الأمير «سيافوش بن الملك كاوس » ، المذي قام بتربية البطل الشهير رستم حاكم زابولستان . لكن هذه الأمثلة ، ان لم تكن في حد ذاتها استثنائية (١) ، فإنها تختلف تماماً عن اجراء الخلفاء العباسيين الأول المذكورين آنفاً ، لأن أمراء الفرس كانوا يُرسلون الى بلاطات حكام آخرين شبه مستقلين .

⁽ ١) على أنه يظهر من شعر أورده البلاذري عن أبي دلامة (أنساب الأشراف ، ورقة ٣١٨) ان عبيد الله حاول أن يُعطى لوصايته مركزاً مستقلا باقتراحه أن يقيم في الرفيقه (وهي بلدة بالقرب من الرقه) وليس في بغداد تحت عيني والده . ولقد استبعد المنصور هذا الاقتراح بعد أن كان قد وافق مؤقتاً عليه . وكان حين يتولى ولاة العهد الحكم فإنهم يظلون عموماً في بغداد ولا يقيمون في عواصم أقاليمهم .

⁽ ٢) لا أعرف قضية مشابهة لأمير فارسي تمت تربيته مثل قضيته بهرام الخامس . وفيا يختص بأساطير الملوك لاحظت أن الثعالمي يُعطى سبباً زائداً عن الفردوسي في ارساله سيافوش الى رستم، وذلك في كتابه : عُر رأخبار ملوك الفرس ، فلك في كتابه : عُر رأخبار ملوك الفرس . والسبب طبعة روتنبرج ، ١٩٠٠ ، الذي عُرف بأنه كاتب ثقة في كل ما رواه عن ملوك الفرس نقلا عن الفرودسي . والسبب الذي قدمه الثعالمي هو أن أم سيافوش ماتت عقب ولادته مباشرة . وجاءت معالجة الفرودسي للموضوع معالجة شعرية . وبالقطع فهنالك سبب آخر يتعلق بتربية الملوك عموماً في العصر الساساني . انظر ، مدرسة المدركة A.Christensen.L'Iran sous les Sassanides.P.411-13

وغالباً ما يتخذ هذا الاجراء في تربية الأمراء أينا كانوا(١١). وعلى النقيض من ذلك ، فلقد اختار المنصور ، وخلفاؤه من بعده ، من بلادهم رجلاً كان عمله تثقيف ولى العهد وخدمته بعد ذلك حين يتوج ولياً للعهد وحين يصبح خليفة مؤخراً . وهؤ لاء الـرجال لا ينتمون الى طبقة الأشراف أو الى العرب الخُلص . وكانوا غالباً من الموالى أو من الأرقاء المعتقين. ومن السهولة بمكان استخلاص أصل هذا النظام من العرف العربي القبلي. ففي الجزيرة العربية ، كان العبد ، مثلما كان الحال في اسرائيل (القديمة) ، يُعتبر عضواً في الأسرة التي ينتمي اليها . ويظل حتى بعد عتقه تابعاً لسيده يحمل اسم قبيلته (٢) . ويظل العبد أو المولى ، في أحوال كثيرة ، المؤتمن على أسرار سيده و « يستحوذ على كل ما عنده » (انظر سفر التكوين ٢٤ : ١) . وكان يعهد اليه بتعليم الأطفال . واستمر هذا العُرف بين العرب قائماً حتى القرن العشرين . يقول في ذلكA.Musil : « يقوم العبيد بتربية أبناء الحكام الصغار ، ويقيم هؤ لاء الصغار صداقات مع ابناء العبيد . وكل ما يفعلونه يكون بناء على نصيحة العبيد وبفضل مساعدتهم . والعبد . . . هو في الغالب ما يكون الوصي الحقيقي على أولاد سيده المتوفى ، وهو الـذي يقوم أيضًا بمساعدتهم في استكمال قوتهم والحصول على استحقاقاتهم »(١) وأحياناً ما كانت السيدة التي ترضع طفل السيد ترضع أيضاً طفل العبد ، حتى تربط بين الطفلين برباط « أخوة الـرضاعة » وهو رباط قوي يصل من العرف العربي وفي التشريع الاسلامي الى قوة رباط الـدم . وقد تربى المنصور نفسه بنفس الـطريقة ، وكـان خادمه يحيى مولى عائلته ، أخاه في الرضاعة ، ولذلك وثق فيه وأسند اليه أعمالا ذات مسؤ وليات هامة في أشد لحظات حياته خطورة ، وكان ذلك في بداية توليه الحكم وقت أن كان ينازعه على الخلافة عمه القوي عبد الله (البلاذري ، أنساب الأشراف ، ورقة ٣١٤ م)(٤) وهنالك حقيقة معروفة أيضاً وهي أن هارون الرشيد

⁽ ١) أما عن قضية بهرام ، ان لم أكن مخطئاً ، فقد كانت ، أو ربما كانت في كل احداثها تقارن بما يفعله حكام مصر (خديويوها) الذين كانوا يُرسلون أبناءهم لتربيتهم في بيوت مشايخ البدو في شرقي صحراء شرقي الأردن .

⁽ ٢) ولذلك تمتع الموالي ، عُتقاء بيت النبي (ص) في العهد العباسي بنفس المقررات المالية الثابتة التي جُعلت رواتب مخصصة لأل البيت ولمواليهم .

The manners and Customs of the Rwala Bedouins, 1928, P. 277.

⁽ ٤) على أن يحي وقف الى جانب عبد الله ، وقام المنصور بقتله بعد انتصاره بسبب خيانته له .

رضع من امرأة برمكية ، وكان أفراد البرامكة من الوجهة الشرعية عتقاء _ في الوقت الذي رضع فيه الفضل البرمكي من أم الخليفة التالى (١) .

والخلاصة فإنه من الممكن لنا القول بأن المنصور ، حين احتفظ بنظام الحكم الأسري المأخوذ من الجزيرة العربية ، بدأ في نفس الوقت في اقامة الوزارة وذلك بنقل مقوم هام من مقومات رئاسة شيخ القبيلة من الأسرة العربية الى ادارة الامبراطورية العباسية . وهكذا فلقد أينعت الوزارة خلال عهد المهدي بن المنصور وفي عهد خليفة ، وهو يُعد أول خليفة يُدرب ولياً للعهد على يد رئيس وزارته المستقبل .

وإلى هذا الحد نكون قد درسنا وجهاً هاماً من وجوه الوزارة في فترة اكتال نموها منذ عهد المهدي الخليفة الثالث الى عهد المأمون سابع الخلفاء العباسيين . وعلينا الان أن نعود وأن نذكر في شيء من التفصيل عدداً من الادارات الأخرى حتى نحدد مجال هذه الوظيفة بمزيد من الدقة .

اما عن « عبيد الله » مهذب المهدي وأول وزرائه ، فإن لم يجىء من فارس ، أو من الجزيرة العربية أو من حران ، ولكنه جاء من فلسطين ، حيث خدمت عائلته هناك الادارة الأموية . وكان والده كاتباً لقائد جند الأردن العام الذي كانت طبرية مقر قيادته ، ومن هنا جاءت نسبة الطبراني الى عبيد الله (٢) ولقد حفظ لنا الفخري ملاحظتين هامتين للغاية حول هذا الرجل ، وربما أخذها عن كتاب الوزراء للصولي ، الذي يعتبر في الوقت الحاضر في حكم المفقود . وهو يقول إن أبا عبيد الله قد أدخل نظام المقاسمة ، الذي كانت الضرائب فيه لا تدفع جملة من أبا عبيد الله قد أدخل نظام المقاسمة ، الذي كانت الضرائب فيه لا تدفع جملة من الامبراطورية الساسانية _ ولكنها تدفع بنسب من غلة الحقول السنوية (٣) . زيادة على ذلك ، يضيف المتحدث (طبعة ورنبورج ، ص ٢٤٧) بأن أبا عبيد الله كان

⁽١) وليس هذا الامر بالطبع سوى تأكيد قوى للاجراءات التي كانت تتبع أصلا في أن يرضع أصدقاء المستقبل من نفس الام. وكان الشاعر مروان بن أبي حفصة صادقاً حين خاطب الفضل بقوله: « لقد أرضعك والخليفة ثدي واحد » الفخري ، طبعة درنبورج ، ص ٢٧٦ . وقد أورد الطبري علاقة الرضاعة بين العباسيين والبرامكة ، الجزء الثانى ، ص ٨٤٠.

⁽ Y) المسعودي : التنبيه ، ص ٣٤٣ ، سطر ١١ .

⁽ ٣) اوصى ابو يوسف ، قاضي الرشيد ، سيده بهذا النظام في كتابه الخراج ، انظر ما سبق .

أول من صنف كتاباً عن الخراج ، باسم كتاب الخراج . وتبين لنا هذه الحقائق أن قوة أبي عبيد الله كانت اكبر من قوة الوزراء اللذين كانوا في خلافة المنصور . وبالطبع ، يقول الجهشياري (ص ١٦١ ، سطر ٢) أن يختاره المهدي لوزارته ولادارة الدواوين (وهي تسمية عامة تشمل ادارات حكومة الخلافة الرئيسية) . ونستطيع أن نستخلص من كل هذا حكماً مؤداه أن وظيفة الوزير لم تكن في ذلك الوقت تشمل الادارة العليا العامة للحكومة .

وأول دليل مادي لا يمكن اغفاله يتصل بالاستخدام الوظيفي للقب الوزيسر يوجد متصلا بشخص يعقوب بن داود خليفة عبيد الله . ولقد خدم والده داود الأمويين (كاتباً لنصر بن سيار واليهم الشهير على خراسان) . ولقد نفض يعقوب يده عن مشايعة العلويين وقام مؤخراً بخدمة المهدي . وكان المهدي فرحاً به للغاية حتى أنه « اطلق عليه بأنه أخوه في الله ووزيسره » ، و « خط ذلك في خطاباته ومراسلاته الرسمية التي كانت تحفظ ضمن اوراق الحلافة وأخرج بذلك توفيعات تثبت من الدواوين » (الجهشياري ، ص ١٨١ ، سطر ١٢) (١٠ . واننا نتذكر ورود كلمتي « أخاً ووزيسراً » متجاورتين في القرآن وفي الشعر حتى آخر عهد الأمويين (٢٠ . ونحن تُعلي من قدر الاستعال الوظيفي للمصطلح على اعتبار أنه شاهد حي يحدد طبيعة هذه الوظيفة على انها واحدة من الخدمات الشخصية للحاكم التي يرتبط حاملها بر وابط مقدسة داخل العُرف القبلي القديم .

وفي هذا الربط ، يجب ان تلفت انتباهنا قائمة كتاب ووزراء الحكام المسلمين منذ عهد الرسول (ص) حتى عصر هارون الرشيد ، اله أوردها الطبري ، في الجزء الثاني ، ص ٨٣٦ ـ ٨٤٣ . ولم يرد في هذه القائم اسم أي وزيسر قبل يعقوب بن داود ، وورد ابتداء منه حتى جعفر البرمكي ذكر باقي أسهاء الوزراء . ومن المغالطة ان نفترض أن يعقوباً ذُكر هنا صراحة كوزير لكونه أول كاتب تقلد هذه الوظيفة (فأبي عبيد الله يظهر أيضاً فيها كاتباً فقط) . وحتى اليوم ، فنحن لا نستطيع أن نغامر في أن نستنج من شواهد الجهشياري والطبري (٣) مجتمعة أن يعقوباً

⁽ ١) وردت نفس الحقيقة عند المسعودي (مروج الدهب) ، طبعة ١٣٤٦ ، حــ ٢ ، ص ٤٨ ، شطر ٨٣ وفي الفخري ورد أن يعقوباً كان يُعرف بأخى الخليفة ـومن المحتمل أن يكون ذلك قد جاء حتى لا تظن الأجيال التالية أن لقب وزير كان لقباً مبتدعاً .

 ⁽ ٢) انظر ما سبق قوله عن هذا الأمر .

⁽٣) اورد الفخري عبارة سبق ان اوردناها وهي ان أحداً بعد مقتل أبي سلمة لم يحمل اللقب بسبب فأله السيء .

كان بالفعل أول وزير يُلقب رسميا بهذا اللقب (بعد أبي سلمة ، انظر ما سبق) لكن ، من المكن أن نضع هذه القضية في الحسبان .

ويبدو أن المهدي ، الذي عشق الاستمتاع بالحياة وولع بالموسيقى والملذات اكثر من ولعه بادارة الحكم ، ترك ليعقوب ادارة أمور كل الامبراطورية ، وهو أمر استنكره الشاعر الأعمى بشار بن برد بعد ذلك (۱) في بيت شعره المعروف الذي ذكر فيه بأن الخليفة هو يعقوب بن داود وبأن خليفة الله غارق بين الخمر والطرب (﴿) . ولكن هذا المركز القوي الذي كان ليعقوب لم ينقذه من نهايته القاسية كما لم ينقذ هذا المركز من سبقه اليه من قبل . وقد حل مكانه الغيض (أبو صالح) ابن شيرويه الذي ينحدر من عائلة مسيحية كانت تسكن خراسان في مدينة نيسابور . وتتضح لنا هنا في تعيين وصرف ابي صالح الطبيعة الشخصية للوزارة لأن المهدي حين وافاه الأجل صُرف الغيض عن وظيفته .

وقد وصلت الوزارة ، أو كها يصح أن نقول ، الحكم بالتفويض ، الى قمتها في عهد هارون الرشيد . وأورد الجهشيارى ، ص ٢١١ (٢) ، على لسان الرشيد قوله ليحي البرمكي : « قلدتك مسئولية الحكم ، فاحكم كها شئت وولي من شئت واعزل من شئت واصرف المال حيث شئت ، فاني لن اشغل بالي بهذه الأمور وأنت في معيتي » . ونسمع بالطبع أن يحى واثنين من أبنائه عملوا قضاة في قصر الخليفة في معتول (نظروا في المظالم) ، وهو أمر كان يُعتبر في حينه تخل من الخليفة عن أهم حقوقه المقدسة ، وكان الخلفاء يتمسكون به ، حتى أن الخليفة « الهادي » الجائر ، أخى الرشيد ، كان يجلس للنظر في المظالم كل ثلاثة أيام (انظر الطبري ، حـ ٣ ، ص الرشيد ، كان يجلس للنظر في المظالم كل ثلاثة أيام (انظر الطبري ، وكان أبا يوسف يذكر بوضوح في كتابه « الخراج » اهم ال الخليفة الرشيد بالفعل لهذه المهمة المقدسة يذكر بوضوح في كتابه « الخراج » اهمال الخليفة الرشيد بالفعل لهذه المهمة المقدسة التي حرص على التمسك بها كل حكام المسلمين (٢) . وقد حث ابو يوسف التي حرص على التمسك بها كل حكام المسلمين (٢) . وقد حث ابو يوسف

⁽ ١) طبقات الشعراء لابن المعتز ، ص ٣ ، الاغاني ، طبعة ١٣٤٧ هـ ، حـ ٣ ، ص ٢٤٥ .

^(*) أورد الجهشياري أبيات بشار بن ُبرد ، ص ١٥٩ وهي كالاتي :

بني أميسة هبوا طال نومكم ان الخليفة يعقوب بن داود ضاعت خلافتكم يا قوم فالتمسوا خليفة اللمه بين السرق والعود

⁽٢) وتتوارد نفس الكلمات دوماً عند الطبري ، حـ ٣ ، ص ٣٠٦ ، حـ ١ ، ١٩٥٩ ، تحت حوادث سنة ١٧٠ هـ . هـ . (٣) ما زال حكام المسلمين يمارسون هذا الحق حتى الان . قارن ذلك بوصف يوم في حياة الملك الراحل عبد العزيز الله سعود ملك السعودية أو في حياة الامام يجي امام اليمن الراحل .

الخليفة ، في تواضع شديد ، أن يرعى الله ويتولى النظر في المظالم مرة أو مرتين مرة كل شهر أو حتى مرة في السنة (نشر سنة ١٣٤٦ هـ ، ص ١٣٣ ـ ١٣٤ ، وأيضاً أنظر مقدمة الكتاب) . زيادة على ذلك ، فإن الجهشيارى (ص ٢١٢ ، سطر ٣) يخبرنا أنه بالاضافة الى الوزارة ، فان الرشيد ائتمن يحى على تولى كل اعال الدولة وانه اعطاه بعد بعض الوقت خاتم الخلافة(١) . وفوق ذلك فاننا نسمع بأنه كان أول وزير يحصل على لقب أمير ، وهي بدعة هامة للغاية ، تجعل الوزير اكثر من أي شيء آخر نائباً عن الخليفة . ومن دولة يكون لقب الحاكم الاداري فيها : « رئيس قيادة المؤ منين » ، فان هذا الرجل لا يكون الا ان تكون له مكانته العسكرية حتى يستطيع أن يمارس سلطاته .

وبالطبع ، فإن وضعاً كوضع يحى البرمكي أوجد فكرة الوزيسر المفوض تفويضاً مطلقاً الذائع الصيت في الشرق والغرب . لكن علينا أن نضع في اعتبارنا أن وضع يحى كان وضعاً استثنائياً للغاية . فلقد كان الرشيد شاباً في العشرينات (*) حين تولى الخلافة ، وهو يدين في وصوله للحكم ، بل من المحتمل أيضاً أن يدين بحياته كلها ليحى . وحتى عندما اصبح خليفة كان الرشيد يخاطب يحى بقوله : « يا والدي »(۲) ، وفوق كل ذلك ، فلقد كانت تنقص هارون الكفاءة والخبرة في ادارة الشؤ ون العامة (۳) . زيادة على هذا ، فإن ما ورد في المصادر يُظهر بوضوح أن سلطات يحى لم تكن سلطات متصلة باختصاصات منصب الوزير ، ولكنها اختصاصات لحقت بها . وبالاضافة لما ذكره الجهشياري بوصوح (انظر ما سبق) ، فمن المكن لنا أن نورد ملاحظة الطبري (حد ٣ ، ص ٢٠٦) هذه

⁽ ١) كانت المراسلات الرسمية تُرسل من قبل باسم يحي ، بينا كان صاحب مقام رفيع آخر يختص بالخاتم ، انظر ، الجهشياري ، ص ٢١٣ ، والطبري ، حـ ٣ ، ص ٢٠٦ .

⁽ ﷺ) كان الرشيــد في الثالثة والعشرين أو الــرابعة والعشرين حين وصل الخلافة ، وهو ولــد سنة ١٤٦ او ١٤٧ هـــ وتولى سنة ١٧٠ هـــ .

[﴿] ٢ ﴾ حتى هذه الأيام يُخَاطب العبد أو المولى الذي يُعلم صبياً بلقب أستاذ ، انظر :

ز حيث وردت في أماكن كثيرة),Snouck Hurgronje,Mekka,V.2

⁽٣) انظر المسعودي: التنبيه والاشراف ، ص ٣٤٦ ، سطر ١٠ . « بعد نكبة البرامكة عمت الحكومة الفوضى وظهر للجميع عجز الرشيد على مزايا اخرى ، على وظهر للجميع عجز الرشيد على مزايا اخرى ، على جهاده المتصل في سبيل الله وعلى تدينه الشديد حتى انه ادرك هو نفسه هذا الأمر وورد ذلك في قول اورده الطبري ، حس ٣٠ ، ص ٧٠٩ (احداث سنة ١٩٠ هـ) من ان الرشيد اعتاد أن يلبس قلنسوة كتب عليها « غازي حاج » .

حين قال : « وعلى هذا يكون يحى قد جمع الوزارتين » (۱) ، وذلك حين أعطي خاتم الخلافة سنة ١٧١ هـ (٣) . على أننا نجد الرشيد ، بعد سنة ١٧٨ هـ ، (ص ٦٣١) يسلم ليحى كل شؤ ون امبراطوريته . وأيضاً حتى ذلك الوقت الذي وصل فيه نفوذ البرامكة الى قمة ذروته ، فإنا لا نجد هذا التفويض مستمراً استمراراً كاملاً . ففي سنة ١٧٣ هـ ، بعد وفاة ام الخليفة ، التي كانت تمارس عليه نوعاً من الوصاية ، كان خاتم الخلافة في يد الفضل بن الربيع ، ابن حاجب الخليفة المنصور وأكبر المعاونين للبرامكة (٣) ، كذلك نجد ان يحى في الوقت نفسه يسلم هذا الخاتم لابنه جعفر (الطبري ، ص ٢٠٩ ، ، ١٧) . ومن المحتمل أن يكون الخاتم قد عاد الى يد البرامكة سنة ١٧٨ هـ لأننا نجده ثانية في حيازة جعفر سنة ١٨٠ هـ (الطبري ، ص ٢٠٤) . ومما له شأن خطير بالنسبة لماهية الوزارة هو حقيقة أن جعفراً بن يحى قد حمل لقب الوزير في نفس الوقت الذي حمله فيه والده ، كما يستدل عليه من معظم المصادر .

ولقد لُقب جعفر ، في القائمة المذكورة آنفاً عن الكُتاب والــوزراء والتي أوردها الطبرى ، بوزير الرشيد . كذلك دعاه أبو نواس الشاعر (، بالوزير من

⁽١) ربحا يكون الطبري بتوصيفه يحى بهذا التوصيف قد تأثر بتلقيبه بلقب « ذي الوزارتين ، ولقد أورد تورونبرج (١) ربحا يكون الطبري بتوصيفه يحى بهذا التوصيف قد تأثر بتلقيبه بلقب في تاريخ ١٩٠ه هـ . ولو افترضنا عدم وضوح قراءة التاريخ واعتبرناه سنة ١٧٠هـ . لكن ليس هنالك جدال من حمل يحي هذا اللقب وبدون شك يكون التاريخ الحقيقي هو سنة ٢٧٠ بدلا من ١٩٠هـ . واني مدين في هذه المعلومات الى استاذي عالم النميات الشهير الاستاذل . أ . ماير .

 ⁽ ۲) يذكر الطبري هذه الواقعة في الجزء الأول من كتابه ، ص ٢٠٤ ، كذلك يذكرها ضمن أحداث سنة ١٧٠
 هـ . ولكن الفقرة المقتبسة التي تحتوي على ملاحظة عامة عن سلطات يحي لم تكن تعني بالتقويم المضبوط .

G.Wil, Geschichte der Chalifen, V.II, PP. 135-36 (Y)

على أن فبيل يخطىء حين يُوصف شاغل هذه الوظيفة على أنه وزير . وأمر تسليم خاتم الملك لوزير التفويض أمر معروف لنا من بلاط كثير من بلاد الشرق القديم (أنظر قصة يوسف وهامان) وفي التاريخ الحديث انظر (الوزير العثماني الكبير) . ولكنا ، كما رأينا فيا سبق في مناسبات مختلفة ، نرى حمل خاتم الحليفة في العصر العباسي الأول وظيفة ضمن وظائف اخرى في الدولة . ولقد تأثر فبيل في حكمه بوضوح بالمؤ رخ ابن الأثير (طبعة تورنبرج ، حس ٣٠ ، ص ٨٧ ، ١٠٠ ، ١٠٤) الذي ينقل عن الطبري ، الذي لم يستطع فهم تعبيره .

⁽ ٤) الجهشيـاري ، ص ٢٦٤ . ربما ورد في الديـوان اسم الأمير بدلاً من اسم الوزيـر (طبعة ١٨٩٨ ، ص ١٧٣ ، وطبعة ١٨٩٨ ، عن ذلك ١٧٣ ، وطبعة ١٩٣٧ ، ص غاني لا اتذكر ان جعفراً قد لقب بلقب أمير . لكن الشاعر من الممكن له ان يستعمل اللقب غير الرسمي .

مقطع شعر شهير له (*) ، وكذلك فعل الشاعر مروان بن حفصة (۱) . وبعد نكبة البرامكة اشار الشاعر الشهير أبو العتاهية الى يحى وجعفر في مرثية شعرية طويلة لهذه النكبة بانها «كانا وزيرى خليفة الله» (الطبري ، حـ ٣ ، ص ٧٦٨) (٢) . وبالنسبة لعظمة السلطان التي وصل اليها جعفر نجد تأييداً لما ورد عنها من شواهد في كتب التاريخ فيا حصلنا عليه من العُملات ، فلقد جُمعت عملات يرجح سكها الى سنوات ١٧٧ - ١٩٨ هـ من اماكن بعيدة عن بعضها البعض مثل : زرنج ، كرمان ، المحمدية (الري) ، بغداد ، والرفيقه تحمل اسم جعفر (۱) مقروناً باسم الخليفة . وبمقدار رؤيتي ، فانه لا يوجد صاحب مقام رفيع قبل جعفر قد نال مثل الخليفة . وبمقدار رؤيتي ، فانه لا يوجد صاحب مقام رفيع قبل جعفر قد نال مثل مغذا الشرف (۱) مع استثناء الفضل بن سهل اي الرياستين ، الذي سوف نتعرض فيا بعد لشخصه ، على ألاقل في الفترة التي تحت السدرس . ووفقاً لذلك يورد الجهشيارى ، ص ٢٤٩ ، أن هارون رسمياً قد سمّى جعفراً أخاه (۱) ، مؤتمناً إياه , على دور الضرب الخلافية في كل كور الدولة (۱) . ولذلك ، فليس هنالك شيء مستغرباً في قول أبي العتاهية ، الذي عززه شعراء آخرون ، من أن جعفراً قد مستغرباً في قول أبي العتاهية ، الذي عززه شعراء آخرون ، من أن جعفراً قد

(*) يقول أبو نواس مادحاً أفضال جعفر (الجهشياري ، ص ٢١٥) :

ذاك الوزيسر السذي طالـت علاوته كأنه ناظر في السيف بالطول

(1) طبقات الشعراء لابن المعتنى ، ١٩٣٩ ، ص ١٢ . وُيفسر بيت شعره كالاتي : انه اذا ما حل شيء بالخليفة فان جعفراً ، كوزير ، يُعطى الأوامر التي كان يعطيها الخليفة .

(٢) يقول الفخري (دربنورج ، ص ٢٨١) ان الفضل كان يُكنى « بالوزير الصغير ، وكذلك كان جعفر بعد ان اصبح « رئيساً للبلاد » . ويقول كتاب الطبري (النسخة الفارسية والتي ترجمها زوتنبرج ، ح ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، انظر L.Bouvat.lesBarmeci ان الفضل حل لبعض الوقت محل والده في نفس المركز الذي حل فيه اخوه فيا بعد . انظر des.Paris ولا بد ان جعفراً كان يُعرف في الشرق بالوزير ، اما نظام الملك فيجعله في كتابه سياسة تامة . . 1912.J.49 أيضاً وزيراً للخليفة الأموي سليان .

Tornberg, Numi Cufici, P. 41, Fo 11., Katalog d.

(۳)انظر،

Orientalischen Munzen, Berlin I, no. 1020- 1164,

وما بعدها

(£) كان اسم حكام الولايات الشبه مستقلة عن الخلافة يُسك عادة على العملات الى جانب اسم الخليفة . ولكنه من المستنى تماماً ان نجد هذا الامتياز الذي يتمتع به الخليفة يشاركه فيه واحدُ من خدامه في عدد من العملات المتداولة في ولايات مختلفة .

(o) من المحتمل ان صيغة أللقب كانت : « اخوه ومعاونه ، الوزير » ، انظر ما سبق .

(٦) كانت حكمة «كور » تطلق على ولايات القسم الشرقي من الامبراطورية . وقد جاءت معظم العملات التي تحمل اسم جعفر في بلدة الرفيقة شرقاً (بالقرب من الرقة على الفرات) .

قاسم أباه الوزارة . وقد قام البويهيون ، في وقت لاحق ، بتقسيم مهام هذه الوظيفة بين رجلين (۱) ، ولكن لا أظن ان ذلك قد حدث في حالة يحى وجعفر . فلقد كان جعفر سمير الخليفة وكان أيضاً غير ملائم للأعمال الادارية بصفة خاصة . ومن الممكن لجعفر أن يلقب بالوزير ، لأن هذا اللقب ، أصبح على نحو متزايد ، لقباً مميزاً لوظيفة معروفة ، احتفظ بكثير من معناه الأصلي الخاص بالشخص المؤتمن على الأسرار و « المعاون للحاكم » .

وبعد نكبة البرامكة ، صار منافسهم الفضل بن الربيع وزيسراً برغم أن المصادر القديمة مثل الجهشياري والطبري لا تذكر ذلك صراحة . على أية حال فلقد كان الفضل بعيداً عن ان يكون وزير تفويض (۱۱) . وكانت دوائر الخراج الكبرى وديوان المراسلات (الجهشياري ، ۳۲۵) ، كذلك ضياع الخليفة والمراسلات السرية (نفسه ، ص ۳۳۷) تحت اشراف اسماعيل بن صبيح (٤٠) ، وذلك ما دعا اليعقوبي الى القول في تاريخه ، الجزء الثاني ، ان الفضل بن الربيع واسماعيل ابن صبيح قد تقاسما السلطة العليا في الدولة . ولكن كانت هنالك وظائف اخرى عليما في يد البرامكة ، أعطيت بعد نكبتهم لمقدمين أخرين غير الشخصيتين المذكورتين . وأعطيت وظيفة البريد والأخبار الهامة ، التي كان يقول المنصور عنها أنها واحدة من أعمدة الدولة الأربع (البطبري ، ح ٣ ، ص ٣٩٨ ، احداث بسنة ١٥٨ هـ) لمسرور الخادم الأسود الذي اشتهر بقسوته كسياف ، وأعطيت بعده لعبد آخر من عبيد القصر . ولقد أدى هذان الخادمان عملها على أكمل وجه : وبعد موت هارون وجد أن أربعة آلاف خريطة (حقيبه) لم تفض (١٠)

⁽ ۱) انظر ابن الأثير ، أحداث سنة ۳۸۲ هـ ، حـ ۹ ، ص ۳۷ ، سطر ۳ وآدم متز : الحضارة الاسلامية ، ص ۸۲ .

⁽٢) ينسب زامباور « معجم الانساب » اليه العملات في عهد كل من الرشيد وخليفة الأمين . واني ارى من دراسة لكتالوج نقود البريطاني وكتالوج نقود برلين والسويد ان العملات التي تحمل اسم التفضل ما بين ١٩٧٠ هـ قد سُكت باسم الفضل بن سهل وزير المأمون وليس الفضل ابن الربيع (انظر ما يلي) .

⁽ إلى الجهشياري ، طبعة القاهرة ١٩٣٨ ، ص ٢٦٥ « ان الرشيد في سنة ثمان وثمانين ومئة بعد نكبة البرامكة بسنة امر اسهاعيل بن صبيح أن يكتب الى جميع العمال بما عقد بين ولده : محمد وعبد الله والقاسم من العهد وأخذه عليهم من الأيمان ، فكتب في ذلك كتاباً مشهوراً قال في آخره : وكتب اسهاعيل بن صبيح يوم السبت لسبع ليال بقين من المحرم سنة ثمان وثمانين ومئة) .

^(*) ذكر الجهشياري (ص ٢٦٥) « توفي الرشيد وعندهم اربعة الاف خريطة لم تفض » ، والخادم الثاني هو ثابت .

(الجهشیاری ، ص ۲٤۹ ، ۳۳۲) .

وتحت ظروف مشابهة لتلك البظروف التي سادت خلال اعظم ايام حكم الرشيد ، نجد وزيراً له سلطات غير محدة من بداية عهد المأمون . ولقد كان المأمون شاباً في العشرين حين جاء الى السلطة ، وكان قد اعتاد على ارشاد الفضل ابن سهل مرشد واله ، الهذي هداه الله الى الاسلام على يديه قبل سنة ١٩٠هم بقليل (الطبرى ، حـ ٣ ، ص ٧٠٩ ، سطر ٣) . زيادة على ذلك ، فانه بفضل حزم الفضل وجرأته استطاع المأمون ان يحافظ على عرشه . ولقد اعترف له المأمون بالجميل فمنحه « رئاسة الحرب ورئاسة التدبير » ، « وأسبغ عليه لقب ذي الزئاستين » . ونقش ذلك على لواء (﴿) كان يحمل أمامه في المناسبات الرسميه ، ونقش لقبه على العملات المتداولة في جميع أجزاء الامبراطورية الاسلامية الخاضعة لسلطة المأمون ، حين كان ولياً للعهد وحين أصبح خليفة (۱) ، (الجهشيارى ، ص

ومن الممكن ادراك طموح وزير لم يكن له انجاز في ادارة الحرب ، من رغبة في تحقيق مكانة عسكرية كاملة له ، نظراً للطابع العسكري الذي كانت عليه الدولة الاسلامية ، (انظر ملاحظاتنا الخاصة بامارة يحى البرمكي) . ومن المحتمل أيضاً أن يكون هؤ لاء الفرس قد حذوا في هذا الأمر حذو وظيفة « فوزورج فرامادهار » الساسانية Vuzurg Framadha ، التي كانت وظيفة صاحبها تماثل وظيفة كبير الخدم

The Katalog der Orientalischen Münzen, Berlin, 1898, I. (1)

⁽ ﷺ) اللواء علم يميز القائد العسكري .

[&]quot;يعدد هذا الكتالوج حوالي ستين قطعة نقود على هذا النمط جاءت من أقاليم الامبراطورية الشرقية بما فيها العراق . بالاضافة الى ذلك ، فان كتالوج العملات الشرقية بالمتحف البريطاني ، المجلد الأول ، يشير الى سك عملتين من الغرب (مصر) سنوات ١٩٩ و ٢٠٢ هـ ، ويظهر على هاتين العملتين الألقاب الشرقية المذكورة للوزير المذكور باسم الفضل . وفي الشرق يبدو الاسمان منفصلين . وفي سنة ١٩٤ الى سنة ١٩٦ه ، من موت الرشيد حتى انتصارات المأمون الحاسمة على جيش اخيه الامين ، يظهر اسم الفضل على العملات الواردة من بخارى ، بلخ ، سمرقند ، الري ، مرو ، نيسابور ، وهرات ، بينا من سنة ١٩٦ هـ (يظهر اسم سمرقند والرى في : كتالوج براسين منفرداً يظهر بوضوح في السنوات التالية ، براسين منفرداً يظهر بوضوح في السنوات التالية ، ولي دريا وريد تورنبرج قطعة النقود التي تحمل هذا اللقب وترجع الى سنة ١٩٣ هـ ، ولكن ربما قرىء تاريخ هذه العملة قراءة تحاطئة . ومن المفيد جداً ان تعلم أن لقب « قائد عسكري » منح كلقب شرفي في صيغة من درجة في نفس الوقت مثل لقب الوزير ، وظهر لقب (ذي اليمنين لطاهر) أيضاً على العملات ، انظر : كتالوج المنحف البريطاني ومتحف برلين .

عند ملوك الفرنجة (۱) ، وكان أيضاً قائداً عسكرياً وفي نفس الوقت رئيساً للحكومة المدنية . على أن هذا الحدس مفتوح للنقاش ، لأن أيام الفوزورج العظيمة قد تلاشت قبل سنين عديدة من سقوط الامبراطورية الساسانية . فسواء كانت هذه الوظيفة قد ألغيت بالمرة ، كها يفترض بارثولد ، أو حتى انخفض قدرها حتى صارت وظيفة محتقرة كها حاول كريسينيس أن يبين في كتابه Christensen, M'Enpire فإنه من النادر أن نجد استمرار مواصفات كبير الخدم صاحب السلطان الكامل ، واذا لم أكن مجانباً للصواب ، فإن حتى بزرجهر ، وهو المثال الساساني المحتذى (النموذجي) للوزير في الادب الاسلامي ، لا يبدو كقائد عسكري . على أنه ، من المحتمل أن يكون يحى والفضل بن سهل قد تأثرا بأوصاف صاحب وظيفة الفوزورج فراماوهار ، وقرأوا عنها في الكتب البهلوية التي بأوصاف صاحب وظيفة الفوزورج فراماوهار ، وقرأوا عنها في الكتب البهلوية التي المسلمين .

ولقد لقي الفضل نفس مصير جعفر (٢) . ولسكن على خلاف ما حدث للبرامكة ، فلقد أُعفي عن أسرته وخلفه أخوه الحسن في منصبه _ برغم أنه لم يكن في مثل قوته _ بينما تزوج الخليفة من بوران ابنة الحسن (٣) .

وسرعان ما أقيل الحسن من منصبه . وتولى الوزراة من بعده أربعة وزراء آخرون . ولقد أطلقت بعض المصادر عليهم لقب الوزير ، بينا لم يُلقبهم البعض الآخر بذلك . ويروي المسعودي بصراحة في كتابه التنبيه ، ص ٣٥٢ ، أن المأمون ، بعد موت الفضل ، لم يعط سلطات كاملة لأي من موظفيه ، « لأنه لم يكن يعتبر نفسه في حاجة لوزير يقاسمه الحكم ، ولم يطلق على اي مسئول لقب الوزير في حضرته ولم يخاطب أحداً بذلك في مكاتباته » . ولذلك يضيف المسعودي

⁽١) انظر مقولة بارثولد الواردة سابقاً ، ووفقاً لرأيه فان وظيفة فوزوج فرامادهار العسكرية لدولة الساسانيين هي نفس وظيفة الوزير المدنى في الامبراطورية العباسية .

⁽ ۲) عن الظروف التي ادت الى مقتله ، انظر : Fr.Gabrieli.al-Ma'mun e gli Alidi.1929

⁽ ٣) كان هذا الأمر يُعد عاداً في العهد الاموي ، لكن العباسيين ، على اي حال ، لم يكونوا يدققون في اختيار زوجاتهم وكيا هو معروف عنهم فان معظمهم كانوا أبناء جواري . ومع ذلك فان عُرس بوران الـــرائع في سنة ٢١٠ هـ / ٨٢٥ ــ ٨٢٦ م من الممكن أن يُعتبر برهاناً واضحاً على أهمية الوزارة في العصر العباسي الأول .

قائلا ، بأن كثيراً من أولئك الذين ألفوا كتباً في تاريخ الوزارة من أمثال الصولى والجهشياري(١) يعارضون في اطلاق لقب الوزير على أولئك الدين خدموا بعد الفضل .

وبتولى الفضل أمر الوزارة ، وصلت هذه الوظيفة الى ذروتها للمرة الثانية من العصر الغباسي ، وقد يكون من المناسب أن نستخلص بذلك جواباً بصدد استفسارنا حول أصل هذه الـوظيفة . ونستطيع أن نضيف أنه بعد نكبة الفضل ويجي البرمكي ، واللذين كانت لكل منهما مرتبة عسكرية ، بأن منصب الوزير قد وصل الى قمة هرم الوظائف في الدولة بما فيها أعلى القيادات العسكرية(١) . وربما كانت هذه المرتبة التي وصلت اليها الموزارة ترجمة للحديث المنسوب للمرسول (ص) الذي يقول في معناه أن الله قد خلق العالم للسيف والقلم وأنه (تعالى) جعل الأول دعامة للثاني (٣) . على أن وزير الخليفة العباسي استمر في ان يكون موظفاً للادارة المدنية ، وكان من غير الممكن على الاطلاق أن يُثقل نفسه بمهام عسكرية . ولكنا نسمع عن مثل هذه الحالة خلال الاضطرابات التي وقعت في عهد الخليفة المتوكل (٢٣٢ - ٢٤٧/ ٢٤٧ - ٨٦١ م) ، وذلك حين حاول هذا الخليفة أن يوازن القوة المتزايدة للجند الأتراك تلك القوة التي أحرزوها في عهد والده المعتصم ، فقام بوضع حوالي اثني عشرة ألف من البدو ومن الصعاليك ومن جماعات أخرى تحت تصرف وزيره « عبيد الله بن يحى بن خاقان » وضم اليه ابنه وولي عهده المعتز ، الــذي « كــان في حجر الوزيــر » كأمير رسمى (انظر : المسعودي ، التنبيه ، ص ٣٦٢) .

ويُعتبر استمرار قبض الوزير على السلطة العسكرية في ذلك الوقت أمراً طارئاً أشار اليه المؤ رخون . لذلك فإن الفخري (درنبورج ، ص ٣٤٥ ، سطر ٢) يقول مشيراً إلى اسهاعيل بن بُلبل وزير المعتمد (٢٥٦ - ٢٧٩ هـ / ٨٧٠ - ٨٩٢ م) أنه تولى السلطتين المدنية والعسكرية (جُمع له السيف والقلم) . وبرغم أن عبارة الفخري لا تشير الى وزير الخليفة اسهاعيل ولكنها تشير الى رئيس الوزراء

⁽ ١) وللأسف فإن الجزء الأخير من هذا الكتاب العظيم الفائدة لا زال لسوء الحظ حتى الان مفقوداً .

⁽ ٢) متز ، الحضارة الاسلامية ، ص ٨٠ .

⁽ ٣) الماوردي ، أدب الوزير ، ١٣٤٨ هـ/ ١٩٢٩ م ، ص ١٠ .

سبعيد بن مخلد(١) رميس وزراء الموفق (طلحة) ، اخى الخليفة القوى والقائم الفعلي بشئون الدولة(٢) . أما الطبرى (حـ٣ ، ص ٢٠٨٣) فإنه يمكن ضمن احداث سنة ٢٦٩ هـ أن سعيداً منح لقب ذي الوزارتين ، وهنالك أيضاً نصحر في (٣) قد ورد يشهد بأن سعيداً بن مخلد وليس اسهاعيل هو الذي حمل اللقب كذلك فلن لقب ذي الوزارتين يظهر أيضاً على العملة المضروبة سنة ٢٧٠ هـ في الأهواز ، همدان ، شيراز ، سامرا ، بغداد ، والبصرة ، كذلك من عملة سنة ٢٧١ هـ المضروبة في سامرا (انظر كتالوج المتحف البريطاني) (ع) ومتاحف برلين ، وتورنبرج . ومثلها كان الحال في أمر ذي الرئاستين الفضل بن سهل وزير المأمون ، فان المركز غير العادي لسعيد واللقب الذي حصل عليه قد تم الاحتفال بذكراهها من سلك عملة تداولتها اجزاء متفرقة من الامبراطورية . على أن القيادة العسكرية

(٣) اورده جولدزيهر في مقاله عن الالقاب الثنائية التركيب في مقاله :

Wiener Zeitschrift Fur die kund des Morgen Landes, 13 (1899), P. 325.

(\$) توجد بالمتحف البريطاني Catalogne of Oriental Coins I, no. 366) أيضاً قطعة من النقود ضربت سنة ٢٧٨ هـ في عهد المعتمد عليها لقب « ذي السيفين » الشرقي ويقول لين بول عن هذا اللقب بأنه لم يسبق ظهوره على اي عملة اخرى حتى الان . وكما يقول الطبري (حـ ٣ ، ص ٢٠٤٠) بان هذا اللقب قد مُنح لقائد تركي سنة ٢٢٩ هـ وهي نفس السنة التي تلقب فيها سعيداً بلقب ذي الوزارتين ، الذي ليس له على اقوى ترجيح علاقة بهذه الوقعة . كما يظهر لقب « ذي السيفين » ايضاً في القائمة التي أوردها الخوارزمي ونقلها عنه جوللذيهر في مقاله المشار البه آنفاً .

⁽١) إذا لم أكن مجانباً للصواب ، فإن الطبري على وجه الحصر كان يسميه كاتباً وليس وزيراً ، انظر خاصه الجزء الثالث صفحات ١٩٣٠ ، ٢٠٧٩ . لكن المسعودي الذي جعله رئيس وزراء الخليفة يسميه وزيراً ، حــ ٨ ، ص

⁽ ٢) بسبب الحقيقة التي تقول بأنه كان لكل من الخليفة واخيه رئيس للوزراء حدث اضطراب كبير فيا بختص بأمر الوزارة في عهد المعتمد من المصادر الأصلية ، كذلك فيا كتبه العلماء الأوربيون (انظر الحاشية السابقة) . ولقد حَلَّ الفخري اسهاعيل بن بلبل لقب ذي الوزارتين لانه كان وزير الخليفة في الفترة التي كان يُستخدم فيها هذا اللقب (٢٩٨ - ٢٧٢ هـ) ولكنا رأينا الفخري بعد قليل يقع في خطأ ، علاوة على انه لم تكن لاسهاعيل مأثر عسكرية فقد كان سعيد هو القائد العسكري العظيم (انظر الطبري ، ص ١٩٨٨ ، ١٩٨١ ، ٢٠١١ ، ٢٠٣٧ ، م ٢٠٤٧) ، وكذلك يخلط آدم متز (الحضارة الاسلامية ، ص ٨٤) سعيد بن مخلد بالحسن بن غلد وزير المعتمد ، الذي عُين وزيراً سنة ١٩٠٤ هـ (وفي هذه السنة يذكر الطبري يخلط آدم متز (الطبري ، حـ ٣ ، ص ١٩٢٦ ، السطو الأخير) وعُزل سنة ٢٦٥ هـ وفي هذه السنة يذكر الطبري (حـ ٣ ، ص ١٩٨١) تعيين اسهاعيل بن بلبل من الوزارة (انظر أيضاً المدروز في مجلة ١٩٠٤ ، ١٩٠٨ ، ص ١٩٥٤) . ولقد عُين اسهاعيل كاتباً للموفق في سنة ٢٧٢ هـ ، في اليوم التالي لتنحية سعيد ، لكن دون تكليفه بأي وزراء الخليفة ، كما يقرر الطبري ذلك بوضوح (ص ١٩٠٩ - ١١٠) هذا ولم يورد الفخري اسم سعيد في قائمة وزراء الخليفة ، لانه كان ، كما رأينا ، رئيس الوزراء الخديه فقط . وكان زامباور (في معجم الأنساب ، ص ٧) على حق هنا في اتباع الفخري ، ولكن لا ارى سبباً لذكره ان الحسن بن مخلد قد تُوفي سنة ٢٦٣ هـ وهو تاريخ يسبق تقلده الوظيفة المزعومة بعام .

كانت دائمة الالتصاق بالوزارة (١) ، فقط من العهود المتأخرة ومن الدويلات الاسلامية المستقلة اكثر من دولة الخلافة ذاتها .

وفيا يتصل بالقرن الذي تلا موت المأمون ، يجب ان نشير الى أنه ، باستثناء اسماعيل بن بلبل (۱) القليل الشأن ، فإنه لم يتول وزير الوزارة مدة عشر سنوات ، بينا أصبح شيئاً معتاداً الا يستمر تولي الوزارة لأكثر من عام أو لشهور عديدة . وفي الدولة الدستورية يتصل تغيير رئيس الوزراء بطبيعة الحكومة النيابية ، يدل قصر فترة خدمات الوزير في الدولة الأوتقراطية المطلقة بطبيعة سلطاته المحددة . ولقد انتهى امر الوزارة العباسية بقيام البويهيين بشؤ ون الحكم في بغداد (٢٣٤ ما الوزارة الخلافة من حقارة الشأن .

على أنه في غضون ذلك ، اتخذ حكام المسلمين البويهيون ، والفاطميون ، والسامانيون وزراء لهم . وبلغ منصب الوزارة قمة أهميته حين حكم الغزاة الاتراك المتبربرين وغزاة المغول البلاد الاسلامية الشاسعة ، ولما لم يكونوا يعرفون لغة اهلها ونظمها الاجتاعية والاقتصادية المتشعبة لذلك اصبح تحت هذه الظروف من المحتم عليهم تفويض السلطة المدنية العليا الى موظف قادر مختار من عناصر اهالي البلاد المفتوحة المثقفة . والوزير الشهير « نظام الملك » (ولد ١٠١٨ وقتل ١٠٩٢ م) هو ابرز مثل للوزير من هذا الطراز الاخير . وقد تولى نظام الملك امر ادارة الامبراطورية السلجوقية لمدة ثلاثين عاماً ، وكانت وقتئذ اكبر الدول الاسلامية ارضاً . وبناء على رجاء من السلطان السلجوقي « ملك شاه » كتب نظام الملك في اخر سنة له من وزارته وفي حياته كتاباً عن الحكومة ، وهو كتابه الشهير « سياسة نامة » . وانه لمن المفيد للغاية ان نعثر على ما قاله نظام الملك عن حكومة نامة » . وانه لمن المفيد للغاية ان نعثر على ما قاله نظام الملك عن حكومة

⁽١) انظر ، متز : الحضارة الاسلامية ، ص ٨٠

 ⁽ ۲) كما سبق ان رأينا ، فلقد كان سعيد ، كاتب اخي الخليفة ، هو رئيس الوزراء الفعلي خلال الجزء الاكبر من الدارته .

⁽٣) او ربما قبل ذلك بسنوات قليلة ، وذلك بتعيين ابن رائق اميراً للأمراء سنة ٣٢٤ هـ / ٩٣٦م ولقدندر جمع السلطتين المدنية والعسكرية في كتابه (المذكور فيا المسلطتين المدنية والعسكرية في كتابه (المذكور فيا سبق ، ص ٣٥٦) ما يأتي : « بدخول سنة ٣٣٤هـ / ٩٣٥ - ٩٣٦م انتهى نظام الوزارة الذي جاء به العباسيون ، لكن بعض القاب الوزراء وبعض شاراتهم قد ظلت بالطبع، لكن واقعهم قد تبدد وزال مجد الوزارة » انظر ايضاً نفس المصدر ، ص ٣٩٢ .

التفويض . ولقد نصح نظام الملك مليكه بالحاج بالا يضع ثقة في اي احد من رجال دولته بما فيهم الوزير ذاته . كذلك نصحه بان يكون ضبطه واحكامه للمواطنين بوضع جواسيس من شتى الانواع يتجسسون عليهم . وزاد في نصحه بان يمتثل لما كان يفعله الخلفاء الاولون من قبل ، وهو ان يحدد اياماً معينة للنظر في مظالم الجماهير وان يفصل بنفسه في هذه المظالم (۱) .

ويستحق حكم نظام اللك ضد الوزارة بالتفويض الاهتام لأنه هو نفسه ، تقريباً في نفس الوقت ، عبر عن اعتقاده بأنه صار رئيساً للوزراء بناء على ارادة العناية الالهية المقدسة ، مشابهاً اختياره اختيار ملك شاه سلطانً (٢) . وهكذا ، فاننا نرى أنه حتى هذا الرجل الفارسي الأصيل والوزير القوي كان نظرياً أبعد ما يكون عن الاعتراف بنظرية الوزارة بالتفويض ، والوزارة بسلطات غير مقيدة ، برغم ان الماوردي (٢) القاضي والمشرع بعد نصف قرن اعتبرها متلاءمة مع صالح الدولة الاسلامية .

ومن الممكن ان نلخص النتائج الرئيسية لبحثنا كالاتي :

ا ـ لم يقتبس المسلمون الوزارة كنظام محدد من الفرس الساسانيين أو من أي أحد آخر . وعلى العكس من ذلك ، فإن بداية الوزارة من الدولة الاسلامية جاءت تحت الظروف التاريخية الخاصة التي كانت سائدة في نهاية عهد الأمويين ، كذلك فإن نموها التدريجي جاء خلال عهد حكم الخلفاء العباسيين الثانية الأول ، ومن الممكن أن يستشف ذلك خطوة بخطوة داخل المصادر .

٢ ـ وما دام الأمر كذلك ، فنحن لسنا بحاجة في أن نبحث عن اشتقاق
 فارسي لكلمة وزير ، وهو البحث الذي أخفق علماء اكفاء في الوصول معه الى اي

Noldeke, ZDMG46, PP. 763-4 ،) انظر ، ۱)

⁽ ٢) قال : 1 ان الله الذي منح الملك السلطان وصنع فوق رأسي الطُربان (عمة الوزارة) .

ر بعض من ان ملك شاه كان يبلغ من العمر (E.G.Browne, A Literary Hisrory of Persia, IIP. 185) و يجب الا ننسى من ان ملك شاه كان يبلغ من العمر سبع عشرة عاماً أو ثمان عشرة حين خلف والمده على العرش ، بيغا كان نظام الملك هو الذي انقد الامبراطورية خلال الاضطرابات التي تلت توليه الحكم ، وتقديراً لهذه الخدمات حصل الوزير نظام الملك على لقب اتابك « الاب ـ السيد » ، الذي يذكرنا بالطزيقة التي كان الرشيد يخاطب بها يحي البرمكي ، انظر ما سبق ، وليست هنالك بالطبع اية صلة بين هذين المقبين .

⁽ ٣) في كل من كتابه العام عن الحكم وفي الرسالة الواردة اعلاه والتي خصصت أساسًا للكلام عن الوزارة .

إثبات للأصل الفارسي . ومن ناحية اخرى ، فاننا من الممكن ان نتتبع الاستعمال العربي لكلمة وزير بمعنى « معاون ومساعد » من عصر الجاهلية حتى اواخر أيام حكم الأمويين ، حين اصبح لهذا اللقب معنى حكومي محدد .

٣ ـ حدث حين اصبح ابو سلمة الخلال داعياً للعباسيين ، قبل أن يُتوج أول خليفة عباسي، أن احتاج وضعه للقب دستوري خاص يتميز به ووُجد هذا اللقب من مصطلح « وزير آل محمد » .

2 ـ بعد ارتقاء أبى العباس (السفاح) الى الخلافة وأصبح اول خليفة للعباسيين ، إدرك بأنه لم تعد هنالك حاجة لاستمرار هذه الوظيفة التي قرنها أبو سلمة باسمه ، وبسبب ذلك أبعد أبو سلمة في الحال . وبرغم وجود رئيس وزراء له سلطات قوية في اواخر العهد الأموي ، فإن الخلفاء العباسيين لم يحذوا حذوهم في ذلك الحال، ولكنهم اثر واأن يحكموا من خلال حكم أسري تحكمه سلطة في ذلك الحال، ولكنهم التو والتي ظهرت بوضوح على يد أبي جعفر المنصور الخليفة الثانى .

م من المشكوك فيه تماماً ، أن يكون أيّ من وزراء الخليفتين العباسيين الأولين قد حمل لقب وزير . ويبدو أن أول من خوطب رسمياً بهذا اللقب بعد أبى سلمة هو يعقوب بن داود ، رئيس الوزراء الثاني للمهدى ثالث الخلفاء .

7 _ يُعتبر المنصور نفسه ، هو الذي وضع أسس الوزارة المستقبلية ، وذلك بوضعه إبنه الشاب ووريثه تحت اشراف رجل محنك عليم بالأمور ، وهذا الرجل هو الذي صار رئيس حجابه بعد توليه الخلافة . وقد حذا خلفاء المنصور حذوه في هذا الاجراء ، ولما كان الخلفاء الخمسة الذين تعاقبوا على الحكم بعده شباباً أو صبياناً في بداية حكمهم ، كان لذلك الأمر تأثيره القوي من تطور الوزارة نتيجة اتساع سلطانهم .

٧ ـ نجد مثل هذه المارسة من العُرف العربي ، الذي بمقتضى هذا العُرف متكفل الخادم بتربية وحماية ابن سيده المتوفي ، حيث أن الروابط بين الخادم او المعتق وبين سيده غالباً ما تقوى بسبب رابطة « لبن الرضاع » ـ التي تعتبر حبل الامان الحق تمي لخير الأخير .

٨ - عما يفسر أصل الوزارة على أنها خدمة خاصة للحاكم اكثر من أي شيء آخر : عدم تحديد سلطتها على الاطلاق ، واتساع سلطتها أو حصرها وفقاً لأهواء الخليفة ، وكذلك امكانية الغائها في اللحظة التي تكون قد وصلت فيها الى أوجها ، ويتمثل ذلك من الحالة التي كانت في عهد الرشيد والأخرى التي كانت في عهد المأمون .

9 _ كان معظم وزراء الفترة التي نقوم بدراستها من المعتقين الذين ظهروا من خلال العمل الاداري ، وكانت لهم ، على العموم ، سلطة مدنية فقط . ومع استثناء قليل ، فقد ظل هذا النوع المدني من العمل حتى توقف الوزارة العباسية في سنة ٣٣٤ هـ / ٩٤٩ م . وباستثناء يحيي البرمكي والفضل بن سهل اللذين حصل كل منها على رتبة أمير (برغم عدم تفوقها في الأعمال العسكرية) فلقد أحرز الوزراء مركز الصدارة على كل باقى الموظفين بما فيهم أصحاب المراتب العسكرية العليا .

10 وصل منصب الوزير الى قمته من الاهمية في الوقت الذي أضطر فيه الغزاة الأتراك والمغول ، بسبب جهلهم بلغة وحضارة رعاياهم ، الى أن يعهدوا بادارة ممتلكاتهم إلى أفضل الأشخاص كفاية من هؤ لاء الرعايا . ولكنا نرى الوزير نظام الملك ، الذي كان اعظم وزراء هذا النمط ، يعلن أن وزارة التفويض نظام يتعارض مع واجبات الحاكم المسلم . ولقد أصبح التصور الشائع عن الخليفة الذي يضيع وقته في شرب الخمر في الوقت الذي يؤ دي فيه وزيره العمل عنه ، والذي أتخذ قاعدة .

تذييل

من أصل مصطلح الوزير

يقرر جبّ H.A.R.Gibb في نقده لتحفة دومينيك سورديل Dominiqne Sourdel الأدبية « الوزارة العباسية » Dominiqne Sourdel الأدبية « الوزارة العباسية » الملاحظة التالية : « فيا يتعلق بكلمة « وزير » نفسها فان السيدة سورديل حصرت نفسها ثانية في شواهد فقه اللغة (الفيلولوجيا) والشواهد الأدبية لاشتقاقها العربي ، مستبعدة الأصل الفارسي . وحجتها في ذلك مقنعة للغاية ، ومع ذلك يتبقى لنا سؤ ال وهو كيف أن مصطلحاً غريباً (غريب داخل البيئة العربية) كمصطلح « حامل الأعباء » جاء في العربية ليستعمل بمعنى « الأمين على الأسرار » أو « المتكلم بالنيابة » وربما يظل هذا السؤ ال لوقت دون إجابة ، لكن احتال العثور على مصدر خارجي جلايد يفسر هذا الأمر ليس باحتال مستبعد » (۱) .

وملاحظة الأستاذ « جب » هي التي قصدنا الرد عليها هنا . فعلينا أن نثبت كيف أنه تحت ظروف تاريخية خاصة ، أصبحت كلمة « حامل الأعباء » و « المساعد » العامة والمستخدمة في الشعر تقريباً . مصطلحاً فنياً بمعنى « نائب » أو « وكيل » . وفي السطور التالية ، سنحاول أن نسد تلك الثغرة وأن نكمل تلك الحلقة المفقودة .

ففي مقالي الذي أوردته بعنوان « أصل الوزارة وحقيقة ماهيتها » ، بينت أن كلمة « وزير » قد أُستخدمت بشيوع في المعهد الأموي ، وبخاصة في خراسان ، بمعنى « المساعد » و « المعاون » . . ولقد أوردت سورديل مادة اضافية غزيرة في كتابها بصدد هذا الأمر . زيادة على ذلك ، فإنني أشرت اكثر من مرة في مقالي على أن أبا سلمة حامل لواء الدعوة العباسية قد اختار لقباً عاماً معروفاً حتى يتمكن من

The Middle East Journal 14 (1960), P. 344 (1)

D. Sourdel, Le vizirat Abbaside, I, P. 65 - 70.

مبليعة مؤيديه للخليفة المستور الذي يدعوله . وتنحصر المشكلة في أننا ما نعرفه عن أبى سلمه قليل للغاية ، ولذلك لم نستطع أن نجزم سر اختياره هذا اللهب وتفضيله إياه عن سائر الألقاب الأخرى .

والحقيقة ان ابا سلمة لم يكن أول من حمل هذا اللقب ، فقد حمله من قبله رجل نعرفه جيداً ونستطيع أن نتعرف من خلال دراستنا لحياته سر اختياره هذا اللقب ، ذلك الرجل هو المختار (*) .

وحتى يكون كلامنا دقيقاً ، فالحقيقة ان ابا سلمة لم يُطلق على نفسه لقب وزير فحسب ، بل اكثر من ذلك فلقد اطلق على نفسه « وزير آل محمد » . ولقد سبق أن اختار المختار هذا اللقب نفسه . فحين قرر المختار الثورة لصالح الشيعة العلويين ، أعلن هذا اللقب رسمياً على لسان المتحدث باسمه « أبو عثمان الناهدي » ، وذلك بقوله « إن وزير آل محمد قد خرج » وفي خطاب نسب الى المهدي ، محمد بن الحنفية أرسله الى ابراهيم الأشتر قائد قوات الشيعة ورد فيه قوله عن المختار « هو ناصحي ووزيري وثقتي وأميني » ، ووعد ابن الحنفية في خطابه ابراهيم الأشتر عكافأة طيبة « إن نصرتني وساعدت وزيري » () .

وكانت فكرة مساعدة آل البيت هي شغل الشيعة الشاغل . فحين اجتمع التوابون _ كما سموا أنفسهم _ للقيام بأول ثورة شيعية بعد استشهاد الامام الحسين وأقروا قائلين : « لقد سألنا حفيد نبينا (ص) أن نساعده ، ولكنا تخاذلنا عن نصرته ومساعدته »(۱) . ووصفت بعض المصادر المختار على انه لم يكن رجلا راسخ الايمان وأن الذي حركه في ثورته هو طموحه الى السلطة والمجد . وفي رواية يجرنا المدائني ، أنه ركب ذات مرة مع المغيرة بن شعبه الى السوق ، وهو رجل يتشابه معه في تطلعاته . ونظر المغيرة الى الناس وقال كالثعلب العجوز : « انى

[﴾] هو المختار ابو عبيد الثقفي الشيعي ، داعي الامام محمد بن الحنفية .

البلاذري ، انساب الاشراف ، حـ ٥ (طبعة القدس ١٩٣٦) ، ص ٢٢٥ سطر ١٥ ، وتشير المصادر المشابهة الى ٠ هذا التفسيه

هذا التفسير (۱) نفسه ، ص ۲۲۲ ، سطر ۲۰ ، ص ۲۲۳ ، سطر ۱ .

⁽ ٢) نفسه ، ص ٢٠٥ ، سطور ٧ ، ٨ . والفعل المستخدم هنا هو فعل « ينصر » .

اعرف كلمات مؤثرة يستطيع اي رجل حاذق ان يستميل بها اليه كل هؤلاء الناس وبخاصة الأعاجم منهم » فقال له المختار: « وما هي يا عم ؟ » فقال له: « ساعد آل محمد واثار لدمائهم ». وقد كان لهذه المكلمات تأثير بالغ على المختار (١١). وبعد أن اخفق في ان يكون حاكماً على العراق في حكومة ابن الزبير ، وضع نفسه على رأس ثورة الشيعة .

ولقد أطلق المختار على نفسه لقب وزير الامام محمد بن الحنفية أو مساعده (٢٠) . واستخد م أيضاً كلمات مشابهة لها نفس المدلول ، ولكنه كان ثابتاً في استخدام مصطلح وزير ، وكما رأينا فان لقب « وزير آل محمد » هو اللقب الذي حمل لواءه في ثورة الشيعة . وإن تفسير تفضيل استخدامه لهذا اللقب أمر سهل . فبالاضافة إلى بساطة معناه كمساعد لآل محمد ، فهو يحمل أيضاً معنى ورد في القرآن في سورة ٢٥ : آية ٣٥ « ولقد أتينا موسى الكتاب وجعلنا معه أخاه هارون وزيراً » وهكذا وقف المختار في علاقته من المهدي موقف علي من الرسول (ص) (٣) . وقد أوردت مصادرنا الاسلامية وبخاصة البلاذري ، كثيراً من قصائد المختار البيانية عن النبوة ، وليس هنالك شك في أنه حاول أن يظهر بأنه رجل صاحب معجزات . ولقد أعطاه لقب وزير آل محمد الذي اصطفاه لنفسه نصيباً في كرامات آل البيت .

وكما هو معروف ، فان ابا هاشم بن محمد بن الحنفية قد تنازل عن حقه في الخلافة لحفيد عبد الله بن العباس ابن عم النبي (ص) . وهكذا آل ميراث المختار إلى العباسيين . وهذا يفسر لنا سبب ظهور لقب وزير آل محمد ثانية في التاريخ الاسلامي ، وذلك حين وُجد موقف مشابه للموقف الذي وجد المختار فيه ننسه محتاجاً لحلول مماثلة . وهكذا فنحن لسنا في حاجة لأن ننظر في أي سطه خارجي ، غير عربي ، عن معنى مصطلح « وزير » . أصبح تصوراً غير مطابق لحقائق التاريخ .

⁽١) نفسه ، ص ٢٢٣ ، سطور ١٧ ـ ٢١ ، وليست هنالك مصادر مطابقة .

⁽ ۲) نفسه ، ص ۲۰۷ ، سطر ۱۶ ، وص ۲۱۸ ، سطر ۱۱ ، وص ۲۲۲ ، سطر ۳ .

⁽ ٣) اطلق المختار على (الامام) علي لقب « الوصي » ، انظر نفس المصدر السابق ، ص ٢١٨ ، سطر ١١ .

وفي الختام ، فإننا من الممكن أن نلحظ أن إنكارنا للأصل الساساني للوزارة لم يكن يعني اننا نستبعد احتال تأثير النفوذ الفارسي على بعض وجوه هذا النظام ، ولكن فإن مثل هذا النفوذ يجب أن يدرس دراسة جيدة وأن يدعم بنفس الاهتام الذي دعمنا به التفاصيل فيا وضعناه هنا في هذا البحث عند مناقشتنا للتطور الموضوعي لهذه الوظيفة .

أنجز والثالث

تاريخ الإسلام الإجتماعي

الفصل الخامس قيام بورجوازية الشرق الأوسط في صدر الاسلام

لقد تساءل فرنارد بر وديل Fernand Braudel (۱) قائلاً: « إننا لا نعرف تاريخ الاسلام الاجتماعي . وهل سنظل دون معرفته للأبد ؟ » . ويتضح التقدم العلمي حين يُطرح سؤ ال وتكون إجابته ماثلة تواً من الأفق . ولقد بدأ الاتجاه الانجتماعي في الدراسات الاسلامية على يد المرحوم الأستاذ كرامرز من ليدن Professor الدراسات الاسلامية على يد المرحوم الأستاذ كرامرز من ليدن La Sociologie de l'Islam» في المؤتمر الدولي الثامن والعشرين للمستشرقين الذي عقد في استانبول في سبتمبر ١٩٥١ ، مع تأكيد الثامن والعشرين للمستشرقين الذي عقد في استانبول في سبتمبر ١٩٥١ ، مع تأكيد خاص على العوامل الاقتصادية من قبل الأستاذ كلود كاهن Professor Cl. Cahen ثم في ستراسبورج ، بصدد المؤتمر الذي عُقد في كمبروج في أغسطس ، ثم في ستراسبورج ، بصدد المؤتمر الذي عُقد في كمبروج في أغسطس ، 197١ ، ولقد حدثت محاورة هامة أثناء علاج هذه المشكلة في سبتمبر ، بروكسل وخصصوا أربعة أيام في مداولة ومناقشة خاصة بالصور الاجتاعية في الاسلام (۳) .

[—] La Méditerranée et le monde méditerranéen a L'époque de philippe (۱)
II (949), P. 637, اقتبعا R. Brunschvig, «Perspectives», Studia
Islamica, I (Paris, 1953), P. 5.

[—] J.H. kramers, in Proceedings of the twenty- second Congress of (Y) Orientalists, (Istanbul, 1953), PP. 85 - 95, Acta Orientalia XXI (Copenhagen, 195 P. 243- 53. Cl., Cahen, "L'histoire économique et sociale du monde musulman Médiéval", studia Islamica, III (Paris, 1955), PP. 93 - 115.

[—] Colloque sur la sociologie musulmane, Actes, Centre pour L'étude () du monde Musulman contemporain, Brussels (1962).

وفي الحقيقة ، فان الموضوعات التي تتعلق بالحالة الاجتاعية في الدولة الاسلامية شغلت اذهان المهتمين بالشؤ ون العربية لاكثر من قرن . وعلى أثر ما كتبه وانسوا جيز François Guizot وبركاردت François Guizot وبركاردت Jacob Burckhard وبركاردت François Guizot كتب كرامر François Guizot كتابه الرائع Alfred Von Kremer ، وبرغم انه سد الثغرات في معلوماتنا بما ورده في كتابه من طرافة جاءت على حساب التدقيق والاتقان ، فان كتابه هذا وكتبه الاخرى لا يمكن ان يتغاضى عنها الدارسون الاجتاعيون . ولقد انعكس صدى ذلك في كتاب تاريخ الحضارة الاسلامية للمؤ رخ المسيحي العربي القدير جورجي زيدان (۱) . أما الدراسات المتقدمة الراثعة في التاريخ الاسلامي التي قام بها كل من جولدزيهر J.Wellhausen ، وفله وزن G.A.Nallino ، فهورجر ونسج مناجم المعرفة لدارس الحياة الاجتاعية .

وان سلسلة كتب فجر الاسلام ، وضحى الاسلام التي أخرجها المرحوم احمد امين والتي ظهرت في الثلاثينات والأربعينات من هذا القرن ، هي أيضاً دراسات اجتاعية في الشكل والموضوع .

وبرغم ان هذه الأمثلة البارزة القليلة ـ تبين ان الدراسات الاجتاعية لم يهملها مؤ رخو الاسلام فان العمل الذي تحت أيدينا يُعد واحداً من أكبر الأعمال المتخصصة والكاملة في دراسة ذلك التاريخ الاجتاعي . ويجب أن تتجمع نتائج ابحاث المسلمين التي وردت في المصادر الأدبية والتاريخية الوافرة فيا يتصل بعلم الآثار والحفريات والنميات والبردى ـ مع المواد غير الاسلامية لتعطي صورة واحدة متلاحمة للدراسة الاجتاعية . ويأتي كتاب المرحوم ليفي بورفنسال E . Lévi Provençal المؤرنسين الفرنسين الفرنسين ، وبخاصة المرحوم جان سوف اجيه على على المشال المشال المناب المرحوم بان سوف اجيه المناب الأخر ، فسوف تبرز ظواهر خاصة ذات اهمية تاريخية المعاجلة . وفي الجانب الآخر ، فسوف تبرز ظواهر خاصة ذات اهمية تاريخية

Vienna, 1875 - 77 (1)

Paris, 1950 sq (7)

⁽٢) القاهرة ١٩٠٢.

كبرى ، موثقة بقدر كاف ، وستكون معززة بقدر الأمكان بتفصيلات كثيرة نتيجة البحث المضنى .

وان الموضوع الاجتاعي الذي يستحق الدراسة هو موضوع الطبقة المتوسطة في صدر الاسلام . ولقد ظهرت هذه الطبقة ببطه في المائة والخمسين عاماً الأولى من التاريخ الاسلامي ، وبرزت عاماً في ضوء التاريخ عنـد نهـاية القـرن الثانـي ، واصبحت طبقة « معتمدة » خلال القرن الثالث واكدت ذاتها كعامل هام قوى اقتصادياً واجتماعياً خلال القرن الرابع ، وعلى اي حال ، فلم تنتظم هذه الطبقة ابداً في جسد واحد منظم ، كطبقة ، ولم تحرز ابدأ أية سياسة ، برغم ان كثيراً من افرادها شغلوا المرتبة الأولى والثانية في الدولة . وإن الفترة ما بين القرن العاشر الى الحادي عشر (الرابع والخامس الهجريين) ، التي شهدت أوج بورجوازية الشرق الاوسط تتميز ايضاً بالنفوذ الكامل لطائفة الجند الماليك ، والذَّين كان غالبيتهم من أصل تركى ، والذين سادوا تاريخ ذلك الجزء من العالم طوال القرون الشانية المقبلة . وفي نفس الوقت ، حل اقتصاد ذو اتجاه اقطاعي من الشرق الاوسط محل الاقتصاد النقدي والتجاري . وقبل ان يحدث كل ذلك ، فان الاسلام ديناً وحضارة كان على أي حال قد اخذ شكله الكامل ، ولقد قام رجال الطبقة البورجوازية المسلمون بدور كبير في انماء التشريع الاسلامي ، وكانوا عصب الاسلام وعطره الفواح(١) ، كذلك كانوا المنظمين لأحاديث الرسول ، وشارحي القرآن والعقيدة والمفسرين لهما.

ونستطيع ان ندرس هذه العمليات بالتفصيل ، ذلك بسبب ما خلفه كتاب الطبقات والكُتاب . وليس من المبالغة ان نقول بأنه بالنسبة للفترة السابقة للحروب الصليبية ، لدينا مالا أقل عن عشرة آلاف سيرة لمسلمين ، معظمها يحتوي ليس فحسب على تفصيلات عن اعها لهم الأدبية وعن ارتباطاتهم ، ولكن ايضا على ما يختص باشغالهم وبوضعهم الاقتصادي . وانا نحتاج لمزيد من الوقت حتى نستطيع ان نحكم حكماً صحيحاً يبين لنا حقيقتين رئيسيتين : الأولى ، مدى ما كان عليه الشرق الاوسط من تخصص من اقتصاده من تلك الأيام ، والثانية ، ما ذاع من أن

Joseph Schacht, An Introduction to Islamic law, (۱) أنظر ، Oxford 1964, P. I FF.

التجار هم الذين تكفلوا بتطوير علوم الدين الاسلامي .

ولا عجب اذن ، فإنه كها بدا لنا من خلال كتابات القرن الثالث والرابع من التاريخ الاسلامي ، من ان روح وأفكار طبقة التجار النامية قد سادت الدين الاسلامي الذي اكتمل كيانه آنذاك . وان احساس هذه الطبقة بالاستقلال (١) الاقتصادي عن دائرة الطبقة الحاكمة وكذلك احساسها بالرفاهية والنجاح فضلاً عن وعيها وعملها الدائب من أجل التوفيق بين هذا العالم والعالم الآخر ، كل ذلك اضفى ظلاله على الدين الجديد . والاسلام يحوز على التشريع والعقيدة وهما يحققان وجود الله المطلق ووجود رجال الدين فوق قوة هذه الأرض التي احتوت على وسائل وجود الله المطلق ووجود رجال الدين فوق المواطن المسلم والتي انجز فيها أمن الانسان وسكينته من خلال تعاليم الثقة في رحمة الله التي تعوضه عن مخاوف يوم القيامة .

ومن الطبيعي ان الحضارة التي وحدت شعوباً كبيرة مختلفة واجواء روحية متعددة لم يكن من الممكن ان تصنع من جزء واحد . وكما أشار ليفي ديلافيدالله المتعددة لم يكن من الممكن ان تصنع من جزء واحد . وكما أشار ليفي ديلافيدالله Della Vida G في مقاله الرائع : Della Vida G في مقاله الرائع في تجميع وتوحيد عناصرها المتضاربة . ولقد كان الاستقلال الاقتصادي وحالة الزفاهية والرخاء في الدولة الاسلامية هما الطريق الوحيد الذي جعلها تصل الى الحرية الدينية وتحقق الأمن الداخلي . وكان هنالك طريق آخر : هو نبذ العالم والعيش عيش الناسك الذي لا يخاف من شيء ، لأنه ليس لديه ما يخاف على فقدانه . ولقد توحدت اتجاهات السوفية ، والتساؤ ل حول ما اذا كانت الصوفية ، كمنهاج للحياة ، قد نشأت الصوفية ، والتساؤ ل حول ما اذا كانت الصوفية ، كمنهاج للحياة ، قد نشأت بالفعل ما بين الطبقة الدنيا دون الطبقة البورجوازية (الوسطى) لهو تساؤ ل

The Grozier Quarterly, 21 (July 1944), P. 215. (Y)

⁽١) مما له دلالة ان كلمة استقلال ، التي اكتسبت ، في أيامنا ، شيوعاً زائداً بمدلولها السياسي ، كانت قد استخدمت في أدب صدر الاسلام وخاصة في معنى الاستقلال الاقتصادي والثروة الاقتصادية ، انظر ، المسعودي ، مروج الذهب ، جـ ٨ ، ص ١١٨ ، سطر ٨ ، الشابشتي ، كتاب الديارات ، نشر جورجيس عواد (بغداد ، 1٩٥١) ص ٨١ ، سطر ١٥ .

سنناقشه على انفراد (۱) . على أي حال برغم ان الحضعلى نبذ العالم كان من المثل المتداولة بشدة في الاسلام ، فاننا نرى خلال الفترة التي نعنى بدراستها أوضاعاً جعلت الناس تميل نحو جمع الثروة وتكديسها ، كذلك نحو احراز بعض الأهليات تجاه صور محددة من الترف . وفي خلال تلك الفترة أحرزت طبقة التجار مكانة اجتاعية ، وبالتالي ، اعتباراً ذاتياً ، وهو ما أحرزته هذه الطبقة من أوروبا مؤخراً . وفيا يلي ، فاننا سنقوم بدراسة هذه المكانة الاجتاعية والدينية لهذه الطبقة البورجوازية الاسلامية في اجمال .

(Y)

من اكثر الأمور افادة ان نقرأ وثيقة عن الرأسهالية الانجليزية المبكرة في كتاب مثل كتاب ريتشارد ستيل Richard Steele (۲): « The Tradesman's Calling » ، ونتبعه بقراءة كتاب مماثل له ، كتبه عضو بارز من الطبقة البورجوازية الجديدة المسلمة منذ حوالي مائة وخمسين عاماً بعد وفاة النبي العربي . واسم الكتاب « كتاب الكسب » (۳) وكتبه محمد الشيباني (توفي ١٠٤٤م) وهو احد اعلام مدرسة فقه

⁽١) مما يلفت الانتباه ان أشهر قادة الصوفية في القرن الثالث الهجري حملوا أسماء تشير الى انتائها في الأصل الى الطبقة الدنيا مثل : ساري السقطي (الذي يتعامل مع الملابس والبضائع المستعملة ، توفي ٨٦٧) ، أبو حمزة الصدفي (العامل في الصدف ، توفي ٨٩٠) ، أبو سعيد الخراز (العامل في صناعة الخرز ، توفي ٨٩٠) ، حمدون القصار (السقا، أو القصاب ، الجزار ، توفي ٨٨٠) ، أبو جعفر ، سيد جُنيد الحداد (توفي ٩١٠) . أنظر عن هؤلاء الرجال : آدم متز ، تاريخ الحضارة الاسلامية (طبعة هيلدلبرج ، ١٩٢٢) ، ص ٢٧٠ - ١ والترجمة العربية لأبي ريدة (القاهرة ١٩٤١) ، حد ٢ ، ص ١٧٠ .

وان الرأي المقبول عند الصوفية ان العمل اليدوي أحب من العمل في الوظائف الحكومية ، انظر ، ابوطالب المكي ، قوت القلوب (القاهرة ١٩٣٢) ، حد ٣ ، ص ٢٣٧ ، سطر ٣٣ . وزيادة في التأكيد ، فان الصوفية في اجماعها حركة متشعبة تشعباً كبيراً ، ضمت بين رجالها اولياء عاشوا غلى الطريقة البوذية مثل ابراهيم أدهم ، الذي استبدل . أرجوانية الأمراء بجبة الشحاذ .

⁽ ۲) كان ريتشارد ستيل (۱۹۲۹ ـ ۱۹۹۹) ملحداً ولم يكن يقلقه أمر سميه ونديره الأصفر الكاتب الشهير . وظهر كتابه The Tradesman's calling اول ما ظهر سنة ۱۹۸۴ . ولقد اقتبس مقتطفات منه R. H. Tawney في كتابه ، ۱۱ - 192 رود ، ۲۵ ، P ۲٬216 ، ۷۱ ، P

⁽٣) بالعربية كتاب الكسب . وفقد اصل الكتاب لكن معظم ما جاء به ورد في تهذيب - وتفنيد على يد تلميذه ابن سهاعه (٣) بالعربية كتاب (القاهرة ١٩٣٨) . ولقد وردعنوان كتاب الشيباني في كشف الظنون (المعارف ، ١٩٤٣) ، حـ ٢ ، ص ١٤٥٧ ، وفي تهذيب ابن سهاعة ، ص ٢٧ . في ١١٥ ، ويبدأ كتاب الشيباني من ص ١٤ سطر ١٥ من طبعة القاهرة (كها نقله ابن سهاعة) وليسر هنالك شك في تأليف الشيباني للكتاب ، ذلك لان تلميذه قد اخطأ في نقل رسالة كاذبة كها فعل أستاذه . وبالنسبة لدراستنا هذه لا يهم اذا كان المقال قد كتب حوالي عام ٥٠٠ او ٨٥٠ .

الأحناف الذائعة الصيت . ولقد كان الشيباني مولى ، وأحد أفراد الطبقة العاملة ، اعتنق أبوه أو جده الاسلام وارتحل _ أو هاجر _ من سوريا الى العراق .

ومشكلة الشيباني كانت مشابهة للمشكلة التي حاول ريتشارد ستيل ان يعالجها . اذا كان عليه ان يثبت ان المحرك القوي لتجار المسلمين الجدد من أجل الوصول الى مستوى لائق لم يكن فقط عدم معارضة الاسلام ، ولكن كان ايضاً اعتبار هذا العمل واجباً دينياً . فلقد كان عليه ، مثلها كان على ريتشارد ستيل ، ان يتغلب على الشعور الديني الراسخ المعارض لجمع الثروة ، والاعتقادات التي شاعت على يد الزهاد المتسولين الذين يمكن ان نقارنهم بالرهبان الشحاذين والنساك المتسولين الذين كتب ستيل ضدهم في بلاغة زائدة . وكها عُرف من نواحي أخرى ، فان نساك المسلمين في ذلك الوقت كانوا قد تأثروا بالنسك المسيحي .

ومن الملاحظ أن الموضوعات الاقتصادية قد شكلت موضوع مقالات خاصة منذ اوائل منتصف القرن الثامن في التاريخ الاسلامي . ولم يكن الشيباني وحده هو الذي الف كتاباً عن الكسب ، ولكن كاتب شلبي (۱) وهو كاتب طبقات تركي من الأدب العربي عاش في القرن السابع عشر ، كان يعرف كتباً اخرى تحمل العنوان نفسه ، وكتبها مؤلفان عاشا في القرن الثالث الهجري وهها : احمد بن حرب النيسابوري(۱) (توفي ۱۹۸۹) وتلميذه احمد بن يحيى الحُلواني(۱) (توفي ۱۹۰۹) ولقد كان كلاهها زاهداً وقدما من شهالي ايران ، ثم ، عاشا في العراق اكثر مراكز التعاملات اهمية في العالم الاسلامي . ولقد اشتملت بعض الكتب الدينية على فصول من الموضوعات الاقتصادية ، كما سوف نرى فيا بعد . على اي حال ، فان أكثر الصيغ شيوعاً للتعبير حيال هذا الموضوع ـ وبالطبع حيال اي موضوع آخر ، كان وفقاً للصفة الجوهرية والمثالية للفكر الاسلامي ، هو في الاعتاد على الأقوال والأمثال المنسوبة للرسول او لأحد صحابته ، وهي التي عرفت بالأحاديث أو والأمثال المنسوبة للرسول او لأحد صحابته ، وهي التي عرفت بالأحاديث أو عموعات الحديث القانونية التي وردت عن الموضوعات الاقتصادية وردت في عموعات الحديث القانونية التي نشرت في القرن الثالث الهجري . وهنالك المزيد

⁽١) كشف الظنون ، نقلاً عن الهامش السابق ، نفسه .

⁽ ٢) انظر ترجمة حياته في كتاب الخطيب البغدادي ، تاريخ بغداد (القاهرة ١٩٣١) ، حـ ٤ ، ص ١١٨ ـ

^{9 .} (٣) نفسه حده ، ص ٢١٢ ـ ٣ .

من هذه الاحاديث قد تناثر خلال الادب العام لتلك الحقبة وللقرون التالية . ولقد وردت اعداد كبيرة منها في المجموعات المتأخرة ، وبخاصة من مجموعة كنز العمال للسيوطي (حيدر باد ، ١٨٩٤ - ٥) ، في الفصل الذي يحمل عنوان « في التجارة » وهو فصل يستحق بالفعل ترجمة كاملة الى اللغة الغربية (١) . ولقد أورد كتاب الشيباني كثيراً من هذه الأقوال وهو يعد بالطبع أقدم مصدر ما زال باقياً لمعظم الأحاديث الواردة عن الموضوعات الاقتصادية التي تضمنها . ولذلك ، فان الكتاب يعد خير معبر لعصره ليس فقط بسبب أهمية شخصية كاتبة ، ولكن ايضاً بسبب المصادر التي رجع اليها واستخدمها .

ويفتتح الشيباني كتابه بالتقرير الهادىء الذي رفضه تلميذه ابن السهاء: (۱) « ان كسب العيش واجب على كل مسلم كذلك كسب المعرفة » . هذا التقرير عزرته في المبدأ بعض الأقوال (المشكوك في صحتها) المنسوبة الى النبي وثانياً عزرته جملة شهيرة وضعت على لسان الخليفة عمر الأول ، الذي تحت اعظم الفتوح في عهده : « اني أفضل أن أموت على سرج راحلتي ، أثناء سفري من أجل العمل ، عن أن أقتل في سبيل الله : ألم يفضل الله تعالى الذين يعملون على المجاهدين في سبيل الله (انظر القرآن ، سورة ٢٣ آية ٢٠) ؟ » ولقد اخذ الشيباني في تبيان أن كل الأنبياء ابتداء من آدم اكتسبوا عيشهم باحترافهم بعض الحرف . فلقد كان آدم مزارعاً ، ونوح نجاراً ، وابراهيم بزازاً (۱) ، ولما كان العرب يعتبرون أنفسهم

Und- angle in Islam, Miheilungen des seminars für orientatische Spra- chen, Westasiatische Studien, 32, (Berlin, 1929), P. 81-2.

Lin Arabisches: الذي بعنوان H. Ritter في كتاب Handbisches: الذي بعنوان (١) توجد مختارات هذا الفصل في كتاب Handbisches (١). 18-82 (١). Handbisch der Handelswissenschaft.

[:] Ahmed Nazmı ، انظر ، انظر ، الخديث تحديث على الكسب . انظر ، The Attitude of Islam Iowards Wealth (Istanbul .1921 - 3)

وهنالك مقتطفات من هذًا الكتاب في كتاب Bjorkman الذي بعنوان : Kapitalentstehung

⁽ Y) ابن سهاعة ، ص ۲۵ وماً بعدها .

وليس هنالك اليمة لدورة كتاجر قماش من الأدب الشعبي الاسلامي ، لكن الاليمة تظهر في الاهتمام P.25.9. V. الفائق بتجارة المنسوجات في صدر الاسلام ، انظر آدم متز ، ص ٤٥٣ وعن اقتباسRitter من كتاب الكنز ، انظر حديث لا تسع اعشار الرزق في تجارة الفماش » لا اذا كانت في الجنة تجارة سأكون فيها تاجر قماش » وزيادة في التأكد فلقد كان الامام أبو حنيفة بزازاً .

احفاداً له (من خلال اسماعيل) ، أوصى النبي العرب بأن يكونوا بزازين مشل أبيهم ابراهيم ، وداود ، وهذه حقيقة ، فلقد عاش أولا مخصصاته كملك ، لكنه سرعان ما أمره الوحي بأن العيش من كسب التجارة أحب الى الله من تسلم راتب حكومي ولذلك أصبح صانع سيوف (انظر القرآن ٣٤ : ١٠ - ١١) .

وهنا أبدى الشيباني ملاحظة أصبحت شائعة في الأدب الاسلامي المتأخر وهي ، ان مهنة التاجر الشريف ، أو بالطبع اي تجارة ، ترضي الله اكثر من اي وظيفة حكومية (۱۰) . وبالطبع فانه منذ وقت مبكر ومع نهاية القرن الثاني بعد وفاة محمد (ص) ، لم يكن الشيباني وحده صاحب هذا الرأي . فكذلك اورد ابن سعد (توفي ١٨٤٥) في طبقاته (۱۰) قولاً ورد على لسان بطل من أبطال معركة القادسية ، التي سحق فيها العرب جيش الملك الفارسي الساساني وهو : « اني افضل ان اكسب درهاً واحداً من التجارة عن ان أتسلم عشراً عطاءً من الحرب » . ونحن بالطبع ، لا نستطيع التحقق من صحة قول كهذا . ولقد شكل العطاء في القرن الأول للاسلام ، الدخل الرئيسي لأي عربي هاجر من الجزيرة العربية الى المدن التي أنشأها العرب على طول الامبراطورية الاسلامية الجديدة . ومن الحقائق التاريخية انه حتى في تلك الفترة المبكرة من تاريخ الاسلام كانت هناك ربية عند بعض الناس حول طرق جمع الدخل الذي يدفع منه العطاء . على اي حال ، فان هذا القول وما شابهه من أقوال حول مدح العمل وتفضيل دخله على الرواتب الحكومية ، يجب ان تكون قد شاعت قبل جمعها ، حوالي سنة ، ٢٠ من التاريخ الاسلامي ، في كتب الطبقات او في التشريع الديني والعلوم الدينية .

ولقد كان الشيباني يقف على أرض ثابتة حين أشار بأن كل أبطال الاسلام الأوائل كانوا رجال أعمال أو كان لديهم مصادر أخرى للدخل المنتظم (٣). من ذلك ان أما بكر ، الخليفة الأول ، كان بزازاً ، وعثمان ، الخليفة الثالث ، كان من أكبر التجار المستوردين للغلال ، وهكذا . ولقد كان مصيباً حين اقتبس بعض آيات

⁽ ۱) انظر ما سبق .

⁽ ۲) أبن سعد ، الطبقات ، ىشر . Leiden 1904-40, E. Schauetal ولقد ورد على لسانه بآنه يوفض ان يتولى اي عمل حكومي ، P.68,1.è'، نفسه ، ص ٦٦ ، ٦٠ ، وانه كان له ايراد خاص حين كان يقوم بأحد هذه الاعمال ، نفسه ، ص ٦٥ ، سطر ٢٠ . ولقد ادان الشعبي الشعير بعقاب العطاء الشعير ، انظر ابن سعد ، حـ ٦، ، ص ١٧٥ .

⁽٣) ابن سماعة ، ص ٢١ ـ ٢٢

القرآن التي تحث على المعاش ، او على التجارة على أنها العمل الطبيعي للمؤ منين أو العمل الذي أثنى عليه الله كثيراً وباركه(١) .

وعلى اي حال ، فان ما يهمنا كثيراً هو ، عبارات كتاب الشيباني التي يبرر فيها آراءه نظرياً . وبالطبع ، فان هدف الانسان الأخير في حياته هو أن يعبد الله . ولكن حتى تستطيع أن تعبد الله فانك في حاجة الى جسد قوي ، وملابس وغير ذلك ، وهذه الأشياء لا تكتسب قانونياً الا بالعمل فقط (٢٠) . وان الثقة من الله لهي ميزة المؤمن ، ولكن هذه الميزة تعني ان المرء بحاجة الى أن يعمل جاداً قدر استطاعته وان « يُعرض الله » (٢٠) ، وان يفوص أمره اليه حتى يبارك له . وذكر الشيباني ان « الخليفة عمر رأى مرة مجموعة من الرجال المتعبدين جالسين منكسين رؤ وسهم ، فلما سأل عنهم قالوا بأن اولئك هم المتوكلون ، الذين تفرغوا لعبادة الله دون امتهان عمل ولا تجارة . فقال لهم الخليفة « لا » ، ووصفهم في تورية بقوله « أولئك هم المتواكلون » ووجه قوله لهم « من الخيز لكم ان ترفعوا رؤ وسكم وان تكسبوا معاشكم » (١٠) .

ويتكون اهم جزء في كتاب الشيباني من فصول تجيب عن التساؤ ل حول ما أذا كان للمسلم أن يعمل للحفاظ على جسمه وروحه معاً أم اذا ما كان احراز الترف والرفاهية حقاً مشروعاً. ففي الرأي حول معظم الترف الزائد عن الحد الذي انغمس فيه اكثر من المسلمين ، حتى من الرعيل الأول ، كان ذلك تساؤ لا شغل اذهان الجميع . وكانت اجابة الشيباني على هذا الأمر ايجابية . فبالنسبة للملبوسات الشمينة _ اكثر الأشياء تغاضياً عنها في ذلك الوقت _ يورد الشيباني حديثاً منسوباً الى الرسول وهو : « ان الله يحب ان يرى أثر نعمته على عبده » . ويوجد هذا القول السائر الذي نسب الى الرسول باختلاف بسيط وبصيغ مختلفة في كل مجموعات

⁽ ١) لقد أشار الشيباني الى بعض آيات القرآن مثل الآيات ٢٧٦/٢٧٥ للسورة الثانية . « يمحق الله الربا ويربى الصدقات » او ق سورة ٢ / اية ٢٨٢ (حيث توجد تفاصيل شرعية حول العمل) او ٣٢ : ١٠ ، فاذا قضيت الصلاة فانتشروا في الارض وابتغوا من فضل الله (انشغلوا بالعمل) ، او ٢ : ١٩٨/١٩٤ : « ليس عليكم جناح ان تبتغوا فضلا من ربكم « (اثناء فريضة الحج) » .

⁽ Y) ابن سماعة ، ص ١٦ .

⁽ ۳) نفسه ، ص ۳۷ .

⁽٤) نفسه ، ص ٢١ .

الأحاديث المعتمدة (١٠) وفي طبقات ابن سعد (١٠) ، حيث اقتبسه عديد من أبطال الاسلام الأوائل حتى يبرروا به ارتدائهم الحرير والقياش الحريري المشجر أو ما شابه ذلك من أدوات الترف . وان مسألة الترف في المظاهر الشخصية كانت مسألة رئيسية خلال القرنين الهجريين الأولين حتى أننا نقرأ بالحرف في مئات الأمكنة في كتب الطبقات القديمة عن الثياب الغالية _ أو البسيطة ، حسب الحال للمسلمين القدامي ، وعن طريقة تطيبهم او خضاب شعرهم ، ولبسهم الخواتم الذهبية _ او الحديدية ولبسهم المجوهرات ، وهكذا . وان الانطباع العام الذي تركه تصفحنا للأدب المناسب ان كثيراً من رجال الدين الاسلامي الأوائل كانوا يرتدون ملابس فاخرة بدرجة اكبر مما يسمح به الشرع ، وان هذا الأمر قد شاع واعتبر جائزاً ومباحا .

وبالمثل ، طرحت مسألة اذ ان كان الرجل المتزوج من زوجة واحدة او من عدة زوجات ، هل يصبح مثل هذا الرجل مخالفاً لحدود المتعة الشرعية في هذا العالم باقتنائه جارية أو أكثر من جارية جميلة (التي يعدها التشريع الاسلامي امة ، وسرية) . وخلال سنوات الفتح التي بدأت مع وفاة الرسول ، حصل المسلمون على أعداد لاحد لها من هذه السلعة وكان من الطبيعي ان تساور الشكوك بعض أتقياء المسلمين حول التوسع في التعامل بهذه السلعة . لكن فقيهنا لم يمعل ذاك فلقد أشار الشيباني (٣) ان كلا من الرسول وصهره ، على آخر الخلفاء الرائدبن ، كانت لديهم سرائر من أصول اجنبية مختلفة الى جانب العديد من الزوجات ، ومن ثم فلا جرم على اي مثل يحذو حذوها . ومما عرفته من آداب القرون الخمسة الأول الهجرية الدينية ، ان اقتناء الجواري الحسان قوبل في المجتمع الاسلامي بمعارضة أقل عن اي ضرب آخر من ضروب الترف . ولقد كان هذا الوضع بالتأكبد احد أسباب التوسع في تجارة الوقيق في قرون دولة الاسلام الأولى .

على عكس ذلك ، فلقد استنكرت آداب الدين الاسلامي النفقة الفائقة على

^{(*) (} ١) « ان الله يحب ان يرى أثر نعمته على عبده » ، ابو داود ، فصل « اللباس » ١٤ . الترىدي ، فصل « الأدب ٤ ٥٤ ، حـ ٥ ، طبعة القاهرة ١٩٣٥ ، ص ١٢٣ .

⁽ ٢) ابن سعد ، الطبقات ، ح ٤ ، الفصل الثاني ، ص ٢٩ ، سطر ١٠ .

⁽ ٣) ابن سماعة ، ص ٧٩ .

المباني ولامت حتى اسراف المال الزائد على المساجد(١) . ولقد ورد هذا اللوم في مجموعات احاديث الرسول التشريعية. على أي حال فانه سيكون من الخطأ تماماً ان ننسب هذا الميل الى جفاف البدو بالنسبة لحياة المدينة . وان العرب الذين هاجروا الى المدن كانوا بناة عظاماً ، ففي اماكن كثيرة من طبقات ابن سعد نجد تفاصيل عن بناء المنازل والقصور على يد المسلمين الأوائل . وان كراهية الاسراف في البناء لهي موروثة وملازمة للشعوب المستقرة حتى قبل الاسلام ، وإن الاسراف الشديد في بناء الهياكل محرم في التلمود بنفس الدرجة التي رآها الاسلام بالنسبة للمساجد ويكمن السبب الحقيقي لهذا الوضع في المعاناة الشديدة الواقعة على الطبقات الوسطى والدنيا وذلك بسبب فرض العمل عليهما ، وبسبب تبديد الأموال العامة الذي لا مبرر له على مبان غالية . وتمتلىء كتب المؤ رخين المسلمين القدامي ، مثـل البـلاذري . والطبري او المسعودي بقصص عن المبالغ الضخمة التي صُرُفت في هذا السبيل. ففي عام ٧٤٤ ، حين اعتلى الخليفة الأموي يزيد الثالث العرش ، وعد ، في أول خطبة له ، بألا « يبقي لبنة على أخرى » . وتظهر هذه العبارة الى اى مدى كان نشاط الخليفة الذي سبقه في البناء ومدى كراهية رعيته له (٢) . ولقد كان الخلفاء العباسيون اكثر طيشاً في تبديد أموال رعاياهم على المباني ذأت الفائدة العملية القليلة . من ذلك ان الخليفة المتوكل (٨٤٧ - ٨٦١) ابتنى لنفسه تسعة عشر قصراً مختلفاً ، وعُرف كل قصر منها باسم خاص له أو بمنظر خاص ، وأنفق في بناء هذه القصور ، وفقاً لمصدر معاصر موثوق به ، ما قيمته ٧٤٧ مليون درهم (عملة فضية) و١٠٠٠ مليون دينار (عملة ذهبية) ٢٠٠٠ .

في هذه الظروف ، فانه من الطبيعي ان تشير كتابات المسلمين الدينية التي تعكس صدى افكار الطبقة المتوسطة ، التي كان عليها ان تتحمل مثل هذه الاعباء ، الى عدم رضائها عن هذا الاسراف في البناء . وعلى أي حال ، فان الرأي الـذي

[.] انظر ، El.s.v. Masdjid (by J. Pedersen), chapter D. Section l؛ في أخره ،

⁽ ۲) الطبري ، تاريخ الرسل والملوك ، حـ ۲ ، ص ۱۸۳۶ ، سطر ۱۶ ـ ۱۲ (ليدن ۱۸۷۹ ـ ۱۸۹۸) . (۳) الشابتتى ، المديارات (بغمداد ، ۱۹۵۱) ، ص ۱۲۰۰ و ۲۳۰ ـ ۲۳۰ ، وفقاً لما أورده رئيس البريد السلطاني والموظف النابه ابن خرداذبه .

اورده الشيباني في انه لا يعارض في تجميل المساجد اوحتى المنازل الخاصة (١) ، وفي ان يتخذ المسلم البورجوازي المقتدر في عصره زوجة في بيته ، تماماً كما يفعل رجال الأعمال الناجحون في هذه الأيام .

وإذا ما كان الترف مباحاً في صدر الاسلام ، وايضاً ممدوحاً إلى حد ما ، فهنالك سؤ ال آخر يتصل بالآداب الاقتصادية التي كانت تقلق اذهان المتدينين تماماً وهي : هل من الجائز اقتناء الثروة وتكديسها ؟ أليس ذلك يتناقض تماماً مع أوامر الله ، والأمر بالاعتاد على الله ، الذي يتكرر دائماً في القرآن الكريم ؟ أما فيا يختص بالموضوع الاول فهنالك انتاج أدبي وافر لمؤ لف عالجه بتوسع زائد اكثر من أن مؤ لف سابق له ، ويعد هذا المؤلف الممثل الخاص لفترة صدر الاسلام ، هذا المؤلف هو : الصوفي ابو طالب المكي (توفي ٩٩٦) (٢) ، والعلامة المشهدور ، وأحد المصادر الرئيسية التي الهمت الامام الغزالي (المتوفي المالي علماء وأحد المصادر الرئيسية التي الهمت الامام الغزالي (المتوفي المالي عضواً بارزاً في حركة السلمية (ﷺ) ، التي نظمت ، بالاضافة الى مبادئها الدينية ، لنشر الزهد او نبذ العالم . على اي حال ، فلقد كان هؤ لاء الزهاد رجالاً عاملين باخلاص حقاً ، العالم . على اي حال ، فلقد كان هؤ لاء الزهاد رجالاً عاملين باخلاص حقاً ، ونستطيع ان نلمس نجاحهم من الانطباع الذي وقع على المقدسي الرحالة العظيم ، الذي وصفهم (١٠) بذلك ، وربط بين زهدهم وبين نجاحهم في الحياة . وأمثال ابي الذي وصفهم (١٠) بذلك ، وربط بين زهدهم وبين نجاحهم في الحياة . وأمثال ابي

⁽¹⁾ ابن الساء ، ص ٧٩ . نفس الشيء فعله رجال الدين اصحاب الفكر الاقتصادي لهذه الفترة المبكرة فلقد حكموا - ضد الرأي الذي اصبح قانوناً فيا بعد - انه حتى بناء الكنائس الجديدة يجب ان يباح ، لان ذلك يعاون في ازدهار البلاد العام ، انظر ، الكندي ، ولاة وقضاة مصر (ليدن ١٩١٢) ، ص ١٣١ وما بعدها ، واقتبسها آدم متر ، تاريخ الحضارة ، ص ٣٩ .

⁽ ٢) في نختصره الديني العظيم قوت القلوب (القاهرة ، ١٩٣٢) ، حـ ٣ ، ١ -٥٦ ، وخاصة صفحات ٢٨ ـ ٢٥ .

⁽ ٣) اما عن عرض الغزالي المفصل والواسع الثقافة والعرض حول وضع الاسلام تجاه الحياة الاقتصادية لا يدخل في نطاق هذا المقال . ولقد ترجم H.Ritter في كتابه السابق (انظر ص ٢٢٢) ، ص ٣١ _ 3٤ وكذلك ترجمة Hellening في دائرة المعارف الاسلامية الطبعة الاولى تحت عنوان « تجارة » الفصل حـ ، حيث ورد المزيد من النصوص الادبية .

^(💥) السالمية هي جماعة الحسن البصري .

Descriptio Imperii Moslemici (Leiden, 1906), P. 126, 11.7 - 10(§)

طالب بيجبعد ان يوازنوا بين ما في حياة الشحاذ ، الذي يظهر ايمانه بالله بنبذ العالم ، وما في حياة رجل الأعمال الناجح ، الذي « يُخفي هذا الايمان » ، يرجحون الكفة الأخرى (١) .

ولا يتعارض الادخار مع الايمان بالله ، اذاما فعل « من أجله وحباً فيه » ، بقصد عبادة الله وطلب رضاه .

وعبادة الله عن طريق المال تعني في المقام الأول انفاق هذه الأموال في الاحسان ، وفي الأصول والأغراض الدينية ، للعمل للصالح العام ، وهكذا" . على أي حال ، فان الفكرة المستحدثة التي تقول بأن العمل الطيب يرجع الى أخلاص شريك الشخص في العمل آو في التجارة هو في حد ذاته قول مقبول وهو قول دون شك ليس بغريب على الآداب الدينية في صدر الاسلام . ويقول حديث منسوب للرسول ، « خيركم للناس »(") وهذه الفكرة قد شرحت بتفصيل زائد في عبارة هامة وردت ضمن مقال بعنوان « كيف يتصرف الشخص مع زميله » كتبها الصوفي الشهير السلمي (١٩٤١ - ١٠٢١) . يقول السلمي « حين تترك منزلك للسوق ، افعل ذلك بقصد ارضاء احتياجات المسلم ، واذا ما أحرزت ربحاً ، اعتبره فضلاً وبركة لك من الله ساقه الله اليك على يد من اشترى منك »(ن) . وطلبت الأمانة المطلعة ، وكذلك الاحترام المتبادل والرقة في المعاملة في المعاملات التجارية ، التي كانت كها رأينا تحاط بنوع من اهالة الخدمة لله المعاملات التجارية ، التي كانت كها رأينا تحاط بنوع من اهالة الخدمة لله وللناس (٥) . ودُعي التاجر بأن يتجنب في تجارته الأيمان واخفاء عيوب السلعة ، وللناس (٥) . ودُعي التاجر بأن يتجنب في تجارته الأيمان واخفاء عيوب السلعة ،

⁽ ﷺ) ابو طالب هو محمد بن عطية الحارثي ، نشأ في عكة ، وتوفي ببغداد سنة ٣٨٦ وله كتاب : قوت القلوب . د ٨ ، وقد ما استطام ان اري ، فإن او ل. م. عبد عنه هذه الفكرة في القرن الثانين الهجري هو الصوفي ابو ايوب

⁽١) يقدر ما استطيع ان ارى ، فان اول من عبر عن هذه الفكرة في القرن الثاني الهجري هو الصوفي ابو ايوب السخيتاني (تاجر الجلود) ، انظر ابن سعد ، الطبقات ، ح ٧ ، الفصل الثاني) ص ١٦ ، سطر ٩ .

⁽٢) من المحقق ، « يبدأ الآحسان في البيت » كانت عبارة شائعة في آداب المسلمين الأوائل ، كذلك عبارة « حبر دينار هو ما تنفقه على أهل بيتك » ، ابن السياء ، ص ٦٢ ، والمصادر المذكورة هناك . ايضاً قوت الفلوب ، حــ ٣ ، ص ٦٠ ، سطر ٢٣ .

 ⁽ ٣) نفسه ، ص ٣٨ ، ولقد اورد المؤلف احاديث مشابهة لهذا الحديث .

^(\$) كتاب أداب الصحبة ، نشر Jerusalem .1954) . P .54 s q . M . J . kister بنياً . ولقد وصف المتد ذلك الوقت بقرن بلغت هذه الفكرة مرحلة كمالها ، وتوصيفها التشريعي على يد الغزالي . ولقد وصف رجل الاعهال بائه « فرد كفاية » وهو التزام ديني محتم على اولئك الذين يستطيعون الوفاء به في الوقت الذي لا يستطيع فيه الاخرون . ومن هذه الالتزامات الخدمة في الجيش والجهاد . وكها أن العالم لا يستطيع أن يقوم بدون تجارة فان الرجل الذي يعمل فيها _ وكذلك بالطبع في اي عمل آخر ضروري _ يؤدي بالطبع واجباً دينياً ، انظر : P-41. الرجل الذي يعمل فيها _ وكذلك بالطبع في اي عمل آخر ضروري _ يؤدي بالطبع واجباً دينياً ، انظر : P.41. Ritter .OP .cit (. P. 222

ومدح سلعة وذم ما يشتريه ومحاولة تقليل قيمته ، كذلك عليه أن يتجنب التداخل في صفقات الغير . كذلك على الدائن الا يقسو على المدين الذي ساءت أحواله ، وعلى المرء ان يلتزم بعوده ، ولكن اذا أراد العميل ان يفسخ عهداً او غير ذلك ليس على الطرف الآخر ان يصر على الابقاء عليه . على التاجر الا يطفف في الميزان او المكيال . ومن الواضح ان الناس الذين خاطبهم السلمى كانوا انفسهم رجال أعهال ، ولقد كان بكل تأكيد تتداول بينهم بشكل او آخر بعض كلهات المهنة مثل كلمة « العيب » التي لم تكن موجودة بين التجار . « وحين ترى أقرانك المتصوفين جالسين في حوانيتهم ، اعتقد بانهم ما جلسوا كذلك الا لأن لديهم اطفالا صغاراً أو والدين فقيرين يعنون بهم وينفقون عليهم ، وحين تجلس في حانوتك ، تأكد بأنك ستكسب كلها زهدت هذا العالم » . وعلى المرء الا يكون جشعاً لان الحسارة والمكسب بأمر الله . لذلك فان الكسب نعمة من الله ، وعلى الانسان الا يبدد هذه النعمة فيا حرمه الله . وما تزال في التورية العربية حتى الان عبارة « التجار النعمة فيا حرمه الله . وما تزال في التورية العربية حتى الان عبارة « التجار ضروريات الأداب الصارمة . لذلك ، فان السلمى ينصح التاجر أن يكفر بقدر ضروريات الأداب الصارمة . لذلك ، فان السلمى ينصح التاجر أن يكفر بقدر امكانه عن المزالق المحتملة بأن يُتبع كل صفقة باحسان على الفقراء (۱) .

وأظهر محض الآراء الممثلة لهذا الموضوع من القرن الثاني الهجري حتى الرابع ان صدر الاسلام قد اتخذ اجمالاً رأياً ايجابياً ، او على أقل تقدير متساهلاً ، حول النشاطات الاقتصادية ، وحول الترف وتجميع الثروة وانه رأى من حرفة التجارة عملاً يخدم الآخرين وغير خال من الفائدة الدينية . ولقد وضمع وضمع غالبية المسلمين في القول المنسوب الى الشيباني والى غيره نقلاً عن الرسول محمد (ص) وهو .: « كاد الفقر ان يكون كفراً »(٢) وهذا يدل على ضرورة ان يكون عبد الله غنياً او على الأقل لديه ما يلغيه . وتبين اختصاصي الصرافين في مساجد الكوفة (٣) الكبرى حقيقة انه لم يكن هناك تعارض قائم بين العمل والدين في الاسلام .

 ⁽١) نسبت التورية والنصيحة للرسول ، انظر ما اورده Kister ، ص ٥٤ ، الفصل الثاني ، هامش ١٤٦
 و١٤٧ . وفي ابن سعد ، الطبقات ، ص ٦ ، ص ١٦٧ ، سطر ٩ ، نسبت التورية الى الخليفة على .

⁽ ٢) ابن سماعة ، ص ٢٨ ، والاقوال التي اقتبسها المؤلف . والكفر جريمة عقوبتها الموت .

⁽ ٣) البلاذري ، فتوح البلدان (القاهرة ، ١٩٢) ص ٢٨٣ ـ ٤ .

حقيقة ان الصوفية كانوا على علم بما بين الأثنين من تناقض (۱) ولا تدل عبارة
« يلحق السوق » من حديثهم عن شيء سوى اتخاذ الصوفي سبيلاً له للحياة
والكسب . وحتى الان لم يكن بالضرورة بمكان ان يقيم الرافضون لهذا العالم
والمتجاوبون معه معسكرين متعادين . ولقد وضح تعايش الموقفين المتناقضين فيا
ورد في قصة الزاهد أبي برزه الأسلمي الذي لم يركب جواداً او يرتدي حريراً ، بينا
كان أخوه فارساً في الاسراف والتبذير . ودون ان ينتقد احدهم الآخر ، اعتاد كل
منها ان يقول عن أخيه : « ليس هنالك احسن منه في كل قبيلتنا » . وتعد (۱)
أحاديث الرسول العديدة ، التي جمعت في مجموعات تشريعية او شبه تشريعية خلال
القرنين الثالث والرابع الهجريين ، بينةً حيةً لحالة هذه الأمور . لانها ، كما رأينا
القرنين الثالث والرابع الهجريين ، وان كثيراً منها تحث الانسان على ان يكافح من
الخبل عيش احسن . ومها كان الأمر فان موقف كبار رجال الصوفية السلمي الذي
عرضنا له في الصفحات السابقة يوضح ان المسرح قد سادته طبقة البورجوازية الناشئة ، وان انشطة هذه الطبقة الاقتصادية قد وجهت دينياً في طريق ايجابي وفي
الناشئة ، وان انشطة هذه الطبقة الاقتصادية قد وجهت دينياً في طريق ايجابي وفي
ذلك لا تتشابه البرجوازية الاسلامية مع البرجوازية الانجليزية فيا أشار اليه توينبي
أثناء حديثه عن طبقة البورجوازية الانجليزية التي تكونت في القرن السابع عشر .

(4)

في مجتمع شديد التدين ، مثل مجتمع صدر الاسلام ، كان لزاماً على أي طبقة ناشئة ان تبرر موقفها من وجهة النظر السدينية . وعن كيفية قيام البورجوازية الاسلامية الجديدة بهذا التبرير حاولنا ايضاحه في الفصل السابق . واذا ما تحولنا الان الى التساؤ ل حول كيفية احراز هذه الطبقة المركز الاجتاعي الذي شغلته في أواخر القرن الثالث الهجري ، علينا ان نضع نصب اعيننا اعتباراً هاماً وهو أن

 ⁽١) انظر ، الفصل الأخير من عرض القشيري عن الصوفية ، وردت بعض العبارات على الصوفي المبتدىء الا يتعامل معها وهي كلمات : « حرفه » و« السعي في المال » و« المعلوم » . (القاهرة ١٩١٢ ، ص ١٨٤ ـ ١٨٥) . وللايضاح فان القشيري عاش من القرن الخامس الهجرى .

⁽ ٢) ابن سعد ، الطبقات ، حد ٤ ، الفصل ٢ ، ص ٣٥ ، سطر ٥ ـ ١٦ . واعتبار ركوب الجيل عملاً من اعبال الخيلاء والترف هواعتقاد يهودي قديم يرجع الى عصر التوراة (انظر ،. 3. ٧ له hoseachapter الم وعلى اي حال ، من الملاحظ ان هذا القول قد نسب لعربي أيام الفتوحات .

المكيين ، حكام الدولة الاسلامية الجديدة ، كانوا أساساً أبناء المدينة التجارية (١٠٠٠) وان تحول التجار الى قواد عسكريين وحكام في الدولة الاسلامية لم يكن في حد ذاته مظهراً وحيداً . فلقد كان هنالك مثيل له في القرن العشرين (١٠) وفي تاريخ الفينيقيين والاغريق والمدن الايطالية في العصور الوسطى . والتساؤ له هنا ، حول ما اذا كان المحارب المتدين الذي كان دون شك سائداً خلال القرن الاول الهجري ، قد غير وضعه أساساً حيال مهنة التجارة . ويؤكد آدم متز ، في كتابه تاريخ الحضارة ، صوضعه أساساً حيال مهنة التجارة . ويؤكد آدم متز ، في كتابه تاريخ الحضارة ، صدلاً الأمويين لم يكن لديها تفهم لمهنة التجارة ، التي قلما ذُكرت في المصادر الخاصة بعهدهم . على أي حال ، فبرغم تردد هذه الحقيقة على لسان كتاب عديدين ، فاننا بع يكن ان نؤ يدها . فان كتب التاريخ الاسلامي العام التي تحدثت عن القرن الرابع الهجري (حين كانت طبقة التجار ، كما اورد متز نفسه ، حملة الحضارة الاسلامية الحقيقيين) لا تختلف في حديثها عن التجارة عن مصادرنا عن القرن الأول الهجري ، لأن اهتامها كان منصباً حول الدين والحكام (١٠) ، وكانت لديها الأول الهجري ، لأن اهتامها كان منصباً حول الدين والحكام (١٠) ، وكانت لديها بالطبع فرصة ضئيلة لتتحدث عن التجارة والأعمال .

ويحتاج موقف التجار في سنوات التاريخ الاسلامي الباسلة الى مزيد من الدراسة المفصلة . وهنالك قليل من الشك في ان غالبية الارستقراطية المسلمة الجديدة فضلت ان تكون عمالاً في الحكومة او في الجيش ، او في ان تجمع الثروة لها

H .Lammens ,La Mecque à la veidde de l'hégire (Beyrouth , 1924 را انظر جر ۱924) (١)

ومقالات عديدة اخرى عن هذا الموضوع لنفس المؤلف، وردت تحت عنوان مكة بدائرة المعارف الاسلامية الطبعة الاولى (بقلم لامانس) . وان الفصل الاول والثاني (غنيان بوثائقهما لكن يجب ان تستعمل بتحفظ) انظر. الان ما كتبه : A. Abel,

[&]quot;L'incidence de L'activite commerciale de la mekke (sic) sur son développement urbain", in Dalla Tribu allo Stato, Ac. Naz. dei Lincei, Rome 1962, PP. 124 - 136.

Arabian Highlands نبي ، H.St. J.B. Philby (۲) (۲) اقرأ وصف با (۲) (۲) (۱ المعنوان ا

عن حياة ابراهيم تشمي الذي «كان تاجراً . . وحادياً لقوافل التجار على طريق الأردن وسوريا . . ولقد كان اول ظهوره كقائد عسكري اثناء حصار الوهابيين للمدينة سنة ١٩٢٥ » . . وبعد استسلام المدينة ، اصبح اولا حاكها على نواحي المدينة ثم بعد ذلك حاكماً على نجران الذي استخلصه ابن سعود من اليمن . (٣) ان المصنف التاريخي العظيم للطبرى (توفي ٩٢٣) يسمى « تاريخ الرسل والملوك » .

عن طريق قرابتها لبعض الاشخاص او من خلال الحصول على العطاء من الدولة. وعلى أي حال ، فلقد ظل البعض يواصلون مهنة آبائهم ، وظلوا يتمتعون بالمركز الاجتماعي العالى . وكان سعيد بن المسيب خبر من يمثل هذه الطبقة ، وهو شريف قرشي (ينتمي الى قبيلة قريش، التي كانت في الماضي تقطن مكة)، عاش في المدينة ومارس هوايته في جمع احكام الخلفاء الخمسة الأول الفقهية كذلك جمع الأحاديث المقنعة تاريخياً ١١٠ . ولكونه قرشياً بارزاً ، كان واحداً من رجال الدولة ، لكنه كان ايضاً تاجراً نشطاً (٢) وفضل الاتجار في المنسوجات عن الاتجار في أي شيء آخر،(٣) . وليست هنالك ادنى اشارة في سبرة ابن المسيب الواسعة التفاصيل الى ان مهنته قد اضرت بعلاقاته بسائر اشراف المسلمين . ولقد سُمي « بُعشرع اهل المدينة واكبر رجالات قريش » وطلب عديد من الخلفاء صحبته ، زيادة على ذلك فان المدونات كشفت انه حتى حكام الولايات لم يكونوا يعرضون عن الاتجار . مثال ذلك ما عرفناه ، على سبيل المثال ، من ان ابا هريرة « الصحابي » المعروف جمع ثر وة من التجارة خلال ولايته على شرقى الجزيرة العربية ، بالاضافة الى دخله من العطاء عن نصيبه من غنائم الحرب ، ومن تربيت اللخيل (١٠٠٠ . وفي عام ٧٢١ حير أختير واليًّا جديداً لخراسان في شرقي ايران ، وهو من اغني اقاليم الامبراطـورية وصلته تعليات مشددة من الخليفة بالا ينشغل بالاتجار طالما أن ذلك سوف يكون في ذلك جور على رعيته (٥) .

وتوجد الاشارة الحقيقية حول موقف الاسلام من مسألة التجارة والأشغال في التشريع الاسلامي . ومنذ بداية هذا التشريع نجد انه اهتم بالتجارة الاسلامية وقام محاية العاملين بها . وحتى لا يتركوا الأشغال في ايدي غير المسلمين المحتقرين -

⁽ ۱) عنه انظر ابن سعد ، الطبقات ، حـ ٥ ، ص ٩٢ وما بعدها . البلاذري ، أنساب الأشراف ، حـ ٥ (١) عنه انظر ابن سعد ، الطبقات ، حـ ٥ (ed .S .D . Goitein ,Jerusalem 1936 ,index ,Passim الرجال من القرن الأول الهجرى .

 ⁽٢) ابن سعد ، نفسه ، ص ٩٧ . ولقد ورد ان طلب منه في احدى المرات زكاة لبيت المال مبلغ ٢٠,٠٠٠ درهم ، لكنه رفض الدفع لعدم اتفاقه مع ادارة الحكومة . نفسه ، ص ٩٥ ، سطر ١٢ . ولولم يكن رجل اعمال متفرغ ، لما استطاع ان يجمع لنفسه مثل هذه الثروة .

ر ٣) نفسه ، ص ٩٩ ، سطر ١٢ . من الطبيعي ان تجار ذلك الوقت ، برغم تخصصهم في سلعة واحدة ، كانوا يتداولون ايضاً في اكثر من سلعة .

⁽ ٤) نفسه ، ص ٥٩ ، . ٦ سطر ١٥ . ربما كانت الرواية نفسها غير تاريخية . ولكن ما يهمنا ، هوان الادعاء بأن الرجل الذي يكون في الحكم ويكون في سن التقاعد ، كان له ان يعمل في التجارة .

⁽ ٥) البلاذري ، أنساب الأشراف ، حـ ٧ ، (حققه F. Gabireli وطبع فقط مجزءاً) ص ٢٢ ، سطر ؟ .

كما فعل العثمانيون الأتراك في أيام مجد امبراطوريتهم _ فان العرب احتفظوا بحقوق خاصة لتجارهم في كتبهم التشريعية القديمة المتبقية (١) . وحين يصل الأجنبي الى مخطات المكس ، عليه ان يدفع ١٠٪ من قيمة البضائغ والسلع التي يحملها ، كذلك يدفع غير المسلم الذي يقيم في دولة الاسلام ويعد احد رعاياها ٥٪ ، أما التاجر المسلم فعليه ان يدفع فقطه , ٧٪ وهذا الامر يشير الى ان الطبقة الحاكمة قصدت بذلك ان تحتفظ بسيطرتها على كل رعايا الدولة ليس بغرض مكوس عالية عليهم بذلك ان تحتفظ بسيطرتها على كل رعايا الدولة ليس بغرض مكوس عالية عليهم فحسب ، ولكن ايضاً بتر ويج التجارة الاسلامية والضرر بأشغال غير المسلمين . ويبين النص المنسوب الى الخليفة عمر الأول الخاص بعدم تفتيش (١) اي وديعة لاي تاجر ان رجال الخليفة هم التجار الذين عناهم القانون .

من ذلك يتضح ان العرب وبخاصة عرب القرن الأول الهجري لم تكن لديهم اية موانع اجتماعية ضد الأشغال ، برغم ان من الطبيعي ان المراكز الفخرية وذات العائد العالي في الادارة والجيش (التي كانت لا تزال متاثلة لدرجة كبيرة) قد اجتذبت اكثر العقول المفكرة . ومن ناحية اخرى ، فلقد كان يحتقر التجارة ويكرهها فرعان من السكان ، كانا ظاهرين تماماً في ذلك الوقت وهما : العرب البدو ، الذين ابقوا على معظم افكارهم التقليدية ، برغم عيش معظمهم آنذاك حياة مستقرة ، والفرع الثاني هم أشراف الفرس القدامي ، الذين لم يغيروا نظرتهم الاجتماعية كثيراً بعد دخولهم الاسلام . وان العيش في الأسواق ، بعاداتها المستمرة في الحلف واقامة الدليل وثرثرتها العامة تعد تناقضاً فظيعاً بالنسبة للبدوي

⁽۱) ابو يوسف كتاب الخراج ، (القاهرة ۱۹۲۷ ـ ۸) ، الطبعة الفرنسية (ترجمة E.Fagnan) ، باريس ۱۹۰۸ ـ ۱۹۲۱ ، ص ۲۰۰ . ابو يوسف ، نفسه ، ص ۱۹۰۸ ـ ۱۳ . الشافعي ، كتاب الأم (طبعة بولاق ، ۱۹۰۸ ـ ۹) ، حـ۷ ، ص ۲۷۸ . انظر ، جرومان ، A. Grohmann

Arabic Papyri in the Egyptian Libarary (Cairo, 1934 - 8), II, PP. 9 - 10

والمعلومات الواردة بها . وفقاً لما أورده ابو يوسف ، ص ١٦١ – ٢ ، وردت واجبات المكس حين سأل تجار من منبج في شها لي سوريا ، كانوا يعيشون داخل جله والدولة البيزنطية سألوا الخليفة عمر الأول ان يسمح لهم بالاتجار مع المسلمين . ويعتقد ان عمر الثاني (٧١٧ ـ ٢٠) قام بتعديل وسط بشأن نظام المكوس . وربما كانت هذه الوقائع مبنية على حقائق تاريخية

⁽ ٢) ابو يوسف ، نفسه ، ص ١٦١ ، وهذه بالطبع رغبة رجل ورع ، بسبب ما اظهرته الشكوى عن القسوة في المعاملة من مراكز تحصيل المكوس .

وبالنسبة لفهمه للشرف والتبجيل() . بالاضافة الى ذلك ، فان البدو نفروا من التجار ومن المرابين ، الذين يسخرون احتياجاتهم المتكررة من أجل قرض او مهلة . وتحتوي حماسة البحتري ، اكثر مجموعة ممثلة للشعر العربي القديم ، على ثلاثة فصول خصصت لأبيات الشعر التي يتباهى فيها الشعراء البدو في كيفية تجنبهم تحقيق التزاماتهم نحو التجاز المبغوضين ، سواء اكانوا فرساً ام عربا() . وترجع معظم هذه الأشعار الى القرن الأول الهجري ، وهي اشعار ثقة بكل تأكيد وتنقل انطباعاً صادقاً لتلك التوترات الاجتاعية . وربما لوحظ فيا سبق البطل يتباهى بعدم يرى في بداية قصة « السيد » الاستطرادية الشهيرة كيف كان البطل يتباهى بعدم دفع ما عليه من دين ليهود المدينة (Burgos) ، وهو نقل حر في لما تكون أساساً على يد شعراء العرب البدو الأقدمين () . وأدت جبال ايران في بعض الحالات ، الى قيام شعراء العرب البدو الأقدمين () . وأدت جبال ايران في بعض الحالات ، الى قيام كانت لهم شهرة خاصة بالكفاءة في صدر الاسلام () ، الا ان الارستقراطية الفارسية الهمكت في التحامل على الأشغال حتى انها اصبحت في نظرهم لا تتناسب مع وضع اي شريف ولكن اهم الشخصيات التي ظلت تعمل في التجارة من اشراف الفرس اي شريف ولكن اهم الشخصيات التي ظلت تعمل في التجارة من اشراف الفرس

C. A. Nallino, La Littérature arabe, Ch. Pellat (Paris, 1950), PP. 144 - 6

```
E. Garcia Gomez, انظر ، ۲۱۲ - ۲۱۲ انظر ،
```

Esos Judios de Burgos», AL Andalus (Madrid - Granada, 1951), PP. 224 - 7.

(٤) آدم متز : الحضارة الاسلامية ، ص ٤٤٨ ـ ٩ ، المقدسي ، احسن التقاسيم ، الى ٣٣ ، سطر ٦ ، ص ٧٤٤ . سطر ١٩ ، ص ٢٨٤ .

⁽ ١) هنالك واقعتان مميزتان وهيا الأولى حين أراد رجل من قبيلة تميم ان يؤ دي شهادة أمام القضاء ، فذكره الحاجب بان عامة الناس والتجار فقط هم الذين يقومون بذلك ولكن ذلك العمل لا يقوم شريف به ، البلاذري ، انساب ، و
Ms Ashir EF. .597M8:

واني مدين في هذا الاقتباس للسيد م. ج. كستر ، stanbul ,fol .1002 a ، باني مدين في هذا الاقتباس للسيد م

الذي يقوم بتحقيق جزء من الأنساب يتحدث عن قبيلة تميم) . والواقعة الثانية ، حين سأل الخليفة عمر الثاني يزيد إبن المهلب ن يعزز تقريراته عن دخله خلال ولاية بالقسم لكنه فضل ان يزج به في غياهب السجن على ان لا يلحقه ، العار بسبب قسم ويقول العرب عنه انه اقسم من أجل المال . وكان اكثر ما يهمه ، ان ابنه لم يكن لديه اي شكوك . البلاذري ، الأنساب ، حد ٧ ، ص ٣٧ وغيرها . انظر ايضا ، آدم متز ، تاريخ الحضارة ، ص ٤٤٢ .

⁽ Y) البحتري والقاهرة ، ١٩٢٩ ، ص ٤١٣ ـ ٣٢ ، الفصول ١٧١ ـ ٣ . انظر ، ترجمة الى الفرنسية ،

هي : يحيى البرمكي (توفي ٥٠٥) ، اكبر وزراء هارون الرشيد ، الذي أراد ان يعمل في شبابه حين كان فقيراً ، ولقد تم له ذلك بصعوبة لكونه شريفاً (١٠) . على عكس ذلك كان نظام الهند الطبقي ، فلقد احتل التجار عندهم المرتبة الثالثة في المجتمع بعد رجال الدين والمحاربين ، وكانت الطبقة البورجوازية غير موجودة في التنظيم الطبقي الفارسي (١٠) . ولما ظهرت طبقة الكُتاب العلمانية في الدولة الاسلامية ، التي وصلت الى أوجها خلال القرن الثاني الهجري ، كانت هذه الطبقة تتكون في معظمها من اعضاء الطبقة الأرستقراطية الفارسية القديمة (١٠) ، ولقد أظهر هؤ لاء الكتاب ازدراء شديداً لمهنة التجارة _ وهي حالة عبرت عنها الرسائل المخصصة لهذا الموضوع (١٠) .

بالاضافة الى تصادم الأفكار التقليدية ، فمن الطبيعي في قرن الحرب والفتح أن يظل التجار في دائرة الظل . وفي حالات قليلة فقط ذُكروا كعناصر مشاركة في اعهال عسكرية ، ولكن هذه الحالات كانت استثناءات تؤيد القاعدة . ففي يوم ٢٦ اغسطس ٣٨٣ ، أرسل الخليفة يزيد الأول جيشاً شامياً هاجم اهالي المدينة (٥) ولقد أجبر اهل المدينة جماعة « الروايحيين »وهي طائفة من طوائف التجار وجدت في أجبر اهل المدينة على الشاطيء الشرقي للجزيرة العربية على ان تسير معهم لمقاتلة الشاميين . ولقد حاول الروايحيون المذين كانوا يتكونون من ٢٠٠٠ رجل ، ان يعتذروا عن المشاركة في القتال متعللين بانهم مجرد تجار . على اي حال ، فلقد أضطروا ان يشاركوا قوات المدينة وكونوا فصيلة خاصة . ولقد أدوا واجبهم العسكري بطريقة ذكية تماماً ، فلقد ثبتوا علمهم في الأرض وأوصدوه بالحجارة ،

⁽ ١) الجمشياري ، الوزراء والكتاب ، (القاهرة ١٩٣٨) ص ١٨٦ ، سطر ٤ ـ ٥ . نقلها غدا ايضا ، عبد العريز الدوري ، الحياة الاقتصادية فيالعراق في القرن العاشر (بغداد ، ١٩٤٨ ، بالعربية) ص ١١٢ .

G. E. won Grunebaum, Medieval Islam (Chicago, 1946), انظر (۲)
P. 203., R. Ghirshman, Iran (Pelican Boods, 1954), PP. 309 - 10.

⁽ ٣) لقد فضل عبيد الله بن زياد الوالي الاموي على العراق الدهاقين الفرس على العرب في ادارته البلاذري . انساب . حـ ٤ ، نشر M .Schloessinger ، ص ١٠٩ ، سطور ١٦ ـ ٢١ . وحذا حذوه خليفته الحجاج ، نفسه ، ص ١٢٣ ، ١٥ ـ ١٨ .

⁽ ٤) انظر ص ٢٤١ وهـ آمش رقم ٥ . الجاحظ ، في مدح التجار (انظر ص ٢٤١) وهي ضد مقالة في ذم التجار .

J . Wellhausen . Das arabishe Reich (Berlin . g 02) P . 98 ه و الاحداث انظر ، با الطر العداث انظر ،

ثم اختفوا سريعاً. وقام الجنود الشاميون بأخذ علم الفارين كدليل على حسم الموقف لصالحهم وبسبب هذه الغلطة خسروا المعركة ، ولقد أغضب هذا الأمر الخليفة غضباً شديداً ، لدرجة انه انتقم من أهل الدارين ، أصل مدينة الروايحيين ، بفرض غرم عليهم قدره ، ، ، ، ٤ درهم (١) .

وان أمر استخدام تاجر في خداع معين للتغلب على عدو ، هو بالطبع ، امر ليس بذي اهمية كبرى . على أي حال ، فانه من العلم بالشيء ان نقرأ قصة تيريان Tyrian الذي استخدمه الخليفة معاوية (٢٦١ - ٨٠) لمثل هذا الغرض ، ولقد أورد المسعودي في مروج الذهب جـ ٨، ص ٧٥ - ٨٧ هذه القصة بطريقة جميلة وبتفصيلات زائدة . فلقد أراد الخليفة ان يقبض على البطريق البيزنطي او قائد الجيش البيزنطي ، الذي أهان سجيناً مسلماً بلطمه على وجهه . ولعدة سنوات تنقل تيريان من والى القسطنطينية بسفينته الممتلئة بسلع غالية الثمن متعددة الأصناف ، حتى اكتشف ان القائد البيزنطي كان متعلقاً تعلقاً شديداً بالستسانجريات ، وهي أكياس وسائد مصنوعة من وشي فارسي . وفي العالم التالي عاد تيريان إلى القسطنطينية بسفينة بعد ان حل معظمها بأنفس السانجريات وأثناء ابداء البطريق اعجابه الشديد بسلع هذا التاجر ، أقلع تيريان بسفينته حتى أحضر خصم معاوية بامان الى الشاطيء السوري . وكما أخبر راوي القصة نفسه ، أن أهم ما في القصة أن تيريان الذي كان قد شارك من قبل في حرب الأسطول بتفوق ، أدى دور تاجر أعالي البحار باتقان تام .

وفي طبيعة مخالفة تأتي حالة التاجر الفارسي عبد الله الأصفهاني ، الذي وضع تحت أمر والي العراق ٤٠٠ مملوك من مماليكه (٢) وحمل هو نفسه راية قيادة المعركة التي انهت ثورة المختار الشيعية (٦٨٧ م) . ولقد كان عبد الله ينتمي الى طائفة تجار اصفهان المقيمين في البصرة (٣) . وقبل ذلك بعدة سنين ، أيام الاضطرابات الشديدة في الدولة ، قام اشراف البصرة بالعهد الى المهلب المشهور بامر محاربة جماعة الخوارج وانهاء تهديدها المرعب ، واكتشف المهلب أنه ليس ببيت

الساب الاشراف ، حـ ٥ ، ص ٢٦٣ ، سطر ١٦ . وربما كان اسم الاصفهاني اساً خاصاً به ؟

⁽١) البلاذري ، أنساب ، حد ٤ ، ص ٤٣ .

 ⁽ ۲) يبدو أن هذا أول ذكر موثوق به في الأدب الاسلامي للفظة « مماليك » التي تعني مجموعات الجنود الارقاء .
 (۳) البلاذري ، فتوح البلدان (القاهرة ، ۱۹۳۲) ص ۳۵۹ ، سطور ۱۲ - ۱۷ ، إنظر ، البلاذري .

المال سوى ، ، ، ، ، ، ، درهم ، وهو مبلغ ليس بكاف لآداء المهمة التي سيقوم بها ، ، ، ، ، ، ، ، وهو مبلغ ليس بكاف لآداء المهمة التي سيقوم بها ، ، ، ، ، ، ، ، وخل من قواته . فأرسل رسالة الى التجار ، يشرح لهم مدى تعطل الاعمال واضطرابها بسبب الخوارج وسألهم في ان يلحقوا به وان يحتوه قرضاً . وبعد بعض التشاورات وافق التجار . وانتصر المهلب ، وحصل المكوس من الأنحاء التي استردها وأعاد للتجار أموالهم التي اقترضها منهم « في انتظار الغنائم والمصالح » (۱) .

وتتصل هذه الأحداث بأواخر القرن الأول الهجري الاسلامي . أما في القرن الثاني فان الأمور بدأت تتغير . فلم يعد الفتح طويلا شاغل الدولة ، ولكن ، كان بالأحرى شاغلها ، السيطرة على عناصرها المطحونة . وكان على كل من الهيئة الحاكمة والمعارضين لها تمويل قواتها وعمل الدعاية اللازمة لها . وأصبح رجال الأعهال ، الذين كانت لديهم الامكانيات والخبرة في الدعاية ، لازمين لكلا الغرضين . ولقد وضّح دورهم في حركة الاطاحة بالأمويين (٧٠٠ م) ولم يكن قائد الدعوة للعباسيين ، والذي تشرف بحمل لقب « وزير آل محمد » _ وهو أول رجل في التاريخ الاسلامي يحمل لقب وزير _ سوى أبي سلمة الخلال ، تاجر الخورنق ، اكثر حصون صدر الاسلام بهاء (٢٠) . وفي مختصر كتب بعد سنوات بالخورنق ، اكثر حصون صدر الاسلام بهاء (٢٠) . وفي مختصر كتب بعد سنوات قليلة من قيام الخلافة العباسية ، عبر ابن المقفع ، الشريف القارسي الذي أثرى بكتاباته الأدب العربي ، عن فزعة لما وجد أن حاشية الخليفة تكونت من رجال الطبقة الدنيا ، وزاد فزعه انها اشتملت حتى على رجال كانوا يحترفون حرفاً يدوية (٢٠) .

ومع ذلك ، فلقد ظلت طبقة ابن المقفع من أحفاد الارستقراطية الفارسية. القديمة ، الطبقة الاكثر بروزاً في ادارة الدولة العباسية . ومع بداية القرن الثالث الهجري ، نجحت طبقة التجار في النفاذ الى المنازل العالية . وتم ذلك وقت ان استطاع شاعر سريع الخاطر أن يخاطب الوزير بقوله : * .

⁽١) المبرد للكامل ، مع شرح المرصفي (القاهرة ، ١٩٣٧ ـ ٣٠) حـ Λ ، ص ١١ ـ ١٣ . وأتقدم بشكري للسيد كيستر لاشارته هذه .

⁽ ٢) انظر ما سبق ، عن ابراهيم بن سلمة انظر البلاذري ، فتوح البلدان (١٩٣٢) ، ص ٢٨٦ .

۳) انظر ما سبق .

^(*) هو الوزير الحسنُ بن سهلَ وزير الخليفة المتوكل ـ توفي سنة ٢٣٦ هـ .

- « المال والعقل مما يستعان به وأنت تعلم أنبي منهما عطلً

على المقسام بأبواب السلاطين اذا تأملتني يا ابن الدهاقين (١) %

ولقد كان للفضل بن سهل اعظم وزراء الخليفة المأمون (١٦٣ - ٣٣) ، تاجر غلال فارسي وكان من أحب جلسائه واقربهم الى نفسه (٢٠ . وفي أواخر عهد حكم المأمون ، حين امتحن الفقهاء في بعض المسائل الدينية ، وجدنا بين هؤ لاء المشاهير الذين امتحنهم الخليفة بنفسه ، رجالاً يحملون القاباً مثل « القواريري - صانع القوارير » او التار (٣) (تاجر التمر) . ولم تكن هذه الأسماء أسماء عائلية - كما تدل ايضاً على ذلك ـ وثبت ذلك من ملاحظة الخليفة الغاضبة حيال تاجر البلح حين وبخه قائلاً بان ذكاءه منحط مثل انحطاط عمله (١) هيه .

وفي عهد المعتصم خليفة المأمون (٨٣٣ - ٤٢) أصبح اعيان التجار أصحاب السلطة التنفيذية العليا في الدولة . وكان أول وزير اختاره هو « الطحان » ، ابن عهار الطحان ، وهو رجل أعهال واسع الشراء من جنوب العراق . (٥) . وكان الزيات اشهر وزرائه ، وابرز شخصيات عصره حقاً ، (والزيات اسم عائلي) ، ولقد كان والد الزيات مورد مؤنة البلاط العباسي (وفي احدى المرات ظهر الزيات ، الذي واصل وظيفة والده في البلاط العباسي ، في البلاط الخليفة وائد وهو يرتدى رداء اسوداً ويتقلد سيفاً ، فأوقفه حاجب الخليفة قائلاً.

⁽١) ابن طباطبا ، الفخري (القاهرة ، ١٩٣٨) ص ١٩٨

^(*) أما تدلك أثوابى على عدمى والوجه انسي رئيس من المجانين والله يعلى ما للملك من رجل سواك يصلح للدنيا وللدين

⁽ ٢) الجهشياري ، الوزراء (القاهرة ، ١٩٣٨) ص ٢٢٩ ـ ٣١٩ . وذلك حين اخبر ان الوزير ترك ضيوفه ينتظرون ويؤخرون تناولهم الطعام حتى وصل صديقه ، اوحين اخبر بانه اقام شركة مع صديقه تاجر الغلال في بغداد الذي احضر له ٥٠,٠٠٠ دينار ، وربما ذلك لا يكون اكثر اهمية من امر ، استفسار الوزير عن زوجة التاجر وبناته بما يدل على الصداقة الحميمة بينهما .

⁽ ٣) الطبري ، تاريخ الرسل ، حـ ٣ ، ص ١١٢١ ، سطر ٧ - ١٠ .

⁽ ٤) نفسه ، ص ١١٢٨ ، سطر ٩ . تظهر الكلمات بوضوح انه لم يكن ينظر للمهن عموما على انها منحطة ، لكن التجارة.هي التي عناها بذلك . على اي حال ، فان ملاحظة الخليفة على ان معارضيه في الاعتقاد يعتقدون في « دين الدينار والدرهم » نفسه ص ١١٢٩ ، سطر ٦ ، وربما لا تعني هذه الملاحظة التجار على الخصوص .

^(🐙) نصل الطبري يقول : « وأما المعروف بأبي نصر التمار فان امير المؤ منين شبه خساسة عقله بخساسة متجره ، .

⁽ ٥) الفخري (القاهرة ١٩٣٨) ، ص ٢٠٧ ، قبل تولي الطحان استمر كاتب سر المستعصم يخدمه كورير لبعض

⁽ ٦) لم يتاجر فقط في الزيت وإنما ايضاً في الخيام ، والمظلات وادوات مشابهة ، نفسه ، ص ١١٨٢ .

« ما أنت الا تاجر ، فلهاذا ترتدي رداء رجال البلاط ؟ » . ولكنه بعد وقت ليس بالطويل اصبح الزيات كاتباً ووزيراً وأمين سر ، وهو الذي بنى سامرا ، أبهى مدينة شيدت في ظل الاسلام (١٠ . ولقد كان « الخياط » واحداً من رجال المقام السامي في الدولة العباسية تحت حكم المستعصم ، وهو جعفر الخياط الذي كان على صلة بالجيش (١٠ .

وخلال الماثتي عام التاليتين ، شغل كثير من رجال طبقة الأعمال مراكز بارزة في ولايات الشرق الاوسط . والمادة بصدد هذا الموضوع غزيرة ، ولكنها لم تجمع وتُدرس بقدر كاف . وتوضح الموقف امثلة قليلة .

فلقد كان ابن الجصاص (١) ، وهو من كبار رجال الأعال ، وكان مبعوث حاكم مصر الطولوني الى سيده الاسمى ، خليفة بغداد ، في سنة ٨٩٢ ، وقام بتدبير زواج ابنة الأول من الخليفة . ولقد أقام في بغداد ، ولكنه حين اعطى ملاذاً لابن المعثز ، شاعر الأمير ، الذي جلس على عرش الخلافة ليوم واحد ، قام بتصفية منافس الأخير الذي خلفه على العرش (١) . وكان المتحصل من هذه التصفية قد بلغ ما قيمته ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، وهو مبلغ يساوي ما يتركه الخلفاء من خزينة بيت المال عند وفاتهم (١) . وان اعتاد حكام العراق الزائد خلال القرن العاشر على الصيارفة والتجار واضح تماماً في صفحات كتاب ابن مسكويه (١) « زوال الخلافة العباسية » ﴿ ، أما فيما يتصل بنشاط تجار اليهود فلقد ناقشه فيشل W.J.Fischel

⁽١) نفسه ، ص ١١٨٤ ، كل ما بناه المعتصم من سامرا ، على جانبي نهر دجله ، انجز على يد الزيات .

⁽ ۲) نفسه ، ص ۱۱۹۵ ، ۱۲۵۶ ، وغیرها .

⁽٣) اسم العائلة معناه العامل في الجص ، على أي حال ، فان ابن الجصاص كون ثروته من تجارته في الجواهر .

⁽٤) على الأقل ، كان هذا سبباً اورده معاصره ومواطن بلدته المسعودي ، مروج الذهب ، حـ ٨ ، ص ٢٨٣ . وللتأكد فان ابن المعتز قتل عام ٩٠٨ ، في الوقت الذي تمت فيه مصادرة ابن الجصاص في ٩١٤ ـ ٥ . وعن ثروته انظر المسعودي ، نفسه ، ص ٩١٧ ـ ٢٠

⁽ ٥) مثل المتوكل ، الوافر الثروة ، فسلقد ترك (٨٦١) مبلسغ ٤ مليون درهــم (المسعودي نفسه ، حــ ٧ ، ص ٢٧٦) ، وترك المكتفي (توفي ٩٠٨) ٨ مليون دينار و٢٥ مليون درهـم (نفسه ، ص ٢٢٥) ، وترك المعتضد . (توفي ٩٠٢) ، ٩ مليون دينار و٤٠ مليون درهـم (نفسه ، حــ ٨ ، ص ١١٤) .

⁽ ٦ ً) نشرة وترجمه آمدروز Amedroz A. با ومراجليوث D. S. Margoliouth (لنــدن ١٩٢٠ ـ ٢١) انظـر ، الدوري ، الحياة الاقتصادية في العراق في القرن العاشر ، ص ١٥٨ ـ ١٧٩ .

^(*) اسم الكتاب « تجارب الأمم » .

بالتفصيل في مقاله « دور اليهود في الحياة الاقتصادية والسياسية في الدولة الاسلامية » الاسلامية »

Life of Mediaeval Islam (London 1937)

وبسبب الآداب اليهودية الوافرة فيا يتعلق بالتشريع اليهودي ومن خلال كنوز جنيزة القاهرة لدينا الآن معلومات طيبة عن أنشطة اليهود الاقتصادية في ذلك الوقت وبرغم أن المصادر الاسلامية تذكر كثيراً عن صيارفة غير يهود ، مسيحيين وأيضاً صيارفة مسلمين (أنظر فقط الأسهاء التي أوردها فيشيل نفسه في مقاله السابق ، ص م م ص ٢٩ ، حاشية رقم ١) ، فإن وثائق الجنيزة تشير بوضوح إلى أن معظم تجار القرنين الحادي عشر والثاني عشر كانوا مسلمين (١٠ . وكان كبار رجال المال اليهود آنذاك محمثلين لطبقتهم ، لكنهم لم يكونوا ممثلين لجماعتهم الدينية والقومية (١٠) .

وفي مصر أحرزت عائلة الماذرائيين العراقية الفارسية الأصل السلطة العليا في الدولة خلال غالبية القرن العاشر الميلادي(٣) . ولقد نظمت أمور الدولة الفاطمية

Charles Pellat, le milieu basrien et la formation de Jahiz

(Paris, 1953), P. 28, الكتاب البديع

(٣) شكل المافراثيون موضوع مقال واحد درسه كل من H. Gottschalk في كتابه :

Die Madaraijjun (Berlin and leipzig, 1931) Islamstudien

وبيكر C.H. Becker في كتابه : 16: اله 1924), I, P. وبيكر

وأطلَق عليهم كل منهما رجال المال القادة في القرن الثالث الهجري . وربما جاءت هذه الئروة من عمل هذه الأسرة « كُتاباً » ، « لما كانت المصادر تشير إلى أن ممثليهم الاول الذين جاءوا الى مصر للعمل كتاباً للحاكم ، وإني أعتقد خلافاً أورده Gottschalk ، نفسه ، ص ٢٩ ـ من أنهم نزحوا هنالك للاشتغال ، وإن علاقة هذه الأسرة الوطيدة بعلماء الحديث المسلمين (نفسه ، ص ٣٥ ـ ٣٦) تشير أيضاً الى أن أصل هذه العائلة تجار وأنهم ليسوا من طبقة الكتاب العلمانية .

⁽١) ذكرت وثائق الجنيزة التي ترجع الى القون الحادي عشر الميلادي حالات كثيرة عن يهود يقترضون نقوداً نظير الفائدة من المسلمين . وعلى أي حال فقد وردت على هذا النمط حالات كثيرة معاكسة لعلم المؤلف . وإن كل التساؤلات حول العامل السديني في التعاملات التجاريسة قد ناقشها المؤلف في كتابه :

Lambton A.K.S ، الفصل الثالث ، وحيث وردت أيضاً إشارة كتبها الأستاذ A Mediterranean Society A locasts'leg (London 1962) PP :121-130 في The Merchant in Medieval Islam : بعنوان

⁽ ٢) يجب أن نتجنب وضع مشابهة بين اليهود في داخل مجتمعات غرب أوروبا الاقطاعية أو في بولندة في القرن السادس عشر وبين اشتراكهم في حضارة الشرق الأوسط التجارية حلال القرون الأربعة الأولى لدولة الاسلام . ولذلك . على خلاف وضعهم في بولندة _ فإنه لم تُعرف هنالك أية عملات عليها كتابات عبرية منذ صدر الاسلام وطوال العصر الاسلامي . والرواية المخالفة لهذا الرأي وردت في كتاب

(التي قامت في مصر من عام ٩٦٩) على يد رجل أعمال يهودي ذي كفاءة ادارية عالية وهو يعقوب بن كلس ، الذي اعتنق الاسلام في أواخر أيام حياته وأصبح الوزير الأول للدولة الجديدة .

ولقد جاء هو أيضاً من العراق ، ولكنه قبل أن يتصل بالفاطميين أمسك في الرملة (ثم في عاصمة فلسطين) بوكالة التجار ، وهي وظيفة كانت له علاقة بها ، وربحا كانت تشابه لعمل القناصل من مدن ايطاليا التجارية (وكان مشابهاً له ، في الجيل التاني التاجر (اليهودي) ، أبو سعد التستري ، الذي جاءت أسرته من جنوب فارس عبر العراق إلى مصر ، وكان لبعض الوقت أقوى رجل في الدولة الفاطمية (۱) . ولا مناص من أن كاتباً في القرن العاشر ، يشير إلى حقيقة ان القبول بسفتاجة كان اكبر من القبول براتب من دخل الخراج ، مما جعله يصل الى قرار مؤداه بأن «التجار أقوى سطوة من الوزراء »(۱) .

ولما قامت الطبقة البورجوازية في المجتمع الاسلامي ، كان عليها أن تتلاءم مع طرق العيش ومثاليات الطبقة الحاكمة الثقافية ، أو لا فسوف لا « يُسمَح » أبداً بقيامها . ومن الممكن أن نوضح تطور هذه الطبقة بقليل من الأمثلة . يذكر البلاذري أن الولاية « الارستقراطية » الحاصة التي كانت قائمة في جنوب شرقي الأردن والتي كانت تخص الأمويين حتى قبل الاسلام ، والتي ، بعد مصادرتها في سنة ، ٧٠ ، آلت الى البيت العباسي ، انتهت ملكيتها آخر الأمر ليد باثعي زيت من الكوفة (١٠) . كذلك فإن ثلاجاً (تاجر ثلج) في بغداد ، بعد أن باع لأمير من بني طاهر ثلاثة أرطال ثلج بعشرة آلاف درهم - من أجل علاج جاريته التي مرضت بالحمى - أخذ لنفسه رطلاً من هذا الثلج حتى يبين أن في مقدوره أن يسمح لنفسه بالتمتع بنفس الترف الذي يتمتع به الحكام (١٠) . وفي تاريخه أورد الطبري أن الخليفة المهدي (٧٧٥ - ٨٥) كان أول من استخدم مُنجداً من طبرستان (١٠) . وفي الربع

^(1) عن ابن كلس أنظر W.J.Fischel ، نفس المصدر ، ص 60 - ٦٨ .

⁽ ۲) نفس المصدر ص ۷۸ ـ ۸۷ .

⁽ ٣) زوال الخلافة العباسية ، حــ ٣ ، ص ١٣٨ ـ ٩ . (٤) فتوح البلدان (القاهرة) ١٩٣٢ ، ص ١٣٥ . ولقد ذكرت قلعة الخورنق ، ص ٢٣٦

⁽٤) فتوح البلدان (الفاهره) ۱۹۳۲ ، ص ۱۵ ۱۱ . ولفد دنوك قلعه الحوريق ، ص (٥) ابن الجوزي ، المنتظم (حيدر باد ، ۱۹۳۸ - ۲۰) ، حـ ٦ ، ص ۱۸ - ۱۹ .

⁽ ٢) تاريخ الطبري ، حـ ٣ ، ص ٣٥٩ . نقلها R.B.serjeantl

[&]quot;Islamic Texriles", Ars Islamica (Ann Arbor, 1946), XI, P. 98.

الثالث من القرن التاسع الميلادي ، فإن زائر بغداد يتذكر أن الجالس في بلاط الخليفة عجلس على فرش من صنع أهل طبرستان (۱۰ على أي حال ، فإن كثيراً من عقود النزواج ، التي وجدت طريقها الى جنيزة القاهرة من القرن العاشر الميلادي فصاعداً ، أوردت بأن أي عروس يهودية مقتدرة كان لا بد أن يكون في جهازها طبرستانيات . ولقد كان هذا الاسم شائعاً حتى أنه ورد في قسيمة خطوبة إبنة تاجر هندي يرجع تاريخها الى الحادي عشرة من نوفمبر سنة ٢٤٠١ ، ولقد ثبت في الوثيقة بأنها أعطيت « طبرستانية حقيقية من طبرستان » ؛ ولقد ذُكر هذا التفصيل في بأنها أعطيت « طبرستانية حقيقية من طبرستان » ؛ ولقد ذُكر هذا التفصيل في عروس من الطبقة المتوسطة آنذاك أن تتزوج دون اقتناء أدوات الترف التي يحتفظها البلاط الخليفي (۱۰ وكان وجود السسابخريات الفارسية المطرزة شائعاً في وثائق البيزنطين .

وهناك تطور مشابه من المكن أن يُلاحظ في الناحية الروحية . فبينا كان التجار في قرون الاسلام الأولى معنيين فقط بالعلوم الدينية ، وأن كُتبت عنهم رسالة وصفتهم بأنهم في معزل عن العلوم العلمانية (٢) ، فإننا نقرأ في مصدر من القرن الثالث الهجري عن تاجر يهودي كان يتقين الكتابة بالخط العربي وكان أيضاً شاعراً (١) . كذلك نقرأ عن تاجر عراقي تحطمت سفينته بالقرب من عدن ، أخذ يتكسب في هذه المدينة من موهبته الشعرية ، وبدت رواية هذا الخبر على أنه أمر عادي ، بينا نسمع عن نفس المدينة في نفس الوقت عن مجموعة من الأشعار (بالعبرية) كتبها تاجر في تجارة الهند أصله من شمال افريقيا وحُفظت هذه الأشعار في جنيزة القاهرة (٥) .

Jahiz à Baghdad et à Samarra ... : في مقاله Ch.Pellat في مقاله (۱) انظر المصادر التي أشار اليها Ch.Pellat في مقاله (۱) Rivista degli Studi Orientali 37 (Roma, 1952), P. 55, note 3.

⁽ ۲) Bodleiana, Oxford, ms. hed. d. 66, fol. 47 - 8. (وقسائم زواج کثیرة أخرى تحتوي على نفس الأشیاء) .

ر س) نقلًا عن التوحيدي ، الامتاع والمؤ انسة (القاهرة ١٩٤٤) ، حــ ٣ ، ص ٦١ ـ ٦٢ .

Ch. Pellat, Milieu basrien, P. 230

S.D. Goitein, "Two Eyewitness Reports, etc.", ه) أنظر ، (٥) BSOA (London, 1954), XVI- 2, P. 249, note 1.

وتبعاً لظهور طبقة التجار ، بدأت أعالها تلفت انتباه العامة والأدباء ، الذين كانوا مهتمين كلية بأمر الطبقة الحاكمة وحاشيتها . وباستثناء الخليفة العباسي المعتصم الذي حشد على سياطه أشهر الأكولين ؛ وعلى خلاف أندادهم الخلفاء والحكام الأمويين ، فإنا نرى في مجالس الخلفاء العباسيين : تاجر تمور ، وتاجر غلال ، والمشرف على الحهام وقصابا (أو المشرف على المسلخ)(۱) ولقد كان هيام تاجر حرير من الكوفة بإحدى الجواري موضوع قصة حب عربية (۱) ، بينا صور الجاحظ بورجوازية البصرة في كتاباته (۱) . ويجب ان نذكر ، بالطبع ، مقامات الهمذاني الاثنتين والخمسين ومقامة من هذه المقامات ، تعد تنديداً خالداً بأحد رجال الأعال الناجحين ، الذي كان فخوراً للغاية ببيته وبكل ممتلكاته والمقتنع بأن كل ما يمتلكه هو في حقيقته من الدرجة الأولى (۱)

وإن « للثورة البورجوازية » ، التي قامت في الشرق الاوسط خلال قرون الاسلام الأولى ، آثارها العديدة على تاريخ العالم (٥٠) . ولنذكر واحدة منها فقط وهي : أنه في خلالها ، تحول اليهود ، الذين كانواحتى ذلك الوقت يعملون أساساً في الزراعة والحرف اليدوية الأخرى ، الى شعب تجارى متفوق (١٠) .

هذا المسح المتعجل لهذا الموضوع من الممكن أن يكون ذا فائدة الى مصدرين أدبين ذوي فائدة عالية ، الأول وهو يدعو لمهنة التجارة كتبه الأديب البصري الشهير الجاحظ والآخر كتب عن التجارة ، كتبه بالطبع أحد أبناء هذه المهنة ، بعنوان « في

(٤) أنظر ، مقامات الهمداني ، ترجمها من العربيةW.J.Prendergast (London, 1917) لم يطلع المؤلف على هذه الترجمة .

R. Lopez, «les influences Orientales et L'éveil economique de L'occident», Cahiers d'histoire Mondiale, I, 3 (Paris, 1954), PP. 594 - 622.

S.D. Goitein, Jews and Arabs, their contacts (٦)

Through the Ages, New york, 1964, ch. VI, The Economic Transformation rer of the Jews People in Islamic Times, PP. 89. - 124.

J. Sauvaget, Historiens Arabes (Paris, 1946), P. 43 (٥)المسعودي

C. Brockelmann, Geschichte der arabischen literatur, (Y) Supplement (leiden, 1937), I, P. 248.

مدح التجار وذم الحكام »، ولقد عظم الجاحظ استقلال وأمان التاجر بقوله بأنه - « ملك في بلاطه » - وفي ذلك يعترض على حياة الحاكم الذليلة غير المستقرة (۱۰ . ويحتوى كتيب الدمشقي ، الذي يستحق ترجمة الى الانجليزية ، على عرض علمي للنظريات الاقتصادية ، ولطبيعة المهنة وللسلع المختلفة المتداولة في عصر الكاتب . وأكثر الصور تأثيراً في كتابه اعجاب هذا المؤلف بمهنة . وبالنسبة له فإن تحصيل المال نداء شريف : « إذا لم يكن هنالك ما نقوله عن الغنى سوى أنه إحدى صفات الله ، فيكفي هذا شرفاً وتمييزاً »(۱۲) .

(١) رسائل (القاهرة ، ١٩٠٦) ، ص ١٥٥ ـ ٨ . لم توجد بعد سوى مقدمة هذه الرسالة البالغة الأهمية .

H. Ritter, Handbuch (See P. 222), P. 47.

الفصل السادس

عقلية الطبقة المتوسطة في دولة الاسلام في العصور الوسطى

كثيراً ما تأكد أن وجود الطبقة المتوسطة أو عدم وجودها أو حتى مجرد بداية تكوينها يُعد أمراً ذا أهمية جازمة بالنسبة للنهضة الاقتصادية لمجتمعات الشرق الأوسط الحديثة وبالنسبة لتطورها الدستوري ، ومؤخراً وفي سنة ١٩٦٠ ، ذكر عالم عراقي في مجلة علمية بأنه ليست في العراق طبقة متوسطة تستوجب الحديث عنها(١٠) . فكيف كان إذن حال هذه الطبقة في العصور الوسطى المتقدمة ، خلال الحقبة الاسلامية الخالصة المبدعة ؟

وفي مقال معروف بعنوان « أنماط الشخصيات المثالية في الحضارة الاسلامية » يقرر كاتبه « شيدر » Hans Heinrich Schaeder أنه وجد ثلاثة أنماط فقط تمثل الحضارة التي يتحرى عنها وهي : الحاكم المطلق ، ظل الله في الأرض والشخص الذي يتجسد فيه العدل الكامل ، على الرغم من استحالة وصوله الى هذا المثل

Middle East Journal, 14 (1960), P. 479. () محمد علوان ، Morroe Berger, "The middle Class in the Arab World", وانظر ، The middle East in Transition, by:

Watter Z. Laqueur, New york 1958, PP. 61 -71

P. 13, A.F. Mills ملاحظات P. 40 Charles Issawi ملاحظات (۲)

Hans Heinrich Schaeder, "Die Typischen Personlichkeitsideale in der islamischen kultur", first published in 1929 and reprinted in der Mensch in Orient and Occident, Munchen 1960 PP. 272 - 306.

الأعلى ، والثاني هو الفقير من أجل رضاء الله ، الذي حاول بنبغ هذا العالم أن يحرر نفسه من نير الحكم الاستبدادي ، ولكنه غالباً ما جُرد من مكانته الدينية بسبب سوء استعماله لها . والثالث والأخير وهم الكُتاب ، ورثة كُتاب بابل ومصر الأقدمين ، الذين عرفوا كيف يكتبون وكيف يؤ ولون كل شيء ، لكنهم لم يأخذوا شيئاً ما على محمل الجد ولذلك قصروا دورهم على نفاق الملك شأنهم في ذلك شأن المتسولين .

ولقد جاء تحليل شيدر استفزازياً كها جاء قاصراً وغير مكتمل . ولقد كان متشائهاً للغاية بصدد هذه الحضارة ومقدراً للسوء بصددها حتى أنه أفرط في الحطمن كل فحواها . زيادة على ذلك فلقد كان سطحياً في حكمه على الكتاب . وعلينا أن غيز جيداً بين غطين مختلفين من رجال الكتابة في الاسلام : الأول وهم الكتاب ، كتاب الحكومة ، الذين كانوا المثقفين الرئيسيين للحكومة وأصحاب المعارف القليلة وهم الذين عناهم شيدر ، والنمط الثاني هم أفراد الطبقة المتوسطة المستقلة ، الذين كانوا ، على العموم على غير صلة بالحكومة ، وكانوا كذلك متعلمين ، في الدراسات الدينية وليس في الأدب العام .

وجاء بعد ذلك آدم ميتز بتلميح في كتابه تاريخ الحضارة الاسلامية في القرن الرابع الهجري بأن التجار في القرن العاشر الميلادي (الرابع الهجري) أصبحوا عملة لواء الحضارة الاسلامية (١) ، وكشف بحث لاحق بأن هذا الدور قد حدث بالفعل في زمن أسبق من التاريخ الذي حدده متز وان ذلك كان واضحاً تماماً مع نهاية القرن الثامن الميلادي . وكانت تلك الفترة ، بالطبع ، الفترة التي تلخص فيها الفكر الاسلامي وممارسة الاسلام في العقيدة والتشريع . وعلى هذا النحو ، فقد تأثرت ذات الدين الاسلامي بعمق بر وحانية الطبقة المتوسطة وكانت هذه الر وحانية اكثر الأمور فعالية من أي شيء آخر في بلورة هذه الذات وتكوينها . واذا كان الأمر كذلك ، فإن الدراسة التي خصصت من أجل ابراز عقلية الطبقة المتوسطة في دولة الاسلام في العصور الوسطى لا تحتاج الى أي تبرير . فهي أساسية لفهم التاريخ الاسلامي نفسه (۱) .

A. Mez, Die Renaissance des Islams, Heidelberg 1922, P. 442 ()

⁽٢) أنظر الفصل السابع

وفي الفقرات السابقة أثبتت الطبقة المتوسطة شخصيتها ضمناً مع طبقة التجار . وذلك تعميم دون شك . ولم تكن الصناعة والتجارة منفصلتين بشكل قاطع عن بعضها في تلك الأيام ، فلقد كان الناس الذين ينتجون سلعة من السلع كانوا يقومون في الغالب بالاتجار فيها كما يتجرون في السلع الماثلة ، في حين أن بعض أصحاب الصنائع وصلوا في بعض الأحيان الى اليسر الاقتصادي والى المكانة الاجتاعية المرموقة التي أهلتهم إلى الانتاء إلى الطبقة المتوسطة (١١) . لكن عموماً ، فإن حصر عبارة الطبقة المتوسطة في عالم المال والأعمال أمر قانوني . ولقد اشتملت أيضاً هذه العبارة على صورة اصطلاحية هامة للغاية . فلقد اكتسب التجار الطموحون فن الكتابنة وأصبحوا علماء المستقبل ، لكن أصحاب الصنائع لم يكتسبوا هذا الفن لعدم حاجتهم له ,

ويحتاج هذا التقرير الى بعض التوضيح . فإن كل ولد ذهب الى مدارس تحفيظ القرآن أو مدارس تحفيظ التوراة كان يتلقى دراسة تتكون من تعلم أبجدية الكتابة كها بدت في الكتب . وكانت تلك وسيلة لتعليمه القراءة ، ولقد حُفظت في جنيزة القاهرة أوراق كثيرة بها مثل هذه الدراسات (أنظر ما يلي) ، على أنه ، بمجرد أن يتقن الأطفال القراءة ، ويتقنوا فن الكتابة لم يكونوا يتبعونها بمزيد من الدراسة في المدارس الابتدائية النظامية . لذلك فإنا نجد في الجنيزة مثات التوقيعات على الوثائق ، غير مكتوبة بخط الرقعة ، الذي كان خط الكتابة الشائع آنذاك ، ولكن بخط النسخ الشائع في الكتب العربية الآن . ولقد كانت بعض صيغ هذه التوقيعات مهتزة ومرتبكة . ولقد كان أصحاب هذه التوقيعات من أصحاب الصنائع ومن البقالين المنمطين ، الذين لم يدرسوا في مرحلة المدارس الابتدائية النظامية (٤٠) . ولنفس السبب هنالك فتوى لابن ميمون حول الموقعين على الوثائق الذين لا يقدرون على القراءة . ولقد دُونت الوثائق في معظمها بخط الرقعة ، الذي الم يتعلمه هؤ لاء الأشخاص . وإن تعلم فن الخط المنتظم يتم فقط في مراحل لم يتعلمه هؤ لاء الأشخاص . وإن تعلم فن الخط المنتظم يتم فقط في مراحل الدراسة العالية مع تعلم الانشاء والأعمال الشرعية .

⁽١) أنظر الفصل التاسع

⁽ ٢) بدون شك ، فإن هنالك بعض الأشخاص المتعلمين كانوا يوقعون بحروف الكتب المخطوطة . وكان ذلك نوعاً من التقوى ، وفعلوا ذلك حتى لا يشينوا تعلمهم البسيط للكتابة على أي حال ، ولقد عُرف خط المتعلمين بثباته وحسنه .

ولقد اهتمت أربعة أغاطمن الدارسين بمثل هذه الدراسات : موظفو الحكومة في المستقبل ، والأطباء ، والعلماء والتجار . كذلك موظفو الحكومة القائمون والأطباء (الذين كانوا يعملون أطباء في البلاطأو في الجيش) ، ولقد شكل القضاة في المدن الرئيسية الكبرى ، وبالأحرى كل الرجال المتصلين بالحكومة ، جماعة منفصلة ، كما ظهر ذلك بوضوح من خلال وثائق الجنيزة . ويُمكن أن نصفهم بأنهم كانوا يشكلون طبقة متوسطة عالية . وكان تشكيل الطبقة المتوسطة يتكون من التجار وعلماء الدين وكذلك القضاة العاديين ، والوعاظ والمنشدين . ويجب أن يكون معلوماً لنا أن علماء الدين كانوا غالباً ما يشتغلون بالأعمال أو حتى بالصناعات ، بينا كان التجار يعملون بانتظام كقضاة أو كمصلحين دينين بالصناعين في ميادين اخرى . بالاختصار ، فإن فن الكتابة _ وليس القراءة ، الذي شاع واتسع _ كان علامة عيزة للطبقة المتوسطة وللدوائر الحكومية .

وفي دراستنا لعقلية هذه الطبقة سنحدد أنفسنا بفترة العصور الوسطى المبكرة ، وتقريباً في الفترة ما بين سنوات ١٠٠٠ - ١٢٥٠ م (٢٠٠٠ - ٢٥٠ هـ) ، وجعنى آخر ، فترة حكم الفاطميين والأيوبيين . وهذه الحقبة تختلف عن الـ ٢٠٠ عاماً السابقة لها واللاحقة . ولقد كان المسلمون انفسهم على علم بالتغييرات المستمرة في المجتمع . وإن التوحيدي الذي تعامل مع هذا الموضوع بتطويل لخصه بالاتي : « مع كل قرن يكتسب الناس عادات وعقلية جديدة لم تكن موجودة للديم من قبل »(١) وبعد ذلك بمائة عام ، عبر الغزالي ، كما هو معروف ، عن اعتقاده بأن مسلمي عام ٥٠٠ قد بدأوا فترة جديدة واعتبر هو نفسه مجدداً للاسلام . ويبدو ، أن مثل هذه المعتقدات لا تتصل بدوائر الصفوة . وفي وصية لأحد تجار اليهود ، تمت في ذلك الوقت ، يترك كل ممتلكاته لابنته الوحيدة ، ولكنه اشترطاً لا ومرة ثانية ، بعد ذلك بمائة وعشرين عاماً ، عند نهاية الحقبة التي ندرسها ، يكتب رجل من الاسكندرية في خطابه : « لقد كان في الزمن الأول لدينا أنبياء ، ثم حكاء وأخيراً جاء ونيم (وكان هؤ لاء رؤ ساء الأكاديميات اليه ودية في فلسطين حكاء وأخيراً جاء ونيم (وكان هؤ لاء رؤ ساء الأكاديميات اليه ودية في فلسطين حكاء وأخيراً جاء ونيم (وكان هؤ لاء رؤ ساء الأكاديميات اليه ودية في فلسطين

⁽ ١) التوحيدي ، الامتاع والمؤ انسة ، حـ ٣ ، ص ٣ .

University library cambridge, Taylor-schechter Collection 13 J 14. fol. 4. (Y)

وبغداد ، الذين دان لهم سلطة اصدار الأحكام في الأمور الدينية والقانـونية) . والآن ، انتهى جميع ذلك »(١) . ولنا أن نتـذكر أن الصـوفي المسلـم الكبـير ابـن عربي ، الذي عاش في العهد نفسه كان يعتبر نفسه خاتم الأولياء(١) .

ولقد اخترنا العصور الوسطى المتقدمة لسببين أحدها تنظيمي والآخر إجرائي . فلقد شهدت المائتان وخمسون عاماً للحقبة التي ندرسها قيام الطبقة المتوسطة في الاسلام ، كما شهدت الفترة التي تليها انحلال هذه الطبقة . فخلال عهد الفاطميين والأيوبيين ، وعلى الأخص خلال عهد الأولى ، بدت لنا الطبقة المتوسطة مكتملة النشأة بناذج حياتها المتينة البنيان وموازين قيمها الثابتة . لذلك ، أسلمت هذه الطبقة نفسها لعرض مرتب وخدمت في أنها كانت نقطة نهاية دراسة المراحل المتقدمة عنها والمراحل المتأخرة .

وإن السبب الحقيقي وراء اختيارنا لهذه الحقبة هو أن المصادر التي لدينا لجمع المادة العلمية بصدد هذا الموضوع ترجع في معظمها الى هذه الحقبة . وليس هنالك جوب في المصادر العامة التي تمدنا بالمعلومات عن هذه الطبقة التي هي موضوع هذه الدراسة . ولما كانت هذه الدراسة تتعرض لشرح الدين الاسلامي فإنه من الضروري أن يُدرس ، ولو بقدر معين ؛ كل ما كتب في تلك الحقبة عن الدين الاسلامي وكل ما تمت مناقشته . ومن الطبيعي ان هنالك بعض فروع الآداب المفيدة حقاً من أجل هذه الدراسة وهي : طبقات العلماء ، كتب الرحلات والأعيال المتصلة بالمسائل الاجتاعية والاقتصادية ـ وعلى أي حال ، فإن لكل هذه الكتب ضرراً واحداً : وهي أنها كتب . ففي الكتب لا يعرف المرء بالتأكيد أين الكتب ضرراً واحداً : وهي أنها كتب . ففي الكتب لا يعرف المرء بالتأكيد أين خاص من الناس . لذلك ، فحتى ندرس عقلية طبقة معينة ، فإنه من المفيد للغاية أن نتوصل الى الشهادات المباشرة التي أعطيت دون قصد وسهواً ، كتلك التي وردت في الخطابات والوثائق المختلفة الأوصاف . والآن ، فإن كمية الوثائق التي المحموعات الشهيرة من قطع الأوراق العربية (لا : البردية) يصل عددها قدمها جرومان المجموعات الشهيرة من قطع الأوراق العربية (لا : البردية) يصل عددها

David kaufmann collection, Budapest, IX.

⁽¹⁾

الى حوالي ٣٣,٠٠٠ ورقة ، وأن معظم هذه الأوراق ، حسب معلوماتنا ، يرجع عهده الى الفترة التي نقوم بدراستها(١) ونحل لا نعرف حتى الآن إذا ما كانت قطع الأوراق هذه تمس أموراً إدارية أو تحتوي على مراسلات جاءت أساساً من القرى ، كما دلت على ذلك الوثائق البردية ، أو إذا ما عكست هذه الأوراق حياة سكان المدن من الطبقة المتوسطة ، لأن هذه الأوراق لم تدرس بقدر كاف .

كذلك ، فبالنسبة لدراسة فترتنا ، علينا أن نستخدم مصدراً مشابها ، وهي سجلات جاءت من جنيزة القاهرة ، وهي وثائق كتبت بالحروف العبرية ، لكن معظمها كان باللغة العربية ، ويرجع الكثير منها الى تاريخ هذه الحقبة . (١) وكتب معظمها رجال الطبقة المتوسطة ولذلك فهي تكون أساساً عريقاً لدراستنا .

ومن وجهة النظر الاسلامية فإنه بالطبع تعدُّ كتابة هذه الوثائق على يد اليهود خسارة كبرى . ومها كان الأمر ، فبعد أن كرست معظم وقتي خلال العشر سنوات الماضية لدراسة هذه الأوراق ، توصلت الى نتيجة مؤ داها ان حياة اليهود المحدودة لا تشكل معظم عناصر هذه الوثائق المميزة . وإني كذلك أميل الى الاعتقاد ، الى حد كبير ، بأن سجلات الجنيزة تعكس حالة مجتمع البحر الأبيض المتوسط عموماً . وحين يقرأ المرء وثائق شرعية في موضوع موحد بالعربية ، أو الآرامية ، أو الابيزنطية ، يدرك مدى تشابه هذه الوثائق ليس في الآراء العانونية فحسب ، ولكن كذلك في عباراتها ذاتها . وينطبق الأمر نفسه على المقانونية فحسب ، ولكن كذلك في عباراتها ذاتها . وينطبق الأمر نفسه على خطابات المعاملات وكذلك على المراسلات الخاصة ، وذلك بما اتضح لنا من مقارنة مواد هذه الوثائق بعضها ببعض . ولقد اهتم اليهود بالطقوس الدينية والتشريعات الأسرية والحياة الجهاعية (۳) . ومع ذلك ، فحتى بالنسبة لحياة اليهسود الجهاعية ، التي تبدو محدودة للغاية والتي تذكرنا بعالم النقابات اليونانية الرومانية اكثر من عالم التي تبدو محدودة للغاية والتي تذكرنا بعالم النقابات اليونانية الرومانية اكثر من عالم المجتمع الاسلامي ، فإنها تجعلنا نشك في ما إذا كانت هذه المجتمعات اليهودية المحتمعات اليهودية المحتمية الاسلامي ، فإنها تجعلنا نشك في ما إذا كانت هذه المجتمعات اليهودية المحتمية المحتمد المحتمون المحتمد المحت

Adolf Grohmann, from the World of Arabic Papyri, Cairo 1952, PP. 2-3

⁽ Y) انظر ، الفصل ١٤ .

⁽ ۳) انظر ،

S.D. Goitein, "The local Jewish community in the light of the cairo Geniza Records", The Journal of Jewish Studies 12 (1961), PP. 133-158.

تباينت كثيراً حقيقةً عن المجتمع المحيط بها . ما هو الذي نعرفه حقيقةً عن حياة الطبقة المتوسطة المسلمة خلال القرنين الحادي عشر والثاني عشر ؟ لقد فتحت دراسة كلود كاهن Claude Cahen الحديثة العهد ، عن « الحكم الذاتي » في المدن في اسلام العصور الوسطى ، أعيننا وجعلتنا نتساءل عما إذا كنا لم تعطبعض الآراء المقبولة عن المجتمع الاسلامي في العصور الوسطى حقها الكامل

أما عن تقدير سجلات الجنيزة كمصدر لدراستنا ، فيجب اولاً ان نضع في اعتبارنا أن معظمها كان باللغة العربية ، لغة التعلم التي كانت مستعملة في كل الأقطار ، في مصر ، وفي تونس ، وفي اسبانيا ، وفي اليمن ، وغيرها . وهذا بالطبع أمر جوهري بالنسبة للمسائل التي نتعرض لها في هذا البحث . ثانيا ، فكها بعرف الآن من وثائت الجنيزة التي جاءت من الفسطاط ومن القاهرة ، والاسكندرية ، والمحلة ومن أماكن اخرى في مصر والتي جاءت من القيروان ، وبيت المقدس ، ودمشق ، وحلب ، فإن بيوت اليهود كانت متاخمة لبيوت المسلمين وبيوت المسيحيين . فلم يكن هنالك جيتو ، ولكن ، على العكس من ذلك ، كانت هناك فرص كثيرة للاختلاط اليومي . كذلك لم يكن هنالك جيتو حِرفي . كانت هناك فرص كثيرة للاختلاط اليومي . كذلك لم يكن هنالك جيتو حِرفي . يدوية . ولقد كان هنالك تعاون مستمر قائم بين أهالي مختلف الديانات ووصل هذا التعاون الى درجة المشاركة في الأعمال وكذلك في المصانع ولكي تُنقيم ما جاءت به سجلات الجنيزة تقيياً صحيحاً فيا يتصل بالبحث الاجتاعي العام ، علينا أن نحرز أنفسنا تماماً من الأفكار المالوفة عن يهود أوروبا في أواخر العصور الوسطى وكذلك عن يهود الشرق كما نعرفهم اليوم ، أو بالأحرى ، كما عرفناهم بالأمس .

باختصار ، فإني أقدر بأن وثائق الجنيزة تظهر في المقام الأول الطبقة التي كتبتها ، والحقبة التي كتبت فيها والأقطار التي جاءت منها ، بينا هنالك عدد محدود من محتوياتها يعد غريباً بالنسبة للمجموعة الدينية القومية التي أوجدتها . وهذه ، بالطبع ، مجرد أعمال افتراضية . وطوال حياتنا ، كان شاغلنا الوحيد هو اظهار الحقائق كاملة وعلى حقيقتها بقدر الامكان . وهنالك بحث لاحق يبحث في جوانب العلاقة بين التاريخ الاسلامي والتاريخ الأوروبي سوف يعزز أو يُقيم شرعية الادعاءات التي ذُكرت . وبمعنى آخر ، فإن تناولنا لهذا الموضوع هو تناول

تصوري . فهو اجتاع تصوري لا اجتاع واقعي .

وإن أولى النقاط التي علينا أن نصفها لنفهم الناس الذين تحدثوا إلينا في الجنيزة هي علاقتهم مع الله . فحين يتحدث متصوفو العصور الوسطى بقولهم بأن الله هو الحقيقة الوحيدة القائمة ، فإنهم بذلك يُعبرون عن شعور عام كان سائداً في تلك العصور . فالله هو أعظم القوى الحقيقية في حياة كل انسان : ولـذلك ، فحتى اولئك الذين لديهم ميل عملي قوي وضعوا ذلك دائماً نصب أعينهم وحاولوا دوماً أن يكونوا على وفاق معه . وحين نقرأ في كل سطر من بين كل ثلاثة أسطر في رحلة ابن جبير مدحاً لله أو شكراً له أو توسلاً اليه ، نميل إلى أن ناخذ ذلك أسلوباً لكلام عالم من علماء الدين أقلع لأداء فريضة الحج . على أننا ، نجد الشيء نفسه في كل خطابات أهل الجنيزة أغنياء وفقراء ، بسطاء ومتغطرسين . ولم يُذكر أي، شخص دون عبارة مديح ، تتضمن اسم الله مرفقةً باسمه . وليست هنالك رسالة أو مسافر يشار اليه دون عبارة « نسأل الله لما أوله سلامة الوصول » . ولم يذكر أي وصول دون الاستشهاد بالتعبير بالشكر لله الخالق . ولا يستطيع إنسان أن يقول « اشتريت هذا أو ذاك » ، ولكنه يقول : « لقد استخرت الله واشتريت » . وحتى في العقودات الرسمية يبدأ المرء قائلاً : « لنترك ربنا الخالق أن يختار لنا وينجر هذه الشركة وغيرها »(١) . وإن حالات كثيرة من عدم التوفيق في العمل التي وردت في الخطابات وصفت بصفة ثابته على أنها قدر محتوم أو أمر أراده الله ، وإن الاذعان لأوامر الله كثيراً ما عُبر عنها وأوصى بها . وحين ينجو الانسان من خطر عظيم ، كما حدث لمواطئ من صفاقس خلال حرب أهلية جرت في تونس (١٠٦٢ -١٠٦٣) ، حين قُيد وعُلق لتنفيذ حكم الموت فيه خمس مرات ، ولكنه كان ينقذ في كل مرة في اللحظة الأخيرة ، فكان هذا الرجل يصر على أن ذلك ليس بسبب مزاياه وأعماله الطيبة ، لكنها رحمة من الله ولا شيء غير ذلك . ولم يسمح لنفسه في هذا الأمر سوى بالقول « ان الله شملني بعفوه » ؛ وعنى بذلك أن هروبه من الخطر دليل على أن الله عفا عن خطاياه وآثامه (٢) .

واعتقد بأنه ليس من الصواب أن نقول عن الناس الممثلين في سجلات الجنيزة

⁻ Taylor - Schechter Collection, 16, 170, Fustat 1095. A.D.

⁻ Dropsie College, Philadelphia, Geniza m s. 389, line 11.

ما قاله النبي جيرميا Jeremiah عن اليهود الأقدمين : « إنك قريب من أفواههم ، كتلك بعيد عن قلوبهم » (٢ : ١٢) . لكن الله كان حقيقة في قلوبهم ، وثبت ذلك عن طريق اعتقادهم المطلق في فعالية العبادة . وفي خطابات عديدة يسأل بعهض الناس أقاربهم وأصدقاءهم ، وبخاصة الكبار منهم وعلى الخصوص النساء ، ان تصلى من اجلهم (او العكس ، الامر الدي اكد الكتاب فعله دائماً) . مثال ذلك أن تاجراً مبتدئاً في تجارة الهند ، ركب لأول مرة في حياته المحيط الهادر الذي يختلف عن البحر الهاديء الذي تقع بالقرب منه بلدته طرابلس في ليبيا ، تضرع لكل أفراد عائلته ولعموم معارفه أن يدعوا له بالسلامة خلال صلواتهم (١٠) . ولكن ولم يكن هنالك تصوف خاص في مثل هذه الالتاسات وهذه التأكيدات . ولكن كانت تلك طريقة عملية لضهان سلامة الشخص أو ضهان نجاحه . وحين يعترف أي رجل متدين مسلم أو مسيحي في العصور الوسطى ويقرر بأن كل أعمال الانسان أي رجل متدين مسلم أو مسيحي في العصور الوسطى ويقرر بأن كل أعمال الانسان كان يشعر به كل إنسان ويحسه . ومن الطبيعي ، بأنه إذا كان الله هو الذي يقرر كل شيء ، فعلينا أن نتقرب له ، بسلوكنا غير المباشر وبصلاتنا المباشرة وبأعمال كل شيء ، فعلينا أن نتقرب له ، بسلوكنا غير المباشر وبصلاتنا المباشرة وبأعمال دينية أخرى .

وربما يتساءل المرء عما ذكرته الجنيزة عن الشيطان ، وعن أقطار الله الأخرى . في مقاله المعلمي Medieval Panorama قال G.G. Goulton في مقاله عن هذا الموضوع : « في معظم الأذهان تربع الشيطان كإله قوي ، وفي بعض الأذهان بدا كذلك اكبر » . . وربما كان ذلك حقيقة بالنسبة لبلاد الشهال المظلمة الباردة . ولكن في شمس البحر المتوسط المشرقة وأذهان الطبقة المتوسطة العاملة الواعية ، تبخر الشيطان كلية . ولم يظهر إسمه في خطابات جنيزة القاهرة . وحتى في حالة م إذا اتهم رجل نفسه بأنه تصرف تصرفاً خاطئاً ، فإن ذلك الله وليس الشيطان الذي سخره ليتصرف بمثل هذه الطريقة .

ومشابهاً لذلك ، فإن هنالك مجرد إشارات قليلة بالنسبة للأجل أو للنجوم . وورد طلب للعون بالاشارة التالية : « لقد صارعت الأجل ، حتى خضعت

[—] Taylor- Schechter Collection, 12. 392, S.D. Goitein: Records from the cairo geniza on the: نشرت رقم 173 في India Trade during the middle sges

له » . أو ، رجل يعتذر لموظف كبير عن تفوه جارح ضده ، ويحمل الفلك مسئولية سلوكه الشائن . لكن مثل هذه الظواهر كانت نادرة للغاية . وإنا نقرأ عن المنجمين الدجالين ، رجالاً ونساء ، وهم في العادة من الفقراء ، الذين يستحقون الاحسان من الخزانة العامة . ومن الواضح ، أنهم كانوا لا يخدمون الاطبقات المجتمع الدنيا . وفي سجلاتنا ، لا نستطيع أن نتتبع و لو حتى إشارة واحدة خدمات هؤ لاء الدجالين ، باستثناء حالة تنجيم واحدة أو حالتين ، كتبها كاتب وعالم شهير . وفي الجانب الآخر ، كان المنجمون مطلوبين في بلاط السلاطين . على أننا ، كها وجدنا خطاباً في الجنيزة يفيد بأن الكيمياء صناعة تلائم أشخاصاً ينتمون الى حاشية الملوك ، ولا تناسب الناس العاديين (۱) ، كذلك فإن التنجيم كان عدوداً كصنعة شبه علمية لخدمة العظاء وكعمل خرافي لعامة الناس اليائسين . ويبدو ، أن الطبقة المتوسطة كانت تستخدم التنجيم بشكل قليل .

وهكذا فإن عقلية تُتاب سجلات الجنيزة كان يسودها اعتقاد واع شديد في إله واحد في صبغة أخلاقية قوية . وإذا ما دعى رجل الدين ، كما كان يحدث باستمرار ، فكان كل ما يطلبه هو تطهر ضميره وأخلاقه . وإن كلمة ديانة ، والتي كانت تستخدم أيضاً بدلاً من كلمة الدين يبدو أنها تشمل بالاضافة إلى مدلولها المراعاة الدقيقة للفرائض . على أي حال ، فكما تشير القرائن ، فإن الناس ادعوا بأن الشخص الذي يؤ دي واجباته نحو الله من الممكن أن يوثق به في تعاملاته مع بني جنسه .

ولقد كان التدين بمعنى التصوف الشديد محصوراً في دوائر صغيرة من الشخاص معينين وعرفوا في العربية باسم «العابدين » وفي العبرية باسم « الحاسيد » ، وكلمة العبيد في العربية تعني معنى أخراً اكثر بما تعنيه الكلمة العبرية . وكانت هنالك نساء أيضاً ، عُرفت الواحدة منهم باسم « العابدة » . وبالنسبة لمثل هؤلاء الاشخاص نقرأ الآتي في ديباجة خطاب : « حامل هذا الخطاب ، العابد التقي السيد فلان بن فلان ، الذي كان عبد الله منذ صغره (عبارة من التوراة) ، وحواريه ، الناجد . ومها مدحت فلن امدح انساناً

[—] Taylor - Schechter collection, loan 17, puplished by S. Assag, Res- (\) bonsa geanica, terusalem 1942, P. 115.

مثله ، لأنه خلص قلبه من الدنيا ونشد الخالق وحده »(١) وكان مثال هذا الشخص نادراً . فلقد كان ميل الطبقة المتوسطة نحو المغالاة الدينية قليلاً ـ ولقد تأكد ذلك ثانيةً ـ خلال الحقبة التي نقوم بدراستها .

وهنالك ، على أي حال ، جُهد روحي واحد مميز في سجلات جنيزة القاهرة ، يُميز الطبقة الماثلة لها الآن : وهو تبجيل أفرادها للعلم ، ورغبتهم في التعلم ومتابعتهم الدراسة القانونية طوال حياتهم . فلقد كان الكنيس والمواضع الماثلة لصفة المسجد هي أماكن للتعليم ليس فقط للعلماء ، ولكن أيضاً لعامة الناس . حتى في البلدان الصغرى تحصص السبت وكذلك خصصت أيام العطلات للدراسة . ولقد خصصت ليالي الأسبوع لنفس الغرض ، وخاصة الليالي التي تسبق أيام الاثنين والخميس ، « أيام الأسبوع المقدسة » في كل من اليهودية والاسلام . ولا يستطيع شخص أن يتولى منصباً قيادياً جماهيرياً أو أن يكون مجرد رجل له مكانته دون حصوله على قدر معين من المعرفة ومثابرته على دراسة أصول الدين وأحكامه .

ومع الدين أشير في خطابات الجنيزة الى المروءة التي كانت تعني في ذلك الوقت الكرم بمعناه الواسع ، والسخاء ، ولكنها ظلت تبقى على صلتها العامة بسلوك الانسان المهذب حيال شخص مدين أوحيال زوجة شابة عنيدة . والمروءة ، باختصار ، هي منعة للرجل الذي يؤدي اكثر مما يُطلب منه .

وهنالك إشارات متكررة بانتظام عن فضل الرجل ، أو سمو أخلاقه ، وردت ضمن الحديث عن الشرف أو امتدحت معه، أو مع أنبل الأصل ورفعة المكانة. ومن ناحية أخرى فإنه لم يرد الحديث عن العرض ، الا هجوماً ضده أو دفاعاً عنه . ولم يكن من الواضح لنا دوماً الشيء الذي يُضر بعرض الانسان . ولذلك ، من المحتمل أن نجد معلم مدرسة ، يكتب خطاباً ثائراً للغاية الى رئيسه في القاهرة ، مؤكداً مراراً أنه سوف يحضر الى العاصمة حتى ينظف عرضه بعد أن شاع بأنه جمع شباباً أو أولاداً ورقص معهم رقصة الزهدي ، وهي رقصات تصحبها تجويدات

⁽۱) الناجد المشار اليه هو ابراهيم بن بوسي بن ميمون ، رئيس يبود مصر . واكمل اعباله هو كتاب : كفاية العابدين . والمادة مقتبسة من Taylor- Schechter, 12. 289. ترجمها Readings in mediterranean social history.

صوفية ^(١) .

وأهم ما يراعى هو الاهتامات العديدة بأخلاق الشخص ومطبعه وعقله وقلبه . فلقد كانت لهذه الطبقة المتوسطة عين حادة تراقب الفرد وتحصي عليه محاسنه ومساوئه ، وهذه حقيقة انعكست أيضاً في كمية الألقاب والكنيات الهائلة التي وردت في سجلات الجنيزة . وإني أميل الى ان ارى ان هذه الميزة ميراث عربي . ولقد أحصيت في الشعر الجاهلي ما لا يقل عن ثمانين مرادفاً لاشخاص و « لميزات شخصية »(۲) .

ولو عدنا الآن الى صور الحياة الأكثر مادية ، فإنه لا يكون خروجاً عن المجال أن نذكر مثلاً عربياً ، صيغ ، على ما اعتقد ، في القرن الثاني الهجري . يقول المثل : « يحب المسلمون النساء فوق كل شيء ، ويحب المسيحيون المال والمجوس (الفرس) المنزلة ، ويحب اليهود الطعام » . ونستنتج من ذلك ، بالطبع ، بأن النساء اعلى المتع الانسانية والطعام أحقرها (٣) .

أما بالنسبة للطعام ، فكانت الخاصة المميزة للطبقة البورجوازية العالية هي تنويعه وكان اعداده ينتقل ما بين عاتق ربات البيوت إلى صناعات متخصصة . ولم يكن لدى الناس في ذلك الوقت طعام محفوظ أو مجمد ، ولكن طعام من الممكن احضار مختلف أنواعه : فلقد كانت بمجمل الأطباق ، ساخنة أو باردة ، يعدها طباخون متخصصون في الأسواق . وكل ما على الزوجة المرفهة أن تفعله هو أن تخبر زوجها في الصباح ما عليه أن يحضره معه الى المنزل للغذاء في المساء .

ولذلك تنوع الطعام وصار نقياً ، ولكن نوعية هذا الطعام لا تشكل موضوعا للحادثة مهذبة . وإلى الآن ، لم أعثر على إشارة واحدة لطعام طيب أو ردىء في

British museum or 5542, F. 13.

Poetry التي أعدها The Institute of Ssiun and sfrican studies of .

ريحتوي هذا الفهرست الآن على اكثر من مليون بطاقة . The hebrew university, Jerusalem ، صطر ٢١ : « ان للمسلم فرجه ، وللنصراني (٣) نقلاً عن ابن المجاور ، نشر لوفجرن Lofgren ، ص ٣٦ ، سطر ٢١ : « ان للمسلم فرجه ، وللنصراني ماله ، وللمجوسي جاهه ولليهودي بطنه » . في الوقت الذي صيغ فيه هذا المثل كان اليهود في الاسلام ينتمون الى الطبقات الدنيا .

خطابات الجنيزة ، حتى في الأوقات التي يتوقع فيها الشخص مزيداً من التفاصيل ، ووذلك حين يصف رجل رحلته أو أن يمدح كرم مضيفه . وكونك أكولاً نهماً أو بطيناً فهذا أمر شائن لك . والخلاصة ، فإن أهل الجنيزة لم يكونوا أكولين .

أما عن الثروة ، فلقد كان معظم رجال هذه الطبقة رجال أعيال ، وطبيعي أن يسعوا لجمع المال . على أي حال ، فإن معظم خطابات الجنيزية قد شملها تفصيل غريب نحو المكاسب المادية . ولقد كان هؤ لاء التجار لا يبالون أو ينزعجون من المكاسب المائلة أو الخسارة الثقيلة . ولا يرجع ذلك الى عامل الأدب ، الذي لعب دوراً هائلاً في هذا المجتمع فحسب ، ولكن يرجع أيضاً الى فلسفتهم في الحياة . وربما شعروا بأنهم اذا جمعوا ثروة طائلة ، فإن الله القادر سوف لا يرضى بذلك وأنه سوف ينتقم منهم .

ولم يرد شيء يذكر عن الانغهاس في الجنس وفي الحب ، ورغم القليل الذي ورد فإننا سوف لا نتعرض لذكره . وبدافع الفضول ، أذكر مسألة وقعت بين طبيب مسيحي وفتاة يهودية ، رواها المسلمون ، في الوقت الذي كان اليهود يعتقدون فيه بأن الفتاة إمرأة مسلمة . ولدينا خطابات معتبرة من أزواج لزوجاتهم ، وهي لا تختلف في كثير عها يمكن ان يكتبه مثقف من رجالات الطبقة المتوسطة الآن تحت نفس الظروف . وفي إحدى هذه الرسائل وردت عبارة « المحبة لأهلي » . وفي الجانب الآخر ، فليس لدينا خطابات تستحق الذكر من زوجات لأزواجهم ، ولكن لدينا عدد محدود من أخوات لاخوانهم . وعلى العموم فإنه يبدو أن المشاعر الرقيقة بين الأشخاص من الجنسين كانت شائعة في تلك الأيام ، أو ربما كان التعبير عنها صريحاً ، بين الاخوة والأخوات اكثر مما كان بين الأزواج والزوجات .

وقبل أن نختتم الموضوع ، أحب أن ألفت الانتباه الى ثلاثة أمور صغيرة ، لكنها ما زالت خواصاً مميزة لطبقة حوض البحر المتوسط المتوسطة ادركناها في سجلات الجنيزة ، أولاً ، تأثر المرء بما يجده من صفاء وبيان في كثير من خطابات الجنيزة . ويستطيع المسرء أن يشم هواء بلدان الحضارة التي أنتجت البلاغة والبديع . ومعظم كتاب خطابات الجنيزة أفراد عاديون ، لكنهم عبر وا عن ما أرادوا أن يقولوا في وضوح وقوة .

فضلاً عن ذلك ، فهم ، على العموم ، مؤ دبون اللغاية . والأمر المدهش هو تلك الكمية الهائلة من العبارات المهذبة والرقيقة التي رتبها الكاتب المتوسط . وإن كثيراً من هؤ لاء ، وربما معظمهم ، تعلموا في مدرسة سوياً الخطين العربي والعبري . على أن ذلك يعني شيئاً أكثر من مجرد التعبير . ونلاحظ تهذيباً حقيقياً في كثير من هذه الخطابات . ومن الواضح أن ، كما حدث غالباً في التاريخ الانساني ، غط الحياة الذي يرتقي على يد الطبقة الراقية تفاخر به الطبقات الدنيا وتستفيد منه .

ثالثاً ، كلمة نقولها عن ارتباط شعب الجنيزة بأرضه وبلاده ومواطنه . وإن الحنين الى الوطن » كما قال جب H.A.R.GIBB في مقدمته الانجليزية لمختارات من ابن بطوطة «كان من النادر حاوثه في مجتمع واسع مثل مجتمع الاسلام الوسيط »(۱) . وبالطبع ، فإن امتداد الرحلة والهجرة الذي انعكس في سجلات الجنيزة يعد أمراً مثيراً للدهشة . على أن تعدد عبارات الحنين الى الوطن والرغبة في العودة اليه كانت أقل في الاعتبار من الحمية التي يتكاتف بها أهل البلدة الواحدة سوياً حين يكونون في الخارج . ولقد أطلق على هذه الحمية أو هذا الشعور اسم « البلدية » ، وهي بوضوح اختصار لعبارة « المحبة البلدية » . من ذلك يثبت في الأذهان أن حب المرء لبلدته جاء مناعة طبيعية ضد حركة الزمن الزائدة عن الحد .

وأود أن أختتم هذا المقال البالغ الاختصار بمناقشة قصيرة بصدد الجاه والمكانة الاجتاعية ، التي تلوح لنا في سجلات الجنيزة اكثر من أي أمور انسانية اخرى . ففي المثل العربي الذي ذكرناه آنفاً ، وضح أن الجاه مطلب مفضل للفرنس . وكلمة جاه التي استعملت للدلالة على المكانة هي بالضرورة كلمة فارسية : جاه ، ولغوياً تعني مكانة ، مركز ، درجة . هنالك مثل سائر ورد في خطابات الجنيزة يقول : « الانسان بجاهه » . ويعد فقدان الانسان قدره من أسوأ النكبات . وفوق كل شيء ، تأتي أمنية احراز المكانة العالية المنيعة . وليس من المغالاة ان نقول بأن أربعة أخماس الذعوات التي وجدت في خطابات الجنيزة _ وتكون تقريباً . قائمة لا نهاية لها _ تنصب على طلب الجاه للمدعوله ، وعلو درجته ، ومهابة مركزه وإذلال

H.A.R. Gibb, Ibn Battuta, Travels in Asia and Africa, New york 1929, P. 9. ()

وسحق أعدائه ، وعظمة سمعته وشهرته بالأعمال الصالحة .

وهنا ، ومثلها كان الأمر في حالة الاخلاق الفاضلة ، التي سبق مناقشتها ، فلقد تشابهت أخلاق الطبقة الوسطى مع نماذج رجال البلاط . على أي حال ، كها ثبت للمرة الثانية بكثرة من خلال شهادة سجلات الجنيزة ، فهنالك أمر هام للغاية نستشفه من طريقة تعبير هذه السجلات . فالرجل لا يستطيع العيش الا بحصوله على مركز قوى أو على الأقل تكون له صلة بشخصية ذي مكانة عالية . ولقد كان الأمن الداخلي وقضاء الولايات في تلك الأيام ضعيفاً . فحتى لو كان لرجل قضية عادلة ، فمن النادر ضهان حقه دون خطاب توصية او دون تدخل شخصي من شخصية ذات نفوذ أو شخصية شهيرة . وعلى هذا النحو ، فلقد كان المركز الاجتاعي وسيلة للبقاء .

بالاضافة الى ذلك ، وكيفها كان الأمر ، نستطيع ان نلحظ في سجلات الجنيزة المزاحمة المشوقة للغاية على شرف نبل ألقاب المجتمع المحلية . وهنالك ، كقاعدة لم تكن المصالح الحيوية توضع في الاعتبار ، وكان المحرك الأول للأمور هو مجرد الاقتناع بتكوين الرجل الاجتاعي ، وكان ينظر للشرف على أنه مجرد شرف . وتشير الشراهة المشينة لمسلم الطبقة المتوسطة في الحصول على الألقاب العالية الرنانة ، والتي تأكدت بعد مناقشتها عدة قرون ، الى نفس الاتجاه . لذلك ، فنحن نرى أن أفراد هذه الطبقة ، وعلى الخصوص محثليها المبرزين كانوا شغوفين للغاية في كسب القوة والشرف . ولذلك ايضاً ، فإنا نتساءل عن سبب عدم تحرك بورجوازية الشرق الأوسط في العصور الوسطى لكسب القوة السياسية وحكم الدولة . لماذا تركت البورجوازية المقتدرة في كل الأقطار الاسلامية قيادة الدولة في يد الجند المتبربرين ؟ والاجابة على هذا السؤال الموجع يكمن في شخصية هذه الطبقة ، كما حددناها في دراستنا . فلقد كانت هذه الطبقة حملة لواء الدين الاسلامي ، ورأى الدين الاسلامي حيال الدولة كان سلبياً تماماً . والدين الاسلامي لا يعارض الدولة ، ولكنه حاول أن يتعامل معها بأقل قدر ممكن . ولم تتغلب الطبقة المتوسطة على الدولة ، لأنها لم تقم أساساً لتحقيق هذا الهدف . على أي حال ، فإن اخفاقها في استحواذ السلطة السياسية كان نتيجة عدم سعيها وراء ذلك . ولقد تسببت فوضى الجنود البرابرة المستمرة ، بالاضافة الى تدهور التجارة الدولية في حوض البحر المتوسط ، في ظروف الطبقة المتوسطة السيئة في الشرق الأوسط على أعتاب العصر الحديث . ولن ينفعنا هذا الحكم التاريخي من أن نصغر من الدور العظيم الذي لعبته هذه الطبقة في الماضي . فأكثر بكثير من الأنماط الثلاثة التي اختارها شيدر كممثلين لاسلام العصور الوسطى ، يأتي دور جماهير الطبقة المتوسطة العريقة التي تعتبر حملة الحضارة المتوسطة الرثيسيين حول شواطىء البحر المتوسط الجنوبية والشرقية .

الفصل السابع الطبقة العاملة في حوض البحر المتوسط خلال العصور الوسطى المتقدمة

المجال والطريقة :

هذه الدراسة بنيت أساساً على الوثائق التي تسمى بوثائق جنيزة القاهرة ، وهي كما سوف نرى ، غنية بالعقودات ، ومحاضر الجلسات ، والخطابات والتقارير ، من القرن العاشر حتى القرن الثالث عشر ، وهي التي حُفظت أساساً في معبد الفسطاط اليهودي بحصر القديمة (۱) ومعظم الأشخاص الذين ورد إسمهم في هذه الوثائق يهود . ولذلك فإن العنوان العام الذي وضع لهذا المقال يحتاج الى بعض التوضيح . وكما سوف نرى حالاً ، فإن لم يكن هنالك أي جيتو في ذلك الوقت وفي تلك المنطقة ، كما لم يكن هنالك جيتو طبيعي ، أو تكتل مفروض للمسيحين أو لليهود في أحياء منفصلة . ومن المحقق ، أن كل جماعة دينية احترفت حرفاً معينة أو لليهود في أحياء منفصلة . ومن المحقق ، أن كل جماعة دينية في الولايات المتحدة الأمريكية . وعلى كل حال ، لم يكن هنالك أي استثناء في هذا الأمر . ومن ثم ، فإن وثائق الجنيزة مع بعض التحفظات التي سنوردها في الحال بقدرما تتصل مع أصحاب الصنايع ، فإنها تدل على حقبتهم وأقطارهم اكثر من دلالتها على أي شيء مودي صرف .

⁽ ١) انظر ص ٢٤٦ وعلى الخصوص، انظر الفصل ١٤ التالي .

وعلى الأساس نفسه فإنه لما كانت هذه الوثائق قد وُجدت في مصر ، فقد يفترض المرء أنها تعكس فقط الظروف الخاصة بها فقط . على أنه ، هنا وللمرة الثانية سوف يكون من الخطأ في التنسيق أن نعتبر مصادرنا تشير فقط الى القطر الذي أكتشفت فيه . ولقد كانت حركة الناس في تلك الأيام دائبة . فنجد في وثائق الجنيزة حرفيين من أسبانيا ، ومن المغرب ، وبيزنطة ، وفلسطين ، ولبنان ، وسوريا ، والعراق ، وايران ، وحتى كذلك من تفليس (الآن تبيليسي) ، وجورجيا . وكها سوف نرى ، فلقد أثبتت عالمية الصنايع والحرف أيضاً عن طريق إشارات كثيرة أخرى . وعندما نستطيع أن نبين بالضرورة فقط أن فرعاً معيناً من فروع الصناعة كان مصرياً خالصاً نستطيع أن نأخذ وثائق الجنيزة كشاهد على الحالات المحلية المحدودة .

ولقد استعنا بالكتب العربية الخاصة بالنظر في الأسواق ، وهي تعدمن أهم مصادرناالاسلامية بالنسبة لعمال الحقبة التي نناقشها ، كذلك إستعنا بمصادر أدبية أخرى تتصل بنفس الموضوع ـ لتصحيح وغربلة مادة الجنيزة المعروضة في الصفحات التالية . وعن هذه المرحلة المبكرة من البحث في تاريخ الاسلام الاجتاعي ، تعد أسلم محاولة لمعالجة هذا الموضوع أن يحاول كل عالم يعمل في هذا الميدان أن يعطي بقدر طاقته تقريراً عن المصادر التي تعامل معها ، تاركاً بذلك الفرصة لمحاولة أوسع ، تبنى على سلسلة من الدراسات المشابهة ، للفترة المتأخرة .

تقسيم العمل والتخصص فيه:

سوف لا نعالج هنا الصور الفنية لصناعة حوض البحر المتوسط في العصور الوسطى ، حيث أن المؤلف الحالي ناقشها بالتفصيل في كتاب حديث له(١) . وهنالك على أي حال ، بعض العوامل الفنية التي تتطلب أن توضع في الاعتبار ، ذلك لأنها ذات دلالة كبيرة بالنسبة لحياة الطبقة العاملة الاجتاعية .

وأكثر هذه العوامل أهمية وتأثيراً هو ذلك التخصص العالي والتقسيم الدقيق لنوعية العمل الأمر الذي اتضح لنا من خلال سجلات الجنيزة . ولذلك ، فإننا

[&]quot;The Main Industries of the Mediterranean Area as Reflewed in the Records of the Cairo Geniza", JESHO 4 (1961), PP. 168-197.

مجد حوالي اكثر من مائتين وخمس وستين حرفة وصنعة مختلفة قد وردت خلال هذه الوثائق (۱) ويُعد هذا الرقم كبيراً ، ولقد كان الصُناع ، على عكس التجار ، في حاجة قليلة للمراسلات في الأعهال وكذلك كانت فرصتهم قليلة لكتابة عقود أو للظهور في مجالس المحاكم . ومع ذلك ، فلقد ثبت بسهولة أن مجموع المائتين والحنمس والستين حرفة التي وردت في أوراق الجنيزة ، كانت تمثل جزءاً من الصنائع التي كانت قائمة فعلاً . فمن بين الأربع والعشرين صنعة التي أعطت أسهاءها للأسواق التي ذكرها المقريزي في خططه في مدينة القاهرة ، لم يرد في وثائق الجنيزة ذكر لأحدى عشرة منها ، برغم أنه ليس هنالك أدنى شك في وجودها في ذلك الوقت (۱) . وفي دراسته عن « نقابات » أهل الحرف في دمشق خلال القرن الثاني عشر ، عدد Elisséeff وخمسين موقعاً ، كل منها يسمى باسم فرع من فروع الصناعة . ومن هذا العدد ، لم يرد في الجنيزة خمس عشرة منها . وهنالك فروع الصناعة . ومن هذا العدد ، لم يرد في الجنيزة خمس عشرة منها . وهنالك تغاير مشابه يُلاحظ في الكتب الخاصة بالنظر في الأسواق التي وردت فيه مع نظائرها التي ذكرت في وثائق الجنيزة (۱) .

وإن الفكرة وراء هذا التقسيم الواسع للعمل تبدو من أن كل انتاج مُنته يحتاج الى متخصص ليصنعه . وتبدو لنا صناعة الأحدية كصنعة عبقرية متخصصة . وُنجد أنها في وثائق الجنيزة قد قُسمت بين عدد من الصناع الخبراء . ولقد ذكرت وثيقة واحدة ثلاث أنماط من صانعي الأحدية مجتمعين ، وهنالك على الأقل نوعان آخران ، تنسحب على أنواع الأحذية المختلفة الشائعة في ذلك الوقت . بالاضافة ، الى أن هنالك أنماطاً كثيرة من صُناع الجلود ، كذلك صُناع السروج ، وصُناع المقرب ، الذين كان لهم سوق خاص بهم في الفسطاط . ومن الطبيعي ، أنه في القرب ، الذين كان لهم سوق خاص بهم في الفسطاط . ومن الطبيعي ، أنه في غياب مصانع التجميع ، تصبح المصنوعات الزجاجية والحقائب المختلفة الأشكال والمصنوعة من الجلد في تلك الأيام ذات أهمية كبيرة أكثر محما هي عليه الآن .

⁽١) ذكر المقال الوارد في ص ١٦٨ وجود ٢١٠ حرفة يدوية . لكن كاتب هذا المقال واتنه الفرصة لدراسة وثائق من الجنيزة لم تُنشر بعد تقدر بالمثات ومن هنا جاء الاختلاف في العدد .

⁽ ٢) المقريزي ، الخطط ، طبعة بولاق ١٨٥٣/١٢٧٠ ، حـ ٢ ، ص ٩٤ ـ ١٠٦ .

N. Elisséeff, «Corporation de Damas sous Nur al Din», Arabica 3 ((🔻) 1956), PP. 61 - 79.

هنالك بعض الاختلاف البسيط في الألفاظ المستعملة في الجنيزة والألفاط الواردة في المصادر الأدبية المشار اليها .

وبالمثل ، كانت كل ربة بيت تحتفظ في بيتها على الأقل بجلد حيوان واحد مزخرف بزخرفة جميلة ، يُفرش تحت مائدة منخفضة متحركة مخصصة لتناول الطعام عليها . وإن اعداد جلود الحيوان لهذه الغاية الخاصة يُعد صنعة في حد ذاته .

وفي المنطقة التي يندر فيها وجود الأخشاب ويستخدم الأثاث الخشبي في أضيق نطاق ، يبدو وجود حرفة النجارة محدوداً للغاية . ومع ذلك ، ففي خلال الفترة التي نقوم بدراستها ، وجدت على الأقل خمس صناعات خشبية نختلفة : النجارون الخصوصيون ، الذين يؤدون معظم الصناعة الخشبية في البنايات ، والنشارون ، الذين يقومون باعداد اللوازم الخشبية قبل عمل النجارين (يقطع خشب الأشجار الى قطع مطلوبة في موقع البناء) ، وصانعو الصناديق والخراطون ـ ولكل منهم سوق سمي باسمهم في الفسطاط ، وصانعو أقفال الأبواب ، الذين كانت لهم أهمية خاصة ، بسبب الاعتاد عليهم في « سلامة ممتلكاتهم وحماية نسائهم » .

كذلك فإن الصباغ كان يحدد تخصصه حيال صبغ مواد معينة أو استخدام أصباغ معينة ، مثل صبغ الأصواف بألوان مختلفة وصبغ الجرير الأرجواني أو الملون بالتركواز الأزرق أو القرمزي . وكان هنالك من تخصص في صناعة السكاكين ، والمغارف والملاعق ، والملاقط ، والخطاطيف (كتلك التي تستعمل في حوانيت القصابين) ، والأمواس ، والابر وما شابهها . ولقد تسمت كل صنعة من هذه الصنائع باسم محدد . وهنالك تفاصيل زائدة في المصادر تجعل من المكن إثبات أن الأشخاص المذكورين كانوا بالفعل أرباب صنائع ولم يكونوا مجرد تجار في الحاجيات المشار اليها(۱) .

وكما كان ُيتوقع ، فلقد وجدكثير من المتخصصين في سجلات الجنيزة مما لأ يقابل ما في اقتصادنا اليوم . فلقد أستخدمت النشارة محل الرمل ، في تجفيف الحبر على الورق ولقد وُجد ذلك حقيقة بين أوراق مخطوطات العصور الوسطى العربية لذلك ، حين كنا نقابل اسم عائلة النشار « كنا نبحث عن مبررات لامكان أن

⁽١) بالنسبة لذلك وللتفاصيل القادمة ، اانظر المقال الذي ذكر في الفصل التاسع .

Maker of hides: natta, in UL- Cambridge Or 1080 Jzg. Maker of tongs : Zanajili, مذه الحرفة لها شاع خاص بها . TSK6, F. 118b.

يكسب رجل عيشه من جمع هذه النشارة » وتبادلها وبيعها . وفي قسائم زواج كثيرة نجد عصاة صغيرة يؤخذ بواسطتها « الكُحل » للعين ، تثبت أنها جزء منفصل من أجزاء جهاز العروسة ، لأنها كانت تصنع في العادة من مادة غالية الثمن ، مثل الكريستال ، أو الذهب أو الفضة . ونتيجة لذلك ، فلا عجب أن شكلت صناعة عصى الكحل صناعة قائمة بذاتها . ومن المكن أن ننقل أمثلة خالات مشابهة لذلك بسهولة .

ومن الضروري أن يكون مثل هذا التخصص الواسع قد أثر في حياة الصناع الذين نعنيهم في وجوه كثيرة . وفي بعض الصناعات ، تقل المهارة والمعرفة الفنية المطلوبة الى الحد الأدنى ، إذا ما قورنت تلك بما يقوم به عامل المصانع الحديث الذي يعمل في نفس المجال . وفي البعض الآخر ، يبدو الابداع ظاهراً في أقصى درجته . وما زلنا حتى اليوم نعجب بالصنعة النفيسة التي بدت في القطع المعدنية والخزفية ، وفي المنسوجات والأعمال الخشبية التي ترجع الى تلك الأيام . وبمعاينة التناقض الكبير بين بساطة المواد المستعملة في الصناعات مع صنعاء الصنعة الذي بدا في غتلف المصنوعات ، يمكننا أن نعتبر ، دون شك ، أن صناع هذه الحقبة كانوا كما لو أنهم يشكلون طبقة اجتماعية موحدة . وسوف نصل الى نتائج مماثلة بعد أن نفحص صور هذه الصنائع الاقتصادية .

تحديد مكان كل صنعة _ بقدر الامكان:

لقد سبق أن أشرنا الى تمركز الصناعات الحرفية المختلفة في المدن . وسجلات الجنيزة تحتوي على عدد ملحوظ لمثل هذه التفاصيل . فلقد ذكر وا على سبيل المثال ، درب السقايين ، ودرب الحلوانيين ، وشارع الخراطين ، وأيضاً بوابة الخراطين (بوابة قلعة بيزنطية قديمة في الفسطاط سُميت بذلك بعد تسمية الشارع) ، شارع الصوافين ، وميدان الروايحيين . على أن معظم أماكن تمركز الحرف أشير إليه دون ذكر كلمة حارة أو شارع أو سوق أو ما شابه ذلك . وعلى هذا النحو يستطيع المرء أن يقول : « لقد تلاقينا عند النحاسين » ، « كنت جالساً عند العداسين » ، « هذا الشارع يؤ دي الى القفاصين وبائعي السيسبان » (وهو عُشب مجلي ما زال استعماله شائعاً) ، « على ناصية الفرائين وسوق الدباغين الصغير » (هذا التفصيل يشير الى حلب ، سوريا) ، وما ماثل ذلك .

وتوجد مثل هذه الاشارات أساساً في الحجج الشرعية الخاصة بالبيوت التي تغير ملاكها بسبب بيعها أو إهدائها أو توريثها . وفي كثير من الحالات كان يصعب مطابقة الأدلة المعطاة في الوثائق في هذا الخصوص مع تلك التي أمدتنا المصادر بها . وحتى الآن ما زال هنالك شك في امكانية أن تمكننا الأدلة التي أعطاها لنا هذان المصدران من رسم جغرافية الفسطاط الاقتصادية ، على الأقل زمن تكاملها في القرن الثاني عشر . لأنه يبدو أنه حتى ذلك الوقت لم يتم إجبار حيال أماكن الحرف . ووفقاً لحجة مشاركة ، مؤ رخة عام ١١٢٥ ، صنع زجاج في مخزن يقع في سوق النحاسين كان قبل ذلك دكاناً لبيع الأواني النحاسية . وظهر أيضاً من عقد مشاركة يرجع تاريخه الى ١١٠٤ ، أن زيت بذر الكتان ، وزيت الزيتون وعصير الليمون كان يباع في مخزن عند بوابة الخراطين . وكانت للصيارفة مقاعدهم في شارع الكيميائيين حسب ما ورد في شهادتين في إحدى المحاكم ، كانت الأولى في ديسمبر حانوت « عند آخر الشياعين » (١١٤٣) ، وكان لأحد الميادلة مكتب في حانوت « عند آخر الشياعين ، شارع بائعي نوع معين من القش « التبن » (١١٤٨) .

وفي عقد مؤرخ في اكتوبر ١١٩٤ ، يختص بتأجير أحد البيوت (الدور الأول منه) اشترط فيه على المؤجر ألا يقوم بتصنيع أباريق أو مراتك (وهو اكسيد الرصاص ، ولقد ورد هذا الاسم مراراً في الجنيزة) ، أو أي عمل يحتاج صاحبه الى استخدام النار . ولذلك فلقد كان من المعلوم أن كثيراً من أمثال هذه الشروط كانت توضع على كثير من الحرف المشابهة والتي تتصل بتصنيع الرصاص أو النزرنيخ أو الروائح . وفي إحدى الشكايات التي رُفعت للناقد ابراهيم بن موسى بن ميمون "ن رئيس مجتمع اليهود في مصر ، يشكو صاحب الشكوى من تحويل جار له لمنزله الواقع في منطقة سكنية الى دكان للصباغة وأن دخان مواقده أتلف كل الصوف

(١) وثائق الجنيزة وإجابات ابراهيم بن ميمون المشار اليها هنا نوقشت في كتاب :

A Mediterranean society, chapter 11, section 2.

E. lévi Provençal أنظر في الأسواق الأندلسي ، أنظر ،

Séville Musulmane an début du X11 siècle, Paris 1947, P. 95. Arabic Text in Journal Asiatique 224 (1934), P. 233. 11. 9-10, and Documents

والكتان الذي كان ينشره (حوالي سنة ١٢٢٠). ولوكانت هنالك أحكام ضابطة ثابتة حيال إسكان مختلف الحرف ، لما كان الناجد بت في المسألة وفقاً للقانون اليهودي . وبالمثل ، حين نجد كتيباً أندلسياً عن ضبط الأسواق يؤكد بشدة على أن تتمركز كل حرفة في مكان منفصل يخصص لها ، ربما نقرر في أمان بأن الحقيقة كانت متباينة تبايناً واضحاً .

ويرجع تمركز الحرف في المدن الى زمن موغل في القدم ، وكانت لهذا التمركز ، مثلها أصبحت له فيا بعد ، أغراض تقنية وأغراض إدارية : فلقد سهل على السلطات عملية الاشراف على هؤ لاء العمال (١٠٠ . كذلك فإنه كان ، على أي حال ، ميزة لاقتصاد القرنين الحادي عشر والثاني عشر الحر لأن قبضة الحكومة فيه ، كانت متسيبةً نسبياً ، كما كانت في حالات كثيرة أخرى .

تفضيل بعض الملل لحرف معينه _ دون أن يكون هنالك « جيتو » حرفي :

لقد كانت الحرية في اختيار أي شخص لمهنته صورة أخرى من صور ذلك الاقتصادال حر المشار اليه توا , ولم توضع أية قيود على المسيحيين واليهود فيا يتعلق بأنشطتهم الاقتصادية ، فيا عدا استثناءات طفيفة ، من مثل منع بيعهم الخمر أو الخنزير للمسلمين . وإن الأوامر التي صدرت للمسلمين بألا يعملوا لحساب أفراد الأقليات الدينية في حرف ذات شكل ذليل ، والتي وجدت في الكتاب الأندلسي المشار اليه آنفا ، لا تثبت إلا أن مثل هذه العلاقات كانت شائعة . والأمر المحقق أن الجنيزة ذكرت ما لا يقل عن ٢٦٠ حرفة يدوية كان اليهود يحترفونها الأمر الذي يُظهر الحرية المهنية التي كانت موجودة (١٠) ، وأن هذه الحرية لم تكن بسبب التسامع المشريعي فحسب ولكن أيضاً بسبب تركيب تلك الحقبة الاجتاعي وعلى الخصوص عدم وجود نقابات منظمة آنذاك تنظماً دقيقاً .

ومن ناحية اخرى ، تبين الجنيزة بوضوح انه كان لمجموعات الملل المختلفة تفضيل قاطع لمهن محددة . وبمعنى آخر ، ان كانت هنالك بعض الصناعات تبدو

Bruno Meissner Babylonien und Assypien, I., Heidelberg 91930, P. 231 نظر (١٠)

Antoine Fattal, Le Statut Legal des non - Musulmans en pays انظر (۲) d'Islam, Beyrouth 1958, PP. 144 - 160,

E. lévi- Provençal, Séville musulmane (انظر حاشية رقم ۱) P. 108, Para. 153.

سيادة اليهود فيها _ أو ، لكي نوضح الموقف بحرص بالغ : كانت بعض الحرف والفنون شائعة على الخصوص داخل مجتمع اليهود .

أما عن المنسوجات وهي اكثر فروع الصناعة شأناً خلال العصور الوسطى فلقد تخصص اليهود في كل الأعمال الحريرية ، ابتداءا من تفكيك غزله الى نسجه وصباغته. ولقد كانت هذه صناعة متشعبة ذات تخصص عال ونرى اليهود منهمكين فيها في كل أقطار البحر المتوسط، بما في ذلك بيزنطة المسيحية. وينطبق ذلك، على تجارة الحرير ، سواء كان خاماً أو مصنعاً ، فلقد كانت تجارته من أهم سلع نشاط اليهود التجاري . وفي الجانب الآخر ، يأتي الكتان ، فبرغم أنه لم يكن أقل أهمية عن الحرير في تجارة اليهود المحلية والدولية ، الا أنه لم يجتذب اليهود كثيراً إلا في مراحل تصنيعه العالية النهائية . ولقد انشغل اليهود في عملية تسويق الكتان ، بدءً من حصاده الى اعداد تصديره ؛ على أن نسج الكتان ، على الأقبل في صوره الأولى ، كان العمل الرئيسي لسكان البلاد المسيحيين .

ويمكن أن تعتبر الصباغة ، وما صاحبها من عمليات خاصة تحدد لون الخامات ، مثل التلوين بألوان قوس قزح ، مع صقلها وتلميعها ، تخصصاً يهودياً حقيقياً ، وفق مايمكن استنتاجه من مئات الاشارات الخطية في الجنيزة . ولقد ذكرت مصادر المسلمين كذلك أسراراً لهذه المهنة ، لم يكن يعرفها إلا اليهود . ويتصل بذلك أن الأقمشة المصبوغة كانت تأتي على رأس قوائم السلع التي يتاجر فيها اليهود في أقطار المحيط الهندي والبحر المتوسط . والأمر نفسه ينطبق على تجهيز السجاد وعمليات تحضير الأعشاب الطبية التي كانت تعتبر بقدر ملحوظ مهنة يهودية وللمرة الثانية تلوح في وثائق الجنيزة بكثرة الاشارة الى دور اليهود في هاتين السلعتين في التجارة المحلية والتجارة العالمية .

وتمثلت الصناعات المعدنية بكل أشكالها في الجنيزة ، من أعمال ذهبية وفضية ، كذلك كان العمل في دار سك النقود الحكومية اكثر هذه الأعمال أهمية . كذلك تخصص اليهود في تصنيع الزجاج والأواني الزجاجية .

وكيف نستطيع أن نفسر سر هذه المجموعة من التخصصات الحرفية ؟ على العموم ، على المرء أن يضع في اعتباره أنه من الطبيعي أن يحل الابن مكان أسه فحرفته . وتتكون المجموعات الدينية في العادة من عائلات متسعة تخصص

في مهنة انتقلت من جيل لآخر . بالاضافة الى ذلك ، يجب أن تُدرس الظرو الخاصة التي أحاطت بكل حرفة من هذه الحرف ، وذلك يوجد حلاً نهائياً لمشاكل كثيرة تتصلُّ بها . وربما أصبح الحرير شائعاً عند اليهـود ، لأنـه كان موجـوداً في فلسطين ، أو بسبب الاتصالات المبكرة التي قام بها تجار اليهود مع الصين . كذلك كان الزجاج انتاجاً فلسطينياً قديماً . ويبدو ، على أي حال ، أنَّ سبب التخصص الحرفي الرئيسي المذكور آنفاً قد بحث على ضوء حقيقة أن اليهود ، كشعب مشرد ، كانوا يعتبرونُ دائمًا دخلاء على أي قطر ، وهذا أدى الى أن ينظر اليهم ، من وجهة النظر الاجتماعية والاقتصادية ، مجموعة ضعيفة . وبسبب ذلك ، كان عليهم اما ان يعملوا في أعمال شاقة ، لم يتطرق لها غيرهم من قبل ، وإما أن يعملوا في أعمال اقتصادية يكون دور الأهالي المحليين فيها محدوداً . ويحتاج العمل في الزجماج أو العملات (صهر المعادن) أو الصباغة الى شغل دائب على النار، وهو شيء مؤلم في الطقس الحارتحت ظروف العمل البدائية في تلك الأيام(١) . أما صناعة الحرير فلقد قام بها اليهود ، لأنها كانت جديدة تماماً على العالم الاسلامي ولم تكن من احتكارهم قديمًا ، مثل صناعة الكتان القديمة وصناعة الصوف والقطن . وأحيرًا ، فلقد لقي عمل اليهود في الذهب والفضة ترحيباً من المسلمين ، كذلك عملهم في دور سك النقود ، بسبب موافقة في ايداع معادن ثمينة عندهم تكون في مأمن اكثر من ايداعها عند أشخاص ينتمون الى مجموعات اكثر منهم قوة ، ويكون من المكن استعادتها من طائفتهم وأقرانهم في حالات ، الاحتيال أو السرقة(٢) .

المهن المحتقرة:

هل نستطيع الادعاء بأن الحرف التي كان عمل الأقلية ظاهراً فيها كانت حرفاً محتقرة تجنبت الغالبية العمل فيها ؟ إن مصادر معلوماتنا لا تؤ يد مثل هذا الادعاء . وفي رسالة للدكتوراه(٣) عن المهن وخلفية رجال الدين المسلمين الاقتصادية في دولة

⁽١) لقد أوضح هذا الأمر للمؤلفDr.Richard Ehinghauscn ، رئيس قسم أداب الشرق الأدنى في : The Freer Gallery ,Washington ناقشنا بروز صناعة الزجاج في سجلات الجنيزة .

⁽ Y) مصادر المادة توجد في المقال المشار اليه في الفصل ١٣ .

⁽ ٣) رُفعت الى مجلس الجَّامعة العبرية ، بالقَدس في يُناير ١٩٦٣ . ستنشر نتائج هذه الدراسة الهامة في القريب باللغة الأوروبية .

الاسلام خلال السنوات الأربع اثنة والسبعين الأولى من قيامها ، سرد Mr. hayyrimj عدد اليهود العاملين في الحرف الاسلامية وكان كالآتي : خمسة وخمسين يعملون في ذهب المسلمين وفضتهم وفي دار الغرب ، اثنين وعشرين صانع للزجاج والأواني الزجاجية وماثة وثلاثين عاملاً في الحرير وتاجراً فيه . ولقد تعين عدد العاملين في العطور بأربع ائة وثلاثة وأربعون عاملاً ، ونفس العدد تقريباً بالنسبة لعال السجاد ، أكثر الحرف اليدوية انتشاراً بين الطبقة المتوسطة المسلمة واليهودية . وحتى الصباغة فلقد عدد أسهاء ثلاثة وعشرين عالماً في صناعتها .

ولقد عرف التشريع الاسلامي مهناً محتقرة ، منع أفرادها من الزواج من أي فتاة من عائلة طيبة أو حتى من السهاح له بالشهادة في مجالس القضاء . ومعظم هذه الحرف ، مثل الحجامين ، وعهال الحهامات ، وعهال المجاري والمجارير والكناسين لم يرد ذكرها أبداً في الجنيزة ، برغم ذكرها في قوائم كثيرة تتصل بالاعانات التي يقدمها المجتمع اليهودي ، وكانت هذه القوائم تشتمل على أسهاء بعض الأشخاص . أما عن الخباطين والنساجين ، الذين ينتمون أيضاً الى هذه الفصيلة (كها ورد في التلمود) ، فلقد أوضح مصدر إسلامي قانوني أنهم كانوا يعتبرون في وصناعة دبغ الجلود هي من الحرف الأساسية التي أشارت المصادر الاسلامية الى قصص اليهود فيها(۱) ولم يكن ذلك الحال خلال الحقبة الممثلة للجنيزة . ففي كل تخصص اليهود فيها(۱) ولم يكن ذلك الحال خلال الحقبة الممثلة للجنيزة . ومراسلات تخصص اليهود فيها(۱) ولم يكن ذلك الحال خلال الحقبة الممثلة للجنيزة ، ومراسلات أغلط الكتابة التي وجدت بها من قوائم ، وتقارير ، ووثائق قانونية ، ومراسلات أشغال وخاصة منجد أن ذكر الدباغين كان نادراً للغاية وينطبق نفس الأمر على اسم الدباغ العائلي . ولقد عرفنا عشرات من تجار وعلهاء تونس بالاسم ، ولكني لم أجد في اي اسم فيهم اسم عائلة (الدباغ في الجنيزة ، عدا ، اسم مؤ لف مسلم شهير

Studia Islamica XVI (1962), PP. 4 - 60

Farhat J. Ziadeh, «Equality (kafa'a) in the Muslim law : وانظر ايضاً وانظر ايضاً وانظر ايضاً وانظر ايضاً وانظر ايضاً وانظر ايضاً والمحتودة والم

⁽١) لقد تمت مناقشة موضوع المهن المحتقرة في الاسلام مع عناية فائقة لتعامل المصادر الاسلامية الشرعية لها على. يد : R.Brunschrig في مقاله : « Métiers vils en Islam في مجلة :

من تونس (في الفرن ١٣) عُرف بالدباغ . ولقد أحصت قائمة Mr. Cohen من تونس (في الفرن ١٣) عُرف بالدباغ . ولقد أحصت قائمة كملون الاسم (انظر ، ص ٢٦٢) ثمانية علماء مسلمين كانوا في صدر الاسلام يحملون الاسم نفسه .

ومؤخراً ، في أيام حدة التعصب الديني ، أجبرت الأقليات على العمل في الحرف الوضيعة . ولذلك نسمع أنه في أقطار اسلامية بعيدة بعضها عن بعض مثل المغرب واليمن ويخارى ، أجبر اليهود على العمل في تنظيف المجاري . على أن الحقبة والمنطقة التي عكست سجلات الجنيزة أخبارها كانت من أبرز فترات الحرية الاجتاعية والاقتصادية وأكثرها حركة . وكها حاولنا أن نبين ، فإنه أيها توجد مجموعات ذات طاقات متباينة تعيش جنباً الى جنب فإن العوامل الطبيعية الفعالة تقودها حتاً الى تخصصات معينة ، وأن هذه العوامل لم تكن صعبة الاحتال ولم تصل الى الدرجة التي وصلت اليها التفرقة الاقتصادية التي يفرضها التشريع أو التي ترغم الاجراءات الحكومية عليها .

دولية الصناعات والحرف :

تؤكد ظاهرة حرية منطقة البحر المتوسط الاقتصادية والاجتاعية نفسها في مجال نقل الصناعات الزائد والمتعدد من قطر لآخر . ومن المحقق لنا ، أن هذه العمليات ترجع الى عهود ما قبل التاريخ ، كها أظهرت ذلك بوضوح الشواهد الأشرية والتاريخية لبلاد الشرق الأدنى القديم . فلقد وجد الصناع المصريون طريقهم الى بابل والى بلاد الحيثيين . ونقل الآشوريون بالقوة كل صانعي البلاد المهرة التي هزموها الى بلادهم ، وحذا البابليون حذوهم ، كها ورد ذلك في التوراة (٢ الملوك ٢ : ١٤) . وفعل الفرس ذلك بطريقة منتظمة لأن أهم صناعات الفرس في العصور الوسطى ترجع أصولها الى ما نقل من مدن أرمينيا وبلاد اليونان وغيرها . ولقد بلغت عمليات نقل الصناعات أقصى اتساعها في الاسلام في الفترة التي نحن بصدد ذكرها ـ من جراء اختلاط حر ، مزج الناس من أطراف الصين إلى حدود فرنسا وصهرهم في عالم دائب التبادل في السلع والرجال والخبرة الفنية . ولقد صور هذا الموقف تصويراً جيداً في سجلات جنيزة القاهرة .

ولسنا في حاجة الى أن نشير الى تدفق السلع المستمر بـين الشرق الأوسط

وأوروبا خلال القرنين الحادي عشر والثاني عشر (۱۱) . أما عن حركة الحرفيين ، فلقد قيل سابقاً أن في تلك الأيام كان المرء يستطيع أن يجد في مصر عالاً قدموا من كل الأقطار ما بين اسبانيا في الغرب وجورجيا وايران في الشرق . ولقد ذكرت الجنيزة صباغين ، وصاغة ، وفرائين ، وخياطين ، وأساكفة ونساخين (كتب عبرية) جاءوا من بلاد الروم ، ومن بيزنطة أو من الأقطار المسيحية عموماً ، كذلك نجد صانعي زجاج ، وغزالين للحرير وصباغين جاءوا من سوريا وفلسطين الى مصر في مجموعات كبيرة جعلت الصناع المحليين يحسون بتزاحمهم ، كما نجد صاغة قادمين من المغرب ، ونسمع عن صائعة من مغربيين يهاجران الى سيلان عن طريق مصر وعدن ، وعن إسكاف وصانع زرنباق (اسم اسباني) من اسبانيا ، وصائع من بغداد ، وصانع ملاعق فضية من ايران وصباغ من تفليس . وقد ورد في حالات بغداد ، وضانع ملاعق فضية من ايران وصباغ من تفليس . وقد ورد في حالات أخرى . وفي حالات أخرى أيضاً يستنتج ذلك من أساء الأشخاص الذين المتحقون الاحسان والذين وردت قوائم لهم . وليس هنالك من شك ، على أي ستحقون الاحسان والذين وردت قوائم لهم . وليس هنالك من شك ، على أي حال ، في أن وجود هؤ لاء العهال لم يكن دون تأثير على عهال البلاد المحليين ، خاصة في حالة الحرف التي فيها تزاحم شديد(۱) .

وبدا من الواضح في هذه الصلة وضوحاً تاماً أن أسهاء البضائع نفسها التي اشتقت من مواقع انتاجها الأصلية أصبحت تدل على السلع نفسها . فمشلا الدبيقى ، وهو كتان تسمى باسم مدينة مصرية ، كان يصنع في كازرون ، وهي مدينة في فارس . وفيا مضى ، أخبرنا جغرافي مسلم * ، بأن القنب المصري أو الكتان كان يستورد بالبحر الى سينيز (Shiniz) وهو ميناء كازرون ، لكن في عهده

⁽ ١) هذا الموضوع الواسع تمت معالجته في الفصل الثالث من كتاب المؤلف : Mediterranean Society وكتابه عن تجارة الهند . أنظر ، الحاشية التالية .

⁽ ٢) مادة الجنيزة عن هذا الموضوع وعن الفقرات التالية موجودة في الفصل الاول (٢) من كتاب :

Mediterranean Society

وبالنسبة لهجرة العهال والحرفيين

R. Ettinghausen: «Interaction and Integration in Islamic Art», Unity and variety in Muslim Civilization, ed. Von Grunebaum, Chicago 1955, PP. 110 - 113.

^(*) هو المقدسي في كتابه أحسن الأقاليم ، ص ٤٤٢ .

(الثلث الأخير من القرن العاشر) ، كان النسيج الرفيع يصنع من القنب الذي ينمو محلياً. وتورّ Tavvaz مدينة فارسية ، تقع بالقرب من الساحل ولذلك في ينمو محلياً . وتورّ تعصصت لاستيراد الكتان من مصر ، وتفوقت هذه المدينة كذلك في انتاج الملابس الكتانية لدرجة أنها أعطت اسمها لنوع منتج منه وظل مستعملاً لوقت طويل حتى بعد أن صُنع بالفعل في كازرون(۱۱) . والآن ، تبين لنا خطابات الجنيزة أنه ، منذ بداية القرن الحادي عشر، عاش يهود في مصر كانوا محملون ألقاباً عائلية تنسب الى هذه المدن الفارسية الثلاثة ، وأعني بها الكازروني ، الشينيزي والتوزي . ونحن لم نعرف بعد اذا ، كان أجداد هذه العائلات الأوائل جاءوا حقيقة الى مصر من فارس (وذلك محتمل) ، أو كانوا قد باعوا أو أنتجوا في القاهرة المنسوجات التي فارس (وذلك محتمل) ، أو كانوا قد باعوا أو أنتجوا في القاهرة المسميات الثلاثة الى تسمت بأسهاء هذه البلدان . ومن المحتمل تماماً أن تشير هذه المسميات الثلاثة الى مصر المصنوعات التي اشتهرت بانتاجها بلادهم .

وهنالك عائلة شهيرة أخرى يهودية من أصل فارسي ، وهي عائلة التسترى ، وهي تحمل إسهاً يشير الى مدينة والى سلعة اشتهرت بها هذه المدينة. ومن الرسائل المحفوظة يتضح لنا إن التستريين الأصليين كانوا يتعاملون في خيرة الأقمشة ، ولكنهم لم يحصروا أنفسهم في الاتجار بالأقمشة التي عرفت بها بلدتهم ففي إحدى الخطابات نراهم بين كثير من البضائع الأخرى ، يتاجرون في الرازي (رداء مصنوع في بلدة الري أو سُمي باسمها ، وهي مدينة تقع في شمال فارس) من القاهرة الى القيروان ، ثم الى عاصمة تونس (١٠) . وفي حالات ثلاث نجد القياش التسترى يُصدر الى مصر من الغرب ، بواسطة أشخاص يحملون اسم الأندلسي التسترى يُصدر الى مصر من الغرب ، بواسطة أشخاص يحملون اسم الأندلسي تونس . واسم عائلة الأندلسي يظهر كها ثبت ذلك منذ زمن في القرن الحادي عشر في القيروان) . ويُعد السوسي من السلع التي اتصفت بأنها سلعة غالية وورد ذكرها مراراً في المصادر الأدبية ، وليس من الواضح إذا كانت التسمية تعود على بلدة سوس مراراً في المصادر الأدبية ، وليس من الواضح إذا كانت التسمية تعود على بلدة سوس (سوزا القديمة) في جنوبي فارس ، أو على بلدة سوسة في تونس . على أي حال ،

⁻ A. Mez, Die Renaissance des Islams, heidelberg 1922, P. 434. (١)

[—] TS 12. 133., Line 28.

فإن خطابات الجنيزة التي ترجع الى القرن الحادي عشر تشير دون شك إلى المدينة الأخيرة . ذلك لأننا نقرأ فيها مراراً عن تجار يصدرون كتاناً مصرياً الى سوسة التونسية ، ويصدرون من هناك في نفس الوقت الكتان الناعم المصنوع منه . ولقد كان في القاهرة نفسها سوق سوسي . ونحن لا نعرف حتى الآن إذا ما كانت هذه السلعة تُباع هنالك فحسب أو أنها كانت تصنع أيضاً (١١ . على أن ، هنالك وثيقة من الجنيزة ، مؤ رخة ١٠٩٨ ، تذكر « سوسي روسي » ، وهو كتان مصنوع في روسيا ، كانت مستودعة لدى تاجر كان مقلعاً الى الهند وفي نهاية رحلته حصل على وجه الاستثناء على سعر مرتفع لسلعته . وعلى هذا النحو نرى أن القياش المصنع بالفعل في بلدته الأصلية ، مُقلداً في نفس الوقت في بلدة بعيدة أخرى (١٠) .

ويوجد أكبر مثل لمثل هذه الحالة في موقف الطبري ، وهو بساط يُصنع أساساً في طبرستان على الشواطىء الجنوبية لبحر قزوين ، ويُقلد في أماكن كثيرة . وفي عديد من عقود الزواج التي وُجدت في الجنيزة ، تأخذ العروس . . طبرية طبرستانية » ، أصلية . وفي معظمها ، مع ذلك ، حُذف هذا التوصيف ، وفي واحدة منها أخذت العروس رملية بدلاً من الطبرية ، وهي طبرية تصنع في الرملة (مدينة, في فلسطين وفي مصر أيضاً) (انظر فيا سبق) .

ونود أن نختتم هذا المسح لهجرة الصناعات بمسألة أصبحت بينة على وجه الخصوص خلال سواهد سجلات الجنيزة والمصادر الأدبية . وهي أن جغرافياً مسلماً أورد أن في قلعة حماد ، التي كانت حينئذ عاصمة الجزائر ، « أنهم كانوا يصنعون لباداً رائعاً ، أطلقوا عليه اسم الطالقان » (نسبة الى مدينة في شمال ايران) . وفي خطاب من الجنيزة صدر اللباد الطالقاني من طرابلس بليبيا ، الى مصر ، مما يعني إما أن هذه الصناعة الفارسية الأصل قد قُلدت أيضاً في ليبيا ، أو أن يكون لدينا حالة إعادة تصدير لهذه السلعة . وتشير كل من المصادر الأدبية والوثائقية الى القرن الحادي عشر .

⁻ R.B. Serjeant, Islamic Textiles », Ars Islamica XV - XVI (1951), Pp. 47 - 48.

From the Mediterranean to India Speculum 22 (1954), P. 192, note 20

ليست هنالك نقابات:

يعد غياب النقابات المتخصصة المحكمة التنظيم خلال القرنين الحادي عشر والثاني عشر دليلاً أخيراً على حرية حركة صناع البحر المتوسطخلال تلك الحقبة وعلى روح المبادرة الفردية المميزة لهؤ لاء الصناع .

وفي العهود المتأخرة ، أصبح الحديث مألوفاً عن النقابات الاسلامية بينا نجد أن مثل هذه التنظيات ، التي كانت ترتبط بالأخوة الخفية في الاسلام قد تأكد وجودها في العصور الوسطى المتأخرة ، ونحن بصدد أن نبين بأنها كانت قائمة خلال القرنين الحادي عشر والثاني عشر . وحين نقرأ مقالاً مناسباً عن مادة (صنف) في دائرة المعارف الاسلامية ، يدرك المرء أن هذا المقال لا يعطينا إشارة واحدة حقيقية لنشاط مثل هذه النقابات قبل القرن الثالث عشر الميلادي . ولقد ورد في هذا المقال أن صناعة السجاد وعمليات إعداد المعادن الغالية الثمن عُهد بها في الولايات الاسلامية استثناءاً « للطوائف » المسيحية والدينية ، ولقد بدا هذا القول غريباً . لقراء هذا المقال الذين يعرفون ان هنالك عدداً كبيراً من الروايحين المسلمين والصاغة كان نشطاً حتى قبل سنة ٤٧٠ هجرية .

ولفظة « طائفة » تدل على اتحاد الحرفيين في العصور الوسطى أو التجار الذي يشرف على أعمال أفرادها . من أجل تعضيد مستوياتها ، ولنفس السبب ، وضع قواعد معينة واجراءات لتعليم من هم تحت التدريب وتدريبهم داخل الطائفة . والطائفة تحمي أفرادها ضد المنافسات الخارجية ، وكانت هذه الطوائف في الأقطار المسيحية وكذلك في الأقطار الاسلامية ، شديدة الاتصال بالدين .

وبفحص سجلات جنيزة القاهرة أو الكتيبات المشابهة التي وضعت بصدد النظر في الأسواق ، نجد البحث عن كلمة « نقابة » فيهيا دون جدوى . وليس هنالك فيهيا مثل هذه الكلمة ، لأنه لم يكن هنالك مثل هذا النظام . ولقد كانت ادارة نوع من الحرف في أيدي الدولة ، مما جعلها تستفيد من خدمات وكلائها الأمناء والمهرة . وفي حالة المهن التي اما تحتاج الى معرفة عالية بتخصصاتها مثل مهنة الاطباء ، أو كانت تتعرض للغش أو أية نحالفات قانونية ، فإن اختيار وكيل « موثوق به » من رجال مهنتهم كان أمراً مطلوباً لتأمين الخدمة المطلوبة على أكمل وجه . وتثبت كل محتويات الكتب التي تحدثت عن الاشراف على السوق ، وكذلك

التوصيات الكثيرة التي وردت بصددها ، أن الحرفيين لم يكونوا ينتظمون في نقابات خاصة بهم تقوم برفع مستوى المهنة . . ومما يستحق الذكر أن معظم تفاصيل أعمال الاشراف على الأسواق في هذه الحقبة توصي بتعيين مشرفين عاميين أو رؤساء فقط لقسم بسيطمن هذه المهن الكثيرة التي كانت موجودة بالفعل (۱) كذلك تظهر شخصية « العريف » في الجنيزة أيضاً ، بدلاً من كلمة رئيس في حالات نادرة ، لكن لسوء الحظدون أن تشير هذه الكلمة الى نوعية الحرفيين التي يرأسهم مثل هؤ لاء العرفاء . وهنالك وثيقة من الجنيزة بها ذكر اعانة قدمها « عريف النقادين »! يرجع تاريخها الى القرن الثالث عشر (۱) .

وفيا يختص بالتدريبات على المهن ودخول اعضاء جدد فيها ، فإن مصادرنا لم تكشف عن رسوم خاصة بها أو عن أحكام محددة . وكان الآباء يتوقعون أن يتعلم ابناءهم صنعتهم ، لذا كانوا يهتمون بتعليمها لهم . ولقد كتبت ابنة في الريف لأمها في القاهرة بصدد أخيها الاصغر تقول : « كيف تدعين الولد يغادر العاصمة قبل أن يتعلم صنعة » . وفي قسيمة طلاق ، حررت في مدينة على النيل بالسدلتا سنة بتعلم صنعة . وفي تسوية بين زوج وزوجته ، تمت في الفسطاط في ١٢٤٤ ـ تعد الأم بدفع تكاليف طعام ابنها الأكبر وجزيته لمدة عامين ، كذلك تكلفة تعليمه صنعة الصياغة . وأينا كان ، فلقد كان وجزيته لمدة عامين ، كذلك تكلفة تعليمه صنعة الصياغة . وأينا كان ، فلقد كان هذا التعليم كان على الاطلاق شاملاً (٢٠٠٠) .

The Ma'alim al- Qurba, ed. Reuben Levy, cambridge 1938, (1) English summary P — 57 (physicians), PP.89492, (potters, needle-makers, henna sellers, oil merchants and sieve makers).

ورد الكلام عن المحتسب في الاندلس (ص ٢٦٠) ، P.119.para 187 وأثناء الكلام عن سوق الماشية ، « ذكر أن هذه المهنة تحتاج إلى « أمين « لها ، أنظر الدراسة الطيبة التي قام بها برنارد لويس .

Bernard Lewis, « The Islamic Guilds »

in Ecaonomic history Review 8 (1937), PP.20-37,

وهي تتعامل أساساً مع « إحوة الاناصول » وهي لا تحتوى على مادة للفترة التي توم بدراستها . عن « أخما Akh أنظر المقال المكتوب تحت هذه الكلمة من دائرة المعارف الاسلامية الطبعة الثانية (بقلم F.Taedxhne) .

[—] Mediterranean society, chapter 11 (2), Notes 13 — 15 مظر ، با أطر ، با أطر ،

[—] The Geniza sources in S.D. Goitein, Jewish Education in Muslim countpies, (r) terysalem 1962 , PP. 121 — 3.

ولم تخبرنا الكتب المشار اليها عها إذا كانت هنالك درجات محددة للتدريب في أي مهنة من المهن. في تلك الحقبة ولم تفدنا في مثل هذا الموضوع الهام . ويثبت صمتها انه لم يكن هنالك نظام ثابت في هذا الأمر على الاطلاق . ولكن بدون شك أن مهنة مثل مهنة الطب ، التي تعتبر صنعة ، لا يمكن مزاولتها على المشاع ، ودون الحصول على تصريح رسمي بجزاولتها () . ويسمي الكتاب الأندلسي المشار اليه آنفا هؤ لاء الدين يتدربون على المهنة « بالصبيان » وهو لا يعني بأنهم « صغار البسن » ، ويطلب منهم أن يؤدوا صلواتهم بانتظام . ويفسر خطاب من الجنيزة هذه الوصية ولقد وردت في الخطاب شكوى لتلميذ تحت التمرين في صنعة مفادها بأنه لانشغاله طول الوقت في العمل لم يعد لديه وقت لأداء الصلاة (") .

وسجلات الجنيزة غنية بالوثائق التي تتحدث عن حماية الصناعات المحلية من المنافسات الخارجية ، لكنا لا نسمع في أي منها عن نقابة متخصصة تقوم بهذا العمل . فلقد كان يقوم بهذا الأمر بالنسبة لليهود : مجتمع اليهود المحلي ، سلطات اليهود المركزية ، رجال الشرطة ، أو أصحاب النفوذ الذين كانوا نشطين في مثل هذه الأمور . وفي حالة واحدة ، وجدنا أن اكبر مجموعة من الذين يأخذون الصدقة في قوائم الجنيزة كانوا غرباء ، وكان كثير منهم أرباب حرف . ويبدو أن ذلك يشير الى أن الوافدين على البلاد كانوا يلاقون مصاعب كثيرة في حصولهم على عمل . وفي الجانب الآخر ، وجدت هنالك شكوى لمجموعة من الحرفيين ضد السلطة المحلية ، بسبب ، قرارات الحرمان ، التي لم تسمح لهم بمزاولة مهنتهم . كل ذلك يبين بأنه لم تكن هنالك قواعد جازمة وصارمة في هذه الأمور بالمقارنة بما كانت عليه النقابات القائمة في أواخر العصور الوسطى (۲) .

وتحمل اتحادات العمال والتجار في مدينة روما ، أو على الأقـل جزء منهـا

The Medical Profession in

⁽ ١) لمزيد من التفاصيل أنظر مقالاً للمؤلف بعنوان :

The light of the Cairo Geniza Documents», Hebrew Union College Annual 34 (1963), PP. 177 - 194.

Séville (۲۲۰ انظر ص ۲۲۰) P. 119. Para. 186. TS NS J 9, (۲) يشير خطاب الجنيزة هذا الى كحال لم يحصل على اجازته الطبية التي ٤٤-١٥٤ السمح له بمزاولة مهنة الطب

Mediterranean society, ch. II (2), Notes 16 - 17, ه اللاستاذ أنظر ، پالاستاذ أنظر ، ۳)

الشكل الديني ، وهي متصلة دوماً بالطقوس والمراسم الدينية المحلية للمدينة التي جاء منها مؤسسو الاتحادات . وتشابهت معها في ذلك نقابات أواخر العصور الوسطى المسيحية التي كان لها حماتها من رجال الدين ولها طقوسها الخاصة . ولقد كان القرن الرابع عشر قرن الهناء بالنسبة للنقابات الاسلامية ، وخاصة في الأناضول (تركيا الحالية) ، التي اختارت تعاليم وطقوس الأخوة الصوفية الاسلامية . ويبحث المرء دون جدوى عن نقابات عمال مشابهة لها طقوس ومراسم دينية في الحقبة التي نناقشها والمنطقة التي نبحث في أقطارها في هذا المقال . وحين نجد جوامع عديدة تسمى بأسهاء بعض الحرف ، نعلم من المصادر التي أوردت هذه الحقائق أن هذه التسميات ما هي الا تسميات طوبوغرافية ، تدل على وقوع المسجد في شارع أو سوق يحمل اسم هذه الحرفة . وبنفس الطريقة تتحدث مصادرنا عن مزاريب المغربلين ، أو صانعي الابر ، أو الجزارين ، وغير ذلك عما يشير الى مواقعها(۱) .

ومن ناحية أخرى علمنا من رد على استفسار ديني بعث به موس بن ميمون (حوالي ١١٩٠) أن الصاغة المسلمين واليهود وصانعي الزجاج كانوا يشكلون شركات ، يتقاسمون فيها حتى الاتهم المستعملة . ويتسلم المسلمون أرباحهم يوم السبت ، أما اليهود فيتسلمونها يوم الجمعة ، الأمر الذي يشير الى أن بعض الحرفيين المسلمين قد يكونون قد اختاروا عادة اتخاذ يوم اجازة ، برغم أن الاسلام ، على عكس الديانتين شقيقتيه ، لم يعرف يوم عطلة اسبوعي للراحة (٢) .

وهكذا فلقد أشارت أحكامنا الى أن التنظيات الصناعية والحرفية خلال العصور الوسطى المتقدمة ،على الأقل على شواطيء البحر المتوسط الجنوبية والغربية والشرقية ، لا بد وان تكون مختلفة بوضوح عن تلك التي كانت في السابق أو في العصور الوسطى المتأخرة . لكن شواهد النفي العديدة الواردة في الصفحات المقبلة سوف تثبت بالحجة عدم صحة هذه الأحكام بواسطة معلومات اكيدة مفصلة منتقاة من سجلات الجنيزة .

⁽ ۱) انظر ، ابن شداد ، الأعلاق الخطيرة ، نشر سامي الدهان ، دمشق ١٩٦٣ ص ١٨ ـ ٢٧ ، رقم ٩ ، ٢٣ ، ٣٢ ، ٣٢ ، ٢٧ . ٢٨ . ٧٠ . ٣٢

Moses b. Maimon, Responsa, ed. Blau, Jerusalem 1960, P. 360. (Y)

المشاركات الحرة - الشكل العادى للنقابات الصناعية التعاونيه:

لم تكن النقابات المهنية ، كها رأينا ، تشكل أساس التنظيم العهالي في حقبة العهد الذي نناقشه في هذا المقال . ولم تكن خدمة المتكسبين بالأجر ، التي سنناقشها فيها بعد ، واسعة المجال بل كانت محدودة . ولم تكن أعهال الخدمة هامة الا للصناعات والحرف التي لها مصلحة فيها(١) . وبالأحرى ، فلقد اشتملت عقود المشاركات على شروط مماثلة لتلك التي وجدت في الاتحادات التجارية التي نظمت شكل النقابات التعاونية الصناعية الرئيسي .

ولقد درس مؤلف هذا الكتاب طبيعة وحجم هذه المشاركات في الفصل الثاني ، القسم الثاني ، من كتابه مجتمع البحر المتوسطMediterranean Society بالاستعانة بستة وعشرين وثيقة . اثنتان وعشرون من هذه الوثائق كانت محفوظة في جنيزة القاهرة والأربعة الأخرى رجعت اليها في إجابات دينية كتبت بالعربية ونسبت الى موسى بن ميمون (توفى ١٢٠٤) وإلى ابنه وخليفة ابراهيم (توفى ١٢٣٧) . وتاريخ هذه الوثائق ينحصر ما بين سنوات ١٠١٦ و ١٧٤٠ ، وبالنسبة لمبالغ رأسهال المشاركة تراوح ما بين أربعائة وستائة دينارن ، وعن مدة المشاركة فلقد كانت ما بين ستة أشهر ونصف إلى مدى الحياة . والصناعات التي تحت فيها المشاركة هي : بين ستة أشهر ونصف إلى مدى الحياة . والصناعات التي تحت فيها المشاركة هي : وأعيال المعادن ، والتعاملات في الحرير ، النسيج ، الحياكة ، الدباغة ، صناعة الخبز ، الصيدلة ، وحالتين أوثلاث خاصة بمصانع السكر . ويؤكد تعدد أنواع الخبز ، الصيدلة ، وحالتين أوثلاث خاصة بمصانع السكر . ويؤكد تعدد أنواع هذه الصناعات الخاصية التجارية لهذه التعاقدات الصناعية . فمعظم هذه الصناعات يختلف بعضها عن الأخرى . وهكذا ، فلم تكن العادات ولا التقاليد

Slaves and Slavegirls in the caero Geniza Records, (۱) أنظر للمؤلف (۱) Arabica 9 (1960), PP. 1 - 10.

⁽ Y) بسبب الاختلاف الشاسع في مستوى المعيشة بين وقتنا وبين مستوى المعيشة في القرنين الحادي عشر والثاني عشر فإن من الصعب للغاية تقدير قدرة اللهب الشرائية في هذه الحقبة . وتشير مصادر عديدة أن الأسرة التي من الطبقة الدنيا تستطيع أن تعيش عيشاً متقشفاً على دينارين في الشهر . ولقد كان السعر الثابت للئوب البسيط ، الضروري للرجل والمرأة ، الذي يعيش في العادة وقتاً طويلاً ، يصل سعره الى دينار . وبنفس المبلغ يستطيع المرء أن يشتري ثلثائة رطل من الخبز . وعلى هذا فإن محاولة معادلة القيمة الفعلية للدينار بخمسين دولار اليوم من الممكن أن تكون مقبولة .

هي التي فرضت الشروط المتفق عليها في هذه المشاركات وإنما الظروف الاقتصادية المحددة لها هي التي فرضت هذه الشروط .

وفي حالة ما إذا تقاسم المشتركون في رأس المال وفي العمل وأدواته بالتساوي فإن الحال يكون في المقابل بسيطاً . فإنهم سوف يتقاسمون أيضاً المكسب أو الحسارة حسب اتفاقهم وسوف يستخرجون من «كيس الشركة » مبالغ محددة لغذائهم أو عشائهم (۱) . وحين تدوم مشاركة بين ثلاثة أو خمسة لعدة سنين فإنهم يتخذون شكل الشركات . وفي سؤ ال رفع الى ابن ميمون نقراً عن شركة من شركاء في صنع الحرير بلحلة ، وهي مدينة هامة في دلتا مصر ، يقوم أصحابها بافتتاح فرع لها بالقرب من بلحلة ، وهي مدينة هامة في الفسطاط . وخوفاً من المنافسة وافقت الشركة الأخيرة (التي في الفسطاط) على أن تقبل أحد عمال شركة حرير المحلة للعمل عندها ، مقابل أن يذهب أحد أعضائها الى المحلة ويلتحق هناك بشركائها . ولقد تم الاتفاق على ذلك على أن رأس المال بين الشركتين لم يتوحد(۱) .

وبالمشل حين نقراً في خطاب عن التعاملات مع «عال الحرير» في الاسكندرية ، أو « اللوانين » في القيروان ، أو « صانعي الزجاج ، اللذين تضمهم الرابطة الدينية » ، ربحا نفترض أن هذه الاشارات ترجع الى شركات مماثلة ، وليس الى عائلات تخصصت في هذه المهن . وفي الحالات الثلاثة التي ذكرت ، استخدمت صيغة الجمع العربية ، بينا نجد طوائف مثل « المغربلين » ، و « الوشاحيين » وغيرها ، أشير اليها بشكل ثابت في صيغة المؤنث المفرد . وهنالك مواد إضافية سنوردها من المكن أن توضع لنا التفصيلات الخاصة بهذا الأمر (۱) .

ومع أن الصناعة تساعد بطبيعتها على تكوين الجمعيات ، فإن الخدمات

⁽ ٢) حوالي درهم ونصف الدرهم ، أنظر الفصل التاسع .

⁽ ٣) (جماعة شركاء في قاعات حرير » Maimonides ,Responsa ,PP .177 —8 كلمة قاعة تدل على أرضية المنزل أو الحوش ، الذي كان يؤ جر دائماً كورشة ، انظر الفصل التاسع ولقد أشير الى الشركتين مرة أخرى في خطاب باسم « القاعتين » .

Mediterranean Society, chapter II, section2, Note 12, مانظر ، ۱۱) and section I, Note 13.

اللوانين ومفردها لوان وهي تعيي الذين يقومون بعمليات الدهان والتلوين في العمارة

البريدية البرية الخاصة بها منظمت على أساس فردي دقيق ، كما يُستنتج ذلك من الاشارات الكثيرة الى هذا الموضوع في سجلات الجنيزة . ولقد كانت السفن أيضاً ، عموماً ، ملكاً للأفراد . ولقد علمنا أن من بين كل خمسين سفينة كانت هنالك واحدة من الذين ذكروا في سجلات الجنيزة يمتلكها شركاء (٢) .

ومن حين لحين ، كان رأس المال المستثمر في المشاركة مُقترضاً من آخرين على أن ، الطريق العادي لأي صاحب حرفة سواء أكان معه مقدم قليل من المال أو ليس معه ، هو أن يتعاون مع زميل له في المهنة نفسها يستطيع معاونته في رأس المال اللازم أو المواد اللازمة . وفي تعاقد يرجع تاريخه الى ١٢١٧ ، تعاهد صانعا زجاج على العمل سوياً ، على أن يُزود الأول الشركة بزجاج أحمر (من بيروت) والثاني بزجاج مصرى محلى بما قيمته مائة وتسعة وتسعون ديناراً ، بينا استثمر الأول ستة دنانير فقط مع كمية قليلة من الخامات ، تقدر تقريباً . بحوالي عشرة دنانير ذهباً . وفي تعاقد آخر مشابه ، يرجع تاريخه الى ١١٣٤ ، لم يكن عند صانع زجاج أي رأسمال بالمرة وكذلك اقترض ما قيمته عشرة دنانير من شريكه ، الـذي عاون بمادة خام تقدر , بعشرين ديناراً . وكان الشركاء يعملون أحياناً يومين في الأسبوع وكان آخرون ـ يعملون أربعة أيام . خلافاً لذلك فلقد كان كل شيء يُقسم بالتساوي : نفقة الوقود ، أجور الصُّناع والبنود القليلة التي تتضمنها اتفاقات المشاركات ، وأخيراً فلقد كانت الأرباح 'تقسم عند انتهاء التعاقد . ولقد اتفق الشريكان في المشاركة السابقة المشار البها على أن تستمر فقط لمدة ستة شهور ونصف الشهر ، ونعتقد بأن هذه المدة هي التي كان يقدرها المدين لتمكنه خلالها من توفير المبلغ الذي استدانه شخصياً من استحقاقه في المكسب(٣).

وعموماً ، كان من العجيب أن نجد عدداً غير قليل من مثل هذه الشركات أنجزت مقابل وقت قصير ، مثل عام واحد . وكان هذا أمراً طبيعياً بالنسبة للمشاركات التجارية ، لأنها كانت من المارسات الشائعة أن يبحر التاجر مع أول

Mediterranean Society, chapter IV, Section 3,

(۲) انظر

New york, Jewish Theol. Sem. Geniza Misc. 27. Oxford Bodleian () library, ms. heb. a 3 (catal - 2873), F. 8.

readings ترجم كلاهما في

قافلة للسفن للاتجار في الخارج خلال الصيف وليبيع البضائع التي استوردها الى وطنه خلال الشتاء المقبل . على أن الفائدة الكاملة للشركة الصناعية تكمن خلال وقت تعاون طويل . ولقد ثبت في الأذهان ، عموماً ، أن العقود القصيرة الأجل كان المقصود منها وضع المشاركة تحت التجربة ، ولقد كانت هذه العقود تتجدد بعد الحصول على نتائج مُرضية .

وأخيراً ، تأتي خاصية محيزة عالية للحقبة التي نقوم بدراستها في هذا المجال ، وهي خاصية الموادعة ، التي تعد نموذجاً للتعاون التجاري الشعبي ، والتي انتقلت أيضاً الى الصناعة . ففي إحدى الودائع ، نجد محولاً أو أكثر من محول يودعون أموالهم عند وكيل لهم أو اكثر من وكيل يديرون أعالهم () . ونجد نفس نموذج المشاركة ينسحب على الصناع والحرفيين . ونجد في بعض الحالات الشروط التي يفرضها صاحب رأس المال على صاحب الحرفة سخية بطريقة تشير الدهشة ، وفي حالات أخرى نراها اكثر شدة . ونجد أيضاً أن « حرية التعاقد » ، الخالية من أية اجراءات صارمة تدل على أن مجتمع تلك الحقبة كان مجتمعاً اشتدت فيه المنافسة الفردية .

ليس هنالك فصل دقيق بين الم العة والتجارة:

تُتقر بعض المشاركات صراحة أنها تمّت لتصنيع وبيع السلعة المذكورة أو أن هنالك في محل البيع بضائع أخرى غير تلك التي يُنتجها الشريكان للبيع أيضاً ، مثلها يعرض الحائك في دكانه أقشمة للبيع . وفي مثل هذه الحالات لا نجد مزيداً من التفصيلات ، فنحن دائهاً في حيرة حين نحاول أن نعرف إذا ما كان اسم الحرفة مشتقاً من السلعة المشار الى صناعتها ، أو الى بيعها أو الى كليهها معاً . وعلى هذا النحو فإن الجبن من الممكن أن يكون صانع الأجبان أو المتاجر فيها . وفي حالات كثيرة يقوم ببيع أنتاجه ، بينا نجد أن الجبن الوارد من صقلية أو كريت الى مصر من الطبيعي أن يتم توريده بواسطة التجار وهؤ لاء التجار نعرف عنهم تماماً أنهم لم

At the origins of the Western Commenda, Speculum 37 (1962),
PP. 198 - 207, حيث المزيد من الآداب

A.A. Vdovitch انظر للمرحوم

يكونوا يشتغلون أبداً بتصنيع الجُبن . ويُمكن أن تتلخص هذه العلاقة المعقدة نوعاً ما كالتالي . فلم يكن التجار الذين يحترفون التجارة يتداخلون في الصناعات التي تحتاج الى عمل يدوي ، ما عدا ، بعض الظروف القاهرة بالطبع كانوا يفقدون رؤ وسن أموالهم ، مثل الحالة التي يكتب فيها تاجر الملبوسات ، أن حين خسر رأسها له ، اضطر ليكسب عيشه أن يعمل حائكاً . وعلى النقيض من ذلك ، فإن الحرفيين كانوا عادة يبيعون البضائع التي يصنعونها ، برغم أن صور التجارة تختلف اختلافاً كبيراً . وعلى هذا النحو ، نجد في عقد مشاركة مع نسَّاج أن الأخير يضطر الى « البيع في السوق » ، ولم يكن مسموحاً له باستخدام دكانه كمخزن لبيع مصنوعاته ، فعهد ببيعهم على يد مناد في السوق أو على يد وكيل وأخيراً ،فهنالك أرباب حرف كانوا يعملون بالأجر إما بسبب نقص رأس المال أو بسبب حالتهم أو بسبب اضطرارهم لذلك بسبب طبيعة مهنتهم ، مثل أولئك يأتي البناءون والنجارون الذين يعملون في صناعة المعار .

العمال والحرفيون الذين هم في خدمة الغير . الأجور :

إن قسماً كبيراً من الذين كانوا يعملون في خدمة رجال الصناعة ، وهو يماثل الطبقة العاملة الحديثة ، غير وارد في المصادر العربية أو في سجلات الجنيزة التي ترجع الى القرنين الحادي عشر والثاني عشر ، وكذلك لم نعثر لهم على نقابات أو أية تنظيمات صناعية كالتي وجدت في أواخر العصور الوسطى . وباستثناء مصانع الورق الصغيرة ومصانع السكر ، كان الانتاج الصناعي محدوداً بدكاكين الأفراد التي تديرها عائلات محدودة أو عائلات كبيرة أو شركات كانت تعمل فقط لمدد قصيرة . ولمصانع الورق تاريخ خاص بها . فلقد كانت صناعة الورق آنذاك صناعة حديثة للغاية ، عرفها المسلمون (وأخيراً المسيحيون) بعد تعلمها من الصينين سنة ٧٥١ م ، ومنذ البداية ، بدأت هذه الصناعة في مصانع كبيرة كان يملكها الخلفاء والحكام . وحين آلت هذه الصناعة الى البرجوازيين ، اكملت شكل تنظيمها على نفس المنوال الذي بدأت به . وأخيراً رأينا في سجلات الجنيزة أن كميات هائلة من الورق قدمت من دمشق كانت تحمل علامة مصنع واحد ، بينا كانت كل مبيعات التجار من الأقشمة تحمل بانتظام أقمشة من مصانع متعددة ، وكان ذلك واضحاً للغاية في الأسواق (۱)

Mediterranean Society, Ch. II (2), Notes 2-4

⁽١) أنظر،

ومن الضروري أن تكون مصانع السكر ، أو بالأحرى بعض منها ، قد شابهت صناعات بعض النباتات الحديثة ، كما يُستدل على ذلك من حقيقتين متلازمتين : فإننا نجد أصحابها في بعض الأحيان من أصحاب رؤ وس الأموال ، حلامن العمال وحتى في حالة هؤ لاء فلقد كانت من العمال الذين ينتظمون سوياً في شركة _ كذلك كانت رؤ وس أموالها كبيرة للغاية بالنسبة للمصانع الصغيرة بالاضافة الى أن تقطيراتها ، كما عرفنا من كتب علماء الآثار المسلمين القدماء ، كانت واردة في خطط القاهرة القديمة (الفسطاط) . ولقد كان تصنيع السكر ، على ما نذكر ، جديداً على المسلمين ، مثل تصنيع الورق ، نقل من الهند الى جنوبي فارس ، واتسع في صدر الاسلام وظل يتسع غرباً. ولقد أدت جدة هذه الصناعة إلى تنظيات رأسالية على عكس الصناعات القائمة التي اتسمت بطرقها التقليدية (١) .

وفي الجانب الآخر - فإن الصناعات الحكومية ، مثل دور الغرب أو دور الطراز التي تصنع الحُلل وبعض الملبوسات الأخرى التي تسمت بأسهاء الحك لا يحكن أن نعتبرها مثل الصناعات النباتية . لأنه كها نعرف أن في مثر هذه الصناعات ، لا يعمل عهال يتسلمون أجوراً ثابتة محددة ، لكن يعمل فيها حرفيون وفقاً للانتاج . ولقد طبق ذلك بالطبع فقط في الفترة التي نحن بصدد دراستها .

ولقد وردت في الجنيزة ثلاثة أغاطللعال والصّناع الذين لا يعملون في دكاكين خاصة بهم : أشخاص أُطلق عليهم صبيان (ومفردها صبي ، غلام) ، وآخرون أُطلق عليهم اسم الأُجراء (مفردها أجير أو صانع) ، وأخيراً أولئك الذين وصفوا بأنهم صُناع غير حاذقين (رقاصين ومفردها رقاص ، وحرفياً « ركاضين » ، وصبيان مأموريات » ، أو ما شابه ذلك) (() وإن الألفاظ المذكورة في النمط الأول تدل أساساً على حالة صُناع تحت التمرين ، لكن هذه الألفاظ استخدمت في سجلات الجنيزة بصورة عامة للدلالة على الشغالين الذين يرتبطون بصاحب العمل برباط علاقة شخصية طويلة قائمة . مثل هذا « الصبي » كان يُخاطب أيضاً بلقب « الشيخ » ، والشيخ الكبير ، وهو يخاطب بمثلها يُخاطب أي مواطن محترم .

⁽ ٢) أنظر ، دائرة المعارف الاسلامية ، الطبعة الاولى ، مادة سكر ، ومادة صناعة السكر وتجارته .

⁽١) وهنالك ألقاب كثيرة مشابهة مشار اليها في وثائق الجنيزة ومستخدمة في هذا الفرع وردت في :

واللفظان الآخران استعملا للعبيد وللعُتقاء . وتشير أسهاء هؤ لاء الأشخاص فقط وحالات أخرى ذُكرت تتصل بأمثالهم أن هؤ لاء كانبوا قد وللدوا أحراراً . وأستخدمت هذه التسميات بالمساواة في التجارة وفي الصناعة ، وربما نجد كلمة « معلم » (وهي كلمة مستخدمة أيضاً في التجارة) تشير الى « التربية » التي أعطاها له مستخدمه السابق في اكثر من خطاب من خطابات الجنيزة .

وهنالك صبي أو أكثر من صبي كانوا يعملون في دكان أي حرفي . ولقد ذُكروا ، على سبيل المثال ، كمعاونين متعاونين للصالح العام مع معلمهم . ومما تجدر الاشارة إليه أن خطابات جنيزة القاهرة وحجمها الشرعية تشير اليهم في تقتير شديد . وجاءت معظم الاشارات لأولئك « الرقاصين » وللعمال غير الماهرين ، خاصة أولئك الذين يعملون في حرف البناء .

أما عن الأجور ، وظروف العمل ، فعلينا أن نضع نصب أعيننا أن من الطبيعي ألا تحرر عقود عند الاتفاق على كراء عامل . على أنه في بعض الحالات ، وخاصة حين يكون الاتفاق لمدة طويلة وتصحب عملية الكراء ظروف خاصة ، يوقع عقداً . وبالصدفة المحضة ، احتفظت جنيزة الفسطاط بقطع من مسودة وقطع من عقد نهائي من مثل هذه التعاقدات كتب في الفسطاط في ١٠٥٧ . وفي هذا العقد ، استأجر صانعا زجاج ، شريكان في دكان ، صانع زجاج ثالث ، وصف بأنه عامل ، على أن يعمل في فرن الصهر لمدة عام واحد . على أن يتسلم خسة دراهم ويأكل وجبة غذائية تساوي درهماً على كل يوم يعمله . كذلك على ألا يعمل لأحد آخر طوال مدة العقد . وعليه أن يدفع غرامة قدرها خمسة دنانير لصندوق معبدين محددين في الفسطاط في حالة إخلاله بشروط العقد (۱) .

ومن الممكن أن نلتقط مزيداً من المعلومات عن هذا الموضوع من التقارير التي وردت عن نفقات المجتمع اليهودي بالفسطاط، التي احتفظت الجنيزة بأكثر من مائة تقرير منها. في عدد من هذه التقارير ، ينحصر تاريخها ما بين ١٠٤٠ و١١٩٩ ، نجد تفاصيل عن الأجور التي دفعت للبنائين ، وللنجارين ، و« للصبيان »

⁽ أ) تغيرت القذرة ألشراثية للدرهم من عام لعام مثلها كانت تتغير قدرة الدينار الشرائية ، كذلك كانت تتغير من مدينة الى أخرى في نفس العام . ومع ذلك نجد المحاكم ، في سجلات مؤ رخه ما بين سنوات ١١٩٩,٥١٩١، م تحكم ينصف درهم في اليوم نفقة للقصر . وكان متوسط النسبة بين الدرهم الفضة والدينار الذهب خلال القرنين الحادي عشر والثاني عشر ١ : ٣٦ .

وللعمال غير المهرة الذين كآنوا يعملون في حرف البناء ولمراقبيهم . وفي رواية من ١٩٩٩ ، نجد أن عامل البناء يتسلم خمسة دراهم ووجبة غذائية قيمتها ١١/٤ درهم ، وكان نفس الأجر أيضاً قد حصل عليه صانع زجاج في عقد تاريخه درهم ، وفي هذه الأثناء كان الصانع الماهر يتسلم مكافأة قدرها ما بين ٤ - ٦ دراهم ، كذلك يحصل على وجبة غذاء ، بينا كان « الصبيان » والعمال يحصلون على ما بين ١١/٢ و٤/٣ درهم ، بدون وجبة غذاء . وحتى حين كان البناء يتعهد بترميم مبنى مدة تستغرق شهراً ، ولم يكن يتسلم أجره يومياً ، لكنه كان يتسلم مبلغاً إجمالياً ، أوردت التقارير استمرار الغذاء له يومياً ، وليس لمساعديه ، يتسلم مبلغاً إجمالياً ، أوردت التقارير استمرار الغذاء له يومياً ، وليس لمساعديه ، الذين كانوا يأخذون أجراً يومياً . وكان أجر « صانع أطواق العنق البيضاء » ، والذي يُشرف على عملها هو أقل الأجور وذكرت التقارير بأنه كان يتسلم درهمين في اليوم أو دون ذلك .

باستعمال مدلولات تكاليف المعيشة المعروفة لنا من الجنيزة مع هذه المدلولات في المصادر تصل الى نتيجة مؤداها أن الصناع المستقلين حصلوا على دخل شهري يزيد في المتوسط عن دينارين (أنظر ص ٢٧١ و٢٧٦) وهي ما تحتاجه أسرة من الطبقة الدنيا شهرياً . وتنخفض متوسطات الدخول الأخرى عن هذا الحد الأدنى .

طبقتان من العمال : طبقة أصحاب الدخل وطبقة البر ولتياريا ، وضع أصحاب الحِرف الاجتماعي :

تقودنا المناقشة السابقة لكل من التصورات الفنية والاقتصادية لصناعة وحرف البحر المتوسط في القرنين الحادي عشر والثاني عشر الى نتيجة مؤداها أن أصحاب الحرف لم يشكلوا « طبقة عاملة » موحدة ومتوازنة ، مواجهة لطبقة الرأسهالية التجارية والمالية . وكان بالأحرى علينا أن نبحث عن الخط الفاصل بين السادة رجال الصناعات الكبرى ، الذين كان من الطبيعي ان يوظفوا رؤ وس أموالهم أو كانوا يدخلون في مشاركات حرة وكذلك في مشاركات محدودة ، وبين الآخرين الذين يمتلكون امكانيات قليلة أو ليست لديهم أياً منها ، ويحترفون الحرف الممتهنة ، ويشكلون طبقة العهال المأجورة الفقيرة في عمومها .

وكان أرباب الحرف أصحاب المكانة الطيبة ، غالباً ما يبيعون منتجاتهم وكذلك كانوا تجاراً في الغالب و نستطيع أن نضيف ، بأنهم كانوا أيضاً رأسها ليين على هذا النحو فحين نجد صائغاً يتولى أيضاً أشغالاً في الكتان ، علينا أن نتذكر بأن ، هذه السلعة كانت تلعب في مصر في ذلك الوقت نفس الدور الذي تلعبه الأوراق المالية والسندات في مجتمعنا الحالي(١٠) . وهنالك حقيقة وهي أن الشخص الذي اشتغل في عمل يدوي لا يستطيع في هذا العمل أن يحول نفسه الى طبقة خاصة . أما اذا كانت عائلته مقتدرة مادياً أو إذا تلقى ، كها هو معتاد في بعض العائلات، تعلياً صحيحاً ، ففي إمكانه أن يُصبح « إماماً » ، ومواطناً محترماً .

أما عن الخدمة ، في الجانب الآخر ، سواء أكانت في الصناعة أو التجارة ، فلقد كانت كأي عمل اتكالي ، تعد عملاً ذليلاً . ولقد كتب تاجر غرقت سفينته واضطر للخدمة في شركة أخرى (٢) يقول : « إنبي أحصل على قوتني بخدمة الآخرين ، وإنبي أتجرع في كل دقيقة كأس الموت بسبب ضياع منزلتني وذلك من أجل أطفالي » . ولا ينطبق ، بالطبع ، هذا الاتجاه السلبي نحو الخدمة على الفترة المؤقتة التي يتعلم الشخص فيها حرفة أو تجارة ويكون فيها « صبيا » أو خادماً لغيره . ولقد قرأنا فيا سبق عن صبي كهذا كان يخاطب « بالامام » . على أي لغيره . ولقد قرأنا فيا سبق عن صبي كهذا كان يخاطب « بالامام » . على أي حال ، فإنه بعد انقضاء فترة التعلم هذه لم يقبل أي شخص أن يستمر على وضع حال ، فإنه بعد انقضاء فترة التعلم هذه لم يقبل أي شخص أن يستمر على وضع حتى الآن ثلاث حالات في الجنيزة كان أجير فيها مديناً لمخدومه فاستمر في خدمته حتى يسدد دينه .

ونجد الجنيزة تشير الى توترات كانت تحدث بين هذه الطبقات الاجتاعية ولقد تحدى « الصبيان » سلطة « الأكابر » ، المواطنين المحترمين ، كما وضُح في خطابات أرسلها من الاسكندرية صباغون ، وأساكفة ومحارون وفي خطاب أرسله فخراني من القاهرة القديمة (الفسطاط) . ولقد أفرد الكتاب أصحاب هذه المهن كمثال للطبقة الدنيا ، وليس كممثلين للحرفيين عموماً . ولقد كان للمحاريين

TS 16. 148. Readings مترجمة في

TS 10 J 12 F, 20 (N 144), margin (Y)

اليهود من أهل الاسكندرية سمعة سيئة . وفي إحدى الخطابات اتهموا بسلوكهم سلوكاً شائناً لشربهم الجعة في خانات الصليبين بعكاً (٣) .

ولقد ثبت من خلال مشاهد النهضة الاجتاعية المعنية التي عكستها الجنيزة لتلك الحقبة على صحة التأكيد على أن الحرف اليدوية خلال تلك الحقبة لم تحدد لأفرادها شكلاً ذاتياً ولم تحصرهم في طبقة واحدة محددة . فلقد حمل التجار أصحاب السلع الغالية الثمن وأصحاب السفن التجارية أسهاء أصحاب الحرف ، مثل : المشاطين ، والغزالين ، والفخرانية أو السروجيين . وبدا التغيير يظهر بين العائلات التي اشتملتها القوائم المحفوظة . ولقد كان مثل هذه التغييرات الجرفية العنيفة لأن مجتمع البحر المتوسط ، في القرنين الحادي عشر والثاني عشر ، ليس على خلاف مجتمعنا تمتع بقدر كبير من حرية الحركة ، الأمر الذي يعد مخالفاً لكل من الحقبتين السابقة لها واللاحقة بها .

The local Jewish Community in the light of The Cairo (۳) أنظر للمؤلف (۳) Geniza Docu ments, Journal of Jewish Studies 12 (1961), PP. 133 - 158.

الفصل الثامن

وثائق جنيزة القاهرة كمصدر لتاريخ الاسلام الاجتاعي [١]

تعبر كلمة « جنيزة » عن حجرة تتخذ كمخزن ملحق بالمعبد اليهودي ، أو عن أي مكان تخزن فيه الأوراق المكتوبة عليها بالخط العبري . ويعتقد اليهود ، مثلها يعتقد المسلمون والأقباط ، من أنه لا تقطع ورقة يسطر عليها اسم الله أو تبدد إنما تخفظ في مكان أمين . ولم تكتشف حتى الآن سوى جنيزة تحنيس الفسطاط (مصر القديمة) ، والجنيزة القريبة من جبانة البساتين بالقاهرة . وقد عُرفت هاتان الجنيزتان ضمناً باسم « جنيزة القاهرة » . وهنالك ، على أي حال ، بعض الظن في أن مجتمعات اليهود التي انتشرت في طول مصر في العصور الوسطى ، من قوص والفيوم جنوباً حتى مدن الدلتا شهالاً ، لابد قد تركت أيضاً لها جنيزات ، وعلى رجال الحفريات وتجار العاديات أن يهتموا بالتحرى حول هذا الاحتال .

و و زعت كنوز الجنيزة ، التي وضعت في ظروف مختلفة ، ما بين كل مكتبات العالم . وحدث ذلك أساساً في أواخر القرن التاسع عشر ، بدء بعام ، ١٨٩ ، حين وقعت في حيازة مكتبة بودلين Bodleian بأكسفورد[٢] مجموعة من أوراق الجنيزة القيمة ، وبلغ قمة اكتشافها ذروته في سنة ١٨٩٧ ، وذلك حين نقل سولون ششتر S . Schechter كل ما تبقى من محتويات حجرة الجنيزة إلى مكتبة جامعة

Paul E. kahle, The Cairo Geniza (Oxford 1959), Xhapter I. N. : أنظر (۱) Golb: «Sixty years of Genizah Research», Judaism, VI (1957), PP. 3 - 5

A. Neubaner and A.E. Cowley, Catalogue of the Hebrew : انظر (۲) Manuscripts in the Bodleian library, 11 (Oxford 1906) PP. 12 - 16.

كمبردج بانجلترا[ال]. و وجدت مجموعة هامة من هذه الوثائق في معهد اللاهوت اليهودي في نيويورك Jewish Theological Seminary ، وخاصة الجزء الوارد من مصر سنة ١٨٩٦ على يد الانجليزي آدلر E.N. Adler على يد الانجليزي آدلر ١٨٩٦ موعة ، وإن كانت قليلة في دروبسي بڤيلادلفيا Library of Dropsie College بموعة ، وإن كانت قليلة في عددها إلا أنها كبيرة في أهميتها ، وهي وثائق خرجت من مصر سنة ١٨٩١ ، بينا تحتوي قاعة « فرير بواشنطن » The Freer Gallery حوالي خمسين وثيقة ، وهي من الوثائق الهامة التي حصل عليها شارلز فرير The Freer Gallery من مصر سنة الوثائق الهامة التي حصل عليها شارلز فرير ١٩٠٨ ويبدو أنها جاءت من جبانة البساتين من مطلع هذا القرن على يد الفرنسي شابيراه B. Chapira من معرعة معموعة طيبة من هذه الوثائق أثناء قيامه بحفريات هناك مجموعة جاستر عهوعة صغيرة تخص طيبة من هذه الوثائق أثناء قيامه بحفريات هناك مجموعة جاستر gwaster في المتحف معموفة بالندن ، وكنت قد قمت بتوصيف هذه المجموعة [القرن تكون هنالك تسع عشرة مكتبة معروفة تحتفظ بوثائق الجنيزة ، ومن الجائز أن تكون هنالك أوراق أخرى في حيازة شخصية لبعض الناس .

والكمية التي ألقي عليها الضوء من وثائق الجنيزة كمية معقولة . وتقدر

Catalogue of Hebrew Manuscripts in the Collection of E.N. : انظر (ع) Adler, Cambridge 1921.

B. Halper, Descriptive Catalogue of Genizah Fragments in : انظر و و) انظر (٥) Philadelphia (Philadelphia 1924).

Richard Gottheil and William H. Worrell, Fragments from انظر (۱) the Cairo Genizah in the Freer Collection (New york 1927), P. V.

B. Chapira, REJ 82 (1926), 317 (Y)

"The Geniza Collection of the University Museum of the University of () Pennsylvania, JQR 49 (1958), 35 - 52.

Geniza Papers of Documentary character in the Gaster Collection of the British Museum», JQR 51 (1960), PP. 34 - 46.

⁽ ٣) ليس هنالك كتالوج مطبوع يصنف محتويات مجموعة ششتر الخاصة بمكتبة جامعة كمبردج . وهنالك قوائم خطية بذكر المجموعات الهامة جهزت في ذكر E.J.WORMAN (ت ٩٠٩) وهي جاهزة لطلاب البحث .

مجموعة ششتر وحدها ، التي أحضرها لمكتبة جامعة كمبردج ، بما يزيد عن مائة ألف ورقة ، وهو على كل عدد لا يستهان به [٤] . وتوجد بين هذه الوثائق ، كما يقول هرشيفيلد Hirschfeld [°] ١٢,٠٠٠ وثيقة مكتوبة باللغة العربية رغم أن المعظمها بالحروف العبرية . ومن المفيد أن نقارن هذا الرقم بالرقم الذي أعطاه لنا جروهمان . A . Grohmann معظمها بالحروف العبرية . ومن المفيد أن نقارن هذا الرقم بالرقم الذي أعطاه لنا جروهمان . Trom The World of Arabic بالحقومة بالخط العربية المعروفة لنا والمكتوبة بالخط العربي بـ ١٦,٠٠٠ بردية و ٢٣٠٠٠ ورقة وأن مجموعها والمكتوبة بالخط العربي بـ ١٦,٠٠٠ وهنالك عدد كبير من أوراق مكتوبة بالحروف العربية خفظت في الجنيزة وتشتمل على : عقود ، والتاسات للسلطات الحكومية ، وكذلك خطابات شخصية متبادلة بين أفراد اليهود . وكان استعمال العربية شائعاً بين اليهود ، ذلك لأنه وجد مقدار كبير من نصوص الكتاب اليهودي المقدس مكتوبة بالعربية ، وعليها في العادة ، تشكيلات عبرية [٢] . ولقد وجدنا في كل المكاتبات الواردة من الجنيزة والمكتوبة بالخط العبري العنوان أو بعض ملاحظات مدونة باللغة العربية .

ولقد وجدت كتابات عربية صربة طريقها إلى جنيزة القاهرة . وقامت مكتبة جامعة كمبردج بفصل هذه الكتابات ووضعتها في صناديق منفصلة[١] . وحديثاً ، اكتشف دكتور ستيرن . . Stern S M الأستاذ بجامعة اكسفورد موضوعات اسلامية هامة بين وثائق الجنيزة ، مثل أزجال عربية قديمة ، وبعض أبيات شعرية ، وخطاب للمتصوف الاسلامي الشهير « جُنيد » عن الوجود ، وما ورد في هذا

⁽ ٤) تحتوي مجموعة بيرسون J.D. Pearson

[«]Oriental Manuscript Collections in the libraries of Great Britain and Ireland, London 1954, PP. 26 - 27.

على ٢٧,٧٠٠ عبارة ، معظمها نصوصاً أدبية . وهنالك آلاف من القصاصات لم تسجل ابتداء من سنة ١٩٥٥ ، وهي مجموعة تايلور ششتر الجديدة . (TSNS)

[«]The Arabic Portion of the Cairo Genizah», JQR (1902-4) (0)

^(7) يرجع السبب في هذا الخلط إلى أن هنالك ثلاثات اشارات حركية في اللغة العربية بينا هنالك عشرة في العبرية . (١) بعد فحص دقيق لهذه الصناديق وُجد أنها تحتوى على عدد من الموضوعات غير الاسلامية .

الخطاب يختلف عما ورد في جزئه المعروف ، كذلك عشرين ورقة عن قضاة الخلفاء الفاطميين . ومن الواضح ، أن كتاب اليهود الذين عملوا في الدوائر الاسلامية ، أودعوا هذه الأشياء ، بعد أن كتبوها ، في الجنيزة وكتبوا على ظهر هذه الأوراق بعض الملاحظات الخاصة بالخط العبري . كذلك وُجدت في الجنيسزة صفحات منسوخة عن مخطوطات اسلامية وعلى العموم ، فإن كل ما ورد من الجنيزة يحمل بصيات حضارة العصور الوسطى في الشرق الأوسط ، لأن معظم ما وُجد فيها قد كتب في هذا الجزء من العالم ، وكتب في الغالب على يد أشخاص كانت العربية هي لغتهم الأم . على أي حال ، فإن الوثائق غير الأدبية التي وُجدت في الجنيزة هي التي لغتهم الأم . على أي حال ، فإن الوثائق غير الأدبية التي وُجدت في الجنيزة هي التي ما أهمية مباشرة بتاريخ الاسلام الاجتاعي . ولقد عمل مؤلف هذا الكتاب في كل مادة الجنيزة المعروفة ، وهو الان في مركز يسمح له بتكوين فكرة ما عن مقدار هذه المادة المحفوظة وعن طبيعتها .

وليس من السهل أن نحدد في أول مراحل البحث العدد الصحيح الكامل لكل أوراق الجنيزة ذات الطابع الوثائقي . ومبدئياً نستطيع أن نقبول بأن هنالك حوالي ربع مليون ورقة كانت في الجنيزة تحتوي على معلومات أدبية ، ويوجد في بعضها أو متداخل فيها كتابات كثيرة تحتوي على معلومات تاريخية هامة . وثانياً ، فهنالك الآف القصاصات الورقية الصغيرة للغاية ، وهي برغم أهميتها الوثائقية إلا أننا لا يمكن أن ندخلها في قائمة مصادر التاريخ الاجتاعي . وإذا ما حصرنا العدد المقبول فإن مجموعه سيصل تقريباً إلى عشرة آلاف قطعة محصورة ما بين قطع تحتوي كل منها على ثلاثة أسطر أو أربع فقط ، وما بين رسائل وخطابات كاملة تشتمل على اكثر من مائة إلى مائة وخمسين سطراً .

ولقد كتب غالبية هذه الوثائق بالعربية . وليس من السهل علينا أن نقرر متى كان إنسان الجنيزة يحتاج للكتابة بالعربية ومتى كان يحتاج الكتابة بالعبرية . ويبدو أن معظم الرسائل المتصلة بالأمور الدينية العامة كانت تكتب بالعبرية ، بينا كُتبت الرسائل الخاصة ورسائل الأعمال عموماً بالعربية . كذلك كُتبت الحُجج الشرعية ، عدا عقود الزواج وقسائم الطلاق ، في معظمها أيضاً بالعربية .

أما عن الأماكن الأصلية التي وردت منها هذه الوثائق ، فلقد تُكتب عدد كبير منها من خارج مصر ، البلد الذي وُجدت فيه . ويأتي ترتيب البلاد التي جاءت

منها الوثائق حسب الكمية التي وردت كالآتي : ١ ـ شهال افريقية ، شاملة صقلية واسبانيا ، ٢ ـ فلسطين وسوريا ، ٣ ـ العراق ، وما جاء منها لم يكن خطابات خاصة أو خطابات تتصل بالتجارة انما معظم ما جاء كان خطابات تحمل آراء شرعية جاءت من الأكاديميات اليهودية من بابل ، ٤ ـ اليمن والهند ، ٥ ـ بيزنطة . وهنالك عدد قليل للغاية حُفظ من أوروبا الغربية المسيحية .

وهنالك عدد قليل من الوثائق يرجع تاريخها الى القرن العاشر الميلادي والرابع الهجري وهنالك عدد أقل من الوثائق ترجع الى الفترة المتأخرة من العصور الوسطى ، ونعني الفترة ما بين سنوات ١٢٥٠ و ١٥٠٠ ميلادية . وإذا ما أسقطنا الأوراق الحديثة العهد ، وهي كثيرة ، فإن وثائق الجنيزة تُعد مصدراً رئيسياً لعهديُ الفاطميين والأيوبيين . ولقد انحصرت دراستنا في نطاق وثائق الجنيزة « القديمة العهد » وهي التي جاءت في الفترة التي تسبق القرن السادس عشر وأهملنا ما جاء بعد هذا القرن وحتى القرن التاسع عشر .

وعن شكل ومضمون هذه الوثائق نقول ، بأن أكثر من نصف المادة التي حفظت في الجنيسزة يتكسون من مراسلات عامة أو خاصة أو مراسلات أعمال . وتختلف هذه المراسلات ، على العموم ، تماماً عن مجموعات البردى العربيسة . فهي ، في الحقيقة ، اكثر توسعاً واتقاناً وأحسن تعبيراً وصدقاً في أحداثها وأفكارها . وليس مرد هذا الاختلاف أن كتاب هذه الوثائق كانوا يهوداً أو أن كتاب البرديات العربية كانوا في معظمهم غير يهود . وتتأخر وثائق الجنيزة عن آخر بردية عربية بمقدار ٢٥٠ عام . ولحدي بعض الشك في أنه لو نشرت الأوراق المكتوبة بالعربية في الفترة المعاصرة للجنيزة فإننا نجد أسلوبها لا يختلف في كثير أو قليل عنها وربما كان هنالك سبب آخر عن اختلاف أسلوب المجموعتين وهو أن الأخيرة جاءت أساساً من موظفين ، أو من أناس عاشوا في مدن أو قرى . ولقد حفظت الجنيزة أيضاً كمية لا بأس بها من الخطابات جاءت من الريف المصري . وبرغم أن معظم مادة وثائق الجنيزة جاءت من سكان مدن البحر المتوسط وبلدان الشرق الأوسط ، فإنها تختلف في روحها الاجتاعية عن تلك التي جاءت من البرديات .

وتتكون مجموعة وثائق الجنيزة الكبرى من حجج وعقود ، بعضها عام ، مثل خطابات تحديد مواعيد ، قرارات عامة ، نشرات ، مراسيم خاصة بالسلطات

اليهودية ، وتحتوي معظم هذه الوثائق على صفقات خاصة ، مثل بيع منازل أو ممتلكات عامة أو تأجيرها ، ايصالات أو سلف وقروض ، تعاقدات خاصة بقيام مشاركات أو بعض هذه المشاركات ، وصايا وعطايا ، اقرارات بعتق عبيد أو بيع خدم منازل (وكان عمل ضمن مسؤ ولية الوكلاء) وبالطبع عقود زواج وقسائم طلاق . وكان يصحب عقد الزواج ، في العادة ، بيان بكل قطع الجهاز الذي تحضره العروس . وتشكل هذه البيانات مصدراً غنياً هاماً لمعرفة مادة حضارة ذلك الوقت .

وتظهر لنا في كل هذه الوثائق أن معظم القضايا المدنية في عهد الفاطميين كانت تنظر أمام محاكم يهودية ، وكان دائماً ما يشار في هذه الوثائق إلى الدعاوى أو الحجج التي تُدمت للقاضي .

وفي اكثر من حالة نرى في وثائق الجنيزة ، ولأسباب ما زالت في حاجة إلى ايضاح ، قضايا يهودية تنظر أمام محكمتين اسلامية ويهودية في وقت واحد ، وكان فصل من هذه القضايا ينظر أمام جمع عام ، بينا يتم النظر النهائي في القضية أمام محكمة يهودية .ويعد هذا التداخل بين التشريعين الاسلامي واليهودي ، الذي كشفت عنه وثائق الجنيزة ، موضوعاً شيقاً يستحق الدراسة .

وهنالك نوع آخر من محتويات الجنيزة يتمثل في صفحات محاضر جلسات المحاكم اليهودية . ولقد جهرتني محاضر الجلسات التي سارت عليها المحاكمات بما فيها من حيوية ووضوح ظهر في اعترافات المتخاصمين وشهادات الشهود . ولقد أدركت سر هذا حين قمت بجمع خطابات وظائف خُدام المعبد ، الذين كانوا يعملون أيضاً خداماً للجلسات القضائية[۱] . وكان عمل خادم الجلسة أن يسجل كل ما يقال في الجلسة من أقوال أمام القاضي . وكان مجلس القضاة يضم ثلاثة أشخاص أو أكثر من بينهم عالم يكون في اعادة ناسخاً محترفاً ، يُسجل ما يسير في الجلسة بالنام وكل ما يجري في قاعة المحكمة ، وقد علمنا ذلك من المسودات المحفوظة في الجنيزة . لذلك فنحن نسمع في هذه المحاضر حديث الناس كما كانوا يتحدثونه في الفسطاط منذ ثمانية أو تعة قرون مضت .

⁽١) يشبه ذلك عمل حادم الجامع الذي ظهر في المكتبة المصرية سنة ١٩٦٧ ، أنظر :

A. Grohmann, Arabic Papyri from the Egyptian library II, 103 - 106

وأخيراً ، فإن الجنيزة تحتوي على حسابات تجارية أو حسابات خاصة ، وعلى قوائم جرد لمكتبات وعقارات ، وقوائم بالدخول ، وخاصة من المنازل المؤجرة التي أوقفت على أغراض دينية ، وقوائم التبرعات أو قوائم الضرائب ، أو قوائم من يتسلمون خبزاً (جراية) ، أو ملابس ، أو قوائم بأموال الصدقات ، كما نجد الوصفات الطبية ، وتقاويم ، واحجبة وتعاويذ وغير ذلك .

ولقدورد في الجنيزة ذكر لآراء تشريعية أو ردود دينية ، كُتبت للرد على أسئلة ارسلت إلى السلطات الدينية . وحُفظت الآلاف من هذه الردود في الجنيزة ، لكن القليل منها يمكن اتخاذه وثائق ، وهي التي جاءت متصلة بالأحداث الهامة الحقيقية المتصلة بالتاريخ الاجتماعي .

ونستطيع أن نقول بأن هنالك مواداً كثيرة ومتنوعة وردت في الجنيزة ساعدتنا في التعرف على حضارة الشرق الأوسط في العصور الوسطى . والخقيقة أنه بالرغم أن مادة الجنيزة قد قام بدراستها بعض طلاب التاريخ الاسلامي مثل الدكتور راشد البراوي في رسائته عن تاريخ مصر الاقتصادي في عهد الفاطمين[۱] ، فإن دكتور البراوي قد اعتمد فقط في دراسته على ما أورده المؤرخ يعقوب مان Jacob Mann في البراوي قد اعتمد فقط و دراسته على ما أورده المؤرخ يعقوب مان The Jews in Egypt and Palastine Under the Fatimid Caliphs » ، اللي اعتمد في سرد معظم معلوماته على وثائق الجنيزة العبرية فقط ، والتي تشير فقط إلى تاريخ اليهود في البلاد التي عاشوا فيها ولا تشير الى حضارة ذلك الوقت عامة[۲] . ورغم ذلك فإن دكتور البراوي استطاع أن يحصل من كتاب يعقوب مان على مدلولات هامة . وحين تدرس وثائق جنيزة القاهرة العربية دراسة كاملة ، فإن كل عناصر التاريخ الاسلامي الاقتصادي والاجتاعي في العصور الوسطى سوف كل عناصر التاريخ الاسلامي الاقتصادي والاجتاعي في العصور الوسطى سوف تشضح معالمها تماماً . وسوف يمكننا ذلك من مراجعة المصادر العربية الأدبية الأخرى على ضوء دراسة تمهيدية غير متوسعة ، المكاسب المرتقبة من تقصي الجانب العربي على ضوء دراسة تمهيدية غير متوسعة ، المكاسب المرتقبة من تقصي الجانب العربي من جنيزة القاهرة .

Oxford 1920, 1922.

⁽١) بالعربية ، طبعة القاهرة ١٩٤٨ .

ويجب ألا ننكر أن هذه الدراسة قد قابلتها صعوبات كثيرة . وللحقيقة ، فإن معظم المادة العربية في الجنيزة رغم أنها كتبت بحروف عبرية فإنها لم تعوق الدارسين المسلمين ، ذلك لأن معرفة أبجدية لغة تتكون من اثنتين وعشرين حرفاً من الممكن تحقيقها في عدة ساعات . وبعد اتخاذ هذه الخطوة الابتدائية ، سوف يحار الدارس بسبب عقب جديدة وهي : أن بعض الحروف العبرية تمثل حرفين عربيين أو أكثر لأن الأبجدية العبرية تحل حروف عن الأبجدية العربية . ولذلك فإن حرف «ج» العبرية تحل محل «ج» و «غ» العربيتين . والكاف العبرية تحل محل الكاف والخاء العربيتين . والصاد العبسرية تحل محل «ص» ، «ض» العربيتين ، وفي معظم الحالات محل حرف «ظ» . وعلى أي حال ، فإن ذلك الإشكال يعدأمراً بسيطاً لوقورن بأمر محاولة قراءة البرديات العربية أوقراءة وثائق العصور الوسطى ، حيث بجد أن نقطة واحدة من المكن أن تعطينا معاني مختلفة من حروف الباء والنون والتاء والثاء والياء .

وكما هو متوقع ، فإنه كان لكل بلدة معينة وكل فترة زمنية خاصة كتابتها الخاصة . وسوف يجد الدارس ، الذي يقرأ سهولة الخط الجميل المنمق الذي كتبه موظفو بيوت الأعمال في عدن وفي جنوب الجزيرة العربية ، صعوبة بالغة في قراءة سطر واحد من الخط الجميل المنمق الذي كتبه مثقفو الأندلس الذين عاشوا في الوقت نفسه . وبعد التغلب على فك طلاسم خط تجار البحر المتوسط في القرن الحادي عشر الميلادي ، سوف يصاب الدارس بخيبة أمل حين يكتشف أنه من الضروري أن يبدأ من جديد في فك طلاسم خط قرنائهم الذين جاءوا بعدهم بماثة وخمسين عاماً . ومما زاد في صعوبة الأمر ، أنه كان لمعظم هؤ لاء الكتاب هوى خاص وطريقة خاصة في الكتابة . وكان ينهمك معظمهم ، مثلها هو الحال الآن ، في ابتكار أشكال في الكتابة خيالية وغير شائعة . ويستخدم آخرون أشكال مختلفة لحرف واحد أو لأكثر حرفين في شكل حرف واحد أو رسم حرف واحد في شكل حرفين . على أي حال ، من المكن لكل متخصص في قراءة الخطوط التغلب على هذه العقبات . وفي فمن الممكن لكل متخصص في قراءة الخطوط التغلب على هذه العقبات . وفي فمن الممكن لكل متخصص في قراءة الخطوط التغلب على هذه العقبات . وفي فمن الممكن لكل متخصص في قراءة الخطوط التغلب على هذه العقبات . وفي فمن الممكن لكل متخصص في قراءة الخطوط التغلب على هذه العقبات . وفي فمن الممكن لكل متخصص في قراءة الخطوط التغلب على هذه العقبات . وفي فمن دراسة الجانب العربي المكتوب بالعبرية في وثائق الجنيزة يُعتبر أمراً قل صعوبة من دراسة الكتابات العربيسة نفسها.ور بما خدمتنا الاولى في بعض أقل صعوبة من دراسة المكتابات العربيسة نفسها.ور بما خدمتنا الاولى في بعض

الأحيان وساعدتنا على تفسير الأخبرة(١) .

ونجد في آخر هذا الكتاب بعض كلمات تتصل بالدراسة المتقدمة الجادة للعربية الواردة في وثائق الجنيزة . ولَّا كانت هذه الوثائق قد سُطرت بنفس التعبيرات الحية التي كانت شائعة في ذلك العصر ولم يكن كاتبوها ملزمين بقواعد اللغة العربية وبمستواها الأدبى ، فإن تفسيرها كان في الغالب مُحيرا للغاية . ولقد تعلم كاتب هذا المقال من البروفيسور بانيث. Baneth Pr. D. H مؤسس الدراسة العلمية للغة الجنيزة العربية ، بألا نخاف من الكليات والتعبيرات غير العادية التي ترد في وثائق الجنيزة ، فإننا نستطيع أن نكتشف معناها بسهولة ، ذلك لأنها بسبب غرابتها سنتوقف عندها ونبحث عنها ونقارنها بمثيلاتها في المصادر التي قد تساعدنا في كشف معناها . وقد وقعنا بالفعل في بعض المشكلات بسبب صياغات الجمل المستخدمة في لغة العصور الوسطى بطرق تختلف اختلافاً تاماً عن استعمالها اللغوي الأولى الحقيقي . ونورد في ذلك مثالاً واحداً ، فمثلاً كلمة «كريمة » أي « عزيزة » ، وهي تعنى في العربية الحديثة « الابنة » لكن كُتاب الجنيزة عبر وا بها عن « الأخت » . ومن الطبيعي أن كاتب هذا المقال قد قرأ خطابات كثيرة حتى استطاع تجنب هذا الاضطراب . وحين تأكد من حقيقة معنى الكلمة ، قام بمراجعة جميع أعاله حتى يتأكد من أن كل الكلمات التي استعملت في كل أوراق الجنيزة القديمة قد استعملت في هذا المعنى[٢] . ويوقع تغير معنى الكلمات الباحثين في شراك خطيرة.

وكم أظهر المسح السابق ، فإن الجنيزة تحتوي على مواد كثيرة ذات مدلولات عالية ، مثل خطابات الأعمال وخطابات الحسابات ، وسجلات مضابط جلسات

⁽١) ولذلك كانت الحروف ح ، ج ، خ تُكتب في العربية على شكل واحد بينا تُكتب في العبرية على ثلاثة أشكال غتلفة . وهنالك خطابات كشيرة معنونـة بالآتـي : « الى سيدي ومولاي وجليلي » وكانـت الكلمـة الثائشة تقـرأ « وخليلي » أي 3 صديقي » لكن رغم ذلك فلقد وجدنا معظم الخطابـات المكتوبـة بالعبـرية تحمـل نفس المعنـى العربي .

A. Grohmann, Arabic Papyri in the Egyptian library (APEL) أنظر ، V. P. 24, no. 291.

⁽ ٢) تقرر هذا الاستعمال منذ القرن الحادي عشر وحتى القرن الحامس عشر ، وآخر وثيقة ظهر فيها يرجع تاريخها إلى سنة ١٤٥١ وفيها وصمت كريمة الشخص على أنها أخته على لسان كل من الأب والأم .

⁽ m s. University Library, Cambridge, TS 8J 25, F. 5)

المحاكيات ، أو القوائم المفصلة للمجوهرات والملبوسات والفراش والنحاس وبعض الحاجيات المنزلية التي تشكل جزء من جهاز العروسة . ومن الطبيعي ، أن كثيراً من نصوص الجنيزة لا توجد في أي معجم من المعاجم وهي لا تستعمل في أي من العربية الدارجة الموجودة الآن ومع ذلك فهي مفيدة جداً لفهم لغة أوراق الجنيزة . ولحسن الحظ ، تكررت نصوص كثيرة في وثائق مختلفة وفي تركيبات عدة من السهل تحديد معناها على وجه التقريب أو تحديدها تماماً . وبمجرد أن يتمكن الدارس من معرفة خطوط الجنيزة ، بعد جمع ودراسة عدد كاف من أوراق الجنيزة الواردة من قطر واحد وواقعة في نفس الفترة الزمنية في طبقة اجتاعية واحدة ، يستطيع أن يناضل مع اللغة على أساس الدراسة المنظمة لعديد من الوثائق المشابهة بها .

ولسوء الحظ ، فإن الدارس لوثائق الجنيزة ، أثناء محاولاته دراسة الوثائق المتشابهة القادمة من مكان واحد وفي فترة زمنية واحدة ، تقف طبيعة الجنيزة الخاصة عقبة في سبيله .

ومن الضروري أن نعرف بأن محاكم قضاء اليهود في العصور الوسطى ومشاركات الأعمال احتفظت بسجلاتها لعدة سنين (١). ولم تكن الجنيزة أرشيفاً منظماً حفظت فيه السجلات بعناية ، لكن على العكس من ذلك ، فلقد كانت نوعاً من سلال المهملات حيث كانت تخزن فيها الكتب والوثائق التي تفقد كل قيمتها وتستنفد أغراضها . وغالباً ما كانت أوراقها ممزقة أو بللتها المياه وأفسدتها أو مزقها الوكلاء قبل طرحها . زيادة على ذلك ، فقد ظلت حجرة الجنيزة مستعملة مدة تسعيائة عام تقريباً . وكان الناس دوماً يبحثون وينقبون فيها عن الكتب الدينية القديمة ، وعن الحجج الشرعية ، أو عن مجرد قطعة ورق . لذلك فإن محتويات هذه الحجرة كانت تقلب باستمرار رأساً على عقب ، ولذلك تفرقت وانفصلت عن هذه الحجرة كانت تقلب باستمرار رأساً على عقب ، ولذلك تفرقت وانفصلت عن

⁽١) لقد ثبتت هذه الحقيقة بشاهدين في الجنيزة أبحدها بباشر والآخر غير مباشر. قهئالك سيدة فقدت عقد زواجها وطلبت من محكمة لربابة صورة منه بعد زواجها بعد سنين. ونقرا في الجنيزة عن استخراج نسخة طبق الأصل لها من النسخة المحفوظة في سجلات المحاكم. وهنالك سجلات محاكم كثيرة بها وثائق تتصل بهذا الموضوع بحمت مع بعضها البعض في وحدة واحدة. وهنالك تاجر كان يسأل عن حساب في سنوات متقدمة، وهنالك تاجر عالم من القيروان يُدعى نحرى بن نسيم، عاش في مصر ما بين ١٠٤٨ و ١٠٩٥ لديه حوالي مائتي خطاب معنونة اليه قد حفظت كلها ـ وكانت هذه الخطابات تكون جزءاً خاصاً صغيراً من أرشيفاته الخاصة الأصلية. وقد قام بدراسة هذه الخطابات مع بعض مواد الجنيزة المتصلة بنحرى بن نسيم السيد ماك مايكل المالسال في رسالةللد كوراة تقدم بها للجامعة العبرية بالقدس، في أبريل ١٩٦٥.

بعضها أي مادة متصلة ببعضها مع مرور القرون . وترينا عملية التشتيت هذه كيف توزعت كنوز الجنيزة بين مكتبات العالم المختلفة . ولذلك فمن الممكن أن نجد أجزاء خطاب واحد موزعة بين مكتبات ثلاث دول مختلفة (١).

وعلى ضوء هذه الصعاب ، فإن أي عمل جادخاص بالجنيزة يحتاج الى تخطيط واعداد طويل . وبعد تغلب الدارس على الصعاب الأولى التي تقابله في التفسير وفي التجميع يجد الدراسة خلابه ومجزية . وفي الصفحات التالية سنعاين الميادين الرئيسية التي جُمعت من أجلها المعلومات من هذا المصدر .

ونجد المعلومات التاريخية السياسية والعسكرية متفرقة في الجنيزة . وكثيراً ما كانت الوثائق تحتوي على إشارات قصيرة إلى الحوادث الرئيسية في التاريخ - التي تتصل في معظمها بالشدة والضيق أو على كارثة بالنسبة لمن يهمهم الأمر من السكان - مثل اكتساح المرابطين والموحدين لشيال افريقية أو الحروب البحرية المستمرة والقرصنة في البحر المتوسط . ولم تكن أحداث وأمور شعوب شيال فرنسا وجنوب ايطاليا ، تسترعي اهتام شعوب الجنيزة . وكان بعض اليهود الذين يجيدون الحديث بالعربية يسافرون بانتظام على سفن جنوية أو بيزية وعلى سفن « الروم » المسافرة من شيال افريقية الى صقلية أو على طول الساحل الصقلي . ويبدو أن سفن الروم من شيال افريقية الى صقلية أو على طول الساحل الصقلي . ويبدو أن سفن الروم على مرسيليا ، ولكن ، فيا عدا بعض الاستثناءات ، فليست هنالك في الجنيزة أية إشارة عن زيارات لهم لمواني ايطاليا الشيالية ، أو أي ذكر لمصادمات عامة على الأرض الأوربية . وهنالك في الجنيزة اشارات وتلميحات كثيرة الى مسؤ ولين مسلمين كبار وشخصيات هامة من كل بلاد العالم الاسلامي ، من اسبانيا إلى سوريا ومن صقلية حتى اليمن .

^(1) هنالك خطاب تنطبق عليه هذه الحالة ، كتب سنة ١١٦١ ، كتبه رأس الجالوت في بغداد : دانيال بن حسيداي في شأن تنصيب الرابي ناثينيال رئيساً لأكاديمية اليهود القرائن بفلسطين ، وكان ناثينيال رئيساً لمجتمع اليهود في دولة الفاطمين . وقام بجمع هذا الخطاب س . عساف S. ASSAI ۱

جزءًا من معهد اللاهوت اليهودي بنيويورك والآخر من مكتبة جامعة كمبردج ، والجزء الثالث من مجموعة انطوانين بلننجراد . ANTONIN COLLECTION IN LENINGRAD.

[.] أنظر : 5 J. MANN: TEXTSAND STUDIES .1°.(1931 , PP. 230 5. وتحتوي مجموعة الأوراق الخاصة بتجارة الهند على عدد كاف من الوثائق المجموعة من أشلاء وجدت في مجموعات مختلفة متفرقة .

ونجد، في بعض الحالات ، في أوراق الجنيزة وصفاً اكثر تفصيلا لبعض المدلولات العامة ، وبموجب هذه المدلولات عرفنا أن ما ورد عن اضطهاد اليه ود والمسيحيين على يد الخليفة الفاطمي الحاكم بأمر الله في الجنيزة يُلقي ضوءاً مخالفاً في هذا الموضوع عما ورد في المصادر التاريخية . ففي أواخر شهر يناير سنة ١٠١٢ وُجد في الجنيزة أن الخليفة الحاكم بأمر الله مدح في « طومار » عبري ووصف بأنه يشبه المسيح أمير العدالة ، الذي يحمي غير المسلمين من التهم الباطلة الموجهة ضدهم . وبدت لنا ، من خلال الجنيزة ، ثورة اليهود والقبط المفاجئة في عهد هذا الخليفة على أنها انفجار ضد الحكم الفاطمي « الليبرالي » بصفة عامة وليست بسبب أهواء ونزوات الخليفة الشخصية . ونجد في الجنيزة تفاصيل كثيرة حول هذا الحدث وحول نتائجه ، مثل تلك التفاصيل التي وردت في كتاب يعقوب مان السالف الذكر . كذلك تشير الجنيزة إلى سلطان آل التستري في البلاط الفاطمي ، هذا الحنيزة وناقشها « مان » في كتابه المشار اليه ، كذلك ناقشها في كتابه الثاني :

وهنالك خطابان هامان في الجنيزة يشيران إلى غزو الصليبين لبيت المقدس في سنة ١٠٩٩ م، قام صاحب هذا المقال بنشرهما ، وسوف يجد هذان الخطابان ترحيباً كبيراً من دارسي العصور الوسطى وذلك لأنها جاءت وقت الحادث ومن مكانه ، وما جاء بصدد هذا الحادث من رسائل عدد قليل للغاية (١). وتوجد في خطابات الجنيزة إشارات الى مذابح كثيرة وقعت في فلسطين زمن الحروب الصليبية (٢). كذلك ورد في الجنيزة خطابان لشاهدي عيان لهجوم حاكم كيش (قيس) على عدن سنة في الجنيزة خطابان لشاهدي عيان لهجوم حاكم كيش (قيس) على عدن سنة العرب في كتبهم عن هذا الحادث (٣). وهنالك خطاب هام ورد من عدن يرجع العرب في كتبهم عن هذا الحادث (٣).

« Texts and Studies , in Jewish History and Literature »

نشرها شاكد S . Shaked في باريس ولاهاي سنة ١٩٦٤ .

BSOAS 16 (1954), PP. 247 - 257. (Y)

Journal of Jewish Studies 3 (1952), PP. 162 - 177.

[:] ۲) نشرت بالعبرية مع ملخصات بالانجليزية أوردها المؤلف تحت أرقام ۲۳ ، ۲۸ ، ۳۲ ، ۲۵ في كتابه : «A Tentative Bibliography of Geniza Documents:

تاريخه الى سنة ١٢٠٢ نشره دكتور بنيت D.H.Baneth في D.H.Baneth المي وقعت في اليمن J.N. Epstern J.N. في المحداث التي وقعت في اليمن عين كان يحكمها الملك المعز ابن أخ صلاح الدين ، وتروي ظروف اغتياله وحلول أخيه الطفل مكانه في الوقت الذي كان فيه الاتابك سنقر هو الحاكم الحقيقي للبلاد . وهنالك خطاب ورد من الموصل ، وكُتب في ديسمبر ١٣٣٦ يصف بايضاح هجوم النتار الوحشي على ضواحي تلك المدينة خصوصاً حول صاحية العمرانية ، وهو مكان الحج المسلمين واليهود (۱)

هذه الأمثلة التي جاءت ممتدة عبر ثلاثة قرون ومن أقطار أربعة مختلفة ، كفيلة بأن تبين نوع المعلومات التي يمكن جمعها من جنيزة القاهرة فيا يتصل بمجرى التاريخ العام . والجنيزة غنية أيضاً بما يختص بادارات الولايات الاسلامية ، وخاصة فيا يخص غير المسلمين . فهنالك إشارات كثيرة إلى الجعلية أو الجزية وهي الضريبة المقررة على غير المسلمين . ومن الضروري أن هذه الضريبة كانت تمثل عبئاً ثقيلاً على كاهل الفقراء منهم ، ذلك لأننا كثيراً ما نقراً عن أوامر بالحبس لمن لا يدفع هذه الضريبة . ولقد كان على الفقير المعدم والضعيف آنذاك ، خلافاً لما جاء في الشريعة الاسلامية ، أن يدفع هذه الضريبة . وكها كان الحال في العهد البيزنطي ، وكها ورد في أمن البرديات العربية (٢)، فإن هذه الجزية كانت تدفع من المواطن الأصلي للشخص ، وأن على كل دافع لها أن يحمل براءة تفيد بأنه أدى ما عليه . ولذلك نجد معلماً فلسطينياً ، يُدرس في قرية صغيرة في مصر ، كان عليه أن يذهب إلى القاهرة في كل عام ليدفع ما عليه من ضريبة أو جعلية الشام في مكتب الفلسطينيين السوريين . وكان هذا الأمر يقطع عليه عمله (مع تلاميذه) ويسبب مضايقة له ولطائفته . وهنالك رجل مشهور من عسقلان يكتب لأحد أصدقائه من العلماء القرائيين في دمشق مسافر إلى مصر ، يؤكد له أنه يجب على المسافر أن يحمل العلماء القرائيين في دمشق مسافر إلى مصر ، يؤكد له أنه يجب على المسافر أن يحمل العلماء القرائيين في دمشق مسافر إلى مصر ، يؤكد له أنه يجب على المسافر أن يحمل العلماء القرائيين في دمشق مسافر إلى مصر ، يؤكد له أنه يجب على المسافر أن يحمل العلماء القرائيين في دمشق مسافر إلى مصر ، يؤكد له أنه يجب على المسافر أن يحمل العلماء القرائيين في دمشق مسافر إلى مصر ، يؤكد له أنه شعب على المسافر أن يحمل المسافر أن يحمل المسافر أن يقور الميد المسافر أن يحمل المسافر أن يوسب

Studi... G. Levi Della Vida I (Roma 1956), 398 FF.

ر ۲) انظر ،

A. Grohmann, APEL, III, P. 137 - 8

Die Arabischen Papyri ans der Giessener

وانظر،

Universitasbibliothek, Giessen 1960, PP. 19 - 28.

معه براءة كاملة موثقة ، حتى يتأكد مضيفوه من أنه سوف لا يسبب لهم أي متاعب مع السلطات ، وكانت الجعلية تتسبب في متاعب كثيرة للأجانب . وللذلك نرى شاباً يعمل كمقدم ، أو رئيس لمجتمع اليهود المحلي في مدينة صغيرة من مدن مصر، يكتب لأبيه القاضي في محكمة الربابنة بالقاهرة، أنه يُفضل أن يدرس بدلاً من أن يضيع وقته في انشاد الصلوات للفلاحين والاهتام بأمر الأجانب الوافدين الى بلدته طوال الوقت (١).

وكان الاهتام بأمر الأجانب واحداً من أعال كثيرة يقوم بها المقدم من الأعال الهامة الخاصة بالحكومة المركزية . ومن الطبيعي انه كان من بين أعاله كل ما يتصل بالخدمات الاجتاعية العامة ، مثل اعاشة الفقراء ، والاهتام باليتامي والأرامل والمرضى والعجزة ، كذلك الاهتام بالتعليم وبخاصة التعليم الديني والأعال الدينية شاملة مراسم الدفن ، وهذا ما يفسر خطورة هذه الوظيفة وضرورة موافقة السلطان على تعيين أصحاب الوظائف الدينية الصغار مثل وظيفة المقدم (٢).

ولقد تحرت وثائق الجنيزة عن حياة اليهود في مجتمعاتهم عامة ، وخاصة في المدن الكبرى ، وتتبعت مفاخرهم ووظائفهم التي شغلوها ، ووظائف رؤ سائهم الاقتصادية والعامة ، كذلك عُنيت بمجتمعاتهم الديمقراطية في تلك الفترة بصورة عامة والتي ترجع في أصولها إلى أيام اليونان والرومان (٣).

ومن الخطأ أن نفترض ان الحكومة الاسلامية لم تهتم بالحياة الداخلية لمجتمعات غير المسلمين . فلقد كانت أكاديمية بيت المقدس ، وهي أعلى سلطة دينية يهودية في عهد دولة الفاطميين ، تتسلم منحة أساسية للنفقة عليها ولصيانتها من

«Evidence on the Muslim Poll Tax : نظر مقال للمؤلف بعنوان : (۱) انظر مقال للمؤلف بعنوان) From Non Muslim Sources», JESHO 6 (1963) P. 278 FF.

(٢) من الممكن جمع تفاصيل هذا الأمر وجمع غيرها عن حياة اليهود في القرى المصرية الصغيرة من خلال مجموعة الوثائق التي قام بمشرها د . بانيتD . H . Baneth في كتابه :

« Alexander Max Jubilee Volume, Hebrew Section, Niw york 1950, 75 - 93.

The Jewish Local Community in the light of : نظر للمؤلف (٣)
The Cairo Geniza Records», Journal of Jewish Studies (1963) PP. 133 - 158.

الخلفاء الفاطميين ، الأمر الذي أعطى لهؤ لاء الخلفاء ، بالطبع ، حق الاشراف على انتخاب رئيس هذه الأكاديمية . كذلك كانت تقدم منحة مماثلة لبيت التعليم اليهودي في العاصمة المصرية[١] . ولقد أوردت الجنيزة كل المواضيع الدينية اليهودية التي عُرضت على السلطات الاسلامية ، مثلها حدث حين اعترض اليهود على قوانين ابراهيم بن موسى بن ميمون الاصلاحية واعتبروها بدعة وقدموا للسلطات الاسلامية بذلك التاساً لالغائها وكان ذلك في عهد الملك العادل أخ صلاح الدين خليفته في حكم مصر[١] .

ولقد تمت مراجعات لعديد من الوثائق ، ورأينا فيها الشريعتين الاسلامية واليهودية تعملان معاً وفي وقت واحد. وسوف تضع الأبحاث المستقبلة في الأمر أيضاً في اعتبارها القوانين البيزنطية المحلية لمصر قبل الاسلام ، والتي يبدو أنها كانت تحتوي على أحكام كثيرة وعلى سجلات قوانين مشابهة لتلك التي وجدت في الجنيزة . ونشهد بوضوح تطبيق الشريعة الاسلامية في الأمور التي تختص بالممتلكات غير المنقولة ، ونرى التقسيم لملكية البيوت يتم على أساس الأربع وعشرين سهاً [۲] . وفي القرن الثالث عشر رفعت جماعة متنازعة على صفقة منازل دعوى (في مدينة بلبيس ۱۲۳۲) أمام المحكمة الاسلامية ، و « تم التقسيم وفقاً للشريعة الاسلامية » ، وتم التصديق على هذا الحكم أمام محكمة الربابنة .

وحيث ان التجارة بين مختلف الأماكن تحتاج في العادة إلى تقارير وقوائم مكتوبة ، لذلك كان من الطبيعي أن تعاوننا التجارة وتقدم لنا الكثير عن التاريخ الاقتصادي . ولقد قمت بجمع ودراسة ما يزيد على ثلثائة وثيقة تتعلق بتجارة الهند في القرنين الحادي عشر والثاني عشر (انظر الفصل ١٧) وتعتبر المحتويات التي

[«]Congregation versus Community», in JQR 44 (1954), منطر (۱۰) PP. 291 - 304, «Petitions to Fatimid Caliphs», ibid, 45, 30 - 38, and Jacob Mann», The Jews in Egypt etc.», I, P. 38.

Homenaje a Millas - Vallicrosa, Barcelona 1954, 707 - 720. بنظر ۲ کا انظر

[&]quot;The Muslim Government- as seen by its Non - Muslim Subjects, :

J. OF the Pakistan Historical Society, 12 (1964), PP. 1 - 12.

APEL انظر APEL

يشير اليها ذلك الفصل الهام عن التاريخ الاقتصادي في هذا الكتاب شيئاً صغيراً إلى جانب ما تحتفظ به الجنيزة وبخصوص هذه الأعمال ، نرى في هذه الوثائق : أسعار المنازل وايجاراتها وثمن البضائع المختلفة وتكاليف شحنها من بلد لآخر ، وتقنية هذه الأعمال ومقدار حجمها وكميتها ، وتكاليف المعيشة آنذاك ، وكيفية تنظيم المشروعات الصناعية مثل صناعة الزجاج والسكر - كل هذه الموضوعات وغيرها وردت في وثائق الجنيزة . وهنالك التاس مقدم إلى الخليفة الفاطمي من طرف نساج من جماعة القرائين يعمل في مصنع الدولة للنسيج بدمشق ، يظهر لنا الأهمية المتعلقة بالصناعات الحرفية في الحضارة الاسلامية . وإنه لمن المدهش أن استطاعت وثائق الجنيزة أن تعطينا صورة حية لحياة الكادحين والصناع خصوصاً أصحاب الحرف والعمال الذين لم تكن لديهم الفرصة للكتابة عن أنفسهم[ا] .

وهنالك موضوع آخر ، كانت الجنيزة غنية بموضوعات الحديث عنه ، وهو موضوع الحياة العائلية . ولم يكن الزواج في ذلك الوقت مجرد اتفاق عرفي ولكنه كان اتفاقاً حقيقياً موثقاً .. فهو عادة يرتبط بالاعتبارات الاقتصادية والاجتماعية لكلا الطرفين المتعاقدين على الزواج . وبالاضافة إلى الأحكام الكثيرة ومضابط جلسات المحاكم وُجد في الجنيزة العديد من عقود الزواج ، كذلك وُجدت خطابات لا حصر لما تتعامل أساساً أو غالباً مع الأمور العائلية .

وحتى التصفح السريع للمادة التي في أيدينا يبين أن مركز المرأة الحقيقي في المجتمع كان أقوى بكثير مما جُمع في كتب المشرعين وفي بعض المصادر الأدبية الأخرى . فالمجتمع اليهودي _ فيا يتعلق بالطبقة الوسطى منه _ كان مجتمعاً ينادي بالزواج من واحدة . وفي مئات من الوثائق التي درستها وتتصل بهذا الموضوع ، لم أجد سوى حالة زواج واحدة فقط لرجل من امرأتين ، وكانت في مدينة بلبيس ، وقعت بين الطبقة الدنيا وفي ظروف خاصة : ووجدت في العقد الاتفاق المبرم على أن تعتني الزوجة الثانية بابنة الزوجة الأولى ، وكان واضحاً أن الزوجة الأولى كانت مختلة العقل أو مريضة أو في حالة لا تسمح لها بتربية ابنتها [۲] . وكان طبيعياً أن

⁽١) أنظر ما سبق في الفصل التاسع .

⁽ ٢) هنالك أيضاً حالة أو اثنتين للزواج المعروف بزواج ذوات الرحم ، الذي تُجبر الشريعة فيه الرجل ، حتى ولو كان متزوحاً ، على أن يتزوج أرملة أخيه الذي مات دون أن ينجب . والحقيقة أن مثل هذا الزواج كان نادراً ويُظهر لنا أن المجتمع اليهودي كان في ذلك الوقت حازماً في مسألة تُعدد الزوجات والازواج .

يشتمل عقد الزواج على شرط بألا يتخذ الزوج زوجة أخرى وألا تكون له محظية . ونرى من الوثائق العربية ، أن من حق الزوجة في بعض الأحيان أن « تطرد » الزوجة الثانية التي يتزوجها زوجها أن لم تكن على هواها ['] . وإني أتساءل ، على أي حال ، عما إذا كانت عقود الزواج الاسلامية المعاصرة لوثائق الجنيزة تحوي نفس الشرط السابق ، أعني شرط عدم الزواج من سيدة أخرى وتعهد الزوج بذلك أي عقود زواج الجنيزة ، كان للزوجة في الغالب الحق في اختيار سكن الزوجية ، ولم يكن للزوج حق السفر دون موافقة زوجته ورضاها . ومن الطبيعي ، كانت هنالك عقود زواج يحددها فيها الزوج الاحتفاظ بحقه في تحديد الطبيعي ، كانت هنالك عقود زواج يحددها فيها الزوج الاحتفاظ بحقه في تحديد التلمود في العصر الروماني ناقش هذه التفصيلات ، لكن الجنيزة تظهر لنا كيف تم التطبيق العملي ـ وفي هذه القوانين جاءت المصلحة في الغالب لصالح الزوجة .

ووفقاً لتشريع التلمود اليهودي ، فإن الزوجة كانت لا تستطيع أن تتصرف في ممتلكاتها الخاصة طالما كان زوجها على قيد الحياة . وفي أوراق الجنيزة نرى نساء يتصرفن بحرية في ممتلكاتهن في وقت يكون الزوج فيه مسافراً ، وأحياناً نرى الزوج يمنح زوجته حق التصرف حتى في ممتلكاته الخاصة . ونرى تأثير الشريعة الاسلامية قليلا بصدد التطورات الاجتاعية التي تمت للطبقة البورجوازية والتي أخذ اليهود بنصيب ملحوظ منها .

وتظهر لنا النساء في وضوح مرسلات للخطابات ، ولكن معظم هذه. الخطابات كانت تكتب على يد كتبة متخصصين ، وفي بعض الحالات كان من السهل معرفة خطوط الرجال الذين كتبوا لهؤ لاء النسوة ، كذلك فإن مضمون معظم

(۱) أنظر: APEL.I. P. 72 . L. 12 - 14 . P. 87. L . 8

⁽ ٢) يجب أن نعرف أنه لم يشر الى هذا التعهد عقد الزواج الاسلامي المؤ رخ بتاريخ سنة ١٢٠٧ .

[«]Eine Arabische Eheurkunde», Documenta Islamica : وأنظر Indita, Berlin 1952, PP. 121 - 154).

كذلك لم تشر اليه عقود زواج اخرى مؤ رخة بسنوات ١٢٧٨ ، ١٢٩٠ ، ١٣٣٤ ، ١٣٤٢ ، وهي العقود التي نشرتها الدكتورة سعاد ماهر بالقاهرة .

الخطابات المرسلة إلى نساء كانت تشير الى ان كاتبيها يعلمون أن رجالاً سوف يقرأونها لهن . وكانت توجذ في ذلك الوقت ، على أي حال ، بعض النسوة المتعلمات ، وفي حالات نادرة من الخطابات قرأنا حديثاً نسائياً عذباً رقيقاً ومعبراً ، وخاصة ، في الخطابات المرسلة من أم إلى ابنها أو من أخ الى أخته ، وكانت هذه الخطابات اكثر خصوصية من الخطابات المتبادلة بين الزوج وزوجته .

وكثيراً ما نجد الشكوى من المرض تلوح من خلال هذه الخطابات سواء أكانت شخصية أو خطابات عمل . وإني أتساءل عها إذا كانت هذه الظاهرة قد سادت بنفس الحدة في البرديات اليونانية . ولم يكن من المعتاد أن نجد الشكوى من تعطل العمل بسبب ملازمة صاحبه للفراش ، أو أن أحداً ساءت حالته بعد العلاج . وكها هو الحال اليوم ، كان الناس يعالجون عند أطباء متخصصين . وكان يرسل للطبيب تقرير مفصل بحالة المريض _ وكان الطبيب شخصية لها كيانها المرموق في المجتمع _ لمعالجته كذلك كان الطبيب يكتب تقريراً للمريض يسلمه ، وكان في المعادة يشير فيه لمريضه الى الكتاب الذي يعالجه منه[ا] .

وكما سبق الاشارة ، فإن معظم محتويات الجنيزة تكونت أساساً من نصوص أدبية وتنقل هذه النصوص مع غيرها الذي وُجد في الكتب المحفوظة صورة حية لروح ذلك العصر . وهي تبين أيضاً أن المتعلمين من اليهود لم يقتصروا في الاطلاع على الكتب الدينية فحسب ، بل كانت لهم أيضاً اهتماماتهم الرائدة بالمواضيع العلمية المختلفة ، وخاصة في مجال الفلسفة والعلوم . وأياً كان الأمر ، فإن نصوص الجنيزة الأدبية تخرج عن نطاق دراستنا .

وغني عن القول ، أن جنيزة القاهرة هي بالفعل مصدر غني لتاريخ اللغة العربية وللتعبيرات التي أثرت في قواعدها وفي تركيب كلماتها وأدبها وأسلوبها . ولقد وُجدت غاذج كثيرة للغة العربية في هذه الوثائق من كتابات بخطمتقن بأسلوب عربي سليم في الخطابات التي كتبها اليهود المغاربة ، الى أساليب ركيكة تدخل فيها اللهجات المغربية والمصرية والشامية واليمنية . ومن النادر جداً ، على أي حال أن

[«]The Medical Profession in the light of the Cairo Geniza : انظر (۱) Document», Hebrew Union College Annual 34 (1963), PP. 177 - 194.

تجيء هذه اللغة رديئة بالفعل أو « دارجة » ، فهي تحمل في مضمونها العام طابعاً معينا له لون محلي اكثر من كونها لغة غير منظمة . ومن الغريب أن اللغة المصرية الدارجة التي وجدت في البرديات العربية لم تظهر في وثائق الجنيزة[ا] .

وإجمالاً للقول ، أحب أن أذكر أن أعظم هدية قدمتها لنا الجنيزة هي الادراك السودي لروح وأفكارأهل حضارة العصور الوسطى. فهي لم تزودنا فقط بخطابات خاصة ، ولكنها زودتنا بخطابات أعهال لرجال مثقفين في مجموعاتهم ، وهؤ لاء التجار الذين كانوا بشراً بالفعل ومهذبين للغاية كانت لهم أيضاً اتجاهاتهم الفلسفية ونظرتهم الفلسفية نحو المكسب والخسارة . وكان الكثير منهم معلمين وشخصيات لها و زنها في المجتمع ، وكان البعض منهم أيضاً شعراء .

وفي نفس الوقت الذي نلمس فيه معرفة هؤ لاء الناس لله وخوفهم منه واخلاصهم لخالقهم نرى أن التعصب الأعمى والحاسة الدينية المتزمتة غير موجودين بينهم . وبرغم أن التعليم الديني كان موضوع التعلم الأساسي لمثقفي الطبقة المتوسطة آنذاك إلا أن الاطلاع العلماني للعلماء والرغبة في احراز طرق التهذيب والثقافة في مجالس العلم كانت لها نفوذها أيضاً عليهم . وهنالك أيضاً مادة لها اعتبارها في الجنيزة تختص بما ورد من ألوان الفولكلور في حياة الناس آنذاك عموماً في حياة رجل الشارع العادي خصوصاً .

Joshuo Blau, «A Grammer of Medieval Judaeo - Arabic» : انظر : ۱)

Jerusalem 1961, ZDMG 113,

وانظر مقال كاتب هذا المقال في :

1964, PP. 379 - 381)

The Emergence and linguistic Background of Judaeo : وانظر لنفس المؤلف: Arabic -: A Study of the Origins of Middle Arabic, Oxford 1965.

تذييل

حالة البحث الحالية لوثائق جنيزة القاهرة

يستطيع الدارس أن يجد معلومات أكثر تفصيلاً ، إلى حد ما ، عن محتويات وثائق الجنيزة عما ورد في هذا المقال السابق في مقال آخر للمؤلف بعنوان :

The Document of the cairo Geniza as a source for Mediterranean Social History », JAOS 80 (1960), PP. 91-106.

« A Tentative Bibliography of Geniza. : كذلك في كتاب

Documents », S. Shaked D. Baneth and

ويتكون الكتاب الثاني من جزأين: بالأول قائمة بكل ما نشر من وثائق الجنيزة مع تفاصيل عن نشرها وتحقيقها ، وبالثاني قائمة بالكتب والمقالات التي تحتوي على نشر لهذه الوثائق أو مناقشتها وهي مرتبة ترتيباً أبجدياً على يد مؤلف هذا الكتاب . ولقد أحصى الجزء الأول فقرات من الجنيزة شاملة تهذيب ماك مايكل لأرشيف نحرى بن نسيم (انظر ما سبق) ، وكذلك تلك الفقرات التي نشرها جوايتاين في كتابه تجارة الهند (انظر ، الفصل ۱۷) . ولما كانت وثائق الجنيزة قد تفرقت بين مختلف مكتبات العالم فإن فهرست كتاب السيد Shaked يعتبر اداة هامة للبحث في هذه الوثائق .

بالاضافة إلى كتاب تجارة الهند المشار اليه آنفاً ، فإن كاتب هذا المقال بصدد اعداد ونشر دراسة شاملة لبلاد مجتمع البحر المتوسط ، كما تنعكس من وثائق جنيزة القاهرة الله . وسيصحب هذه الدراسة مجلد بعنوان :

« Readings in , Mediterranean Social History »

وهو يحتوي على ترجمة بالانجليزية لبعض الوثائق المنتقاة ، والمؤلف على وشك الفراغ من هذين العملين . ويتمثل نفس الوضع والأهمية في نشر المجموعة الخاصة بالجنيزة (السلسلة ١٨) الخاصة بالسيد تايلور ششتر ٢ . Schechter (المحفوظة بمكتبة جامعة كمبردج) والتي يعدها الأستاذ N . Golb من جامعة شيكاغو .

«A Mediterranean Society of the High Middle Ages», من ثلاثة أجزاء . (%) ظهر هذا الكتاب بعنوان :

الفصل التاسع وحدة عالم البحر المتوسط في « اواسط » العصور الوسطي

يجد القارىء العربي تطابقاً كبيراً ملفتاً للنظر بين الحياة في مدينة روما في العصور الوسطى وبين حياة مدن البحر المتوسط الاسلامية التي نعرفها والتي العصور الوسطى وبين حياة مدن البحر المتوسط الاسلامية الله جيروم كاركوبينو احتفظت بطابع هذه العصور في كتاب Daily Life in Rome في كاختصمة العالم Jérome Carcopino ولقد أعطانا كاركوبينو صورة لروما الملكية ، عاصمة العالم الوثني ، قبل أن تصل الحضارة الاسلامية الى أوجها بحوالي ٩٠٠ عام ، ومع ذلك كان هنالك كثير من التشابه بين الاثنتين .

ولقد أبرز استمرار تراث البحر المتوسط بروزاً كاملاً في الدراسات الحالية التي اجراها البروفيسور كلود كاهن البحر Cahen عن نشأة وقيام المدن الاسلامية والمدن الغربية . وكان قد شاع حتى ذلك الوقت ، الاعتقاد بأن المدن الاوروبية كانت كيفها كان امتداداً للمدنية اليونانية ـ الرومانية ، في الوقت الذي لم توجد فيه في الاسلام المدنية المكتملة ذاتياً والمنظمة اجتاعياً . على العموم ، فلقد كان الادعاء الاخير صحيحاً ، ولكن في الغرب أيضاً ، كان هنالك قليل من المدن الدولية في اواخر العصر الروماني ، بينا نجد في صدر الاسلام أنظمة متعددة تتمتع بالحكم الذاتي ، مثل جماعة « الاحداث » التي كانت أشبه بميليشيا محلية ، وكانت جماعة نشطة ومعترفاً بها من قبل السلطات (۱) . ولقد جاء الاختلاف النهائي بين

Claude Cahen, "Mouvements Populaires et autonomisme urbain dans l'Asie musulmane du Moyen Age", Arabica, Revue d'Etudes Arabes, tomes vet VI, 1958 - 1959. Tome Vi P. 260

يقتبس ما أشارت اليه وثائق الجنيزة من انه حوالي عام ١٠٥٠م . كان الاحداث يشكلون تنظيها واضحاً حتى في المدن الصغيرة مثل مدينة القدس .

⁽١) أنظر،

الشرق والغرب خلال القرن الثاني عشر ، حين كانت تعمل في اوروبا عوامل تاريخية محددة وحين أصبحت القوة الفعلية في معظم الولايات الاسلامية في أيدي الجند الارقاء المتبربرين .

على أي حال ، فان وحدة عالم البحر المتوسط كانت حقيقة قائمة خلال « أواسط » العصور الوسطى ، وحوالي عام ١٠٥٠ . وكان هذا الامر ملاحظاً ، في الوقت الذي كانت فيه شطآن البحر المتوسط الاوروبية ، بما في ذلك اسبانيا ، والجوانب الافريقية والاسيوية ، كانت قد تفتت الى وحدات سياسية كثيرة منفصلة ، وفي حالة حرب دائمة بينها وبين بعضها . على انه ، برغم الحدود الكثيرة والحروب المتكررة ، انتقل الاهالي والبضائع ، وكذلك انتقلت الكتب والافكار بحرية من طرف البحر المتوسط الى الطرف الاخر . وفيا يخص الجانب الاسلامي ، نستطيع أن نستدل على هذه الحقيقة من المصادر الادبية ، مثل طبقات العلماء ، أو ، على الخصوص من بعض كتب الرحلة الرائعة التي تُتبت في حدود ذلك الوقت . كذلك كانت الشواهد الوثائقية التي استخلصت من خطابات وحجج جنيزة القاهرة ذات تأثير بالغ . ففي هذه الخطابات والحجيج وجدنا تسجيلات للحياة كما كانت عليه حقيقة ، وخاصة بالنسبة لطبقات المجتمع المتوسطة والدنيا ، التي لم تتحدث عنها الكتب والمصادر (۱) .

ومن المحقق ، ان كتاب الخطابات والحجج التي وجدت في جنيزة القاهرة كان معظمهم من اليهود . على أن ما لا يقل نسبة عن ثها نين في المائة من هذه الوثائق المحفوظة لم يُكتب بالعبرية ، ولكن كتب بالعبرية ، لغة حضارة ذلك الوقت ، ولقد ذكر المسلمون والمسيحيون كثيراً في هذه الوثائق ، الامر الذي لا يعطي انطباعاً بأن اليهود في ذلك الوقت كانوا يتصرفون مثلهم مثل سائر المجتمعات الاخرى . على أية حال ، فإن القدر الهائل من حرية الحركة الذي تمتع به الشعب الذي عكست لنا صورته جنيزة القاهرة كان من المستحيل أن يتحقق ما لم يكن لهذا الشعب وضع قانوني وما لم يسمح بذلك مناخ السياسة العامة في الولايات المعنية . وإن صحت آلاف قطع الاوراق المحفوظة في الجنيزة وكذلك خطابات الاعمال والخطابات العائلية الكاملة تأتي كأول شهادة عن حرية الحركة هذه وأكثرها بلاغة . ونجد في العائلية الكاملة تأتي كأول شهادة عن حرية الحركة هذه وأكثرها بلاغة . ونجد في

⁽١) أنظر ، الفصل ١٤.

هذه الوثائق أشخاصاً يشيرون الى سفرهم الى بالرمو ، أو جنوه ، أو مرسيليا ، أو الى أي مكان في اسبانيا ، وشهال افريقية ، ومصر ، أو الساحل السوري ، أو حتى الى اماكن يونانية بيزنطية ، مثل سالونيك أو Thebes ؛ أو يكتبون خطابات بالعربية من سلوقية في آسيا الصغرى إلى القاهرة مشيرين إلى رحلتهم عبر ياف ورودس والقسطنطنية ، دون الاشارة اطلاقاً الى أية صعوبات تعترضهم بسبب أية قيود سياسية . ويستطيع التجار أن يتحركوا بكل حرية كل صيف بين مصر الفاطمية الشيعية ودولة بخازيري السنية في تونس حتى في الوقت الذي كان فيه الخلاف قائماً بين الدولتين ، أو يسافر ون على الطريق المباشر بين الاسكندرية وصقلية أو ألمرية في اسبانيا . ومن المحقق ، أن كل شخص كان لا بد وأن يحمل « براءة » ولم تكن هذه البراءة جواز سفر ، ولكنها كانت شهادة تثبت بأنه دفع ما عليه من ضرائب . وبدون هذه البراءة ، لا يستطيع المرء أن يسافر على الاطلاق ، حتى داخل مصر . وإنا نقرأ كثيراً في أوراق الجنيزة أن أشخاصاً حملوا هذه الشهادات أو نسوها في بيوتهم (٢) . أو نسمع عن أشخاص يستقلون صند لا في تنهر النيل ، أثناء سفرهم من قرية الى أخرى دونَ حمل وصول الجعلية . ونقرأ انه حين تخلف الشاعر الاسباني اليهودي جوده ليبقى لمدة في القاهرة وهو في طريقه للحج الى الاراضي المقدسة ، قام صديقه ووكيله في الاسكندرية بعمل ترتيبات مع السلطات من أجل الحصول على شهادة براءة له . ولقد عرفنا ذلك من خطاب على قدر عظيم من الاهمية معنون له من الاسكندرية ، في الوقت الذي ، جُمعت فيه أشعاره ودونت . على أن تدابير الاحتياط التي أخذت بها السلطات الحكومية لا يُمكن أن تسمى بنقص لحرية الحركة . انا فقط في الاوقات المتأخرة ، تخت حكم صلاح الدين ، نجد في خطاب مرسل من الاسكندرية الى عدن ، رجلاً يعبر عن خشيته من ألا يسمح له ناظر الميناء بالسفر لشكه فيه بسبب وصوله على مركب فرنجي . ومما هو معروف ، ان الرحالة المسلم الاندلسي الشهير ابن جبير ، سافر حوالي عام ١١٨٣ من عكا الى صقلية ومن صقلية الى الاندلس على سفن مسيحية ، ووُجد في الجنيزة أنه من العادي تماماً أن يسافر يهود الاقطار الاسلامية على مراكب يمتلكها مواطنون من بلاد غير اسلامية مثل النورمانديين ، والبيزنطيين ، والجنويين أو البيزيين . وكتب رجل من

⁽ ٢) كتب تاجر بعد وصوله الى القاهرة من الاسكندرية « ارجوك ان تبحث في جيب ردائي العنابي فانك سوف تجد براءتي هناك . وأرجوك ان ترسلها في الحال ، لاني تعهدت باحضارها فورا »

الاندلس الى زوجته في القاهرة يقول: « اني أعتزم المجيء على الجيتاني ، وهي سفينة يمتلكها تاجر من جيتا «Gaeta (في أيطاليا) ، تماماً كما نقول اليوم : « في هذا الصيف ، سوف أسافر على سفينة هولندية » .

وعملياً ، فلقد كانت حرية الحركة قد سادها الاضطراب بسبب القرصنة والقتال ، وهنالك إشارات كثيرة الى الامرين في أوراق الجنيزة . وإن اكثر الامور اثارة للدهشة هي ملاحظات الاهالي العرضية عن السفر إلى أقطار بعيدة وإلى رحلات طويلة . ومن الامثلة القليلة على ذلك : أولاً ، مذكرة عجولة ، أرسلها تاجر من الاسكندرية الى القاهرة كتبها بعد ظهر يوم الجمعة ، عشية يوم السبت ، يصرح فيها بقوله : « لقد انتهيت تواً من أخذ همامي » ويعني بذلك ، طبعاً ، انه لا شيء يمكن عمله في مثل هذا الوقت . وماذا نقرأ أيضاً في هذه المذكرة ؟ نقرأ قوله : « لقد وصلت تواً من المرية باسبانيا . لقد أرسل لي شريكك من فاس، قوله : « لقد وصلت تواً من المرية باسبانيا . لقد أرسل لي شريكك من فاس، بالمغرب ، ترباساً ذهباً و بكل تأكيد من السودان - لاشترى به ذهباً لك . واني أعتقد بأن هذه الفكرة ليست طيبة ، واني « مرسل » لك الذهب كها هو . ومن ناحية أخرى ، فإن صديقاً لشريكك هناك سلمني كذا وكذا كمية من العنبر العنبر أرسلها مع حامله واطلب منك أن ترسل لي خمسة قوارير مسك تعادل ثمن العنبر أرجو أن تبيع العنبر مع وصول هذا الخطاب واشترى المسك ، لاني أريد إرساله في أرجو أن تبيع العنبر مع وصول هذا الخطاب واشترى المسك ، لاني أريد إرساله في الحال » .

أو تقرأ من خطاب توصية كتبه سليان بن جوده ، الجاءون ، ورئيس أكاديمية اليهود في القدس حتى وفاته سنة ١٠٥١ : « حامل هذا الخطاب يهودي من خراسان ، أوصاني به كثيراً أصدقائي في اشبيلية ، وهو الآن سائر : الى القاهرة ، أرجو أن توليه اهتامك » . ونحن لا نعرف كيف جاء هذا اليهودي من شهالي ايران الى اسبانيا . ويبدو أنه عاد الى القدس على الطريق الشهالي ، طريق صقلية وطبرية أو عكا . وكان الجاءون ، بحكم كونه الزعيم الروحي لليهود الغربيين ، ووفقاً لنظام الحج الى القدس ، يقيم اتصالات شخصية مع أهالي عموم عالم البحر المتوسط . ومع ذلك ، فإن الطريق القصير المنظم الذي سافر فيه الخراساني المذكور هنا بكثرة يبين مدى الذي أصبح عليه العالم في ذلك الوقت .

⁽١) العنبر هو مادة كالشمع ، يفرزها الحيتان . وكانت هذه المادة ولا زالت تستخدم في تصنيع العطور . والعنبر المشار اليه هو من النوع الاصغر القادم من المحيط الاطلنطي ، انظر ايضاً ص ٣٣٩ .

ويعد التزاوج المستمر بين أشخاص من أقطار مختلفة إيضاحاً آخر ومؤ ثراً لوحدة عالم البحر المتوسط في « منتصف » العصور الوسطى . ولدينا مواد كثيرة تتصل بهذا الخصوص في الجنيزة . ولم يقتصر عقد مثل هذه الصلات على العائلات التجارية ، وعلى العلماء ، وعلى التزاوج العادي (مثلا ، في اسبانيا ، وتونس ، ومصر) ولكن أيضاً عقد العبيد الذين يؤ دون أعمال أسيادهم مثل هذه الصلات في أقطار مختلفة . وبدا أن هنالك بعض التنظيات في هذا الموضوع ، ونجد في وثيقة من طبرية على الساحل اللبناني ، فتاة تعطي توكيلاً شرعياً لاحد السادة ليختار لها زوجاً في القاهرة وليعقد معه عقد الزواج باسمها . ولم يكن هذا الامر محصوراً في الاقطار الاسلامية . ولدينا خطاب ، مكتوب بعبرية جميلة ، كتبته سيدة من مصر كان اخوتها لا يزالون يعيشون هناك . وتزوجت هذه السيدة في أوروبا وأنجبت طفلة اسمتها زوى كان وهو اسم يوناني .

وربماكان أهم ما يميز صورة العصر الذي كشفت عنه جنيزة القاهرة حقيقة أن الحدود السياسية لم تتدخل في أمر وحدة وذاتية المجموعات الدينية أو المجموعات الجنسية . ولقد نظمت المجتمعات اليهودية جمع اعانات منتظمة على طول الامبراطورية الفاطمية لصالح أكاديميتين يهوديتين كبيرتين في بغداد عاصمة العباسيين . كذلك بالمثل نظم جمع اعانات منتظمة من المجتمعات اليهودية في بلاد الغرب السنية ، من الاندلس وشهال افريقية ، لاكاديمية بيت المقدس ، التي كانت تحت حكم البيت الشيعي . كذلك أيضاً أرسلت هبات الى بغداد والقدس من الاقطار المسيحية ، من من لادكاد أيضاً أرسلت هبات الى بغداد والقدس من الاقطار المسيحية ، من المانيا . ولقد رفعت كل هذه الاقطار الى هذه الاكاديميات اسئلة تتصل بموضوعات العقيدة ، والشعائر ، أو الحقوق المدنية ، وحفظت الجنيزة إجابات لا حصر لها على هذه الاسلامي المالية . ولقد تدوولت هذه الاجابات ، التي كانت تحمل طابع وسهات الفتاوى الاسلامية التي كان يُصدرها علماء الدين الاسلامي حتى بين الاقطار البعيدة بشكل مشابه لسلطة قرارات المجلس الاعلى في الولايات المتحدة .

زيادة على ذلك ، ومما لا يبدو مصدقاً ، ان الشواهد الوثائقية تشير إلى أن رئيس مجتمع اليهود في مصر الفاطمية ، الذي قام الخليفة الفاطمي بتعيينه في

منصبه ، قد اختير أساساً على يد المجلس الديني اليهودي الاعلى الذي كان كرسيه في بغداد (١) . كذلك أيضاً فان القضاة اليهود وكبار الموظفين الاخرين ، سواء في مصر أو في مكان ما من تونس او المغرب ، كان يوافق على تعيينهم رؤساء الاكاديميات في القدس أو بغداد وثمة علاقات مماثلة قد قامت بين المجتمعات المسيحية الاخرى وبين دولة الزيريين في تونس ، التي كانت تتمتع بمكانة كبيرة .

كيف يُمكن أن يفسر كل هذا ؟ لقد كانت عدة الدولة لا تزال سائبة نسبياً في تلك الايام ، كذلك لم تكن تعقيدات الحياة قد وصلت الى ذر وتها في تلك الايام كما هي في وقتنا هذا بالاضافة الى ذلك ، فان هنالك ثلاثة عوامل ايجابية ، متداخلة مع بعضها ، أحدها قانوني ، والآخر اجتاعي _ اقتصادي ، والثالث تاريخي ، عملت على حرية حركة ووحدة عالم البحر المتوسط وهمي : (أ) تصور أن القانون شخصي وليس اقليمياً ، وأن الفرد يحُاكم وفقاً لقانون جماعته ، أو حتى شيعته ، وليس وفقاً للاقليم الذي ينتمي اليه ؛ (ب) نتائج ثورة القرنين الثامن والتاسع البرجوازية ، التي ظلت سائدة في «منتصف» العصور الوسطى(٢) (ظلت الحضارة التجارية قائمة حول البحر المتوسط على يد حماتها التجار البارزين ، وعملت أشغال التجار على حرية الحركة) (ح -) وأخيراً -كما أشرنا في بداية هذا المقال - فإنه كان لكل هذه الاقطار تقاليد عظيمة وقديمة العهد عموماً . وربما تأتي حقيقة أن معظم هذه الدول كانت تشكل جزءاً من كيان الامبراطورية الرومانية في الدرجة الثانية من الاهمية . ويبدأ تراث هذه المنطقة الحضاري بحضارات العراق القديمة وكذلك حضارات ايران ـ لان كل تلك الاقطار كانت تنتمي الي عالم البحر المتوسط ، ولسم تتمزق وحدة البحر المتوسط الاحين اجتاح الغزاة الافكار الاسلامية ، وهم الذين جاء معظمهم من وسطآسيا والقوقاز ، والذين لم تكن لهم أية تقاليد حضارية (🛠) .

⁽ ١) انظر ، ما يلي

⁽٢) انظر ، الفصل ١١ .

^(%) كذلك بسبب الهجوم الصليبي .

الابحار والبريد برأ في حوض البحر المتوسط:

لقد أنجزت وحدة عالم البحر المتوسط خلال « منتصف » العصور الوسطى من خلال حجم الابحار الهائل الذي تم في ذلك « البحر الذي يتوسط العالم وليس به مد » وتحتوي سجلات الجنيزة على مادة غزيرة حول هذا الموضوع . ولقد ورد في هذه السجلات ذكر ما لا يزيد عن ستة عشر نوعاً من السفن وتفاصيل عن ما يزيد على مائة وعشرة سفينة خاصة ، وعلى ستة وثلاثين نوعاً من وسائل نقل البضائع حوالي مائة وخسين صنفا من السلع التي حملتها السفن المذكورة . كذلك أوضحت سجلات الجنيزة ملكية وادارة السفن ، ومواقيت الابحار ، وأعداد الركاب ، والطرق المسلوكة ، ومدد الرحلات ، وتقريرات عن تحركات السفن ، وعن قولت السفن ، وعن قولت السفن ، وعن المرصنة في البحر والفدية التي تدفع للقراصنة ، وموضوعات كثيرة اخرى تتصل بالسفر في البحر ومن المحقق ، أن الارقام التي اوردناها تشير فقط الى حوض البحر المتوسط . وتعد مادة الجنيزة الدسمة عن المحيط الهندي ذات خاصية مختلفة عن نظيرتها مادة البحر مادة الجنيزة الدسمة عن المحيط الهندي ذات خاصية مختلفة عن نظيرتها مادة البحر المتوسط ويجب ان تُدرس دراسة منفصلة .

وفي الصفحات التالية ، سنناقش بعض صور النقل البحري في العصور الوسطى وبعض صور النقل النهري والبري حتى نوضح نوع الاخبار التي جمعناها من سجلات الجنيزة ونوع المشكلات التي وردت فيها .

ا _ كان الناس يفضلون السفر بحراً عن السفر براً كلما كان في الامكان ذلك ولننقل قضية تؤيد هذا القول: ففي حوالي سنة ١١٤، أراد يهودي ايطالي ، كان في رحلة عمل في طرابلس بليبيا ، أن يسافر الى قابس في تونس المجاورة . فنصحه أصدقاؤه بأن يبحر على ظهر سفينة كبيرة ، مبحرة الى صقلية Seville ، والتي تقطع الرحلة في حالة تحسن الريح في ثمانية أيام ، دون الرسو في أي شاطىء : ثم يتحول الى سفينة اخرى كبيرة متجهة الى المهدية ، ميناء تونس الرئيسي ، ومن هناك يجاول أن يصل الى البلدة التي يريدها . ولقد كان ذلك الرئيسي ، بالطبع ، طريقاً غير طبيعي ، لكن الظروف البحرية في ذلك الوقت لم الطريق ، بالطبع ، ولذلك سافر الرجل فعلاً في النهاية براً . وعموماً ، قمت بتقدير المعدل بين الاشارات الى السفر بالبر والسفر بالبحر في الجنيزة حيثها وجد

مثل هذا الخيار ، فوجدت أنه كان بنسبة ١ : ٥٠ . ومن الممكن ان يكون هذا التقرير ذا قيمة بسبب اعتبارين هما :

(أ) وجود أعداد كبيرة متباينة من اوراق الجنيزة جاءت من النصف الثاني للقرن الحادي عشر، في الوقت الذي تعرضت فيه الطرق البرية للاضطراب بسبب غزو قبائل بني هلال وسليم البدوية لشهال افريقية، وفي الحقيقة ان اشارات الجنيزة لطرق التداخل البرية تتردد كثيراً في النصف الاول من ذلك القرن اكثر من أي فترة لاحقة. ومع ذلك، حتى في تلك الفترة، استطيع ان اقرر بان النسبة بين السفر براً وبحراً كانت ١: ٢٠.

(ب) معظم كتبة خطابات الجنيزة كانوا يهوداً ، واليهود لا يسافرون أيام السبت وأيام العطلات . ولقد ورد في سجلات الجنيزة ذكر اليهودي الذي يسافر في قافلة ، في طريق تزداد رحلته عن ستة أيام ، فكان اما ان يتخلف عن القافلة في اليوم السابع أو يسبق القافلة حتى يستطيع ان يحتفل بيـوم السبـت . وكــان ذلك بالطبع ، يحتاج الى حماية خاصة وكان كلا الامرين مكلفاً وخطيراً . واذا ما كان المسافر غنياً وذا نفوذ خاص ، كان في إمكانه أن يرغم القافلة كلها على التوقف يوم السبت ، وهو أمر أشارت اليه أوراق الجنيزة . ويجب أن نذكر في سياق كلامنا أن هذه الامور ظلت دون تغيير حتى القرن التاسع عشر . ولقد ذكر المستشرق الشهير الاستاذ يهودا A.Yahuda (الذي مات في نيوهافين ، كونكتكس ، سنة ١٩٥١) في مجموعة مقالات أن جده ، اثناء هجرته من بغداد الى القدس سنة ١٨٥٢ ، اشترط على القافلة التي ارتحل معها أن تتوقف عن المسير كل يوم سبت ، الامر الذي كلفه مبلغاً هائلا من المال . وتبعا لهـذه الظروف كان اليهـود يودعـون ودائعهـم لشركائهم في أعمالهم من المسلمين أو مع الحجاج المسافرين الى مكة ، وقد نجد في بعض الرسائل اشارات مثل تلك التي وردت في الخطاب التالي : « اذا كانت هنالك قافلة وكان يسافر فيها مسلمون مؤتمنون ، تكرم بارسال البضائع معهم » على أن مثل هذه الملاحظات لم تكن شائعة بكثرة . وكقاعدة ، كان الناس عموماً يفضلون السفر بالبحر بقدر الامكان وحسب الظروف المؤ اتية حتى في المسافات القصيرة ، مثل المسافة ما بين عكا _ الرملة (يافا) بفلسطين ، او طبرية _ طرابلس ، بلبنان .

وبرغم تغير الظروف كثيراً ، فانه يبدو انه في بعض الاحيان حتى في خلال العام الواحد وان كان هذا الامر ليس موكداً تماماً _ كانت مشاق السفر في البر اكثر من السفر في البحر وكانت التكلفة زائدة ونقص الحماية والامن اكبر . وربما كانت هنالك أيضاً أسباب اخرى لذلك التناقض بين طريقتي السفر المختلفتين .

Y ـ وكانت رحلات القوافل البرية والبحرية تعمل متقاربة لفرصة واحد وفي وقت واحد . ففي الشتاء ، حين تتوقف الملاحة البحرية ، كانت تعمل ثلاثة قوافل برية تمر من سجلهاسة ، اكبر محطات المغرب التجارية الصحراوية ـ وتصل هذه القوافل الى القيروان ، وطرابلس وبرقة حتى مصر . ونجد في الصيف ، قافلتين تجاريتين بسريتين تسدان فراغ الرحلات البحرية . وكانت السفن في العادة تقلع في قوافل وتمر في الربيع وتشرع في رحلة العودة في عيد الصليب ، الذي يحتفل به يوم ٢٦ أو ٢٧ سبتمبر . قوافل اخرى كانت تبحر في شهر بؤ ونه القبطي ، الذي يبدأ في السابع من يونيو . وفي حدود ، آخر مايو تقلع القوافل الصيفية ، وكانت يبدأ في السابع من يونيو . وفي حدود ، آخر مايو تقلع القوافل الصيفية ، وكانت تتم في المحطات المتوسطة بينهها . وفي خطاب ، يشير الى القيروان ورد أن متوسط تتم في المحطات المتوسطة بينهها . وفي خطاب ، يشير الى القيروان ورد أن متوسط المويلة تسمى « مواسم » وهي نفس الكلمة ، التي تدل في المحيط الهندي على الرياح الموسمية ، ودخلت الى اللغة الانجليزية بالمعنى الاخير نفسه وتحتاج هذه المواسم وعلاقتها بالسفر في البحر الى المؤيد من التوصيف .

" وهنالك تتمة أخرى ذات اهمية كبرى تتصل بالسفر بحراً ، وهي مسألة تنظيم البريد البري الخاص ، الامر الذي الهمل خبره تماماً في مصادر المؤ رخين والجغرافيين المسلمين . فلقد كان المسافرون والبضائع يتخذون الطريق البحري ، بينا كان البريد يرسل براً بشكل واسع . ونسمع في المصادر الادبية كثيراً عن البريد ، وعن الخدمات البريدية التي كانت تؤ ديها الحكومات الاسلامية ، مثلها كان يحدث تماما في الصين وفي الامبراطورية والبيزنطية . على أن ، هذه الخدمة البريدية قد خصصت فقط للاستعال الحكومي ولموظفيها ووظفت أساساً كوسيلة غرضها سيطرة الدولة على اداراتها المحلية . على أننا ، نقرأ في الجنيزة في ما يتعلق بالبريد عن معاملات تجارية ، وعن خدمات بريدية خاصة كانت ذات اهمية بالبريد عن معاملات تجارية ، وعن خدمات بريدية خاصة كانت ذات اهمية

قصوى في معظمها للاهالي . ولقد قام بحمل هذه الرسائل سعاة ، عُرفوا الواحد منهم باسم « فيج » (ركاص) - وهي كلمة فارسية - مستخدمة في كل شهال افريقية ، واسم « تُحتبى » في غرب آسيا . وفي حالة محددة ،كانت هذه الخدمة الخاصة تتبع اختصاص البريد الحكومي - ولما توطد نظام البريد كان الامر محتاج الى محطات كثيرة للراحة ، ترتاح فيها الدواب وتتغير ، ولما وجدت هذه المحطات كان الشخص المؤتمن على رسالة ما يستمر في حملها من المحطة التي بدأ منها حتى يصل الى نهاية مطافه . وكان السعاة الخصوصيون يفعلون الشيء نفسه . وكان في امكان رجل واحد أن يوصل البريد من القيروان الى القاهرة ، أو حتى من المرية باسبانيا ، عبر كل شهال افريقية الى الاسكندرية . ولم تكن هذه الخدمة البريدية مكلفة على الاطلاق . وكان الخطاب المرسل من المرية الى الاسكندرية يكلف درهماً ونصف . كذلك ارسلت أربعة خطابات الى العنوان نفسه ، وكان الخطاب العاجل الذي يتسلمه صاحبه بنفسه من القدس الى الرملة يكلف نصف درهم . وكان من الثابت عموماً ، الاشارة في الخطابات المرسلة بطريق البر ، الى البضائع والى وكلاء الاعمال الذهبين في الوقت نفسه بحراً () .

\$ - في العصور الوسطى ، بسبب حجم السفن الصغير نسبياً ، لم يكن هنالك اختلاف واضح بين المراكب البحرية والمراكب النيلية . وعلى ذلك لم نكن نتعجب حين نجد من حين لاخر في الجنيزة سفناً تأتي من البحر وتواصل طريقها في مياه البلدان الداخلية أو العكس . ومثال ذلك حين نقرأ عن سفن يمتلكها قاضي مسلم غني من طبرية بلبنان ، تذهب عبر دمياط وذراع النيل الشرقي الى الفسطاط ومن هنالك ، عبر الذراع الغربي للنيل والاسكندرية ، الى تونس . ومع ذلك ، فان شواهد الجنيزة الشاملة تثبت انالركاب والرسائل ، كان كقاعدة عامة ، تبارح السفن البحرية في مواني البحر المتوسط وتواصل طريقها في داخل البلاد بوسائل النقل الاخرى ، خصوصاً في النيل . وربما كان ذلك بسبب التغيرات المستمرة التي تمت في شكل قاع النيل ، الامر الذي ادى الى خطورة الملاحة فيه - ونقرأ فعلاً عن تحطم كثير من السفن في النيل - وكانت الملاحة في النيل تتطلب مهارة خاصة ، لم تكن عند بحارة البحر المتوسط العاديين . ولقد كانت تسير في النيل انحاط خاصة من

⁽ ١) انظر دائرة المعارف الاسلامية الطبعة الثانية تحت كلمة « فيوج » والمادة العلمية المتعلقة بها .

السفن مثل: « العشارى » ، وهي سفينة نيلية ، و « الجرم » وهي صندل ؛ والسُّهارية ، وهي نوع مستورد من العراق (١) ، ومركب طويل سريع يُعرف باسم « الخيطي » وقد عثرنا على اسمها تحت عنوان « الخيطية » مشار اليها كثيراً في العراق في صدر الاسلام ، ولكنا لم نجد اشارة عنها بالنسبة لمصر في الفترة التي نحن بصدد بحثها وهي القرنان الحادي عشر والثاني عشر .

ما عن الابحار في أعالي البحار ، فلقد كانت السفن تقلع عادة في قوافل ، تصحبها في أوقات الخطر سفن حربية . ونحن نقرأ بالفعل أن التجار المستعدين للابحار دائماً ما كانوا ينتظرون مرافقة المقاتلين لهم . وكان طبيعياً ، ان يصاحب كل سفينة كبرى مركب صغير ، يمتلكه مالك السفينة نفسه أو احد اقاربه أو أصدقائه . ومن الجلي ، أن السفن الصغرى في ظروف هياج البحر ، كانت لديها فرص بقاء اكثر عن السفن الكبرى ، وخاصة حين تفقد الاخيرة أشرعتها ودفاتها الامر الذي ورد حدوثه . وفي إحدى الحالات ، نقرأ في خطاب بالعبرية أن المركب « الخادمة » كما كانت تسمى - قد قامت بالتقاط الركب من المركب الرئيسية . والى هنا ، لا نجد في وثائق الجنيزة اشارات الى الحياة العامة للسفن المبحرة ، واني أعتقد ان الكتابة عن هذا الامر لم تكن موجودة في ذلك الوقت .

7 - ومن أنواع السفن الخاصة التي ذكرت في سجلات الجنيزة ومن أكثرها شيوعاً ، السفن الملاحية المساة باسم « القُنبَر » . ولم ترد هذه الكلمة من القواميس العربية أو في الادب الاسلامي . على ان ، الامبراطور البيزنطي ، ليون الحكيم (٨٨٦ - ٩١٢) ، يقول في كتابه عن فن الجرب أن (القنباريون) مثيلة (القنبر) الاغريقية ، قد جاءت من الشرق ، وأن ابنه الامبراطور قنسطنطين السابع ، وصفها بأنها سفينة كبيرة خاصة . ولقد استخدم البنادقية ايضاً ، هذا النوع من السفن في القرن العاشر ، وأطلقوا عليها قمباريا gombaria . على انه ، النوت الذي يشير فيه اليونانيون والايطاليون الى القنبر على أنه الرجل المحارب ، في الوقت الذي يشير فيه اليونانيون والايطاليون الى القنبر على أنه الرجل المحارب ، فان الجنيزة ، بدون شك ، بعد قرن من الزمان ـ عرفتها فقط على انها سفينة لنقل البضائع الثقيلة ونقل الركاب .

Three Petitions of the Fatimid Period ., Oriens 15 (1962), P. 175 - 6.

⁽ ۱) نجد أخبار كثيرة عن هذه السفن في مقال : S.M.Siera

٧ - بالاضافة الى السفن البحرية ، فهنالك سفن يُطلق عليها اسم « الغراب » وهي تسير بمجاذيف او بدونها ، وكانت تستخدم للسفر والنقل . ولقد كان لهذه السفن فوائد حربية وفوائد ملاحية اكثر من فوائد السفن الملاحية الاخرى : فهي بحكم سهولة توجيهها ، لديها القدرة على الهرب من الهجوم الذي يقوم به القراصنة المنتشرون ، وكذلك فهي بالطبع ، أقل تعرضاً لانواء الرياح . وكانت الاغربة كسفن تجارية نادرة في المقابل في سجلاتنا . ولقد كان الابحار ، حتى على طول السواحل ، يعتمد كلية كما يبدو على الرياح . ولنعط لذلك مثلا : فهنالك خطاب من الاسكندرية يشكو صاحبه أنه خلال ثلاثة وثلاثين يوماً ، أخذ ينظر سفينة اسبانية كبرى ، لكن السفن لم تصل ، لان الرياح لم تكن رياحاً شرقية أو غربية . بالاضافة ، الى أنه لم يتبق على عيد الصليب سوى ثلاثة وعشرين يوماً ، وهو موعد رحلة العودة ، ومن اجل ذلك لم يكن هنالك وقت لانجاز يرجع في أساسه الى حقيقة بناء الايطاليين لسفن كبيرة الحجم ، ومجهزة بمجاذيف يرجع في أساسه الى حقيقة بناء الايطاليين لسفن كبيرة الحجم ، ومجهزة بمجاذيف لدفعها لخدمة التجارة بحراً .

٨ - وهنالك نوع شائع من سفن البحر المتوسط وهي السفن « الخنزيرة » (وليس المقصود بالتمسية هي النسبة لحيوان الخنزير ، وهي مستخدمة في سوريا وتعرف باسم سمكة) . والكلمة دلت في لغة العصر على مدار العجلة ، وهي تسمية غريبة لنوع من السفن . على أن هذه السفينة عرفت ايضاً باسم « الدوامة » ولقد تأكد وجود الخنزيرة في صقلية ، وتونس ، وطرابلس ، ومصر ، ولقد ورد ذكر خنزيرة تونسية وهي مبحرة في نهر النيل . ولقد ورد اسم الخنزيرة في المعاهدة المعقودة في ١٩٨ أكتوبر ١١٨١ بين المدينتين الايطاليتين بيزه ولوكا .

كذلك نجد كلمة « الشخطور » (أ) تستخدم حتى اليوم للدلالة على سفينة ساحلية وكانت بالاحرى شائعة في سجلات الجنيزة . وفي احدى المرات ، حوالي ١١٣٠ ، نقرأ ان سفينة من هذه السفن قامت برحلة من الاسكندرية الى المرية باسبانيا ، في خمسة وستين يوماً ، وانما وصلت أسرع من سفينتين اسبانيتين أخريين ، أقلعتا معها في وقت واحد من ميناء الاسكندرية . ولقد ورد ذكر الشخطور على الخصوص على الطريق ما بين تونس ، طرابلس ومصر .

كذلك كان اسم « الحجم » مميزاً لسفينة على شكل وعاء كبير للشرب ، وهو نوع من السفن كان يعمل ما بين صقلية ومصر ـ وهي تسمية لائقة بسفينة ذات

هيكل مستدير . وهنالك نوع آخر استخدم على نفس الطريق وعُرف باسم « القرابة » ، بمعنى صندوق ، وربما كانت مشابهة « للدرومون » الرومانيه الشرقية ، « التي كانت سفينة غير حُادة ذات زوايا فضلا عن وجود خطوط جارية ملساء عليها »(۱) .

وهنالك نوع من السفن لم يستطع المؤلف ان يتوصل الى نطقه الصحيح . وربما كان اسم السفينة منه ينطق « شاكا » او « شاخا » ، لان حرف الكاف العبري يحل محل حرفي الكاف والحاء العربيين (٢) .

ويشير شاعر أندلسي في تلك الفترة ، عند وصفه الرحلات البحرية ، الى كل من المجاذيف والاشرعة ـ رغم أن سفنهم انذاك كانت تعتمد أساسا على الرياح ، ومن الممكن ان نقول بأن بعض أنماط السفن التي لم نتحقق منها بدت في سجلات الجنيزة ، مشابهة للطرادات الايطالية ، وهي نوع ما بين السفن الشراعية والسفن القديمة .

٩ - وفي مناسبات عديدة ، تتحدث سجلات الجنيزة عن سفن حربية ، وعن الاسطول الحربي ، وهنا ، ايضاً ، أود ان أشير الى تفصيل ما ورد في الجنيزة مع ما ورد في المصادر الادبية في هذا الخصوص ، واعني بذلك ، التركيب الحربي لسفن حربية كبرى ، عُرفت باسم الاسطول ، وهي تعمل مع سفن خفيفة عُرفت باسم « القطائع » وهي جمع « قطعة » وكلمة أسطول ربما كانت هي كلمة ستولوس باسم « القطائع » ولكنها كانت تعني في العربية في ذلك الوقت سفينة حربية كبرى ، كذلك كانت القطائع ، بالوصف الذي وصفت به ، وهو نفس الوصف كبرى ، كذلك كانت القطائع ، بالوصف الذي وصفت به ، وهو نفس الوصف الذي ورد في المصادر الاخرى . على أنني ، لم أقرأ عن مناوراتها سوياً في المصادر العربية خارج الجنيزة ، التي ذكرت ذلك أكثر من مرة (٣) . ولقد أطلقت لفظة العربية خارج الجنيزة ، التي ذكرت ذلك أكثر من مرة (٣) . ولقد أطلقت لفظة « قطائع » او « اقطاع » ايضاً على السفن المستخدمة في الرحلات الشاقة من القاهرة

Lionel Casson, The Ancient Mariners, New york (۱) انظر ، 1959, P. 243 . وكذلك انظر الصورة التي رسمها :

R.H. Dolley of the British Museum, ibid, opposite p. 219.

⁽ ٢) أنظر ، الفصل الرابع عشر .

⁽ ٣) لقد علمت من مراسلاتي مع Dr . Lionel Casson أن مشاركة سفن خفيفة لسفن حربية كبيرة كان عملا شائعاً في اساطيل اليونانيين والرومان .

ضد التيار الى قوص في صعيد مصر ، ومن هنالك تعود بعد بقائها فقط لمدة يومين . كذلك فان كلمة « غراب » التي سبق ان صادفناها وكانت تطلق على سفينة تستخدم كسفينة تجارية كانت تطلق ايضاً على المحاربين . ومن ناحية اخرى فان الشينى ، وفقاً لابن مماتى ، (قوانين الدواوين ، ص ٢٤٠) هي كلمة مرادفة لكلمة « غراب » وحفظت في الجنيزة على أنها سفينة حربية فقط ، كذلك كانت لفظة « اصحاب الشوانى » كانت تطلق عموماً على القراصنة .

10 - وأخيراً ، فان تنظيم الملاحة في البحر المتوسط ، كها بدا في أوراق الجنيزة كان شيئاً عجيراً . فبينا كانت التجارة الدولية في معظمها قائمة أساساً على نظام المشاركة العريض المتشعب وذلك للتقليل من مخاطر اعالي البحار ، إلا أننا نجد السفينة في البحر المتوسط مملوكة عادة لمالك واحد . وليس هنالك أية نصوص في الجنيزة عن الملكية الجهاعية للسفن ، وهو أمر كان بارزاً في عقود البحار الاوروبية في العصور الوسطى ، أو عن المشاركة في سفينة ، وهو أمر ساد كذلك ما بين السفن الجنوية في نهاية القرن الثاني عشر وبداية الثالث عشر . وكان الموقف مشابهاً لذلك الموقف الذي كان سائداً في جنوه عند نهاية القرن الثالث عشر ، حين حال تجمع الشرقة الكبرى والقوة في أيدي العائلات صاحبة النفوذ من التعامل بنظام المشاركة . وما زال ، التناقض بين الاساليب المستعملة في تجارة أعالي البحار وتلك الاساليب الخاصة بملكية السفن يتطلب الشرح والتفسير .

وهنالك مشكلة اخرى فيا يتصل بملكية السفن العاملة في البحر _ وهو الغياب الكامل لوجود المسيحيين المحليين . ولم توجد في الجنيزة بالطبع ، اية اشارة لسفن المسيحيين الاوروبيين ، من مرسيليا ، وجنوه ، وبيزا ، وغيطة Gaita ، وصقلية النورماندية ، وهي المدن التي ورد ذكرها في أوراق الجنيزة في القرن الثاني عشر . أما عن المسيحيين المحليين الذي كانوا يتسمون بأسهاء عربية ، فلم يوجد في الجنيزة اكثر من اسمين وردا صراحة على انها ملاك سفن ، وكذلك اسم آخر او اسمين ، مثل الاسكندر ، وهو اسم من المحتمل أن المسيحيين كانوا يتسمون به . ويبدو أن الاربعاثة عام التي جرت خلالها حروب بحرية بين المسلمين والبيزنطيين . كان لها تأثيرها الشديد في أمر ملكية المسيحيين للسفن .

الفصل العاشر

تونس العصور الوسطى محور دائرة حوض البحر الأبيض المتوسط دراسة من واقع الجنيزة

ترجع تسمية دولة تونكس الحالية إلى مدينة تونس التي أصبحت عاصمة لها في النصف الثاني من القرن الثاني عشر . وكان اسمها السابق هو افريقية ، وهو اسم لمقاطعة رومانية قديمة كانت تحتل تقريباً نفس أراضيها الحالية . ويقولون أن الرجال يصنعون الحدود . وأكثر ما ينطبق هذا القول على هذه الدولة التي نبحث في تاريخها . ولقد كان اتساع هذه الدولة يتغير على الدوام على يد الحكام وكان يشتمل دُوماً على أجزاء من شمال افريقية أو حتى كل بلاد الجزائر الحالية وليبيا ويشمل أيضاً في بعض الأحيان المغرب ، أو على عكس ذلك كان حدها ينكمش الى بعض اجزاء الشريط التونسي الساحلي الحالي . وبسبب السيولة المستمرة للحدود ، عُرفت هذه الأجزاء من العالم الاسلامي عموماً بتسمية عامة وهي المغرب ، وعُرف سكانها باسم المغاربة . وفي الوقت الذي كانت فيه حركة التجارة بطيئة ، أثبت موقع تونس الجغرافي أنه على وجه الاستثناء موقِع مناسب . فهو يقع في منتصف الطريق ما بين مراكش ومصر وبهذا كان المركز الحقيقي لطريق القوافل بين شمال افريقية الغربي وبين الأقطار التي تقع جنوبي الصحراء من جانب وبين مصر وجيرانها في الشرق وفي الجنوب من جانب آخر . وكان الوصول الى صقلية ، معبر أوروبا ، منها سهلاً وحتى في سفن صغيرة ، وقد جعل موقع تونس المتوسط في البحر المتوسط هذه البلاد محطة طبيعية للبضائع الشرقية والغربية ، طالما أن السفن لم تكن معتادة على الرحلات الطويلة من اسبانيا أو فرنسا الى مصر أو سوريا مباشرة .

وكلنا نعرف أن قرطاجة ، التي تقع بالقرب من تونس الحالية ، كانت سيدة وسط وغربي البحر المتوسط في التاريخ القديم ، قبل أن تغزوها روما . ولقد أعاد بناءها الامبراطور الروماني أغسطس ، فاستعادت كثيراً من مجدها السابق وقوتها الاقتصادية ، وأصبحت للمرة الثانية عاصمة لدولة مستقلة حين احتل الوندال أرضها في الثلاثينات من القرن الخامس . وفي معركة شهيرة أعيد احتلال افريقية على يد بيزنطة وريثة روما ، حوالي ٣٣٥م ، ولكن آلت السيادة عليها إلى العرب مع نهاية القرن السابع .

ولم يكن العرب الفاتحون بحاجة لاتخاذ قرطاجة عاصمة لهم ، بسبب تعرضها لغارات الأسطول البيزنطي الذي كان لا يزال قوياً . وبدلاً منها ، ابتنوا عاصمتهم في منطقة آمنة تبعد مسيرة يومين من الساحل ، وأسموها القيروان ، وهو اسم مشتق من نفس التسمية الفارسية التي تعرف في الانجليزية باسم Caravan (بمعنى قافلـة) . على أنه ، مع مرور الــزمن ، اتجه سكــان القطر الجدد الى البحر ، وخلال القرن التاسع ، فتح المسلمون صقليــة وكثيراً من بلاد جنوب إيطالياً . وتبع هذا الدور الجديد من خطتونس تحول العاصمة من داخل البلاد الى ساحلها . وفي الوقت نفسه ، حدث تغيير آخر كبير . فلقد نجحت طائفة الشيعة الاسماعيلية ، التي جاءت من الشرق ، في فرض سيادتها على قبيلة كتامة البربرية ، وهي إحدى القبائل التي قامت عليها قوة تونس، وأعترف في سنة ٩٠٩ م بالمهدي ، مؤسس دولة الفاطميين التي كانت فرعاً من فروع جماعة الاسماعيلية الشيعة ، حاكماً على البلاد . وقد أسس المهدي عاصمةً جديدة له ، وهي ميناء بحري وقلعة على الساحل الشرقي للقيروان وأطلق عليها على اسمه (المهدية) . وقد توسع الفاطميون ومن قاعدتهم في تونس على كل المغرب ، بما في ذلك مراكش ، وفي عام ٩٦٩ نجحوا في فتح مصر وبعد ذلك بقليل استولوا على أجزاء من الشام . وعادت بذلك امجاد قرطاجة القديمة أو فاقتها : فقبل أن ينزح الفاطميون الى مصر ، أصبحت تونس للمرة الثانية قلب امبراطورية البحر المتوسط.

كيف نستطيع أن نفسر سر قوة وسطوة تونس خلال القرنين التاسع والعاشر الميلاديين ؟ من الخطورة بحكان اطلاق تعميات على منطقة خطرة كانت الحرب

الأهلية قائمة فيها حتى في فترات الاتساع المجيدة وكانت الأحوال السياسية تتغير فيها كل سنوات قليلة . ويبدو واضحاً ، على أية حال ، أن القطر يدين بازدهاره في الجانب الأكبر الى الأحوال الاقتصادية الاستثنائية المناسبة . وفي كل غرب اوروبا ، وخاصة في اسبانيا ، وفرنسا ، وايطاليا ، شق ظلام البؤس في اوائل العصور الوسطى في بلادهم الطريق لحركة إحياء ونهضة اقتصادية قوية زاهرة . ولقد كانت منتجات الشرق مطلوبة للغاية . ومن ناحية اخرى ، لم تكن السفن الكبيرة ، التي تحمل بانتظام خمسائة راكبا مع بضائعهم ، وتجر رأساً من اسبانيا الى بلاد الشرق ، كما نجدها في وثائق الجنيزة خلال القرن الحادي عشر ، لم تكن هذه السفن شائعة بعد (١٠) . ولذلك أصبحت تونس وصقلية (ولحقت بهما أيضاً مدن السفن شائعة بعد المراكز للتوزيع . ولقد شارك بعض حكام الفاطمين وبعض اداريهم الأكفياء في ازدهار إمبراطورية الفاطميين في المغرب . لكن التجار هم الذين كانوا يشكلون العمود الفقرى في إقتصادها .

ولقد فرضت أهمية تجار تونس نفسها على الكاتب الحالي في كل خطوة زائدة تمت في دراسة وثائق جنيزة القاهرة اليهودية _ العربية (٢) ومن المحقق ، أنه لم تبق أية وثائق من القرن التاسع الميلادي وإن وُجدت مجموعة قليلة فقط من القرن العاشر . إلا أنه ، خلال الفترة ما بين ١٠٠٠ و ١١٥٠ ، يبدو التجار التونسيون في أوراق الجنيزة أصحاب السيادة على البحر المتوسط وكذلك كانوا أيضاً في تجارة الهند . وأثبت الوثائق نفسها أيضاً أن تونس نفسها فقدت ازدهارها خلال العشرات الأولى من القرن الحادي عشر ، وأن تجارها العاملين أخذوا في البحث عن أقطار أخرى من القرن الحادي عشر ، وأن تجارها العاملين أخذوا في البحث عن أقطار أخرى أسباب هذا الخسوف ؟ لقد كان نقل مركز الامبراطورية الفاطمية الى مصر أساساً ، خسارة كبرى للاقليم ، كها ادى الى الخسارة ذلك التنافس في أمور الترف والتبذير بين الولاة الذين تركهم الفاطميون في المهدية وبين أسيادهم في القاهرة ، إلا أنه لم ينت لون عن تونس وقوع كوارث ذات حجم كبير في النصف الأول من القرن الحادي عشر . وكذلك علينا أن نفترض أن هنالك عوامل أخرى غير التصعيدات عشر . وكذلك علينا أن نفترض أن هنالك عوامل أخرى غير التصعيدات السياسية ، والعسكرية أو المصائب التي تقع نتيجة الظواهر الطبيعية كانت تعمل في السياسية ، والعسكرية أو المصائب التي تقع نتيجة الظواهر الطبيعية كانت تعمل في

⁽١) هنالك تفصيلات اكثر في كتاب للمؤلف على وشك الظهور بعنوان : A Mediterranean Society

⁽٢) أنظر ، الفصل ١٤ .

عملية الانهيار . وتنحصر هذه العوامل في التغير في فن الملاحة البحرية المشار اليه انفاً ، مع تفوق اوروبا المسيحية في الملاحة البحرية الأمر الذي انتزع من تونس المركز الذي كانت تحتلمه بمفردها خلال القرنين التاسع والعاشر الميلاديين . وبدأ طريق التجارة والمرور الدولي يبتعد عن مركز التجمع الأول له ، وحدث بذلك التغيير الذي قاد هذه البلاد آلياً الى إضمحلالها .

وعلى قمة هذا الخسوف الاقتصادي ، منيت تونس بكارثة ، ظلت مرارتها لمدة اكثر من ثلثمائة عام بعد وقوعها تغص في حلوق أكبر أبنائها ، المؤ رخ ابن خلدون . وذلك حين حدث في الخمسينات من القرن الحادي عشر ، أن وقعت الخصومة بين والى تونس وبين الخليفة الفاطمي الأخير ، أو بالأحرى بينه وبين وزير الخليفة ، الذي وجه له والى تونس إهانة شخصية ، الأمر الذي دفعه الى ارسال قبائل من البدو الرحل من بني هلال وبني سليم ، كانت قد هاجرت أصلاً من الحجاز ، أو من شهال - غربي الجزيرة العربية ، إلى مصر . ولقد أنزلت هذه القبائل الخراب والتدمير بالبلاد وقامت أخبراً باحتلالها ، ونهبت كل ما وجدته ودمرت القيروان ومدناً متقدمة أخرى ، وظلت هذه القبائل نفسها في حماقات مستمرة بعضها مع بعض ؛ مما أوقع البلاد في حالسة من الفوضى والاضطراب الدائمين . ولم تبق سوى المهدية وبعض المدن الساحلية على حالها بشكل أو آخر ، ولكنها ، بفقدانها وحدتها وقوتها تعرضت لهجهات الايطاليين ، وتعرضت فما بعد لهجهات النورمانديين المريعة . ولقد احتلت صقلية تدريجياً ، التي كانت تلقى دعيًّا ضئيلاً من تونس ، على يد النور ، وفي سنة ١١٤٨ ، وقعت المهدية نفسها ، مع كل المنطقة الساحلية في ايدي ملوك صقلية المسيحيين . ولقد اعتبر كتاب الجنيزة وقوع هذا الحدث نتيجة غضب الهي عظيم . على أن وثائق الجنيزة القت أضواء على ما وقع في المنطقة بعد ذلك باثنتي عشرة عاماً ، وهو غزو البلاد على يد جماعة المسلمين المتعصبين جماعة الموحدين ، الذين قاموا بقتل المسيحيين واليهود ، كما قاموا بقتل المسلمين الذين لم يتقبلوا معتقداتهم . ولم تعطنا تقارير الجنيزة تغطية كاملة لأخبار هذه الكارثة الأخيرة ، ووصع جدار من الصمت على أخبار تونس في هذه الفترة (لكن هنالك تقرير مفصل عن الموحدين في مراكش والجزائر) ، فقد كان يشار اليهم دائماً في سجلات الجنيزة .

ولذلك فنحن نرى أن الفترة ما بين عام ١٠٠٠ و١١٦٠ كانت فترة تدهور

اقتصادى بالنسبة لتونس تبعتها كوارث كبيرة غير عادية . ومع ذلك فم ايشهد على عراقة هذه الدولة ، أنها حتى خلال هذه الفترة القاسية وخلال كل فترات الاضطراب التي مرت بها ، ظلت تجارتها قائمة ، برغم إعاقة حالات الحرب دائماً لها . وبدا ذلك حقيقة فيما أظهرته الجنيزة ، ليس فقط في علاقاتها مع أقطار البحر المتوسط الاسلامية ، فمع الأندلس في الغرب ومع الشام في الشرق ، ولكن أيضاً في علاقاتها التي كانت بدرجة صغيرة أيضاً في الاتجار مع المسيحيين ، وحاصة مع المدن الايطالية مثل بيزا ، وأما لفي وسالرنو . وفي نفس الوقت حدث خروج كبير قام به طبقة التجار ، وفيه انتقلت عائلات بأكملها من تونس الى صقلية والى مصر وحتى الى بلاد أبعد . ولقد كانت هذه الحركة السكانية الكبرى هي السبب الى حد كبير في وجود ذكر لعدد كبير من التونسيين في جنيزة القاهرة . ولقد احتاج كاتب هذا المقال الى بعض الوقت ، حتى استطاع أن يتعرف إلى الوضع الفريد لتونس في العصور الـوسطى . وبعد ان تجمعت وفُحصت معظم وثائق الجنيزة التي تتعلـق بالقرن الحادي عشر وأوائل القرن الثاني عشر ، اتضح في حالات كثيرة ، بأن الأشخاص النذين يحملون أسماء عائلية مثل الأندلسي ، الفاسي ، التاهرتي ، الصقلي ، الطرابلسي ، وغيرها ، لم يجيئوا نسبياً من اسبانيا أو المغرب أو الجزائر أو صقلية أو ليبيا ، وإنما كانت قاعدتهم الأساسية في القيروان وفي شقيقتها ، المهدية ١٠٠٠ . كذلك جاء من تونس كثير من أشهر تجار مصر وأنشطهم . ولـم يستقروا فقط في الفسطاط والاسكندرية او مراكز الكتان الشهيرة في مدينتي بوصير وتنيس ، ولكن في أماكن أصغر حيث يوجد الكتان والنيلة ، قوام المحاصيل المصدرة ، ولقد جاء هؤ لاء التونسيون لقضاء اعمال تجارية في مصر او للاستقرار فيها منذ عهد قريب جداً ، وظلت أسراتهم الأصلية باقية لبعض الوقت في تونس . وكانت غالبية يهود القدس في ذلك القرن (الحادي عشر) مغاربة ، ولقد تم هذا الحصر من نصوص الجنيزة التي تشرت حديثاً (٢).

Dr. H.Z. Hirschberg's "The Relations Between (۲) أنظر ، The North African Jewries and Palestine, Eretz - Israel V (Mazar Jubilee Volume, Jerusalem 1958), PP. 213 - 219

⁽١) يبدو نفس الشي بالنسبة لعديد من اسماء اشخاص عائلية مستخرجة من مدن في تونس نفسها ، مثل . .الصفاقصي، القابسي ، الماجاني ، الجربي وغيرها .

ويرجع شيوع ذكر التونسيين في أوراق الجنيزة في جانب كبير منه إلى بعض الظروف المعينة . فمعظم ما ورد في « جنيزة القاهرة » جاء من حجرة خصصت لحفظ كتابات مهملة تخص معبد الفلسطينيين في الفسطاط، وهم الأهالي الذين جاءوا أصلاً من فلسطين ، أو على الأقل كانوا يتعبدون وفقاً لطقوس ذلك القطر ، وكانوا تابعين دينياً لجاءون فلسطين ، أو رئيس اليهود الديني في ذلك القطر'. ومثل الكنائس والمعابد الأخرى التي كانت موجودة في عهد امبراطورية الفاطميين ، هُدم هذا المعبد خلال الاضطهاد الذي وقع على الأقليات الدينية في عهد الخليفة الحاكم بأمر الله . وحدث ذلك حوالي سنة ١٠١٠ ، ولكن قبل وفاة الحاكم سنة ١٠٢١ ، أعطي الاذن باعادة بناء دور العبادة التي مُدمت . ولقد لقي الفلسطينيون الـذين كانوا في الفسطاط صعوبة شديدة في اعادة بناء مكان عبادتهم ، منذ أن تهدمت معابدهم في فلسطين نفسها ، التي كانت قائمة زمن حكم الفاطميين . وحاول الفلسطينيون ، وهم في كربهم ، استمالة التجار التونسيين ـ الذين كانوا يترددون إلى عاصمة مصر _ ونجحوا في ذلك . ولقد تولد ذلك بواسطة خطاب مرسل من كبير رؤ ساء المعبد الى جاءون القدس ، يحثه فيه على أن يُنعم بألقاب شرفية على المغاربة لاغرائهم بأن يصبحوا اعضاء في معبد الفلسطينين(١) ، ولقد تأكد ذلك ايضاً عن طريق خطاب لشخص سكندري كان في زيارة الفسطاط ، ويورد في هذا الخطاب أن معبد الفلسطينيين قد هُجر وقت زيارته ، بسبب عودة كل المغاربة الى أوطانهم في ذلك العام(٢) . وهكذا فإن وفرة المادة عن تونس والتونسيين في جنيزة القاهرة من الممكن أن يكون سببها في الحقيقة أن ، معبد الجنيزة قد استال عدداً كبيراً من هذه البلاد ، مبكراً في القرن الحادي عشر .

ومن الجانب الآخر ، فإن سلطات معبد الفلسطينيين لم تكن لتهتم ، بالطبع ، باستالة التونسيين ، لو لم يكونوا ميسوري الحال ويكونوا قد وصلوا

Ms. TS 13 J 26, F. 24

كل الوثائق التي تحمل العلامة TS محفوظة في مكتبة جامعة كسبردج . كان يسعى للألقاب الشرفية أعضاء الطبقة البورجوازية كذلك أمراء تونس .

TS 13 J27 .1·.14 هي جزء من خطاب أرسله نفس موظف معبد الفلسطينيين لنفس السلطـة الــدينية في القــدس (الحاءون سليمان بن جودة) وهو يتكلم ايضاً عن المغاربة . على أن حالة الوثيقة لا تسمح باستخراج استنتاجات فيها الى جاىب حقيقة ان المغاربة ظهروا في المراسلة بين هذين الرجلين .

بأعداد كبيرة . زيادة على ذلك ، وكما ثبت في كثير من وثائق الجنيزة ، فلقد كان اليهود القيروانيون على علاقات حميمة منذ أمد بعيد مع يهود أكاديميات بغداد اكثر من أكاديميات فلسطين ، وكما يشير المصدر الأول ص ٣١٢ ، رقم ٣ ، فإنهم انضموا الى معبد العراقيين في الفسطاط قبل أن يستالوا الى الانضام الى معبد الفلسطينيين . وعلى ذلك فإن بروز التونسيين في أوراق الجنيزة في القرن الحادي عشر وفي النصف الأول من القرن الثاني عشر لا يمكن أن تكون الظروف المعنية التي سبق ذكرها هي المنسبة فيه ، ولكن يجب ان نعتبرها شهادة على الأهمية العامة لوطنهم في تجارة البحر المتوسط في تلك الفترة .

أنواع المصادر : ١ - « الردود الدينية »

ما هي طبيعة مادة التونسيين التي وجدت في جنيزة القاهرة ومدى حجم هذه المادة ؟

في هذا المقال ، تعاملنا مع السوثائق فقط ، وهي : الحجج الشرعيسة ، الكشوف الحسابية ، الخطابات وما شابهها من كتابات ، ولكنا لم نتعامل مع ما خلفه اليهود التونسيون في الجنيزة من أعمال أدبية كثيرة . على أن الذكر سيقتصر على نوع من المادة يعتمد على نوعين من الكتابة : النوع الأول هو « الردود الدينية » ، وهي اجابات رؤ ساء الاكاديميات اليهودية في بغداد على الأسئلة العلمية التي يرسلها لهم علماء اليهود من القيروان ومن مدن أخرى في تونس . وهذه السردود تعادل « الفتاوى » عند المسلمين ، ومثل هذه الردود ، تعد مصدراً هاماً ليس فقط لمعرفة تطور الشعائر الدينية والتشريع والأفكار ، ولكن الى حد ما ، فهي أيضاً هامة في معرفة التاريخ الاجتاعي والتاريخ الاقتصادي وفي هذا الميدان أيضاً ، أمدتنا تونس عزيد من المادة اكثر من أي قطر آخر .

٢ _ الحجج الشرعية

كان من الطبيعي أن يصل من تونس الى الفسطاط عدد قليل من الحجج الشرعية التي كانت تشكل حوالي نصف وثائق الجنيزة . وهنالك حجج من القيروان ، يرجع

تاريخها الى سنوات ١٠٤٧ ، ٩٧٨/٩٧٧ ، ووثائق قليلة أخرى من الممكن زويلة المهدية ، تاريخها ١٠٤٧ و ١٠٩٣ تقريباً (٣) ، ووثائق قليلة أخرى من الممكن أن تكون وضعت في الجنيزة في الفترة نفسها . وتفوقت حجج القيروان التي يرجع تاريخها الى ١٠٥٥ في حجمها ، وجمال خطها ، وسلامة تركيبها وتساوت في ذلك مع أحسن وثائق الجنيزة في هذا المجال ؛ ولم أجد في كل الجنيزة ما يقار ن بالوثيقة : Bodleian Library, Oxford ns .Hebr. b3, F.32

التي جاءت من زويلة المهدية. وهي عبارة عن عقد بيع قيام بفرناق (٤)، أو حجرة تسخين ، كانت ، بالصدفة ، تقع عند حدود ملك لأحد المسلمين ولقد كتب العقد بأحرف عبرية كبيرة وسميكة ويبدو انه عند الانتهاء من الإتفاق أعيدت كتابة العقد بحروف أكبر .

٣ - كشوف الحسابات

كذلك بالمثل ، فإن كشوف الحسابات التي جاءت من تونس أو من التونسيين

هـ هيرشفيلد H.Hirchfeld في : P.576 (1903—4) JQR 16

والثالثة: Bodleian ms. Heb. a2, F.23 في 3. Assaf نشرها: س. عساف Bodleian ms. Heb. 28, F.23 في 7.23 Podleian ms. Heb. 28, F.31 . أما مسودة وثيقة اخرى من القيروان ، من المؤكد أنها سبقت عام ١٠٤٤ ، وهي ٢٠٤٤ في نفس المصدر السابق . ولقد كتبت الوثيقة الأولى والرابعة من هذه الوثائق بالعبرية ، أما الثانية والثالثة فكتبت كل منها بالعربية .

وتتصل الوثيقة الأخيرة ببيت قيرواني « عند باب أبو الربيع » ، « وهي تصفه بالتفصيل . على أن هذه الوثيقة لم تكتب في القيروان كها اعتقد الناشر ، ولكنها كتبت في الفسطاط . ولقد ثبت ذلك من وثيقة أخرى ، مؤ رخة عام ١٠٤٠ ، تتصل بالبيت نفسه وكتبت في الفسطاط (Cambridge Or 1080 J 7) وبالصدفة ، كان هذا البيت مسكناً للعالم الشهير حنائيل ، انظر ص ٣١٧ .

ولقد وردت مسودة الوثيقة التي كتبت في زويلة المهدية ١٠٧٤ ضمن تسجيل محاكمة في الاسكندرية ، تاريخه ١٠٧٥ (6. TS 28) .

(٢) لقد قمت بجمع هذه الوثيقة التي كانت مقسمة الى قطع ومكتوبة بالعبرية من قطع 24.18 و12.634 TS

Ms. TS J9, P. 5, TS 20. 187.

(؛) وهمي مشتقة من الكلمة اللاتينية Fornax وذُكرت الأجزاء الأخرى من الحمام وهـي : بيت الوسـط ، وبيت الحوض ، والبير (البئر) . والوثيقة مكتوبة بالعربية . تشكل الجانب الأكبر من اكثر الوثائق الاكثر تنظياً وأحسنها خطاً بين كل تلك التي وجدت في الجنيزة وبعض هذه الحسابات كُتبت على الرق ويبدو واضحاً أنها نُقلت من خطابات أرسلت وحُفظت في دفاتر حسابات أصحابها(۱). وأقدم الأمثلة على هذه الكشوف هو ذلك الكشف المحفوظ في مكتبة جامعة كمبردج Box K3,no.36 هذه الكشوف هو ذلك الكشف المحفوظ في مكتبة المنقولة بحراً من طرابلس الى مدينة تونس ومنها الى بالرمو ، مع كميات ضخمة من الكساء ، والجلود والماسح مدينة تونس ومنها الى بالرمو ، مع كميات ضخمة من الكساء ، والجلود والماسح الصحيحة (قياش خاص بالسيدات) أرسلت الى طرابلس مع قافلة أبي شجاع اللواتي . وهنالك ثلاثة كشوف لها اهمية بالغة ترجع الى سنوات ١٠٤٤ ، ١٠٤٤ و ١٠٤٩ ، وهي كشوف تحتوي على تفصيلات كثيرة وجاءت من بيوت القيروان التجارية نفسها . ومن الطبيعي ، أن معظم هذه الوثائق القيمة قد أُتلف تلفي أنه ، في المحالات النادرة التي نجد فيها وثيقة في حالة طيبة ومتكاملة ، فإنا نقر بأن لا يوجد أي كتاب كتب على جلد أبيض أو بحروف أوضح مما وردت عليه كشوف حسابات القرن الحادي عشر .

ويستطيع القاريء ان يُكون فكرة عن شكل أمثال هذه الكشوف ، لو قرأ المادة المنشورة التي نشرها كل من R.Gottheil وW.H.Worrel من كتاب:

Fragments From the Cairo Genizah in the Freer Collection New York 1927.
PP. 164 FF...

حيث زُود بنسخة طبق الأصل . وهو كشف حساب لملابس أرجوانية مُرسلة بالبحر من الفسطاط طريق الاسكندرية الى صفاقس ميناء تونس البحري ، ويحتوي الكشف على ما لا يقل عن ثهانية وخمسين إشارة الى ما أُنفق على النقل والمكوس . وبرغم ان المُرسل ، كان مقياً في مصر ، الا أنه عُرف من خلال أوراق أخرى باسم المهداوي ، وهو اسم لمن تكون المهدية موطنه (٢) .

⁽ ١) تبرز حقيقة سكن اليهود بجوار المسلمين في القيروان من الوثائق الأربعة التي وردت في الحاشية السابقة ، لأن هنالك أيضاً جوار يهودي لمنازل المسلمين .

⁽ ٢) ما زالت ثقوب الابر التي خُيطت بها تُرى بوضوح .

⁽ ٣) هنالك أغلاط كثيرة في كل من النسخة الأصلية وفي الترجمة . على أننا لا نستطيع ان نلوم الكُتاب على ذلك ، وكها يصر الكاتب الحالي دائماً على التأكيد ، بأننا بعد أن جمعنا الكثير من مواد الجنيزة المهائلة أصبح من الممكن أن نرض بما نُشر في هذه الوثائق .

ع ـ الخطامات

في الوقت الذي كانت فيه اعداد كشوف الحسابات التي وردت في الجنيزة قليلة للغاية ، كانت اعداد الخطابات التي جاءت من تونس كبيرة للغاية ، كذلك حُفظت في الجنيزة بعض الخطابات التي كانت قد أرسلت الى تونس . وبدون شك ، لم يكن من السهولة بمكان تحديد مصدر ورود الخطاب أو جهة وصوله . فلقد كان من بين كل ثلاثة خطابات خطاب واحد به العنوان المرسل اليه ، ومن بين كل اربعة خطابات هنالك خطاب واحد فقط ، به مكان المرسل أو مُشار فيه اليه . ولما كانت الخطابات تحمّل عادة بواسطة زملاء العمل أو سعاة معروفين لكل من الطرفين ، فإن المرسلين كانوا لا يجدون غضاضة في الاستغناء عن هذه التفاصيل . وكانت ستُتخذ عناية بالغة في تحديد . فكان المُرسل والمُرسل اليه في حالة عدم ورود ذلك بوضوح في الأصول . وهنالك خطاب يحتوي على قائمة أسعار مفصلة جاء من القيروان ثبت ، الأصول . وهنالك خطاب يحتوي على قائمة أسعار مفصلة جاء من القيروان ثبت ،

وبالاضافة الى الخطابات المُرسلة من تونس واليها ، يجب أن نضع في اعتبارنا ، أعداد الخطابات الهائلة التي كتبها التونسيون العاملون في صقلية ، ومصر ، وفلسطين ، وسوريا (۱٬۰۰٠) . ومن المحقق ، أنه أُشير أيضاً الى تونس في مراسلات أشخاص لم يكن هنالك شك في انتائهم لهذا القطر . وقد جمعت من ذلك عشرة خطابات تتعلق بشخص واحد هو اسحق اللاوي النيسابوري ، الذي أثبت اسمه وكذلك خطؤ ، في التعبير بالعربية ، انه إيراني الأصل . ولا تزال خطاباته تحتوي على معلومات قيمة عن التجارة ما بين مصر وتونس .

على أننا لو حصرنا أنفسنا في الخطابات التي كتبها التونسيون ، لاتضح لنا ان العدد الذي أحطنا به من هذه المخطوطات كبير للغاية . وإذا ما استبعدنا عديداً من قطع هذه الخطابات ، يصبح عدد ما لدينا من الخطابات الكاملة ما يصل الى سبعين خطاب جاءت من تونس أو أرسلت اليها ، وكذلك يصبح لدينا أربعة أضعاف هذا العدد من الخطابات التي كتبها تونسيون خارج بلادهم . وبالاضافة الى كشوف الحسابات والوثائق التي سبق مناقشتها ، نصل الى عدد كلي يصل الى حوالي اربعا ثة

⁽١) سمع في الجنيزة ذكراً متعدداً لبضائع إسبانية أعيد تصديرها من تونس . ومن المحقق ، أنني لم أتوصل الا الى وثيقة واحدة من اسبانيا تشير للتجارة بين القطرين 570 TS 12 ، مؤ رخه في العاشر من يناير ١٠٨٣ ، ونتعلق برسالة صنوبر) .

ورقة من أوراق الجنيزة تتصل بتونس في القرن الحادي عشر . وكثير من هذه الوثائق مُفصل بوضوح ، مثله في ذلك مثل معظم خطابات رجال الأعمال التي وردت من أقطار المحيط الهندي . وإن أطول خطابات الجنيزة ، الذي يحتوي على حوالي ألف كلمة ، أرسل الى الفسطاط تونسي من صفاقس ، كان يقيم في المزارة ، بصقلية (۱) .

الأهالي الماثلون في الوثائق التي نقوم بمناقشتها :

من الطبيعي ، أن معظم الذين ورد ذكرهم في الأوراق التي نقوم بمناقشتها كانوا يهوداً وينتمي معظمهم الى طبقة رجال الأعمال . ولقد كشفت الدراسة المتعمقة ان كثيراً منهم كان مرتبطاً . بعضه بالبعض الآخر بروابط عائلية أو روابط عمل أو بكليهما . ولقد برز من خلال وثائق الجنيزة خمس وثلاثون أسرة ، كان عشر منها بارزة بصفة خاصة . وكانت هذه الأسر بدورها مترابطة فيا بينها وشكلت مجموعات يبدو أنه كان بينها ، في بعض الأحايين شيء من التنافس على السيادة . وأخيراً ، فلقد قامت علاقات وطيدة ، وفي بعض الأحيان كانت علاقات خالصة ، بين هذه الأسر التونسية وبين بعض الأسر اليهودية القيادية في الأقطار الأخرى . وعلى هذا. النحو نجد آل التستري القاهريين ، فلقد اقام العمان التستريان ووالد أبي سعد التستري ، الذي أصبح في الأربعينات من القرن الحادي عشر أقوى رجل في امبراطورية الفاطميين ، أقاموا علاقات حميمة مع القاهرتيين ومع الماجانيين ، وهما عشيرتان متنافستان في القيروان ، انظر الفصل ١٦ وكان نائبهم الرئيسي في تلك المدينة جودة بن يوسف ، وهو عالم شهير وأحد أفراد عائلة أمدت القيروان بما لا يقل عن أربعة أجيال من قضاة اليهود الذين كان لهم أيضاً نفوذهم في البلاط. ولقد هاجر صهـر جوده بن يوسف الى مصر ، وظـل هنـالك ، لبعض الوقـت ، وكيلاً للتستريين في الاسكندرية .

ومن الجدير ملاحظته أن أشهر ثلاثة شخصيات يهودية من القيروان خلال النصف الأول من القرن الحادي عشر قد تركوا آثاراً قليلة من الوثائق ـ على خلاف ما كان

Ms. Dropsie College, Philadelphia, Geniza 389 and 414.

اقام كاتب هذا المقال بدراسة هذه الوثائق وقام هو بنشرها أو قام بنشرها مرادميشيل Murad Michael ، الذي يُعد دراسة مفصلة على نحرى بن نسيم ، التاجر والعالم والزعيم الشعبي القيرواني الأصل ، والذي استقر في مصر حوالي سنة ١٠٤٥ ، وظل يزاول نشاطه فيها حتى سنة ١٠٩٥ .

الحال عليه أمرهم في مخلفات جنيزة القاهرة الآدبية . وهؤ لاء الثلاثة هم الناجدون ، أو رؤساء مجتمع اليهود ، أبو اسحق ابراهيم بن عطا ، الذي كان طبيباً لبلاط باديس ، والى تونس (توفي ١٠١٦) ، والمُعز (١) ، ر حنانيل ، وهو واحد من أشهر علماء اليهود في العصور الوسطى ؛ ور . نسيم ابن يعقوب ، وكان أيضاً عالما شهيراً ومؤ لفاً (١) وربما كان سبب ذلك إما لأن هؤ لاء الرجال لم يُشغلوا أنفسهم بالأعمال التجارية ، أو أنه في حالة قيامهم بذلك وجهوا نشاطهم الى أقطار أخرى غير مصر . وكما هو معروف تماماً ، فإن ابنة نسيم كانت متزوجة من ابن صموييل ، باجد غرناطة بأسبانيا .

أهمية وثائق الجنيزة لتاريخ تونس:

برغم أن وثائق الجنيزة التي نناقشها جاءت أصلاً انعكاساً لمجتمع ديني وحيد عدد ، إلا أن هذه الوثائق لها علاقة بتاريخ تونس عموماً . فهي تتعامل مع موضوعات كالواردات والصادرات ، والأسعار والملاحة ، كذلك مع كل ما يتصل بالبلاد ، وهي بذلك تُلقى أضواء جانبية هامة على اقتصادها وحياتها الاجتاعية . ولقد صُور التاريخ السياسي في هذه الوثائق بدرجة أقل ، وذلك لسببين .

«New Sources Concerning the Naguds of

(١) عنه أنظر للمؤلف:

Qayrawan», Zion 27 (1962), PP. 11 - 23,

«The Qayrawan United Appeal and the Emergence of the Nagid Abraham ben Ata», ibid, PP. 156 - 165. (وهو بالعبرية مُع ملخص بالانجليزية)

d'études Orientales 13 (1955), PP.55 - 6

حيث وردت حكاية عنه مقتبسة

من مصدر اسلامی .

(٢) كتب العالم التونسي الشهير ح .ح . عبد الوهاب (هو حسن حسين عبد الوهاب) مقالاً عنه في الندوة ، تونس ١٩٥٣ . ولقد قام J. Mann بنشر خطاب من القيروان لنسيم بن يعقوب هذا ، مكتوباً باللغة العربية ، مع نسخة طبق الأصل في كتابه : 5— Texts and Studies I, PP. 142 وتحتاج نسخة مان الى بعض التصويبات في معض أجزاء منها .

فالخطابات كانت تؤ رخ بالأيام والشهور ، وليس بالسنين . ولذلك ، فمن الممكن تحديد التاريخ الحقيقي للخطاب إذا كان يشير الى حادث ، معروف تاريخه لنا من المصادر الأدبية . وعلى هذا النحو ، نقرأ في خطاب هام عن خلة شرف الدولة (المعز ابن باديس) على طرابلس في ٢٣/١٠٢٧ (١) ، وفي خطاب آخر مساوله في الأهمية ، نقرأ عن القائد المسلم ابن تمنه في سنة ٢٠٦١ ، وفي ثالث نقرأ عن إغارة هذا القائد على جرجينتي Giregni (٢) ، وفي الرابع تقرأ عن نصر السلطان تميم على قائد صفاقس المتمرد في ٣٠٠١ / ٢٦ ، وهنالك ، بالطبع ، شهادات كثيرة هامة على تخريب القيروان والمدن الداخلية على يد غزاة البدو ، حوالي ١٠٥٧ وعن معاناة المهدية والمدن الساحلية على يد الإيطاليين حوالي ١٠٥٧ . ولا يزال غياب التواريخ المحددة في هذه الوثائق أمراً مُربكاً . ثانياً ، فلقد أتلفت مضامين الاشارات الى الأحداث السياسية ، وذلك في الغالب لاستخدام اللغة الرمزية والاشارة اليها مشافهة ؛ ذلك لأن كُتاب هذه الخطابات كانوا رجال أعهال حريصين لا يريدون أن يدخلوا في متاعب ، في حالة وقوع خطاباتهم في أيدى أناس يتحكمون في مصائرهم .

ولا تزال ، أوراق الجنيزة حتى الآن تزود المؤرخين المهتمين بتاريخ تونس السياسي بالأفكار . وما زالت عالقة في ذهني ، خاصة ، تلك الفقرات التي وردت في خطابات جاءت من القيروان تأسف على انهيار مسلمي الغرب العام خلال العشرات الأولى من القرن الحادي عشر ، قبل غزو البدو الرُحل « الحجازيين » بوقت طويل ، كما أطلقت عليهم وثائق الجنيزة . وفي بداية القرن ، كتب قيرواني غاضب الى وكيل أعماله في القاهرة قائلاً : « ان الوكيل الذي نملكه هنا في الغرب عساوي اكثر من الكثير الذي تمتلكه عندك »(") . وفي خطاب كتب حوالي ١٠٤٠ ، يساوي اكثر من الكثير الذي تمتلكه عندك »(") . وفي خطاب كتب حوالي ١٠٤٠ ، يهنيء مواطن قيرواني آخر المرسل اليه لزواجه من عائلة يهودية بمصر وعزمه على الاقامة فيها لأن ، « الغرب كله لم يعد يسوي شيئاً بالمرة » ، وفي خطاب تاريخه ٩ اغسطس ١٠٤٨ ، وصفت القيروان بأنها مدينة «ضعيفة » و« فقيرة » ، « وبمجرد

⁽ ١) انظر ، ابن الأثير ، الكامل ، حـ ٩ ، ص ٢٣٠ ـ ٢٣١ .

 ⁽ Y) تكلمت وثيقة الجنيزة عن غارة ، أو غزو جرجنيتي لا عن فتحها . وذلك في الخمسينات من القرن الحادي عشر . ولقد أخذ الغزاة الملبوسات ، ولكنهم تركوا مائة قربة زيت ـ وبالتاكيد لأنها كانت ثقيلة عليهم ، وذلك من سفينة كانت مبحرة من المهدية طريق المزارة في صقلية الى الاسكندرية .

David Kaufmann Coll., Budapest, ms. Geniza 13, verso, 1. 22.

أن تصلها بضائع بكميات كبيرة فإن هذه البضائع لا تباع »(١١). وقبل ذلك ببعض الوقت ، يسأل يوسف بيرتيشيا ، وهو أحد زعاء مجتمع اليهود في شمال افريقية في ذلك الوقت ، صديقه في الأعمال في القاهرة عما إذا كان لا يستطيع مساعدته في ترك البلاد (٢).

التونسيون المسلمون في وثائق الجنيزة

إضافة إلى ما مضى ، فإنه ربما لا يكون زائداً عن اللزوم أن نذكر بأن هنالك عدداً لا بأس من المسلمين قد ورد ذكرهم في أوراق الجنيزة التي ترجع الى ذلك الوقت . وبغض النظر عها يقوله المذهب المالكي أو المذهب الاسهاعيلي ، فإن هنالك مسلمين قد أقاموا شركات تجارية مع مواطني بلدهم من اليهود . وبدت بيوت الأعهال الكبيرة بيوتاً اسلامية ، وكذلك كانت الأعهال المصرفية في أيدي المسلمين اكثر منها في أيدي اليهود . ونقرأ عن رجل واسع الجاه استدان من التجار بمبلغ ، • • ٤ دينارأ أيدي اليهود . ونقرأ عن رجل واسع الجاه استدان من التجار بمبلغ ، • • ٤ دينارأ ذهباً ولما عجز عن الوفاء بما عليه ، حكمت الحكومة عليه بأن يدفع للتجار الأجانب ، على أن يصبر التجار المحليون حتى تُقع السفن . وكانت الأموال والبضائع تودع طرف رجال الأعهال المسلمين الذين كانوا يسافرون مع القوافل أو بالسفن ، في الوقت الذي كان فيه معظم الربابنة المذكورين (إن لم يكونوا بالسفن ، في الوقت الذي كان فيه معظم الربابنة المذكورين (إن لم يكونوا المسلمين ، ونحس نجد في أوراق الجنيزة أدعية وعنيات طيبة للتجار المسلمين ، كذلك نجد ان اليهود كانوا يزورون بيوت شركائهم في العمل من المسلمين ويهنئونهم في أيام الأعياد .

الحياة الاقتصادية في تونس وصادراتها

إن أهم عطاء كنا نتوقعه من أوراق الجنيزة المذكورة ، هو أن تمدنا بمعلومات عن الحياة الاقتصادية لذلك الاقليم .

فلقد كانت « المواسم » أعظم أيام رجال الأعمال وأهمها ، وهي الأسواق المرتبطة

Bodleian ms. Heb. as. F. 17. Catalogue Neubaner-Cowley no. 2805, no. (1) 17. TS 20. 69, Lines 13 - 14. S.

S. Assaf, J.N. Epstein Jubilee Volume, Jerusalem, 1950, P. 185. (٢)

بوصول السفن خلال الصيف والقوافل على مدى العام ، ولكن خاصة في الشتاء . ووفقاً لما ذكرته وثيقة من هذه الوثائق ، فإن أحد هذه المواسم دام عشرين يوماً . وكان كثير من التجار المسافرين للخارج أثناء الصيف « يُشتون » في القيروان يبيعون أثناء وقت فراغهم بضائعهم ويتلكأون في تخزين بضائعهم في المخازن لرحلاتهم القادمة . وفي الوقت الذي كان فيه تبادل البضائع هو السمة الرئيسية لتجارة البحر المتوسط (وليس الدفع نقداً) ، كان ذلك الأمر أيضاً متبعاً في تونس ، فإنا نرى ، بالاضافة الى هذا ، مجرى لا ينقطع من الذهب والفضة يتدفق عبر الشرق ؛ ويمكن أن يُقال حقاً بأن هذه المعادن الثمينة كانت من سلع هده البلاد الهامة المصدرة . ولا نسمع إلا في حالات نادرة للغاية عن الدفع نقداً للغرب ، وفي تلك الحالة تكون العُملة المدفوع بها عملة فضية قديمة غير متعامل بها ، ونسمع بأن هذه الفضة المُرسلة تصهر في القروان .

ولقد تميزت البضائع المصدرة من تونس في نوعها وفي حجمها . وتأتي أول السلع المصدرة من المصنوعات المحلية من مختلف الاشكال ، وبخاصة « السوسى الشهير ، وهو ما يُعنى باطلاقه على المركز الصناعي الكبير في سوسه (۱) . ومنسوجات سوسة صُنعت أساساً من الكتان ، المستورد بكميات كبيرة من مصر ، أو من القطن المزروع محلياً أو من خليط الاثنين . وحين كان السوسى يُصنع من الحرير أو من القياش الحريري المشجر أو من خامات خاصة ثمينة ، كان يُشار الى ذلك في تلك الحالة بوضوح .

وارتبطت بتجارة المنسوجات التجارة في السجاد من كل الاصناف(٢٠). وهنالك نوع قيم للغاية ومفضل عُرف باسم « القيلة » او العرش ، ؛ وهو يتكون من قطعتين من لون أخضر متعدد كان يصنع في قابس .

والسلعة الثانية الاهمية في التصدير هي الحرير بكل انواعه وأشكاله المصقولة . ويبدو أن لدينا معلومات عن هذه السلعة اكثر من غيرها من السلع . وانا

⁽١) أنظر ، الفصل التاسع .

⁽ ٢) معظم أشكال السجاد التي ناقشها جاستون فييت G.Wiet في مقاله :

Tapis Egyph'ens, Arabica 6 (Paris 1959), PP. 1 - 24

نسمع عن أنواع أسبانية وصقلية _ وكذلك عن نوع من سرقسطة ، ويبدو أن هذه الاصناف وردت لاعادة تصديرها

وتأتي المعادن كسلعة ثالثة كبرى للتصدير . فلقد وردت في قوائم المعادن المستوردة من تونس : الفضة ، والرصاص ، والصفيح وأشكال من الزئبق ، مع قليل من المصنوعات المعدنية . على أن الحديد الذي يبرز بكميات كبيرة في تجارة الهند ، يندر ذكره في هذه الوثائق التي نناقشها . واذا ما كان تجار اليهود لم يقبلواعلى الاتجار في الحديد من البحر المتوسط في ذلك الوقت ، أو اذا ما كانت تجارة الحديد كانت محدودة عموماً آنذاك ، فان غلى المختصين واجب تحديد ذلك .

أما عن المنتجات الزراعية ، فيأتي الزيت ومستخرجاته مثل الصابون ، في الدرجة الاولى من الاهمية ، ويأتي الشمع (لا العسل) كسلعة هامة مصدرة ، كذلك الزعفران نبات الصباغة والقطران . كذلك كان قشر اللوز ذا اهمية ملحوظة . وكانت التونة المملحة سلعة تصدر الى مصر بكميات أكبر مما هي عليه الآن .

ولم أستطع أن اعطي رأيا قاطعاً حول رسائل القمح المذكورة في الجنيزة والمصدرة من تونس الى مصر . وتبدو الكميات المرسلة والمجصورة حتى الان قليلة للغاية بالنسبة للاغراض التجارية . وربحا كان القمح يُطلب في الربيع من تونس حين يكون النيل منخفضاً وتكون الاسعار مرتفعة في مصر . أو هل كان مذاق الخبز المصنوع من قمح تونس يختلف عن ذاك المصنوع من القمح المصري ، وأن التونسيين المغتربين لم يريدوا أن يُغيروا من وجبتهم المعتادة ؟

وكانت الحيوانات المستخدمة في الزراعة كشيرة للغاية في تونس في ذلك الوقت . وكانت جلود الحيوانات « النطع » ، واحدة من الصادرات الاساسية ، وكان من النادر غيابها من أي سلع كبيرة مصدرة الى الشرق . ومن ناحية أخرى ، فلقد لعب الصوف دوراً لا يمكن اغفاله في التجارة عبر البحار ـ كها افادت بذلك مصادرنا .

وغنى عن القول ، أن عقود المرجان ، المنظومة وغير المنظومة ، جاءت تضرب الرقم القياسي في الصادرات ، كما كان الحال عليه زمن الرومان . وجاءت

أسعار هذه السلعة رخيصة بسبب كثرة الكميات المصدرة منها .

وأخيراً ، يأتي دور الكتب وكان هذا امراً مميزاً لصادرات تونس فلقد كانت الكتب بالعبرية وبالعربية ـ سلعة هامة للتصدير الى الشرق . وكانت القيروان مركزاً هاماً للتعليم ومركزاً نشطاً في انتاج الكتب ، ولقد كان تجار الكتب شغوفين بأن يضموا لمكتباتهم اشهر كتب العلماء كها هو الحال عليه اليوم . وعلى هذا النحو يكتب ابن عم نحرى السابق الذكر ، الذي كان عميلاً نشطاً في تجارة الكتب ، يكتب اليه من الاسكندرية قائلا : « لقد سمعت ان ، ابن أخت الديان (قاضي يكتب اليه من الاسكندرية قائلا : « لقد سمعت ان ، ابن أخت الديان (قاضي مكتبات أسيادنا ، نسيم ، وحنائيل ، وبريتشيا ، أرجو ان تضع ذلك في اعتبارك » (۱) . وفي خطاب آخر للشخص نفسه ، يبين تاجر عالم من المهدية بأن الحياة في تونس اصبحت لا تطاق . وان الشيء الوحيد الذي جعله يظل باقياً هناك الحياة في احراز بعض الكتب النادرة من مكتبات كبار العلماء الذين كانوا يعيشون في ذلك القطر (۱) .

الواردات

ليست هنالك أية اشارة عن محاولة احصاء البضائع المصدرة الى تونس خلال القرن الحادي عشر . ومن الممكن ان تندرج هذه الواردات تحت قائمة السلع التي كان يحتاجها اي مجتمع متحضر من مجتمعات البحر المتوسط في ذلك العهد . ولقد كانت هنالك ، بالطبع ، التوابل الشرقية والعطور ، وبخاصة التوابل ذات الاهمية القصوى آنذاك مثل الفلفل ، والدارميني (القرفة) ، والقرنفل ، والزنجبيل ، والمر ، والمسك والكافور ، ونباتات الصباغة ، وفوق ذلك كله تأتي النيلة والبقم ، والدهانات ، وبخاصة دهان من نوع خاص امتازت به تونس ، كذلك قائمة النباتات الطبية والعقاقير ، والتي ترد عادة من أجزاء عديدة من بلدان

TS NS J 271. (Y)

TS 10 J 20, F. 18 verso, 11.4-6 (No. 36 of Mr. Michael's collection of $\ (\ \)$ the papers of Nahray b. Nissim)

عن الاسهاء التي ذكرت هنا انظر ص ٣١٧ وص ٣١٤ .

العالم القديم وكل منها يحمل اسماً غريباً ، كذلك بعض المواد الكيميائية ، وعلى رأسها ملح الامونيوم ، وبعض العروق الجيدة ، وبعض خامات تصنيع الجواهر ، مثل اللؤلؤ ، والاحجار الكريمة ، والفيروز ، وأنواع مختلفة من الخرز ، كذلك بعض أصناف الاصداف الصغيرة . أما من المواد الغذائية . فكان اهمها السكر ومربى الورد .

على أن هنالك ، احدى الحاصلات فاقت في كميتها وفي قيمتها غيرها من البضائع المستوردة ، وهذه الغلة هي الكتان المصري ، الذي تظهر لنا فيه أكثر من سبعة عشر نوعاً في اوراق الجنيزة . وكان الكتان هو السلعة المعتاد شحنها الى تونس حتى اننا نجد في احدى الخطابات ما نصه : إني أرسل لك عدولاً (بالات (۱)) كثيرة ، دون أن أحدد لك ما هو موجود بها ، لانه من المعروف أن ما بها كتان (۱) . ومن هذا الكتان ، صنعت السوسيات الشهيرة وانواع تونسية اخرى من الاقمشة ، التي كانت بدورها تصدر الى الشرق .

بالاضافة الى هذه المواد الخام ، فهنالك انواع كثيرة مختلفة من القياش المصنوع تصدر الى تونس . فلقد كان لاغنياء القيروان تذوق مُفرط للمنسوجات المغالية الثمن والزاهية الالوان وخاصة تلك التي ترد من بلاد إيران . وعُرفت المنسوجات المشار اليها باسم الاعلاق ، وهي قطع ذات قيمة خاصة ، تباع بمفردها عن الملبوسات الاخرى التي كانت تباع في أعداد كبيرة وخاصة بين تلك التي وُجدت بين الملبوسات المستوردة .

الاسعار والنقود

كان ذكاء العمل هاماً في العصور الوسطى أهميته في هذه الايام . لذلك ، نجد معلومات كثيرة عن الاسعار ـ وليست الاسعار الحقيقية المطلوبة أو المرغوب فيها ، لكنا نجد « اسعار السوق » ، وأحيانا نجد قوائم مطولة لها . وبالنسبة

⁽١) العدل يحتوي عادة على ٥٠٠ رطل ، مربوطة ربطة واحدة . والوزن الحقيقي المستعمل كان حوالي ٩٠٠ رطلا ، ولكن كان في الغالب ينقص كثيرا .

⁽ ٢) بالطبع ، فان قائمة الشحنة ، التذكرة او الرقعة ، التي كانت ُترسل منفردة (بعضها قد تخلف) ، كان بها الوزن الحقيقي وقيمة كل بالة وكذلك في الغالب تحتوي على نوع الكتان المشار اليه .

للقيروان لدينا حتى الاسعار الخاصة لقائمتين من هذا القبيل كتبهما شخص واحد وارسلهما لشخص واحد ولا يفرق الزمن بينهما عن أربعة أيام ، ومن خلال الخطابين المشار اليهما نلمح تضاربات بسيطة في الاسعار .

وهذا الموضوع الواسع لا نستطيع ان نلمسه في هذا المجال . غير أننا نستطيع ان نستنبط قاعدتين أساسيتين من مئات التفاصيل وهم : أن أسعار السلع المصدرة والمستوردة تبين ثباتا مُذهلا لمستوى معظم الاسعار العالمية خلال قرن من الزمان . كذلك فان التقلبات في الاسعار تنشأ نتيجة التغيرات في العرض وفي الطلب (الَّذَى يتضح في الخطابات) ، وظروف الحرب أوخطر القرصنة الكبير ، أو عدم وصول السفن المتوقع وصولها أو وصول سفن غير متوقعة ، يجب ان يوضع أيضاً في الاعتبار . وفي الجانب الآخر ، فلقد اظهر تقلب اسعار السلعتين الميزتين الرئيسيتين للبلاد وهما القمح والزيت بين الصعود والهبوط بشكل لا يمكن تصديقه في خلال سنوات متتابعة _ وهذه حقيقة مميزة أشارت المصادر الادبية بعض الشيء اليها . ويدل الثبات النسبي للاسعار على الثبات النسبي للعملة . والنقود في أوراق الجنيزة تشكل موضوعاً مربكاً لكثرة اسهاما فيه . على انه كلم كان لدينا المزيد من المادة العلمية في هذا الخصوص كلما كان اتجاهنا الحقيقي نحوه واضحاً. ولقد كانت الدنانير الفاطمية التي ضرّبت في المشرق هي وحدة قياس العملة وهبي « جواز · الشرق » . ولقد كانت قيمة العملات الفضية المُرسلة من تونس تتغير قيمتها وفقاً للضرب ، وللسن ، وحالة العملات الاخرى . ولقد كانت هنالك ثلاثة انواع مختلفة من الدراهم ، الاول الذي كانت قيمته بالنسبة للدينار ١ : ١٢ - ١٦ ، والثاني ، وهـو المعتـاد ، ١ : ٣٦ (بتفـاوت ما بـين ١ : ٣٣ ، ٣ الى ٥٠) والثالث ، مجموعة كاملة ، تختلف وفقاً لاسهاء ضاربيها أو بسبب اعتبارات اخرى ، وهي تتغير قيمتها ما بين ١ - ١٢٥ ، ٢٦٠ ، وتصل في المتوسط الي ٠ ٢٠ ، وفي حالة استثنائية واحدة انحدرت قيمته إلى ١ ، ١٦٠٠ (١١) . وتردد في

⁽١) هنالك خطاب كتب في حوالي عام ١٠٦٠ يوجد ضمن مجموعة بودلين (1 كا كتب في حوالي عام ١٠٦٠ يوجد ضمن مجموعة بودلين (1 كتب في حوالي عام ١٠٦٠ يوجد ضمن مجموعة بودلين (1 كتب الم المحمود المحمود (1 كتب المحمود المحمود) . وحين سوسة (من المهدية) لارى العائلة ولابيع السلعة التي أحضرتها معي (وكانت بالطبع كتان من مصر) . وحين رحلت ، كان سعر التمويل اقل من ٢٠٠ . وصار الدرهم اثناء وجودي يساوي ١٦٠٠ نقداً . وبذلك تناقصت قيمة الدينار وصارت قيمته قيمة القيراط (ويقول الكاتب مع بعض المبالغة ، بأن قيمة درهم (الفضة) قد تناقصت حتى صارت بنسبة ١/ ٢٤ ، لان المدينار يساوي ٢٤ قيراطاً)

الجنيزة ذكر ارباع الدنانير التابعة لصقلية او التاريز(١٠) ، وفي سنة ١٠٦٣ كان الفلفل يباع فقط في المهدية بعملات صقلية وبيزا (٢).

شحن البضائع بحرأ

هنالك اختلاف واضح في أمر شحن البضائع في النصف الاول من القرن, الحادي عشر عنه في النصف الثاني من هذا القرن . فبينا أشير الى تكرار قيام القوافل التجارية بطريق البر في وقت مبكر من هذه الحقبة ، نجد في الحقبة الثانية ، اشارات بحجم كبير الى هذه التجارة المنقولة عبر البحر . ويبدو أن غزو البدو لشال افريقية جعل حركة المرور التجارية أمر أ متعذراً .

وُتسهب الجنيزة في معلوماتها حول الحركة التجارية البحرية . وكان لتونس أكثر من نصيبها في هذا النشاط الاقتصادي . واننا نقرأ كثيراً عن « مركب السلطان » وكان من الواضح أن الاشارة في تلك الحقبة كانت لحاكم تونس . وفي احدى المرات _ ويبدو أن ذلك كان بسبب حالة الحرب _ل مقم سفن برحلات في البحر الى مصر سوى سفينة السلطان ، واستطاع جوده بن يوسف ، من أشهر رجالات اليهود في القيروان والذي سبق ذكره ، أن يحصل على اذن خاص بارسال بضائع تخصه وتخص ثلاثة من زملائه في الاعمال على ظهر هذه السفينة . (١) وهنالك سفن كانت تسمى بأسهاء خاصة مثل « الميمون » و « المبارك » ، ويبدو انها كانت سفن كانت تمتلكها « السيدة الجليلة » ،

TS 16. 163. (Y)

⁽٧) ودون ان نرغب في ان نقدم نظرية جديدة بصدد المجادلات الكثيرة بصدد هذه التسمية ، فاني اود أن الفت انتباه القارىء الى حقيقة تحدثت عنها وثائق الجنيزة وهي الدنانير « الطازجة » وفي العربية تُعرف الدينار الطازج باسم الدينار الطري ، وفي الخطاب المشار اليه (نشير الى دينار الخليفة المعز الفاطمي (٩٧٦ ـ ٩٩٦) . وعلى ذلك فمن المحتمل أن تكون هذه التسمية لها صلة بتسميته ربع الدينار النورمندى .

⁽ ٣) على انه تُصح بالا يجزم بضائعه في بالات عادية (انظر العدل ص ٣٢٣) ولكن في « بركالوات » (طردزنته ٢٠٠ رطل اسمياً) متى تصبح السفينة سهلة الانقياد في حالة تعرضها لهجوم العدو .

و إن كلمة بركالو ، التي كانت شائعة للغاية ، يبدو انها مشتقة من بركة او من برقة ، مثل الكلمة الايطالية الحديدة بركاتاBarcatal ، بمعنى حمولة السفينة ، وباركولوBarcaiuol ، بمعنى البحار .

وربما كانت هذه السيدة هي « أم العُلُو » ، أخت السلطان المعز ، وكانت قد تسلمت مليون دينار صداقا لها وكانت تريد استثمار رأس مالها بطريقة ما . ولذلك من الواضح ، انها اشترت سفناً ، كما تفعل نساء الملوك حتى ماري انطوانيت (۱) . وأشير في الجنيزة كثيراً أيضاً الى مركب القائد .

وأخيراً ، علينا أن نشير الى جبارة بن مُكثر ، أمير برقة ، الذي كان تحت سيادة تونس (٢) والذي ورد اسمه كثيرا في الجنيزة على أنه قرصان مريع ، وحامل للبضائع وحام للسفن من خطر القراصنة الآخرين ، وهي ثلاثة أدوار كانت تسير سوياً في ذلك الوقت .

وكانت هنالك سفن خاصة كثيرة يمتلكها الاهالي التونسيون . على أن ، إثبات ذلك ، سوف يتأخر قليلاً حتى يجري الفحص الكامل لوثائق الجنيزة الخاصة بالابحار في البحر المتوسط . وكانت الاسهاء عادة تسمى بأسهاء أصحابها أو ربابنتها ، أو كانت تسمى بأسهاء خيالية ، مثل « المعضد» ، سفينة الجزار (وربما سُميت كذلك لسرعتها في قطع الامواج) و « عبور » (اسطع نجم في السهاء) و « عروس » وغيرها . وكان من النادر ان ان تتسمى هذه السفن بأسهاء المواني ، مثل المركب التي تردد ذكرها كثيراً وهي « مركب البنزرتي » وهي سفينة يمتلكها رجل من بنزرت . ولقد كان المغاربة عموماً ، والتونسيون خصوصاً ، ذوي سمعة حميدة ، بنزرت . ولقد كان المغاربة عموماً ، والتونسيون خصوصاً ، ذوي سمعة حميدة ، كذلك كانوا ملاحين مهرة ، ولذلك نجد ان كل فقراء المغاربة الدين وجدوا في القاهرة قد أكرهوا على الخدمة ، دون تمييز ، في الاسطول المصري (٢) .

⁽١) أنظر ، 6 - 406. E. Fagnan, sL — Bayano'L — Mogrib 1. slger igoi ,PP. 406 من المحتمل ان الصداق المحقيقي كان كسرا من هذا الرقم ولقد وهبت السيدة ثياب الفخر وأفضالا اخرى على احد القاهرتين ، الذي كان من المحتمل احد وكلاثها ويقترح الاستاد هم ؛ ادريس ، الذي تكرم بقراءة المخطوطة بهذا الامر ، بأن لقب و السيدة المجليلة ، ربما كان يشير الى عمة السلطان المعزم أم ملال .

قد سلمها الحاكم الحالي الى والد المعز في ١٠١٢/ ١٣ ، انظر نفس المصدر ، ص ٣٨٠) (٣) المقريزي ، الخطط ، طبعة بولاق ١٢٧٠/ ١٨٥٣ ، جـ ١ ، ص ٣٦٨

شخصية تونس

لقد شكل التونسيون اليهود ، الذين نقوم بمناقشة رسائلهم في هذا البحث مجتمعاً ميسوراً لان تونس في القرن العاشر وفي النصف الاول من القرن الحادي عشر هيأت لبني جلدتهم كل الظروف المناسبة لازدهارهم ورقي شأنهم . ولقـد كانت تونس بلاداً ، كما يقول التلمود ، « كان علماؤ ها هم ملوكها » ولقد تساوى علماء اليهود في مجتمعهم مع علماء المسلمين في مجتمعهم في اخد المركز القيادي الاقتصادي والاجتاعي في هذا القطر . ولقد أعطانا ذلك الامر الفرصة للاشارة الى علماء يهود مشهورين وقادة لمجتمع اليهود في القرن الحادي عشر . ويكفي ان نذكر من علماء القرن السابق العالم اليهودي اسحق الاسرائيلي ، وهو واحد من اعظم من كتب في الطب في العصور الوسطى واشهرهم ، وكذلك تلميذه دوناش بن تميم . ولم يظهر الجو العلمي في تونس فقط من خلال الاجابات الدينية اليهودية ، ولكن ظهر ايضاً في الخطابات الشخصية وفي خطابات الاعمال. وأحسن مثل لذلك يتجلى في خطاب أرسله تاجر وعالم في سنة ١٠٦٢ او قبل ذلك بقليل ، أرسله من المهدية الى الفسطاط ، يهنيء فيه أخاه الاصغر في مناسبة اول عيد ميلاد لابنه وبعد ذلك اخذ في مناقشة بعض الاعمال وبعض الامور العامة . وبرغم الموضوعات الكثيرة التي طرقها في الخطاب ، الا أنه أخذ يؤكد في وضوح شديد لاخيه انه ، برغم انشغاله الشديد في أعمال كبيرة ، لم يتوان عن دراسة التوراة ، والمشنا والتلمود . وذكر انه يقوم بتدارس ذلك تحت اشراف « سيده » (رابي) أصله من مواطني تونس ، والذي كان من المحقق ان يؤدي مقدمه الى مصر الى حركة احياء للدراسات الدينية اليهودية في ذلك القطر . ولقد اتبع هذا الرابي طريقة العلامة التونسي الكبير الذي سبق ذكره وهو ، نسيم بن يعقوب الذي كان ما زال حياً حتى كتابة ذلك الخطاب . ولقد أهدت كل الاسرة الى الطفل المولود تشريعات التوراة -وهي هدية قيمة للغاية ـ وكانت قد فقدت اثناء نهب القيروان ، ولكنها أسترجعت بدفع فدية عنها للغزاة . ولقد ضاع جزء هام من هذه التشريعات . وتم ، بالطبع ، حفظها في تونس _ قبل ارسالها الى مصر (١) .

(١) ترجمها المؤلف الى الانجليزية في كتابه :

TS 16. 179.

وهنالك خاصية اخرى مميزة لتونس في ذلك الوقت وهي خاصية حب الموسيقى ، انه كان يُطلق عليها « لعب » في لغة البيلاد الدارجة . وكما هو معروف ، فلقد كان المُعز بن باديس حاكم تونس نفسه موسيقيا كبيرا ، وكما ذكر تونسي شهير في القرن الرابع عشر ، فان الناس على دين ملوكهم . ووفقاً لما ورد في الخطاب السابق الاشارة اليه ، حول أخبار الاحتفال بالطفل المولود في الفسطاط فلقد احتفلت عائلته في المهدية بمقدمه بلعب كثير ، ومن المؤكد انه لم يكن مصادفة ان تجيء الاجلبة الشهيرة ضد الآلات الموسيقية التي بعث بها جاءون بغداد (ص٥) المتوفى ١٠٣٨ ، والتي بعث بها الى أحد علماء القيروان وبعث بأخرى مثلها الى علماء قابس بتونس .

ولقد سبق أن أشرنا الى الاسراف في الملبوسات _ والذي يضاف اليه الاسراف في التطيب _ وهو أمر انهمك فيه الناس في ذلك الوقت حتى العلماء المشهورون . وهنالك دلائل على كبح هذا الاسراف ، إما بسياسة من الحكومة وإما عرفياً على يد كبار المسئولين في الدولة الذين طمعوا في اقتناء نفيس الملابس لانفسهم .

وهنالك غرائب مشوقة في صور الخطابات التي جاءت من تونس ، والتي يؤ دي بنا شرحها هنا الى مجالات بعيدة للغاية . ومن الطبيعي ، أن اللغة المحلية والحكمة والامثال العامة قد تركت أيضاً صداها في أوراق الجنيزة . وهنالك تعبيرات مثل « أصباح » بمعنى « حُسن وجمال » ، أو « راخى » بمعنى « رخيص » وهي كلهات تونسية أصلية ، وهنالك مناسبات اخرى كثيرة استخدمت فيها اللغة المحلية الدارجة ، وخاصة في الهجاء واستخدام النحو . ومن المعلوم أن معظم كاتبي هذه الخطابات كانوا متوسعين في السفر ، ولذلك لا نستطيع ان نحدد تماماً هوية الامثال التي استخدموها ، وهل جاءت هذه الامثال من بلادهم الاصلية ، خاصة اذا لم نجدها في خطابات أخرى من خطابات الجنيزة . وفي حالة واحدة ، نجد مثلاً واردأ كما كان مستعملا في تونس ، فان صاحب الخطاب الذي سبق ان لخصناه ، ص كما كان مستعملا في تونس ، فان صاحب الخطاب الذي سبق ان لخصناه ، ص في القيروان . هنا ، يقولون على رأي المثال : اذا لم يبق من زادك الاكسرة خبز ، اطرحها في البحر »(۱)

⁽١) اذا لم يبق من زادك الا كعبة ، اطرحها في البحر .

وأخيراً فان التونسيين كانوا دوماً مميزين بأسمائهم . وهنالك أسماء عائلية تشير بوضوح الى الاصل البربري أو الى الاصل الافريقي القديم ، مثل : « ييجو » ، و « سجار » ، أو « مسنوط »(١) ، بينا نجد الاسماء الشخصية مثل : « لبراط » ، و « لياط » ، أو « دوناش » (وُتُكتب في الغالب « دنش ») تبدو وأنها تنتمي الى الاصل نفسه . وهنالك عديد من الاسماء تنتهي بحرفي (ون) مثــل « عبــدون » ، « علــون » ، « عــزرون » ، « برهــون » ، « فضلون » ، « فرحون » ، « فرجون » ، « غانون » ، « حکمون » ، « حیون » ، « کرمـون » ، « خلفـون » ، « نصرون » ، « ربعـون » ، « سعدون » ، « سهلون » ، « سمحون » ، « سيدون » ، « صعقون » ، « شعبون » ، « شیئون » ، « صلحون » ، « تبون » ، « زیدون » . کذلك هنالك عدد من الاسماء الشائعة للغاية على وزن « فعول » مثل : عبود ، حسون ، خلُوف وعلوش(٢) . واخيرا ، فهنالك أسهاء ، في العربية والعبرية ، كانت شائعة في الغرب ، لكنها كانت نادرة للغاية في الشرق (قبل ان يغمره التونسيون ابتداء من ١٠٥٠ فصاعداً) ، حتى أن المرء في امكانه أن يدعى بأن حامليها من أصل مغربي ، وعلى هذا النحو نجد اسم « ميمون » سبع مرات في وثيقة قديمة للغاية من مدينة تونس (٢) ، بين أربعين اسم وردت فيها ، ونجد اسم رحاميم (وهي العبرية ككلمة رحيم العربية) ثلاث مرات ، وهي أسهاء لم تكن

⁽ ١-) لقد لفت نظري Professor! — Galland الاستاذ في : Orientales Vivantes école des Langues في خطابه المرسل لي بتاريخ ٢٠ مايو ١٩٥٨ الى :

J.B.Chabot Recueil des Inscriptions libyques (Paris 1940), P. XIX

حيث الاسهاء بمسن MSN تكررت عشرين مرة ، وفي حالتين ورد MSNT (مسنت) وفي حالـة واحـدة ورد مسنبت MSNBT (رقم ٣٣٠) . وعلى هذه النحو لدينا اصلا ليبيا لاسهاء وعلى الاقل اسم عائلة يهودية واحدة ، ورد في وثائق الجنيزة وفي المصادر الادبية وهو اسم صموييل بن نسيم مسنوطوهو مؤلف شهير لتفاسير عن العمل وعن أعهال أخرى ، انظر :

S. Buber: Harkavy Juoilee Volume (St. Petesbury 1908), P. 391, and Qiryat Sepher 38 (1963), P. 287.

M.Beaussier, Dict. Arabe- Français, انظر : معناه (٢) ومعناه (الحمل » في اللغة الدارجة المحلية انظر : Alger 1958, 5.V.)

TS 16,177

معروفة لمصرفي ذلك الوقت . وفي المغرب ـ ولكن ليس في مصر ـ نجـ د الفتيات أحياناً يتسمين بأسهاء مستخرجة من التوراة ، مما يشهد على الجو العلمـي الزائـد الذي كان في تونس .

جنيزات تونس ؟

أود أن اختتم بحثي هذا برفع الامر الى علماء الآثار العاملين في أقطار افريقية القديمة ، بأننا نرى أن يهود تونس كانوا معتادين على ايداع حتى حساباتهم وخطابات أعمالهم في جنيزة الفسطاط ، ولنا ان نتساءل عما اذا كانوا قد فعلوا نفس الشيء في بلادهم . ومن المحتمل أن تكون هنالك اماكن في تونس ، والجزائر وليبيا بظروف مناخية مشابهة لتلك التي في القاهرة ، مناسبة لحفظ الاوراق . وربما ، في يوم من الايام ، تكتشف جنيزة في شمال افريقية تكون أغنى من جنيزة القاهرة فيا يتصل بالموضوعات التي ناقشناها في هذا المقال .

الفصل الحادي عشر خطابات و وثائق عن تجارة الهند في العصور الوسطى

حتى سنين قليلة خلت ، لم نكن نعرف وجوداً لأي خطابات أو وثائق توضح لنا أحوال تجارة الهند في العصور الوسطى سواء على شواطىء المحيط الهندي العربية أو على شواطئه الشرقية . مع أن تجارة الهند كانت بمثابة العمود الفقري لاقتصاد عالم العصور الوسطى عامة والعالم الاسلامي على وجه الخصوص . واكثر من أي شيء آخر فقد أنعشت تجارة الهند تجارة المرور العالمية وعززت قيام طبقة التجار الغنية وخلقت روابط حميمة ومثمرة بين أقطار العالم الاسلامي وأقطار الشرق الأقصى من ناحية وبينها وبين أوربا من ناحية أخرى . وفي اواخر أيام العصور الوسطى ، كان البحث عن طريق بحري مباشر هو الذي أدى الى كشف أمريكا وكشف أجزاء البحث عن طريق بحري مباشر هو الذي أدى الى كشف عصر وحدة كل الجنس البشرى .

وإن الوثائق المحفوظة في مدن المالك الايطالية وفرنسا واسبانيا احتفظت لنا بسجلات تتصل بتجارة هذه البلاد مع أقطار شواطىء البحر المتوسط الجنوبية والشرقية وخاصة من القرن الثاني عشر فصاعداً. ولقد كانت هذه التجارة ، الى حد بعيد ، تجارة مرور أو تجارة تبادل للسلع الشرقية ، المستوردة أساساً من أقطار المحيط الهندي الى مصر وفلسطين ولبنان وسوريا . على أنه لم تتبق أية وثائق عن هذه التجارة ولم تصل لنا وثائق سليمة عنها من الأقطار الاسلامية (۱) . ولذلك أصبح من الصعب ، وإن لم يكن من المستحيل ، أن نرسم صورة تفصيلية لمثل هذه الظاهرة الاجتاعية الاقتصادية المتشعبة والخاصة بتجارة عالمية دون مساعدة

J. Sauvaget - Cl. Cahen : Introduction to the history of the Muslim : نظر (۱) انظر (۱) East, Univ. of Calif Press 1965, P. 16.

⁽ ٢) انظر الفصل العاشر .

الخطابات والوثائق لنا والتي تصور كيفية قيام هذه التجارة بالفعل . ولحسن الحظ ، أصبح من الممكن لنا أن نجمع خلال السنوات العشر الأخيرة مجموعة من السجلات ، كتب معظمها باللغة العربية وبالحروف العبرية ، أمدتنا بكثير من المعلومات المطلوبة في هذا الخصوص . وترجع هذه السجلات العربية العبرية في معظمها الى القرن الثاني عشر الميلادي . ولقد حُفظت أساساً فيا عُرف باسم جنيزة القاهرة ، وهي موزعة حالياً بين كثير من مكتبات أوربا والولايات المتحدة الأمريكية . وقد ورد أول تقرير عن أوراق الجنيزة المتعلقة بتجارة الهند قد ورد في الأمريكية . وهي المجلة الخاصة بالدراسات الأكاديمية الأمريكية للعصور الوسطى ، في شهر أبريل ١٩٥٤ (١٠) . وتحت في غضون ذلك اكتشافات جديدة كثيرة وأصبحت كل المادة المكتشفة عرضة لاعادة فحص منظم . وفي الصفحات التالية سوف يتوفر لنا تقرير تمهيدي عن نتائج الفحص الرئيسية المتصلة بهذا الموضوع .

وحتى نبتعد عن سوء الفهم ، أحب أن أشير من البداية الى أن نصيب تجار اليهود في تجارة الهند يبدو متواضعاً إذا ما قورن بنصيب غيرهم فيها . وقد جاءت خطابات اليهود التي نبحث فيها عن هذا الأمر ، جاءت لسبب واحد وهو أنها الخطابات الوحيدة التي حُفظت من الضياع .

وقد جاء تعامل مؤلف هذا الكتاب مع هذه المسادة القيمة مصادفة تماماً . فبحكم اهتامي بالتفاعل بين التشريعين الاسلامي واليهودي ، وبسبب ما بدى واضحاً في تسجيلات كثيرة لجلسات القضاء التي كان يرأسها الربابنة والتي وبجدت في الجنيزة ، بدأت في جمع هذه التسجيلات . وفي أحد الأيام ، بينا كنت أتصفح مجموعة قديمة من أرباض الجنيزة المحفوظة بمكتبة جامعة كمبردج بانجلترا ، فوجئت بوجود مسودات جلسات محكمة تتصل برحلة عمل تجارية الى الهند قام بها تاجر من مدينة طرابلس الليبية يُدعى يوسف اللبدي . وبفحص مجموعات أخرى من وثائق الجنيزة المحفوظة في المكتبة نفسها وأثناء التنقل ما بين اكسفورد وكمبردج استطعت أن أجمع كل أضابير هذه القضية ، التي تشمل تسجيلاً لاحدى عشرة جلسة عُقدت ما بين ٩ نوفمبر ١٠٩٧ و١٨ أغسطس ١٠٩٨ م . ولقد وُجدت أيضاً أربع وثائق

[&]quot; From the Mediterranean to India: Document on the Trade to India, (V) South Arabia and East Africa from 1The Eleventland Twelftl Centuries.". Speculum 29 (1954), PP. 181 - 197.

أخرى تتعلق بهذه القضية . وكان ذلك اكتشافاً مُدوياً . وحتى ذلك الوقت ، لم يكن قد نشر من وثائق الجنيزة المتصلة بتجارة الهند سوى نتف قليلة غير مترابطة (ومن ضمنها واحدة قام بتحقيقها المؤلف) . وإذا كانت مثل هذه المادة الغنية المتصلة بموضوع خلاب مثل موضوع تجارة الهند خلال القرن الحادي عشر لم تسترع انتباه العلماء حتى ذلك الوقت ، فإننا نتوقع أن تحتوي الجنيزة على موضوعات كثيرة عن هذا المحوضوع لم تسجل بعد . ولقد أثبتت زياراتي المتلاحقة للمكتبات المختصه بالأمر أن توهمي هذا كان مبالغاً فيه , وعلى مهل ، أصبحت النتف المتناثرة ذات معنى واتضحت شخصيات التجار أصحاب الأهمية وشخصيات القيادات ذات معنى واتضحت شخصيات التجار أصحاب الأهمية وشخصيات القيادات أكتب بياناً عن مائة وثلاثين ورقة من أوراق الجنيزة التي تتصل بتجارة الهند . وحتى كتابة هذه السطور (يوليو ١٩٦٥) وصل عدد النتف التي لها صلة بالموضوع الى ثلثهائة وثلاثين . على أننا لا نتوقع زيادة حقيقية الا بالطبع في حالة اكتشاف بعض عجموعات جنيزات أخرى .

ويحتاج هذا البحث عن سجلات الجنيزة الى بعض التوضيح . فكما سبق أن المحنا من قبل فإن وثائق الجنيزة ليست أرشيفاً ، لكنها على العكس من ذلك ، فهي أشبه ما تكون بسلة مهملات ألقيت فيها كتابات إستنفدت أغراضها بعد أن قُطعت الأوراق المكتوبة عليها الى أجزاء ، واختلطت محتوياتها بعضها بالبعض الآخر رأساً على عقب(١) . ولذلك وجدنا ورقة من هذه السجلات التي تتصل بالقضية المشار اليها آنفاً في كمبردج ووجدنا الأخرى في اكسفورد . ولقد حُفظ خطاب مرسل من عدن جنوبي الجزيرة العربية الى الهند في ثلاث قطع توزعت كل قطعة منها على ثلاث مجموعات . كذلك هنالك عشرة وثائق على أقل تقدير جُمعت أجزاؤ ها من مجموعت .

وعادة ما لا توجد علاقة بين قطعة من القطع المحفوظة في مكتبة وبين القطعة التي تليها في التسلسل في المجموعة نفسها . وتحت هذه الظروف ليس أمام الدارس من سبيل إلا أن يمعن النظر في كل وثائق الجنيزة الموجودة (وهنالك حوالي عشرة آلاف وثيقة منها) ، وهو عمل يشكل صعوبة ليس فقط بسبب كبر عدد هذه الوثائق

⁽۱) انظر ما سبق

ولكن أيضاً بسبب الحالة السيئة التي وجد معظمها عليها ، بالاضافة الى المصاعب الزائدة في تعبير هذه الوثائق وفي لغتها وما شابه ذلك . والفهارس الحالية الموجودة لوثائق الجنيزة ليست ذات فائدة ، لأنها فهارس ليست مفصلة بالقدر الكافي لتوضح إذا ما كانت الوثيقة تشير إلى تجارة الهند أو لا تشير اليها . وعلى سبيل المثال ، نجد أحسن هذه الفهارس المطبوعة وهو فهرس مكتبة بودلين باكسفورد يقدم لنا خطاباً واحداً على أنه يتصل بتجارة الهند ، بينا في الحقيقة يوجد بها ثلاثين وثيقة تتصل بموضوعنا هذا .

على أن هنالك بعض الملابسات الطريفة في هذا الخصوص . فإن جزء بارز من المادة المحفوظة يُمثل بقايا محفوظات العائلات التجارية وأفراد هذه العائلات وحين يتم تجميع هذه القطع المستخرجة من مصدر واحد ، فإننا سنجد الحل لكل ماهو مشكل في هذا الأمر وسوف نبني بخصوصه من جديد قصصاً مترابطاً . وبالمثل ، فكها أن في كل حقبة من الحقب شخصيات وعائلات معينة تكون لها الصدارة ، فإن الجنيزة كانت مناسبة طيبة لنتعرف منها إلى شخصيات الحقبة الهامة التي عاشت فيها . وأخيراً فإن الخطابات والعقود وسجلات المحاكمات قد كتبت غالبيتها بشكل واضح حقيقي حتى أن القطع الصغيرة منها احتوت أيضاً على قدر واف وواضح من المعلومات .

ولقد استخدم هنا اصطلاح تجارة الهند بالمعنى الـواسع للـكلمة ، شاملاً الأنشطة التجارية والسفر الـواسع من مواني البحر الأحمر في الغرب إلى شواطىء سومطرة وأندونيسيا في الشرق . وعما ينبغي أن نشير اليه في هذه المناسبة انه لم يكتشف في الجنيزة حتى هذه اللحظة خطاب واحد يشير إلى قيام اتصالات مباشرة مع الصين .

ولقد اشتملت الجنيزة أيضاً على نتف لا تتصل بمنطقة المحيط الهندي ولكنها تتصل بمشاهير تجار الهند . ولذلك فإننا حين نجد تاجراً خارج الهند في عام ونجده في العام التالي في اسبانيا والمغرب يبيع سلعاً شرقية ، نعرف بداهةً أن نشاطه في أقصى الغرب كان وثيق الصلة بذلك الذي كان في أقطار المحيط الهندي . بالاضافة الى ذلك ، فقد أُخذ بعين الاعتبار الوثائق التي تلقى الضوء على مكانة ومستوى التجار المعنيين الحضاري . وهنالك صلة غير مباشرة بالموضوع تظهر في حوالي ثمانين قطعة

من الثلثائة وثلاثين قطعة المشار اليها آنفاً.

ومن ناحية أخرى ، فإن لمئات من أوراق الجنيزة غير المشمولة في المجموعة التي نتحدث هنا عنها أهمية بالنسبة لتاريخ تجارة الهند . وهي خطابات تتعلق بالتجارة بين بلدان حوض البحر المتوسط ، وخاصة خلال القرن الحادي عشر ، وفيها ورد ذكر منتظم لمنتجات الشرق جنباً الى جنب مع منتجات البلاد المتعاملة معها مباشرة ولدواعي النفع يجب أن تبحث أوراق البحر المتوسط هذه لوحدها وعلى انفراد .

وتتألف معظم الأوراق المتعلقة بتجارة الهند من خطابات . وكثير من هذه الخطابات قد أرسل من عدن أو من مدينة أخرى في جنوب الجزيرة العربية ، أو من ميناء على البحر الأحمر ، أو من الهند الى عاصمة مصر أو بالعكس . وبعض هذه الخطابات الآخر _ وهو الأكثر أهمية _ قد أرسل من عدن الى الهند أو بالعكس ، أو حتى من مكان ما في الهند إلى مكان آخر . وما زالت حتى الان توجد أشياء متبادلة بين الجزيرة العربية وبين مواني البحر الأحمر . ومن المدهش أن كل هذه الخطابات قد وجدت طريقها الى جنيزة القاهرة . ومن المؤكد أن كثيراً من هذه الخطابات قد استبقي في الهند (التي لا يسمح مناخها وتربتها بحفظ الأوراق) لعدد من السنين ثم صدراء موحشة حتى وصلت الى مدينة على النيل . ولم تكن الرحلة عبر النيل ، صحراء موحشة حتى وصلت الى مدينة على النيل . ولم تكن الرحلة عبر النيل ، والتي كانت تستغرق عدة أسابيع ، آمنة من المخاطر . وبرغم كل هذه المشاق ، والتي كانت تستغرق عدة أسابيع ، آمنة من المخاطر . وبرغم كل هذه المشاق ، التشريع الاسلامي والتشريع اليهودي لتلك الحقبة يعرف نظام المصادرة أو تحديد الملكية . وكما يقول المثل العربي الدارج « المفلس يدور في حسابات أبيه » (بحثاً الملكية . وكما يقول المثل العربي الدارج « المفلس يدور في حسابات أبيه » (بحثاً عن حق ضائع له عند أحد المدينين) .

وبسبب نحاطر المــواصلات ، كانت الخطابات ترسل عادةً من نسختين أو ثلاث على سفينتين نحتلفتين أو ثلاث ، وهنالك روايــات كثيرة وردت في وثائق الجنيزة أشارت الى هذه العادة . ولقد وُجدت نسخ كثيرة مكررة مرتين أو ثلاثة من خطاب واحد . وهذا بالطبع دليل على أن كل النسخ المتصلة بالمواضيع المطروحة قد وصلت سالمة وحملها من تسلمها طوال الطريق من الهند الى عاصمة مصر . وهنالك

نسخ متعددة من خطاب واحد كتبت بخطوط مختلفة ، تبين لنا حقيقة استخدام اكث من كاتب في كتابة هذه الخطابات . وكانت النسخة الأصلية التي يكتبها رئيس الكتاب ترسل أيضاً في بعض الأحيان .

ولقد وجدت في الجنيزة خطابات عائلية مرسله ، على سبيل المثال ، من عدن الى صقلية ، أو من دهلك في أقصى جنوب البحر الأحمر الى طرابلس الليبية ، أو من الاسكندرية الى الهند ، ولكن لم توجد أية خطابات عمل أرسلت من مكان ما في جنوب شرق مصر الى بلد على البحر المتوسط غربي مصر أو العكس . وكان ذلك الأمر نادراً حدوثه . وبالأحرى ، فإن ذلك يشير الى ان الفسطاط كانت آخر طريق تجارة البحر المتوسط وتجارة الهند . وبالرغم من أن معظم مسافري الهند قد جاءوا من بلاد غرب البحر المتوسط ، كها سنرى حالاً ، الا أنه كان من المتعذر أن تتم الأعهال التجارية ما بين الهند ، أو حتى الجزيرة العربية أو شرقي افريقية ، وصقلية ، وتونس أو اسبانيا مباشرة . ولقد كان تقلب الأسعار في أسواق الفسطاط المالية وتونس أو اسبانيا مباشرة . ولقد كان تقلب البحر المتوسط الى بلدان الشاطىء كبيراً ، وكان الموقت الملازم للسفر من غرب البحر المتوسط الى بلدان الشاطىء المعندي طويلاً لدرجة أنه كان من غير المفيد أن يحدد ثمن الشراء ما بين هذه المناطق البعيدة وبعضها البعض . وكان البيع والشراء يتم أساساً في أسواق الفسطاط . الفسطاط وليس من اي مكان آخر غيرها .

وكانت خطابات الأعال عادةً ما تفتح بعبارات مهذبة ومبجلة للغايسة ، وكانت تحتل ما بين أربعة سطور وستة عشر سطراً ، حسب النظروف . وكان المتوسط يحضر ما بين خمسة الى ثهانية سطور . ويستطيع المرء من الكلهات الواردة في مقدمة هذه الخطابات أن يدرك المركز الاجتماعي المحترم لكلا المتراسلين كذلك يدرك نوعية العلاقة بينهها . ولسوء الحظ ، فقد اعتاد متسلمو الخطابات على تمزيق هذه الديباجة ، التي لم يكن لديهم حاجة في الرجوع اليها ، وكذلك اعتادوا استغلال الفراغ الموجود على ظهر هذه الرسائل . ولما كان ذلك الفراغ يحتوي على الدوام على العنوان ، فإن هذه العادة جاءت مخيبة لآمالنا . ولنا أن نتساءل عن كيفية تذكر هؤ لاء المتسلمين للخطابات أنفسهم أساء من أرسلها لهم ، ذلك لأن الخطابات عموماً لم تكن موقعة ، ولكنها كانت تحمل اسم المسرسل على يسار العنوان .

والاجابة على ذلك تنحصر في أن هوية المرسل كانت معروفة لهم من خطوطهم أو من خطوطه من خطوطهم أو من خطوط كتابهم .

ويُعرف الجزء الأول من نص الخطاب الرئيسي بوصول البضائع والخطابات والسرسائل المرسلة أو يُعرف بفقدانها وعدم وصولها بسبب غرق السفينة أو هجوم متجرمة البحر . ثم يصف الخطاب بعد ذلك الاجراءات التي تمت حيال أوامر المرسل اليه . وفي الجزء الثاني ، يتحدث الكاتب عن السلع المشحونة بالسفينة كذلك يشير الخطاب ، في العادة ، الى مسائل شخصية أو الى مسائل عامة في اختصار ولكن في بعض الأحيان الأخرى كان يشار اليها تفصيلًا(۱) . وقرب الخاتمة ، تعدد في الخطاب الهدايا المرافقة للبضاعة المطلوبة ، في مقطع يُفتتح عادة بعبارة : « وأنا مصطحب أيضاً معي قوائم لأشياء لا مثيل لها على الاطلاق » . وإنا نجد في مراسلات البحر المتوسط ، خطاباً من بين خسين خطاباً يحوي مثل هذا المقطع ، بينا نجد شيوع هذا المقطع في الخطابات المسافرة ما بين عدن وساحل ملبار . ولذلك فإن المرء يميل الى افتراض أن ارتباط الهدايا المنتظم بالسلع التجارية المشحونة بالسفن كان عادة مأخوذة عن تجار الهند .

وبالطبع ، فلقد كان كل خطاب يختتم بالتحيات الى أسرة المرسل (بما فيها وكيل أعهاله في الهند ، وهو واحد من عبيده) والى أصدقائه . وكانت هذه التحيات بالغة الأهمية بالنسبة لنا ، لأن الأسهاء الواردة فيها غالباً ما كانت تمكننا من تحديد هوية المرسل اليه ، وفي بعض الحالات كانت تحدد لنا هوية الكاتب في حالة عدم ورود العنوان .

ولقد وجدت قوائم لمراسلات خاصة أيضاً بتجار الهند طريقها الى الجنيزة . وقد عبر المبتدئون في هذه الأطراف الغريبة عن ذعرهم من المحيط الهندي ، الذي اختلفت مياهه تماماً عن مياه البحر المتوسط الهادئة ، وكذلك حدثونا عن السفن التي كانت تربط أجزاؤ ها ببعضها بالحبال بدلاً من المسامير ، أو عن الذين يشتكون من وحدتهم ومن حنينهم الزائد للوطن _ وكان التجار يرسلون هدايا منزلية وبضائع لاستعال واعالة عوائلهم وأقاربهم ، وكذلك هدايا لعلاء دينهم ورؤساء

[«] Two Evewitness Regports on an Expedition of : كما في الخطابات المنشورة في الخطابات المنشورة في : the king of kish against Aden», BSOAS 1612 (1954), PP. 248 - 257.

جماعاتهم . وقد حفظت لنا هذه السرسائل بلاغات عن أنواع هذه البضائع المشحونة ، التي تكرر الشكر على استلامها ، وجاءت الهدايا مختلفة اختلافاً كبيراً في نوعيتها وكانت تتدرج ما بين التوابل الشرقية والمنسوجات الغالية الثمن الى الأواني الصينية أو خادمة هندية تبلغ من العمر ست سنوات ، وهي التي سوف تقوم زوجة التاجر بتربيتها في بيتها حتى تصبح وصيفتها الخاصة .

وبقدر ما استطعنا التحقق منه ، فإن التجار لم يكونوا ، في العادة ، يصطحبون معهم زوجاتهم عند سفرهم الى أقطار المحيط الهندي . وبسبب اعتياد التاجر على المكوث فصولاً عدة أثناء رحلة في الشرق ، وما يتبع ذلك من فراق لسنين طويلة ، نتج عن ذلك في بعض الأحيان بعض التوترات التي انعكست أصداؤ ها في خطابات الجنيزة . وكذلك ، فقد كانت للسفر ، دون شك ، جوانبه الرومانسية ، فلقد امتدح جمال وجاذبية نساء اليمن في كل من الأدبين العربي والعبري لهذه الحقبة . ونجد في احدى الحالات ، مسافراً من اسبانيا يتزوج فتاة يمنة ، كذلك فقد تزوج وكيل تجار اليهود في الفسطاط الذائع الصيت في وثائق الجنيزة ، من سيدة من عدن . ويجب أن نلاحظ أنه لم تكن الزوجات فقط هن الحلائي أظهرن أساهن لطول غياب محبيهن عنهن ، لكنا نرى الوالدين والأبناء الحائية التي والأخوة يفعلون ذلك أيضاً . وعلى العموم ، فلقد جاءت الخطابات العائلية التي وجدت في الجنيزة مصدراً قياً زودنا بمعلومات هامة عن الجوانب الاجتاعية في تجارة أعالي البحار .

وتتكون المجموعة الثانية الكبرى من مجموعات أوراق الجنيزة التي تشير الى تجارة الهند من وثاثق ذات صبغة شرعية . ومن الثابت أن ، التاجر المبحر في رحلة طويلة للعمل لم يكن يتاجر لحسابه الخاص فحسب ، بل كان يتاجر أيضاً للآخرين ، أو أنه كان يعمل في نفس الوقت وكيلاً لغيره ، أو عادة لعديد من المستثمرين . وفي مثل هذه الحالة عليه ترتيب صك « موادعة » أو عقد شركة وفقاً للتشريع الاسلامي ، والتشريع اليهودي . وحين يعود المسافر إلى وطنه ، أو حتى مججرد أن يصل من الهند الى عدن ، كان عليه أن يقدم تقريراً عن متعلقاته في حصة شركائه وأن يودع هذا التقرير عند الربابنة المحليين أو في المحكمة الاسلامية . كذلك يقوم الشركاء بدورهم بكتابة مخالصة يوضحون فيها أن الصفقة قد أنجزت

برضائهم الكامل . ومن الطبيعي ، أن الأمور لم تكن تسير عادةً في يسر . وكانت المنازعات الناشبة عن ذلك تطرح أمام محكمة الربابنة ، التي كان لها في جانبها الأكبر الشكل التجاري ، لأن معظم قضاتها كانوا من رجال الأعهال المحنكين . وكان المعرف والحكمة والحبرة تشكل أساس قراراتهم أكثر من أي قانون مكتوب . ولما كان تحطم السفن أمراً شائعاً في تجارة المحيط الهندي ، لذا كانت تسجل تقريرات عن الأشخاص الذين لقوا حتفهم في البحر وعن البضائع التي غرقت أو البضائع التي استنقذها الغواصون أمام أقرب محكمة وتبعت هذه التقريرات الى من يهمهم الأمر . وكانت ممتلكات التجار الدنين ماتوا أثناء سفرهم تدون بحرص في سجلات ، حتى تحفظ وترد الى ورثتهم سالمة في أرض الوطن ـ وبدون شك كانوا يبذلون طاقتهم في استخلاصها من السلاطين الجشعين الذين وقعت الوفاة في بلادهم . ولقد انعكس صدى النزاع حول رئاسة الجهاعة (التي كانت تعنمد عليها بلادهم . ولقد انعكس صدى النزاع حول رئاسة الجهاعة (التي كانت تمتدح مزايا سلامة التجار المحليين) في الوثائق الشرعية . حتى الأشعار التي كانت تمتدح مزايا هؤ لاء الرؤ ساء لم تكن دون فائدة تاريخية .

وبالاضافة الى الخطابات والوثائق الشرعية ، فقد احتفظت لنا الجنيزة بكثير من الموضوعات الصغيرة المتعلقة بتجارة الهند . وقد كانت هنالك صحبة البضائع المرسلمة مذكرات مصنفة لهذه البضائع ولمحميتها وكذلك في الغالب أيضاً لاسعارها ، وهي تحتوي أيضاً على التعليات حول كيفية التصرف فيها . ولدينا بعض التقارير عن مصنع للنحاس الأصفر في الهند ، تحدد الخامات المستعملة والأجور المدفوعة . ولسوء الحظ ، فإن الموضوعات التي من هذا النوع نادرة الوجود بالمرة ، ونخمن أن سبب ذلك يرجع إلى عدم وجود أي حاجة بصدد الخوف على ممارها ، لأنها لم تكن تحتوي على اسم الله .

وفيها يتعلق بالموضوع المعروض والشخصيات المذكورة ، فإن وثائق الجنيـزة المجموعة والتي تتصل بتجارة الهند تشير إلى القضايا التالية :

(1) قضية اللبدي سنة ١٠٩٧ - ١٠٩٨ ، المشار اليها آنفاً . ولقد ورد وصف تفصيلي لسفر يوسف اللبدي الى الهند ، ونشاطه التجاري وتجاربه ، بالاضافة الى بعض المعلومات عن شخصه وعن بعض الأشخاص الوارد ذكرهم في

القضية في المقال المشار اليه آنفاً المنشور في مجلة Speculum (١) ، ونستطيع أن نتبع أثر عائلات تجار الهند في وثائق الجنيزة عبر قرنين ونصف القرن من الزمان .

(٢) أسرة مضمون بن حسن " بن بنوار ، وهو صاحب سفينة ووكيل تجار عدن . وكان والده وكيل تجار عدن زمن رحلة يوسف اللبدي وقد ورد اسمه في وثائق أخرى في الجنيزة من النصف الثاني للقرن الحادي عشر الميلادي . وكان مضمون نفسه نشطاً خلال النصف الأول من القرن الثاني عشر (مات سنة ١٥١٨م وخلفه في عمله ابنه الأكبر . وهنالك مضمون آخر (ابن داود) ، ومن المحتمل أن يكون حفيد مضمون هذا، وقد أحرز المكانة نفسها حوالي سنة ٢١٢٢م

(٣) ابراهيم بين ييجو" من المهدية بتونس ، أقام في الهند خلال عام ١١٣٢ و١١٤٨ ، وتشكل الخطابات المعنونة اليه والخطابات التي أرسلها خلال هذه الفترة أهم أجزاء أوراق تجارة الهند المحفوظة . وكان ابن ييجو يمتلك أيضاً مصنعاً للنحاس الأصفر في الهند ، يتردد ذكره كثيراً في الوثائق . وبعد عودته من عدن ، قضى ابن ييجو عدة سنين في اليمن . على أنه ، بعد أن مات ابنه الوحيد هناك ، عاد إلى الفسطاط ليزوج ابنته الوحيدة لواحد من أبناء العائلة ، هاجر من تونس الى صقلية خلال سني غيابه . ولقد قبل ثلاثة من أبناء تاجر الهند العجوز دعوته وسافروا من بلدة مزاره بصقلية إلى الفسطاط . ويُحفظ الآن عقد زواج هذه الوريثة الغنية من أكبر أبناء عمها في مكتبة لننجراد العامة .

(٤) حلفون بن ينتانيل الدمياطي (واسم العائلة ينتسب الى مدينة دمياط ، وهي ميناء على البحر المتوسط على ذراع النيل الأيمن) وهو من مصر القديمة . ولقد

⁽١) انظر ما قبله

 ⁽ ۲) كلمة (بن) تستخدم في العربية وفي العبرية تعبيراً عن الابن . وكمان نطق هذه المحلمة قد سبب بعض
 التغييرات في الأسهاء التي وردت في الجنيزة .

⁽ ٣) اسم عائلته : بنيتشو ، وهو يكتب اليوم بالعربية وبالعبرية (بنيشو) ـ كها هو وارد في الجنيزة ـ وهو اسم شائع اليوم بين كل يهود شهال افريقية ، انظر :

Ensenbeth: les Juits de L'arrique du Nord. Algerlg 36) P ~ 98 وفي رأيه ان اسم تاجر الهند ينطق حقيقة (ييجو) . وعلى هذا الأساس تصحح الحاشية رقم ١٧ التي أوردناها في ص ١٩١ من العدد ٢٩ من مجلة Speculum

أطلق عليه في خطاب جاء من اسبانيا « الرجل الذي يُعد أهم شخصية بين زعماء عهده » _ وهو وصف مميز له استحقه عن جدارة بسبب اتساع سفره واهتماماته الثقافية العريضة ومركزه الاجتماعي العالي . وباستطاعتنا أن نتتبع أنشطته التجارية وأنشطته الأخرى في مصر والهند واليمن والمغرب واسبانيا من حوالي سنة ١١٢٥ حتى سنة ١١٤٦ م .

(٥) تجار آخرون ذوي أهمية :

ا ـ أبو ذكرى كوهين السجلهاسي ، وهو من سجلهاسة (وقد كانت في يوم من الأيام مدينة قوافل تجارية هامة بالمغرب) ، وهو وكيل تجار الفسطاط ، قام برحلات طويلة الى الهند وكذلك كان يحتفظ بر وابط متينة مع موطنه المغرب . وتمتد الوثائق التي تحدثت عنه في الفترة ما بين سنوات ١١٣٢ و١١٤٨ م .

(ب) عروس بن يوسف من المهديــة بتونس ، وهو صاحب مصبغة بالفسطاطوكان له نشاطه في البحر المتوسطوفي تجارة الهند ، ولكن شهرته كانت أكثر في البحر المتوسط ، عاش في الربع الأول من القرن الثاني عشر .

(حـ) ، (د) تاجران عدنيان ، وهما شخصيتان شعبيتان بارزتان ، وهما ابن عم مضمون الأول المشار اليه (في رقم ٢) ، وهما وثيقى الصلة بالشخصيات رقم ٣، ٤، ٥.

(هـ) اثنا عشر تاجراً آخراً ، أشير اليهم باستمرار ، ولكن يندر وجود خطابات أرسلوها أو أرسلت اليهم .

(٦) مرضوعات شرعیه ، مثل تعاقدات مشارکه ، أو فسخ عقود ، وسجلات محاکهات (وقائع جلسات) ، ومذکرات وأشیه أخرى تتعلق بشخصیات غیر الشخصیات التي سبق ذکرها .

(٧) تجار ومسافر ون غير أولئك الذين ورد ذكرهم في الأرقام ١ - ٥ . ولقد ورد ذكر المئات منهم ، ومن الممكن أن تاريخ وجود غالبيتهم ومكان وجودهم . وبعض من هؤ لاء التجار شخصيات مسلمة ، عُرفت من المصادر الأدبية ، مثل بلال بن جرير ، الحاكم الفعلي لجنوب اليمن في سنة ١١٤٠ ، أو رامشت ، البحار العظيم ، الذي دفن في مكة في أبريل سنة ١١٤٠ م . وهنالك عدد من تجار الهند

المسيحيين وعدد من التجار الهندوس أشير الى بعضهم بكثرة في وثائق الجنيزة .

وفي صدد محاولتنا الآن أن نبين نوع المعلومات التي زودتنا بها المادة المذكورة يجب أن ننبه القارىء أن يتخذ أقصى الاحتراز عند دراستها بسبب طبيعتها الميزة . وقد جاءت معظم هذه السجلات من حقبة زمنية قصيرة على وجه التقريب ، وهي الفترة ما بين ١٠٨٠ ـ ١١٦٠ م مع قليل من الوثائق التي ترجع الى الفترة ما بين ١١٦٠ - ١٢٤٠ م . وما يصح بالنسبة لهذه السنين ليس بالضرورة قابلاً للتطبيق على أوائل القرن ١١ أو أواخر القرن ١٣ . ولقد جاء معظم مئات التجار المذكورين تقريباً . من مجموعة واحدة متشابكة تماماً مع بعضها البعض . وهذا يفيدنا على الأقل في امكانية دراسة جزء من تجارة الهند دراسة عميقة . على أن التعميات حول هذه المادة يجب أن توضع في حرص شديد . وحتى خلال هذه الجماعة المحددة ، فقد لعب الحظ وهوى الرجال دوراً هاماً فيما يختص بالمعلىومات التي وصلت إلى أيدينا . فمثلاً نجد في هذه الوثائق اكثر من اثنتين وستين إذناً للدفع قد تم توقيعهما بتوقيع تاجر واحد(١) ، على الرغم من أن مئات الأشخاص الآخرين الذين تركوا لنا كتاباتهم لم نجد لهم مجتمعين اكثر من خمسة أذون . وهذا يثبت بالطبع ، أن مثل هذه الأذونات لم تكن تودع في الجنيزة . ولكن سيب الاحتفاظ بأذُونات هذا الرجل التاجر المذكور وتاجر آخر أو اثنين يرجع الى وجود ارتياب ديني في أمر اتلافها (٢) ومن الطبيعي أن تحتوي سجلات الجنيزة ، على وجه الخصوص ، على معلومات قيمة خاصة عن البضائع المتبادلة بين بلدان المحيط الهندي والبحر المتوسط ، وعن أسعارها في المدن المختلفة التي يُتاجر بها فيها ، كذلك عن وسائل نقلها ، وعن

^(1) توحد اذونات الدفع الاثنان والستون هذه في خمسة أعداد من مجموعة أوراقي الخاصة بالجنيزة المتصلة بتجارة الهند (أرقام ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٣٩ ، ٢٢٩ ، ٣٠٠)

⁽ ٢) أرخت كل أدونات الدفع هذه وختمت بعبارة « تكرم بالدفع لحامله (دون ذكر اسم) كذا وكذا مبلغ الملكتابة) دينار فقط » . بالاضافة الى ذلك كان الرقم عالباً ما يكتب بالأعداد القبطية على رأس الاذن . وكانت قطعة صغيرة من الورق في نصف حجم الشيك الحالي كافية ليكتب عليها اذن دفع بمبلغ مائة دينار (تساوي حالياً و ٥٠٠٠ دولار) ، ومحمل معطم الأذونات في جانبها العلوي الأيمن حرف (ب) ، وهو اختصار للعبارة الآراية « باسمك يا رحيم » وفاتحة المسلمين (بسم الله الرحمن الرحيم) . كذلك كانت الكلمة العبرية (حتى) تكتب في العالب على رأس اذن الدفع وهي كلمة من أسهاء الله ، وربما كان بعض التجار يرتابون في ابادة الأوراق التي كتبت أوامر الدفع عليها . وكما يمكن ان نلاحط أن كلمة (حتى) العبرية ذات صلة دينية أو اختصار للاصحاح ٨٥ ٢ ، أوامر الدفع عليها . وكما يمكن ان نلاحط أن كلمة (حتى) العبرية ذات صلة دينية أو اختصار للاصحاح ٨٥ ٢ ، الحق والصدق ينبثقان من الأرض » ومعناه أن أي سوء استعمال لاذن الدفع سوف يكتشف في الوقت المناسب . هذا ولم تكن أذونات الدفع لتجار العقاقير والبقالين وتجار الخمور تؤ رخ على الاطلاق .

الرسوم المفروضة عليها وبعض النفقات الخاصة بها وتفصيلات عن الأهمية المتعلقة بها وهنالك قائمة مؤ قته تحتوي على سبع وسبعين سلعة مصدرة الى الغرب وعلى مائة وثلاث سلع واردة الى الشرق(١) . ومن الممكن أن تبوب السلع القادمة من أو الى الهند وبلدان المحيط الهندي الأخرى كالآتي :

ا _ توابل ، عطور ، نباتات للصباغة والدهان ، وأعشاب طبية ٣٦ بند

د ـ حرير هندي وبعض الملبوسات المصنوعة أساساًمن القطن

۸ مواد (فقط)

هـ ـ لآليء ، خرز ، صدف وعنبر ٤ مواد و ـ أحذية ، بعض المصنوعات الجلدية مادتان ز ـ خزف صيني ، آنية يمنية من الحجر وعاج افريقي مواد حـ فواكله استوائية مثل جوز الهند ٥ مواد ط ـ خشب (للبناء او النجارة)

المجموع ٧٧ مادة .

وتحتاج هذه القائمة الى بعض الشرح . فالمجموعة (1) تتفوق على باقي المجموعات ليس في عددها فحسب ولكن أيضاً في تعدد ورودها وفي قيمتها . وربما يرجع ذلك التفوق الى حقيقة أن صناعات العطور والأدوية والصيدلة والصباغة كانت صناعات محببة للغاية بين يهود الأقطار الاسلامية . ولذلك فإن تسمية التجار لها بعض الصلة بطبيعة تجارتهم .

وتلوح في الجنيزة بكثرة أنماط مختلفة من الحديد والصلب ، ولكنها كهادة خام غير مصنعة . ولكن لم يكن للسيوف الهندية الذائعة الصيت في الأدب العربي أي

⁽ ١) استخرجت هذه القائمة من مائة وخمسين وثيقة خاصة بتجارة الهند . وبرعم ان عدد هذه الوثائق قد تضاعف الان الا أنه ليس هنالك تغيير جوهري في أعداد هذه المجموعات . وإن ما أعطته لنا وثائق الجنيزة يتبت لنا مدى أهمية الوثائق في أنها الوثائق الوحيدة التي احتوت على مثل هذه المعلومات الحاصة ببضائع التجار بين الشرق والغرب .

ذكر في وثائق الجنيزة . وسواء أكان مسلمو الشرق الأوسط يفضلون صنع أسلحتهم الخاصة أو عدم استيرادها على يد اليهود فإن عدم ذكسر الاتجار في هذه السلعة ، لسبب أو لآخر ، يحتاج الى الكثير من البحث .

ونلاحظ ورود تفاصيل زائدة عن تصنيع الأواني النحاسية ، وتستحق هذه السظاهرة لفت انتباه المتخصصين . ولقد كان جنوب غربي الهند مشهوراً بمناجم نحاسه وبصناعته البرنزية والنحاسية . وتبين الجنيزة لنا الآتي : (١) أن كميات كبيرة من النحاس والسرصاص وبعض مقومات تلك الصناعة المصدرة الى الهند جاءت من أقطار الغرب ، (ب) أن تلك الأواني القديمة والمحطمة وبعض الأدوات المختلفة الأشكال التي أرسلت من عدن إلى الهند قد صنعت هناك من جديد وفقاً للمواصفات المطلسوبة ، وهذا يبين لنا : (١) أن المطالسب من مصنوعات جنوب غرب الهند البرونزية والنحاسية كان أكبر مما يستطيع أن ينتجه الخام الموجود في البلاد (ب) أن مصنوعات الهند كانت مطلوبة للغاية حتى أن تجار عدن كانوا يعتوردوا مثيلتها من نحاسي اليمن برغم أن تلك التي كانت تصنع في اليمن كان لها يستوردوا مثيلتها من نحاسي اليمن برغم أن تلك التي كانت تصنع في اليمن كان لها تقليد طويل عندهم .

أما عن الملبوسات ، فهنالك شاش هندي (موسلين) كان يُسمى في بعض الخطابات « لانيس » وفي البعض الآخر « لاليس » ، (() كذلك كانت هنالك ملبوسات صُنعت منه ورد ذكرها مراراً ، أرسلت هدايا ، وأرسلها تجار الهند الى زوجاتهم أو الى أصدقائهم أو الى الشخصيات الدينية في بلادهم . ومن ناحية أخرى فقد تم الاتجار في كميات لها وزنها من مصنوعات الهند القطنية ، ولكنها كانت تأتي في المرتبة الثانية من الأهمية . وبسبب احتلال الملبوسات الحريرية الجانب الأكبر من التجارة ، كانت الملبوسات الغالية هي التي تستحق الابحار من أجلها ، لكن تجار اليهود الذين ورد ذكرهم في وثائق الجنيزة جلبوا هذه الملبوسات إلى عملائهم من الطبقة المتوسطة .

⁽١) انظر

R.B. Serjeant: «Material for a History of Islamic textiles p to the Mongol Conquest», Ars Islamica 15 - 16 (1951), P. 81 and nots 21 and 22 (وقلد ذكرت مصادرة كلمة لانيس فقط)

كذلك فإن الخزف الصيني والأشياء النادرة مثل الأواني اليمنية الحجرية تظهر في قوائم الهدايا (أو أوامر ربات البيوت) لكنها كانت لا تظهر على أنها سلع للاتجار المنتظم .

ومن المؤكد أن الخشب كان من أهم صادرات الهند ، لكن من المحتمل أن يكون بناة السفن في الجزيرة العربية قد حملوا الخشب الذي يحتاجونه لبناء سفنهم الخاصة ، بينا من المؤكد أن صناعة البناء في مدن مصر قد استوردت الخشب من أماكن أخرى غير الأماكن الواردة في الجنيزة . على أي حال فإننا كثيراً ما نفتقد خشب الهند في وثائقنا .

وفي جميع ما توصلت اليه أيدينا من وثائق الجنيزة وهي الوثائق التي يرجع تاريخها الى الفترة ما بين القرنين العاشر والثالث عشر ، لم ترد لنا إشارة واحدة عن اتجار اليهود في تجارة الرقيق ، سواء في البحر المتوسط أو في المياه الافريقية أو الهندية . ومن الطبيعي ، أن يشار إلى الرقيق باستمرار في الوثائق ، وخاصة كخدم في المنازل أو كوكلاء لرجال الأعهال ، ونحن نقرأ عن حيازة وبيع أشخاص منهم ، وليكنه ليس هنالك في أي وثيقة إشارة إلى اتجار اليهود في هذه التجارة . ووفقاً للمصادر الأدبية ، فإن اليهود تاجروا في الرقيق خلال القرن التاسع ، وقد أثبت وثائق جنيزة القرن السادس عشر ذلك ، وأوردت أنهم في عهد الفتوحات العثمانية الكبرى أصبحوا نشطين في هذا الأمر ، ولأسباب لا نستطيع مناقشتها هنا ، لم يعمل اليهود في تجارة الرقيق في الفترة التي تشكل موضوع هذا البحث . ونتيجة يعمل اليهود في تجارة الرقيق في الفترة التي تشكل موضوع هذا البحث . ونتيجة المنك ، فإن أوراق الجنيزة لا تحتوي على أية معلومات عن هذا الجانب الهام في تجارة المند وافريقية (۱) .

ووفقاً للسلع الشرقية التي أرسلت من مواني البحر الأحمر أو من عدن نجد قوائم البضائع التالية واردة في أوراق الجنيزة :

[«] Slave and Slavegirls in the Cairo Geniza Records» : نظر للمؤلف (۱) Arabica 9 (1962), PP. 1- 20.

ا ـ أقمشة حريرية وملبوسات وزجاج

ب ـ أواني وتحف فضية ، ونحاس وزجاج

وبعض الخامات الأخرى
حـ سلع منزلية ، مثل السجاد ، الحصر ، مناضد ٧ بنود
، قدور طهو وخلافه

د ـ كياويات ، أدوية ، صابون ، ورق ، كتب ١٩ بند ي ـ معادن ومستلزمات أخرى لصناعة النحاس ٧ بنود ف ـ مرجان (محصول على جانب كبير من الأهمية) بند واحد و ـ أطعمة محفوظة مثل ، الجبن ، السكر ، زبيب ، وزيت الزيتون ،

زيت سراج المصابيح ، وغيرها ١٠ بنود

المجموع ١٠٣

ومن الممكن أن تنضاف إلى هذه القائمة بنود أخرى بعد الدراسة الموسعة لمادة الجنيزة ، لكنها ستكون مادة مضللة برغم إثارتها للاعجاب . وإذا ما قورنت هذه القائمة بقائمة البضائع السابقة ، نستطيع أن نصل إلى نتيجة مؤداها أن الهند والشرق عموماً كانوا يصدرون حاصلات زراعية ومواداً خامية ، بينا يستورد الشرق الأوسط عموماً المنتجات الصناعية والبضائع الاستهلاكية . وذلك يدعونا الى الافتراض بأن الأمر كان متشابهاً لما عليه أوربا الآن في علاقتها مع البلاد التي كانت واقعة في نطاق مستعمراتها في التاريخ الحديث(۱) .

على أن هذا لم يكن هو القضية . فلقد كانت المنتجات الصناعية والمواد الاستهلاكية التي كانت ترسل الى الهند متنوعة للغاية ، لكن قيمتها عموماً كانت تساوي مبلغاً قليلاً ، لأنها كانت تستغل بواسطة تجار الشرق الأوسط وعائلاتهم وليس بواسطة السكان المحليين ، الا في حالات استثنائية مثل حالة رحلة يوسف

⁽١) أورد المؤلف نفس هذا الرأي في مقاله السابق الخاص بهذا الموضوع ، أنظر :

اللبدي الى الهند(١) ، فإن معظم البضائع الشرقية قد تم شراؤها بالأسعار المحصلة على بضائع الشرق الأوسط . ولقد كان الذهب والفضة عموماً ، وبخاصة الدنانير المصرية ، دولارات ذلك العهد ، مع طالب لبضائع الهند أو المواد الخام وكانت المصنوعات البرنزية ترسل كمقابل لهذه الدنانير.

وهنالك ثلاثة تقاريس ، وردت في خطاب مرسل من عدن الى الهند ، من الممكن أن تعطينا مزيداً من التوضيح . وتحتوي هذه القوائم على تفاصيل كثيرة اختصرناها هنا حتى نبين في وضوح الحقائق الرئيسية . وقد أعطيت كل التقديرات بالدينار المليكي وهو دينار اليمن في ذلك الوقت . وكان الـدينار المصري السواحد آنذاك يساوى ٢,٣٥ ديناراً مليكياً .

> كتاب الهند(٢) رقم ٢٦: ا ـ مُرسل من الهند الىعدن: ٤٠٢ دينار مليكي قىمتە فلفل مكوس وخلافه ۸٧ الباقي 410 YEV 77 مكوس مخصومة وخلافه الباقي 44. مجموع الموجدات 040

⁽۱) انظرما سبق .

⁽ ٢) وهمي موجودة ضمن مجموعة وثائق الجنيزة الخاصة بتجارة الهند والتي قام المؤلف بجمعها .

(ب) مُرسل من عدن الى الهند: نحاس 2 44 حزم إضافي وخلافه 17 رصاص 49 17/V أدوات منزلية 17 8/4 ۲۰ دینار مصری ٤٧ مدفوعات (بالدينار المليكي) ٧ مجموع القيمة 0404/1 وهنالك أمر بشراء بضائع هندية ورد في خطاب آخر (رقم ٢٨) وبه قائمة

من البضائع جاءت كالآتي:

وهنالك خطاب آخر (رقم ٣٠) يبين البضائع الآتية المرسلـة الى الهند كما يلي :

> ۳/ ۲ ۲ دینار ملیکی حلوى يمنية مصنوعة من الجوز ذرة (وهي غلة تستهلك بكثرة) 17/1 بعض قطع قہاش مصری أوان زجاجية مصرية ويمنية 17/1 مجموع البضائع الاستهلاكية 14 14/0

⁽١) ، (٢) زبيدي نسبة الى زبيد وهي مدينة في اليمن ، وكانت ذو جبلة أنذاك هي العاصمة .

سبيكتان فضيتان تزنان ٦٠٥ درهم تساوي ١٧٤ ١٠٠ دينار مصري مدفوعات ، سُلمت للمسجل ٣٠٠

وكان التجار ، بقدر امكانهم ، يفضلون أن يرسلوا بضائع بدلاً من الذهب . وفي الفترة ما بين ١١٣٧ - ١١٤٠ م كان الحرير يجلب من أقصى المغرب مثل اسبانيا ، وكان يباع ويلقى اقبالاً في ساحل ملبار الهندي ، ونجد الخطابات العدنية (أرقام ٥١ ، ٥٠ ، ٥٠) تذكر الحرير على أنه سلعة للدفع بدلاً من الله الذهب . على أن هذه العبارة تظهر لنا أن الدفع لبضائع الشرق كان من العادة يتم سلفاً . ولذلك فإن التساؤ ل الذي طرحه لوبيز R. S. Lopez عن كيفية تحقيق الشرق الأوسط التوازن الواضح لذهبه في تجارة الهند ساري المفعول (١). ولا تعطينا الأسعار الواردة في القوائم السابقة اجابة قاطعة في هذا الخصوص . والأمل كبير بعد نشر وترجمة وثائق الهند المستخرجة من الجيزة في أن يتمكن مؤ رخو الاقتصاد من دراسة هذه الأوجه من اقتصاد العصور الوسطى بالتفصيل .

وإذا ما تحولنا عن البضائع و اتجهنا إلى أولئك الذين تداولوها ، فإننا نفاجاً بوجود تجار من شيال افريقية يعملون في تجارة الهند . ومن الممكن أن نستنتج هذا من التفاصيل التي سبق الحديث عنها في الصفحات السابقة ، فيا يتصل بالأشخاص الذين تشكل أوراقهم الجزء الرئيسي من محتويات الجنيزة التي نحن بصدد مناقشتها في هذا المقال . على أن هذه الوثائق تحتوي أيضاً على حقائق طبية عن المئات من دونهم ممن ورد ذكرهم فيها . ولقد كانت مدن البحر الأحمر الساحلية وشبه الجزيرة العربية والهند تفيض بأناس جاءوا إليها ليس فقط من مدن كبرى في بلاد المغرب الاسلامي مثل برقة وطرابلس بليبيا والقيروان والمهدية بتونس ، وتلمسان بالجزائر ، وفاس وطنجة بالمغرب الأقصى ، وملقة وجزيرة ميهرقة بأسبانيا ، ولكن بعنس ودرعة بالمغرب . وتثبت وثائقنا ، في بعض القضايا أن عداً من هؤ لاء بتونس ودرعة بالمغرب . وتثبت وثائقنا ، في بعض القضايا أن عداً من هؤ لاء بعض أن في بعض أن في بعض أن في بعضها بليبيا وأبوس والمهدا من هذه البلاد إلى مصر . على أن في بعضها بعنها الأصحر من هذه البلاد إلى مصر . على أن في بعضها

The Cambridge History of Economics II, P. 309

الآخر ، نرى التجار القادمين من تونس والمغرب واسبانيا وصقلية يتكبدون مشاق الرحلة الطويلة إلى الهند ، وفي بعض الأحيان يقطعونها أكثر من مرة . ومن المحقق ، أن كل ذلك يرجع إلى الفترة السابقة لعام ١١٤٧ م ، أي إلى ما قبل هجوم الموحدين على التجمعات اليهودية والمسيحية في بلاد المغرب الاسلامي واضطهادهم لها لأكثر من جيلين .

وفي مقال هام بعنوان: « الفاطميون والطريق إلى الهند (۱)، أظهر الأستاذ برنارد لويس أن الفاطميين قد بذلوا جهدهم في أن يستحوذوا على تجارة الهند من أيدي منافسيهم خلفاء العراق العباسيين. وكما هو معروف ، كانت تونس مهد دولة الفاطميين ، وهنالك حكم الفاطميون زهاء ستين عاماً قبل فتحهم مصر ، ومنها جاءوا بأعراب كتامة البربر الذين اعتمدت قوتهم عليهم عسكرياً . وفي ضوء ما قيل عن اشتغال تجار شهال افريقية بتجارة الهند ، يستطيع المرء أن يتأمل إذا كان من الممكن اعتبار الفاطميين أساس توسع خروج أهالي شهالي أفريقية .

وبالاضافة الى العوامل الدينية والسياسية هنالك دوافع اجتاعية واقتصادية كبرى لعبت دورها في وجود هذه التطورات . فلقد تكون تاريخ شهال افريقية الاقتصادي خلال القرون الخمسة الأولى للاسلام من مرحلتين متباينتين : فلقد كان شهال افريقية في القرون الأولى منطقة جذبت اليها تجار فارس والعراق وسوريا . ولذلك نجد بين مسلمي الغرب كثيرين (ومن بينهم اليهود الواردة أسهاؤ هم في الجنيزة) يحملون أسهاء تنتسب الى البلدان الأسيوية مشل مدن واسط والبصرة ونيسابور وسمرقند . ومع مجيء القرن الرابع أصبحت بلاد شهال افريقية بلاداً غنية للدرجة فرضت عليها أن ينتشر أهلوها خارج أراضيها ، ولقد وجدت ضالتها في تجارة الهند والشرق الأقصى ، ولذلك فإن الفاطميين ، في جهودهم في الاندفاع شرقاً ، استطاعوا أن يستفيدوا من تحسن أوضاع مواطنيهم الاجتاعي والاقتصادي السريع في شهال افريقية . وبعبارة أخرى فإنه لم يكن العامل السياسي وحده هو النبي حرك تجار المغرب نحو التجارة العالمية ، ولكن ضغط اقتصاد البلاد المتين هو الذي حرك تجار المغرب نحو التجارة العالمية ، ولكن ضغط اقتصاد البلاد المتين هو

Revue de la Faculté des Sciences

(١) وهو المقال المنشور بمجلة :

Economiques de L'unibersité d'Istanbul», II (1953).

الذي مكن للدعاية الفاطمية أن تنتشر شرقاً (١).

أما عن نظام تجارة الهند ، فإنه لم تكى هنالك نقابات من المكن تبينها في فرعها في الشرق الأوسط . ولقد ظهر التجار في سجلات الجنيزة عموماً مكونين لمشاركات ويسافرون في جماعات ، ولكن لم يكن هنالك تنظيم صارم أو إجباري من الممكن اكتشافه في هذا الخصوص (١٠) . ومن المدهش أن تنتظم هذه المجموعات الصغيرة في تجارة أعالي البحار هذه . ومن أجل تبسيط المخاطرة ، كان تاجر الأعمال يحمل معه مبالغ محدودة لشركاء له في التجارة أو كميات محدودة من البضائع ، وكان أولئك الذين لديهم رؤ وس أموال قليلة يخاطرون بالاشتراك في هذه الرحلة الطويلة الخطرة معتمدين أساساً على رأس المال أو البضائع التي في حوزتهم . وكان التاجر ذو الحيثية يصطحب معه في رحلته خادماً خاصاً له ليخدمه كوكيل لأعماله ، أو كان يرسل هذا الخادم إلى تجارة الهند بدلاً من ذهابه هو .

وفوق ذلك كله ، لم يكن ينقص هذه التجارة على الكلية القيادة المنظمة ، فلقد كانت مزودة بنائب التجار ، المسمى بالعربية « وكيل التجار » وبالعبرية « بيكيدها . سوحاريم » Peqid ha - Soharim . وربما كانت هذه الوظيفة الهامة التي تكونت مؤخرا كصورة مطابقة لقناصل المدن الايطالية في بلاد الشرق ، قد ظهرت بوضوح بالغ في وثائق الجنيزة لدرجة أصبح من السهل معها تحديد طبيعتها الحقيقية وندرك بوضوح وجوهها المتعددة . وليس هنالك فارق حقيقي من المكن أن يُكتشف فيا يتعلق بصاحب هذه الوظيفة في البحر الأبيض وصاحبها في تجارة الهند . وبالنسبة للأخير فإنا نشير إلى وكلاء عدن الذين غلك بعض المعلومات عن نشاطهم في فترة تمتد القرن ونصف القرن من الزمان (أنظر سابقاً) .

وكما يشير المصطلحان العربي والعبري ، فمن المحتمل أن يكون أصل هذه

⁽١) هنالك افتراض مماثل ورد عن محاولة نشر المذهب الاسياعيل في غرب الهند في مقال:

S.M. Stern: «Islamic Propaganda and Fatimid Rule in sind», Islamic Culture, October, 949, PP. 112.

⁽ ٢) فيما يختص بتجار الكارم انظر فيما بعد ، العصل ١٨ .

 $^(\ \ \ \)$ لم يكن معنى هذه الكلمة في ذلك الوقت هو $(\ \ \ \)$ الموجود الآن ، ولكنها كانت تعطي في العصور الوسطى معنى $(\ \ \)$ أو $(\ \ \ \ \)$.

الوظيفة قد صيغ في مجال التشريع . فلقد كان الشخص الذي يؤدي أعما لأ في قطر أجنبي ، أو حتى في مدينة غيرمدينته، إلى وكيل شرعي أو محامي لينظر له في أمـر قضاياه . وفي حالة إذا لم يستطع هذا الشخص أن يعهد بتصريف بضائعه إلى زميل له في العمل أو شريك أو وكيل مسافر إلى جهات أجنبية ، فإن المثـل الشرعـي يستطيع أيضاً أنِ يشرف على بيع بضائعه وأن يقوم بالتصرف اللازم حيال بضاعة وفقاً لأوامره . وعادةً ما كان يحصل الوكيل الناجح والمتفوق في عمله على أذونات شرعية كثيرة ، حتى أنه وسلالته من بعده ، في خالة كفاءتهم ، يصبحون عادةً وكلاء شرعيين ثقات يستطيع التجار الأجانب أن يوكلوا اليهم بالتعرف في أمور بضائعهم . والشيء نفسه بالنسبة للتجار المحليين ، فإنهم يستطيعون أن يستفيدوا من علاقة هذا الوكيل المتعددة في المشاركة في أعمال أهالي البحار . ويقوم الوكيل عادة بتشييد دار الوكالة ليخزن فيها بضائع زبائنه ، كذلك هي ُتستخدم أيضًا مكانًّا لعقد الصفقات التجارية العامة أو صفقات البضائع التي تخصص هو في التعامل معها . وكان من المعتاد أن تجري صفقات البيع والشراء في الوكالة ، لذلك وجدنا في وثائق الجنيزة الخاصة بالصفقات التجارية اتفاقاً على أن تتم هذه الصفقات في الوكالة وليس في مكان آخر ، ويختص الوكيل بأمر البضائع الخاصة بالشركاء ، والبضائع التي تحطمت وضاعت في السفن الغارقة ، كذلك يختص بمراعاة أحوال التجار الذين فقدوا بضائعهم ، وهذه كلها أمور يختص بعلاجها الوكيل وعليه أن يقدم لكل منهم نصيبه الذي يخصه . وكان الوكيل يعمل أيضاً كصير في ، فإن التجار الأجانب في العادة كانوا يودعون أموالهم عنده وعليه أن يدفع لهم ما يقابلها من عملة بلده . وكانت وكالته أيضاً تشبه مكتب البريد ، فكانت ترسل اليها الرسائل الواردة من أقطار بعيدة ، وكانت هذه الرسائل تنتظر هنالك أصحابها المرسلة اليهم . في هذه الحالة ، لم يكن هنالك فرق ما بين الوكالة أو المخزن الخاص لأي تاجر آخر مشهور .

وكان معظم وكلاء التجار المسلمين اللذين وردت أسهاؤهم في سجلات الجنيزة قضاة . واتضح لنا في بعض الحالات ، أن بعضهم لم يكن يحمل لقب القاضي برغم قيامهم بالقضاء بالفعل . وقد كان الشيء نفسه بالنسبة لمضمون وكيل التجار اليهود في عدن ، المشار إليه آنفاً . فكان قد أعترف به كرئيس للقضاء العام بواسطة رئيس الدياسبورا ، الرئيس العلماني لليهود ، والذي كان مقره في بغداد ،

وكان يتشابه في المكانة مع رئيس أكاديمية فلسطين ، الذي كانت له السلطة الدينية العليا على يهود الدولة الفاطمية (والذي كان كرسيه في ذلك الوقت في الفسطاط بسبب الحروب الصليبية) وقد صاحب هذا التعيين اسباغ ألقاب الشرف على مضمون من ناحيتين ، فقد أصبح من ناحية « ناجداً » أو « أميراً لبلاد اليمن » ، وكان ذلك اللقب يحتوي في ذلك الوقت على الزعامتين الدينية والعلمانية على مجتمع اليهود في ذلك القطر . زيادة على ذلك ، فلقد وصف مضمونه أيضاً بأنه « المؤتمن من جانب كل سادة البحار والصحراء » ، ذلك أنه كان قد عقد اتفاقات ، لصالح زبائنه ، مع معظم الحكام المشاكسين (أو متجرمة البحر) الذين كانوا يتمكنون بطرق الجزيرة العربية وبحار الهند ، كذلك الطريق البري ما بين عدن ومصر (الذي كان في ذلك الوقت مستعملاً خصوصاً لإرسال البريد) .

وإلى هنا ، لا نصادف في الوثائق إشارة محددة إلى اختيار رسمي أو ترخيص لوكيل التجار . ولقد ورد في مصدر من مصادر التاريخ الاسلامي قولاً في حق , شخص أصبح إبنه قاضي قضاة المسلمين في مصر ما نصه : « بعد أن هاجر من الشام الى الفسطاط ، فتح هنالك دار وكالة » (١) . وورد عن وزير مصري آخر في " المصدر نفسه ما نصه : « في هذا العام (٥١٦ هـ /١٢ مارس ١١٢٢ م) ، أمر بتشييد داراً للوكالة في القاهرة للتجار الواصلين من العراق والشام » (١) . وبما أن وكيل التجار قد شغل منصباً شبه حكومي ، فإنه يخلص إلى ذهننا أنه قد حصل على ترخيص أو تأكيد لوظيفته من المحتسب أو من والي مدينته . وحين نقرأ في خطاب الجنيزة الآتي : « السيد فلان الفلاني يرسل لكم تحياته ، وهــو الآن وكيل تجـار وشريك لفلان الفلاني (المسلم) » ينطبع في أذهاننا أن الكاتب يشير الى ما يشبه الاعتراف الحكومي . وما نستطيع أن نلاحظه ، مروراً ، هو أن مثل هذه المشاركة بين زعيم يهودي وتاجر مسلم مشهور لم تكن مستغربة . فالعلاقة نفسها توطدت بين مضمون السابق الذكر وبلال بن جرير ، الذي أصبح مؤخرا الحاكم الفعلي لجنوب اليمن . وعند الترخيص لشخص بوكالة التجار . إذا كان مثل هذا الاجراء متبعا أساساً _كانت السلطات الحكومية تضع في اعتبارها مكانة الشخص بين زملائه التجار . وفي هذه الظروف من الممكن أن يُعتبر رئيساً لنقابة التجار الَّتي لم تكن

⁽ ١) ابن ميسر بتاريخ مصر ، نشر هميري ماسيه ، القاهرة ١٩١٩ ، ص ٨١ ، السطر الأول .

⁽ ٢) نفس المصدر ، ص ٦٦° ، سطر ١٢ ، وبدون شك وردت عبارة التجار .

قائمة بعد ، ويكون وكيلاً مستقلاً في مجتمع التجار المستقل . ومثلها هي الحال في المهن الأخرى ، فإن وظيفة وكيل التجار كانت تنتقل من الآباء إلى الأبناء ، على أنه لم تكن هنالك قاعدة حاسمة في هذا الأمر . وتشير الجنيزة إلى أن والد و ابن وحفيد أحد مشاهير وكلاء التجار بالفسطاط كانوا أطباء وأن واحداً من أحفاده فقط صار وكيلا للتجار مثله .

وفي المدن البحرية ، كانت وظيفة وكيل التجار في بعض الأحيان ذات مهنة مزدوجة بسبب ما انضاف على صاحبها من مهام تتصل بمراقبة الميناء الدي كانت تخصل فيه الجهارك . وقد أشار المؤ رخون المسلمون إلى ازدواج واجب صاحب هذه الوظيفة في البحر المتوسط . وقد شغل مضمون بن حسن المذكور آنفاً هذا المنصب في عدن وفقها ورد في وثائق الجنيزة . زيادة على ذلك هنالك مصدر تاريخي يخبرنا عن يهودي يُدعى داود بن مضمون ذكر عنه أن كان يقدر الرسوم الجمركية في أحد مواني شبه الجزيرة العربية الجنوبية (٢) ومن الجائز جداً أن يكون هذا الرجل إبن مضمون الثاني بن داودالذي سبق أن تحدثنا عنه أو حتى أحد أقربائه .

ولقد احتوت الوثائق المتبادلة ما بين الهند وعدن على معلومات هامة بصدد أمور الابحار وبصدد الأحوال الاجتاعية والاقتصادية التي كانت سائدة في جنوب غربي الهند . وكما هو معتاد في البحر المتوسط ، كانت السفينة المبحرة إلى المحيط الهندي تصحب عادة بسفينة صغيرة أخرى تكون ملكا لصاحب السفينة أو ملكا لشريكه . وكقاعدة عامة ، كانت السفن تسير في مجموعات . وكان نشاط متجرمة البحر آنذاك قوياً . وقرأنا عن أحد التجار قوله عن سرقة بضائعه منه مرتين ، مرة وهو في طريقه إلى الهند والثانية في طريق عودته منها. وقد أشارت الوثائق إلى الأشخاص الذين كانوا يهلكون أثناء الرحلة ، كذلك أشارت إلى البضائع التي كانت تفقد مع السفن الغارقة . وبرغم ذلك ، فقد كان الطريق ما بين عدن والهند كانت أنسبياً ، وإلا لما كنا قد وجدنا الكثير من الناس يعاودون القيام بهذه الرحلة اكثر من مرة . ولقد كانت أخطر مراحل الرحلة هي لحظة دخول السفينة إلى البحر من مرة . ولقد كانت أخطر مراحل الرحلة هي لحظة دخول السفينة إلى البحر عن حكايات متعددة حول سفن تحطمت بمجرد ابحارها أو قبل وصولها بوقت عن حكايات متعددة حول سفن تحطمت بمجرد ابحارها أو قبل وصولها بوقت قصير ، وعن محاولات غوص في المياه لانقاذ ما يمكن انقاذه من البضائع الغارقة

O. lofgren, Aden in Mittelatter, Uppsala 1936, P. 49, 1, 13.

بقرب الشواطىء العربية وشواطىء البحر الأحمر . ويكون ساحل الهند خطراً للغاية في أوقات هبوب الرياح الموسمية الجنوبية الغربية المعتادة['] .

ولقد اتعبتني التفاصيل الغنية الخاصة بأوجه الابحار في المحيط الهندي لفترة طويلة فلقد ورد في وثائق الجنيزة ذكر لأكثر من عشرين مكاناً على الساحل الغربي من الهند ، وإني أتصور أن السفينة بعد أن تعبر المحيط ، كان عليها أن تسرعلي طول الساحل الهندي وأن تعرج في النهاية على كل الموانئ الهامة . على أن ذلك لم يكن بيت القصيد ، فكما أشارت الجنيزة ، فقد كان لكل سفينة أو قافلة سفن ميناؤها المفضل ، وكانت لذلك تعرف هذه السفن بأسماء هذه الموانى ، فنقرأ عن السفينة « المتجهة إلى بروش Broach » أو المتوجهة إلى تانا أو إلى كولام وغبر ذلك . وكان على التجار والبضائع المتجهون إلى ميناء غير مينائهم أن يغيروا سفينتهم بسفينة أخرى تأخذ اتجاههم المقصود . وربما كان هنالك سبب آخر لمثل ترتيب هذا النظام الغريب ، وهو محاولة تجنب دفع الرسوم الجمركية الباهظة المفروضة في كل ميناء . و يجب أن تلفت أسماء أصحاب السفن والتجار والنواحذة الواردة في وثائف الجنيزة انتباه المتخصصين [ا] . ويبدو أن عدداً من هذه الأسماء لم تكن أسماء أصحابها الحقيقية وإنما كانت تدل على القادة أو على أعضاء من الجاعة المهنية التي ينتمون اليها . وعلى هذا النحو نقرأ اسم Ptnswmy [*] ، الذي ورد عنه أنه أعيد بناء سفينة بعد أن حطمتها الرياح ودفعت بها إلى ميناء بربرة على الساحل الافريقي (بينا وصلت السفينة الصغيرة المرافقة إلى عدن بسلام) ، ولـم يكن حامل هذا الاسم

Gusw. van Beek, JAOS 80 (1960), PP. 138 - 139

١١) ط

بصدد ما كتب في هذا المقال عن مثل هذه الحكايات . هذا ولم تخبرنا الجيزة عن أي وقت من اوقات السنة كانت تتم حوادث تحطيم السفن على الساحل الهندي . والأمر نفسه ايضاً ينطبق على البحر المتوسط وعلى السفن التي تبتعد عن منار الاسكندرية ، انظر :

G. R. Monk: "The Church of Alexandria and the Cit y's Economic Life in the Sixth Century", Speculum 28 (1953), PP. $3^{\circ}9$ - 360.

ر ٢) إسي أقدم شكري هنا للدكتورA.L.Basham من جامعة لندن ، كذلك للسير هارولد بيلي من الجامعة الملكية بكمبردج وللاستاذ نورمان براون وللدكتور ليه ليسكر Leigh Lisker من جامعة بنسلفانيا وللاستاذ بيرمييل Pierre من جامعة باريس على المساعدة التي قدموها لي في هذا الخصوص .

⁽ ٣) ي اللغة العربية مثلها هو قائم في اللغة العبرية تكتب بعض اسهاء على خلاف مطقها فكلمة PTN SWMY تشير الى تاجر يهودي هو باتان سومي وتنطق في همدة باطاناسامي .

⁽ A. Appadorai I, P. 385, m. 217)

سوى التاجر المعروف « باطانا شعامي » وهو زعيم طائفة تجارية كبيرة وكان أيضاً يشغل وظيفة العمدة [1] . وكذلك علينا أن نذكر أن مضموناً صاحب السفينة التجارية المشهورة الذي كان وكيلاً للتجارفي عدن ، كان في نفس الوقت رئيساً لجهاعة اليهود في اليمن . كذلك هنالك إشارات متكررة إلى صاحب سفينة من سفن الهند يدعى « بديار »Pdyar ، وهو اسم وُجد في بعض الخطابات ، دل على عنوان أو مصطلح وظيفى .

وكان بديار يمتلك سفناً عدة ، وكان أجد النواحذة المسلمين يقود واحدة منها وقد قام مضمون السالف الذكر بمراسلته . ويتساءل المرء عن اللغة التي كانا يتراسلان بها وفي الغالب انها كانت اللغة العربية على أي حال فقد عرفنا من الجنيزة أنه كان لوكيل التجار اليهودي في عدن موظف هندي خاص بمراسلاته مع السلطات ومع ملاك السفن وزملاء العمل في موانىء الهند .

وبما أن وثائل الجنيزة في جوهرها مستودع للأوراق المستهلكة المكتوبة بالحروف العبرية ، فإنها كانت تتصل أساساً بالنشاط الاقتصادي لليهود بين بعضهم البعض . ويبدو أيضاً أن الأعمال كانت تدار إلى حد كبير في موازاة خطوط دينية ، ويرجع سبب ذلك ببساطة إلى أن ذلك كان الشيء العملي الواجب عمله . فلقد كان أفراد الملة الواحدة يسافرون سوياً حتى يتمكنوا من أداء فرائضهم الدينية ، مشل الصلاة ومراسم السبت والأعياد والالتزام بالأحكام الشرعية . وكانت الاتفاقات تتم وتفسخ في هذه التجارة . وقد طرح العديد من القضايا المدنية الأخرى أمام المحاكم لختلف الطوائف والملل ، وقد اتصلت هذه القضايا أيضاً بأمور الوراثة الهامة بالنسبة للعوامل التي تعرض أباؤ ها وأبناؤ ها لمخاطر السفن في أعالي البحار .

زيادة على ذلك ، فبالرغم من عدم وجود أحياء خاصة لليهود (جيتو) في تلك الأيام فإنه كان من الطبيعي أن يتعاطف اليهود أبناء الملة الواحدة مع بعضهم

A. Appadorai, Ecomic Conditions in Southern India (1) انظر : (1) انظر (1) (1000 - 1500 A.D.) Madras 1936, I, PP. 385 and 397

وتعني الكلمة حرفياً « سيد السوق » ، وذلك ما أخبرني به الدكتور باشام وكان يُراسـل في وثائـق الجنيزة بلقـب « حايك السوق » ، وفي الوثائق الخاصة بمنطقة البحر المتوسط .

 ⁽ ۲) أستعمل أمام لفظ (النوخذا) ، وهي كلمة فارسية تعثي (سيد السفينة) ، وهي ذات نفس الأصل في الاسطول الانجليزي ، وهي تعني فيها مالك السفينة أومديرها وليس قائدها الذي كان يطلق عليه لقب « ريس » .

البعض ، وكان ذلك سبب إضافي لوجود العنصر الطائفي في تنظيم التجارة .

علاوة على ذلك ، فإن خطابات الجنيزة تكشف بدرجة مذهلة ذلك التعاون الطائفي ، دون وجود أي أثر لعداء للطوائف الأخرى . فقد شاعت المشاركة في التجارة وفي الأعمال الأخرى بين المسلمين واليهود والهندوس والمسيحيين['] . وقد أشير في خطابات الجنيزة إلى أعضاء مجتمعات الأديان الأخرى بنفس ألقاب التشريف والتعظيم وباطلاق كلمة الأخوة بين الجميع . وكانت المخاطر الكبيرة تقسم ، وكان الاحساس بأن خسارة أي فرد من الأفراد هي خسارة للجميع أرادها الله ، وقد ساهمت هذه الروح بالتأكيد في ازدياد روابط الأخوة بين التجار وذلك ما بدا واضحاً من خلال وثائق جنيزة القاهرة .

⁽ ١) كها ذكرنا آنفاً ، فقد ورد اسم مسيحي واحد في تجارة الهند في أوراق الجنيزة ، وكان هذا الشخص يدرس ، على أن الطريقة التي أشير إليه بها كانت تبين عدم الاهتمام بأمر ديانته ولقد تأكدنا من عدم وجود اي مسيحي اور وبي في مياه الهند .

الفصل الثاني عشر

بداية تجار الكارم وطبيعة تنظيمهم

اشتهر تجار الكارم ، الذين وجدوا في أواخر القرن الثالث عشر والرابع عشر وأوائل القرن الخامس عشر في بلاد الشرق الأوسط ، شهرة جماعة « الهانز » الجرمان الذين كانوا معاصرين لهم في وسطوشهال أوربا . وكان هؤ لاء التجار يحتكرون ، تقريباً ، التجارة مع الهند ومع شرق افريقية والشرق الأقصى ، وشكلوا أكبر قوة مالية في دولة المهاليك دون قوة الحكومة . وعلى خلاف أقرانهم الأوربيين ، فقد بدوا دون أن يكون لهم تنظيم قانوني ، ولم يحققوا ، كجهاعة ، أي قوة سياسية . وتُبين لنا التفاصيل المعروفة عن حياة أفراد هؤ لاء التجار وعن حياة عائلاتهم ، أنهم كانوا يكونون جماعات شديدة الارتباط ببعضها مدعومة برابط المصاهرة . على أنه ، في ظل الحكم العسكري الدخيل لا تستطيع أية أرستقراطية تجارية أن تنمو أو أن تستمر ، بأى حال من الأحوال ، لمدة طويلة . وقد استمرت قوة وثروة عائلات هذه الجماعة ليس لأكثر من جيلين أو ثلاثة . ولقد حرص الماليك الجشعون على ألا يتيحوا فرصة الغناء الواسع أو القوة الواسعة لاى شخص دونهم ، ولذلك قاموا ، بترتيب محسوب ، بتدمير البيوتات التجارية الكبيرة وذلك بفرض ضرائب باهظة عليها أو بالمصادرة الكلية لما تبقى لها من ممتلكات . ومن الطبيعي ان يختلف الأمر من حاكم لآخر ، لكن ذلك كان هو الاتجاه العام . وقد كانت مصر المركز الرئيسي للكارمية ، حيث وجد بها في وقت من الأوقات ما يزيد على المائتين منهم . ولقد كانت للآخرين قاعدتهم في دمشق ، ومن المحتمل أيضاً في بلدان أخرى بسوريا ، كما كانت لهم ، على وجه الخصوص قواعدهم في اليمن ، مركز التوزيع الرئيسي لبضائع شرق افريقية والهنَّد والشرق الاقصى(١) .

ما هي طبيعة هذه الجهاعة التجارية الناجحة التي كثيراً ما أشار اليها مؤ رخو فترة حكم الماليك ؟ ومتى نشأت وما معنى اسمها ؟(٢)

وقد كتبت أول مادة عن الكارم في أوائل سنة ١٨٣٨ . ولقد وصفهم العالم الذي ناقش موضوعهم على أنهم تجار من الهند (٣) . وجاءت بعد هذه الدراسة دراسة شاملة للكارم ، معتمدة على كتب طبقات عصر الماليك ، ونشرت عام ١٩٣٧ على يد و . ج . فيشيل (٤) . وكان ذلك شهادة على الاهتمام المستحدث بالتطور الاقتصادي للتاريخ الاسلامي الوسيط ، بدليل ظهور ما لا يقل عن ثلاثة دراسات موسعة انصبت في وقت واحد على جماعة الكارمية ، إحداها قام بها الدكتور صبحي لبيب ، والثانية للبروفيسور جاستون فييت ، والثالثة للدكتور آشتور (٥) .

ا) يعتمد هذا الملخص الذي قدمناه عن تجار الكارم واستخلصناه من المصادر الأدبية ، أساساً على الدراسة التي سترد من الصفحة التالية ، وعلى وجه الخصوص ، على ما كتبه آشتور E. Asittor وما جمعه من مادة .

 ⁽ ٢) لم يحسم للآن معنى كلمة كارم . ولا تشير كتب اللغة العربية الى وجود مثل هذه الكلمة فيها ولقد قام كارل .
 هـ . بيكر المؤ رخ الشهير لتاريخ مصر الاسلامية الاقتصادي ، بالاشارة الى الكارم في دائرة المعارف الاسلامية ، حـ ٢ ص ١٩ . كذلك تحدث عن الكارم في كتابه ;

Islam Studien, I, leipzig 1924, PP. 1866 214. وقد اتفقت الدراسة المذكورة من حاشية ٤ ، ٥ على ان رسم الكلمة الصحيح هو « كارم » اما اذا كانت هذه الكلمة مشتقة من (كاريام) الهندية فيكون نطقها الصحيح (كارام) .

Quatrènère, Notice et Extraits, Paris 1938, XII, P. 639, XIII, P. 214. (٣)

N.J. Fischel: «Uber die Gruppe der karimi-kanfleute», Studia Arabica (§) I. Rome 1937, PP. 67 - 82.

⁽ ٥) مقال دكتور صبحي لبيب هو : التجارة الكارمية ونجارة مصر في العصور الوسطى ، مجلة الجمعية المصرية للمربة للدراسات التاريخية ، القاهرة ١٩٥٢ . ومقال جاستون فييت G.Wict هو :

[&]quot;Les Marchands d'épices sous les sultans Mamlouks", Cahiers d'hisitoire Egyptienne, Cairo 1955, PP. 81 - 147, E. Ashtor: «The karimi Merchants», JRAS, April 1956, PP. 45 - 46.

ومن الواضح أن هذه الدراسات تمت بطريقة متفرقة كل منها بعيدة عن الاخرى . ويشير منبيت من ص ١٤٧ أن وصلت اليه مقالة صبحي لبيب في الوقت الذي كان مقاله فيه تحت الطبع . وحين ظهرت دراسة منبيت كان آشتور قد أرسل مقاله إلى مجلة د جرنال الجمعية الملكية الاسيوية JRAS أنظر أيضاً ،

O. Spies, Ibn Fadlallah al- Omari's Bericht Uber Judia, Leipzig 1943. P. 62.

ومن مسح نتائج الدراسات التي تمت ، توصل البروفيسور كلود كاهن الى إستنتاج مؤداه أن أول دليل صادق عن ظهور الكارم في مصر جاء في رواية المقريزي عنهم في سنة ١١٨١ في عصر السلطان صلاح الدين(١).

والهدف من كتابة السطور التالية هي أن نبين أننا الآن في وضع يسمح لنا بالبحث في تاريخ الكارم ، كما بدا في وثائق ترجع الى عهد الفاطميين . ولقد كُتبت كل هذه الوثائق بالخط العبري ، ولكن معظمها باللغة العربية ـ وجاءت مما عُرف ببجنيزة القاهرة التي تفرقت محتوياتها ووُزعت ما بين مختلف أرجاء العالم (١٠٠ . ولقد احتوى هذا المستودع الهائل للأوراق المهملة على عدد كبير من الخطابات والحجج التي تتصل بالتجارة والسفر ما بين البحر المتوسط والمحيط الهندي خلال القرنين الحادي عشر والثاني عشر (١٠٠ . وإنه لمن المهم أن نعرف ما أخبرتنا به هذه الوثائق عن الكارم صراحة وتلميحاً .

وإن أول وثيقتين وصلتا إلى أيدينا عنهم كانتا تتعلقان بتاجر وناخوذاه من عدن يعرف باسم محروس بن يعقوب ، أشير اليه في اثني عشرة وثيقة . ويرجع تاريخ إحدى هاتين الوثيقتين الى فبراير _ مارس ١١٣٤ م ، وحتى دون الحاجة الى ذكر هذه التفاصيل ، فإننا نستطيع أن نتعرف على زمن وجوده من خلال الشخصيات التجارية الكثيرة التي ورد ذكرها في الخطابات المذكورة .

وكانت عدن مركز نشاط محروس هذا . ولقد عاشت أمه هناك ، وكان يُلقب بالعدني ، ومن المحتمل أن يكون قد ولد هناك . ونجد محروساً هذا في بعض الأحيان مسافراً في مركبه الخاص الذي كان يتبع طريق عدن ـ مانجالور ، الهند(ئ) ، وفي أحيان أخرى نجده راكباً مراكب أخرى كانت إحداها ملكاً لمضمون وكيل تجار عدن ، الذي كان في نفس الوقت رئيساً على يهود اليمن . وكانت أخت محروس زوجةً لأبي ذكرى كوهين ، وكيل التجار اليهود في القاهرة ، وهـو سليل

⁽١) يذكر المقريزي من كتابه السلوك ، حـ ١ ص ٧٧ ـ ٧٣ أن الكارمية جاءوا الى مصر سنة ١١٨١ م وانهم دفعوا مكوساً عن عدة سنوات قادمة .

⁽ ٢) انظر الفصل الرابع عشر .

⁽ ٣) انظر الفصل السابع عشر .

⁽ ٤) وهو طريق السفن التجارية التي كانت تسير ما بين عدن ومواني الساحل الهندي .

عائلة عريقة لها فروعها في العراق وفلسطين وشهال افريقية . وأحياناً أخرى نجد محروساً هذا في القاهرة ، يقوم بتصريف أمور عائلته في الوقت الذي يكونون فيه صهره الشهير خارج البلاد (وغالباً ما يكون في الهند ، حيث قام القراصنة هنالك باعتقاله في إحدى رحلاته) ، بينا كان الأخ الأصغر مسافراً الى الاسكندرية ليشرف على شحن بضائع ذاهبة الى مدينة المهدية بتونس .

وبذلك ، يكون المسرح قد تهيأ الآن لتقدير ما ورد من إشارات عن الكارم متصلة بالتاجر محروس . وهنالك إشارة توجد في خطاب أملاه في عدن في نفس اليوم الذي كان مقلعاً فيه الى الهند ، وبعد أن عاد قبل وقت قصير من هذه البلاد . ومصادفة ، وصل الى أيدينا هذا الخطاب الموجه الى أحد أبناء صهره في القاهرة في نسختين كاملتين (۱) . وبين قطع أوراق أخرى ، يرد ذكر الكاتب فيها أنه قد أرسل هدايا مختلفة أو بضائع موصى عليها ، مع شخص مسافر من عدن الى القاهرة ، وأنه اشترى للمرسل اليه ستين منا (بهن) من الطباشير (الكريستال المستخرج من الغاب الهندي) ، الذي سُلم الى مضمون وكيل التجار في عدن « لينفذها في الكارم مع من يرى » .

وهنالك تفصيلات أكثر وُجدت في الاشارات التالية التي وُجدت في قطعة ورق ، قُطعت من خطاب ليستخدم الجانب الآخر منها كمسودة كتبت لقائمة سلع . و رغم أن جزءاً بسيطاً من هذا الخطاب قد حُفظ وأنه لا يحتوي على إسم المرسل أو المرسل اليه ، إلا أننا نستطيع أن نحقق بالتأكيد من إسم المرسل وكذلك في احتال كبير من اسم المرسل اليه ، لأن خطكاتب هذا الخطاب هو نفس خطأبي ذكرى كوهين التاجر ووكيل التجار المشار اليه آنفاً ، كذلك فإن ورود عبارة

⁽١) وهو طريق السفن التجارية التي كانت تسير ما بين عدن وموانيء الساحل الهندي

Nos. 134 - 5. India Collection. Ms. University (۲) Library Cambridge, TS 16. 345 and British Museum Or. 5542, P. 17.
. به المنّ : هو وحدة من وحدات المكاييل وهي تزن رطلين من ارطال بغداد الذي كان الراحد منها يزن ۲۳۰ غرام

M. Meyerhof, Un glossaire de matiére : نظر (۳) médicale Composed par maimonide, Xairo 1940, P. 84, note 171,

حيث توجد هنانك معصيلات كثيرة عن هذه المادة ، التي كانت تستخدم كمكون أساسي للاعمدة والقوائم والمقابض وما شابه ذلك .

« صهري محروس » يؤكد هوية صاحب الخطاب . وقد وردت هذه العبارة لأبي ذكرى في خطابات كثيرة أرسلها في الفترة ما بين سنوات ١١٣٢ و١١٤٨ . ومن المحتمل أن تكون شخصية المرسل اليه هي شخصية حلفون بن نيثانيل شريكه في تجارة الهند . وكان ابن عائلة محترمة أيضاً ، وقد كان في ذلك الوقت ، كعادته دائيًا ، في عدن ، لأن الكاتب يخبره بأنه أرسل له خطابه مع شخص ، ورداسمه في الخطاب ، الى مضمون وكيل التجار في تلك المدينة (١) .

ونظراً لأهمية ما ورد في هذا الخطاب عن تجارة الكارم ، لذلك نورد هنا ما ورد عنها بالنص :

« . . . أما الكارم قد وصلني منه كتاب من عند صهرى محروس من سواكن يحكى أنه π آلاف يمول وقد خرج في الكارم من أصحابنا اليهود ν محروس (وست أسهاء أخرى) لا غير ν .

وإن خمسة من تجار الهند الستة المذكورين بالاضافة الى محسروس هي شخصيات معروفة وورد ذكرها في وثائق اخرى ، ووثيقة منها ترجع الى سنة ١٠٩٧ بينها أُرخت الأخرى في ١١ سبتمبر ١١٤٩ ، ومن المعقول أن نرجح أن خطابنا هذا قد كُتب في الفترة التي تقع بين هذين التاريخين في العشرينات أو الثلاثينات من القرن الثاني عشر ـ الذي كها عرفنا بأنه القرن الذي ظهر فيه نشاط محروس .

وينعكس الموقف في الخطاب كالآتي : يبلغ التاجر ووكيل البتجار اليهود شريكه ، الذي كان في ذلك الوقت في عدن ، بحجم البضاعة المحملة في ذلك العام مع الكارم الى ميناء سواكن على البحر الأحمر ، وهم في طريق العودة الى بلادهم (الى مصر وشهال افريقية) . ومن هذا نستنتج أن الكارم لم ينزلوا بعدن في ذلك العام بالذات ولكنهم اتجهوا مباشرة الى سواكن ، إما من الهند أو من بعض موانئ جنوبي الجزيرة العربية مثل تعزأو في شرقي الجزيرة العربية ، مثل مرباط .

⁽١) كان عجيء مثل هذه الاتمارات أمداً معتاداً في مراسلات العصور الوسطى ، وكان الحدف منها ان تحكن الشخص الذي أرسلت الرسالة اليه من تتبع وصولها إليه مع وصول السفينة أو القافلة التجارية . وفي القضية التي نحن بصدد ماقشتها ، كان المرسل اليه يتوقع أن يسير الى الشرق ولذلك لم يسلم البريد له واتما سلم إلى وكيل تجار عدن .

No. 221 of India Collection. M.S. British Museum Or. 5549, 111, fol 5 (Y) recto, 1.6- margin, 1.5.

ولدينا في الوثيقة المؤ رخة بعام ١٠٩٧ والمشار اليها آنفاً ، إشارات الى سفن كانت تسير مباشرة من مرباط إلى ساحل شرق افريقية ، دون الرسو في عدن ـ وكان ذلك نظاماً بحرياً مرتبطاً بحالة السفر في البحر عموماً في تلك الأيام . ونحن لا نستطيع أن نحدد المكان الذي أرسل الكاتب منه خطابه . وإني أرجح أنه أرسل من عيذاب ميناء البحر الأحمر ، الذي يقع شهال سواكن والذي عادة ما يسافر المرء رأساً منه الى عدن ، لأن الكاتب يذكر أنه سلم خطابات المرسل اليه في المدينة الأخيرة ، على أنه من الممكن أن تكون المدينة هي القاهرة نفسها .

وكم تحققنا من أسماء الأشخاص المذكورين ، فإن هنالك وثيقة أخرى ، تالفة بدرجة كبيرة ، تشير الى الكارم وهي تحتوي على تفصيلات هامة تتصل بنفس الحقبة التي نحن بصدد مناقشتها . ففي هذه الوثيقة ، نقرأ عن رجل سافر من كولام (كيلون) على ساحل ملبار الغربي ، وسافر أيضاً في طريقه الى الهند ، يرسل الى زوجته في القاهرة عدداً من الهدايا ، من بينها خادمة تبلغ من العمر ست سنوات ، وأساور من اللؤ لؤ وملبوسات من اللاليس (١) وإناء من البرونز وابريقاً . وعن هذه الأشياء نقرأ قوله (٢) :

« . . . وأنا إن شاء الله أنفذهم صحبة من (يخرج في) الكارم »(٣) و في نهاية الخطاب يورد عبارة ، كان من الصعب التحقق منها نظراً للتلف الشديد الموجود في الخطاب ، يقول الكاتب أن أبا سرور كوهين بن الدوانيقي قد حمل له سفرتين للمائدة وبعض السلع الأخرى التي قال بشأنها ما نصه :

« إن شاء الله تصل إليك مشحه (ونة) في الكارم $^{(1)}$.

وفي خطاب أرسل حوالي سنة ١١٤٠ من الاسكندرية الى عدن (أو ربما الى

⁽١) وهو من اللاليس او اللاينس المشار اليه في الفصل السابق .

⁽ ٢) أنظر الصفحة السابقة .

No. 214 of the India Book. Ms. University library Cambridge, TS, New $\ (\ ^{\ })$ series J 23

⁽ ٤) والكلمة الناقصة هي في الغالب هي مشحونة او مشحونتان ، ذلك لأن السلع المُشار اليها كانت تكون جزءاً من الحمولة العامة وأنها لم تُشحن تحت اشراف المسافر ، كما هو متبع من إرسال السلع . على أنه لم تصادفني ورقة تورد مثل هذا الاستعمال ، أنظر الصفحة التالية .

احد مواني المحيط الهندي ، نجد كاتبه يقول :

(١) وماكنا غير (٢) قعود ننتظرك (٣) في كارم السنة

(٤) وقد وصل كتابك ...»(١) .

وهذه أول اشارة للكارم في خطابات الجنيزة دون الحاق أداة التعريف (ال) بها ، مما يشير الى أن أصل الكلمة ليس عربياً .

وهنالك تفصيل آخر هام في ذلك الخطاب الطويل عن حقيقة مؤداها أن الشخص المرسل اليه الخطاب والذي كانت والدتمه تعيش في الاسكندرية ، كان يسكن صرحا ، وهي مدينة صغيرة في اليمن (١) . ونستطيع أن نستخلص بالكاد من هذه الفقرة أن الكارم كانوا يرسون بانتظام في ذلك المرسى .

وفي خطاب طويل تُحتب في الثلاثينات أو الأربعينات من القرن الثاني عشر ، يعبر التاجر العدني الشهير يوسف بن ابراهيم عن أسفه من أن المُرسل اليه أبي عمران بن نفيع قد أحتجز مدة طويلة ولقى مصاعب كثيرة أثناء إقامته في ميناء دهلك على البحر الأحمر فنراه يواصل قوله :

« فأرجو أن مولانا وجميع الكارم يكونوا أدركوا عيذاب ان شاء الله »(٣) وفي أوراق جنيزة ترجع إلى ذلك الوقت ، ورد أن حاكم دهلك ـ التي هي على وجه التقريب مُصوع الحالية ـ كان قرصاناً خطيراً . ويشير خطابنا إلى أنه برغم حماية أسطول الفاطميين لتجارة المكارم إلا أنها كانت تتعرض دوماً لهجوم القراصنة .

وفيا يتصل بوصول التجار اليهود المسافرين في الكارم الى عيذاب نقرأ في خطاب أرسل من القاهرة في ديسمبر ١١٤٠ الى ميناء البحر الأحمر هذا ما نصه :

India Book, No. 215, University library, Cambridge, TS Box 28, Fol. (١) 33, P. I فهو مكتوب بالمقلوب على رأس الصفحة

⁽ ۲) أنظر ، معجم البلدان لياقوت ، نشر وستنفلد ، حـ ٣ ص ٧١ .

India Book, No. 227. Ms. Jewish Theological Seminary of New york, E. (*) N. Adler Collection, Geniza Misc. 4, verso, 11. 11- 13.

« وجميع من خرج من أصحابنا في الكارم بأتم السلام » " ومُرسل الخطاب هو التاجر ابو ذكرى ووكيل تجار اليهود الذي كثيراً ما نلتقي به في خطابات الجنيزة . وفي جزء من خطاب هام ورد من عدن ، ويرجع الى بداية القرن الثالث عشر يتحدث تاجر ، لزميل عمل له في مصر ، عن البضائع التي شريت له ويقول : « وصدر في الكارم المبارك » .

ولم يرد في الخطاب إسم الشخص المكلف بحياية البضاعة ، لذلك لم نورده هنا ويبدو أن تجار الكارم في تلك الفترة المتأخرة كانوا يحملون بضائعهم على مسؤ وليتهم الخاصة ".

وفي النهاية، وجدنا في خطاب مُرسل من معبر أو من كروماندل (الساحل الجنوبي الشرقي للهند) إلى القاهرة يخبر تاجر فيه زوجته أنه مُرسل لها بعض التوابل الشرقية والفاكهة من بينها سبعة أمنان ونصف المن من جوز الهند : « ما في الكارم مثلها » " .

وُقبل أن ُنقيم المادة التي جمعناها عن الكارم ، هنالك بعض الملاحظات نود أن نوردها حول الوجود المزعوم للكارم في النصوص التي نشرها الراحل «The Jews in Egypt and Palestine under the في كتابه : Jacob Mann Fatimid Caliphs, vol. II. Oxford 1922, PP. 246-7

ومان عالم كبير ، لكنه لا يعرف العربية ، ولذلك فإن اشاراته الى النصوص العربية ، حتى المكتوب منها بالحروف العبرية ، يجب أخذها بحذر شديد .

 India Book No. 244. Univ. library Cambridge,
 (١)

 Or 1080.
 د يسمبر طيبث الذي يبدأ من ١٣ ديسمبر

Insia Book No 229. Univ. libr. Cambridge, TS NS J 182 (Y)

كتاب الهند المعروف تاريخ كتابته . ومن المعلوم أن صاحب الخطاب رقم ٢٩٩ يورد العبارة الآتية : « وليست هنالك تفاصيل » وعُلم أن البضائع المرسلة لم تكن في عهده تاجر الكارم ولكن في عهدة الشخص المسافر بها . على أنه توجد في خطابات أخرى من الجنيزة تفصيلات بأنواع وأعداد البضائع المرسلة ويُرد فيها اسم الشخص اللي يتولى حراستها .

India Book no. 176. MS. Jewsh Theological Seminary, New York, E. N. () Adler Collection 2739, Fol. 16.

ولذلك فإنه قرأ عنوان القائمة التي نحن بصدد مناقشتها على أنها « الدينار \mathbf{m} » وهي قراءة لا معنى لها . وكذلك ذكره لكلمة الزاخر (بمعنى الابن المتبنى) وهي كلمة لم ترد أصلاً في نصوص الجنيزة وبالفعل فإن النطق الصحيح لهذه الكلمة هو « الذي خرج » ولذلك فإن النتائج التي توصل اليها « مان » على أن المقصود في الخطاب قائمة بالمنح أو دافعي الضرائب ، فهم خاطيء ، بل هو العكس ، فهي تعني قائمة بالأشخاص الدين يتلقون أجوراً من رجال طائفة اليهود مثل الربابنة ، والقضاة ، والكتاب ، والشهامسة ، والعميان ، أو دون ذلك من الضعفاء ، وأبناء السبيل ، والعارمين وغيرهم . واما ما قرأه « مان » بصدد لغطي « كارمين » و السبيل ، والعارمين وغيرهم . واما ما قرأه « مان » بصدد لغطي « كارمين » و الفسطاط « كسرام » لم يكن سوى كلمتي « خادمين » و « خُدام » ، وتعنى شهاسي معبد الفسطاط « الفسطاط » .

و إذا ما عدنا إلى نصوص الجنيزة الحقيقية التي ذكرت الكارم أيام الفاطميين ، فإنه تتضح لنا النتائج التالية :

(١) أصبحت كلمة الكارم كلمة منزلية في القاهرة مع بداية القرن الثاني عشر:

فأي زوجة يكون زوجها مسافراً إلى بلدان المحيط الهندي كانت تعلم بأنها تتوقع أن يُرسل لها هدايا « في الكارم » ، ولقد ُنقـل (فيه) مسافـرون من ملل مختلفة وبضائع من أشكال شتى (وليس فقط توابل وماشابهها) .

(٢) من ناحية اخرى ، كانت كلمة « كارمي » أو « التاجر الكارمي » التي كانت شائعة للغاية في العهد المملوكي ، لم تكن قد اكتشفت بعد في الجنيزة فيا يتعلق بعهد الفاطميين .

(٣) لم تظهر الكارمية خلال القرن الثالث عشر كجهاعة تجارية كبرى ولكن ظهرت ، بالأحرى ، كقافلة من السفن أو مجموعة من النواخذة ، أو ملاك السفن يُسافر التجار على سفنهم التي تنقل البضائع في حماية أصحابها الشخصية ، أو حماية وكلائهم ، كها أن سفن النواخذة لم تكن ملكاً للكارمية .

(٤) كانت سفن الكارم في بعض الأحيان ترسو في عدن وهي في طريق

⁽١) مثل اصطلاح كارم الكنيسة ، فهو في الأصل خادم الكنيسة . وهؤ لاء الشهامسة هم موظفون عليهم واجبات كثيرة وهم يقابلون الفراشين في الجوامع . ولقد ناقش المؤلف أربع خطابات خاصة بتعيين بعض هؤ لاء الشهامسة ونشرت في : A.L. Mayer Memorial Volume, Jerusalem 1964

عودتها من الهند ، وكانت تتخطاها وتمر مروراً عابراً بها في بعض الأحيان الأخرى . وكان ذلك يتوقف على حالة الملاحة وطبيعة الجو (وحالة هيجان البحر) أو على ظروف سياسية (مثل حصار عدن) (١) ، ولكن من المؤكد أن هذه السفن كانت تتبع نظاماً متعاقباً محدداً ، تدخل بمقتضاه سفن الكارم ميناء عدن عاماً ولا تدخله في العام التالي .

(o) حين يصل تاجر الهند إلى ساحل كرومانديل كان يكتب إلى أسرته في القاهرة أن مرسل لهم « بضائع ليس هنالك مثلها في الكارم » ، ويبدو أن هذه العبارة تبين أن التجار العاملين في الكارم كانوا مشهورين بسلعهم الرفيعة المستوى .

(٦) يلاحظأن حمل ٣٠٠٠ بالة على يد الكارم في سنة واحدة ، هو محل كبير للغاية . ولقد كانت اكبر إشارة صادفتني عن بضاعة مرسلة من الشرق إلى مصر في أوراق الجنيزة كانت محمولة ٦٠ بالة من الطلاء ، تزن ١٠٠ باهار (تساوي ٢٠٠,٠٠٠ رطل ، لأن البالة (العِدل) الواحد يساوي عموماً ٥٠٠ رطل) . على أن هذه الكمية كانت قد أرسلت بواسطة شريكين مشهور ين وهما بلال بن جرير الأوحدي ، الذي أصبح فيا بعد وزيراً والحاكم الفعلي لجنوب اليمن (١٠) ، ومضمون وكيل التجار في عدن . وقد تبدو حمولة مليون ونصف مليون رطل للقارىء الحالي حمولة صغيرة نسبياً ، ولكن يجب أن نضع في انتباهنا أن البضائع الشرقية المحمولة كانت في معظمها سلعاً كما لية غالية الثمن مثل ، التوابل ، العقاقير ، اللآليء ، النباتات المستخدمة في الصياغة وغير ذلك .

(٧) ومن الجانب الآخر ، هنالك حقيقة بارزة تنبثق من أوراق الجنيزة عن تجارة الهند في تأكيد مطلق وهي أنه حتى عام ١١٥٠ تقريباً كان الكارم يحتكرون هذه

(٢) هذه الحقبة من تاريخ اليمن محتاجة لدراسة خاصة ، انظر :

Encyclopeadia of Islam,

تحت مصطلح د بنو الكارم ، ،

Oskar lofgren, Arabische Texte zur Geschiehte der stat Aden immittelater, Passim.

وأنظر أيضاً :

[&]quot;T Eyewitness Reports on an Expedition : نظر للمؤلف مقال بعنوان (۱) أنظر للمؤلف مقال بعنوان (۱) of the king of kish ('Qais) against Aden ", BSOAS London 1954, XVI - 2

التجارة . وإنا نجد قوافل صغيرة من السفن المتجارة في الهند يمتلكها حكام وأفراد أو تجار متشاركون يحملون بضائع من وإلى الهند .

(٨) زيادة على ذلك ، فإن المكانة التي وصل اليها الكارم في العهد الأيوبي والمملوكي كان لها جذورها في العهد الفاطمى . فبالاضافة إلى الكميات والنوعيات المختلفة للبضائع التي أشرنا اليها في بنود ٥ ، ٦ فهنالك العامل الأساسي في نجاح هذه التجارة وهو الحياية الخاصة التي وفرتها الحكومة لها ، فقد ورد قيام هذه الحياية رغم ورود عقد اتفاقات بين هؤ لاء التجار وبعض الشخصيات القوية طلباً للحياية . فلقد عقد مضمون وكيل تجار اليهود في عدن اتفاقات مع «حكام البحار والصحراء» ، حتى يحمي السفن الخاصة به والقوافل الموكل اليه همايتها . على أنه كما علمنا ثانية في أوراق الجنيزة فقد كانت القرصنة سائدة في أعالي البحار ، وكانت هنالك صيحات عالية باستمرار بطلب الحياية (١) من السلطات الفاطمية وأسطولها الراسي في ميناء عيذاب ، الذي كان ، وفقاً للتقرير الواضح والمفصل الذي أورده التلقشندي (١) ، يحمي الكارم ، وإني أعتقد أن هنالك دواع مالية وراء هذه الحياية الخاصة اكثر من الدواعي السياسية : فلقد كان الكارم قادرين على الدفع ، بينا كان الخاصة اكثر من الدواعي السياسية : فلقد كان الكارم قادرين على الدفع ، بينا كان على صغار التجار أن يتحملوا تقلبات القرصنة ، التي كانت تشكل آنذاك خطراً فعلياً في البحر الأحمر . وقد توضح لنا هذه الميزة الاضافية سر سطوة الكارم .

(٩) أما عن أصل الكارم ، فإنه من المستحسن أن نعاود النقاش ثانية حول إسم هذه الطائفة من التجار . فالكلمة كما أوردنا في بداية المقال ، لا تعني إسماً صحيحاً ، ولكنها على الأرجح إسماً عاماً ، فليست هنالك في العربية كلمة تحمل معنى يتصل بنشاط الكارم . ومن ناحية أخرى ، فإنه توجد كلمة « كاريام » من لغة التامل بجنوب الهند وهي تعني ضمن ما تحمل من معاني : « الأعمال » ، » ، ولما كانت أعمال الشرق الأوسط الرئيسية مع ساحل الهند الشرقي

CL. Cahen: «Notes pour L'histoire de la himaya», Mélanges louis انظر (۱) Massignon, Institut Français du Damas, 1956, PP. 287 - 303.

⁽ ٢) القلقشندي : صبح الأعشى ، حـ ٣، ص ٢، ٥٢٤ ، وربما استقى القلتشندي معلوماته من مصادر كانت في حوزته معاصرة للفاطميين .

 ⁽ ٣) أدين في هذه المعلومات للدكتور . ل . باشام من جامعة لندن .

هي في الأصل أعمالاً تجارية فمن المحتمل أن يكون ذلك الاسم قد أُطلق على مُلاك السفن والتجار المترددين على هذه البلاد .

(١٠) لقد ارتبطت الجاعات التجارية ، بشكل واسع ، بالطائفية والعصبية الدينية ، وقد ظهر ذلك في الكتابات الخاصة بجنوب الهند في القرن الثامن الميلادي حتى القرن الثاني عشر['] . ولقد أثبتت دراسة كتب الطبقات أن تجارة الهند قد اتسمت بقيام مثل هذه الطوائف ، وكان التعاون الاقتصادي بين تجار الشرق أقل صرامة مما كان بين تجارأوربا في أواخر العصور الوسطى . وتبين لنا وثائق الجنيزة كيف إتصل تجار الشرق الأوسط اتصالاً وثيقاً بوكلاء التجار الهنود بغض النظر عن الاختلاف في الدين['] . وتحت هذه الظروف يصح لنا أن نقول أن تكوين جماعة الكارم قد جاء من وحي الهام الطراز الهندي .

A. Appadorai, Economic Conditions in Southern India (1000 - 1500 A. D.)

الفصل الثالث عشر

الأمثال العربية الحالية ودلالتها في تاريخ الشرق الأوسط الاجتماعي

ترتبط المجتمعات ارتباطاً صارماً بمأثورات أخلاقية ودينية ، وتضم هذه المجتمعات بين صفوفها نسبة عالية من الأشخاص الأميين الذين يمتلكون في العادة كنوزاً عظيمة من الحكم والأمثال الشعبية ، وكثيراً ما كانت هذه الحكم والأمثال قد صيغت بلغة سليمة ومعبرة . وتعد الأقطار التي تتكلم العربية مثالاً واضحاً للغاية لمثل هذه المجتمعات . ولقد قام علماء أوربيون وعرب بجمع آلاف كثيرة من الحكم العربية الحديثة من أقطار الشرق الأوسط وشال إفريقية ، وكل من له دراية بالموضوع سوف يسلم بأن المادة المجموعة هي أبعد بكثير من أن تكون مستنفدة .

والكتاب الذي يستحق الأهمية والذي قام بتأليفه : Charles A . Ferguson و JOHN M . Echols

« Critical Bibliography of Spoken Arabic Proverb literature »

والذي نشر سنة ١٩٥٢

يعطينا فكرة عن المحصول الفني الذي تم حصاده حديثاً في هذا الخصوص[١] ولقد تمت إضافات هامة في هذا الميدان منذ أن نشر هذا العمل . والأمثلة التالية من

Journal of American Folklore, vol. 65, number 255, (†)

^{&#}x27;مقل هناكها في lerguson - Echols . معرفة الكتب هذه ومعرفة تواريخها ، الذي رُتب بواسطة الأقاليم ، مع فصل حتامي عام ، محتوي فقط على دراسات ظهرت في لغات غرب أوروبا ، وليست تلك التي نشرت بالعربية . أما عن الاخيرة فأنظر ، كارل بروكلهان .

C. Brockelmann, EI S.V. Mathal (مثل)

الممكن أن تكفي لتبين طبيعة وحجم هذه الأعمال التي تمت .

بالنسبة لأقصى المغرب لدينا مجلدات محمد بن شنب الثلاثة عن الحكم والأمثال الجزائرية والمغربية ، والتي يبلغ عدد ما ورد بها من هذه الأقوال نحو ٣١٢٧ قولاً رتبت ترتيباً أبجدياً . وبالإضافة إلى المادة الغنية التي جُمعت في هذا الكتاب ذي الأجزاء الثلاثة ، فإن هذا الكتاب ذو فائدة خاصة بسبب إشاراته الهامشية الكثيرة لكل من الحكم العربية المستخدمة في أقطار غير المغرب وعلى الخصوص لتلك التي وجدت في الأدب العربي القديم['] . وهنالك مجموعة مختلفة عاماً تتكون من ٣١٧٣ حكمة من طنجة وأماكن أخرى في المغرب، نشرها عالم الاجناس الرفيع الشأن ٢٠١٣ حكمة من طنجة وأماكن أخرى في المغرب، نشرها عالم هذه الحكم ترتيباً موضوعياً وقُدم لها بمقال مفصل غزير المعلومات حول الحكم العربية عموماً ['] . وتوجد هنالك مجموعات كثيرة أخرى للمنطقة الممتدة من المغرب إلى ليبيا ، بعضها ذو قيمة خاصة لأنه مُتصل بأمور محلية واجتاعية أو المغرب إلى ليبيا ، بعضها ذو قيمة خاصة لأنه مُتصل بأمور محلية واجتاعية أو المغرب إلى ليبيا ، بعضها ذو قيمة خاصة لأنه مُتصل بأمور محلية واجتاعية أو المغرب إلى ليبيا ، بعضها ذو قيمة خاصة لأنه مُتصل بأمور محلية واجتاعية أو المغرب إلى ليبيا ، بعضها ذو قيمة خاصة لأنه مُتصل بأمور علية واجتاعية أو بالمجتمعات [7] .

ولقد افتتح الرحالة السويسري الشهير ج . ل . بركاردت . J . L .BURCKHARDT ه المطبوعات العديدة عن الحكم والأمثال المصرية الحديثة ، وضمَّن بركاردت مجموعته بـ ٩٩٩ حكمة ـ وهو رقم محبب للعرب .

Ferguson- Echols

ومن الماثني حكمة التي وردت في هذه المجموعة ، وفقاً لوان لا نجد واحدة منها في مجموعة ابن شنب . Brunot and Elie Malka. Textes Judéo -arabes de l'ès Rabat 1939, PP. 184 - 195 , 379 - 395

بعض أجزاء هذه المجموعة عربي ماحوذة من أمثال عبرية .

Ahmad ibn Muhammad Sbiki, Proverbes inédits des vielles Femmes marocaines..., traduits et commentés par A Benchedida, Paris 1930.

M. Benicheneb Proverbes arabes de L. Algerie et d.. (1)

Maghreb, Paris 1905 - 07

E. Westmarck. Wit and Wisdom in Morocco. Astudy of Native Pro- (Y) verbs, London 1930.

E.G. Louis Brunot, "Proverbes et dictons arabes de Rabat", Hespéris (7) 8 (1929), PP. 59 - 121.

ولقد قام عالم محلى قبله بحوالي مائة عام بجمع مجموعة أقل من مجموعته هذه . ومما تجدر الاشارة اليه أن بركاردت وجد كثيراً من الحكم التي أوردها سابقة لم تعــد مستعملة في أيامه[١] . ومن الكتب العربية التي وردت بها حكم تدخل تحت باب الحكم العامية المتداولة تلك المجموعة الضخمة التي صنفها العلامة المصري الذائع الصيت أحمد تيمور[٢] ، وكذلك مجموعة السيدة فائقة رفيق الضخمة ، التي إذا كان قد قُدر لها أن تستمر وتستكمل بنفس مستوى الأجزاء التي تم نشرها ، كان سيزيد عددها عن العشرة آلاف حكمة (٣) ومثل . ومصر غنية أيضاً بالحكم العامية والأمثال ، وهذه حقيقة لا تحتاج إلى الشك ويرجع ذلك لطبيعــة الــروح المصرية التي تحب المرح والهزل ، كما لأحظت السيدة رفيق حقاً [1] . وتمثل الريف المصري في حكم جاءت من المنوفية ، أدرجت مع مادة تختص بالأجناس و بالله جات جُمعت باشر اف J . Berque جاك بيرك وُنقلت وقامت Nada Tomiche بترجمة جزء منها .

ولقد لفتت الحكم والأمثال الفلسطينية العربية الانتباه بسبب أهميتها في دراسة التوراة ولقد قام راعى الكنيسة سعيد عبود بنشر « ٥٠٠٠ » مثل عربى من فلسطين مع شرح لها بالعربية . ولقد أمدنا M . Thilo بترجمة ألمانية مع فهرست مفصل للموضوع ذاته ، مما جعل عمله أداة مفيدة للبحث في الحكم والأمثال

J.L. Burckhardt, Arabic Proverbs: Or the Manners and Customs of the () Modern Egyptians, London 1830.

ما بين الفراغ من الكتاب في مارس ١٨١٧ (في القاهرة) ونشره بعد وفاة المؤلف ، فقد جزء من المخطوطة : وليع يتبق إلا ٧٨٧ خَتَمة . ومعظمها كانت خلاصة ونموذج للأدب المثال ، لكن بعضها أيضاً كان حقيقياً ، وكانت اقوالأشعبية (والأولى أرقام ٤٩ ، ٩٩ ، ٧٧ ، ١١٧ – ١٩ ، ١٣١ ، ٢٠٤ وَالثَانِيةَ أَرقام ٣٧١ و ٥٠٦) . وما زالت الحكم رقم ٥٥ ، ٧٦ تستعمل في القرن العشرين .

الحكمة رقم ٥٥ ، ٧٦ تستعمل في القرن العشرين .

⁽ ٢) الأمثال العامية ، القاهرة ١٩٤٩ ، الطبعة الثانية ١٩٥٦ . تُتوفي المؤلف عام ١٩٣٠ ، ولكن هذا الكتاب شأنه شأن كتبه الاخرى قد طبع في غاية السرعة . والمجموعة تحتوي على ٣١٨٨ مثل

⁽ ٣) حداثق الأمثال العامية ، حـ ٢ ، والجزء الأخير شاهده مؤلف هذا البحث وظهر سنة ١٩٤٣

Anis Fraypha (٤) نفسه ،حـ ٢، في ٥ ـ ٦ . وعن فطنة المصريين انظر ، انيس فريحة :

Modern Lebanese Proverbs, no. 3075. (0)

^{- «}Proverbs et Mawwals de la Menufeyya», Arabica 6 (1959), PP. 75 - 90.

العربية . بشكل متسع['] . وجاءت الدراسات العلمية التي قام بها بعض العلماء المتخصصين لهذه المجموعات ولغيرها بفائدة لا تقل قيمتها عن قيمة الدراسات السابقة التي أشرنا اليها ، ومن الأمثلة المشرقة لذلك تلك الأبحاث التي قام بها كل من GUSTAF H . Dalman و Y] H . Granquist .

ولقد قدمت لبنان ، مهد الأبحاث القومية الحديثة إلى اللغة العربية مجموعات هامة من الحكم قدمها علماء محليون ، أقدمها ظهر عام ١٨٧١ . وهنالك عملان يستحقان اهتاماً خاصاً . العمل الأول قام به الأب ميشيل فغالي ، الذي كتب أيضاً قواعد للهجة قريته وموطن رأسه كفر عبيدة ووضع علم تركيب كلام العربية التي تتداول اليوم في لبنان عموماً ، وقام بنشر مجموعة من الحكم والأمثال بلغ عددها التداول اليوم في لبنان عموماً ، وقام بنشر مجموعة من الحكم والأمثال بلغ عددها الأصلية لهذا الكتاب جاءت في التفسيرات المفصلة التي جاءت به وأمدت فهارس اللغة العربية وقواميسها بموضوعات رئيسية[۳] . ولقد قام الأستاذ أنيس فريحة الأستاذ بالجامعة الأمريكية ببيروت بعمل محاثل خاص بقريته وموطن رأسه راس المنتذ بالجامعة الأمريكية ببيروت بعمل محاثل خاص بقريته وموطن رأسه راس المتن ، الواقعة شرقي بيروت تحت سيادة الدروز . ولقد شرحت أمثاله البالغ عددها المتن ، الواقعة شرقي بيروت بأمثلة مطابقة من اللهجات العربية . وللقاريء وللقاريء المناسباً ، وزودت بأمثلة مطابقة من اللهجات العربية . وللقاريء المتاه الماسباً ، وزودت بأمثلة مطابقة من اللهجات العربية . وللقاريء المعدية المناسباً ، وزودت بأمثلة مطابقة من اللهجات العربية . وللقاريء المعاهدية الأمريكية بيروت بأمثلة مطابقة من اللهجات العربية . وللقاريء المعاهدية المعربية . وللقاريء المعاهدية المعاهدية

انظر أيصاً الدراسات التي قام بها . Stephan H .Stephan (انظر ـ Stephan H .Stephan

Dr. T. canaan (ibid., 73 - 75), (Fchols. nos. 87 - 90)

The Palestinian Arab House, Jerusalem 1933: : انظر أيضاً للأخير:

- Proverbes et dictons syro- libanais, Paris 1938,

Said Abbud, 5000 arabische Sprichworter aus Palastina, Berlin 1933. (11) Martin Thilo, Funftausend Sprichworter aus Palastina, aus dem arabischen übersetzt von M.T., Berlin 1937.

وتحتوي المجموعة حقيقية على ٥٣٣٠ قطعة ، لكن هنالك كثير مكرر ، كذلك أمثال قديمة أو بصف قديمة وتراجم من البوارة

Gustaf H. Dalman, Arbeit und sitte in Palastina, 6 vols. in 7, Gutersloh, (Y) 1928-39. Hilma Granquist, Marriage Conditions in a Palestinian Village. 2 Vols. Helsing fors, 1931-5, id, Child Problems among the Arabs. Helsing fors 1950.

⁽ الأمثلة الواردة هنا واردة فقط بالترجمة الانجليزية) .

بالانجليزية يأتي كتاب فريحة مع كتاب وسترمارك :

Westermarck wit and Wisdom in Morocco ، أحسن المداخل للحكم والأمثال العربية['] .

وهنالك منشورات كثيرة ذات حجم محدد قد كُرست للحكم والأمثال السورية والعراقية الحديثة على يد علماء يكتبون بلغات أوربية وعلى يد أولئك الذين ينشرون بالعربية[۲]. وبعض هذه المجموعات مازال مخطوطاً [۲]. ولقد قدم شاب موهموب مهاجر إلى اسرائيل من بغداد حكماً كثيرة عديدة مستخدمة في موطئه الأصلي ، وهي حكم نميزة ومستخدمة بين المسلدين والمسيحيين واليهود. ومن باب حب الاستطلاع ، نذكر Prorerbia Arabica لاسحق بن يهودا . ويهوداسليل عائلة يهودية قديمة من بغداد وهو رجل ذو معرفة هائلة ، ولقد عاش في القاهرة ، وأخيراً ، عاش في فلسطين في القدس كعميل في الكتب العربية وكانت له صلاته في وأخيراً ، عاش في فلسطين في القدس كعميل في الكتب العربية وكانت له صلاته في عربية ، فقد قام بالاشارة إلى أصلها ، وبالطبع تلك التي جاءت من بغداد فلقد كانت على الخصوص واضحة . ولقد أعطت معرفته الوثيقة بالعادات الشعبية وبأدب الشرق الأوسط الشعبي شروحه المفصلة إيضاحاً كبيراً . على أن ، كتابة الكتاب باللغة العبرية جعلت هذا الكتاب في متناول عدد محدود من القراء[۲] .

وتنقسم شبه الجزيرة العربية الى مناطق ذات لهجات مختلفة وإلى مجموعات

(1)

Ferguson - Echols, PP. 75 - 77 and 80, 81

Jalal al- Hanafi, Proverbs of Baghdad I, Baghdad 1962

معجم أمثال الموصل المامثال الموصل Al - Dabbagh al - hudhali ، (١٥٦٢ حكمة وهنالك جزء آخر يتبع) جزءان ، الموصول ١٩٥٦ (وهمو قاموس لأمثال الموصل الدارجة) .

ر ٣) انظر ، أ . فريحة (انظر ص ٣٦٣)، ص ٨ . وهنالك مجموعة من أمثال وحكم البصرة الحديثة محفوظة في مكتبة الجامعة العبرية بالقدس .

Isaac Benjamin S. E. Yahuda, Proverbia Arabica Jerusalem 1932 and (٤) 1934 هذه الحكم تُرجمت وشرَّحت بالعبرية مع إضافة باللاتينية لعدد ٢٥٠٢ حكمة . وما زار هنالك عجلد نخطوط .

⁻ Modern lebanese Proverbs, Beirut 1953.

۲۱) أنظر:

اجتاعية تختلف الى درجة كبيرة عنها في منطقة الهلال الخصيب . ولم يتم عمل شيء بالنسبة لحكم البدو في داخل شبه الجنريرة العربية . وبالنسبة لأطراف شبه الجزيرة ، مثل مكة في الغرب والكويت [إلى وعالى في الشرق ، فلقد تقدم العمل قليلاً في هذا الخصوص . ولقد لفتت اليمن بكثافة سكانها للزارعين الانتباه بشكل ملحوظ [] . وأهم مجموعة من الحكم المستخدمة في ذلك القطر تلك التي اوردها مؤلف هذا المقال في مقاله Jemenica ، والتي جمعها من المهاجرين إلى فلسطين من مدن أعالي اليمن . كل كلمة دونت في المقال تسبت إلى يمني أو إلى اكثر من يمني ، كذلك فإن المجموعات التي استحضرها المؤلف تضمنت عادة في الشرح نفس الكلمات التي استخدمها المبلغون [] . وفي الخمسينات من سنة الف وتسعائة ، تم برنامج بحث واسع مع النازحين من الضواحي الريفية في أسفل اليمن ، الذين تم برنامج بحث واسع مع النازحين من الضواحي الريفية في أسفل اليمن ، الذين تقلف لهجتهم وعاداتهم الاجتاعية كلية عن أولئك الذين يسكنون المدن الواقعة في تناب النجد . وأثناء تلك السنين ، مجمعت مجموعة كبيرة من المحكم من قرية نساجين تقع في اليمن الأسفل بعون من أحد زعائها . وتحتوي هذه المجموعة على غرائب كثيرة لم ترد على الاطلاق في أي مكان [] .

من أين جاءت كل هذه المادة الهائلة ، وما الذي تعلمنا إياه فيا يختص بالتاريخ الاجتاعي للشعوب التي استخدمتها ؟ سوف يكون من العبث أن نحاول الحصول على إجابات كاملة لهذه الأسئلة . يقول البروفيسور Marcel Mauss في

Ferguson- Echols, PP. 81 - 82

ر ۱) انظر ،

(٣) قام مؤ لف هذا الكتاب بوصف هذه اللهجة في مقاله :

The main Characteristics of an Arabic Dialect Spoken in Lower Yemen, Le Muséon 73 (1960), PP. 351 - 394.

Portrait of a Yeménite Weaver's : وكذلك وصف تكوينها الاجتاعي في مقاله : Village », Jewish Social Studies 17 (1955), PP. 326.

^(*) هناك كتاب عن الأمثال الدارجة في الكويت .

[—] Jemenica. Sprichworter und Redensarten aus Zentral Jemen, Leipzig (۲) 1934.
دور مجتری علی ۱٤٣٢ حکمة ، تشکل مختارات من کمیة کبیرة معروفة من حکم .

كتابه: Manuel D'Ethnographie! : « لا تحاول أن تبحث في أصل تكوين الأدب الشعبي ، لان هذا الاصل ليس موجوداً اصلا » وإذا كان ذلك حقيقة بصدد اصل الادب الشعبي ، فهذا ينسحب على الحكم والأمثال ، التي تعبر بطبيعتها عن بعض التجارب الانسانية العامة ، التي تكون في الغالب غير محصورة في طبقة معينة أو مكان معين ، وهي لذلك ميالة إلى الهجرة من قطر إلى آخر . على أنه ، لدى الحكم العربية الحديثة خضوصيات معينة ، جاهزة لكي تكون محددة ، ترجع الاستقصاء إلى أصوله وللمسعى المرجو منه ، كذلك تعنى باحتياجات البحث في فلسفة اللغة والبحث التاريخي .

أولاً ، برغم الاختلافات الكبيرة في حجم الحكم الغربية بالنسبة لأقطار العالم العربي المختلفة ، وبالنسبة لأماكنه أو لعناصر سكانه ، فإنه يبقى هنالك لبُّ عام ملحوظ واحد يشمل كل العالم العربي ، من المغرب حتى عُمان والموصل . فمن الصعب أن تستخرج نسبة الحكم الشائعة التي توجد في اللغات الدارجة المحلية لأن معظم المجموعات الموجودة تحاول أن تعطى مادةعن كل العالم العربي. ولذلك فهي أبعد ما تكون شمولاً للبحث في علم الأجناس الحقيقي ، الذي يفضل أن يُحدد نفسه في مجموعات محلية أو جماعات اجتماعية محددة _ وهو الاجراء الوحيد لكي نحدد أي الحكم مازالت تحيافي أي من الأقطار الواردة . وهنالك بالطبع بعض الاحتلاف في هذا الخصوص بين سكان المدن وسكان القرى أو البدو . وللَّان ، لا يبدو القول بعيداً عن الحقيقة إذا ما قررنا أن ثلث الحكم العربية والأمثال الحديثة على وجه التقريب . معروف لجزء كبير من العالم العربي ، وأنجهزء مماثلًا منها من الممكن وجوده أيضاً في التركية والفارسية . ومن المحقق ، أنه يجب أن يقر في أذهاننا أن اللهجات العربية غالباً ما تختلف كل منها عن الأخـري اختلافـاً كبـيراً كاختلاف اللغات الأجنبية عنها ، حتى أن تلك التي تختلف في ألفاظها اختلافاً كبيراً عن مثيلتها من المحتمل أن تكون هي بعينها . ولاثبات ذلك ، فلسنا بحاجة لأن نعتمد على الحكم العادية مثل « من جد وجد »! التي تسود في العبرية وفي اللاتينية (Qui QUAERIT . Invenit) ، والتي وردت في الأدب العربي القديم على الأقل

⁻ Paris 1947, P. 98.

في ثلاثة صيغ متباينة[۱] ، في الوقت الذي تعبر فيه اللهجات الدارجة عنها بعشرة صيغ مختلفة[۲] . والنقل الفلسطيني للحكمة العادية التي تقول : « حين يختصم اللصوص يظهر المسرون » هي مشابهة تماماً لما أورده الميداني في مجموعته القديمة ، في الوقت الذي كان عند اليمنيين تعبيرات مختلفة[۲] . على أنه ، من الواضح تماماً أن الحكم التي تحتوي على أفكار غير عادية وصيغت في صياغة خاصة تتفاوت أيضاً تفاوتاً لغوياً كلياً في مختلف اللهجات . ولذلك نجدهم يقولون في كل من بغداد واليمن حكمة : « من يرى قصر السلطان يهدم كوخه » ، وهي تعني أننا لا نرضى عن أشيائنا حين نرى ما يمتلكه الغير . وجاء التعبير العربي في كلا اللهجتين كالآتي . في بغداد : « اللي يشوف قصر السلطان يخُرب كوخه » . وفي اليمن : من يبصر دار الملك هاجم دياته » . وحتى القارىء غير المعتاد على قراءة العربية فاليمنيون يستخدمون الماضي ، كاستخدامه في العربية الفصحى بينا البغداديون أليمنيون يستخدمون الماضي عير التام ، كها هو معتاد في معظم اللغات الدارجة ؛ كذلك فالبغداديون يحتفظون بالهاء التي تشير إلى الضمير الغائب ، بينا يسقطها البمنيون . ومع ذلك فالترجمة الانجليزية لكلا النصين واحدة دون اختلاف[٤] .

وقليل من الأمثلة من الممكن أن تبين شيوع حدوث ذلك . هنالك حكمة تقول « الحصاة تسند الجرة » ، ومعناها أن كل شيء من الممكن أن تكون له فائدة مها قل حجمه ، أو أن الناس أصحاب المكانة الوضيعة من الممكن أن يكونوا ذوي فائدة لأصحاب المكانة العظيمة . ولقد سمع كاتب هذا البحث بعض اليمنيين يحثون به أطفالهم على كسب المال (مثلاً ببيع الصحف) وبذلك يزيدون من دخل الأسرة . وتستخدم الجرار في كل بلدان الشرق الأوسطوهي غالباً ما تقف على قاعدة ثابتة . وتحتاج هذه القاعدة لأقل شيء مثل حصاة او ثمرة صغيرة لتحافيظ على

Jemenica, no. 1194. Hadaiq (P. 362), no. 2465. (٢) انظر ،

(٣) الميداني (انظر ص ٣٦٨) ، ص ٩١ ، عبود رقم ١٥٤ ،

Yahuda, Proverbia 1182, Jemenica 1156.

⁽١) إنظر ، مقامات الحريري رقم ٩ : من طلب جلب ، من جال نال ، من جد وجد .

توازنها .

هذه الحكمة منتشرة في مصر ، وفلسطين ، ولبنان ، وسوريا والعراق ، ولكنها تقال بتعبيرات مختلفة ، حتى في داخل القطر الواحد نفسه [١] .

والحكمة التي تقول: « آذي قدميك (كتفيك ، جسدك) ، ولا تؤذي رأسك (قلبك عقلك) » تبدو منتشرة في كل العالم العربي ، ولكنها تصاغ بصيغات لغوية مختلفة في كل قطر منها . وكذلك يُختلف تماماً في القصد من استعمالها أيضاً . فهي من المكن أن تعني : بأن بذل الجهد الجسماني المضني في العمل خير من القلق والخوف من انتظار الموت وترقبه . أو : اعتني بعملك شخصياً ، فهذا خير لك من قلقك على نتيجة ما يقوم لك به الغير[1] .

والمثل الذي يقول: « من دهنه ادهن له » (أو: مِن الدهن اللي على خده إدهنه » ، ويعني بأن تكافىء الشخص بما أخذته منه ، وهو مثل شائع في بغداد ، كذلك شائع في فلسطين مع تغيير بسيط منهم يقولون : « مِن دِهنه اسقى له » « min dihnu isgiluhy » لكنهم يقولون في اليمن: « مِن صَبُره طُل له » . ولا تشترك الصيغتان إلا في كلمة « مِن »(٢) ويُظهر ذلك كله أن التشعب في التعبير اللغوى لا يجب أن يحجب الهوية الأصلية للمحتوى والصيغة .

وتتطلب حقيقة وجود عدد كبير من الحكم والأمثال الشائعة في معظم الأقطار العربية بحثاً عن أصل هذه الحكمة والأمثال ، خاصة إذا ما وضعنا في أذهاننا أن هذا الكم المنتشر من هذه الحكم يختلف في سيمته عن حكم المناطق الأخرى بما فيها البلدان الأوربية ، التي تشترك مع الحضارة العربية في دينها الكبير لليهود وللمسيحيين وكذلك للتراث اليوناني الروماني ، والتي كانت على اتصال سياسي وثقافي بها خلال قرون عديدة . ويؤكد المرحوم الأستاذ مارجليوث Margoliouth

Frayha 3389 and Jemenica 891,

(١) حيث وردت أمثلة مشابهة

Abbud 54 and 1012. Jemenical 257,

(۲) حیث وردت حکمتان

⁽ ﷺ) هي في النص الشعبي : من دهنه سقَّى له . أو اسْقى له ، وفي العامية المصرية « من دقنه اعتمه »

⁻ Yahuda, Proverbia 1273, Abbud 4425, Jemenica 1196 (*)

D.S. في مقاله هذا الرأي ويتفق في ذلك مع مقال المؤلف Jemenica (٢) وليس بوسع المرء إلا أن يقارن أي مجموعة من المجموعات المشار اليها آنفاً مع ما ورد في : The OxFord Dictionary of English Prover by W. G. Smith and l.E.Heseltine 1953 ليتأكد تماماً من ذلك . وفوق ذلك ، فهنالك اختلاف ملحوظ 1953 في هذا المجال بين العرب وبين جيرانهم جغرافياً ولغوياً مثل الأحباش . وضمن منشورات Gurague proverbs يوجد جزء عن هذه اللغة كتبه Dr.W.LESLAU يوجد بزء عن هذه اللغة كتبه للقابل من البحر نجد نصاً واحداً مشابهاً لتلك النصوص المتداولة على الشاطىء المقابل من البحر الأحمر(١) .

وأخيراً ، فإن الحكمة العربية تقدم نفسها بسهولة على أنها اعمال تاريخية ذلك لأن هذه الأعمال دُونت في اتساع على مرحلة زمنية قدرها • ١٤٠ عام . وكثيراً ما أشار الشعر الجاهلي والشعر الاسلامي الى الحكم المتداولة ، وعلى غرار شعراء الاغريق ، هنالك أيضاً شعراء تخصصوا في ادخال الكلمة في أشعارهم " . ولقد تبين جولدزيهر I.Goldziher أن العرب بدأوا في كتابة الحكم ، في كتب خاصة بهم قبل الاسلام ، وأن هنالك مجموعة من الأمشال والحكم كانت تخصر حكاماً مشهورين أو قادة ، وآخر الأمثلة على ذلك المنصور ، الخليفة العباسي الثاني (توفي مهم منهورين أو قادة ، والمسترت الحكمة في عصره على يد الجاحظ (توفي ١٩٦٨) (٤٠) (١٠) ومع دراسة اللغة ، والشعر ، والتاريخ وانساب العرب الأقدمين ، قام علماء المسلمين بجمع الحكم ، وهو عمل اكتمل في الغالب في القرن الرابع الهجري بظهور أعمال حزة الأصفهاني أو أعمال الحسن العسكري . أما مجموعة الميداني الشاملة (توفي ١١٨٥/١٤٢٤) ، التي هي الآن جزء من الأدب العربي القديم ، فا هي الا تجميع جاء متأخراً (٥٠) .

⁻ JRAS, 1935, PP. 405 - 6

⁻ Viking Foundation 1950 (Y)

⁽ ٣ ، ويقدم لنا أبو تمام مثلاً لذلك في ديوان حماسته (باب الأدب والحكمة) .

⁻ Muhammedanische Studien II, P. 204 FF.

⁽ ﷺ) بين وفاة الحاحظووفاة المنصور حوالي مائة سنة ، توفي المنصور سنة ١٥٨ هـ بينا توفي الجاحظ سنة ٢٥٥ هـ .

ز *) طبعة القاهرة ١٣٥٢ هـ . مع إشارات في بعض الحالات من طبعة G.W.Freytag السلاتينية . Arabum Proverbia

ولقد نوقش الجُهد الكبير الذي بذله جامعو الحِكم العربية من المسلمين القدامى في دراستين متعمقتين تمت كل منها مستقلة عن الأخرى وظهرتا في سنة واحدة ، وهاتان الدراستان هما : دراسة Rudolf Sellheim العامة لهذا النوع من الأدب مع إشارة خاصة لمجموعة أبي عُبيد(١) (توفي ٨٣٨) ومقال R.Blachère عن طريقة العلماء القدامى في جمع هذه الحكم وعلى ما ارتكنوا اليه(١) .

ويُعد تسجيل وقوع هذه الحِكم في مصادر التاريخ العربي القديم والأدب العربي القديم أمراً في غاية الأهمية بالنسبة لتاريخ البحث في هذه الحِكم . ولقد قام العلامة الهولندي الكبير de Goeje بعمل قوائم للحِكم التي وردت في كتاب الطبري ، تاريخ الرسل والملوك ، وفي كتاب الأغاني وفي نصوص قديمة أخرى . ولقد حذا حذو هذا العمل الذي يستحق الثناء علماء آخرون من أوروبا ، مشل عقق كتاب الكامل لابن المبرد ، وبعض المحققين المصريين المحدثين ، ومحقق كتاب عيون الأخبار لابن قتيبة . ومما لا شك فيه ، أن الأدب الديني وبخاصة الأدب الصوفي غني بالأقوال الحكيمة من مختلف الأشكال ، وقد بدا ذلك واضحا من خلال ما سُجل في الأعمال التاريخية الأولى ، ولعلي لا اكون مخطئاً في القول بأن هذه الأعمال لم تحتسب بعد ضمن القوائم الحديثة لهذه الحكم . وإننا ، على العموم ، في وضع طيب يسمح لنا تتبع أثر الحكمة العربية خلال القرون ، وأن عمل قاموس تاريخي للحكم العربية ، مشابه لذلك الذي وضع من أجل بعض اللغات الأجنبية ، أمر ليس بعيد المنال إطلاقاً .

والحقيقة المذهلة التي يستطيع أن يُفاجأ بها كل من يتعرض لهذه الدراسة هي غياب حِكم ما قبل الاسلام . ومن حوالي ٢,٠٠٠ حكمة ذكرها الميداني على أنها حِكم وردت في المصادر القديمة ، نجد أن اثني عشرة حكمة بالكاد تكاد تكون

⁽١) يجب الا نخلط بين أبي عُبيد هذا وبسميه الشهير أبي عبيده ، وهو ابن أبويْس فارسْيين يهوديين وهو يُعد واحداً من كبار رحال الحكم في تاريخ العرب القديم . ولقد قام أبو عبيدة ايصاً بجمع مجموعة من الحِكم العربية لكنها فُقدت بينا حُفظت مجموعة أبي مُعبيد الأخير .

Rudolf Sellheim, Die Klassisch- arabischen Sprichwortersammlungen (Y) insbesondere die des Abu Ubaed's Gravenhage 1954. R. Blachère, - Contibution à l'étude de la litterature Proverbiale des arabes à L'époche archaique -, Arabica I (1954), PP. 53 - 83.

مستخدمة اليوم على طول البلاد العربية . وليس من السهل تفسير هذه الحقيقة . - ومن الممكن أن يفهم المرء سبب إهمال مجموعة من الحِكم القديمة ـ كانت في الحقيقة مألوفة اكثر من غيرها ولها خاصيتها الكثيرة _ وهي تشير إلى ذات خاصة ، أو حادث خاص أو عادة خاصة ، على النحو التالى : أن ندعى أن غالبية امثال هذه الحِكم قد اختصت أساساً بمناطق قبلية محددة ، في الوقت الذي قد يرجع فيه تداولها الغزير في الأدب القديم الى أن معظمها كانت تتكون من ألغاز أو أحاجى ، وهو نوع من الكلام لقى الكثير من الاستحسان عند العرب ، وسجل لبيان دراية من استعملها بآثار العرب القديمة ولغاتهم . ولذلك من الممكن أن نستنتج أن استخدامها خارج منطقتها الأصلية ، كان محدوداً بالطبقات المثقفة ، وإنها من المحتمل ألا تكون قد شاعت بين عامة الناس حتى في الأزمنة القديمة . على أي حال ، فلقد ماتت هذه المجموعة الضخمة حقيقة . وإن القليل من حِكم هذا النوع من المجموعات الحديثة قد يكون تذكاراً من مقاعد الدراسة أكثر من كونها انعكاسات لاستخدامها الحقيقي . وهكذا ، فإن الحكمة من هذا النوع ، التي كانت شائعة للغاية في الأدب العربي كانت الحكمة التي تقول: « تسمع بالمعيدي خيراً من أن تراه »(١). يشير عبود في رقم ٢٥٤ ، على أن هذه الحكمة حكمة حديثة (وينطق المعيدي ، بالفتحة ، بدلاً من المعيدي ، بالضمة ،) ، لكن كلماتها المحققة تثبت أنها ليست عربية دارجة وأنها ليست مستعملة في فلسطين ولا يستخدمها إلا أولئك اللذين تعلموها في المدارس.

وأولع العرب بنوع ثان من الحكم - أو ربما علماء فقه اللغات الذين جمعوا أقوالهم - وهي الحِكم ذات التعبير الفخم (مثل ، او في من الكلب ») وقد ترك العرب في المقابل منها تركة قليلة . وهنا ، أيضاً ، نجد أن غالبية التعبيرات الواردة لم تكن شائعة في جهات عريضة في أي وقت من الأوقات ، بينا نجد ان انتشارها في الأدب كان اصطناعياً وقد تقلص هذا الانتشار بسبب المعرفة الحقيقة للادب القديم عموماً .

⁽۱) أنظر ، البلاذرى ، أنساب الأشراف ، حـ ٥ ، القـدس ١٩٣٦ ، ص ٤٢ ، ١٠ ، كتـاب الأغانـي ، القاهرة ١٣٤٥ ، حـ ١ ، ص ٢٩٧ ، ٢١ ؛

Reytag, Proverbia, I, P. 223., Z. Fischer, ZDMG, 63, 394.

فضلاً عن ذلك ، فإن حكماً قديمة كثيرة قد اختفت ولعل ذلك لأنها كانت تستخدم صوراً أخذت من حياة الصحراء ، ولم تعد ملامحها الطبيعية ونباتاتها وحيواناتها غير مفهومة لغالبية الشعب المتكلم بالعربية . على أنه ، يبدو ، أن الحكم القديمة التي من هذا النوع لم تُحفظ في مصطلحات بدو هذه الأيام ، كها عرفناها قديماً .

وأخيراً ، فهناك عدد كبير من الحكم بطُل استعالها ، لأنها تحتوي على كلمات عربية نادرة ، لم يعد العرب المثقفون معتادين على استخدامها ، أو التي لم تصبح حقيقة عربية شائعة ، إلا في القواميس . لأن اللغة العربية ، كما يرد القول عنها لغة متسعة للغاية « ولا يستطيع الالمام بها إلا نبي مرسل » .

على أننا ، حتى لو تغاضينا عن مجموعات الحِكم الأربعة المذكورة ، فإنه يتبقى هنالك مقدار كبير من الحِكم القديمة ، بارعة في حكمتها ، ساخرة وحادة النقد لاذعة ، تجمع بين سلامة اللغة المتناهية ، مصبوغة في بيانها بالصبغة الانسانية العامة ، التي لم يعد يوجد منها إلا القليل في الكلام العربي المعاصر . ولقد جاءت الاقتباسات الصريحة من الأدب العربي القديمة نادرة للغاية ، كذلك جاء « النقل » الى اللغات الدارجة قليل الوقوع اكثر مما كنا نتوقع .

على سبيل المثال ، من الممكن أن يدعي شخص أن الحكمة اليمنية التي تقول : « إذا جرو شخص على القول إعطني فتجرأ على أن تقول له ليس هنالك ما نعطيه π . ما هي إلا قول شعبي حديث متباين مأخوذ عن الحكمة القديمة التي تقول خلاصتها الأصلية ما نصه « إذا جد السؤ ال جَد المنع π () لكن ، حتى القضايا التي من هذا النوع لم تكن قضايا شائعة .

ولن يكون صحيحاً ، أن نحسب حساباتنا على هذه الحقيقة على كل المنقولات عن التراث الانساني ، لأنه ، كما سوف نرى حالاً ، هنالك قسم طيب من الحكم من بينها حكم الشرق الأدنى قبل العروبة ظل حياً في اللغات العربية الدارجة . ولا بد أن تكون هنالك بعض البواعث المحدودة الفعالة في هذا المجال .

⁽ ١) « من جزم عقال ايدي اجزم عقول مابيش » .Jemenica 1161 إبن قتيبة ، عيون الأخبار ، حـ ١ ، ص ٣٣٧ ، سطر ٦ : « إذا جد السؤ ال جد المنع » . ..

ويبدو لي أن مصير الجكم العربية يجب أن يُدرس مع تفكك اللغة العربية القديمة وتغيرها عموماً . وبرغم التباين الكبير بين مختلف اللغات العربية الدارجة هنالك الكثير الشائع فيا بينها وبين العربية القديمة وتختلف اللغة العربية الدارجة الحديثة عن أصلها القديم _ ليس فقط في التعبير اللغوي وفي الاعراب وتركيب الكلمات وفي الأسلوب ، ولكن أيضاً في شيء من الممكن أن نسميه نفسية اللغة وشخصيتها . وكل ما زادت معلوماتنا عن تطور اللغة العربية كلما كننا في وضع أحسن نستطيع من خلاله أن نفهم تاريخ الحكمة العربية المربقة الأدنى القديمة في الكلام العربي . وكما هو معروف فإن أقطار الهلال الشرق الأدنى القديمة في الكلام العربي . وكما هو معروف فإن أقطار الهلال الشرق الأدنى القديمة في الكلام العربي . وكما هو معروف فإن أقطار الهلال الديها لغتها الشائعة قبل الفتح العربي _ وهي اللغة الآرامية . على أن الآرامية ، على خلاف العربية . لم تقم لنفسها كتابة مُفردة موحدة : فكل منطقة وكل ديانة عملت على رعاية لهجتها الخاصة ، وفي نفس الوقت عملت على العناية بكتابة هذه عملت على رعاية لهجتها الخاصة ، وفي نفس الوقت عملت على العناية بكتابة هذه اللهجة المنفصلة الخاصة بها . ومن أجل ذلك كانت دراسة حكم الشرق الأدنى اللهجة المنفصلة الخاصة بها . ومن أجل ذلك كانت دراسة حكم الشرق الأدنى اللهجة المنفصلة الخاصة بها . ومن أجل ذلك كانت دراسة حكم الشرق الأدنى اللهجات .

وعُرفت قصة أحيقار Ahiqar الوثنية القديمة ، التي تحتوي على أقوال وخرافات كثيرة ، في التراجم الآرامية على أنها كانت شائعة بين يهود جزيرة الفنتين منذ القرن الخامس ق .م ، ومن المحتمل أنها تقلت إلى العرب بواسطة الاتصال بالمسيحين ، لأن أول من ذكر هذه القصة من العرب . هو « عدي بن زيد » ، شاعر الحيرة المسيحي في جنوب العراق (٢٠) . ويأتي انتاج أفرع الأدب السرياني

David Cohen, «koine, langues () عن أصل اللهجات العربية الشائعة انظر)

Communes et dialectes arabes», Arabica 9 (1962), PP. 119 - 144, and Charles A. Ferguson, "The arabic koine", Language 35 (1959) PP. 616 - 30.

A. Baumstark, Geschichte der syrischen Literatur, Bonn 1922, PP. 11 -2

⁻ انظر ايضاً للمؤلف ، Travels in Yemen, Jerusalem 1941, P. 72 and Note I. ، انظر ايضاً للمؤلف ، المستعملة في المستعملة في المستعمرة الفستعمرة العسكرية . أما عدي بن زيد فقد عاش في الجزء الثاني من القرن السادس الميلادي ، بعد حوالي ألف عام تقريباً . من تاريخ الأجزاء القديمة الباقية من قصة أحيقار . وهنالك إشارات مفصلة عن القصة في :

المختلفة أقل مما يتوقع بالنسبة لحجمها الحقيقي وقد يكون السبب هو أن معظم هذا الانتاج محدود في نطاق رسمي وتدريسي للغاية لا يسمح لكثير من الحِكم الشعبية بالظهور في الكلام الحالي المتداول . وما مجموعات الأقوال والحكم السريانية الحقيقية الا منقولات أو مختارات من الأساطير الاغريقية ، بينا تأتي مجموعات الكتب مثل كتاب : The Aphorisms of Aphraem « حِكم أفرايم » كانتاج مجهود فردي (۱) . ويمدنا أدب الماندائين والكهنوتي بمعلومات كثيرة بالنسبة للحكم التي كانوا يستخدمونها .

ويتبقى بعد ذلك أدب توراة اليهود الواسع في كل من فلسطين والعراق ، والذي يعد التلمود البابلي والفلسطيني أمثلة واضحة منه . ويتعامل هذا الأدب مع كل نواحي الحياة ويستخدم بسخاء اللغة الآرامية الدارجة الى جانب العبرية . ولا نعجب ، إذن ، من أنه يمتلىء بالحِكم وبالتعبيرات الحكيمة ، التي تُظهر حِكم الشرق الأدنى التامة في قالب موجز وقول سام متألق جاء في أحسن صوره. ومن السهل نسبياً أن يميز الحِكم التي كان يتداولها شعب العراق وفلسطين عموماً عن تلك الحِكم التي اختصت باليهود . فالحِكم الأولى تبدأ دائماً بعبارة « كما يقول الناس » أو بعبارات مماثلة ، بينا غالباً ما تحتوى الأخيرة على إشارات الى التوراة أو الى أفكار يهودية أخرى ، وخاصة في مجال الأخلاقيات والدين . زيادة على ذلك ، فإن الأقوال اليهودية تميزت بطريقتها القوية والمحددة في التعبير ، كما وُجد شائعاً بين العلماء او بين الذين عاشوا بعضهم مع بعض متجاورين وفهموا بعضهم بعضاً دون استعمال كلمات كثيرة . في هذه الحالة جاءت الحكم اليهودية او حِكم الربابنة مخالفة للحِكم العربية القديمة ، ولنفس السبب : كان ذلك الأمر واضحاً تماماً لأفراد هذا المجتمع المترابط مع بعضه والذي كان يستعمل هذه الحِكم ، مما شكل لغزاً فقط للأغراب عنهم . وهنالك أيضاً على أية حال أقوال ربابنة كثيرة بسيطة وكاملة في نكوينها ولا تحتاج لاي تفسير مُعين في حالة ترجمتها . ولقد وجد عدد من هذه الأقوال طريقة الى الحكم العربية الحديثة ، من خلال آداب الدين الاسلامي . وفي هذه الدراسة ، نحن على اي حال لا يعنينا إظهار تاريخ التراث اليهودي في الاسلام ،

ولكن ما يعنينا هو حصر الحكم الآرامية السابقة للاسلام والتي ما تزال موجودة في اللغات العربية الدارجة .

ولقد جُمعت الحِكم والأمثال والأقوال المأثورة الواردة في التوراة العبرية وفي الآداب الآرامية في مجموعات مختلفة ، واحتوت واحدة منها على ما يزيد عن ثلاثين ألف عبارة من تلك الآداب ، على أن أجزاء منها ، ولنقل العشر تقريباً ، من الممكن أن نعتبرها أقوالاً اعتاد عليها عامة الناس الماثلون في هذا الأدب في حياتهم اليومية . فنستخرج بذلك منها حوالي ثلاثة آلاف قول ، بينا لو أمعنا النظر في مجموعة اخرى قيمة تتكون فقط من ٦٤٢٤ قول ، إلا أنها تنحصر في اطار تلك الأقوال التي بها طابع الحكمة أو النقل(١) . وحتى الآن يعد هذا العدد بالنسبة لمثل هذا الأدب القديم عدداً كبيراً للغاية . وتظهر المقارنة السطحية بين هذه المجموعات ومجموعات الحكم العربية الحديثة أن كثيراً من أهم الحكم العربية الدارجة المنتشرة ما هي الا منقولات، أو مختارات من الآرامية. ومن الخطأ تماماً أن نرى في هذا أي تأثير مودي محدد . ومثل هذا التأثير ، كما قيل من قبل ، وجد ، وجري من حلال عجرى الأدب الديني الاسلامي . لكن ، في الأساس ، جاءت مطابقة الحكمة العربية للحكمة اليهودية ببساطة بسبب أن الأدب اليهودي كان يمثل منجماً هاماً للأقوال الشعبية التي كانت سائدة في الشرق الأدنى قبل شروق الاسلام . وبسبب الحقيقة التي تقول أن الحكمة التي تظهر في الأدب اليهودي باللغة العبرية فقط ، هي حكمة لا تثبت شيئاً ، وجدت حِكم عبرية كثيرة مع بعض الاختلافات في الأرامية . وهكذا نجد الحكمة العربية التي تقول « يمكن جلد الجحش ينفع غطا لأمه »(١) تتفق وتتطابق مع قول عبري قديم (١) جاء نفسه متبايناً مع حكمة

K.A. Perla, Osar leshon hakhamim, Warsaw

(۱) (بدون تاریخ)

يصل مجموع الأقوال مع الأقوال الواردة في التفسيرات الى اكثر من ٧٠٠٠ قولاً . ويزودنا المؤلف بأمثلة كثيرة مشابهة من اللغات الأوربية ، ومعظمها يعبر عن نفس أفكار حكم التلمود ، ولكنها تختلف عنها كلية في الصياغة .

(Y) وهو مثل شهير في عُمان أنظر مقالة C.Reinhardt الرائعة حول هذه اللهجة ، رقم ٨١ .

Perla 2523.

(٣) ولقد نفذ النقل العبري أيضاً ١٠ الانجليزية ،

Dictionary of English Proverbs, P. 335: "Old camels, carry young ca- انظر ، mel's skins to the market", Adag. Hebr. : ومصدر هذا القول :

آرامية (۱) . والمثل العربي القديم الذي يقول : « لا تُتلق حجراً في بئر تشرب منه » (۱) يتكرر وروده في الأدب العبراني السابق للاسلام (۱) . على أن مصدرها الأصلي في الآرامية يقول : « لا تلق بقطعة من الطين في بئر ، الخ » (الم) ، وهي تُعبر اكثر لأن قطعة الطين تُتطين الماء ، بينها لا تتأثر الماء كثيراً بحجر ألقي فيها .

وسوف يكون بعيداً عن مجال بحثنا هذا أن نحاول تعداد المطابقات التي توجد بين الحِكم العربية الدارجة من ناحية وتلك التي توجد في العبرية التوراتية والآرامية من ناحية أخرى . ونقتبس هنا أمثلة قليلة ، لصيغ خاصة من الحكم تبعد إمكانية وجود استقلال بين الحِكم العربية والحِكم العبرية الآرامية المتاينة معها .

« حين يقع العجل تكثر سكاكينه » وهي تعني : حين يفقد رجل قوي نفوذه ، يكثر مهاجموه . وهذه الحكمة توجد في كل اللغات العربية الدارجة ، وهي وجدت في المجموعات العبرية الآرامية . ولتحقيق ذلك انظر ، Jemenica 85 .

« من يضيف الماء عليه أن يضيف الدقيق » ، (أو العكس) ومعناها ، إذا أورد شخص نقاطاً جديدة في مناقشة ، فعليه أن يدعمها ببراهين إضافية . ولقد wit and Wisdom in : المحكمة في كتابه Westermarck الى هذه الحكمة في كتابه ، Morocco. no. 808 ، وتوجد هذه الحكمة في المجموعات العبرية والآرامية ، انظر ، Perla 147 .

« اللي ما يقدر على الحمار ، يُقرص سرجَه » ، ومعناها ، أن الرجل الذي لا

Perla 4829.

Frayha 1077. A.P. Singer- E. Littmann, Arabic Proverbs, Cairo, 1913, (Y) no. 84. Ben Chencb, 1019. Jemenica 246.

Perla 1155. (٣)

Perla 1210. (٤) وهنا ايضاً نجد النقل العبري في الانجليزية ،

Oxford Dictionary of E. Proverbs, P. 311,

والمصدر ثانية : Adag. Hebr

يستطيع أن يتغلب على خصم قوي ، يستخدم قوته على شخص بريء ضعيف . ويوجد هذا المثل في كل اللغات العربية الدارجة من المغرب حتى العراق ، أنظر : Jemenica 130 ، وتأكدت هذه الحكمة بقول مشهور في بغدادخلال القرن الحادي عشر(۱) . وهي أيضاً حكمة عبرية قديمة وجدت في Jemenica .

« ذيل الشاة تخين ، لكن العضم فيه » ، ومعناها ، أن كل شيء يحتوي على أشياء لا فائدة منها . أنظر ، Jemenica 269 . وهنالك قول عربي يرجع الى القرن العاشر يحوي حكمة متفائلة لنفس القول ونصه : « لولا وجود العضم ما كان للحم طعم »(۱) .

« أترك السكير لحاله . فسوف يقع بنفسه » . لا تحاول أن تهدي المذنب ، فهو حمّاً سيلقى جزاءه الذي يستحقه . وهي حكمة آرامية ما زالت شائعة في لغة أهل الموصل العربية الدارجة بالعراق ، وهي متداولة بالقطع أيضاً في أقطار عربية أخرى (٣)

« الأصابع لا تشبه بعضها » . وهو قول يشير الى اختلاف الرجال عن بعضهم بعضاً متبعاً لقوتهم الجنسية . وهو مثل شائع في العربية حتى بلاد المغرب غرباً ، وهو يظهر ايضاً في حكم التلمود العبرية (١٠٠٠) .

« إذا أنا بصقت إلى أعلى ، فإني أبصق في وجهي (إذا أنا بصقت الى أسفل ، فإني أبصق في لحيتي) » . ومعناها من يسىء الى كبرائه ، فإنما يؤذي نفسه . وأن الشخص الحاد الطبع الذي يلعن مرؤ وسيه أو أهل بيته يستحق اللعن . والنصف الأول من الشطر (وهو يوجد في الحكمة الفلسطينية التي تقول « الذي يبصق ضد الربح ») يبدو شيوعه في العربية وفي الآرامية (٥٠٠) .

⁽١) الطالقاني ، الأمثال البغدادية ، نشر L.Massignon ، القاهرة ١٩١٣ ، رقم ٥٧٦ .

⁽ ٢) التوحيدي ، كتاب الامتاع والمؤ انسة ، حـ ٣ ، ص ٩٣ .

Perla 5671. A Socin, Arabische Sprichworter und Redensarten, Tubin- (*) gen 1878, no. 147.

Frayha 447. Abbud 557. Jemenica P. IX Perla 1821.

« الذي لدغته الحية يخاف من الحبل n . ويتشابه في هذه الحكمة كل من العربية الدارجة والتراجم الآرامية في النص والمعنى ، أنظر ، 1431 . والعربية العربية وايضاً في تركيبات بالاضافة الى أن ، التباين ما بين الحبل والحية مستخدم في العربية وايضاً في تركيبات اخرى ، مثل ، أن يستخرج المرء حية من الحبل ، بمعنى أن يبالغ أو يطنب في قوله ، أنظر ، نفس المصدر السابق ، ص ٤٣٣ . ولقد استخدمت امرأة من ريف اليمن هذه العبارة بالحرف الواحد . حين تكلمت في حضور عالم كبير كان يقوم بمعجزات قالت : انه قادر على أن يُبدل الحبل بحية . أنظر . سفر الخروج 3 : 3 .

« زوان (حب جودار) قريتك أحسن من القمح المستورد » . والجو دار سو عشب ضار سام يتطفل على الحقول . وتوجد هذه الحكمة في كل اللهجات العربية ما بين مصر والعراق وهم يستخدمون نفس كلمة زوان ويطلقونها على حب الجودار كما هي موجودة في الآرامية . ومعنى الحكمة : تزوج فتاة من بلدتك ولا تتزوج من أجنبية . ويبدو النقل الآرامي أكثر صراحة في كلماته حيث يقول : « حتى لو كان قمح بلدتك زواناً عليك أن تذريه » (۱۰) .

ولقد ورد تعبير عن نفس الفكرة دون استخدام استعارات في أشكال عديدة في كل من العربية والعبرية (٢٠٠ . وهنالك شكل معين من الكلام يشير الى أنه مستعار من الحِكم . ولذلك لا ندخل في الحكمة قولاً مثل قول « يا طبيب ، عالج نفسك » (وهو يعني : أصلح عيوبك قبل أن تُصلح عيوب الآخرين) ، وبرغم أنه من المحتمل ان يكون هذا القول قد دخل الى العربية من الآرامية (١٠٠٠).

حيث أورد الاثنان نصوصاً متشابهة . انظر : Perla 1052

Jemenica 662. Westermarck, Wit and Wisdom 1766.

(٤) نقلها شاعر القرن العشرين عطار الفارسي في كتامه : تذكرة الأولياء ، حــ ١ ، لندن ــ ليدن ١٩٠٥ ، ص ٢٨ . سطر ١ .

⁽١) هذه المرأة امرأة معمرة . حين قدموني لها قلت لها : « إنه لشرف عظيم لي أن أقابل شخصاً وصل عمره الى عمر سيدنا موسى . لقد أبلغوني أن عمرك ١٢٠ عاماً (انظر . تثنية الاشتراع ٣٤ : ٧) . فأجابتني في الحال : « هذا كذب ! إن عمري فقط ١١٠ عاماً » . والتقطت صورة لها وقدمتها لطبيب ، اعتقد انها لم تبلغ بعد السن الذي ارتضته لنفسها .

^{(﴿} بَهُ) يقصد بذكره السحر على طريقة موسى أمام فرعون والسحرة .

Perla 2883. Frayha 1856 (۲) رامنالها (۲) برامنالها (۲) برامنالها (۳) انظر (۳)

Jemenica 1185 - 6, Frayha 437.

« العين لا يملأها الا التراب » ، معناها أن طموح الانسان لا ينتهي حتى الموت . ويرجع تاريخ هذه الحكمة الى قصة معروفة في أسطورة الاسكندر الأكبر ، ومثلها كان الأمر في حالات أخرى ما تخدم الآرامية هنا كناقلة من التراث اليوناني الى . العربية (۱) .

ويبدو أن هنالك تراجم خاطئة لبعض الحكم العربية المأخوذة من المصادر القديمة . وينطبق على ذلك ما ورد بصدد خرافة ايزوبيان Aesopian ـ التي قد تكون أخذت عن الشرق فنجد حكمة عبرية ـ آرامية شهيرة تقول بأن الجمل ذهب ليبحث عن قرونه ففقد آذانه (٢) . على أن ، كلاً من الميداني واللهجات العربية الحديثة استبدلت الجمل بالجحش (٢) ، وهو الحيوان ذو الآذان الطويلة ، وهو ليس من المحتمل أن يكون ناجماً عن حكمة عربية أخرى تحدثت عن كبر آذان الحمار (١) .

وهنالك حقيقة هامة يجب أن نبرزها بصدد هذه المطابقات العربية ـ العبرية ـ الآرامية في الحكمة : وبرغم أني سوف أعالج هذه الحقيقة في بحث مقبل قريب ، إلا أنه يبدو لي أن من واجبي أن أقول في هذا المنجال ان نسبة الحِكم الآرامية المتضمنة في لغة شهال افريقية الدارجة ولغة مصر وشهال الجزيرة العربية أو اليمن ليست قليلة في حجمها عن نسبة تلك التي وجدت في بلدان الهلال الخصيب التي كانت تتكلم الآرامية قبل الاسلام . وعلى ذلك فإن فصلاً من تراث الشرق القديم ، الذي تعد الآرامية شكلاً من أشكال التعبير عنه ، من الممكن أن يكون قد تشربته الحضارة العربية الحديثة في مرحلة مبكرة ، وأن يكون قد انتشر عبر كل الأقطار المتحدثة بالعربية قبل أن يكتمل نمو لغاتها الدارجة . ويطابق هذا الافتراض افتراض آخر وهو أن مجموعة الميداني وكشكول بهاء الدين

Richard Hartmann, A volume of Oriental Studies, هوا (۱) انظر ، Presented To E.G. Browne, PP. 182 - 3. Jemenica 1421.

Perla 1536. اما مجليرية ايفسا Oxford Dictionary of English (۲)

Proverbs, Adgg. Hebr.

ومات

Abbud 2119.

Ibid ...567.

Abbud 2119.

(٤) في الواقع ان قص أذن الحيار كعقاب له حين يُثلف حديقة ، أمر متبع

J.Sneaton Chase, Cropping Animal's بين الهنود الأمريكيين ، انظر : Ears, Folklore 17 (1906'), PP. 72 - 73.

العمولي (ت ١٦٢١) قسمت الى قسمين ، قسم يحتوي على حكم عربية خالصة وقسم آخر يحتوي على حكم جاء بها المولدون . وبعد كل ما سبق قوله ، لسنا في حاجة الى أن نضيف بأن القسم الثاني هو الذي أعطى معظم الحكم العربية الحالية .

زيادة على ذلك ، يبدو أن الحِكم الآرامية قد وجدت طريقها إلى اللسان العربي حتى قبل مجيء الاسلام . وهنالك حقيقة ثابتة مؤداها ان كثيراً من المجموعات العربية في التخوم بين الصحراء والأرض المزروعة ، مثل النبطيين أو أهل الصفا ، قد امتزجوا بالتدريج داخل حضارة السكان المستقرين . وعلى هذا النحو فان أولئك الذين ظلوا عرباً كان طبيعياً بالنسبة لهم ان يختاروا أيضاً من ضمن الكثير الذي اختاروه من منتجات الحضارات المحيطة بالجزيرة العربية ، أن يختاروا بعضاً من بيانهم . وهنالك ثلاث حالات تفيدنا في إيضاح ذلك الأمر .

هنالك حكمة عربية حديثة تقول: « من يكره يده عليه أن يقطعها » ، وهي تعني أن الرجل الذي يعيش بلا وفاق مع زوجة من الأحسن أن يطلقها ، ‹ · · برغم أن الطلاق يفرض على الزوج أعباءا مالية كبيرة . وهذه العبارة عبارة ، بالطبع ، مألوفة لكل شخص من « العهد الجديد ، ٬ ن ولكنها كانت شائعة أيضاً للغاية في الكلام الشرقي القديم عموما ٬ . ولذلك فليس من المستغرب أن يستعملها شعراء ما قبل الاسلام الجاهليون في نفس المعنى الموجود في العربية الحديثة (طلاق المحبوبة التي ترفض أن تُسلم بالرضا) ٬ ن .

وعبارة « يجعل الجمل (أو ، كما قيل في بابل يجعل الفيل) ، يدخمل من

Jemenica 1157.

(۲) سجيل متي ٥ : ٣٠ . انظر . 5-354 Asin Palacios ،Logia ، ١٩٠٥ . انظر . 5-4

(٣) انظر ،

Hermann L.Strack and Paul Billerbeck, kommentar, zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch, Munich 1921, I, PP. 302 - 3.

Th. Noeldeke, Delectus carminum

(٤) المثقب العبدي ، انظر ،

arabicorum, Berlin 1890, P. 2-3

(الشعر ، من ابن قتيبة)

عين الابرة » عبارة انتشرت بتوسع بين الأقطار التي كانت تتكلم الآرامية ''' ، وأصبحت جزء من الكلام العربي قبل نزول القرآن بهذه اللغة بوقت طويل ''' .

وهنالك حكمة عربية شائعة تقول : « ما تفعله الماعز في ورق شجرة القرض يفعله القرض فيها $^{(7)}$ ، وهي حكمة وُجدت في قصة أحيقار القديمة ، الفصل السادس ، رقم 7 ، وربما دخلت للعرب قبل الاسلام ، لأنه ، كما سبق أن أشير فإن عدياً بن زيد شاعر الحيرة ، أشار الى هذه الحكمة القديمة .

وأخيراً ، فهناك تساؤ ل حول ما اذا كان اقتباس اللغة العربية من كلام الشرق القديم ، أو القرابة بين الاثنين ، لا تعود الى عصور سحيقة تسبق ظهور الاسلام بكثير. ولقد ورد ذكر العرب كثيراً في الكتابات الآشورية منذ بداية القرن التاسع قبل الميلاد ، وفي القرن السابع اصبح تفوق قبائل شهال الجزيرة العربية الصحراوية وقبائل الصحراء السورية إحدى الحقائق الهامة المذهلة لذلك العصر . في رأي كهذا يبدو انه من الجدير أن نبحث آثار الأفكار الشرقية القديمة والتعبيرات الشرقية القديمة والتعبيرات الشرقية القديمة التي وُجدت في العربية ، ليس في الشعر القديم فحسب ، ولكن أيضاً في الكلام العربي الحالي النه .

وعُبر عن عناد المعتوه في الحكمة التالية التي يبدو أنها موجودة في كل العالم العربي : « قالوا له ثور ، قال : احلبوه » . ويستبدل النقل الفلسطيني واليمني

^{7: 40,} Goldziher, Muhammedanische Studien II. P. 385, no. I. (Y) Ben Cheneb, 1510., Jemenica, 1102.

تأكل الماعز اوراق شجرة القرض ، لكن تـ ، الأوراق تستخدم أيضاً لدبغ جلد الماعز .

James B. Pritchard (المطرق الأدنى القديم) انظر) انظر عن ادب الشرق الأدنى القديم) انظر) Babylonian Wisdom literature, Oxford 1961

وهنالك دراسة رائعة في مقال Edmund I .Gordon التي بعنوانه :

A New Look at the Wisdom of Sumer and Akkad », Bibliotheca Orientalis 17 (1960), PP. 122 - 151.

الثور بالكبش ، ويبدو ذلك لأن الكبش يعد مثالاً للعناد والغباء(١) . وتناقض الثور مع اعطاء اللبن موجود في مجموعة من الحِكم السومرية القديمة(١) .

« يتوسل اللص الى الله ، حتى أثناء كسره بيتا ليسرقه » . وهذا شاهد عربي على أن قوة الدين غالباً ما تكون ثابتة في أقوال الحكم الآرامية التي اقتبسها حكماء اليهود الذين عاشوا في القرن الرابع الميلادي والتي تبدأ عادة بعبارة « كما يقول العامة »($^{(7)}$) . ولهاتين الحكمتين العربية والآرامية سابقة في التراتيل الشهيرة لاله الشمس التي وجدت في مكتبة الملك الآشوري آشور بانيال ($^{(7)}$ - $^{(8)}$.

وتأتي نقوش Kratepe « الفينيقية » في تركيا ونجد فيها اهمية كبرى في القول المنسوب للملك Azita — Wadd حين وصف نفسه عدة مرات بأنه يأتي بالنسبة لشعبه « أبا وأماً »(٥) . هذه العبارة التي لا توجد في العهد القديم ، شائعةً في الأدب العربي القديم (٦) وغالباً ما تستعمل في العربية الحديثة . ولقد سمعتها منذ سنين طويلة أثناء الانتداب البريطاني على فلسطين ، أثناء محاولة بريطانيا بذل جهد كبير لاصلاح أحوال الفلاحين . ولقد وصف فلاح الفوائد التي عادت عليه من الحكومة بقوله : « الانجليز مثل الأب والأم » .

Abbud 1274 and 2126, Jemenica 668

(١) وامثالها

P.131K(۲), (أنظر حاشية رقم ۱ ,P.131K)

Jemenica 543. Perta 1549.

(٤) حرفياً : « يمثلون أمامك » . P.389. (أنظر حاشية رقم ١ Pritchard

(٥)أنظى،

Cyrus H. Gordon, Journal of Near Eastern Studies, 8 (1949), no. 2, PP. 109 FF.

(٦) القاعدة ان يقول ${\it x}$ بأبي أنت وأمي ${\it x}$ للتعبير في حالة التوسل .

إن هذا البحث أراد أن يثبت أربع نقاط هامة :

ا - برغم الاختلاف اللغوي الكبير في التعبير بين اللغات العربية الدارجة التي يتحدث بها عرب اليوم في المنطقة الممتدة من المغرب الى اليمن وعمان فإن هذه اللغات تحتوي على قدر كبير من الحِكم عامة .

٢ ـ هذه الحكم الشائعة في اللغات العربية الدارجة لا تدين في وجودها الا لكنوز الحكم العربية السابقة للاسلام التي جُمعت بعد جُهد كبير على يد علماء المسلمين القدامي .

٣ - وفي الجانب الآخر ، فإن هذه اللغات تحتوي على حكم كثيرة انتشرت في أراضي الهلال الخصيب قبل شروق الاسلام . وهي معروفة لنا مما وُجد في الأدب اليهودي الراجع لعصر التوراة ، والذي حُفظ جزء منه في اللغة الآرامية والجزء الآخر في اللغة العبرية .

وهذه الحقيقة يعرفها كل يهودي تخصص في هذه الدراسة (والتي جاءت فقط في مجال الدين) ، كذلك فإن أشير عموماً الى هذه الحِكم في الأدب اليهودي العام .

٤ - وبالنسبة لانتشار حِكم الشرق الأدنى القديمة السابقة للاسلام في اللغات العربية الدارجة الخديثة ، هنالك اختلاف بسيط اوليس هنالك اختلاف بين المناطق التي كانت تتكلم الآرامية القديمة : مثل العراق وسوريا وفلسطين ، والمناطق العربية الخالصة مثل اليمن وعُهان أو في منطقة بعدت عن المنطقتين ، مثل المغرب الاسلامى .

ويبدو من كل ما وجدناه خلال هذا البحث سواء أكان سلبياً أو ايجابياً أنه يشير الى أنه لم يكن هنالك ، أي تأثير متسلط للتكوين الجنسي للسكان الذين عنيناهم بالبحث على معتقداتهم وعلى آرائهم كما بدا ذلك في حِكمهم . ويبدو ، بالأحرى ، أن ثورة الشرق الأوسط الاجتاعية الكبرى ، التي بدأت مع نهاية القرن الأول الهجري ، هي التي دفعت العرب الى أن يتقبلوا الحيرف وطرق المعيشة الميائدة في الأقطار المفتوحة ، وإلى أن يأخذوا بنصيبهم في البناء الاقتصادي الخديد، ولم يُلِّذُ السبب كان عليهم أن يغيروا من طرق تفكيرهم وأساليب تعبيرهم ، وبذلك نشأت الفجوة العميقة بين العربية القديمة والعربية الدارجة ،

والتي سبق أن أشرنا اليها من قبل . ولقد تغير مجتمع حضارة الشرق الأوسط الجديد للغاية عن كل شيء سابق ، ولكن ما زال الكثير مما يتصل بالكلام الهيليني الآرامي شائعاً فيه اكثر من ذلك المتصل بحضارة شبه الجزيرة العربية البدوية السابقة للاسلام . وتنعكس هذه الحقيقة في الحجكم العربية السائدة والمستعملة اليوم على طول العالم العربي . ولكن ، كما لاحظ E.Westermarck في مقدمة مقاله : ولكن ، كما لاحظ Wit and Wisdom in Morocco . P. 52 في مقدمة مقاله المعربية المجتمع الذي يقوم بدراسته تقويماً صائباً الإبالمعرفة الكاملة لأحوال هذا المجتمع ». وسوف تُلقى أبحاث مستقبلية المزيد من الضوء على تاريخ الحجكم العربية ، كما أن الأبحاث السابقة في هذا المجال سوف يُستفاد منها على ضوء الدروس التي ستستخلص من الأبحاث الأخيرة .